Digitized By eGangotri

حاجی بابا

اصل

جیمز جسٹینین موریر

جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ کلچر اینڈ لینگویجز سرینگر

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

حاجی بابا

اصل

جیمز جسٹینین موریر

فارسی حاجی بابا اصفہانی کتاب ہند کو شتر ترجمہ

ترجمہ کار

ڈاکٹر شمس الدین احمد

جموں اینڈ کشمیر اکیڈیمی آف آرٹ کلچر اینڈ لینگویجز

سری نگر

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ناشر *

سیکرٹری جموں اینڈ کشمیر اکیڈیمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لینگویجز سری نگر

چھاپ *

جے، کے آفسیٹ پرنٹرز، دہلی ۶

قیمت *

Rs 2 0 00

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

عرضِ ناشر

حاجی بابا اصفہانی چھ فارسی زبانی ہندیو سیاحت نامو منز دِکھت تہ دِلچسپ سیاحت نامہ، تکنیاز اتھ منز چھ انسانی نفسیات تکو مختلف دَرژن طنز و مزاح کس ہر دَنس دُلتھ زندگی ہندس سَرن ہنز باوتھ کَران، پانہ حاجی بب چھ اَمہ سفرک سارِو کھتہ تہ دِل چسپ کردارِس زندگی ہندس پرتھ ہنگامس تہ پرتھ محشرس پنہ بے پناہ طنز تہ مزاحکو کانو سیتی زینان چھ، اُہندین یمن کانن ہند زہر چھ داریاہس کاس پرن وَالس تَتر تُلان، اکادمی کور ترجمن ہندس سلسلس منز امہ کتابہ ہند انتخاب تہ ڈاکٹر شمس الدین احمد صاحبس آیہ کام مٹہ تھاونہ۔ ڈاکٹر صاحب چھ فارسی زبانی ہند کہ پہلہ پایہ دوستاد، تہ اَمہ بروتھ چھ یمو ڈاکٹر ذین العابدین سند پیامبر ناوی سیرت النبیؐ کتابہ ہند ترجمہ کورمت، یس اکادمی شائع کورمت چھ۔ یہ کتاب کاشرس منز پھرنہ ستی چھ سانین ترجمن ہندس خزانس منز بیاکھ موتی لال شاہل سیدان۔

محمد یوسف ٹینگ
سیکرٹری کلچرل اکادمی

سری نگر۔ ۳۰ دسمبر ۱۹۷۶ء

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

گوڈ کتھ

فارسی حاجی بابا آصفہانی چھُ اصلی انگریزی زبانُک نثر لیکھنہٕ آمُر The Adventures of Haji Baba of Ispahan ناوچہ کتابہٕ ہِنٛد فارسی ترجمہ۔ انگریزی زبانُک نثر چھٕے یہٕ کتاب جیمس جسٹینین موریرن لیچھرٕتہٕ حاجی شیخ احمد کرمانی ین فارسی زبانُک نثر پھیرمُتہٕ۔

وَنہٕ چھُ یوان زِ حاجی بابا ہٕن چھٕے ہنٛدِ یہٕ کتاب استانبولس نثر پانہٕ لیچھرٕتہٕ۔ استانبول پیٹھ پیرٕتھ پیومُتہ توقات ناد جابہٕ سنٛخ بیمار۔ پمنٛے دوہٕن اوس اُکھ انگریز سائلہٕ موت پر جیرٲین پر سیک یُس پیشہ کنٛہ ڈاکٹر اوس ایرانیک سائل کرٕتھ توقات دو تمت۔ حاجی بابا ہٕن (یُس یتمہٕ یورکن ءٕ حاجُ بابہ وٚنہٕ) بوزِ زِ اپرانہٕ پیٹھ چھُ گُستام آمت۔ تمٚ سوز ڈاکٹرُس شیتھ چھُ۔ برونٹھ چھٕے ہم دوہ شوٚے قسطنطنیہ ہٕس نثر اُکھ اُکس سمکھیمتو آسان۔ پرائی زان آسنہٕ کنٛہ چھُ ڈاکٹر حاجُ بابس یلاج کران تہٕ چھُس بلہٕ راوان۔ حاجُ بابہٕ چھُ ڈاکٹرُس شکرانہٕ کرٕنہٕ کہ ماوضہ پنٛہٕ یہٕ کتاب ڈاکٹر ولیم ڈوان۔ ڈاکٹر یُس پانہٕ بہلہٕ پایک اُکھ مشرقی ادب شناس چھٕے آسان چھُ یہٕ ڈاکٹر ٹھ سیٹھا خوش گڑھان تہٕ سنہٕ ۱۸۲۴ء ہٕس نثر یہٕ کتاب ہیٹھ لنٛدن داتان تہٕ اُتھو ڈری یُس نثر چھُ جیمس جسٹینین موریر اُکھ کتابہٕ انگریزی زبانُک نثر پھران۔

ٹے چھُ باسان زِ یہٕ چھُنہٕ صحی۔ تکیا زِ بہلہٕ پایہٕ کیس مشرقی ادب شناسن نثر چھُنہٕ گمہٕ ڈاکٹر پرجیران پرسیک ناوُک کانہٕ تہٕ ناو تیتھ مشہور یتھ تسنٛد حوالہٕ آمہٕ ہا دِنہٕ یوان۔ ہرگاہ مانوزِ سہٕ چھُ پُرزی پاٹھو اُکھ مشرقی ادب شناس اوسُت سہٕ کیا زِ دیہٕ ہا یہٕ کتاب بیسیں کانٛہٕ اُکس ترٛجمہ زبانُک نثر ترجمہ کرٕنہٕ مو کھ یوہٕ تس پنٛہٕ زبان اُس تہٕ پیٹھ کنٛہ دیہٕ ہا پنٛہٕ نا ماوٚاری اُتھ نثر گڑھنہٕ۔ دُنیکتام چھُنہٕ حاجُ بابنہٕ اُتھ لیچھرٕتہٕ آمہٕ رتابہٕ ہِنٛد کانٛہٕ پے پتاہ تہٕ یوہٕ نا ماوٚاری حاجی بابا اصفہانی کتابہٕ چھٕے تمہٕ کتابہٕ ہِنٛد اصل ذاتک نون نیرٕتھ مو کھ چھُ اُکھ ہتھ وُری کافی یتھ یہٕ اِختلاف اکی ساتہٕ ختم سپدہا۔ تحقیق کرٕن وٚالہٕ چھُ اُتھ نثر ڈھوٚے کرٕتھ اُو مو کھ زِ حاجُ بابنہٕ اُن تھٕ چھُنہٕ موٚلے کانٛہٕ کتاب۔ بٕیہٕ چھٕے یہٕ کتھ مشٕیے پٕہٕن باسان زِ حاجُ بابا

ٹے ایرانیکو بہلہٕ پایکو ادیب سیّد محمد علی جمال زادہ وَنہٕ مُوجب چھٕے یہٕ کتاب مرزا حبیب اصفہانی ین لیچھرٕتہٕ اما پوزِ وَنہٕ چھُنہٕ اُتھ کتھ بیٹھ ما لمی تحقیق کرٕنہٕ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

(ہرگاہ یہ پوذ آسہ) کیاہ دیپہ ہا پرٹھ ہش بہلہ پانچ کتاب ڈاکٹر مس ڈائلی تہ پانہ روزہا اکھ زوراوار اوپیکہ مشتریہ ہر ہمیشہ کرِ خاطر لوب۔ میانی کنہ چھُ یہ بلو قصہ اکھ پانہ جیمس موریرن گوٹنڈمٹ تہ اکھ چھنہ کانہہ صداقت ایرانی زندگی پیٹھ ٹیٹھو زہر ہوکہ ٹیپ ژ ٹینچہ ہا نثر نشہ بچنہ موکھ چھُ موریرن اصل کتابہ ہُنڈ لیکھن دول حاجی بابہ ناوُک اکھاہ پانے دِلے استاد کورمٹ۔ یسندس آسنس منزنہ کانہہ حقیقتچھے چھے اصل کتاب چھے اگر پزو پاٹھو گوہ ڈنچہ لیٹہ لیکھنہ آہرتہ امیک لیکھن دول چھُ پانہ جیمس جسٹینین موریر۔

جیمس موریر رسُند قبیلہ چھُ اصلی فرانسک۔ اُو سندو اجداد چھ فرانس تراُو ٹھ سوئیٹزرلینڈ یوان موریر قبیلچہ آکر کنچہ ہندی کینہہ نفر چھ تجارت کرن وائلی آسان یمو منز اکھ ایزاک موریر ۱۷۵۰ء ہس منز سمرنا (ترکی) ہس منز زیوان چھُ تہ ۱۸۱۰ء ہس منز چھُ سُ طودوُ تہ یتو قسطنطنیہ ہس منز مران۔ تس اُسو برطانوی رئیس آسنکو حق حاصل پیدا ہوتہ قسطنطنیہ ہس منز بنیوو سُ برطانیہ ہک سفیر۔ سمرنا ہس منز روزن دول ہالینڈ ک کونسل جنرل منز کلیرآران لینپ ناوچہ کورِ یتو کورُن نیتھر۔

ایزاک موریرس زاے ژورنیچو ی۔ جان فلپ موریر، جیمس جسٹینین موریر، ڈیوڈ رچرڈ موریر تہ ولیم موریر۔ جان فلپ، جیمس تہ ڈیوڈ اُسو تربیشوے گاہلی تہ داُعقف کار سفیر۔ ولیم زاد سمندری فوجس منز تہ بنیوو وُسہ کمانڈر۔

جیمس موریر زاد ۱۷۸۰ء منز سمرنا ہس منز۔ انگلستان کس ہا روسو کو ئس منز پُرن تالیم۔ یمن دوہ ن سُ قسطنطنیہ ہس منز ہا لس یتو روزان اوس یمن دوہ ن گیہ تس مرہا رفورڈ جونس یتو زان تہ ۱۸۰۸ء منز ژراوتس یتو سمندری جہازس منز بمبیہ یتہ پیٹھ ہا رفورڈس ایران کژھن اوس۔ تس پیو کینٹرس کالس بمبیہ روزن۔ ہا رفورڈ اوس ایرانس منز انگلستانک سفیر مقرر ژپدمٹ تہ موریر اوس تمہ پنُن ذاتی سکتر بنومٹ۔ بمبیہ منز ے ژپد موریر سفارتک سکتر مقرر تہ آخرس واُتی یم ریتہ کالہ ایران کس دارُالخلافہ تہران منز سفیر ہنڈ واتنہ پتے ژپد ایران کس بادشہ س یتو اکھ ہایہ تہ ۱۸۰۹ء منز ژراو موریر ایران کس سفیر میرزا ابوالحسن یتو لندن۔ سُ وت تبریز، ارض روم تہ ایشیائے کوچک کنو سمرنا تہ اتہ پیٹھ ژراو سمندرچہ وتہ قسطنطنیہ کنو انگلستان کرُن۔ پنہ آمہ سفرکِ حالات چھ موریرن سفرنامہ ایران، آرمینیا تہ ایشیائے کوچک ناوچہ ۱۸۱۲ء منز چھپے منز کتابہ منز لیکھیتو۔ اٹھ کتابہ چھُ فرانسیسی تہ جرمن زبانن منز تہ ترجمہ ژپدمٹ۔

یمن دوہ ن سُ انگلینڈ ٹس منز اوس، یمن دوہ ن اوسہ تہران دربار کس خاص سفیر مرگور اوسلے ٹنڈ سکتر

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

مُقرر کرنہ۔ سنہ ۱۸۱۰ء منز ذراوسُہ تس سیتو اُبی جہازس منز۔ میلہِ سر گور اوسلے روس تہ فرانس مُلکن پانہ وأنی سوٹھ کرنہ کین ماملن پیٹھ کتھ باتھ کرُتھ تہ سنہ ۱۸۱۲ء منز ایران کس بادشہس سیتو ماہر کرُتھ موکلیو وسُہ آو سنہ ۱۸۱۴ء منز واپس انگلستان تہ موریر بنوون عارضی اَفسر تہران کس سفارت خانس منز۔ سنہ ۱۸۱۵ء منز۔ دوت موریرس انگلستان پیٹھ نادِ ذراوسُہ گوڈرنچہ وُتہ انگلستان کُن۔ یمیہ پنہ دوّیمہ سفرکِ تجربہ تہ چھ تمو "سفرنامہ روم، ایران، آرمینیا تہ ایشیائے کوچک تا قسطنطنیہ" نادچہ کتابہ منز بیان کرُی ہتو یوسہ سنہ ۱۸۱۸ء منز چھپمز چھےٚ مگر سنہ ۱۸۲۴ء پیٹھ سنہ ۱۸۲۶ء تانی روڈ سُہ میکیکوہس منز خاص کمشنر یٚتہ تمو تتھ ماہرس پیٹھ دسخط کورٚیس تتھ ریاستس تہ انگلستانس پانہ وأنی سپُد۔ سنہ ۱۸۱۷ء منز اوس سُہ پنشنی گومت۔

جیمس موریر روڈ باقے وأنسہ زٚندِ روزنس تانی اَکھ ادیب۔ کیٹرٚس کالس اوس سُہ اَکھ ناماوار ناول لیکھن دول تہ تہ یوّدوے تسُنڈ مرسالہ تہ روڈی بڈھ کامیاب اَما پوّز حاجی بابا آف اصفہان لیکھنہ کنی گوسُہ ادبی دُنیہس منز بہلہ پایک اَکھ لیکھن دول اَسنہ کنہ ناماوار تہ اَمی کتابہ کنہ زانہ تس پٚٹھ کانہہ تسٚنہ پنہ یٚمیہ کانہہ کتاب تہ ذراپہ نہ اَکھ کتابہ پیٹھ۔ یہ کتاب چھےٚ تمہ وقتہ کہ ایرأنی معاشرتک اَکھ اٚنہ مناسب حالات بٚنس پنہ کنہ یٚچھو موریرن یہ کتاب اَکہ تمہ طریقہ یُس بظاہر اَکھ ناول لیکھنک طریقہ چھ مگر یُس سیتو سیتو اَکہ زمانک تہ اَمہ زمانہ کین لوکٚ پیٹھ بڈین واقاتن ہُنٚد تمام رسمن تہ رواجن۔ پوٚرہ ایرأنی قوم کین صفتن تہ طبقہ واد بُرِ عادتن، جاگیردارانہ ظُلمن تہ بیوّن بیوّن پیشن ہنٚد ذھرٚک یا برٚزٚک اَکھ روزنامچہ چھ۔ دوہ یٚمُلہ کس اَرکس انسان سُنٚد کُنہ مُلکہ کہ معاشرٚک پوٚرہ پٚٹھو وٚزھہ ناوتھ تہ پٚٹھ علاقہ کین روزن والین ہنٚدین عادتن، لسٚنس بسٚنس، دوٚھنس بہنس، کھینس چینس، کام کار کرٚنہ کس طریقس مردن، زنانن، لوکٚٹن، بڈین، جوانن تہ بڈٚن ہنٚدس سوچنہ کس طریقس، ہنٚدس کامہ کارس تٚمہ پٚٹھو گرٚزی گرٚھن زنن باسہ لیکھن دول پٚنی گرٚوک کانہہ باٚرٚ، چھےٚ نہ صرف اَکھ مُشکل کاٚمے یا ٚرٚ بٚرٚکر چھےٚ سیٹھا ناممکن کتھ باسان۔ مگر اَکھ مرٚنی نٚظرٚ تہ رُت موقہ بدس پنہ کنہ وٚزٚ موریرن یہ کام رٚزھ کامیابی سان انجام زٚتسُنڈ ناوروڈ زٚندِ۔ یوّدوے اَمہ کتابہ ہُنٚد مقصدی پہلو سٚروانٹیس ہنٚز ڈان کیزوٹ کتابہ سیتو زٚلان چھ یان زٚ اَکہ سماجکی یا معاشرٚکی ٹیپ ٚرٚٹنٚز اَما پوّز اَمہ کہ اسلوٚبہ یٚچھ فائدہ ہنٚد طرف اَسنہ کہ اہمیٚشہ زٚشہ تہ ہیکو نہ اِنکار کرُتھ۔ یہ اسلوٚب چھ تمام تم صفت تھوان یم اَرکس کامیاب تاریخ لیکھن وأرس، اَرکس زبردس ناول نگارس، اَسٚن گرٚس، ایٹیپ ٚرٚٹن وأرس، رٚتیس رومان نگارس، منطق تہ نفسیات عٚلم زانن وأرس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

اَرکس اُدھ بیس منز آسہِ گژھن۔ اَکھ بیاکھ صفحاہ یُس موضوع منز چھُ تہٕ یمہٕ کنوسُہ یہ کتاب لیکھنس منز وٹھ پوٹھ اہمیت تھوان چھُ، چھُ یہ زیرِ بحث کردارس چھُ رتھ پاٹھ دۆنٹرھ دِوان زِ تسنٹ چھُ کاتھہ تہٕ پہلو باہٕے روزان یُسہٕ اَچھن بروٹھ کُن داٗرتھ پیٹیہ۔ یہ صفت چھُ کتابہٕ ڈرامائی خصوصیت تہٕ دِوان تہٕ موضوع چھُ بھتھین موقن پیٹھ زندگی سیتو واٹھ تھوُن والین کامیاب ڈراما لیکھن والین نکھ یوان۔

ہتھ وری بروٹھ یُس ایران اوس سُہ چھُنہٕ اَز۔ اَزیکُ ایران چھُ ترقی پسند ایران۔ اَزیکُ ایران چھُ اَتہٕ کس روشن فکر جوان شہنشاہ محمد رضا شاہ پہلوی آریا مہرس اَتھ موجُود دورہٕ کین تمام ضروری پہلوُن منز بروٹھ پکان۔ اَزیکُ ایران چھُ دولتہٕ سیتو گرنزان۔ اَزیکُ ایران چھُ مسکینس کیو اُمیرس پھانچھلنکُ موقہٕ دِوان۔ اَز چھ تتہٕ کارخانہٕ، ملہٕ، بڈھٕ بڈھٕ دپرتہٕ بنٹہ یم سیکہٕ شاٹھن تہٕ پھُلے اَنان چھ۔ اَز چھے تتہٕ بچھ بچھ شکیل سُرٹ کہٕ یمن منزس پوشہٕ چمن تہٕ اُندی اُندی شہلو کُوتہٕ آبہٕ جمہٕ یہ وسان چھے۔ اَز چھُ ژوہ پاسے تتہٕ تالیمہٕ ہُنند کاش دہرادہٕ یوان۔ اَز چھُ تتہٕ علمس، اَدبس تہٕ ہوہ نیرول برزہٕ یوان۔ اَز چھ تتہٕ ڈاکٹر، انجینیر، فنکار، گوہ نما تھ تہٕ اُدیب جایہٕ جایہٕ۔ اَز چھُ کاشکار تتہٕ پانہٕ زمینک مالک۔ اَز چھُ سُہ پانہٕ فصیل دوہ پادان تہٕ شروٗ باٗژہ ہیسہٕ دیٹہ بٹرتھ کھیوان تہٕ چھُ شہنشاہِ ایران جاٗگیر دارانہٕ نظام مۆلے گولمٹ تہٕ اَکھتھ چھُن سورے شاہی جاٗگیر کاشکارن منز باٗگرتھ تم تمسکہ مالک بناوی ہتو۔ اَز چھُ ایرانک گرُوس تالیم یافتہ تہٕ چھُ بادشہن فوجہٕ کس اَرکس حصس یُتھ سپاہ دانش دُنان چھ مٹھ تھووُتہٕ زِ گاہہ گاہہ پھیرتھ کرن تم تالیم عام تہٕ گامن ہنز سارے آبادی مرد کیو زنانہٕ سیدن پڑو ہتو لیکھو ہتو۔

اَزیکُ ایران چھُ یورپہٕ پکس کنہٕ تہٕ ترقی پسند مُلکس ہیوہٕ بنان۔ ظاہری لہجہ لہجاوہٕ کنہٕ ترقی پسند طریقہ پانانہٕ کنہٕ، خراخاتن لتھ دِنہٕ کنہٕ تہٕ آزاد خیالی سان لسنہٕ بسنہٕ کنہٕ چھُ اَزیکُ ایران اَکھ مغربی مُلک باسان۔ یودوسے یہ ترقی دِنہٕ گامن منز حد کمالس واٗژہ مزہٕ چھُنہٕ اماپوٗز تہران، اصفہان، شیراز، تبریز، اہواز، مشہد تہٕ باہٕے ریاستن منز چھُ مغربی کلچر سیٹھا اثر۔ یہ چھُس دُری وارن ایرانس منز رۆدمت تہٕ از تہٕ چھُس بٹہٕ تالیمی استفادہٕ موکھہ ہرُوی توریون گژھان تہٕ یہ چھُنہٕ ٹاہرتی ہند شاہد یمہٕ دِوا ایران برٹھ پکان چھُ سو نظر تل اَنتھ تہٕ موجُود شہنشاہ محمد رضا شاہ پہلوی ہنز پنس قومس خلوٗصہ بزرگہٕ تہٕ ہاوُ نصیب آسہٕ کہ برکتہٕ آسہٕ سُہ دوہ دوُر یتلہٕ ایران دُنیہٕ پہکیو بہلہٕ پاہٕ کیو ترقی کرن والیو مُلکو منز اَکھ مُلک آسہٕ گرنز ہسہٕ یوان۔

موضوع ہند وقتک ایران اوس جاٗگیر دارانہٕ نظام مُلک ایران پیٹھ شہنشاہی کرہ متین دُنیا دانے اُسہٕ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

یٚتہٕ جہالتس منز وٗلنہٕ آمتین عام تٚکن اَنہٕ گنٛڑ ہے منز روزنس دِل کران اوس۔ یٚتہٕ عام اِنسان باٚر خرٕچ ہٕ
پاٚٹھ زِندگی گذاران اوس، یُس دوٚے دوٚہس زوٗ جان ژٕٹھ شامس مالکہٕ ہنز گاہ کیٚجہٕ اُرزمان روزٕن
پیوان اوس زِدیہ مالکنہٕ کہیں ہٕ یٚتہٕ ہٕ کانہہ یمز تہٕ دول پیشاہ تٚکن حاصل کرنک موقے اوس۔ یٚتہٕ حاکمن
اَفسرن تہٕ روٗسوٗخہ والہٕ نے کیٚت پٚٹھ کانہہ دوٚہ عیسہ ہُنٛد دوٚہ اوس تہٕ پٚٹھ کانہہ راٹھ براٚٹھ ہنز راٹھ
اُس۔ یٚتہٕ گریستین ہُنٛد راٹھ چیٚچے چیٚچے زمینہ دارتہٕ جاٚگیردار پٚٹھ رنگہٕ وہٹھان اُسے۔ یٚتہٕ مُفلسی زٕھرہ
تہٕ جہالت تک کرٕہمن اوٚبر عام تٚکن کلس پیٚٹھ ژٕھاے تراٚوٗھ سیتو سیتو پکان اوس۔ یٚتہٕ کینٛژن اَیسر
گرٕن منز تہٕ پادشاہ ہٕندس دربار ہے منز شماہ وزان اوس تہٕ باقیس اُس دٕہ ژٕھتے۔ یٚتہٕ پٚٹھ کانہہ
زیٚٹھ طبقہٕ پادشاہس خوش کرٕنہٕ موکھ مکاری کام ہیٚتھ پنٛن دوٚہا کڈان اوس۔ یٚتہٕ لوٚ کیٚٹھ طبقہٕ جٚٹھ کرٕ
کرٕ پانس کھوٚہ تہٕ لوٚ کیٚٹھ طبقہٕ کین تٚکن سیتو ٹھٚکل وَرتاٚوٗھ تمن تہٕ اَتھ پیٚٹھو تاٚرٕھ پنٛن ٹاسا کڈان اُسے۔
یٚتہٕ اقتصادی بدحالی آسہٕ کنو پلنے اَخلاق تہٕ بگران اُسے۔ موریر ہٕندِ وَقتک تہٕ ایران یُس تینٛژ کتابہٕ
منز نوٚن نیران چھٕ اوس تمن پادشاہن ہٕندِ وَقتک ایران یمو ہٕ پانہٕ تہٕ پنٛن مکانہٕ سیر سیر والنس کانہہ وٚاٚ
وُچھ۔ یمو پنٛن عائش آرام پوشنہٕ موکھ پنٛن مُلک پر مُلکس رہنہ تھووٚ۔ یمو کھیٚلس راٚچھ کرٕنہٕ مادھنہٕ پانے
مُسلہٕ وول تہٕ دوٚہ پرٕن کورٕکھ تہٕ ہنز ناٚٹ کھیسنس سال۔ تواٚریخ تہٕ چھٕ یمن کٚتھن شاہد تہٕ موریرن چھٕ یمہ
سارٕیے کیٚتھ پنٛنس، خاص یکھنہٕ کس طریقس منز رٕژھ رٕژھ کردار نگاری ہٕندِس زٚگس منز دوٚنٛژھ راوٚنٛژ۔
تہٕ یہ چھٕ پٚڑی پاٚٹھ موریر شُدہ اخلاقی جوٚرتھ زِیر مُلک اَکھ ذمہ دار تہٕ نوزوک مُلازمتھ مَتہٕ ہنہ وول
اُسیتھ تہٕ چھٕ اُمی جبر وتس کام ہیٚتھ شخصی نظامہٕ کین تمام قٚبٚحن سام ہیٚتھ کھوژنہٕ وَراٚیی اَکھ کاسا اندواتاوٗ منز۔
اَما پوٚز موریر ہٕندِ وَقتہٕ کس ایرائنی معاشرس پیٚٹھ ژٕٹھنکو طریقہٕ چھٕ ہَنا تیٚتہٕ دار تہٕ زہر بٚرتھ موریر
چھٕ۔ پٚٹھ تتھ چیز اس پیٚٹھ یُس ایرائنی چھٕ، با مے سٗہ انسان آسہٕ یا خرٕ، دوا پھوٚل آسہٕ یا جٚچھر، اَسن کھٚنگاہ
تراوان۔ سٗہ چھٕ اَمہ معاشر کین سارنے لٚکن نٚچھ نظرِ وُچھان۔ تہٕ ہٕندِس طور طریقس کنٛڈ ہٕ ژاران۔ سٗہ چھٕنہٕ
اَکرِ قومہٕ کس تہٕندِس منز رَل گاٚیتس ریوایژن تہٕ پاس وٚچھان یمہ ریوایژن تتھ قومس زوٚ کھوٚہ تہٕ تاٚچھ آسان
چھٕنے۔ قومن چھٕنے تیوٚن تیوٚن ریوایژن۔ اَکس اَکہ طریقہٕ چھٕ تیٚسس تیٚسہ طریقہٕ۔ یمن ریوایژن پیٚٹھ ٹھٚٹھ کرٕنہٕ
موکھ کلم تٚلن گوٚہ تتھ قومس سیتو زیادتی کرٕنہٕ اَکھٕنے بوٚڈ توہین کرٕن۔ یوٚہے وجہ چھٕ زِخال خالے آسہٕ
اَزتام کام نسہٕ یکھن وَالی کنٛہٕ قومہٕ کین ریوایژن پیٚٹھ سٗہ قوم تیٚسین نسل لوٚ کیٚٹھ یا پٚٹھ آسہٕ کنو یا تمن ٹھٚٹھ کرٕنہٕ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

موہ کھ قلم تُمت، ہر گاہ تہ آسہ ہا رُدمت چلہ دُن تیلہ پیہ ہا ہٕ گُنہ قومس بیٚیس قومس سیتو نکھ پنس برابر کیٚ پیٹھ پاٹھو زن از اکھ قوم بیٚیس قومس نکھ آمت چھُ۔

موریر چھُ اَمہ حساب بدبین، تیٚنز نظر چھٕنہ قبحہ پیٹھ ڈالہ حسنس کن گڑھانے۔ اکھ تاثیر کی ٹیپ ژٹن دول گڑھ حضرت عیسیٰ ہندی پاٹھو موہ رہ ہٕ ذی ہندن ذندن ہندی تہ تاریف کرٕنی ہم سفید موہ ختک پاٹھو تس پڑزلان بوزنہ آسے۔ یٚیلہ تس پنسو باجو تس موہ رہ ہٕ ذی ہندی قبح گنز راٹوی زراٹوی ہندسیتو چھُ ساری ہے پھکھ وٚ قسمت، یا اُوی ہندٕ نکریر کہنو چھُ اُوی ہندٕ نہ اسنے جان یا کوتاہ بدشکل تہ موٚ کرُ ذاتھ چھُ۔ موریر تیٚنز کتابہ چھُ اَمہ رنگ موہ زمان تکیا زتمو چھُ فقط اکہ قومک سُہ طرف بیان کورمت یُس نہ تس پانس ٹار کھوتت چھُ تہ بیٚیس رہتس طرفس کن نظر دٕنی چھٕنہ تمو گواہ ہے کورمت یُس نہ اکس بے لاگ صراف سُند شان چھُ۔

مگر یہ کرٕ تھ تہ چھٕے موریر تیٚنز" حاجی بابا آف اصفہان" پنس حقہ یتس منز اکھ بے جوڑ کتاب یاد تہ آب روانک ہیٚوہ طرز تحریر مُناسب تہ جل فکر ترٕ وٕنہ زبانہ وراٹے ہتھ پاٹھو بظاہر اکی ہے انسانس اُندی یٚیتو ہیٚ ہتھ پنٕنہ پنٕنہ رنگ پنٕنہ پنٕنہ جا یہ خصوصیت ہیٚ ہتھ نٹو ذرا ہیتو چھ سُ چھُ موریرس تہ موریر تیٚنز کتابہ ادبی دُنیہ یس منز اکھ اہم جاے دِوان۔ کم قلیل وقتس منز اکس قوم کس پوٚر ہ مزاز مس ژاکر زاٹی کارسیدُن سُتہ اکس تقس انسانہ سُند یُس یٚیمی اکہ قومک سابہ بدی میل دور روزان آسہ چھُ بزی پاٹھو اکھ بوڈ قلہ پاوُن تہ موریر چھُ کُنے زوٚن یہ قلہ پاونس منز بیٹھ کامیاب نیٚدمت تہ اوٚے تہ چھٕے اُوی تیٚنز تہ اہم کتاب اکھ کارنامہ زانتس لایق۔ یوٚدوٚے تمہ وقتہ کس ایرانس بیٹھ واریاہ کتابہ تو اُرٕ یخن ہیٚنز شکلہ منز لیکھنہ آمتہ موجود چھٕے۔ اما یوٚز تمہ وقتک ایران، ایرانی معاشرت، ایرانی مزاجہ تہ ماحول زانہ موہ کھ چھٕے تمن سارنے کتابن فقط موریر تیٚنز" حاجی بابا آف اصفہانی" یاٚد بیٹھ نیران۔ تہ ہر گاہ یٚیے اکھ کتاب باتے آسہا، بیٚیہ کُنہ کتابہ ہیٚنز اُسنہ منوٚر وٚر رہتے۔ اَمہ کنہ گڑھ یہ کتاب اکھ سنجیدہ تو اُرٕ یخ زانہ یخ۔

لارڈ کرزن چھُ موریر تیٚنز حاجی بابا آف اصفہان کتابہ بیٹھ پنیٚز راے دِتھ لیکھان:

Even were the Persians to be blotted out of existence as a nation, even though Tehran Meshed and Shiraz were to share the fate of

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

Persepolis and Susa, it (Haji Baba) would yet remain as a portrait of unrivalled humour and accuracy, of a people who though now in their decadence, have played an immense and still play a not wholly insignificant part in the complex drama of Asiatic politics....

To explain the history and elucidate the character of this composite people great tomes have been written. I am conscious myself of having added no inconsiderable quota to to their bulk; but if all this solid literature were to be burned by an international hangman tomarrow, and were Haji Baba and the sketches of Sir Jhon Malcolm alone to survive, I believe that the future diplomatist or traveller who visited Persia, or the scholar who explored it from a distance would from their pages, derive more exact information about persian manners, and acquire a surer insight into Persian character than he would gain from years of independent study or months of local residence. Together the two works are an epitome of modern and moribund Iran.

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

مورّیر ہشنز حاجی بابا آف اصفہان کتابہ کور فارسی زبانی منز ایرانکو اکی عالمن ترجمہ، یس
حاجی شیخ احمد کرمانی ناو اوس۔

حاجی شیخ احمد کرمانی زاو ۱۸۵۵ء منز کرمانس منز۔ مائیس اوسس ناو احمد بن ملّا جعفر پیش نماز۔ اُمو
ہشنز دلیل چھے سادہ تہ عمدہ بژز۔ کرمانس منز عربی پڑہ پتہ گوو اصفہان یتیہ اُمس میرزا آغا خان کرمانی یس
سیتو زان گیہ۔ آغا خان اوس بابی مذہبک تہ حاجی شیخ احمدن تہ کور یو ہے مذہب پانس پیٹھ قوو بول ۱۳۰۵ھ
منز گے یم دوہشوے زنی پر ممکن ہشنز زبان ہیچھنہ موو کھ قسطنطنیہ۔ حاجی شیخ احمد کرمانی اوس اتہ مشرقی زبانہ
پرناوٹھ پنن اوذ تہ تیار کران تہ سیتو سیتو ہیچھن فرانسیسی، انگریزی تہ مغربی ترکی (ترکی عثمانلی) زبانہ تہ۔
اصفہان کس میرزا حبیب ناو کس اُکس گوو نما تہ ہشند مدتہ سیتو کور اُمو وارہن انگریزی تہ فرانسیسی کتابن یمن
منز مورّیر ہشنز حاجی بابا آف اصفہان تہ فرانس کس لی ساج ہشنز جل پلاس تہ شائع چھے فارسی بانی منز ترجمہ تہ یم
ترجمہ پیٹھ کر بڑہ نامادار تہ یمن پیرز عام قوو بول لیتھ۔ یمو وراے لیچھ اُمو حکمتس پیٹھ تہ لیہ شکتا ہ میرزا آغا
خان بنیوو اختر ناو کہ اخبارک اکھ قابل اُڈیٹر۔ یہ اخبار اوس ایران تہ ہندوستان تہ وانان۔ ایرانکو بادشاہن
کور یہ اخبار دید دور آسنہ کیز ایرانس منز بشند۔ یمو دو یو زنو کور میرزا یحییٰ شیرازی بابی ہشنز یتیہ تہ کور
سیتو نیتھ۔ میرزا یحییٰ بابی چھ بابی مذہبس منز صبح ازل ناو سیتو زیادہ مشہور۔

قسطنطنیہ ہس منز اے حاجی شیخ احمد کرمانی تہ میرزا آغا خان دوہشوے ایرانی حکومت کس شہس
پیٹھ سائرش کرنہ کس چھہس پیٹھ رٹھ زنہ۔ ترکہ کس بادشاہ ہند حکمہ موجوب او تمن مقدمہ چلاوہ نہ یمہ تکلہ
تم یلہ پیدہ۔ دیان تکلیف تلنہ کس ماوحس منز دتی ترکیکو بادشہن یمن پانژھ پانژھ ہتھ تو ماہ نیامہ
امہ پتہ کرو یمو دوہشوے بابی فرقہ کس اُکس بڈس وتہ ہاوکس نس سید جمال الدین ناو اوس
پیدا ردی۔ ایران کس مجتہدن ہند ناو لیچھ یمو چھ بزسنی تہ شیعہ دون درین منز اختلاف منز اوٹھ پنز
ترکس سیتو اتھ واس کرتھ اسہ پانہ دانی کن سپدن تھ ایران دو پرن ہند ظلمہ تہ ستمہ نشہ آزاد سید
ایرانی افسر وچھ یمہ چھ تہ ترکیکو بادشہن اوذنہ زیم دو نوے گژھن رٹھ تھ ایران سوزنی۔
یمن دوہشونی اسو ایران توان ز ترکی بادشہن سوز تارز یم گژھن تراہزند جاپہ پیٹھے رکاوٹی۔ تہرانس
منز ترکی سفیر حنیف پاشا اوس ترکی بادشاہ ہند طرفہ ایران کس بادشہن ناصر الدین شاہ قاچارس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پادشاہے ہیستک پنزٕ اہیم دری پوٚر سپدنس پیٹھ مبارکبادی کرٕنہ گرٚژھتھ یمن دوہ ن زٕنمن مٲنی وٚنہ چھٕ پچھ تہ وٚنہ یژھان۔ مگر یہ عرض تشند سپدنہ قبول۔ پنزٕ اہیم ہ دری ہ یک جشن منٲونہ بروٚنٹھے مورناصرالدین شاہ قاچار اٚکی بابی مذہبکہ جوانٕ شاہ عبدالعظیم استانس منز گولی لٲیتھ ۱۱ ذی قعدہ ۱۳۱۳ھ (اول مئی ۱۸۹۶ء) امہ سیتہ پیٹیہ حاجی شیخ احمد کرمانی تہ تیسند پس باٚجس آغاخان ہندس بخت بدس وارے موہر یمن دوت تہران واتناو بٕ حکم۔ اما پوٚزیم وٲتی نہ تور۔ تہران پیٹھ تار واتنہ کنز آدیمن دوہ نوٚنی زٕنمن تبریز شہرس منز تتہ کس گورنس بروٚنٹھ کنہ اٚکس ذبح خانس منز کھش کرٕنہ تہ گورنس تہ پھوٹ یہ وٚچھتھ اوٚش۔ ترٕ واقع سپدنہ ۴ صفر ۱۳۱۴ھ (۱۵ جولائی ۱۸۹۶ء) منز تہ لاشہ آیہ کٕتھ تام کیرس منز ژراوٚنہ۔

حاجی شیخ احمد کرمانی یس روحی تخلص اوس، سٕند فارسی ترجمہ چھٕ اٚکھ شاہکار ترجمہ۔ پانہ ایرٲنی آسنہ کنوتہ تمہ وقتہ کس مروجہ نظامس مخالف آسنہ کنز یہ زٕن تیسند زندگی ہندی موضحر حالات زٲنتھ نٕنان چھٕ، لوگ تمس موریر وٚنز انگریزی حاجی بابا آف اصفہان اٚکھ سٕہ وٚسلاہ اٚکس منز یمہ کنو تمو اٚکھ رکتابہ جابہ جا یہ زبانی زٕنگر سنخ پٲراہ کور۔ پننہ طبکہ کس مزاس واقف تہ زٲنی یار آسنہ کنو کرٕتمو اصلیکس اظہار بیان کس انداز مناسب شیرژار۔ تہ پیٹھ، مدر، وٚیہ وٚنی زبان یتھ سیٹھ وٚسہ چار چھٕ، کرٕن تتھ پاٹھ استعمال زٕگوڈ گوڈ اٚسو ایرانس منز دار ٹیپس وقتس یہٕے پژھ نہ یہ چھٕے حاجی شیخ احمد کرمانی پنزیانے لیچھمپژ کتاب۔ پننی وطنہ کس اٚکس باٚے پندس ٹیپ ژٹنس پیٹھ گوہ نہ تمن ہرگز تہ یتھ تہ اکھٕے کورٕکھ لیکھن وٲلس شائبش تہ گوڈ نیچہ لبٹہ اٚکس تژھ زبانی منز پژھ کتاب لیکھنہ پنس پیٹھ یتھ زبانی منز تم دوہے کتھ کران یا لیکھان چھٕ، اٚسو نہ اپٲنی وہران کنہ۔ پزر چھٕ یہ ز شیخ احمد کرمانی سٕند ترجمہ چھٕ اصلہ کھوہ تہ زیادٕ رٕت۔ موریر ہیکہ ہا نہ فارسی زبانی ہٕند زٲوی جار فارسی زبانی ہندی مناسب وقتس پیٹھ مناسب محاورہ، مثالہ، زبانی ہندی ور، مزدار ٹیپ، ژوکی، موٚدہ ہ تہ ٹیٹھ ژھوٚڈ تہ بڈھ جملہ، ژھل تہ دو لگتن یتھ پاٹھ ورتاوٚہ یتھ پاٹھ شیخ احمد کرمانی یٖن ورتاوٚی ہستی چھٕ۔ امہ ترجمہ زبان چھٕے عام فارسی زبان یوہ یہ اٚن پڑھ ہنز تہ چھٕے تہ اٚکس پٹری ہتو ہنز تہ۔ یوہ یہ اٚکس بیقلہ ہنز زبان تہ چھٕے تہ اٚکس گاہٹی ہنز تہ۔ یوہ یہ اٚکس عام انسان ہنز تہ چھٕے تہ اٚکس پادشاہ ہنز تہ۔ اوٚے چھٕے یہ کتاب موریر ہندہ اہل انگریزی کتابہ کھوہ تہ زیادٕ نامدار۔ اٚکھٕے چھٕ یہ وٚن پوٚز شیخ احمد کرمانی یٖنے زٲنی رودو موریر تہ وٚنی کین چھٕ ادبی وٚنی یہٕس منز شیخ احمد کرمانی سٕندے نادامہ ترجمہ کنو اٚکھ کتابہ سیتہ ہیہنہ یوان۔ امہ کتابہ ہٕند ادبی

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

مول چھ تمن محاورن، برجستہ تہ جل فکر ترن والین ضرب المثالن تہ وضعدار یبارتن تہ رنگہ وٹھ لیکھی تس منز یم ترجمہ کرن وائلی اٹھ پانہ ہرا ٹوکی ہتو چھ۔

●

اژسٹھ یا اٹھ ڈری بڑونٹھ دوپ متے زیہ فارسی ترجمہ پھرن بۂ کاشر زبانی منز۔ متے تل امہ موکھ قلم تہ ہیٹو تم ترجمہ کرن۔ منز روڈ یہ ترجمہ اُتی پیٹھ تہ نامکمل تکیاز مختلف کالجن منز تبدیلی پیدنہ کنز اُسنہ متے فرصتچھ یوان۔ کالجو پیٹھ ژاس بۂ یونیورسٹی منز تہ اوسس وو نی فرصتہ ژھانڈان زتہران یونیورسٹی ہیند طرف وظیفہ دیہ پینہ کنز پیو متے کشیر ہیند پس اُکس فارسی گو نماتھ محمد رضا شاقس پیٹھ تحقیق کرنہ موکھ تہران گژھن۔ یتیتہ بۂ ترتن وڑیون روڈس۔ ایرانس منز روزتھ آو متے ایرانی زندگی، ایرانی مزاجس تہ ماحولس نکھ بتھ سام ہینک رُت موقہ۔ یہ چھ پوزز وقتس سیتو سیتو چھ قوم تہ داریہس حدس تانی بدلان۔ اما پوز مزاجی بدلنس تہ ریوائیز بدلنس چھ سبھٹا وق لگان۔ ایرانس منز چھ داریہن علاقن منز وہنہ تہ حاج بابہ زندے۔

کشیر چھ ایرانی معاشرتک سبھٹا اثر تکیاز یمو بزرگو یتیتہ اسلامک تبلیغ کور تم اُسو سارے ایرانکو۔ یم عادتھ، یم کینہہ رسم، یم کینہہ کاریا پیشہ، یس وہ تھنک بہنک، کھنک چینک تہ داریہن موقن پیٹھ کتھ ہاتھ کرنک طریقا متے ایرانس منز وچھ سہ وچھم زیر زیر پینہ کشیر ہیوہ۔ یس در اصل اسہ اژسٹھ ہتھ وڑی پرون رگن منز چھ۔ طش نار، دستارخانہ، پتھر بہتھ کھیتون، وندس گرن منز اتھ کام کرنی، بادام دار گژھتھ رہتہ کالہ شرون ہند پھلیہ وٹھرن مالہ بناونہ، بڈین ہنز ڈفرس منز کبٹھ گشتدنی۔ مرد بادمین ہنز انگ گیون دفر لاگنہ، زنانن ہند سماوارس منز چاے یا قہوہ کرن، کبڑی سند پاڑاوٹھ تجربہ ہتھ پیرن عام دوہ ہا شامن بائی لگن منز وانن پیٹھ گژھتھ سکہ تمچ کھیتہ، درویش لاگتھ کش نالی تراوٹھ کیشرن ہند پچھن، خاندرن خوندرن پیٹھ، ... ... شرہیو چھکنو تہ تنبکھنار وایہ، وہنون، گرس پیٹھ مہراز کڈن، استانن گرنھن تہ ابن ہند نذرونیاز رٹن۔ یم تہ بتیتہ داریاہ یتھی ہوی چیز چھ ایرانس منز تتھے پاٹھو پیٹھ پاٹھ اسہ یتیتہ چھ۔ اتھ چھٹنہ کانہہ شکھ یہ سورے چھ یور ایرانہ پیٹھ آمت، امہ کنز چھ اُسو اتھ خول وخطس منز ایرانس سیتو زلان۔ یہ کاشر ترجمہ پر تھ سپید پانے پرن والین میانہ من یمن کنھن ہند تصدیق۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ترجمہ کرنس منز کتھ حدس تانی چھس بۂ کامیاب گومت یہ چھُ پرن والین پرکھاوُن۔ بۂ وۂ نہ حرف گتے یوت زمتے چھے کوشش کرمژ۔ کاشر زبانی ہندو سچار دمہ بۂ ہاوُتھ۔ کاشہ زبان چھے شیخ معہ ال تہ ہژ زبان یتھنہ کاتہہ کمی چھے۔ دُنی کین چھُ اسہ یہ زبان ادبی مأدانس منز پھانچھلا دنگ موقہ معہ یسر۔ اسہ پیز اتھ زبانی نول برن تکیاز یہ چھے اسہ پنہنز زبان یمن پرتھ کاتہہ چیز پیز اسہ ٹاہتھ نیاوُن اہدیس چیز اسہ تہ سہ۔ توے ہیکو اسوا کہ قومہ کہ حقوقیتہ زند روزتھ۔ خاص کرتھ پیز اسہ پنہنز زبان وو تلاہ ونی یتھ منز سانی پرانی بزرگ یمو ادبہ کس پرتھ جنقس منز ناو یتھ کن تروومت چھُ تہ یمن پیٹھ اسوا زوزان چھنہ، بولان چالان اسوتہ پنہنز کارنامہ یتھ کن ترأوتھ گے۔ یہی نظر تل تھوتھ پھیٹر مے فارسی حاجی بابا اصفہانی پنہنہ کاشر زبانی منز۔ مے چھُ فارسی کتابہ ہُند روح پنہنہ جابہ تھوتس پیٹھ پنہنز کنو سیٹھا جو گومت تہ یہ ترجمہ کرنس پیٹھ چھم سیٹھا محنتھ کرمژ۔ ہرگاہ پرن والین یہ ترجمہ پسند آو بۂ زانہ میانی یہ محنتھ چھے رتھ کھترمژ۔

بۂ چھس رحمان راہی صابن شکر گذار زتمو دژ یتھ کتابہ نظر تہ لیو کھک تعارف۔ راہی صاب چھ بہلہ پایکو کاشر گو نماتھ آسنس سیتو سیتو فارسی زبانی ہندی تہ وو ستاد۔ امہ کنو چھس بۂ زانان ہُند یتھ کتابہ پیٹھ اکھ موختصر تعارف لیکھن سیٹھا۔

ترجمہ کرن دول
ڈاکٹر شمس الدین احمد
پروفیسر تہ صدر شعبۂ فارسی کشمیر یونیورسٹی
سرینگر (کشمیر)

۱۸ دسمبر ۱۹۶۸ء
۲۷ رمضان ۱۳۸۸ھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

حاجؔ بابؔ نزون تہ پرہ ہتھن دل

میانس مائس اوس ناو حسن کربلائی یس اصفہانک
اکھ نامادار ناؤد اوس۔ میلہ سہ سداہ دُہر دوت تمو
کر اکس شماہ کنن وائس ہسابہ واہ وائی ہنز
کور نیتھر۔ اما پوز سوہ پیٹہ نہ تس پھر پزہ سو اُس
ناٹھ تہ بابہ صاحب تہ اُس تس کن کے پہن ٹے
پننہ دوہ ستاولی تہ نامادار کنی اُسو تیتو خریدار خاص
کرتھ بڈی بڈی تاجر یوان، ہ ترٹے وری کام کسب
کرتھ گوس بیاکھ نیتھر کرنک دس پاوہ۔ اکس دیار
وائس صرافس منجن کور تہ دوت پنس مطلبس تکیاز
بابہ صاحبن اوس تس صرافس تسند گوہس کو سمت تہ
توے تہ ہیوکنہ تمو صرافن نکار کرتھ۔ اوہ موہ کھ ز
بابہ صاحب موہ کلہ ہے گوہ ڈرنچہ زنانہ ہیند دوہ ند مزر نشہ
تہ نوس ہیہ پابس [یس اصلس کھوٹ کرنس تہ
کھو چرد رتاونس منز دوستاد اوس] تھیکہ ہے پنہ
پرہیز گاری، دزاو میون بابہ صاحب کربلا کن تہ نوزنانہ
تچھن سیتو۔ اتھو سفرس منز اس برتہ یتھ دُنیہس منز
سفرس نیرنہ بزوتھ اُسو میانس مائس صرف حسن
ناؤد دنان مگر امہ پیٹہ ہر یو دتس کربلائی ناوک ہیڈہ۔
پنس دلس تسلیا کرنہ موہ کھ تھوو میانہ ماجر [یسند
دُسونہ ہے زانہ ہہ رٹہ تربیت وائی] ہے حسن ناو

ناو یس بیت اللہ دُچھت پنہ والین چھ آسان
رؤد مے سار دُمرتہ امہ ناو سیتو بڈیو و مے بڈیو یتھ
یتھ لایق نہ بہ اوسے۔

سفرس نیرنہ بزوتھ اوس بابہ صاحبن پنن
وان نہ پھس ژاٹس حوالہ کورمت مگر تور پھ پیلہ تمو
کامہ ہنند بازرجان دُچھ تمو ہیوت تس وان واپس
کربلا ناو کہ برکتہ تہ بیہ پنہ پرہیز گاری تھیکہ
ژھینن دوہ ی تھدین خریدارن دراے موہ یین تہ
عالمن تہ تھکھ، میانہ رچھند پنک مانہ مطلب اوس
فیتے زبہ گوژھس کھوژ چلاونس منز دوہ ستاد سیدن
تہ میانی لیکھ پرگژھ پڑے آسہ نز دوہ یہ خارراہ تہ
نماز اگژھم تگنز پرہ نی۔ اما پوز قسمت اوسم جان تہ
اکس اوخن صاحبس کور ہس حوالہ۔ یس سانس
وانس نکھ اکس مشہ منز سبق پر ناوان اوس۔ بابہ
صاحب اوس پنہ دین واری پزرادنہ موہ کھ اُس
اوخنس [بابہ صاحبنہ وننہ کنی] فی سبیل اللہ مس
کاسان۔ اوخن صاحبن میلہ بہ وانس منز دُچھس
تمو ہیوت بابہ صاحبنہ جانی ماوچنہ بہ مُنف پر ناون
پانس پیٹھ مٹہ۔ محنت مشقت کرتھ لاریو نے
پیوت کھنڈ اکس دوہن وری ین منز۔ مے ہیوت
قورانِ مجید روانی پرن تہ زبر پاٹھی چھٹی بیتر تہ
لیکھنی۔ پھیر نہ کہن دوہ ہن اوسن تہ بہ بہہ تھ کینہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Jammu. Digitized by eGangotri

Digitized By eGangotri

چوب کھیٹے کھیٹے ہیٹو چھُن تہٕ ہٕمہ دوہ ہہ خرِیدارٕ گٹکو
اُسو آسان تمہ دوہ ہہ اوس مٹے خرٕ والین تہٕ دوٗنٹہٕ
والین پیوان مَس کاسُن۔ پوٚزٕ گو یہ زٕ بٕ کیاہ کاسہٕ ہا
رٕمٹن مَس، رٕمٹن بچارِن اوسُس بٕ دٚرٲٹی ناپٕ کران گر
موٚزوٗرٕ کرِ اوسُسکھ پوٚرٕ پوٚرٕ ہیوان۔

یٚلہٕ بٕ شٚراہ دُہُر وُتُس، مُشکِلہٕ سانٕے ہیکٕ ہا
کانہہ وٚنٹھ زٕ بٕ اوسہٕ کھوٚر چلاونس مٹٕز وہ ساد
رکنہ زٕ چلاونس مٹٕز۔ ناوٚد کامہٕ مٹٕز اوسُس بٕ بٚڈ
نرمی سان مَس کاسنس مٹٕز رُت اِصلاح ہہ ہسنس
مٹٕز وُٹھنہٕ دار ریش، رٕمٹن تٚلہٕ کنہٕ وال تہٕ کنن ہنٕدٕ کرِ
وال کاسنس مٹٕز جان ناوٚد۔ حمامس مٹٕز آٹہٕ نہ بٕ وٹھ
تہٕ حمامس مٹٕز اُٹھ سارٕنے کامِن واتنہٕ ورٲے اوسہٕ
مالش کرنس، صابن مَتھنس تہٕ ہٚس کڈنس مٹٕز
[یہ تیگ ریواج زیادہ مشرقی کین مُلکن مٹٕز چھُ] مٹے
ہیوٗہ کانہہ تہٕ دوہ ستاد۔ یٚلہٕ بٕ خرِیدار ہنٕز نرٕ زنگ
رٕمان اوسُس، پٚتھر پاوٚتھ اوسنس مالشہٕ سیتو تاسرٕے
مُلان۔ ہٚس نیر مِنج آواز اُس بوزنس لایق آسان
تہٕ میانِن اٹھن تہٕ اوٚنگمن ہُنٕد کٕن اوس اُکھ وُچھنس
لایق تماشاہ۔

اوٚمن صابنہٕ برکتہٕ کوٚر مٹے پنٕنس کلامس مٹٕز
بٚڈِن گہ نماٹن خاص کرٕتھ شیخ سعدی تہٕ خواجہ حافظ
سنٕدٕ ہ بٲتھ زٕ تنس تھوٚتھ میچھر پاوٚدٕ۔ کنہٕ کنہٕ ساہٕ
اوسُس لوٚت لوٚت گیونہٕ ہنٕاتہٕ کران۔ اٰمہٕ سیتو گوٚ مٹے
صفتن ہٚرٕ ہہ تہٕ خرِیدارٕن وُچھنہٕ بنیوس بٕ پوٚرٕ دوس
رانٹہٕ پیشہٕ اُسو مٹے پنٕن یارِ کن زانان، اوٚ یٚتیتھ
رٕتم آسہٕ ہٕمن، چاہے حمامس مٹٕز یا کنہٕ باغس مٹٕز مٹے
سیتو اُسو نالی نال آسان۔

بابہٕ صابٕن وان اوس شاہی سراپہٕ نکھ تہٕ
اٹھ سراپہٕ مٹٕز اوس لکہٕ عرصا تھا جماہ آسان
اٰمہٕ کنہٕ اوس سون وان اٹھ اُکس سمکھنہٕ موٚکھ
اٹھ بیٹھا کھا بنیوٗت تہٕ سارِی اُسو پانہٕ وائی آتی
سمکھان۔ خواہ تم شہرٕ کی آہہٕن یا یٚلہٕ کنہٕ جاپہٕ ہنٕدٕ
کنہٕ وزٕ اُسو خرِیدار میائی مخولہٕ بوٚزٕ تھ حاضر جوابی
وُچھتھ موٚزوٗرٕ کھوٚتہٕ مٹے زٕ رٕیتے ہٕمن ہارٕ روان۔

خرِیدارٕ و مٹٕز اوس، اُکھ تاجراہ اٹھ یُس
بغداوٚک اوس تہٕ ناد اوسُس عُثمان آغہٕ۔ اُمس
اوس مٹے سیتو دوہ ٹھُن ہٕمن بٚڈ خوش کران تکیاز
تُرکی لکن سیتو لین دین آسہٕ کنہٕ اوسُس بٕ تہٕ
بلو تُرکی زبان چلاوان۔ اوٚے اوس اُمس میائنس
مالٹی ہنٕدٕ اٹھ مَس کاسناوٚنہٕ کھوٚتہٕ میانی اٹھ مَس
کاسناوٗن خوش کران۔ یٕمن یٕمن جایٕن یہ پھیوٚر
اوس رٕتمن سارٕنے ہنٕدٕ تاریف چھُ تہٕ تھٚرٕ
تہٕ بحرِ سان کران زٕ مٹے گنیہٕ پانس سفرس نیرنس
پیٹھ سیتو پائٹھ کل۔ اُمس اوس پمٹے دوہ ہٕمن مٹٕز
پانس تہٕ سفرس نیرن۔ اٹھ اُمس حساب بیتر
لیکھنہٕ خاطرٕ اُکس ہنٕشی ہنٕز ضرٚر رٕتھ۔ بٕ اوسُس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

قلم تہ کھوٗر چلاد نس منز دوہ ستاد اُمس ہتھ۔ اُمو کوٗر
سخ زور تہ بٹھ نج کوٗر نس۔ بیٖہ ہاوی نم رتم شاکی
تار کھ زمے کوٗرس یقرار۔ بابہ صاحبس یٖلہ مے
یہ کنھ باوُ، اپنن خاید نظر نل اُنھ کوٗر تمو نکار تہ دوٗ نم
ز موسولی نفہا خاطر پنہ کام کار راہ رن تہ وار کار
خطر ملی ہیتوٗن گوٗ نہ گاہ ٹ جار۔ مگر دُنی یا دوٗر زاٗ نھ
تہ بیٖہ یمون تنخاہ زبر وُچھ کوٗ اُخر راضی۔ یٖڈ
برٖ ھ دوہ یہ خاٗراہ کرٖ ھ تہ نوٗن کھورن ہنز گیڈراہ
اکھ دِ ھ دُیتنم روٗ خصتہ۔

اما پوٗز میانہ ماجد اوسنہ اکھ سو دہ مس منز کانہ
نفہا بوزنہ یوان۔ سو اُسنہ ہرگز تہ میٔ ذوٗر مرکانچھان
تہ بیٖہ اُسنہ سو مٹے ہوٗس شیعہ سُنہ تہ اُکس سُنوئیس
سیتی سفرس میرون رُت زانان۔ مگر یٖلہ تمہ وُچھ
زمے چھ دِل دزامت تہ فکر توٗرس بُجھ ماگرٹہ چھم
نیچوٗ آباد گیٔ سو تہ راضی۔ ڈٹھ بر دود چھ ماجد اسونے
ژوہ چہ دُجاہ دژنم، بیٖہ دُیتنم دواہ ڈبہ اکھ زیہ دوٗا
چھ اُڈج پھٹنس تہ داد دگر وزنہ تہ بیٖہ سارنے
اُندرمن نیٖبر مین بہارن لکان۔ وسی کوٗر نم باند باند
ز نیرنہ وزاٗ ٹی زبیٖہ پوٗت کھورہ واپس یُچھ دار
تہ کار سفر پیٹھ واپس یکھ۔

حاجی بابن گوٗ ڈٹنیک سفر

تہ تسند توٗ کمانن ہندوٗ سے قادر سیدن عثمان آغن دزاد خراسان کنٔ یہ سوداگر نہ موکھ
ز مشہد س منز بخارا چہ کٹھ بستہ ملی ہیتھ کنہ استنبول
منز۔ یہ زاٗ نی تون شخصا اکھ دیوٗ ٹھ پوٗ ٹھ، ژھوٗ ٹھ
تہ موٹ، کلہ سیٹھا بوٗ ڈٹہ گردن پھیکین منز زن
سینہ ز، ریش گوٗن تہ کرٖ ہمن، بُجھ شُلی مُسر، دیٹھ
نشاہ کرٖ ھ یوسہ پرٖ ھ وزپریڈان اُس آسان
یہ اُس نیٖبرم ہیتھ اما پوٗز اُندرہ کنہ اوس
رُت مُسلمان۔ نماز تہ روزدری کیٹ اوس سخ
ڈاڈ۔ یبادتس تہ اوسُس نہ وُن کینہ۔ وہ ٹھن بہن
تہ اوسُس جان، وُنڈ گنڈ کارس منز تہ اوس گاشس
پھو لئے جوراہ بگڈ ھ تہ رنہ آبہ اُچھ بُجھ چھلان
اپرانس منز روٗ زھ ہرگاہ تسند تلہ تراہ تلہ نان اوسنہ
اما پوٗز اُندرہ کنہ اوس شیعن ہند دُشمن۔ دُنیہ س
منز اوسنہ پونسس یوت ٹوٹھ بیٖہ کا نہ تہ چیزاہ
یوت تام نہ راتھ کیٹ پونسہ کنہ ہابہ دار پاٹھن
رژھرٖ ھ تھاوہے توت تام اوسنہ شونگان، پاہنہ
زن اوس ژوٗر ژھیٖہ شراب چوان مگر نہ واہنہ شراب
چنہ والین اوس سخ لعنت کران۔ اَمہ پتہ تہ اوس
تسند کھین چین تہ تسندی پلو پوشاکھ بیتر بڈ جان۔
بتہ دیگہ آسہ دوہے گرٖ کھ وُنے تہ چلم اُس پرٖ ھ
ساتہ چلہ وُنی روزان۔

یونس بہارس منز اوس قافلہ نیرن دول
تہ اُسمہ تہ لگ سفر چ تیاری کرنہ۔ عثمان آغن ہیتوت

CC-0 Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پنٹہ خاطرِ اکھ اوٗر تہ دوٗر قاطراہ مٹلہ تہ میانہ خاطر
ہنٹہ تن ٹوٹ اکھ یس پیٹھ باہر بیچارہ یان زٹھیلہ،
بھہ ہیر، اَنگیٹھ، آہ ہشک تہ بیٹیہ تہ اوہ کی یور کی چیز
گنڈھ تھ اُسوتہ تہ اس پمنے گیجن منز گنڈنہ۔ اکھ لونڈ ہنا
تہ اُہس سیتو یس نوکر تہ اوسس تہ واٹ تہ تہ سامانہ
کھالنس والنس تہ اوسس لگان۔ اُمو ہنٹہ موکھ
اوٗنٹ چھٹر اکھ کڑا یہ پیٹھ۔ اُس خچر رس لوٗد اسہ وُرن
وٹھرن، لیفہ، گدیلہ، شانہ گنڈی، قائلس تہ زن
باہ پیٹھ تہ بیٹیس خچرس لدی بڈی صوٗندوٗق جوراہ یٹن
منز خوہ چہ سُند سورُے داش نداش اوس۔ بس یہ
اوس سون سفروک سامانہ۔

سفرس نیرنہ، برونہ واٹ عثمان آغن کلہ
پیٹھ دستار تلہ کنج عار کھ چینہ تہ تھوٗن اکھ منز
سوہنہ ہنٹہ ہ پنشاہ پونڈ زِ خبر چھا سختی وزِ مایِن
بکار۔ اسہ ہرچ اُسہ تس تہ مے وراے بیٹیہ کائتہ
تہ خبر۔ باقے روپیہ تھوٗن سفید والون گھ زرین
منز پنین پلوٗن تل صوٗندقس اندر ژوٗر۔

بیٹلہ قافلہ تیار سپید۔ اکھ منز اُسو زہ ہٹھ
دوٗ ٹھٹھ، پانژھ ہٹھ گرُو تہ قاطر یمن پیٹھ عراق
گژھن وول مال تہ اسبابہ لدٹھ اوس۔ قافلس
سیتو اُسو تاجر، مال ہنٹہ وٗلی سوداگار، گرُو وٗلی تہ
مرکبان۔ یم اُسو ہٹھ دوٗ ڈھ ہٹھ نفر سمان۔ یمو
وراے رلے یہ نفر پنشاہ مر بیٹیہ اسہ سیتو، یمن

اوس حضرت امام رضا ہنٹہ روضیہ یارکیچ زیارت کرنہ
گژھن تہ ہنٹہ سیتو لوگ سانس قافلس اکھ
مذہبی رنگاہ تہ نکو زون سون قافلہ یوٗہے اکھ کوٗ بڑکھا
ہیوٗہ۔ یتھین موقن چھ سلح سامانہ گنڈن بڈہ لازم۔
عثمان آغن تہ یتس بوٗندقہ تاس بوٗزھ تھ واٹ نج
راوان اُس تہ تلوار ہنٹہ زُتنہ سیتو نیٹنٹہ رگان اُس
تمو تہ گوٗنڈ سلے سامانہ، زیٹھ زیوٗٹھ بوٗندکھا اکھ
تروون دُچھنو کھوورہ پھیکین اُلوند۔ کژھو بوٗنی
رکنو گنڈن اکھ پیٹھ۔ یتھ منز گولہ تہ شور تھوٗ نیچہ
گیہ اسہ۔ کار تو اس مالاہ اکھ تہ تراوٗن نالی بوٗندوٗق
صاف کرنٹ سیخ اکھ ٹھکن پیٹھ منز تہ پستولہ
جوراہ تہ تراوٗن پانس اویزان۔ کمرس گنڈن ہ یتھ
تلوار۔ زن تہ اکھ سلے سامانس منز گرُ یکھ دژایس
مے تہ کوٗریہ۔ صرف اوس مے اکھ بوٗڈ نیزاہ اکھس
منز ریمانہ، یتھ آغس تہ نوکرس منز فرق روزیمون
سہ نوکر لونڈہ تہ ژاو پھٹھر تلوار کھنڈاہ تہ نقلی بوٗندقہ
ٹونگا اکھ اکھس کہتھ ہیتھ قافلس منز تہ دژاو
بڑہ ٹھٹھ بڑہ ٹھٹھ۔

دوہ اوس رُت تہ ساتھ تہ اوس جان، بیٹلہ
زیارتس گژھن والیو ہنٹہ یو نقیبو پڑتھ طرفہ "نیرو دو!
نیرو دو!" چہ کرنہ یہ زٹھ تہ کاش پھولہ وُنے ذرایہ
اُسو شہ ہر یہ ڈیٹھ کنو۔ گھوڑ ڈنکس پڑاوس پیٹھ زیبیہ
اُسو ساری سلے سامانہ وٗلی یکہ دٹھ۔ یو دوے اسہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ہلے سامانہ گنڈھ تہ اوس آماپوز اسو اسوہ نہ ہرگز تہ
جنگ زٹن وائلی بوزہ یوان۔ سیدہ کر سادہ تہ سیٹھا
نے کھیتہ پر اسو لبنہ یوان۔ بہ اوس سفرس
نووے درامت، پانس اندی بستو یہ تماشہ وچھ گوس
سیٹھا خوش تہ اتھو خوشی منز چھس گرس کھوڑ کران
تہ چھس سہ دوہ پوشہ تلہ ناوان۔ عثمان آغن یلہ
بیائی یہ توہ تیمبری وچھی، تس گو پتھے ہیوہ تہ گرس
پیٹھ اولاران سے نکھ تہ چھم ذبان: "حاجیا! اگر
ژ پتھے پاٹھ گرو دوہ پڑ رودکھ تلان، یاد تھاؤ وزہ
منز کس کیا واکھنہ ہر سو بوتھ۔" یارن دوستن
ہا گرووم تیتھ لولاہ زگھ ڈنکے ہے پڑاوس پیٹھ کوتم
وار یہن مس۔ خوجس گرم ہنا زیادے یہن خدمتھ
سہ اوس گرس پیٹھ تھوکمت تہ ژھیوتمت، تس گرم
تژھ مالش تہ موہ ٹھاد ژ مس زن موہ رہ اتھ زند
گو۔ چشم زخم لگنہ ورائے وائی اسو طہران۔ پانس تہ
گرن تھکھ دنہ موہ کھ بنیہ نفری منز ہر پرسیدنہ
موہ کھ رودی اسو اتہ دہن دوہ ہن۔ اتہ پیٹھ اسو
نہ دوہ نی خطرناک پڑاو دور کینہ تہ۔ یا غی تر کھانن
ہندی اکی قبیلن اس مشہد ہچ وتھ ژ ٹھمژ۔ تہ اہی
دوہ ہا اوسکھ اکس قافلس پیٹھ حملہ کرتھ تہند
مال تہ اسباب سورے لوٹ نیوتمت۔ اکھے اکسکھ
قافلہ وائلی تہ قاد کری ہیتو۔ یہ ہمناکھ خبر بوزتھ کھو
اسہ سار دے تراس تہ سارہ گے پریشان، خاص کرتھ

عثمان آغہ۔ تس گو زوہ لرز، اس خوہ شک بستن
ہنہ کار بار تراونس پیٹھ تہ گیو وتیار۔ اما پوز ؎

چون عشق حرم باشد سہل است بیابانہا

سیتی بوزن استنبولہ پیٹھ یہ شیچھو تہ ژ کڑ بتہ
پچھے دار یاہ درو گے مژ۔ اسہ سیتو گیس ستھ ہش
تہ ترزوون پھر کھ ہیوہ۔

طہرانس تہ اندر بستو علاقن منز رودی یمن
دوہ ہن نقیب زیارتس گرزھن والین سو ہنزاوان
بڑ بڑے جماتھاہ اکھ رلے یہ اسہ سیتو۔ نقیب
دوتھ۔ "پیرو تو حمداہ خوہ ایس کن۔ یہ جماتھ یوسہ
مے اتی موہ یہ چھو نور علی نور۔" تراوو دوہ نی خوف
تہ رودزو ہیوسواس۔" یہ نقیب اوس ذبان (یم
گھ ناہ اموہ نزی گردنہ) ژ اکر دوہ ہے اوس اموہ
مشہد یہ وتہ پیٹھ اکس مو ہتس تر کھانس کلہ
نیوتمت ژ ٹھتھ۔ تہ پیٹھ اوس یہ بوہ دوری تہ بے
بیم آسنس منز نامادار گوتمت۔ شکلہ کنو اوس یہ نقیب
سخ ہمناکھ۔ بدلے یوہ شاکھا اوس نالی۔ قد کنو اوس
تھوتہ شانہ اسس کشاد۔ بتھ اوس تاپہ ستو
کرہن کال ہیوہ تہ بتھ لبہ آسس چھتھ ژ امژ۔
اچھ آسس زن اوری ژ امژ۔ ریشہ کنہ اسس
ہہ نگنہ پیٹھ ژھاولو آیہ وال تار۔ بیئین ہادہ موہ
زبہ کیا وہ چھسنہ کانہ کھوڑان، اسن زدہ نالی
تراوو مشتہ کلس پیٹھ فولاد ہچ تو پیاہ تہ شانن تام

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

شیشتر و سینہ بنداہ لگمت، ہتھ شمشیراہ آمیزان تہ شاہنہ
پیٹھو چمڑہ اکھ رسپر آلائنز تراوتھ اوس زن بلائن تہ
موتس ہستو بوزتھ کھیتنہ دزامت۔ پیٹھ اوس رجز پران
تہ دپان:

پیل کو تا کتف با زوی گردان بیند
شیر کو تا کف و سر پنجۂ مردان بیند
از قضاہای قدر گرچہ گریزی نہ بود
ہر قضائے کہ قدر بر سر کردآن بیند

گرتہ اوسس نہ ناکار۔ تس اوس برو جو دکہ ہتھ رچ گنہ
پیٹھ تہ کنو ورائے اوسس نہ بیہ کانہہ چیز نوٹن۔
سینہ بندس تہ تنکہ اسس گندی تہ رہ نہ آلائنز۔ لوٹ
تہ گردن اسس مائنز رنگتھ۔ زن تہ وار کار ماتمی
ذوالجناح (ماتمی گرو) اوس۔

یہ نقیب اوس یہ ٹوٹ ہستھ ہتھ لاف تہ
نمرد دنی دم دوان تہ ترکمانن ترتھ حقار تھ کران تہ پچھ
نظر وچھان زعثمان آغن زون یہ نر گنڈن لایق
تاوپیز۔ زن تہ یہ نقیب تہ ہند خاطر یوہے دعایہ خاتمہ
کتابہ ہش اوس۔ تہ اوس عثمان آغ تس ہستو رلتھ ہلتھ
دپان اوس ؎

چہ باک از موج بحراں را کہ باشد نوح کشتی بان

نوروزس اسی ہفتہ جوراہ گاہ تو۔ مشک ڈھیڑ دنی
ہیوہن آنی بہار ہ خوش خبر۔ کاتہ تلہ یچھ تو ہرد تہ وند
زلی فاتے تہ فقرے۔ چھنکی تو راگنی دزاے زہینہ پھیڑ دنی

پوشہ فوجا ہستھ دوہ زل قزلباش گوہ لاب اتھس منز
انہہ موہ کچھ۔ چمنن ہندی لوٹ تہ پوشہ باغن پیٹھ حملہ
کرن وائی ہرد تہ وند ردد نی لیف ہستھ زوہ ر۔ ترکن
ہندی پائٹھ بچھ اچھ کرتھ چھلے دزایہ فوجو تہ جنگن
ڈھایہ روزہ دنی نیچر زل دزایہ جمائزو جمائزو بہار کس
پادشہس تاعیبا دآری کرنہ موہ کچھ ہیبر۔ ترکمانن
ہندی پائٹھ کرہنہ کال ہوکر کاوزلی قبچاق مادانن
کن ستھے پائٹھ ہتھ پائٹھ ہند کون زلان چھ
وند بڈ وائز بیہ تو تے یتیہ دزامش اسس۔ دوہن
اوس زوہ پاکہ ہزار داستان تہ بلبلن ہند بول بوش
کنن گڑھان، زنتہ اسی وانان ؎

ہمگانیم ز ایران صفا
ہر کہ ز اہل صفاست خوش باشد

شاہ عبد العظیم محلچہ بچہ مشہد منز یمیہ اسی
سارہی جمعہ نماز پرتھ تہ بیکر دوہ ہیہ درائے اسی نقیبن
ہندی یم نعرہ تہ کریکہ بوزتھ بروٹھ کن ز ؎

زائر مشہد رضا ہستیم
ہر کہ ز اہل رضاست خوش باشد

گوہ ڈھ ہستھے آو اسہ شورلد مادانا بچھ یتھ وچھ
نہ اوس اچھن گاش تہ نہ دلس قرارے روزان۔
اتھ آہیہ تہ گاہہ زستس مادانس پکو اسی وار وار یمیلہ
اسی بستی نزد یکھ وانان اسی یا کانہہ قافلاہ دور
یکان اسن وچھان۔ سائی نقیب اسی کر یکہ دی دی

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

گرُین ہندین زنِن تہٕ کنہٕ آلاندٕ ی تراوٗ ی اہ ستن ڈولن
ژٕنڈاہ ژٕنڈاہ دِوان۔

راتس دوہ ہس اُس سارِنس قافلس منٕز
ترکمانن ہنٛز کٔنٛہ چلان۔ بس اُس یٚتھے کاہ کاراہ تہٕ
یہندی غمن اُسو سارِی کھیٚمتہ یوٚدوٚے ترکمانن ہنٛز
بوٚہدوٚری تہٕ تمن کھوٚرتس پیٹھ اوس اُسہ سارِنے
اُٹھ واس۔ اَما یوٚز زٕرنفری آسنٕ وٗشنیر تہٕ زیارتس
گرٛژھن والین ہنٛز برٕکٔنٛہ ستو آسنہٕ کنو اُسو اُسو
سنٛخ برٕوٚد چھکان زِ اُسو گے دیو۔ دٚم اُسو دِوان زٕ

کہ کوٗ ترکمان تایلی ہنگرٕد
جوان مردی و پرٗ دلی ہنگرٕد
گر او مرد، ما جُملہ مردا فگنیم
در او شیر، ما جُملہ شیراوژ نیم
بکامش چنان آب سازیم تلخ
کہ یکسر دَوَد تا بخاراو بلخ

سارِی اُسو دٚان "ہٕتہٕ سہ ترٲوکتھا۔ قسم خوداپہٕ وٗشد
تہٕ سہ پہٕ تن، ہرگاہ سایہ بدکہ تہٕ پن، اِمام رضا ہٕند
مدتہٕ ستو ترٲوون نہٕ آکھ تہٕ زِنہٕ"۔

یہ سون عثمان آغہٕ اوس اُندرکٔ اُندرکٔ ژمیوٚمت
بچارِس اُدٚن اُدٚن اُسس نٹھ نٹھ زٲرِژ۔ اَما یوٚز یٚتھین
ستو دٚم دِوس تہٕ آنی آنی کرنس نٹز رٚدوٚد نہٕ ہرگز تہٕ چھ
نیٚبرٕکہ اوس یہ تہٕ سارِنے ہنٛدکہ پٲٹھ تم نمرٚدٚنی
دٚم دِوان زٕن اوس سارِ وٗمر ترکمانن کھٚش کرٕن اوٚ

سیلہٕ نقیبن وٚچھ زِ یتہٕ ہا چھ بڑا برٚدٚوٚنان۔ تمس گوٚ
برٚتاہ تہٕ ظاہر سوٚ چن زِ اَما مٚے درٲے تہٕ ہیٚکیا
یٚمیہ کانہٕ لاف دِتھ۔ گوٚنژھن وٚٹھنیاہ دِتھ چھس
دٚان "ہٕتہٕ سہ کرٕ خوداپہٕ خوداپہٕ! ترکمانن ہنٛد
ناوز یوٚ پیٹھ ہیوٚن گوٚ سہ ہٕ سنٛد لچھ ستو گنٛدن
نیاز سودہ دلیری خویش بہ خود مبال
ندیدہ دشمن خود را کمر بہ کینہ مبند

ترکمانن گرٛژھ مٚے ہیوٚہ دِوان مقابلس آسن
یہ چھ خوداپہٕ وٗشد فرماوٗن زِ اَلْخَبِیثَاتُ لِلْخَبِیثِین
خبیثن گرٛژھن چیشے بٹھ لگنوٚ

شغالِ بیشۂ مازندران را
نہ گیرد جز سگِ مازندرانی

مگر عثمان آغہٕ اوس سُنی آسنچ رٚز تھچھ کرٕتھ
تہٕ اُٹھو وہ میز پیٹھ دِلس تسلیاہ کران زِ حضرت
ابوبکر صدیقؓ تہٕ حضرت عمر فاروقؓ صاحبہٕ شفاہٕ
ستو نچھ بہٕ ترکمانن ہنٛدِ پنچھ تلہ۔ اوٚے اوس تمو
سُنی لبنہٕ پنہٕ کنو کلس بسز دستار اہ گوٚنڈمت تہٕ
پان سُنین ہنٛدکہ پٲٹھ پٲرٲوٚمت۔ مگر پرٚن دٚوٚس
چھے خبرے زِ تس اوس نہ سید آسنس ستو پانس
پنس قاطرس ستو ہشر آسنہٕ کھوہٕ تہٕ ژوٚر ہشر
کیٚنہٕ۔

کیٚنژن دوہ ہن رٚدٚوٚ اُسو یٚتھے پٲٹھ چکان
اَکہ دوہ ہٕ اَکہ چھ سہ دٚڑھوار نقیب دٚنان "ہیٚمیہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

دوستو! ظاہر چھُو یوہے سُہ پُڑاو یتہ ترکھان وتلھ
چھ یوان۔ تیار روزِ وتہ دِل تھوُد ڈری۔ مُچھنہ بانبرِ
ہرگاہ خدا مہ کرِن کانہہ بلائے مُچھ بنیہ، زُدُک
پرواے گژھنہ کرُن، ذریہ گژھ ہاوُن۔ مُچھنہ دِل
کمزور تھوُد یا کھوُڑ، او، نتہ زائی زیو زِ موکلے یہ کیاہ
یہ بوزِتھ گو سہن بتھریاوُن دول عثمان آغہ دُم
چھُٹو۔ گوڈ ٹپتھے کرِن کاہم زیُس رسلے سامانہ گنڈھ تھ
اوسُس سُہ کیاہ مُژراوُن رسے۔ گرُس تھوُن تنکھ
چارِتھ تہ اَمہ پتہ ہیوتن اُہرتہ داہرکرُن زہے ظاہر
کیاسہ چھُو مے قوانچ۔ یمیلہ لکن دُشمنس سیتو
اُمی سہند مُچھ لگنک تسلی گو اُوکیا ہیشر بڈا کپڑ زادرا
اکھ کلہ بنیٹھے تہ مُچھ چارِتھ بوٹھ استغفراللہ پڑہ
تہ تسبیح پھرہ تہ پُشروُن بان پنُن لارنس بنیہ
اُس تس زیادہ پنُن پڑھ نقیب ہے بیٹھ زِتھ بلایہ
اگر کانہہ تاردِنہ دول چھُ سُہ چھُ یوہے۔ نقیبن اُسو
خطرو بنشہ پھنہ موکھ پننہ مژھ کینہہ تاوہز گنڈھ ہیتو۔
تہ دیان اوس " یوہے کیاہ گو تہ ہر بند سپدُ تک ہ
تلوار ہُنڈو گژھنک سامانہ۔ یس یہ سامانہ ہیتو اَمہ
سُہ بوزی تون فولاذک۔ سو کتہ وَسہ تمس تلوار یاسُہ
کتہ لگہ تمس تیر۔ تم لکن چلاوُن وائس پانسے
تیر تہ تلوار کرُن تیلی کاہم یمیلہ چلاوُن وائس یم
تاوہز گنڈھ تھ آسن۔"

فولاذک بنیوت یہ نقیب اوس نہ تمیلے

جسوار نقر ہیتھ بروُنھ بروُنھ دور ہنا تُلان۔
تہ کُنہ کُنہ ساتہ اوس پنہز بوٹھ دُری تہ چگر ہاوہ نوکھ
گرُس تہ ٹکہ ناوان بنیہ۔ بلو پنُن نیز ہوہس سُنز
تھوُد کھالان۔

آخر یتھ اُسو کھوڑان اُسو تی اوُنتھ گوڈ نتھ
گو کیشرُن بوُندقہ ٹاسن ہُند صداہ۔ اَمہ پتہ وُزھ
سخ گرِد تہ گو زوہ پڈ ہوزن اَنہ گوٹ۔ تینتھ شور گو ز
اَسہ دوپ ظاہر ما پھٹو اَسہ کرُن۔ ہیہہ تہ خوف ہتو
ہوکھ۔ مُچھ من ڈول رنگ تہ وائنج ہیشرُن راوہنی تینتھ
حالاہ گو زنتہ چار وائین تہ تور فکر ز کوہ سہ تام بلائے
چھے دوہ تلہتھ آہز۔ پاُز ڈ پیٹھ تین زرین ہندو
پاٹھو آے سانہ قافلکو لوکھ اکھ اکس نکھ۔ او یمیلہ
حملہ کرُن والین ہندو کلہ گرد مژ شنی ہیتن نیرِ ز
اَد نتہ بوزی تو اَمہ کس حال سپدُ۔ یمن اَمہ مُنز
رسلے سامانہ گنڈھ اوس، بوُندوُق چلاو نج چھنہ کتھے
خلافہ مژ تلوار کڈنہ دُراے آے تم لکو بچن ہندو
پاٹھو اور یور چھکراونہ۔ اُڈی ژلی تہ اُڈی بنیہ
گرُو پیٹھ وسی۔ اُڈی یو ہیوت بڈ بڈ وُون تہ اُڈی
اُسو بڈ ہیٹہ کرنکہ دوان " سانہ امامہ! اَمہ مسکین
کرحض اَتھ روٹ۔ وُنی کسن کرُو حضن یاُری اسانس
واُوس واُتو حضن سانہ امامہ!" سُہ نقیب یس دم
اوس دوان زِ اُسو گے اُسی سُہ، بچو رگو رتھ پاٹھو
خاب نتہ تہ یگنہ تیشز خبراہ اَتراہ۔ گرُو والیو زچہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

گرُن تنکہ، بوردِ تکھ دارِتھ تہ گرُو ہیتھ گنڈکھ ٹکھ
ترکمانن ہنٛدِ اکر تیر بارانہٕ سیتو گیٚہ اسہ چھلہٕ چھانگر
اسہ پتہٕ کوٚر، تمو اسہ پیٹھ حملہٕ۔ تکھ گنڈکھ تہ سامانہٕ
مُژ رودُ کھ تہ نیوٚکھ سورُے لوٚٹہٕ۔ پتھ کیشٹرن ژہ ہن
منز بنے یہ تم سائی تہ سانہٕ سامانہٕ کی مانکھ۔

عثمان آغہٕ اوس اتھ ہوٚل ہالیہ منز گنہٕ اکس
تی ژامت تہ رسے بہتھ ز تقدیرن کیا اسہ میانہٕ
حقہ لیوٚکھمت، ہنگہٕ منگہٕ پیو بہ بُچھ یوٚہے بزم بزم
چوکاہ ہیوٚہ اکھ ترکمانا تس رنش وارتھ ظاہر گوس
شکھ زیہ چھے دیٹھ پوٚٹھ بُہر یاہ کیا ہتام۔ لبہ سیتو
پھر اُمو یہ بُہرُ کی ہیوٚرکن۔ میلہ اُمس کپر ژادر لوٚٹھ
نظر گیٚہ، گنے کھوٚنت دُرکاوٚتھ چھُس دَنان۔ دوہتھو
تھوٚد ہیار اُفضا! دوہ لا پکو مے سیتو! اُ بچا رُس
عُثمان آغس ژاو زُو لرزِ سارِ ہے پانس اِلا اِلہٕ تہ
ہیسرِ ژن شیعن لعنت تہ سُنیین رحمت سوزِ نی، دیو
ترکمانس دِل پھیرِ، مگر تمو ملعونن نہ سوٚز حضرت علی
صاحبے رحمت تہ نہ سوٚزن حضرت عمر فاروق صاحبے
فاتے، عثمان آغنو سو رحمت تہ لعنت سوزِ نی گیٚہ چھُنجو
یزتہ ہو کھ تھوٚونس سبز دستار گلے پیٹھ، کرُتنہٕ
پلوٚ تہ بیزار رودُس ستر عورتھا بدنس پیٹھ۔ باقے یہ
اوسُس تہ نیوٚہس سورُے۔ تمو ہے بزو نیٹھ کنہٕ وزج
اُمو ترکمانن یُس برابر دیو ہیوٚہ اوس، عثمان آغنو فرد
تہ شلوار لوگن زنگن۔ اُمہ پتہٕ اکے ترکمان سلام کرُ

مے وُچھکھ پوش کھانالی یُس ہ میانہٕ تنہٕ پیٹھ
والنس لایقے اوس تہ تروٚد وُہس بٹہٕ۔ پہنز اُمہ لاپروائی
کنو روٚز کھورن ہنز گیڈر تہ مے پانسے رنش
مگر دوٚہم زژ چھُکھ معہ رتد راُفضن تہ ژہ شوٚ نکھ
سون غھہ لام۔

اُمہ لوٚٹہٕ پتہٕ ہیتو اُسو ترکمانو پانہٕ وائی اکھ
اُکس باٚ گرنی۔ اُچھن پٹ گنڈتھ بہناوٚکھ اُسو گرُن
پیٹھ تہ دوٚہو دوٚہو ہس روٚدو اُسو پکان۔ راتھ کیتُ نتھو
اُکس خلوٚکھ زُوس منز آرام کرنہٕ موکھ۔ بیکہ دوٚہو
دُنکھ پٹ مُژ راونس اجازتھ۔ میلہ مے اُچھ مُژ راو
مے وُچھ پنُن پان تژہ جایہ یوہ ہ نہ ترکمانن ہنٛدیو
چیہ اُچھو وَرائے بیہ کانہٕ اُچھ وُچھتھ ہیکہ
واریاہ کھسہ دَس کرِتھ وائی اُسو چھیکرس
اُکس بہٕس ماٚ دانس منز یکھ اکھ اندا اُخرتس سیتو
رُلان اوس۔ دوٚر تام اُسو اتھ غصے غصہ دِتھ، تہ
فقط اُسو اتھ گُنن تر جب پھیران تھوران۔ یہ
ڈپشتھ گوٚ مے خیال ز ظاہر ما اسہ یہ مے ماٚ دان یوٚ
وارتھ سلم[1] تہ توٚر سُند فوج روومت اسہ ہیے۔

---

[1] سلم تہ توٚر اُسو ایرانہٕ کس بہلہ پایہ پادشاہ
فریدون سیٹھکی زنیٚچو۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

(۳۳)

حاجی بابا بن اکبر کمانس جمعیون

تہ کھودن ہندہ برکتہ تس فائدہ واتن

اکہ حساب گو قیدین ہندہ باگرادہ تہ شاہ خاطر جانے تکیاز بہ تہ عثمان آغہ آسے تمو ہے جنس ہوس ترکمانس جمعیہ یشندہ بہ دنی اوسس زنان۔ اوسس اوس ارسلان سلطان نادتہ یہ اوس اکہ پراز قبیلک زیتھ۔ بالہ بیٹھ وسو بتھے وائی اسو اتھ قبیلس منز امہ قبیلکو خیمہ اسو آر بیٹھس اکس دتھ تہ اتھ اکس اوس اندو پتھ کیہ بالن ہندہ اب وسان۔ زمن منز اسو گیتن، تیر تہ عائشہ دوہو دہ ہس گاسہ کھوان۔ اسو روڈی اڈی تہ باتے سائی یار دوس نیکھ بیتین دوار علاقن منز تہ وچھکر تھ سوزکھ بیون بیون قبیلن منز یتھے خیمہ والیو اسو دوار نظر کڈی تتھے وزاے تم دوہ تہ تکان، اسان تہ کریکہ دی دی اسہ وچھہ خمو منز نمبر۔ اسہ دوہ پران وچھتہ میتوت اتہ کیہ جزل تہ بیمناکھ ہونیو دوزن تتھ پاٹھو ظاہر ما تراوہن تم اسہ پنتو پنتو کرتھ۔ یمن اس اتہ زتھ زنانان اکھ یس سازی مالو کیتو اسو وزان۔ امہ میلہ عثمان آغس سپز دستار اوہ وڈو چھ یمہ سوتس نیز تہ پیونتاہ ہیو باتے اوس روڈ مت، سو تبلے یہ سوتس پاٹھ بٹہ شوق سان نیونس کہ بیٹھ تلتھ اما پوز سو عارکھ چینو یتھ منز تم سو ہے ہندہ پنشاہ پونڈ اسو تھونس کلے بیٹھ۔ شہتنہ کار پیہ بیس اکس زنانہ اتھ عارکھ چینہ بیٹھ نظر تہ تس تنبلے یہ اچھ تکیاز گرس کھستہ وزن اس تس گنہ سنان تہ تمہ دوپ مٹے لگر یہ ہے ٹوپی نرم اسہ کنو تلہ کنہ تھاونس عثمان آغن کریہ یتھ کن۔ بچھ وتھ تھوی رتس اتھ پونس اتھ تلہ نہ نیر تو مو کھ بڈ ڈھر ڈھر تھ تہ ہنو کنو زیچھ ین چیر اتھن منز۔ اما پوز کیفیہ آندیوس ہے۔ تھچھ دتھ نیہ نس امہ زنانہ یہ ٹوپی ہنیو یے اس خبر زکیاہ چھ اتھ منز زور، تہ تھون پنس خیمس منز زچن تل کن۔ اتھ اولہ بدل دزنس کیہ موہ ہنیز اکھ پرائی ٹوپہ زنتاہ یوسہ خبر خیمس موہ ہندہ مال اوس تس بچورط اسہ بزونتھ قاعدہ اسہ ہے تہ چھیکر آسہے ہیٹھ ہیٹھ سوتو بیمار پیومت تہ موومت۔

نیمس موہ دہ نیز ٹوپی پشر اوتھ تھوکھ عثمان آغس کام تہ تشریف مٹہ زدونتھ ہیتھ یمن منز گرتھن۔ سے اوباند باندکر ہ زیچھ ہ زیمو خیمو۔ زنیشہ اور یور وڈکھ تہ سیتی لوگہ س آب سارنس تہ دیانس تھنو انس۔

جنگ زینس بیٹھ کور ارسلان سلطان تمن سارہ نے شروع باترہ ہیتھ سال پم اتھ جنگس منز تس سیتو اسو۔ بڈ پولاو دیگاہ اکھ زنکھ تہ پھن کتھ اکھ ہیٹھ تکھ بزمن۔ مرد بیٹھ اکس خیمس منز

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

تہ زنانہ بیچھ بیٹیس منز۔ گوڈ کھیو مردو پتہ زنانو
تہ تمہ پتہ ہریو کھ تہ دُکھ پہلیس۔ پہلیو یس ژھیشوٹ
ژدو سہ دُکھ آسہ تہ ہونین۔ اوت تام اوسس
بہ دُور دُوری آتھ ضیافت کھاہیوان۔ تکیاز یتہ
پیٹھ بہ ژٹھ اوہیس اونمت تہ پیٹھ اوسمہ
اکہ لیٹہ تہ یڈ بر ھ غذا کھیومت۔ اُتھ منز ہاؤم ہنگ
تہ منگہ زنانہ اکہ اشارہ تہ بہنو دنس خمس اکس پتہ
کنہ۔ پولاو رکابیا تہ نہیو تار بر ژٹھ کنہ تھوتھ چھم
دیان۔ یہ سوزے ہاکی کنہ، دیان چھے ژنے دُچھ
چھ مے ولس کیا ہتام گژھان۔ یُچھنہ غم بر کھ
خودا چھ بوڈ۔ دیوم بہ ہکرا ہو ہنز شکر گذاری مگ
یہ وٹنی تھے ذرا یہ یوت کھوری واپس۔

ترکھانی روڈ دی آتھ ساری ہے دوہیس
جنگس منز پنہ بوہ روڈ دی تہ سفر چہ دلیلہ بوزنانوان
زنانہ آسہ تمبکھنار وایان تہ گیوان۔ بہ تہ عثمان آغ
اسو کو نجس اکس منز کھ ٹھین منز کلہ تراوٹھ بہتھ
مے اس روڈ دی روڈ دی اُمس ہاکی کنہ ہنز مہر بانی
ژہ یس چیوان۔ تہ اُندری کنو اوسس کمن باغ پھیران
عثمان آغ اوس بر اتھ تراوٹھ ہاریٹھ بہتھ تہ فقط
اوس زیچھ ریٹھ ژدوش تراوان۔ بہ اوسس اُمس ہلو
دل دا غہ ٹھونک تسلیا دوان تہ دیان اوسس "دُچھو
خصف خودا یس پُشراوُن چھے اپا مدارن ہنز کام۔
آسہ پزتسو یان پُشراوُن تہ تراوٹھ کرن

مہ خصف ہمے غم۔ سہ خصف چھ یاری کرن دول۔ سہ
کتھ بوزہے۔ اوش تہ دوش تراوی تراوی اوس
دنان "تلہ سا خودا یہ ہندہ خاطر کرتہ ژھوتہ ہا چھ
بوزنہ خودا چھ یاری کرن دول۔ اما بوزمے کیا
یاری کرتم، تمو کرہے یاری ژمے نہ چھے پونسا
ٹونکاہ تہ نہ گرہارہے۔ مے کرن تہ کاتھہ یاری۔
مے گیہ گرس وجاری۔ بہ کیتھ سندار دوتی"
اصلی اوس اُمس یہ غم زکہ بستن ہندس سودہ یس
یس نفایہ ہیم سہ گوم اتھ۔ تکیاز یہ اوس
اکہ اکہ پوشہ حساب بوزان زیتھ بلا یہ منز گیر گژھنہ
سیتو کو تاہ نو قصان گوم۔ اتی اوس زیچھ دوش
تراوان۔

اُچھ دوت آسہ دون اکھ اکس نش ژھنہ
گژھنک وخ۔ دویمہ دوہ ہے سوزکھ عثمان آغ
پشاہ دوٹھ ہیتھ اکس نیہ منز تہ سیتی کورس
باند باندز جیسہ روزی ز، خبردار چھے یُچھنہ اکس
تہ دوٹنس نس سپر ہیمن۔ تتھو سیتو گژھکھ نشتہ
نش تہ تہ کنو نشہ تہ۔ پیٹھ کھسی دوٹنٹہ سند
مول تہ۔ پنہ یار زہند اُخری لیکھت دُچھس
چھ پاٹھ زاکس خمس بر ژٹھ کنہ بہنو دم گرس پیٹھ
تہ بڈ نرمی تہ دوہ ستاد لہ سان کو سمس مس ریمون
یہ کیہ آتھ ہاوُن آو مے بُچھ بڈ بکار۔ اُمی ساتہ
یس یس کھ ہاکی ہیراشان پیٹھ اُمس سہ سہ آولاران

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

مےٚ نِشہ۔ اَرسلان سلطان سٕنٛدٕن کنٛن تہٕ گیٚہ کرٕتھ
تمٕ اوٚنٕس نادِتھ تہٕ ہوٚ دٕمٕ بٕنٛن کلہٕ یٚمٕ تبرٕ ٹاسو
تہٕ شمشیر دٕبوٚسیتو مرو تہٕ کھوڈٕ اُسی گاٚ ہتو۔ یٚمٕ کلس
کاڑٕ یا موٚ تجہ شرٕاکرٕ سیتو مس کاسہٕ وِز دراٚنی ناڑٕ آسہ
گرٕ ٹھان۔ سٕ کلہ یٚلہ اُمو متے ہوس چالاک تہٕ وِشاد
ناٚوِد ہٕنٛدٕس اَتھس تل وُچھ، زٕن گو جنتس۔ کلس
وِتٕن پھشاہ تہٕ وُچھن یم مرو تہٕ کھوڈٕ معاف گٕمٹو۔
زٕن کھٹرٕس ناڑٕ۔ تہٕ اُنی چھُم وُنان۔" حاجیا! پٕرٕ کر
پاٹھی موٚ کلاٚوِتھ زٕسے دوٚن دوٚہٕن ہنٛزٕ کام اُچھ
ٹینٹٕ منٛز۔ قسم خدا ہ دوٚں ترٕاوتھنہٕ زانہٕتہٕ اَزٕ کر
پیٹھ گوکھ ژٕ میون خاص ناٚوِد، کُنہٕ تہٕ موٚلس پیٹھ
ترٕاوتھنہٕ، او" پانے بوٚزی تو یہ بوٚزِتھ کیاہ آسہ
متے گوشت۔ مگر ژھوٚ یہ کرٕم تہٕ اَندرٕی کنٛ چھُس
وُیان۔" ہتہ سہ ہرگاہ نہٕ وار یٚتھے زوٚلے تیلہ
چھُس نہٕ مرٕد۔" نیٚبرٕ کرٕ کنٛ کرٕمس شکر گذاری، تہٕ
بوٚن کرٕن نیمتہ کورٕمس دامس میوٚ ٹھ۔ راتس کیو
دوٚہٕس چھُم بانس سیتو سیتو پکہٕ ناوان تہٕ دوٚہٕ یہ
کھوٚ تہٕ دوٚہٕ یہ ہیٚرٕن اُمس میوٚ ٹے گنٛزٕ مگر
اُمس جہنمیس نِشہ آزاد گرٕ ھنس پیٹھ اُمس
متے دوٚہٕ یہ کھوٚ تہٕ دوٚہٕ یہ دوٚ میلہ ہران تہٕ اُٹھے
تہٕ اوسٕس نہٕ قادرٕ سختی ژٕ نان۔

حاجی یعقوب عثمان آغس ٹوٚ پنٛزٕ (۴)

تہٕ سوٚ نہٕ ہٕنٛدٕن پنٛژھہٕن پونڈٕن پیٹھ قبضہ کرٕن
ژٕ لہٕ بروٚنہٕ اَہم عثمان آغہٕ نہٕ تمہٕ پنٛژاہ پونڈٕ
واجبہ عاٚرٕ کھ چھپٕ ہٕنٛدٕ کا نہٕ تل۔ اَما یوٚز افسوس زٕ تمہٕ زمانہٕ
اُمس سوٚ پنٛنس خیمس منٛز ژوٚر تھاوٚ ہرٕ۔ تٕتہٕ کرٕڈٕ اُمس
مشکل تہٕ مھال۔ ناماوار ناٚوِد آسہٕ کنوٚ اُمس متے دوٚ نی
مرٕن سیتو زان گامرٕے۔ اما یوٚز زانٕ سیتو اوسٕم نہٕ
کانہٕ لین دین۔ یوٚ دوٚے پوٚلاوٚ رکاٚبی سوزنہٕ پٕتہٕ پتھاے
اوسٕم ظلمون ہیوٚہ گرٕ ھان زٕ مالکیتو تہٕ مایموٚ اکھ
اُکس نکھ مگر اکھ یٚلہٕ نہٕ تس مکھنس کانہٕ وٚتھے
اُمس تہٕ نہ اوسٕس بٕ بیتین زانٕ ہٕنٛدٕن خیمن منٛز
یوان گرٕ ھانے نہ تسٕنٛدٕ ہے خیمس کرٕن لنگان،
پیٹھ یہ یہ بٕ تس سیتو یارٕ زہش اوسٕس زانان
سوٚ تہٕ اُمس یٚمٕے داس دارٕز واجیٚنو یارٕ زاہشو۔ اَمہ
کنوٚ اوس متے دِل موٚتے ہیوٚہ باسان۔ اکھ چیز
اُمس خوٚ داپہٕ ہنٛز ہیرٕ بانی۔ سوٚ اُمس یہٕ زٕ ترکھان چھٕے
شہرٕس منٛز لسٕن بسٕن والین ہٕنٛدٕن رسمن، ریواجن
ہنٛز خبرٕ، تم چھ یہ زانان۔ زٕ اپرانکو ناٚوِد چھ گامہٕ
کامیو وٚرٕاے رٕ کھ کڈٕنس منٛز، دنڈ کڈٕنس منٛز تہٕ
ژٕٹھ واٹھ کرٕنس منٛز تہٕ دوٚ ستاد۔ اوٚے سوٚز اکھ
دوٚہٕ یہ مالکیتہٕ متے شیچھو زٕ متے چھ رٕ کھ ژوٚر نہٕ ہٕن

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

گوشت۔ ژٕمے تکنیہ مے تہ نیہ ہیتہ۔ مے زون عثمان آغز
سہ ٹوپی اکھس منز پنہ سہ کھ یہ موقع غنیمت تہ سلوز
جواب زہر گاہ تہ ہہ زشہ تہ نیہ ہیتہ سہ کھ شرا اکھ آہ
تیلہ چھنہ اکھ منز مے ہیوہ وریتے کانہہ امہ قسمک
اکھ ریش سفید مرد اوس ستاہ بلگے وُچھنکو دم دوان
تمو دیت پنن فائصلہ زکو دانکو تارکن چھ وُذی کین تھ
زمینہ میبر تہ قریح تہ زہرہ ناوکو تارکھ چھ سنبلہ بر جس
منز زلن دائلی لہاز اکرتھ چھ رکھ کڈنہ خاطر ساتھ رت
اُمی وزنیو ہس بہ زنان ہندس وحمس منز۔ مائکینو
اُس نڑی ہیتہ کھا لتھ اکس ستر نیچہ پیٹھ بہتھ سیٹھا
بیقرار ی مان مے پاران۔ کنیہ اوس مے عاذتھ اپان
چین زنان وُچھنک یمن ہرنہ اچھ چھے، بجھس
خال چھ، قدر دل گلکر پاٹھ سیوٹ، بدن زاوُل بکر
اُوُل تہ ببر انار دانن ہشہ چھے تہ یمن زنان کن
وُچھتھ وُچھن دائلی شزن اچھن گاش ہران تہ
دلس شوق وُیان اوس تہ کنیہ چھس دوں پانس
بروزنہہ کنیہ ہستنج ہش زناناہ وُچھان، یس اچھ نیچہ
کمبر دیوٹھ، یہ بلا یہ خود اہش تہ زنگہ بوزہ گھوڈ ہشہ
چھے۔ یہ راتس وُچھتھ گپہ مے داہ وُسیتھ، مگر
کرہا کیاہ۔ ارسلان سلطان حسنداو حکم ہیم تہ انہہ
کرنس تہ اوسمہ وار، خابر تہ اوس وُچھان یہ
زن امہم نس یہ کن ڈوٹی روان۔ خاکر بڈ دماغ
پٹھ تھ لوکس بہ مائکینو ہیتہ کام کرنہ۔ سار مے زنانہ اکم
نظر تہ اکھ اکس آہ دیان زیہ نے چھنہ لوت
سہ ہیتو کیتہ تہ بوزنہ یوان۔ یہ ہے گرہ آسن پٹھ
دوستاد۔ اکہ اکہ لچھ یم مے نبض ماونہ تہ پرتھ کاشہ
اوس بتھ وُچھتھ یلاج دیان۔ مائکینہ زتھ کڈنہ
مہ کھ اوس رُمال، دُرج تہ سپتھر زھانڈ ناوان تہ
پانہ اوس زورو اُچھو سپتو شہ خزانہ زھانڈان اُچھ
گڑم یہ ٹوپی نظر۔ یہ وُچھم کو نجس اکس منز پتھر
کربلا کہ برکتہ آم دیا غنس منز خیالاہ شہ یمہ سپتو
زونم زمطلب مانیزم۔ بیہ اکہ لٹہ وُچھم مائکینہ پتھ
نبض تہ کلہ گلدان ہیتو تم دنن ز" مائکینہ منز ہمارے
چھے مے بڑ سیخ تہ وہ کھ بوزنہ یوان۔ اُمو شند زتھ
ہیکنہ بہ پتھر تراوتھ۔ کیتہ بانہ ہنا گرزھ آہسنو
یتھ منز اُمو شند نخون رٹنہ پیٹھ بہ پتہ فرشتہ مان
اکھ نظر وظر دیہ تہ یلاج بیتر ہ کس کرتھ۔" یہ
بوزتھ ہیتوت آتہ زنانو پانہ وائلی منز ہر کرن تہ چھے
تمہ سیخ پھرار یہ کران۔ مائکینو اُسکھ دیان ز
"امہ تلہ گرزھ یہ زنان دولے آسن"۔ مگر وہ نے گویاہ
اکھ مشکلاہ پاوُد۔ ترکھان چھ بانہ بیٹھ کے آسان
پے آسان چھکھ نم چھکھ بڈ درزہ گر مہ لکو آسان
بیہ چھکھ عاذتھ زیس بانہ اکہ لٹہ موکو رگو، شہ
چھنہ اوہ یم پتہ کھ نس چینس لاگان۔ اکہ اکہ پیٹھ
باغن ہندکو ناد گشنہ رنو۔ آما پوز کانہہ تہ چھنہ بانہ موکر
کرن نمٹ ہیوان۔ بہ چھس تہ تن تہ ترو ہن منز ز

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

بٕ ڈیاہ یمن خارٕ ترٲوٗ وہ کتھ کہنہ کیشہ ڈیکھنہ رز
تانٛی پیو مٲلکیٚنہٕ یاد غلٲنٛی جاہ چھُو دالو ٹھیلہٕ سٕے
اُنہو۔ یٚیلہٕ یمو یہ ٹھیلہٕ اوٚن، اٹھ کیاہ کرٕم دوہ
ترٕن جاین شراپچہ سٕیتو گڈو تہٕ یٚیوٚ رکن تا پیس
رٕٹھ چھُکھ دٲنان اوہٕ یور پھیرو بٹھ زٕ یہ چھُو ژھیٹو
بدٕل چھُونا یٚیہٕ کانہہ پیزاہ ہ، اٲخر دوٗ نمکھ خارٕ۔ اگر
ترٲمو یا ہیچھُ کانہہ باہٕ چھُونہ تیلہٕ اُنٛی تو کیہنہ ٹوپیا
دوٗ پیا۔ مٲلکیٚنو وُژھ" یہ گیہ کتھ، ہٕتے تمس بٹہٕ
قسد کرٕ ٹوپٕی کتی چھٕے ہ" یٚیمہ زنانہٕ سو ٹوپٕی کاٹھ
تلہٕ کنہ تھوٗنہٕ مو کھ نیمٕژ اُس تمہ دوٗ پس"۔ سو ہی
چھٕے میانٛی" مٲلکیٚنہٕ کھٕرٕژ کھ تہٕ دوٗ پس" اوہو!
سبحان اللہ! گو بٕ چھُنہٕ یٚیمہ گرٕج مٲلکیٚنی۔ گو نا
مے چھُنہٕ بختیار ہے۔ اٮ۔ زبر گو! دوہ تھی تھوٗد
بچاری، ٹوٗپٕی اُنی جل جل۔" ہو وُژھس۔" بٕ نہ
بی دٕمے نہ ہرگز تہٕ۔"

بس، اُمید پتہٕ دوٗ تھ اُتہٕ شہرٕ محشر تہٕ ارسلان
سُلطان سُنٕد یہ خیمہ بنیو زنانہٕ حمامہ یٚیو۔ مے ژانہٕ
نٕچھ تہٕ کھوٗژس زٕ اور گو بٕ ھنہٕ ارسلان سلطان
یُن تہٕ نیا یک چیز تُلے چھے یٚیوٚن۔ خوٗ اکرٕن تمس
بتار ہا گے دُچھن وا لس مٲلس مغفرت۔ سُتہٕ ژاو
اٹھ ہٕژ منز تمس پننہٕ ریشک تہٕ مے پننہٕ لونگر ہٕنہٕ
یرٕ زتھ تھوٗنہٕ مو کھ پچھ اسہ قیمہ ژھوٗ ڑاوٗن، تہٕ
وٚن اسہ تمن زہرگاہ خوٗ دا مہ کرٕن کیہنہ اٹھ

شراہ گو تمکو گھ ناہ کھسن تسنٕز گرٕدنہٕ یٚیمو ٹوپٕی
دِنس تار کرٕ۔ موہ خصر کرٕ ناوو یم پانہٕ وا نی صلاح
تہٕ بٕ ٹوٗ گس رٕتھ کڈنہٕ۔ یا نی مٲلکیٚنہٕ میا نس لگس
منز شراپچہ تہٕ نرتلہٕ کنہٕ ٹوٗپٕی دُچھ، سو گا رے یہ
تہٕ موتن نہٕ ہرگز تہٕ رٕتھ کڈنٛ۔ مگر مے اُس اُمس
نٕر چیرٕ ژٕمٕژتہٕ دوٗ پمس۔" نکار کرٕن چھُنہٕ جان
دراصل چھ چا نس تقدیرس منز لیکھتھ زا زگرژھ
چون خوٗن نہٕ بزنیرٕن۔ دوہ ں ہرگاہ نہٕ اُزیہ کڈنہٕ یہ
تہٕ ژٕ دکھ اٹھ دول، گو نا تیلہٕ چھکھ ژٕ خوٗ اپہٕ ہندس
یژھنس تہٕ تسندس عکس نکارکران۔ لہٰذا اگرژھ
از چون خوٗن قطعی نہٕ بزنٕن کڈنہٕ۔" میانٛی یہ کتھ بیٹھ
سارنے تہٕ مٲلکیٚنو تہٕ رٕوز تن بہ رضا۔ اُخو شندیہ
رٕتھ رد ٹھُ اٹھ ٹوپہ منز تہٕ نیم یہ ٹوٗپٕی خیمو نبزدوٗر
تہٕ تھوٗم اُس تلس تل یتھنہٕ اٹھ بیٹھ کاٹنہٕ ہٕنز
نظر پیٚیہٕ مے گرٕژھ وُژھ تہٕ سورے کورمٹ تہٕ
کرٕ وومٹ گرٕژھم لژھ۔ راٹھ کیٹ یٚیلہٕ سارٕی
شوٗ نگیتھ اُسو، وُژاس بٕ بٕدٕ چاوسان یہ ٹوٗپٕی
اُنہٕ۔ اما پوٚزا نٕدرو کہ تو چھُم دِلس دُبرانے گرٕژھان
تہٕ سارٕی ہے پانس چھُم نٕچھ نٕچھ۔ اٮ یٚیلہٕ مے شوٗقہ
سان رٕتہٕ بوجھ ہٕژ تمہ پنٕزاہ اشرفی ٹوٗپہ منز کچہ
اٮ مٕتہٕ بوزو تو کیہنہ مے کیاہ حال سُنٕد۔ مے زوٚن
نہٕ مُنزو پاٹھ بنیوس بٕ غیبی خزانچی، مٲلکیٚنہٕ یٚیمے
کیاہ تھوٗم یمہٕ گھوٗڑا اُتی تھے اُکس جاہ ژوٗر

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

اَمہٕ پتہٕ دوٚبرٲوُم یہٕ ٹوٚپی میٚشرٕ تل تہٕ دوٚبرٲوِتھ دوٚم
اَکھ ٹوٚپہٕ کٕن "گرٛژھ ژٕ ہوٚنٛزٕ تہٕ پھٮ۪ٹ لیٚزٕ۔ خزانا اوٚمے
منٛز یٕمہٕ سیتہٕ مے پٮ۪ٹھرٕ یٕمتس اَکھ روٚٹ کورٕتھ"
بیٚکہٕ دوٚہہٕ سوٚزٕم مٲلکیٕنہٕ شیٚچھ وٚزٕ چون رٕتھ وُچھتھ
"یہٕ مے ننٛ گوٚڑھ تہٕ ننیوم۔ دود چھُ موٚلی گیٚنہٕ
بانٛبرکھ" مٲلکیٕنہٕ کرٲ اور بٕڈ شکر گنڈرٲی۔ یٕنا یہٕ
سوزبک وعدہٕ تہٕ کورٕن تہٕ سیتی سوٚزٕن پنٕنہٕ اَکھ
رٕنتھ چھٕپرٕ منا اَکھ، بُزٕتھ مازٕ تہٕ بیٚنہٕ سوٚزٕن پولاہٕ
دیگاہ اَکھ تہٕ تہٕ تھتھ سیتہٕ بشمش، ملائے تہٕ لشکتہٕ۔
چھُتھ سوٚنہٕ شندٕ پوٚنڈ مے دٕردس آے تھتھ
پیوٚ مے عُثمان آغٕ ژہ تس یُس بچور بالٕن تہٕ بٕجھٕن
منٛز دوٚنٛٹن سیتہٕ بہتھ خبرٕ کٕن باغٕن آسہٕ ہے پھیران
دوٚہٕ ژٕ اوس یُس بہٕ تس نش پادشاہ۔ یتھ گیوٚم
ظوٚن ہیوٚ اَندرٕ ہے کنٛزٕ یٕم پوٚنہٕ دِس واپس مگر
شرٕحٕن واتہٕ ہٕن تہٕ یٕم اَمس واپس دِنٕ ژٕ تکیاز ہرگاہ
کاہہٕ انسان سُہ رقم لہٕ تیٚمچ راوٚن وَالٕ ہٲنتھ
ترٲوِمژ آسہٕ۔ سُہ رقم چھُ لبٕن وَالٕ سُنٕد بٕنان۔ لہٕذا
کرٕتھ اوس یہٕ رقم شرٕحٕن میون۔ بیٚنہٕ اگر بہٕ عقلہٕ
کاٚم ہیمہٕ ہاتہٕ یٕم پوٚنڈ گیٚہٕ یہٕ اَزدس، لہٕذا کرٕتھ چھُ
یٕمٕن پیٚٹھ میون حق عُثمان آغٕ تہٕ کھوٚ تہٕ زیادٕ۔ دوٚہٕ
اگر مانوٚزٕ یہٕ کرٕتھ تہٕ دِمہٕ بہٕ تس یہٕ رقم واپس، سُہ
کیاہ کرٕ اَکھ وُزٕ کٕن۔ سُہ بچور چھُ پرٕ ژھیٚوٚن تہٕ
اَکھ حالس منٛز ژھٕنزٕن بیٚنہٕ راوٚرٕتھ۔ بیٚنہٕ ہے
مانوٚتہٕ تس نش یہٕ رقم اَسٕن یا متہٕ نش اَسٕن پچھے
کٕنی کتھا۔ بٕنان چھُ یہٕ رقم خرچاوٚتھ بلکہ کٕن بہٕ سُہ
تہٕ معہ کلاوٚن تہٕ پنٕن پان تہٕ معہ کلاوٚ۔ چھیکرس وُتس
یتھ کتھ پیٚٹھ زٕہرگاہ خوٚدا یہٕ سُنٕد پرٛژھن اَسہٕ ہے
تیٚلہٕ اَسہٕ ہے عُثمان آغٕس یہٕ رقم دوتمٕت۔ خوٚدا یٕن
یوٚژھ تہٕ ژٕیتٕن مے واللہُ یُقدِرُ مَا یَشاءُ وَھُوَ
عَلیٰ کُلِّ شَیءٍ قَدِیرٌ۔ ساری وَسواس ترٲوِتھ کیاہ
زوٚنم یہٕ رقم حلال زٕن تہٕ ماچہ ہُنٕد دوٚد۔ مگر تہٕ
دوٚہٕ چُم شرٕحٕن پاے لبٕنہٕ معہ کھ سوٚزٕ ہٕس اَمہٕ بُزٕتھ
مازٕ منٛز کیٚنہٕ تکیاز یٕژھ اَنے اوس یُس زتس یارس
تہٕ گوٚڑھ ضوٚرٕ کرٕتھ اَمہٕ نیا مُژ منٛز کیٚنہٕ لاٚرٕن
پرٲنیو چھُنا وٚنٛحت ؎

چو با حبیب نشینی و بادہ پیمائی
بہ یاد آر حریفانِ بادہ پیمارا

پٮ۪ٹھلو کوٚٹاہ اَکھ کوٚڈم ژھا اَنٕڈٕتھ یُس عُثمان
آغٕس نش یوٚلنٕ گرٛژھان اوس۔ سُہ کھیوٚم ٹلٕے
تہٕ دوٚہٕ یُس یہٕ مازٕ ٹوٚر وٚزٕ عُثمان آغٕس یٕچھنٕ وَتہٕ اَکھ
کیٚنہٕ سیتہٕ وٚنکھ۔ یہٕ چھُم قسم ہاوٚن زٕبہٕ کھیُس ہٕ
وَتہٕ کہیں۔ متے کھیوٚم سُنٕد فریب تہٕ دزاوٚ یہٕ۔ بٕرٕوُس
اُمس نظرٕ یُتھے یہٕ زوٚس منٛزوت بہٕ چھُس وُچھان

؎ یہٕ خوٚدا سے یٕژھ تی چھُ بٕنان۔ تس چھے پرٕتھ
چیٚز اُس پیٚٹھ قوٚدرٕتھ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

زٲمو مُژ روہ اٮھ ٹوٗرِس گنڈٹہ ہیوٚٹھ کھیٖنہٕ۔ یوٚت تام یہ ہیانہٕ نظرِ ڈوٚل توٚت تام آسہ ہے اُمو یہ سوئے مازٹوٗر کھیٖنہ موہ کلاوہٕ مٹ تہٕ عثمان آغس بچارِس آسہ ہے نہٕ کنس کن تہٕ خبر گاہٕ مژ۔ یہ پٮٖٹھلو کوٹ اوس وہ نہٕ آہٕ اپور توٗرمٹ تہٕ اُمس پٮٖتہٕ دوٗرن اوس فوٚ ھنوٗل۔ کنہٕ پوٚشہ لایمس، تمہ واڑہٕ نہٕ اُمس گوڈمس ژشہ تہٕ۔ لیکہ نہٕ ژور تہٕ ژارِمس تمہ تہٕ بوزن نہٕ۔ اٗخر ژھیو، روٗم جگرٕ ک نار اُمس وہ ہہٕ وہ ہے کرٕ ٹھ زٕ "گرٹھ پٮٖٹھلو کیٹہٕ! ژہ جاہٕ مروگ گرٹھن تہٕ ژٹے یمن ناٹن زہر گرٹھن"۔

(۵)

حاجٕ بابن ژوٗرہٕ ٹن

تہٕ پان موہ کلاوہٕ موہ کہٕ پتنیسے ملکس پیٹھ مٹھلہ کوٗرن ترکمانن ہٕنٹہ قیدی بنے پتنس اوس سٹے وہ نہٕ اُکھ ڈری زیادے گوٗنٹ تہٕ اٮھ وقتس مژ اوسس بٕ پنس آہٕ سُند سیر بوج تہٕ مشوٗرہ دٕنہٕ وول بنیوٗمٹ۔ پنسن تہٕ بیٖنن سارِنے کامن مژ اوس مٹے سیتو مشوٗرہ کران تہٕ مٹے اوس سیٹھا موتبر تہٕ تجربہ وول زانان۔ تٕنزِ موہ چھٕ تلہ بنٕ نال موہ کلاوہٕ موہ کھ وٚن مٹے تس داریا ہہٕ پھیرِ زٕ لوٗشن اُمو تو مٹے تہٕ پانس سیتو زوان۔ اٗخرس یٖلہ پنہٕ جاہٕ مٹے پیٹھ پوٚہ پٹھ بیٹھ، تمو کوٗر یقرار۔ یس شور لہٕ ماٗدان اُسہ تہٕ ترکمانن مژ باگ چھٕ، مٹے اُمس نہٕ تیٖچ وٹھ وٚنہٕ، نہٕ اُسم وترایٖن تہٕ چڑایٖن ہٕنزے خبر۔ اُسمانس یٚوتو ٹھنڈ ہو کہ وہ تہٕ بال یم وٚتہٕ یوان اُسو تمو نشہ تہٕ اوسس بے خبر۔ تکیا زٕ یٖلہ نہٕ مٹے زانہٕ خیمو نشہ ڈلنگ یٖزنہٕ اوس تہٕ نہٕ اوسم دوٗرنین مژ یٖن گرٹھنے۔ لہٰذا کرٕ ٹھ اوسس بٕ زٕ اٗنٹھ زہر گاہ بٕ گٹے زوان تٕلہ بیٖنن ہٕنڈ ہو پاٹھو لگہ بٕ تو ہر زانس تہٕ وٚنو کین ہے اُکے عذاب چھٕم پتہٕ گرٹھنم اُکس عذابس، ماس عذاب۔ اوسے زون مٹے نہٕ تٕلنے جان۔ خو جس سیتو لوٗشن گرٹھنس مژ اوسم یہ مطلب زہر گاہ مٹے وٚنو کین ژلنس وار پیٖہٕ تہٕ نہٕ اما پوٚز توتہٕ روزِم وٹھ وٚنہٕ یٖتھ زن بٖتھ وار پیٖتھ بٕ زٕ گ ٹھوٚتہٕ وٚتہٕ ہٕنڈ یمہٕ نہٕ کانہٕ ٹھوٚر۔

ترکمان چھٕ زیاستر رہتہٕ کالی لوٗشن نیران تکیا زٕ رہتہٕ کالہٕ چھٕ گرٚین ہٕنڈ کھیٖنہٕ خاطرِ نین زوٚین کوہٕ ین تہٕ بالن مژ وٚتو گاہ سہ آسمان تہٕ بنی آدم تہٕ چھٕ سبزارن مژ وا ٹھ کھیٖن چینگ بوٚنڈس ہیکان کرٕ ٹھ۔ بیٖنہ پیٖٹھے رہتہٕ کالی قافلہ اور یوان گرٹھان۔

یٖلہ کھورن موٚنڈ تراوٚتھ بہارِ کو قیدی وٚنڈ کہ بہمن، اسفندیار تہٕ افراسیاب ہٕنڈ ژسو گردٕن مژ الانٕز تراوہٕ آمژو ہا نکلو تلہ یٖلہ گٖے۔ سونت کین شہر باشن یم دوٗر بالن تہٕ زوٚین مژ وٚشیرس بہٖتھ اُسو تہٕ وٚاٚتو موہ کلنکو وہ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

بۆہدۆر تہ طاقتہ وأٹی چنار درأے جنگ موکھ تیار
گرژھتھ باغن کن تہ وندک ترون تجھ کرتھ فوج تہ
زمتا یکو تہر سیاہ (یم سأری ہے دُنیہ یس لتہ مانڈ
کران چھ تہ موسوٗلی مخالفتھ کرتس پیٹھ گلین تل
نکھ پھٹرتھ نوان چھ تہ یم چمنہ کس روبہ خان متز
اژتھ کترا شخاش کرتھ گولاب کس سپتس نیز تژیو
سیتو پژہ پار تہ پوشہ باغس متز دوہ زلہ پلہ لأنگھ نوزک
بہ ن پلو وأ لتھ نیچ تنخ کرتھ گنگہ تورین ہند
سون تھتھ دتھ نوان چھ) گڈکھ نہیر۔ پوشہ باغن
ہند پوخشتہ والیو گلیو تہ دلاور یار یو کھأی باغس
متز پنہ خ جنڈ تہ أے شیر تھ پیر تھ بہار کس
بادشاہ ہشہ یس خمس متز۔ پوشہ تھر یو رڈ ہ گلہ تورین
ہیشہ کو گورز أتھن متز۔ لنجو تلو تیر کمان۔ نیز بردار
گلیو کھاجہ مشکدار غلمہ تہ ہردس تہ وندس کورکھ دس
ارسلان سلطان أنی قبیلکو ساری تجربہ وأٹی
تہ لڑان وأٹی بۆہدۆر نادر تھ تہ دوہ پسکھ حملہ کرتہ نیزہ
تہ اپرانچہ یہ تام گرژھ وانس۔ اصفہانس متز گرژھ
شاہی سریہ متز۔ راتھ کیٹ اژتھ تہ قرار کرن والین
بڈین بڈین سودا گارن، تاجرن تہ دیار والین ہند
سورے مال تہ جاداد لوٹہ أنس۔" پانہ اوس یہ
ارسلان سلطان وتہ رسن تمثھ خبردار زبیہ کانہہ
واتہ ہیس نہ دتہ نکڈ نس متز۔ پانے اوس وتھ ہاوتہ
موکھ بروتہ بروتہ نیران۔ اما پوزے ورأے

اوسکھنہ راتھ کیٹ اصفہانس متز اژتہ موکھ بیہ
کانہہ وتہ ہاوک۔ اوہ موکھ کورأ اصفہانس متز
میون وتہ ہاوک بنہ خاطر یمن سیتو مشور۔ اڈیو
کرأتھ کنتھ سخ مخالفتھ تہ دوہ پکھ۔ "یس انسان
گنہ جاپہ متز پہ تھیومت تہ پلیومت آمہ سہ
تتھو جاپہ لوٹھ کرتہ سوزن چھے نادأنل۔ یہ زتھو
أمہ اچھن نیشرتہ یہ خوش کرہس تہ تہ کرو تن"
دار یہس کالس مشور کرتھ کورکھ چھیکرس
فاصلہ زبنے بنہ وتہ ہاوک۔ اما پوز زنے تھاوتہ
راچھ زہرگاہ تمن میون کیتہ شکھ گر تم زتن
مے تتھے گردن۔

أمہ فاصلہ پتہ لگو ساری گرین واشس
کڈنس، پکہ ناونس تکہ ناونس تہ وتہ ہند سامانہ
جماہ کرنس کن۔ مے دتھ زأرتھ گراہ اکھ تیمو
دوہ پہ لتہ گرو دور زہ پنہ شأس۔ کیہ تریہ مسلح بڈ ٹوپیا
زخم کنس۔ دالو کوٹھ لوگر نأکی، پھیکیو کرتہ زوم
تیر کمان الوندتہ نیز أکھ اتھس متز زتھ گوس بہ
تہ ترکمان ہندو پأٹھ رسلے سامانہ گنڈتھ تیار بڈیس
أکس ٹھیلس متز تھوزوم توہر، زتہ تہ بیہ گرگنڈتہ
موکھ کیتہ کیہ۔ زہنس تلہ کنہ تھوتہ موکھ تلم مریا
نمد أکھ تہ سہتو۔ اچھتیا پلہ خاطر تجھم زوہ چھ پوشہ تہ
سیوتھ ٹھول شتے مرتہ گوزر أکس متز زوزر پأٹھ تھتھ
گرزوم أأ ندی۔ باقے دوہ من ہند کھین پشروم

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

خوہ وایس۔ قاد آسنہ کین دوہ ہن یلہ نہ منے نازتہ
نخر یکان اُسو، یہ کیشٹھا منے پیوان اوس تہ اوس
کھیوان پیوان۔ یتہ تھے نیشہ ر پیوان اُسم، تو تھے
اوس ڈاپھ ترا وان اَدِ یا کنڈین پیٹھ یا کنین پیٹھ
یمن غولا اُمی ہندین دوہ ہن اوس منے روت پلون
منز شونگن مشی تھے گومت۔ دوہ یلہ نہ یم پلو
اُسو ہے، سیتو کیاہ تلہ ہا۔ یہ یمن سیتو منے لوش
نیرون اوس تمو آسہ تمہ سختیہ تہ تم رستم وُچھیتو
زنتھ منز وانتہے نہ تہ نز گردتہ کانہہ۔

عثمان آغنہ پنزاہ اشرفی تھوم کمبر بندس
منز چیر شوتھ۔ سہ بچور اوس اُچھو کنو خون ہاری
ہاری غمہ سیتو کرنزے یوت معہ ژیومت۔ تس کورم
وعدہ زوار یتھے کرہ بہ چون معہ کلن پاے تہ چانین
یارن دوستن تہ اُشاون نش گرزھتھ وُنہ تمن
ژنے یتمہ بلا یہ تلہ آزاد کرنہ معہ کھ سوزنے ژنے
پونسہ۔ اُمو دوہ کھ زدن تروو ترون دوہ شاتہ چھم
دپان۔ ہتہ سہ، بہ کس یمہ یاد۔ کانسہ کتیک
گوزسہ ہتیہ میون غم۔ یس پونسا ٹونکاہ تہ مالیتھا
منے گرہ جماہ کرہ منز اس تہ وُچھتھ آسہ میون نیچو
پھولان تہ اکھ عائشا آسہ کران۔ زنانہ آسہ دو پمت
سہ تہ منوو، تمہ آسہ نیومت بیاکھ نیتھرا کرتھ تہ تس
سیتو آسہ نالی نال۔ منے ہسہ پیو ب پرتھ طرف
تاونے، کانہہ وُتھا چھمنہ بوزنہ یوان۔ خاڑ۔ دوہ ذچھم
اکھ عرض یہ زتتہ کوزتھ وار یتاہ زنخارا چین کپڑ
بستن ہُند بازر کیتھ چھ استنبولس منز۔ ژہ تس
تھوتھ اُنی زم یہ شیشیچھ ضرور کرتھ؟

اُمو سُند یہ حال وُچھتھ وُژھم جگرس دگ تہ
یتیہ دپیوم زپونسہ دمس واپس مگر منز حک حکم نظر
تل اُنتھ تہ کیشٹھا منز گاہ جارتہ دور ناوتھ سوم
زوُنی کین چھ پونسہ میانس اقس منز۔ ہرگاہ میانہ
ژرلنج کانہہ وُتھا دزایہ، پانے نیر اُمو سند خاطر تہ
یتمہ بلا یہ منز آزاد گژھنج وُتھ۔ موخصر اُنز رودم یہ
ٹنڈ پانی پانس سیتو پتھ پاٹھ زپونسہ دردس
آسنہ درائے موکلہ نہ عثمان آغہ ہرگنہ تہ یتمہ بلا یہ
تلہ۔ دوہ ہرگاہ بہ اُمس پونسہ واپس دمہ یلہ
چھ اُمو سُند موکلن محال۔ لہذا کرتھ یوت تام نہ
یہ آزاد گژھ توت تام اُمس پونسہ دین چھ فضول
یتیہ زانہ بے پونسہ خرچ کران یہ زبچار کیاہ زانہ
یس وُٹن راچھ آسہ کران۔ اَدِ کیاہ یہ نیاے
اُنز رتھ کیاہ رودم دل ڈچھ زیم پونسہ واتن
شرحن میے۔ یہ بہ رتھ دُعا یہ خارا کرتھ ہیوو تمس وُچھتھ
تہ کورم خوہ وایس حوالہ تہ پانہ دراس۔

ستار باگے وُچھن وائی کوڈ ساتھ یلہ
کو دونکھ ستار آسہ پتو کمنہ تہ رُت ستار آسہ چھ
اوس تہ اُمی دوہ یہ ذراے اُسو راتھ کیُت گرین
پیٹھ۔ ارسلان سلطان بنیوو پانہ سون زیٹھ تہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

کل اُسو وُہ نفر یم سارِی نامادار لڑن وائلہ تجربہ وائلہ اُسو سارِنے اُسو گڑو کھیزتہ یم گڑو تہ اُسو یکنس یکنس رکتہ تہ جُشوار اُسنس منز بڈ اُدی تہ وزی۔ زُنے کاشس منز اُسو یم پھتہ یا یٹھو گڑن تشبلہ تلناوان زرنتہ یم لوکڑن منز تہ سام[1] تہ زمان اُسو۔ پھتہ رودُس بہ۔ اُسہ اُس پنزہ خبرے زاُسو کم چھ۔ چھُٹو تہ منے اوسکھ تہ ٹھک تہ اوسکھ تہ کینہہ۔ کُنہ کُنہ زرِ اوسُس بہ تہ بلکہ بڈو بابہنز کھڑاوِ ہُرِ ہاوان تہ بوہ ہُوری منز بڈ دخل روان یُتھ تمن فکر ترزِ یہ ناچھُنہ مُزکہ کینہہ۔ مگر اُندری کنو اوسُس گلان زیاہ وون گوٹھ وُختہ روز بیور ڈیشتھ بشتہ پھورنے۔

وُتہ ہاوُک، اوس اُسہ قبچاق[2] بالہ داہنز دار منز گنیو جنگلو منز ہی تھ یا یٹھو وُلھ ہاوان تہ پکان زِ اُکس قدس تہ اوسُس تہ کھوڑ ولان۔ بہ اوسُس اُموہنز تہ چالاکی وُچھتہ راوان۔ وُتہ یتیلہ بہ رتم

---

[1] سام اوس زمان سُند بنجو زال سُند مول تہ رستم سُند بڈی بب۔ یم سارِی چھ ایرانکو بہلہ پاہلوان وُلھو متو۔ [2] زمان اوس رستم سُند بڈ بڈی بب قبچاق چھُ ترکستانس منز اُکس جنگلس ناو۔ زبان اُتکھ لکھ چھ بے رحم تہ مار وائل۔ اُتہ کین بسکنن تہ چھ قبچاقی وُنان۔

بیم ناکھ تھنگو تہ خوفناکھ وُترا یہ تہ پڑا یہ اوسُس وُچھان۔ مے ہوس ہیچھرس تہ نہ زانس اوس وُحشتہ وُہو سیتھ گڑھان۔ آما پوزگرن ہندس پنس پیٹھ اُس یزھ تہ پزھ۔ لہٰذا کرتھ گے اُسو کھوڑ تہ وراے اردو منزی، نالو منزی، زُو یو منزی تہ وُڈرو پیٹھو پکان تہ ٹکان یوت تام اُسو عراق کس آہ رستس تہ وُجاہ ماڈانس اُکس منز وائی۔ آہ ساتہ تور مے فکر زِ ارسلان سُلطانس کا گڑاہ زان اُس آہ صلاح قحج۔ سارِنے بالن، وُڈرن، نین تہ زُوہ من ہندی ناوتانی اُسس ژہ تس۔ کھوڑن ہندی نشانہ وُچھتہ پے پتاہ کڈانس منز اوس وو ستاد۔ یتہ اُسس خبر آسان زیس اپاری پوکت آہ سُہ کیتھ تہ کیتاہ گڑھ آسن، کوت چھُس گڑھن، ژھوڑے چھا کینہ مال بیتر چھُس سیتو، شخص اوس صرف کھوڑن ہندی نشانہ وُچھتہ یہ سوڑے وُنان۔ اُموہنز یہ نظر تہ گاڑہ جار وُچھتہ اوسُس کریمانہ کڈان۔

بستیہ ڈالتہ اُسو راتس پکان تہ دوہ مس خلو کھ جاین منز بہتھ تھک کڈان۔ آخری بستی منز یتیہ کینہہ زُنے نعمن منز اُسو روزان۔ تل اُسہ کھین چینک کینہہ سامانہ پانس سیتو تہ ژاے عراق کس اتھ آتھ رستس دُدُنس منز یوت پتیل تیوت زور دور ناوی گڑو تہ اُکھ ہتھ تہ وُہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

فرسنگ ژٕٹھ وأتی أسو چھیکرس اصفہانس
نکھ۔ بوٚہ دٚوری ہاونگ وٚرخ دوت تہ میانیو باجو
ہیوٚت حملہ کرنگ بوٚ ندبس کرٚن۔ یہند ہمیلچ تدبیر
بوزٕھ پیو شوٹھ چھٕنتھ۔

یہنز راے أس یہ ذکنہ خلوٚکھ وٚتہ کنو نمکھ
بٕہ یم شہرس منز تہ نیھف راٚژ کیٚت تیلہ ساری
شوٚ تنگتھ آسن آزو أسو شاہی سرتہ منز یوسہ أمہ
روز باپار پوسیتو، روہ پیوسیتو تہ مالہ جاداد پوسیتو
ٹپتھ آسہ۔ یہ کیٚنژھا نقدی رٚنگو أتھ پیہ تہ نمو
لوٚٹہ تہ سیتی ژھنو کیٚنژن جان جان موہبوبن
تہ تھچھ یمتھ تم پوتس بوٚوٚ زقماہ وٚتھ پنٕ موکلن
پاے کرٚن۔ شہرس کریکھ گژھنہ وراٚے تہ جنٕج
پھولہ بروٚنتھ یمو أسو تمی وٚتہ پھیرتھ تیمہ وٚتہ
گمتو أسو۔ مے زون یہ تیٚتھ خطرہ دار قصاتہ نا مکن
کتھا زے ہیوٚت یمن ٹکرٚن۔ مگر ارسلان سلطانس
گو بٕجھ نار تیوٚنگل ہیوٚ تہ أچھ ذرا یس ژٕکھ سیتو
پھٹتھ۔ أتی چھم دٚپان "حاجیا! یو کٚن بوز۔" یہ
چھٕنہ شرٚو کنٕدٚن۔ أسو چھ ہر ہیشہ آہتیاتی کران
یہ ہر ہیشہ سپدان رٚوٚدتی سپید ازتہ۔ قسم چھم خوداے
سٕنند تہ رسولہ سٕنند، یہ بٕہ وٚنے ہرگاہ تھ پیٹھ
پوٚکھنہ، یاد تھاوٚی زٕ چاٚنی چھٕنہ کتھے چاٚنس
مالس کڈہ کاژٹی کولہ أمہ پتہ تھوٚونس وٚتھ ہاونہ
معہ کھ پانس نکھ تہ سیتی تھوٚوٚن تیمس أکس

خبیثس وٚنتھ زہرگاہ ژٕتھ أمس منز کاتہ کھوٚ چھ
یا بدنیتی بوزٕہ پیمی تمی وٚزٕ کنٕدٚی یس ڈوٚنب۔ دوٚشے
کھیوکھ أتھ پیٹھ قسم ناوٚہ کوٚڈ ہس بٕہ ہروٚنتھ بروٚنتھ
تمو وٚتو کنو یمن ہنز مے خبر أس، وأتی أسو آبادی
نکھ تہ سیتو سیتو مے ہم تہ وٚتھ وٚہ تھوان شہرس
منز داتہ نس لگہ ہے وٚہ پیوٚنت کھنٕڈ تہ أکس
وٚجار جاپہ تھوٚی أسہ پنٕنو کیٚنہ گرٚی پنی منز
أکس زٕنس حوالہ۔ شہر نیشہ پانژھ فرسنگ دوٚر کرٚ
جایاہ أکھ مقرر۔ یمیتین حاجتہ وٚزٕ أسو سمکھان
کران آسو۔ أمہ پتہ وراٚے أسو لوہ تہ لوہ تہ کریکھ
نادور أے۔ تمہ ژٕوٚتہ ڈٚلتھ یمیتہ روتہ وأرزان
چھ وراٚے لٹسو لٹسو تہ، سڑکہ ڈٚنڈرٚو پکی پکی
وأتی سریہ ہندس برس پیٹھ۔

سریہ نش مالی سٕنند وان آسہ کنو أس مے
أتی ژٕتھ راٚژھ ہنز خبر۔ سریہ ہٕنند برادس
وٚتھ۔ أتھ کورٚم کنہ أکہ سیتو ٹھک ٹھک تہ ڈاپڈاپ
وانس کورٚم آلو۔ "ہیے علی محمدا! تلہ سہ برٚ مژراو
قافلہ ہمسہ چھٕ آمت۔" علی محمد چھم اوٚ یمتہ ربر پتو
کنو جواب دوان: "کس سا قافلہ؟ کیتھ قافلہ"
مے دوٚ پس: "بغداوٚک ہمسہ تہ کیتھ!" یہ وٚوٚ تھم
تلہ سہ لمتہ، ژٕتھ ماچھے وٚتھ ٹوٹے ہنز، یہ چھکھ
نیھف شبس مے خندکرٚنہ آمت! بغداوٚک
قافلہ ہے یورا تھ وٚت، ژٕ کیاہ وٚنان؟ مے دوٚپ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

افسوس، ظاہر ہا گیہ وژھ، مگر کتھ ڈاہ چم تہ وونمس
ہا نسہ، ژنے چھے ہ فدیہ تران، دوپے ہسہ قافلہ
چھ آمت تہ اتھ چھ بغداد گژھن۔ اکھے چھکھ حسن
ناھدون نیچو حاج بابہ ستر یس عثمان اغس سیتو گومت
اوس، ہ ہسہ چھنے حاج بابہ، ہاس چھس
آمت خوش خبر ہسہ۔ "یتھے ڈیڈ وان یہ بوز
تھے" وژن کرتھ: "اوہو! حاج بابا، مبارک مبارک!
کرو آکھ واہ کار؟" اوس مژروو: "ہ یس
کرنج کران تور تہ واہ واہ ہیوتن برمژراوو۔
یہ دراو اتھس کیتھ ژونگ ہسہ کرتہ زچہ اکس
منز نہ بز۔ اوی ساتہ وژکھ اس اوس پیٹھ تہ اندر
اژتھ لگو لاٹس کن۔ یتھین موقن پیٹھ چھ
ترکھان دیار والین ہنڈ کھوہ تہ دیار تہ مال بیتر
تھو نچین جایان ہنڈ زیادہ دون آسان۔ اوے
اون یمو صرف دہمن منٹن منز سورے مال تہ نقدی
وٹھ۔ بیہ اوس یہنڈ غرض کیتھ جان پونہ واگی
وٹھ آنہ یتھ تمن موہ کلاوہ وزجان پاٹھو ہاہر
ترہنکہ، تمہ موہ کڈو یمو ترتے نقرژ اژتھ تہ
جل جل پھر وکھ یمن گنڈ تہ گرین لدتھ ژلی تتھ
دجار جایہ کن۔

سر تہ ہنز پوہر پاٹھو زان آسہ کنو اس تے
خبر زخشو یتہ واگی با یار کن کھٹین منز چھ زان
تہ ژاس اکس کھٹس منز یتہ یتھ کالہ عثمان آغہ
روزان اوس۔ اوی منز کو وژم بیہس کھٹس اکس
نظر یتہ گاہ بیگاہ یم سودا گر پنن پونسہ ٹوک تھوان
اوس۔ آتہ لو بم آکھ گوب بٹوا ہیو۔ رزے تمم تہ تھوم
چندس۔ یتہ یمہ وزا اوس لاٹس کن لگو ہتو اوس، آمہ
وزا وژھ شہر یس سنج ہول ہالے تہ سر یہ منز روزن
واگی، چو کدر تہ گریو واگی کھتو پاٹس پیٹھ ہستا
لکھ ہیتین فوجو فوجو سر یہ منز یہ تہ تھانہ دار اہ
تہ پیو وا تھ پولس ہسہ۔ یہ تھانہ دار چھ آتھ لاگنہ
ورا یی تہ کا نسہ ژنڈ لا یہنہ ورا یی کریکہ روان ز
"اتھو ہو ژٹی وو کھو۔ ینا تراوی وو کھ! دے چوب!"
آنہ گنڈ ہے منز چلاوی اوی بوتھ قہ ٹاس کیتہ تہ مگر
تم آ یہنہ اکس تہ۔ اڈ کیاہ وزاے اوس آتہ سر ثوبوتھ
اتھو کھچس تہ جیٹھس منز دیوم زچھنا صلاح ز
ترکھانی ژھنکہ وو نی تراوی ہے تہ ہمہ لٹ مگر
کھوژس زہتا پاہ ہسہ پاٹھو ہے تہ یا لہ منز چھنکہ
ہمہ بلا یہ منز ہے وزش نیز کھ، یمہ بلا یہ تلہ کتہ موہ کلکھ
یسیلہ لکھ چاگی یہ بدل حیتھ وچھن، یوت تام ژ
پنن ترکھان نہ اسن ٹپز راوکھ۔ توت تام ہے ژنے
تمو مسیلہ اسی دولت۔ یہ اوی اوسمنا پاہ وار یا ہہ
لٹہ اچھو وچھت ز اکس زیجا رس اوس اکہ دو ہہ
نادیہ ہے میتھتو تہ پوچھ آکھ اوس اوس زیجا رس
دگہ ماراہ کران۔ اڈ یسیلہ تمس چوب دی دی گفتہ
کوٹ کھاد اوس کا نسہ عیس پیوان زہتا یا ہ! اتلا

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

اُمس پزٕھو تو ہٕ کٔس چھُکھ تہٕ راہ کیٚاہ چھُ اُمس
ہٕچاریٚس کھوٚتمٕت۔

اُٹھو منٛز پیٚٹھ مٕے مائی سٕندٕس وانس کُن نظرٕ تم
پُتٕم دوٚد یم اُٹھ وانس منٛز اَسان تہٕ گُنٛدان اُسٕم
گُذٕاری ہٕتھ، یٕم اَکہ اَکہ ژہ تٕس۔ ژنٕتہٕ آم تم ساری
دوٚہ اُچھن بٔرونٛٹھ کُن ہ

زیرِ ہٕمان قبٕہ وآن بارگاہ
ردیٔ ہٕمان مسند وآن تکیہ گاہ

یانی زٕسورٕے آم برونٛٹھ کُن اُچھن تٕل زٕ اُٹھ جاپہ
ہٕنٕہ منٛز کم دوٚہ اوسٕس عائشہ سان گُذاران۔ کیٚاہ
کیٚاہ اوسٕس کران تہٕ کیٚاہ اوسٕس اُٹھ وانس منٛز
اُچھو وُچھان تہٕ کنوٚ بوزان۔ بٔ چھُس تٕمنٕے غوطٕن
زٕ لکوٚ نام کرٕم تٕرٕ چیرٕ تھٕچھ: "یہ وُچھم اَرسلان سُلطان
سنٛخ گرٕ منٛز کرٕتھ چھُم وٚیان۔" حاجیا! ٥ حبیبہ روز
اگر نہٕ اَزہٕ ہیمتٕس کاٚم ہیکھ تہٕ بوٚہدٕ وٚری ہاوٚکھ یاد
تھاوٚی زٕ اُچھن برونٛٹھ کنہٕ وُچھمن مول پنٛن
ژھرٕہٕ ژھرٹ کران مران۔" پنٛن جوٚرتھ ہاوٚ نہٕ موکھ
کرٕمٕے کاٚم زٕ یٕتھٕ اُکھ ایرٕ اُنی مٕے برونٛٹھ کنوٚ پوٚک
تہٕ اُمس ژھنم کمبرٕس جٕچھ تہٕ کُنی گرٕ منٛز کرٕتھ دوٚنٕس
زٕ "ہٕیا فلانیا، فستانیا، خبردار چھٕے، یٕتھنہٕ اودٕ پور
ڈٕکھ، لہٕ تہٕ ہاٚتھ وٚچھ مٕے سیتو۔ نٕتہٕ تھاوٚ زٕ یاد،
پینتھ پینتھ ژاوٚے کرٕتھ۔" اُمو ہٕچاری اپرٕ اُنی یٕتھٕ
بٔ وُچھٕس عاذتہٕ مٕوجوب ہیٚوٚتن وٚدُن تہٕ زٕ اپٕار

کران چھُم وٚیان: "ہٕتہٕ حضٕ اگر زٕنے پٔڑھ چھے تیلہٕ چے
خہ وایس تہٕ رسولؐ منٛز وٚڑے۔ اگر سُنی چھُکھ تیلہٕ
چھُے ژوٚن یارٕن رضؓ ہٕنٕدٕ روٚح پاکٕ قسٕم، اگر شی
چھُکھ تیلہٕ چھے حسنؓ تہٕ حسینؓ منٛز وٚڑے، ہٕتیاگر
اگر زٕ خلہٕلگ چھُکھ تیلہٕ چھُے پنٛنس مائس ماجہ
ہُنٕد قسٕم، مٕے تٕل تہٕ تھٕچھ، مٕے تراوتہٕ یٕلہٕ۔" یہ آواز
زٕن باسے یہ مٕے پنٛنے کستام منٛز آواز۔ اُمس
کرٕم وارہٕ نظراہ تہٕ وُچھان چھُسن یہ مول پنٛن
حسن کرٕ بلائی۔ یٕتھٕ اُمو ہوٚل ہالیہ ہٕنٕز کرٕ یکھ لوٚز منٛز
اُمس۔ یہ اوس شماہ اُتھس کیٚتھ ہیتھ اُکہ ہے کرٕتہٕ
پوٚس منٛز وانہٕ منٛز شٕے لونگہ، داہ کھوٚری تہٕ کلس
کشٕ نکو پانٛزھ ہیتنگ کڈٕنہٕ زرامت۔ ریش تروٚس
یٕلہٕ جل جل، مول آسنہٕ کنوٚ پزٕہے مٕے اُمس کھوٚن
پیوٚن تہٕ مائی ہیتنٕ مگر زوٚ لرزٕ کنوٚ زٕن نہٕ مٕے یہ
زونے تہٕ بلکہ روٚوٚس اُمس تٕ دستٕن درا زٕنی کران
کھورٕن لائیمس ٹاس پوٚنٕشہٕ زٕنتہٕ اُمو ہے اوس
لایان۔ دوٚ شاہ تراوٚتھ چھُم وٚیان: "ہٕتہٕ حضٕ! اوٚ
چھامٕے نیچو کرٕ سُنٕد بٹھ وُچھنہٕ ورا زٕنی مرٕن۔"
یہ کٕتھ اُمو ہٕنٕز زٕن گیٚم سٕنٕتھ تہٕ تروٚم یٕلہٕ تہٕ پانہٕ تم
دوٚ تہٕ گوس پنٛنن باجین نٕش۔ تم اُسٕم نظری تمٕن
تمٕن دوٚ پم۔" ہا یہ زانن بٔ۔ یہ بچھر چھُ تاوٚد یُسنہٕ
زٕ پوٚنٕشہٕ وٚبل تہٕ لوٚ۔" اوٚ کیٚاہ، لوٚٹھا وٚوٚٹھا کرٕتھ
کیٚاہ وزا ے اُسو اَتہٕ کرٕن پیٹھ تٕتھو جاپہ کٕن یٕتہٕ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

اَسہ سمکھن مُشخص کورمُت اوس۔

(۶)

تمن قیدین تہ تمہ مال غنیمک قصہ

یُس ترکمانن اَتھ آو

سمکھن جایہ بیٹھ وأتھ وٹھو اُسو گرُو
بیٹھ تہ گرُن تھکھ دِنہ موکھ، پانہ تہ تھکھاوکھا
کڈنہ تہ راتیُ وُنیتو نُدرُ شہلاونہ خاطر روُدی
اُسو کینشس کالس آتی۔ سانیو نفرو منز اُس
اُکو تھ وہ یہ درُہ یہ منز کنس اُکس تھُچھ ژھوزُ منز
وأتی ہتھے کوُر اُمس کھش تہ کنڈو موُرن تہ ژھوٹھ
اَلاواہ زأ لبتھ کیاہ ہُنز مازکا ہٹھ ہرن بیٹھ ہتہ
اُس سنخ بوہ چھ لچ ہنز۔ یہ اَڈو ہُنز مازکھیوا اَسہ
سورُے۔ اَسہ ہتہ لگو مال غنیمس کن۔

اہل مطلب اوس اَسہ یمن قیدین ہُند موال
وُچھن۔ یمن منز اوس قیدیاہ اکھ یوہے وَری پنشراہ
قد اوسُن نیک، اُچھ آسس زوتان۔ ہتھ اوسُس
وہ زُل تہ ریش گوُن۔ اَپاگ ہیزار اوسُس زنگن
تہ کشمرُک کوٹھ لأگتھ اوس درأیاہ ہیوُ باسان۔
بیاکھ اوس اَڈوَر، ژھوٹ تہ اَسہ وُنہ ہتھ کلس
اوسُس دستار تہ نالی اوسُس بوہ ٹن دار چھغہ تہ تھتھ
بیٹھ اوسُس زیوٹھ کزہن اچکنا ہیوُ۔ بیاکھ
اوس صحبتس تہ جان زُوس منز۔ ہتھ اوس سنخ
ترُوش باسان تہ شکل تہ اُمس ہمناکھ۔ اُمس اوکھ
جُث وُچھو ہتھے بیٹین ہنڈ کھوہ تہ چیرے پہن گنڈ
پھیرُ مُت۔ یمن ہیرُکھ وہ نی پرُژھ غارُ کرُنی زیم
کم چھ تہ کیاہ چھ۔ گوہ ڈ اوُنکھ سُہ زأولہ قدرُک
قیدی بژوٹھ کرُن۔ تکیا زمُس اوس سارُیے منز جان
باسان تہ اُمس اوس معول تہ باسان تھوُدے۔ یہ
زانہ ہمنہ ترُکی زبان کینہ تہ تہ مے وہ پکھ ژتار
اُمس فکر یہ کینژھا اُمس اُسو پرُژھو۔

ارسلان سُلطان۔ ژ کُس سہ چھکھ؟

قیدی۔ (لوہ تہ تہ ضافہ لہ ہندی پأٹھی) ہہ حضن
چھس اکھ موموُلی غولام تہُند، بے چار تہ نہ
زانہ وُن۔

ارسلان سُلطان۔ کأم کیاہ چھکھ کران؟

قیدی۔ حضرت تہُند یہ غولام حضن چھ گوہ نماتھ
بیسہ کیاہ اَسہ بہ کوٹھ۔

اکھ انا ڈو ترُکمان۔ گوہ نماتھ؟ تہ کیاہ گو؟ یہ کیاہ
سنا بلاے گیہ گوہ نماتھ؟

ارسلان سلطان۔ گوہ نماتھ گوُ سُیس پنگہ دگ
اَسہ تہ فوٗ ضنوُل کتھ اَسہ کران۔ یُس بکواس
بأدی اَسہ، عأنِ ترُ، گرُس اَسس بتأے
گاہ ژ، اُپنز اَسہ وُنان، پرُچھ اُکس اَسہ
پھران تہ ساری اَسن اُموُسُند موتھ کانچھان

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

اَدِسہ سوکس چھےٚ چشٹو اُمو ہنز ہٲر دِتھ موکلاوِ کاشہ
اُمس اَسہ زِشہ۔ [گوہ نماتس کنُ] اَدِسہ یہ دُنتم اگر
ژ گوہ نماتھ چھُکھ تہ بیٚنہ چھُکھ بے چار یہ اَلپ کک
بیزار تہ کاشر شاکٹ کوٹھ کتہ چھُت اوٚنمت ؟
قیدی۔ حضرت! یہ حَضن اوسُم شیراز کِ حاکمن خلعتھ
دُتیمت تکیا زِتس اوسُم قصیدہ لیوٚ کھمت۔
گوڈ، وٚوٚکھ یہ خلعتھ اُمس شانو پیٹھ تہ
ھوٚوٚکھ ننگے۔ اَمہ پتہ ژھنہس کپڑ پوٚستینیاہ
ناٚلی تہ کوٚوٚڈکھ ذکہ دِتھ ہوکن۔ اُمس پتہ اوٚلکھ
سہ ٹھنگنہ بروٚنٹھ کن۔
ارسلان سُلطان۔ وَن سہ ہے ژ کس گوہم تہ کاٚم
کیاہ چھُکھ کران ؟
قیدی۔ ہٚ ناکار حَضن چھُس مَلہٚ! پیر حضن چھُس پیر۔
ارسلان سُلطان۔ دَفاہ گرژھ۔ اوتہ ماٚلس جہنم۔
دَپان مَلہٚ چھُس۔ اَدِ چھُکھ مَلہٚ۔ ہٚ چھُسے دَپان
مَلہٚ سُنُد خرَ آتہ مے کیاہ توتہ۔ ہَتہ سہ ہٚ
زالے مول زِندے نارَس مَنزتہ چاٚنی چھُنہ کتھے
دَچھ یہ حَضن چھُس دیارِ دول تجارت پیشہ
موہتو۔ ژ کوتہ چھُکھ مَلن مُنز زیٚٹھ مے کتھ
لگکھ، دَپان مَلہٚ چھُس۔ مَلہٚ چھالم پونسہ
واٚلی آسان۔ مَلے ہے چھُ لکن مُلہٚ والان
تہ رتمن ہَرتر کھسوان۔
اَمہ پتہ نیسو زِ اصفہانس مَنز چھُ گلاوان
گانک یہ زیٚٹھ پیر تہ اَتکو مو قدمَن اوس یہ ماٚبن
گاس کے پُہنن ماٚلہٚ ہینہٚ مو کھ حاٚکمس نِشہ
سُفارِش کرِنہ سوزمت۔
ارسلان سُلطان۔ اَدِسہ پیر صاٚب! گلاوانس مَنز
کاٚرژاہ آمدنی چھے ؟
پیر۔ تہُنڈس یٚمس نوکرس حضرت چھُنہٚ کہینو
آمدنی۔ خرچے خرچ چھُم۔
ارسلان سُلطان۔ یس شخصس نہٚ آمدنی کہینو اَمہ
تہ صرف آسیس خرچے خرچ۔ تمس کیاہ
کھشرِو پاٚجامَن مَنز زنگ ژھنہ۔ ژ
کتھ بنیومت بلو بیگ سُفارِشہ دَر ؟
پیر۔ حضرت پُچھو میو پاتشژہ وَرِ کیو پیٹھ یہ کیشٹھا
بوویوو تہ کھیوہا لوٚو۔ دوٚ نی حضن چھس ہٚ
تتے کو مو قدمَن سارِنے ہنٚدِ طرف حاٚکمس
نِشہ سوزمت زِلہ کرِ اِنصاف۔
ارسلان سُلطان۔ ہاہ! پھوٚٹکھ۔ مارِ بینک فصل
چھُنہٚ ہا لوٚو کیٚنہٚ تہ کھیومت۔ رُچھتے ژٹے
تہ مو قدمَن یکہ وَٹہ اُٹ کرِتھ کھیومت،
وَن بیلہٚ ژ یُتھ ڈانبل چھُکھ، نیر ہُتھ
قبچاق کس وُچھار ماٚداس مَنز تہ اَتی لاگ
ڈانب یُتھ وَدان وَدان زوٚنیری۔
اَکھ تر گمان۔ دوٚ یُم حَضن، یہ پیر کو تاہ لوٚ ؟
ارسلان سلطان۔ ہَتہ سہ اگر یہ کینہٚ لوٚ ہیے، تیلہٚ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

آسہ ہے ژہ یہ منگے۔

ترکمان۔ تہ کیا حضن گوٗ تلہ؟

ارسلان سلطان۔ تہ گوٗ بے دین۔ فسادٕی۔ خاٗر اگر لکن اُمو مُسند جان ظون آسہ۔ تیلہ مانیرس ژھانڈ نہ۔ نتہ دین رتم، گرژھن جہنمس بلے گیہ دفاہ۔ منگے کیاسہ چھوٗ فکر تران زاد چھنہ کانہہ تہ زبر شکار اچھسیومت۔ گوناہ پنہنز منحنتھ گیہ کرژھ۔ اَدسہ اُسن یہ مَلہ ٹھس تہ۔ وُچھو کیاہ کرو۔

اُمہ پتہ اوٗنکھ ترتیم قیدی برونہ کن۔

ارسلان سُلطان۔ وَن سہ دوستا! ژکس چھُہم؟

قیدی۔ حضرت اتھُہند یہ دعا گو حضن چھُ فراش۔

ترکمان۔ یہ حضن چھوٗ اَپزونان، یہ نحضن چھنہ فراش وراش کیشہ، یہ گرژھ کانہہ جانے موہنیو اُسن، تکیاز یہ اوس روت پلوٗن منز شنگھتہ۔

قیدی۔ حضرت تم روت پلو حضن چھم آغہ سندی۔

ترکمان۔ چون مرون ہمسہ اگر اندی کیشہ۔ سیدسید کر یقرار ژہ کیاہ چھکھ خوہ جہ سوداگار۔ نتہ کروے کھش۔

اُمہ پتہ روٗکھ یہ تہ لاپہ ہس مُکھالہ پونشہ۔ مُشتو تہ کھو نتیو سیتو کرہ ہس وُدی دانگن۔ یہ بچور گوٗ بجوٗ تہ چھکھ دنان۔" اَدحضن یتیلہ وَن تہٕ چھوٗم پان زبر چھس خوہ جہ سوداگار۔ تیلہ چھس تی۔"

اُمس بچاری ہنز حیکھ وُچھو ہتے ژنیوومے زیہ گرژھ فراشے اُسن۔ منگے ہیزا یہ رٹہ رٹھ کرٕ ژنگر تمن کھژ ژکھ تہ دوٗ پہم۔" اُس وٹھ! ژکتھ چھکھ وہ تھان طرف کرنہ۔ نیر ہوکن نتہ لاگوتھ ژتہ نوٗ سر داوس۔" منگے ووٹ اُس زوہ فی گوٗ ژھس تہ بئے اُتنہ بلا یہ تت لگن۔

یتیلہ ترکمان فکر توٗر زیتمہ لتہ نا پوٗر یوونہ اُسہ کیشہ تہ آدمو ژوٗر متز، اَتہ ووٹھ یمن پانہ وانی یوٗڈ ٹنڈ۔ اُڈی اُسو دُپان زپیر تراوون نہ اُتھ متز تھے کیشہ تہ۔ اما پوٗز فراش تہ گوہ نماتھ کرو کھ دوہ شوئے قتل۔ اُڈی اُسو دُپان پیر تھووون زنڈے یُتھ اُمس پنن کانہہ ہاٗرہ دتھ موہ کلاو۔ فراش بناوون غوہ لام، گوہ نماتھ چھ ہریما نہ موہینواہ یہ ژھنون ماٗرتھ۔ موہ خصر اُسو سادی گوہ نماتس مارنس پیٹھ کرنہ آہیتو۔

منگے آو سنخ غاٗرتھ تہ اندر ژھم رچھ رگہ دگ ہش۔ تکیاز منگے اوس اُمو شند بُتھ تلہ نمان زیہ گرژھ کانہہ کھالہ دوے اُسن۔ نہ ووٹھس یمن کن۔" ہے بایو، توہ ہہ کیاز یوٗ ہے مژرہیو آ۔ توہ ہو کیاز اُمس مارنس پتہ لگو ہتو۔ یہ مہ ماٗرو وَن گوہ نماتہ مُسند غریب یا آس دول چھنہ کانہہ کتھے۔ گوہ نماتھ مارُن گوسوہ نہ ہندی ٹھوٗل تراوون واجیز کوہ کر مارنی۔ توہ ہہ چھوٗ نا تمس پادشاہ مُسند بوٗت

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

یُس گوٚ نماتس پٔرٕتھ بٲتس سوٚہٕ ہُنٛد اکھ مِثقالہٕ
دِوان اوس۔ کیاہ پَتاہ چھُ زٲ اُسو تٕن یہٕ گوٚ نماتھ
تہٕ تتھ، یٚمٕ ہُنٛد اکھ بٲتھ سوٚہٕ ہُنٛد اکھ مِثقالہٕ
لوٚ۔"

اکھ اوٚتھ پٮٛٹھ مُنٛز۔ "اَدٕ یٚلہٕ یہٕ کتھ چھٕ تیلہٕ
وٚزٕن یہٕ اکھ بٲتھ وُنٛی، ہرگاہ سٕ بٲتھ سوٚہٕ ہُنٛد اکھ
مِثقالہٕ لوٚ، تہٕ جان نتہٕ زٛھُنون مارِتھ۔" سوٚہٕ ہُنٛز
یہٕ زٛرٛدُ چھتھ گے ساری خوش تہٕ دٚپہٕس۔ "وَن
سٕ بٲتھ جل جل اَدٕ کیاہ موٚ کلکھ۔ نتہٕ زٲنی زٕچون
خون چھُ اَسہ سارِنے حلہٕل۔" کتھ کتھ زٕ یٚٹھیہ، تہٕ
اُخرس سپٚد فاعلہٕ زٕیم تٕریشوٚے تھوٚدھ پَنس
قبضس مُنٛز تہٕ نموٚکھ پانس سیتو۔

اَمہٕ پَتہٕ اُنی ارسلان سلطانٕ ساری غازی
وٚہٕ دٕر نادِتھ یہٕ وُچھتہٕ موٚکھ زٕ کو کیاہ چھُ لوٚڈٕ
اوٚتمت۔ اُکو کوٚڈٕ چتہٕ مُنٛز رہٕ یہٕ ہُنٛد پیالاہ۔ یٚمٕ
اُنٛدی اُنٛدی یہٕ خطٕ سوٚہٕ سیتو بٲتھ اُسو لیکھتھ
بیٚیہٕ اُکو کوٚڈٕ رہٕ یہٕ پیٚٹھ چلم تہٕ اکھ اوس لیکھتھ
فلانی جاپہٕ ہنٛدس فلانی حاجٕ ہُنٛد ناو۔ اُکو کوٚڈٕ زٛورٕ تہٕ
شمعدان، یٚم اُسو دوٚہٕ شوٚے پاہٕ سوٚہٕ نکوٚتہٕ دوٚہٕ شوٚنی
اوس موٚہٕ خٕتہٕ یہٕ لعل جُرتھ۔ بیٚیہٕ زٲنی کوٚڈٕ ریشم تھانا
مخمل تھانا یہٕ کاشُر شالاہ اکھ تہٕ۔ کمٕ تام اوس
اَیہٕ گٮٛٹس مُنٛز رہٕ یہٕ مِنٛز بزاٚنٕر ہٮٛٹواہ اکھ اوٚتمت،
اَمہٕ مُنٛز وَرٲے صرف وٹل پونسہٕ، سارِوے تروٚتھاہ ٹھاہٕ

کران اَسٕن تہٕ زٛھنکھ یم پونسہٕ چھُکتھ۔ مالِ غنیم
اوسہٕ فقط نقدے یوت، چلمہٕ، لوٚٹہٕ، سوٚہٕ ہُنٛز تہٕ
رہٕ یہٕ پیٚٹھ طشتہٕ، پوٚشتینہٕ، ریشمی کوٚڈٕ مخمل تھانہٕ
تہٕ موٚہٕ لیٚ کاشُر شال، موٚخصر یہٕ کیٚنٛز ھاتمن تھیہٕ
تھوٚسہٕ اَتھ اوس اَمت تہٕ سورٲے اُکھ اوٚتمت ڈوٚتھ۔
یٚلہٕ میانٛی وٲری وٲرٕ مٕنے تروٚدوٚسہٕ بٮٛٹہٕ مارکس مُنٛز
یُس مٕنے چنٛدس مُنٛز اوس زٛورٕ رہٕ دوٚہٕ پھکھ۔ "تُہُنٛز
وٚرے اَمہٕ وَرٲے آم ہٕ بیٚیہٕ کہیں اَتھ۔" یہٕ میون
مال وَرٲد سارِنے ہنٛدِ کھوٚہٕ تہٕ تھوٚد تہٕ چھم ساری
شابش تہٕ آفرین کران تہٕ دُعان۔" حاجیا! اگر صرف
اُکس وَری یس زٕ اَسہٕ سیتو روٚزٕ کھ، زٛورٕن ہُنٛد
قوٚہٕ طُب بنکھ۔ وُچھتھ دوٚہٕ نی یُس اصفہانٛی ترکمان
چھُ بُنان سٕ کھ سہٕ بلاے چھُ بُنان۔"

ارسلان سلطان چھُم وُنان۔ "گوٚبرا۔ گرٛھ
زٛگرٛ گرٛ سر سبز" از کیاہ کوٚرٕ تھس خوش۔ اُنی کہٕ پیٚٹھ
چھُکھ زٛ میون شریک۔ پنٛنو دایو مُنٛز دِمٕنے بٲرٛنے
وای اکھ نیمتھ کرٕ۔ زٛ اَسکھ دوٚہٕ نی مٕنے سیتو ہمان کران۔
روزٕنہٕ خاطرِ دِمٕنے زٛنے خیمہٕ اکھ تہٕ کتھ دُہٕ ہٕرتہٕ تہٕ
چاٚنس خاندرس پیٚٹھ کرٕ ساری ہے قبضس سال۔"

یہٕ بوٚزٕ تھ گنیہٕ مٕنے زٛ لینچ راے زیادے
یوٚدوٚے مال غنیمہٕ مُنٛز واتہٕ ہے مٕنے تہٕ جان حصہ مگر
کھوٚٹ پونسہٕ تہٕ دیٚتہٕ ہم نہٕ، خشمہٕ ہرٛوٚ اُچھوٚ وُچھم
تہٕ دوٚپہٕم۔" اگر شاہ کوٚڈٕ تھ، زٛرہٕ ہنٛدِ یٲٹھی نمٕے

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

کلہ ژٕ ٹیٹھ، تہٕ مہ مَرد ہے چھکھ مُژراو تہٕ اُس"۔ تے
دوپ۔ پانا وہ دٕنی چھے نمبرس گنڈھ پٕنہٕ نیٚے پنژاہ اشرفی
غنیمتھ۔ بٕیہٕ اُہم کیٚنہٕ پوٚشہٕ پٕنہٕ پٕنہٕ پوٚن منز ژٕوٚر
تھاوٚی ہتو، پانس کوٚرم تسلی زٕبس سیٹھا چھُے۔ اُلھو
پیٹھ کرتناتھ۔ مالِ غنیم ہٕ گراوٚنہٕ وٚزٕ وٚژھ پٕمن پانہٕ
وٚنی ژٕہ اُسے، اخون تہٕ ماگژھ ہمن زٕکس تام آہٕ عقل
زٕ اُسو کیٚہٕ زٕژوان۔ پیر صاٚبس پرٚژھو شرٚع کیٚا چھُ
وٚنان۔

بہ پیر صاٚب اوٚنکھ نادوٚدھ تہٕ تمٚی ہٕ گرد و مالِ غنیم مٕن
مُجاہدٕن منز شرحہٕ مٚوجوٚب۔ یوٚدوٚے اُمہٕ مالہٕ منز زٕکشٹھا
پیر صاٚبن تہٕ اوس تہٕ اُمہٕ بیتُ المالہٕ منز وٚاتہٕ ہے شرحہٕ
مٚوجوٚب تس تہٕ دٕیٚن۔ اَما پوٚز تس بٕچارٕس لاریوٚنہٕ ٹھٹھو
تہٕ مخولو وٚرٕاے کہیں۔

(۷)

حاجی بابا نصیر الدین کو نماز میں موجود پاتا ہے

تہٕ گہ نمات ہٕنٚدٕ ہٕ تس صٚدٕم وٚنٕ

یٚمہٕ وٚتہٕ اُسو اَہٕ تو اُسو تمی وٚتہٕ وٚرٕلے واپس، مگر
قبلہٕ کٚسٕ تو اُسو آسنہٕ کنوٚتہٕ وارٕ وارٕ گرٚن کھسنہٕ کنوٚ چھ اُسو
چھکٕر تھ پٚکان۔

گوٚڈ پیٹھٕ گوٚ مے گہ نمات سُنٚدٕ بہٕ لے موجود تھا
تہٕ تٕسنٚدٕ کلامٕک۔ یٚچھ حضرتہٕ تٕسنٚدٕ وٚخلاق گٚے مے دٕلس سٕنٚتھ۔

مُصیبت کس اُتھ عالمس، منز تہٕ چھس عالمس سٕتو
زان گژھنو اُس میانہٕ خاطرٕ اکھ ژٕ کنتھا تہٕ اُکھے
گیہ مے اُمہٕ سٕتو ہمیشہ ہش تہٕ اُمس سٕتو سٕتو تکیہٕ
کنو اوس مے تہٕ پنُن پان عالم باسان۔ زیوٚ سٕتو موجود
وتاوٚنہٕ وٚرٕاے، نیسوس بٕ اُمو سُنٚدٕ راٚ چھدراہیگو۔ تکیاز
مے ما اوس اُمس ترکھان منز ہٕ اُتھ وٚنے دُیٚمت
یُس سوٚنہٕ سُنٚدٕ مثقالہٕ لوٚہے۔ خار کھُتکٕ تہٕ کھوژنہٕ
وٚرٕاے چھ اُسو پانہٕ وٚنی فارسی زبانی منز کنتھ ہاتھ کران۔
بٕ وٚو تھُس اُمس"۔ دوستا! دل تھو دوزابٕ تہٕ چھُس
چانی پاٚٹھو پھسیوٚت تہٕ ژٕ لنج سبیل چھُس کران۔ یانی
مے ژٕلنس وار پیہٕ نانی موکلاوٚتھ ژٕ تہٕ۔" یہ زٕچور یمٚی
اوٚت تام کھیتنکھو تہٕ لیکو وٚرٕاے کہیہٕ اوس بوزٕت
گو یمہٕ میانہٕ کتھ بوزتھ بڈھ شادٕ تہٕ اُمو ہیتٚت
مے پنُن قبیہٕ بوزناوٚن۔ نیوم زٕ یہ چھُ بڈھ یزتہٕ وول
تہٕ بوڈمو ہیتٚوٚتہٕ زٕ یٚتھ گو نماتھ کرٚکرٚ اُمس وٚنان
تکیاز یہ اوسُس پادشہن اُلقاب دُیٚمت۔ پشراز پیٹھ
اوس واپس طہران گژھان تہٕ اُمی راٚژ اصفہانس
منز وٚاتھ، روٚٹ ترٚکمانو۔ اَکہ دوہ ہیٚلہٕ اُسو
تمہٕ وُجاہٕ ہٕ وانہٕ منز کی اُسو پکان، پنُن قبیہٕ بوزناوٚتھ
لوگ یہ تہٕ مے پنُن قبیہٕ بوزناوٚنہٕ یمٚہٕ کنو نہٕ اُمہٕ سفر
بوزنے آو۔

---

۱ ترجمہ کرن وٚالی سُنٚدٕ گف چھُ یوٚدوٚے اصل

۱ بانے حاجی شیخ احمد کرمانی۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

کتاب لیکھن[1] وائلو چھُ اُمس زِ بھٹس گوہ نمات رُسُند ناو عسکر خان ہووُتُت۔ اَما پوز قِصہ تلہ چھُ نان زِ یہ اوس اصلی فتح علی خان حسبای کاشی[2] ظاہر کنو چھُنہ اَصل کتاب لیکھن وائلو اَصل ناو ہیٹھ گوہ نماتھ سُنُد قِصہ لیکھن یوزھمت۔ یہ قِصہ چھُ کینژھا پوز رتہ[3]

گوہ نماتھ سُنُد قِصہ

" بٔہ زاس کاشانس منز یہ ناو چھُم فتح علی، یسون مول اوس آغا محمد علی خان[4] خوجہ صاحبس وُقتس منز وار یہس کالس کرمانک[5] حاکم۔ لکو تھویو وہ نہ سُہ اَمہ مُدہ نِش بوبن والنس یہ تس خانہ دُجاری کرنس منز کینہہ یہ پیر مگر تس اوس روسوخ یہ بیٹہ کرن پوتہ یہ خرچ۔ اَمہ کنو روُدسُہ اُٹھو جایہ پیٹھ۔ واریاہ یہ لیڑ دیو کھنز اُمس کرٹ ناوو اَچھ مگر کینہہ اندیو کھنہ۔ اَخر موُرکھ سُہ اَڈی کس پادشاہ ہندس وُقتس منز۔ تمو ژراُدی ہنٹھ کُن واہ ساس توُمان یہ یم دُہوُے ساس تڑی متے کُنہ قضیہ یہ ہمہ دہ ہُرُور اُسے۔ لوہ کچار[6]

---

[1] جیمس مورییر کا کاشی چھ وُنان کاشان شہرس منز روزن وائبس تاجار خاندانک گوورنیٹ پادشاہ کرمان چھ ایران کبر، جنوب مشرقس منز اَکھ شہر اَتیک زیتر یہ فرسٹہ۔ فرواش چھ سائری ہے دُنیہس منز بڑ مشہور۔

[2] ایرانٹر بہلہ پایک ناوداز گوہ نہ ہاتھ شمس الدین حافظ یس شیراز ک روزن وول اوس۔ اُو ہندی فارسی غزل چھ دیوان حافظ کہ ناو سائری ہے عالمس منز مشہور۔

منز پیٹھ متے سیٹھا لیکھ پٹر کرنی تہ شراہ وہری ہے گوس بٔرتہ خط لیکھنس منز نامادار۔ دیوان[1] حافظ اوسُم سورُے ژتس تہ ذہن اوسُم یُتھ زِ باتنے منز اوس کتھ باتھ کران۔ تلہ پُتی شلکھ یٹلہ کران اُسم تمہ وزِ اوسُس مافی تہ بٔتہ نے منز ہیوان۔ پرتھ چیز س تہ مضمونس پیٹھ اوسُس باتھ لیکھان۔ کانہہ چیز تہ کانہہ مضمون اوس نہ سُہ یتھ پیٹھ نہ بٔ باتھ لیکھ ژاہ ہالس منز یو یہ لال مجنون اُسی پران چھ تمکھو ہژ لیچھم لال مجنون۔ اتھ لال مجنون کتاہ منز کرم تمن چیزن ہندی تاریف یمہ زانہتہ پانہ اُسم اُچھو وُچھو ہستی۔ گلس تہ یلبلس شمس تہ پونیرس یس عشق پانہ وائی آسان چھ تہ سورُے دینژھنو وُم اتھ کتاہ یہ منز تہ باتن ہندی لیکھنک حق وولم پوزہ لکھ۔ چھنا وُان زِ اَپز وُنان لگی رس متے تہ لیچھ اتھ منز تمہ تمہ کتھ یمہ ساریے عقلہ بدون آیہ۔ کنہ مجلسہ منز وائتھ اُس میانی کام فقط یی آسان زِ پنہ باتھ بوز ناو بٔ یتھ تتھ۔ یہ کینژھا بیٹے گوہ نماتھ وُنہ ہن تمن اُس میانین باتن ہنز سُند پیوان ژھانڈنی۔

Digitized By eGangotri

پیٹھے دوہ ہن پیو پادشہس صادق خان شقاقی
یس سیتو یس باغی اوس گومت، جنگ کرن۔ پادشہن
زیون یہ جنگ۔ متے لیوکھ فتح نامہ۔ اٹھ فتح نامس
منز لیوکھ متے یہ زرستم زن اوبر منزی جنگہ کس اُنس
کن مدے منڈ ٹھ تہ یہ نا فرمان صادق خان اُس
سخ زار پار کران ز "ژ وسیتہ کنہ پاٹھ بون تہ متے
کرتہ دُنی کین اٹھ روٹ" رستم چھس جواب
دوان۔ "نہ سہ بابا، بہ چھس بیتی جان۔ ہرگاہ بہ بون
دوٹھس اتہ پیتہ تم پادشاہ ہندِ تلوار ہند ٹاساہ
کلس تہ شوٹھس گرٹھن خشخاش داہ۔ بہ نہ وسے ژ
بون۔ بہ ہسہ چھے اُس پادشہس سخ کھوژان۔"
پڑھے پڑھے اُوی جہ تہ زاُوی جہ کتھ یتھ چھم اٹھ قصید
منز۔ پوتس دُیتمس لیکھت یتھ کتھ پیٹھ ز:
"صادق خانس تہ تہندِس فوجس پزنہ ہرگز تہ زمانچ
شکایتھ کرنی۔ تکبر ز اگر تم پادشاہ ہندِ دسو پاٹھلے
سپدکہ۔ مگر در اصل تھد یاے تہندکہ کلہ اسمانس تام۔
غرض اوسم یہ وتن ز پادشہن کھاوُ تہندکہ کلہ نیرن
پیٹھ۔" یہ قصید گو پادشاہ ہندِن مبارک کنن تہ
تس کوٗر یہ بڑھ خوش تہ بنوونس بہ بڑ پوگومانو منز۔
اکھ گومانھا۔ اکھتہ بوٗر تم پنینِن امیرن وزیرن
بزو نیٹھ کنہ سوہ نہ سیتو اُس۔

یہ یزتہ کرنہ سیتو ہر یوومتے سخ ہوتہ بہ بنیوس
پادشاہ ہندِ یو دربار یو منز اکھ دربارِی۔ گرا اوس

سوچنہ ورأے باٹھ لیکھان تہ گراہ سوٗ چیتھ کرٹھ
ٹکھ بیتر لیکھان۔

پادشہس سوہ دلہ خذ معتھا کرنہ کہ خیالہ کوٗرمتے
اکہ دوہ ہیہ پادشاہ ہندِس خذمتس عرض ز "پڑانہ دفتہ
اوس فردوسی طوسی گومانن، سلطان محمود غزنوی
ہندِ ناو شاہنامہ لیتہ کھمت۔ یمہ کنہ محمود غزنوی ہند
ناو دُنی یہس منز زند رؤد۔ کوتاہ جان گرٹھ ہے ہرگاہ
پادشاہ، یس ہیوٗ دُنیکھتام نہ کاتہ پادشاہ دُنی یہس
آوتہ نہ پیہ تہ یس سلطان محمود غزنویس ہوی پادشاہ
نوکر آزی تہ شوٗ بن تہ" متے اجازتھ دہن شہنشاہ
نامہ لیکھنس یتھ تہ ہند ناو سلطان محمود غزنوی
ہندِ کھہ تہ مشہور گرٹھ ہے۔" پاٹھ یہ بڑی پادشہن
دتم اجازتھ تہ لوگس بہ شہنشاہ نامہ لیکھنہ۔ بیلہ متے
یہ باٹھ بنووزے

گو گیو دل گیو سر گو نہاد
گو آئین و گو کیش و ہم گو نژاد

سارِوے دوٗپ لفظن ہند ہژر تہ بر محل آسن ہے گوتہ
یوٗ ہے۔ یس اکھ لفظن ہند بحر تہ تھرز یاسہ مانی
آسہ یژھان و چھن یس خاطے آسہ وُرتاونہ یوان سہ
وُچھن میأوٗ نہ یہ کتاب شہنشاہ نامہ۔ بیلہ یہ باٹھ وذم:

خراشید و پوشید شبرنگ شاہ
زسم پشت ماہی ز دم روی ماہ

سارِوے ووٗن "بس مانیک دٗرمی یاد کیا ہوٗ کھ۔" وزیر اعظم

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

امین الدولہ ہس اُس سےٚ ستو سَخ لگیو، تمو اوس
مےٚ کیا ہتام ہیٚتھ روٚٹمت تہ اُسو نمُ باہ ساس تومان
جُرمانہ کرُو ہتو۔ مگر پادشہس یٚلہ بوزن توٚگ زیہ چھُ
سارِ نے گو نماتن منز کھُسہتہ گو نماتھ۔ تمو ژُروٚنمُ یہ
یہ جُرمانہ تہ کہیں ہیٚوٚ تہمنہ۔

اُکہ دوہ یہ اُس بادشاہ ہندس دربارس منز
سلطان محمود غزنوی تہ فردوسی ہنز کتھ چلان زِ
شہنامہ لیکھنس پیٚٹھ دیٚت سلطان محمود غزنوِ تہ
فردوسی یس پرٚیتھ باتس سو ہزار شُند اُکھ مثقالہ یٚناہ
مےٚ یٚلہ وُچھ زِ پادشہس چھُ اُکھو کتھ کُن کُن۔ بٚ
وٚتھس یمن: "سلطان محمود غزنوی ہنز سخاوُتھ گیٚہ
سائنس پادشاہ صاٚبہ سخاوُت نش دریاوس نکھ قطرِ
تھوٚن۔ محمود اوس سہ رقم بہلہ پاہ یہ کین گو نماتن دیوان۔
مگر سون شاہ بوٚڈ بادشاہ چھُ یہ رقم لوکٹن گو نماتن
دیوان، ہتالے مےٚ ہیوس موٚلی گو نماتس دیوٚن۔ پانے
وُچھتو دوہ کاٚژاہ فرق چھےٚ تس تہ سائنس پادشہس
تیٚژ پیٚژ زمینس تہ اسمانس چھےٚ۔"

بوزن وائلی گیے: ہے بُنگہ زِ اما اُس کرُ سنا
توٚر یہ یٚناہ۔ اُکھ اُکس کُن چھ وُچھان تہ پرٚتھ چھ
غائر تہ کران۔ بٚ وٚتھس یمن "یوٚدوٚے یہ رقم بادشاہ
صاٚبن مےٚ دُستی دیٚت نہ اما پوزِ صد بار دیٚتھے۔ یوٚ
دولتھا مےٚ مائلی مرٚتہ پیٚتھ کُن ترٚاوِ مرٚژ اُس سو
سائرے دولتھ نیکہ ہمن پادشاہ صاٚب ضبط کرٚتھ۔
تکیا زِ پرٚانیو چھُ وٚتمت اُکس نوکرس یہ کیٚژھا
چھُ، تہ چھُس آغہ شُندُے آسان، مگر پادشاہ صاٚبن
کرٚنہ میانس مائلی ہنز یہ دولتھ ہرگز تہ ضبط۔ وزیر
اعظمن اُسو مےٚ باہ ساس تومان جُرمانہ کرُو ہتو۔ مگر پادشہن
کرُو نمُ ماف تہ قطعی رٚٹھ نہ، بیٚیہ فرموٚ کھ پنہ زبانہ
مُبارکہ ہتو زِ پرٚتھ وُری اُسو زِ بٹین دوہ ہمن تہ چند
ہندِ بن دوہ ہمن اُمیرن وزیرن نش پانژھ ساس تومان
یٚناہ بوان۔ کہتو وُری وائلم یہ رقم تران۔ ہرگاہ اتھ
سائرے ہے حساب بوزو، تیٚلہ چھُ یہ رقم سُلطان محمود
غزنوی سُند تمہ رقمہ کھو تہ ژوٚر واتان یس تمو فردوسی
گو نماتس دیٚتمت اوس ہ

ادرار ابر باشد یک قطرہ پیش جودش
ہرکس کہ دید گفتا: للہ! در قائل

اَمہ پتہ کوٚرمس زیوٚٹھ دُعایہ خاٚراہ زِ اللہ تعالا تھوٚن
پادشاہ سُند سایہ قیامٕژ تام لکن ہندِ بن کلن پیٚٹھ
موجود تہ تسند بن دُشمنن اوٚ یا تم زُرکھ یا کم لوکٹھ

ہ غزنی ہندِس نامادار بادشاہ سُند ناو یُس سُبکتگین سُند
نیچُو اوس۔ ۳۸۷ھ ہجری پیٚٹھ ۴۲۱ ہجری تام کرٚ اُمو
حوٚکومتھ ہ ایرانس منز طوس جا یہ ہُند اُکھ پایہ بوٚڈ گو نماتھ
یٚمو ایران کین پرٚانمن بادشہن شاہ نامہ ناو یچ اُکھ بیتال
لیکھتھ پنُن تہ پنہ مُلک ناو قیامٕژ تام زند تھوٚ وٚاوٚ
یٚتھ دُنیہس۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

چھ یا بٹہ ڈو، کرُن خواتہ: پیل۔ یا ذ بہ دُوچھان اوسُس
ز پادشہس چھُ میٹے کرُن کن۔ بہ اوسُس تأریفن ہُنٹد
توٗنتھ کھالان تہ تمہ رتمہ کنتھ وَنان یمہ نہ عقلہ
دیژنے۔ کیٚے کینہہ دوہ گے ز پادشاہ صاٰبنہ طرف
دوتم خاص خلتھ یتھ تمز اکھ زری چھ غ، کاشُر
شال، کلس تہ ہلس گنڈن کیٹ ز پھکر تہ اکھ زری
دار مخملک جرقہ تہ اوس، سیتی اوس یہ فرمان تہ ز
ز ہنود کھ اسہ گو نماتن ہُنٹد زنتھ۔ ریواج موجوب
تھوتوم یہ فرمان ہنگس پوتس پتھ ترٚن دوہ ہن تہ
بیوٹھس گری۔ یار دوس تہ اُشناو رُوشناو آم مُبارکس
تہ چھچھم ہر ہنز اندرٕ اندرٕ اوسُس پھولان تہ رژھ
کھوتہ رژھ اوسُم یزتھ ہران۔ امہ پتہ لیٚو کھُم
قصیدہ اکھ، کینژھا آنچھ ہورہ مہ کھ تہ کینژھا
یناہ ترٚہ مہ کھ وزیر اعظم سیٚند ناو۔ اکھ قصیدس
اُسو زہ مانی نیران تأریف تہ تہ پامہ تہ۔ اکھ تمز اُسو
مٹے زیاستر عربی لفظ درتاوی ہتو۔ مگر لاعلمی کینو زون
وزیر اعظمن ز یہ سورُے قصیدہ چھُ تیٚند یو تأریفو
سیتو بُرتھ۔ نتہ زٚن اوس یہ قصیدہ یکے یکہ۔ فارسی
زبان زانٚن والین ہنٹد کو کنی یتلہ بُر لفظن عربی پلو
تاکہ ین لاگنہ، رتمن لفظن ہنز بدی چھنہ لبنہ یوان
موخصر وُنے ز یہ قصیدہ چھُ تیتھ سرٚون تہ مشکل ز
توٗت تام ترٚہ یہ گاشہ تہ فکر یوٗت تام نہ بہ اکھ پانہ
مانی وَنہ۔ [1]

مٹے اُس تہ باٹھ و نہ زنچی یاٚژ ہونہ ز، رکھن ہُنٹد
عُلم تہ کھار کاٚم تہ اوسُس پوٚر پاٹھو زانان بٹڈو بڈو
انسان اُسو میانہ دُسو نوٚو نوٚو چیز بناونس پیٹھ روٚژھ
گژھان۔ یٚندراہ اکھ ہنوٚدم، واہی اگر تھ بیٚیہ
آکے پُرٚ آسہ ہے قیامٹر تام روزہے مٹہ چلہ وُن بکھن
ہنٹہ س عُلومس تمز ہٚر، اوٚم رکھ اکھ یوہ یہ نہ گاشہ تہ
توٗگ زانٚن یہ کیتاہ رکھ چھے۔ کاکدس رنگ دنس نشہ
اوسُس دوستاد۔ نوٚوے قلم تہ نوٚوے ہل دواتھا تہ زنیم

---

[1] ڈی ایس، فلاٹ ہنز حاجی بابا آف اسپہان کتابہ تمز چھٹے امہ پتہ یہ ہر یمانہ یمارتھ درج۔

"مثلاً ازین چند بیت قیاس سایر آن توان نمود ؎

ای بعرہ وَش بعیر زادہ
چوں بعرۂ تازہ بر وُسادہ
پیوستہ بہ ذکر مایل استی
اما بہ دُو فتحہ قابل استی
ای خوردہ زاست واست زادہ
استادہ ہزار است دادہ
این است نہ کان زر ناب است
دریدہ درشس از آفتاب است"

فلاٹ صاٰبن یس تلہ کنہ یمن باٹن مانی چھُ لیٚو کھُت
تھتہ ترجمہ کرُن چھُس بہ زبان خلاف ادب۔ توٗے تراوُ
مٹے یہ عبارتھ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

بناوتھ۔ امہ پتہ دیوم زر ریشم ہمیہ دونس۔ پادشہن مونہ تہ دوٚپنم"۔ ٹہ دون باٚتھ۔ ریشم چھ انگیرا حمق دونان، باپارین چھم چھوان سہ تہ ہندٕ ملکہ پیٹھ انٚ"۔ نوروز کہ دوہ مہٕ دوٚپ ہے تہ زٕ ٹہ تہ کرٕ اُمیرن وزیرن ہندٕ ہٕ پٹھ پادشہس کاتھہ ہٕ ہٕ یاہ پیش۔ مے اُس دندٕ تجہ پیٹھ اکھ رٚتٕ گہ ہنا یچھٕ۔ پادشاہ صاٚبس دلِ مبارکس آو بڈٕ پسند تہ سارہنے دِتٕ حکم زٕ اُرمس کرٕو چاٚنٹس ہیوٚٹھ۔ اکھ منز اوس مے دوٚنت زٕ پادشاہ ہندٕ کہ دٚند چھ موخیتہ، دند خلال چھ برہ تہ سُنبہ، اُرمہ چھے مرجان چہ لنجہ ہمہ سفید موختس اُندٕ اُندٕ چھے وٚہرا وٚتھ۔ بادشاہ سُند زیوٚٹھ مُشکدار ریش اوسم ہروٚنت زٕ نٕ چھ سمندرس ملکھ وہ تھان۔ پزٕر چھ پہ زٕ میاٚنٕ پہ قاٚبلیتہ وُچھتھ کوٚر مے سارِ وہے آفرین تہ تاٚریف کرٕ کرٕ چھم وٚنان زٕ ٹے نش گوٚ فردوسی خرٕ۔ پادشہن یوٚٹھ مے اکھ تھوٚد یمنا ہہ دیٚنٕ تہ اُمی موکھ سوٚزٕن نیشک خلیتھ پنٕس پیچھ وِس یس فارسک حاٚکم چھ میے اتھ مے آو وٚتہ وٚتہ یزٕتھ کرٕ نہ تہ لکھ آے ہدیتہ ہیچو ہیچو۔ خاص کرٕتھ دوت مے یزٕتھ شیرازس منز یتیہ بڈٕ بوٚڈٕ رقم مے دِتٕکھ۔ اوٚ یوٚ راتھ نیوٚ ہم یوٚ ہے رقم ہمو ترکمانو تھپہ۔ بٕ اوس اسمانس اُچھن میٚنز ٹھنٕ ہمو ٹھنٕ میاٚنٕ اُچھن۔ ہرگاہ نہ ٹہ مے موکلاوٚکھ تیلہ موٚدس بٕ۔ بٕ گزٕتھ فنا۔ یمتہ کنز چھم باسان زٕ ظاہرما گزٕتھ بادشاہ میاٚنٕ موکلنہ سیتو خوبشی۔ آما پوٚز موکلنہ خاطرکس دیہ یمن ترکمانٕ ہار با وزیر اعظم امین الدولہ ہن چھم دل اوزٕ دِ کورٚمت بکیا زٕ تس چھم اکہ دوہ مہٕ دوٚنت "یس نہ گرٕ کوٚنز نگرٕ کرٕنی، تس کیاہ نگرٕ حوٚ کوٚمت کرٕنی" اوٚے چھس میاٚنٕ ریش، کھوزان چھس تس گوزٕتھ ٹہ تہ ٹہ تس پیوٚن۔ وہ نٕ یمہ پونٕہ سیتو بٕ موکلما سہ گوم سورٕے اتھ۔ گرٕ نشہ یوٚت دوٚر اسیتھ کتہ اُنہ پان موکلاونہ موکھ پونٕہ۔ یہ میاٚنٕ ژھرٕ ژھرٕ کرٕنی تہ چھے بلکہ تکیا زٕ یمن ترکمانٕ ہندٕ دسیون قادٕ گزٕھن اوس وٚر اصل میاٚنس تقدیرس یتکھتھ۔ ماشاء اللہ کان وما لم یشاء لم یکن، یہ خودائے یزٕتھ تی چھ بنان، پننہ سہ یزٕتھ تہ بی نہ مگرٕ ٹھکھ حضرت علی کرم اللہ وجہ تہ امیر معاویہ اللہ سند چھے بغض، لہٰذا کرٕتھ چھم ژٹے عرض کرٕن زٕ کنہ ہاتھ موکلاونہ مے یمن بدذات ترکمانٕ نیشہ۔ اوٚ پچھ زٕ اُنتھ تہتھ۔ اوٚ ج موذوٚ ری چھے پاک امام زادن نش موجود۔"

(۸)

حاٚج بابن ترکمانٕ نش آزاد گرٕتھ

ایرانین ہندٕ ڈسو رٚتنہ یٕن

گوٚ نماتن ہندٕ کہ اُمو زٕ بھوٚ واتنا وٚ بنہ خ کتھ اندٕ مے کوٚر۔ بس وعدٕ زیوٚت تام مے پلہ توٚت تام روہ بٕ یتیہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

بلا یہ تلہ ژہ موکلاونس یتہ۔ اما پوز دُنی کیس پزی ژٹے
مبرس کائم ہیٹھ تکیاز یہ چھُس پانہ پھسہ۔ لہاذا کرتھ
پانہ گیر اُسہ بیٹس موکلاو نیچ آنچھ تھوٗنی گیہ نادانی۔
کتہ یہ وُچار مادان، یم ترکمان، کتہ اُسو تہ یہ ہُند اُسہ
سیتو سیتو آسن۔ سو کتہ چھٹے دُنی کین موہ کلنج برانتھ
اُسہ پزژیڈا کرنی تہ تاب وتہ حملس کائم ہیٹھ۔ امہ ورائے
چھُنہ چارے کینہ۔"

عراقک شوہلد مادان کڈتھ یلہ اُسو دانغان
دانی، اتھ مشرقو کہ طرف چھٹے اکھ وتھ یوہ سہ طہران
پیٹھ مشہد کن گژھان چھٹے۔ اوتھ وا تھ وون
ارسلان سلطان اُسہ کن ز" ساتھا روزو یتہ تھے
خبر چھا کانہہ قافلہ مارتون۔"

فی زپکھے وُڈر اکس پیٹھ سوزن جوسوس کینہ
نظر گذر تھوتہ موکھ۔ جسجائے آو جوسوس اکھ دوران
دوران شیچھ ہیتھ ز" دوٗر چھٹے وتہ سخ پاٹھو گرد
وہ تھان، ظاہر چھ قافلہ کستام پکان۔"

اُسو گیہ تیار تہ ہتی پھیرُ قبدین زگنڈ یتھ
تم لوٹہ پتہ پالس ہیتو نموکھ۔ بسلے سامانہ گنڈ تھ ورائے
ساری گرین پیٹھ۔

ارسلان سلطان درا و پانہ بروتھ بروتھ۔ بر
اوتنس نادو تھ تہ چھم دُپان۔" حاجیا! از چھٹے اُسہ
مردی ہاوٗنی۔ وہ لہ پکھ متے سیتو تہ وُچھ کتھ چھ نان
جوڑتھ اوٗن۔ تھو پیچھتھ خبر چھا بُتھ ما یہی نکار

بیٹیہ پکھ ژٹے چھٹے قافلہ والین سائی کتھ فکر
تارنی۔ تمن ما تنگہ سون بوزن۔"

یلہ یہ گرد ہُند طُفان نزد پکھ ہیٹوتن واتن
ارسلان سلطان زن بگریو ہیوٗ دپان چھ "تے کیا با
فکر تران اُسو گژھو نہ ہینہ ہینو۔ چھ پاٹھو یہ گرد
وہ تھان چھٹے، باسان چھم اُسی گژھو نہ اُچھن تنز
پیٹھ۔ یم کیا با چھ سخ تیز دوران تہ بیٹیہ چھنہ چھکر تھ
تہ پکان، نہ چھ رہ نہ نے ہُند صداہ کنن گژھان پیٹھ
چھ کیا ہتام زن برندوق ہوی چمکان۔ رسالہ گرد
ہوی تہ چھم نظر گژھان۔ متے کیا سہ چھٹے دل دُنان
زظاہر ما پھسے یہ اُسو" دار وُچھنہ پتہ دوٗ یم" وُچھتا
متے دیوینا یہ ناچھنہ قافلہ۔ یاتہ چھ یہ کانہہ وزیر
نتہ چھ کستام حاکم پنس شہرس کن گژھان۔
اُہنسہ صاف ہے چھ اُمو سند خشمتہ تہ گرد سوارہ
تلہ نان۔"

یہ حال وُچھتھ دوٗپ متے" پانا دُنی کین چھ
ژلنس دُت موقہ۔" دلس ہیٹھ تم دُبرارے گژھو"
اندرہ کہ چھس سو چان ز" ارسلان سلطانس شکھ
کرنہ ورائے واتناو پان یمن نش یتھ یم رتنم تہ موکلہ
یتیمہ بلا یہ زنشہ۔ گھوڑ مادِ تم یزیہ ہے مگر یتہ تراو تم تکیا ز
زبان چھم فارسی اُسہ چھٹے، پنہو ساری ستم باوکھ تہ تراو تم
یلہ۔"

اُتھ متن چھم ارسلان سلطان دپان" وولہ یہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پکھ بروتھہ پہنن نیرو تہ یم وُچھوکھ کم چھ "مے تہ وُدا اُس
پرژھنے گرُ وُڈر کن تہ مے پکھ رٹنہ معہ کھ دور یوسے
یہ پتے۔ یملہ اُسو وُڈر پیٹھ وأتی۔ اُسہ وُچھو یم اُتہ
پیٹھ رتے دُور یوت، اکر تیرُک کش دوکر گرُتھ ہنے
گرُی سوارن یتھے اُسہ پیٹھ نظر پیٹھ رتھے دوریہ
تمو منز شتے سخت نفر اُسہ کن۔ اُسو ژلی۔ ارسلان
سُلطان یوت تیز ژوٗل تیوت منیوت مے وار وار
گرُ دور ناون۔ یکھ بہ یمن پان دمہ۔ اُخر رڈھس
گرُ پیٹھ وولہس بون۔ اُکس رژھ منز نیو ہم سلے
سامانہ، پنزاہ اشرفی وول کرمبند تہ مالی پنز کھوکے
گیڈ ژرتہ۔ بہ چھس یمن دُپان "تو ہی ہہ با نبرو۔ بہ ژلہ نہ
کن۔ مے رٹہ نو زور پان تو ہہ اکھ۔" یم کتھ بوزمن
پھیکیو پتو کہ گنجہ ہیم نرچیر تہ مشتہ تہ لتہ دی دی
نیو ہس پنس زٹھس نش۔

یُہند پہ زنیٹھ اوس بڈھ گو ہرسان وودی رُوزتھ
تماشہ وُچھان۔ یُس یزتھ تہ انعام پنہنو ماحت اُس
کران اُسو تمہ تلہ دوپ مے زٕ "ظاہر گرژھ یہ شہزادہ
آسن"۔ گردنہ لا یہ ہم ژنجہ پونشہ زٕ "جل جل تم بون
کن"۔ "مے دوپ" او تہ یہ ہے چھ شہزادہ"۔ اُس
رڈوی نوکر تہ غولام سارُی اُندی اُندی۔ شہزادن دیت
حکم تہ یمو مژروو مے گنڈ۔ ہمی ساتہ وو تھس تہ پیوس
کھوٗرن تہ دامن رٹھ چھسس دُپان "پادشاہ زادا!
مے رٹھ پنس سایس تل۔ مے دیناہ۔ بہ چھے پناہ
منگان۔ میانس دادس وات۔" فراشن کورُم ٹھاکھ
تہ میرشونس ہوکن کڈن۔ مگر شہزادن ہووس اشارہ
زٕ "اُمو مونگ پناہ، منہ کروس کیہہ"۔

اُمو دیت مے اجازت تھ تہ زنمس بوسہ دتھ بود
مے شہزادس پنن سورُے حال تہ دوپس: ہرگاہ نہ
تو ہہ پژھ ہیہ۔ تو ہی کرُو تمن پیٹھ حملہ تہ اُنی دوکھ
زنیٹھ گو نماتھ تم زٕ نفر ہیتھ رٹھ یم تمو قائد پچھ
کرُی ہیتو، تمے دِلو شہادت" تانی پیٹھ تم سوار تہ
وأتھ یم ارسلان سلطانس پتہ
اُسو دُور ہیتو یم اُسو سخ تہر ہیتو تہ با نبر یمتو۔ حضرت امام
رضاؒ شند قسماہ کھیتھ چھ یم شہزادس وُنان "حضرت
یملہ نہ کہیں تو تہ آسن اکھ ساس ترکمان اُسہ پیٹھ حملہ
کرنہ موکھ تیار"۔ بہ چھس یمن سخ قسم ہاوان زٕ:
"ہتہ خص تم خص چھ رسا مساوہ نفر" میون کس
بوزہے۔ پھرتھ پھیرن زٕھنہم نالی زٕ" ژچھکھ جوسوس
تہ اُپزیور۔ "قسم ناز کھیتھ چھم دُپان" یاد تھاوی زٕ
ہرگاہ ترکی نو اُسہ پیٹھ حملہ کوُرُے گوڑہ نموے بسم اللہ سے

ؒ حضرت امام موسیٰ کاظم رضؓ صاحبو فرزند۔ یمن اوس
امام علی اسم شریف لقب اوسکھ امام رضا۔ مدینہ شریف
منز زاے تہ خلیفہ مامون ہندس وقتس منز سپدی
سنہ ۲۰۳ ہجری منز شہر طوس منز شہید۔ عمر شریف اُسکھ ۵۱
ورسی۔ روضہ پاک یہند چھ مشہد شریف منز۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ژیٹھ کلہ ژٹھ "موخصر ڈوڈل یمن سارنے ایرانین
ہندس پاٹھو ترکمان ہندناد بوزٹھ۔ بُھس رنگ تہ پیارو
یپارو نظراہ ترادوٹھ کھتو گرن تہ ژلو۔

مے یس پانس کھسنک گرو اوس سہ نیو ہم تہ کھوس
بار گرس اکس۔ یا نے مے دم سنبول ہیو تاب دو تو حملہ
سان لوگس پانس سام ہیتہ۔ نہ اوسم چندرس کا نہہ
پونہ ٹونگاہ تہ نہ پتہ کنہ ڈوگھاہ یا کا نہہ دادو کوٹھاہ
عثمان آغہ نہ پنشاہ اشرفی یو سہ تو کبرس زیر ہیو
اوسم، نہ ہم اٹھ موریٹھ۔ یتہ یو کن اسے مے دو نے
فاقہ دنے۔ یپارو اہم نہ اسلامس پیٹھ تہ استقامت
زبان پنشراو ہا تقدیرس۔ یی سوچان سوچان چھم اوش
دار وسان تہ ہکو چھم گرٹھان۔ پانے پانس چھس دنان
"ہمہ اہنہ، گرٹھونے دودی دو اچھ کا نہ، جان گوے۔
ژٹھے اوے یی سزاہ" یتلہ یہ بزٹھ دوناہ کرٹھ موچیو
تہ پہنہ وطنہ بوج تہ اکی مذہبکو اسکو کام تسلی، مے
ہیسر یمن لیکہ ژار نہ ژ: "ہمہ تو ہمہ لعنت، تو ہو ہا مسلمان
تہنہ کھوتہ چھ نصارا تن تہ یہود ین ہندی ہوتے جان
ترکمان ہے تو ہمہ نش ولی چھ تہ۔ نہ چھو دین تہ نہ ایمان
نہ چھو خمو دایسے پیٹھ پرٹھ تہ نہ رسو لیسے پیٹھ۔ تو ہو
چھو انسان ہ تو ہو ہے چھو ہمہ ین ہندہ کھوتہ تہ بتر۔"

یم چھم فقط اوہ اسنہ ہنا کران تہ بتیہ یہ کہیں
وتان۔ مے زون زبانا ہنگ ہادہ یہ سہ تو انگ نہ کہیں تہ
جان گو ہر گاہ نرمی کا ئم ہیکھ۔ مے لوگ بڑ نرم تہ
سیٹھ عاجزی کرکے کرکے چھسکھ وتان "ہتا یار مے
وتے تو بہ چھسنا مسلمان ہ تو ہمہ چھسنا اکھ رژھ تہ
اسلامک غارتھ گرٹھان ہ مے وتے تو مے کیاہ راہ
چھ زتو ہو چھو مے سختی کران ہ بہ اوس دپان ز
تو ہو چھو مے پنیٹ بائے۔ اکی وطنکو اکی مذہبکو تہ تو ہو
کرو مے اچھ روٹ! مگر تھ بدل وو چھتو کیاہ چھوم
کران۔ آخر تو ہو کیا ز مے سہ تو بیش بیرحمی کران ہ
واہو خمو دایہ ؎ خود غلط بود آنچہ پنداشتیم"

یتھ نہ یم میانہ روبہ سہ تو پھٹو تہ تیتھے پھٹو نہ
یم میانہ زار پار تہ نرمی کرنہ سہ تو تہ۔ اما پوزا کی دیتھو
پوٹھو مرکبانن یس علی ٹوٹھ دول وتان اسے، بر تماکی
چلماہ تہ بجیر پلنا وتھ چھم وپان۔ "ہیا دوستا! رتو چیو
تموک، ما مے غم، دل تھوو خوش۔ یہ انسانس بنان
چھ تہ چھ خمو دایہ سند کرن آسان۔ یلاج تہ چھو تسو
اچھ۔ تلہ سہ مے ونتہ یتمس برہنس گرس بہ کھسیتھ
چھس اگر یہ خمو دایں سفید آسہ ہے کو رمت، بہ ہکو
ہنہ یہ کرہن بنا وتھ ہ راتھ کھیتہ یہ امو وشکر، از کھیون
گاسہ، کیا پتا چھ پگاہ کھیتا یہ ژھوو تھ کنہ کنڈو
موریہ یہ ہنسہ چھے سورے خمو دایس اچھ۔ چھ کیاہ
بنی آدمس پانس تام۔ تقدیرس سہ تو چھا ہیکان کا نہہ
ژو تھ۔ چے تموک۔ مہ کھال پانس شامستی۔ دم زان
غنیمتھ۔ حافظ مسند یہ با تھ چھتھنا بوزمت ؎

بروقت خوش کہ دست دہد مغتنم شمار

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

یہ وُخ تہ روزنہ، اُرتیک دوہ چھُ ہیوان نیرُن تہ
پگاہ تہ چھُ خودا بوڈ۔ تراو غم تہ روز خوش۔"

علی ٹھٹھ وائی ہنزو یمو کتھو سیتو گئیم سٹھ ہش
تہ اُسی ہیتن نالی نال گرٹھ ہنو۔ یلہ اُمو وُچھ زِ حافظ
سندی باٹھ چھ مے تہ ژہ تس، بڈھ خوش گو تہ اُمی
دوہ ہے پیٹھ ہنوونس ہ پُنُن یار۔ دوہ پنم" یُس یہ سون
زِ ٹھٹھ چھُہن وُچھان یہ چھُے پادشہس پُنُز نیم نیچو
اُمس تے کرُتا مسٹھے دوہ خراسانک حاکم بنے ہتس
تہ وُنی کین چھُے یہ حوکو مٹھ کرُنہ موہ مکھے مشہد کُن
پکان۔ وُتہ وُتہ خطر آسنہ کنو چھُن عاذتہ موجوب
نصری تہ ژرے سیتو تجمُر۔ پادشاہ سُند فرمان چھُس
چندس زِ تر کمانن پیٹھ گرٹھ حملہ کرُن تہ تم فساد
کرنس منز تہ رٹھ اُنس منز گرٹھ نہ کاتھہ تہ دایہ
وُچھن تر کمانن ہنز گرٹھن تیز ژٹھ کلہ میر طہران
سوزنہ یُتھ تمن تتہ اکھ بوڈ ہنار ہیکہ بنتھ۔
گرٹھ پرُخوہ دایس کُن حمداہ زِ تر کمانن ہنز چیتھ
چھے نہ، ہرگاہ اُچھ آسہنے رنچہ، کلہ آسہی بوڈ تہ
نس آسہی کچھ بہن، وُنی کین آسہے چائی کلہ میر
شُنہ وائس منز وزنہ وُنی تہ پگاہ سوز ہنس گاسہ برٹھ طہران۔
شامس دائی اُکس ماوانس منز تہ اُتہ ژاے
اُکس وُجار سر یہ منز۔ اُتہ بہتھ پیوم خیال زِ گرٹھ ہا
بہ شہزادس نش تہ زار پاراہ کرُس دیو پوشہ ٹونک
گرُتہ بلے سامانہ واپس ترُم۔ یوڈ وے دل اوسُم
ڈھ بھٹھ کیوت وُنان زِ" ژٹھے کیا چھے یمو چیز وہ منز
پُنُن۔ دوہ ذی ہرگاہ یمو یم چیز نہی، ژٹھے چھُپہ پہنہ
کھوہ تہ زیادہ حق۔" مگر طماہ چھُ انسانس اوّن کران۔
اُٹھ پُرس ٹوٹے اُچھ تہ زن نہ یہ دیلچ کتھ بوزے
شام نماز پڑھ اوس شہزادہ ہیر کنہ ڈوڈ کھادھ جاہ
نماز پیٹھ بہتھ۔ موقہ وُچھو چھے واتنو دُم پان اُمس
نش تہ دوڑ پیٹھ لائمس کریکھ۔" پادشہ حضن لگے
عرض حضن چھُم" اُمو دُیتنم بروٹھ پکنس اجازتھ۔
نکھ دائتھ کرُتے اُمو ہندن کیشرُن نغرن ہنز
شکایتھ تہ دوہ پمس تے حضن گرٹھو ہنو چیز واپس
ترُنی۔ شہزادن انتاہ دو، تم ظالم نادیتھ تہ دوون زمین
کورُن تمو منز سخ گرٹھ نز تہ دوہ پنکھ" بہ لدو وہ جہنس
یمو ہنز پنشاہ اشرفی کتہ تھاوہ دہ" یم چھس قسم
ہاوان تہ وُنان "تہندِ کلک قسم حضن، اُسہ نہ حضن چھنہ
خبرے" شہزادن ودن بیٹس کُن۔" وُنی ترُ وفکر
زِ کہ کُچھ گز! اُنی وہ ہیو تلہ پیتو شلکک سامانہ"
اُمی سامانہ پیٹھ باٹھ تہ تلہ پیتو شلکک سامانہ وائتھ تہ
ہیتو تکھ یمن تلہ پیتو شلکھ کرُن۔ تس تاس کران
چھ یمن چوب پیوان، آخر کور یمو یقرار تہ چھ کریکہ
دوان" بلا یہ حضن لگوے۔ اُسہ ترُ اوہ حضن۔ اُسو حضن
دِمو اشرفی واپس۔" یلہ یمو اشرفی اُنہ، شہزادن
رنچہ تہ گنز راوتھ تھوین شاہد گنڈس تل تہ دوہ پنکھ
گرٹھو۔ مے کُن بُتھ کرُتھ چھ مے تہ وُنان۔" نیرُ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ہیوٚ ژہ۔ گژھو کرٕو پنٛز کٲم"۔ یہ بوزٕ ھ گوس بہٕ یوٚہے
روزٕ ھ ہیوٚ۔ دوٚ پم دیو ہے آسہٕ وٚنان۔ بہٕ چھس
پیاران پنٛز کنوٚ اشرفین زٕ تانٛی آوا ہوٚ سند فراش ژہ
پھیکس ھتھ کرٕ ھ دٕیتم دوٚر دٕکہٕ زٕ "ژٕ چھکھاوٚ نہٕ
ریتی ہا" بہٕ چھس وٚنان"۔ ہے میانہٕ روہ پیہٕ ہسہ ہا"
شہزادٕن میلہٕ پہٕ بوزٕ، فراشس کنٛ چھٕ کرٕ یکھ ٕ ھ
وٚنان: "یہ چھاوٚ نہٕ بکواس کران ہا میٚنس پوزاہ ہے تو
چونٹھ، لدٕن جہنمس"۔ فراشن کوٚڈ پنٛز کھورہا نہٕ کھوٚ
منٛز ژہ کھور کنوٚ پیٚ ٹرٕ ی تھ نال لاگ ھ اوس تردوتم
کٹے دب چاٹس ژہ چھم دٕیان"۔ ژٕ چھکھنا مندچھان
ژہ، شہزادٕس بردٕنٹھ کنہٕ چھکھ پژھ بے ادبی کران دٕفاہ
گژھ، ٹہٕ ژٹے بٲنس ژہ ژٕ کنٛ ژہ"۔ یہ وٚنٹھ کوڈٹس
کھکھر ہیر۔

سخ ناوہ میہ گژھ ھ وتس علی ٹٹوٚ وٲلس
رنٹس ژہ تس وٚنم زٕ بابا یمہ کنٹھ ہا گیہ یہ کنٹھ اٲس
گوٚنہٕ یہ بوزٕ ھ کانہٕ پروایا، دٕیان چھم "ژٹے اسیہ
راے چاٹی کنوٚ گوٚ ژھ اٹھ اولہ بدل گژھن، کرٕ خوٚہ ژہ
خوہ وایہ۔ یمیہ اسوتن شہزادٕ یا یمیہ کانہٕ، ایس یہ
اٹھس منٛز واتان چھٕ۔ سہ چھٕ تھ کرٕ ھ والان ٹاٹھیا
شہزادٕ چھٕ شہزادٕ، ٹھٹھٕ کنٹھ چھنہٕ۔ شہزادٕ سند
اٹھ منٛز روہ پیہٕ واپس انہٕ گوٚ قاطر سند چانٹہٕ منٛز
سبز کرٕ شمہ لوہ گڈٕ ھ انٛن۔ کیاہ چھکھ کران۔ بہہ
پانس۔ چھٕ ہے طاقتھ، مژراہ ژہ اس نٹہٕ گوٚ اچھ
وٚنٹھ ژہ صبرس کاٲم ہینٛز"۔

(۹)

لاچاری موکھ حاجابن سقہ بنٛن

شہزادٕس سیتو ژابہٕ اسو کہٕ حیہ ژہ زٕ یہ سان
مشہدتس منٛز۔ مشہد اوس میانہٕ خاطر یہ ملکھے نہ اوسم
اٹہ کانہٕ زاٹی کاراہ نہ یاراہ دوستاہ نہ کانہٕ ہمدراہ
کل ٹھیلہ اوس مے پانٛز ھ تومان یم تھ منٛز یہ منٛز لوٚڈ
چہ راٹ عثمان آغنٛز پاٹھوٚ مے ژہ ٹوپہٕ استرس منٛز
ژوٚر اسو ھتھاوی ہتو۔ پلوٚر رنگو اوس مے چھغہٕ اکھ
لونٹھ شال اکھ، استرور اے دالو کوٹھ، کرٕ تنٛوٚ ژہ
شلوار اکھ۔ اوٚت تام اوس ٹٹوٚ وٲلس شہزادٕ
پنٛز سو لہٕ منٛز ژھیوٚٹ ویوٚٹ تران ژہ بہٕ ژہ اوس
تمس شریکھ پیوان۔ دوں میلہٕ شہزادٕ منٛز لس
دوت تمو ژوٚٹ، اس، اٲتب تر پانے ژھیوٚن مے ژہ
پانس سیتو چھس سوچاہ کران زٕ کرٕ ہا پننے کارگر
جوسوسی منٛز ہا نٛژھ لاگنہٕ یہ کنوٚ کس کاسنا وہنے مے
اکھ مس۔ یمیہ اسم پیوان اٹھ سارٕ ی ہے رقص
وانکو چیز بیتر ہینٛز نہٕ ژہ پکہٕ ہے نہ دانے۔ دوں زٕن
تراہ ہا وان۔ تھ اسم کرایہ ژہ دٕ نی۔ اگر کرایہ ژہ بوٚ ٹھس
دٕ نہٕ میلہٕ اوسم پانہٕ فاقے روزٕن۔ کرٕ ہا موزٕ ری، تھ
اوسمنہٕ دلے کران ژہ نہ ہیکہٕ ہا کرٕ ی ہے۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

نصیحت کران چھُم علی ٹنٹوول دیان۔ گونبرا
ژ چھکھ لوکٹ۔ اوّرتہ دوّر۔ زوہ تہ چھے مینٹھ تہ لحنہ تہ
چھے رُت۔ بُتھ چھُے اسہ وُن تہ مخولی تہ چھکھ۔ پننہ
اسہ ہنٹھ سیتھ مکہ ہکھ ژ لکھ تریش پننکو شوقین کرتھ
تہ مخولہ تہ چھڑ کرکر موتہ چُشکہ وُنی وُنی گژھکھ تمن بیڑ
ٹوٹھ۔ ژابس وہ میدوار گژھنہ موکھ چھ لکھ مشہدس
منز زیارتھ کرنہ پواینے۔ دوز تھینہ نار نشہ موکلنہ موکھ
تہ جنتس گژھنہ خاطر چھنہ تم یورتھ کُنہ تہ جان
کامہ نش پتھ روزان۔ یس کانہہ تمن خاراتھ منگے
یاراہ خہ واہ کانہہ چیزاہ منگے تس چھ صدوقے یا خارات
کیہنہ نتہ کیہنہ دوائی۔ لہاز اکر ژ لام ژ کن تریشہ
ہتین امام زادن ہندناو لکن آب۔ مگر تھنہ یہ
کتھ مشراوکھ ز نیبیہ کنو گژھ چائی عمل فی سبیل اللہ
پنج بوزنہ مگر یوت، تام نہ تریش چینہ وائی گوہ ڑ پوشہ
دتے توت تام دزکھ نہ اکھ قطر تہ۔ بیلہ کانہہ چائی
تریش اسہ چینخ ہیوان، بڈ طرآری سان تہ مودر زائی
اسو زپس دیان۔ "چیئیہ چیئیہ، برکتھ کرو نے مالک
الملک امبارک تہ رُت بنو نے یہ آب! گژھ کرلہ ہکو
تریشہ ہتو امام زادہ بڑو نے یڈ تہ کرو نے شفاعتھ۔
گژھ ژ حضرت عباسؓ ہندژ ھیتنو تہ اتھ شفاعتک

پیالہ چیتون"۔ پڑھے یژھے کتھ وُنی وُنی اسو زکھ ناو
والان تکیاز پرُھن جایُن یتھ چھ یمن داودی لدن
یتھی ٹھٹھ مخولہ سیدو گژھان۔ مگر آواز تھرراوز
ترژھ بتھ پرتھ اکھاہ چون آلو بوز۔ تہمہ چُشکہ تہ
اسہ وُنہ کتھ اسو زدوان داڑی داڑی یتھ سار ہنے
کانہ من آسہ گڑس گژھان۔ بیئیہ اسو ز مُنزی مُنزی
تم باتھ تہ پران یم سار ہنے خوش آسن کران چھکھنا
وُچھان پہنز سادگی تہ سزز تر کانہ ہندوتہ
خطر اسہ تہ چھ یم سیٹھا دوز پیٹھ یورتھ پوشہ
خرچ کران تہ زیارتھ کرتھ گژھان۔ یتھین سیدن
سادن اتھ پیٹھو تارنی چھا بڈ کتھ ہاسہل پاٹھو
چھکھ تران۔ یمن چھا عقل آسان۔ آسان تے چھکھ
سہ چھکھ یمن دوہ من اچھن منز آسان، دیماغس
منز نہ، بیئیہ زن چھکھ یمن دوہ من اچھن پرُدودو
بیہان۔ دوہ نی تگی پانے بوزن یمن بچارن کتہ چھ
فکر ژان ز اسہ ہا چھ اتھ پیٹھو تاران۔ او، بیئیہ تھاوز
بیاکھ کتھ ژتس: یہ کینژھا وُن آسی تہ وُن اماوز
پرتھ کتھ منز اسو زخوہ ایس تہ رسوئل سُند ناو
ضرور کرتھ ہیوان، بس یی چھے ژتے کرُن تے
چھے بتھ کالہ پاہ نہ پیٹھو جایہ یئے کام کرمز تہ تمنے

لہ حضرت عباسؓ اسو حضرت علی کرم ہندی فرزند یم اسو حضرت امام حسن تہ امام حسین ہندی دوہ پاٹے۔ یمن اسو علمدار تہ
وُنان۔ ژچھتو اسو حضرت حسین، عاشور ہکہ دوہ یہ یئلہ یم علقمہ کولہ پیٹھ آب آنہ وُتھو۔ یہندی دوہ شوئے اتھ سید ہی شہید۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

سقہ پونسن چھی مے یم ٹٹوٗ کیتھہ مٹی ہیتیو ہیتو یم
ژ وٹی کین وُچھان چھکھ۔ اَدِ کیا اَمی ہیتو وتے
بہ اوٗتھ۔"

مے کر علی ٹٹوٗ وائلی ہندس وُنس پیٹھ عمل
نوٗ مشکاہ اکھ ہیٹرم مٹی یتھ پھیتہ کنہ زُنجیر
لاگتھ اُس بیٹیہ اُسس ژاہو ٹوٗ ٹٹوٗ۔ دانو کمر
بنداہ اکھ یتھ خطہ[1] کانٹہ لاگتھ اُسو گونڈم
کمبرس۔ کٹوٗر کیتھہ تہ اُنم مٹی یمن سورۂ اخلاص
لیکھتھ اوس۔ یمن کوٗرن ژاوٗ ناوٗم زنجیر زنجیر
روہ یہ الاٹیز تہ بیٹیہ لاگن وِ مکھ دَشہ تہ۔ دوون
ترٹن دوہ یمن ترٹوٗم تہ مشک دَچھ وائس منز
وَژ وٹی۔ اَمہ پتہ کیاہ ہُرم آہ مشکاہ تہ ژاس
حضرت امام رضاؑ ہندس صحن پاکس منز دوہ ژوٹ
مے پنُن کمال ہا دنگ وَرخ۔

گوہ ڈینکے کلام میون اوس یہ ز "سلام بہن
حضرت امام حسینس پیٹھ تہ لعنت اُس حضرت
حسین ہندس قاتلس۔ سَلامُ اللہ علیٰ الحُسین
و لعنۃ اللہ علیٰ قاتِلِ الحُسین ؎

چوان گژھ تریش لعنت ژھن یزیدس
فدا کر زُو پنُن شاہِ شہیدس
وُچھو کیاہ موٗدُر آباہ چھُ۔ یتیہ سیتو چھے جگرس

شہہلتھ پیوان تہ اَمہ کر تہ نیر چھے وند تکے لگان
تریشہ ہُتس پیہ اکر پیالہ سیتو یڈ تہ یس یڈ بُرتھ
اَسہ تس لگہ بیٹیہ تریش۔ جنتس چھ یمی آبہ سیتو
شگہ وان تہ دوزخس نار چھُ یمی سیتو ژھیتہ
گژھان۔" علی ٹٹوٗ وائلس نسخس پیٹھ کرم
صرف دوون دوہ یمن عمل تہ بنیوس دوہ ستاد۔ یہ چھے
خبرے ز یژھن کامن ہُند علم چھُ عمل کرنہ
پتے سبدان۔ مشہد کین سقن یام مے پیٹھ نظر بیٹیہ
تمن بچارن گیہ اُس خوہ شک۔ میون یہ آب کنُن گوکھ
سخ کڈرُ۔ ہتن اُسم زاگان۔ اکھ ہتھ روٗٹھم ز
ژٹے چھے نہ یتیہ آب کنہ بک کانہہ حقے تہ ہیژوکھ
سُہ آبہ خزانے بند کرمن یتیہ پیٹھ بہ آب
اوسُس اَمان۔ مگر میلہ تمن فکر توٗر ز کوٹ ہا چھُ
پرانہ پوٗژ ہُند یہ ناہ یکون نہ سہل سہل ژاپ ہتھ
تہ یہ ہا کڈ اسی ژژھ، تمو کھیتیہ کتھ۔ سقہ کاما
چھُس تمہ آیہ کران زنتہ خوہ این یوٗ ہے کار کرنہ
معہ کھ پاٗدِ اوسُس کوٗرمت۔ رہ وٹی کھوہ ڈونیز
کوٗڈمت تہ گاٗنز لد آب اوسُس حوض کوثر تہ جنتکہ
آبہ بدلہ کنان۔ کیاہ دنوہ یمن تریشہ ہتن رنس
کوتاہ وٗ ٹھُ۔ اکی کٹوٗرک آب اوسُس دہن زمین
دوان تہ دَہ وٹی اوسُس ہا ہیوان۔ پونہ وراے
اوسُس ہ اکس تہ تریش دوان۔ نوٗن نوٗن پیٹھ
والین کنے آسہ اُچھ آسان۔ وُنہ اُسو ہ تم کنہ

---

[1] خطا چھے چینس تہ ترکستانس منز گاے اکھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

یوان تہ بُجھس اُسکھ وُنہ گرد لاُرے آسان زبہ
اوسکھ بروٗنٹھ کنُ وأتھ چوان تہ آبہ کٹوٗرہ
اُٹھس منز پُشرأوِتھ اوسکھ وُنان "ہٰذا بسم اللہ!
فی سبیل اللہ! بشکر اللہ! اللہ تعالا رُچھنو بلا
بنش۔ چیٹیو یہ گولاب اُرکھ کربلا کین تریشہ ہتین
امام زادن ہنٹد ناوِ تہ تراُوو مُشکہ زٹھیٹ ہٰذا پاری
چھُونا کانہہ شوقہ وولا یس آبہ شکاہ مُلی ہیتھ تھ
صحنِ پاکس چھر کاواہ کرٕ" منز ی منز ی اوسس
پنہہ ہمٹہ لہر باُتھ گیوان تروان ؎

بحق ای تشنہ رحمت گلوتر
بیاد آبروی حوضِ کوثر
بآب آئینہ دل صیقلی کن
پس از دل یاد عباس علی کن
نہ آب است این کہ از کوثر نم است این
نہ مشک است این کہ چاہ زمزم است این
بود عیناً چو عیناً سلسبیلا
مزاج او مزاجاً زنجبیلا

بٹہ ٹھرکھ اُلتھ اوسس یتھے کلامہ تہ یتھی
باُتھ گیوی گیوی زیارتس پنہ والین بہناوان ز
گوڈنیچ ژانیچ کام چھے مشہدیچ تریش چینٹو
سوتہ فقط میانی۔ یم اُسو مے کانی یناہ دوان
تہ مے اوسنہ آبہ قطراہ اکھ تہ ہناہ گژھان
تہ نہ اُسم باُتھ وُنی راوان۔

یسیلہ عاشوٗرک دُہم دوت یمہ دوہ سارانچ
پان ژٹنس تہ ماتم داری تہ یمین یمین بدتن مشد
مُبتلا گژھتھ زن مُتو چھ گژھان آبہ دوہ یہ
دوٗپ مے ہاوِنا بٹہ تہ یمین سقن ہندی پاٹھ تھ
پھر وٗنس منز پنٹن کمالاہ۔ عوشوٗرک ماتمی تماشہ
یس قلہ کس ماٗدانس منز چھُ لگان، لوگ یمس
خراسان کس حاکم شہزادس بروٗنٹھ کنہ پتہ لوٗ
اوس اُکی سقن یس ماٗشہ کوٹ رہزھ اُس ہنٹھ
پھر وٗنس منز پنٹن کمال ماٗوتھ ساری سقہ پتھ
دِتی ہتو۔ آبہ اُسم ساری وُنان۔" اُتھو ہنٹھ ہیے
اُس ماٗشہ کنٹس نش روٗدی زصیبہ! یہ چھے کیا ہتام
زٹھل کرٕتھ یتیس تلفس تل اُنان، مگر پانہ چھُپنہ
تلفس تل یوان۔" مے منہ تھوٗاتھ وُنس کنے
تماشہ لگنگ وَرخ دوت۔ شاہزادِ بیوٗٹھ قلہ چہ دار
پیٹھ، اُپر تہ وزیر روٗدس اُندی پیٹو وہ دنی۔ بٹہ
دراس منز س۔ بدنس کھوٗری ٹاس لاٗے لاٗے اوسم
ساری ہے پانس رتھ وسان۔ نسخ ہے کمبرس پیٹھ
بٹہ آبہ شکھا ہیتھ دوتس پھرکہ ہوت اتھ دار تل
تہ شہزادس دُعا یہ خاٗراہ کرٕتھ ہیشم بڑبڑمرتی پرٹی
شہزادِ گوٗخوش تہ تراُون اکھ اشرفی ہیتیر پیٹھ
مے کرٕ ینا ہہ۔ شہزادِ ہنز یہ سخاوتھ دُچھتھ کوٗر
لوکو تاجب تہ مے کنُ وُچھتھ تہ اُسو زن راوان
ہوی۔ اتھ ہوہ نر منز زیادے پہنن وہ ستا ٗردل

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ہاوہٕ موکھ اٗزم کیتھہ شرٛوُ تہٕ کھائلم اٗتھ مٹکہٕ بیٹھ مُکو دٕژ بٕڈ کرٕتھ "آفرین آفرین" تہٕ "آفرین" بوزٕتھ روٹ مٕے سٕخ چاوتہٕ دوٚ پمکھ "بیاکھ اٗکھ اٗڑا کا سوٚزٕ ووٚن، سُتہٕ کھالن خوٚداپہٕ سٕنٛدہٕ مدتہٕ سٕتو یٕتھ مٹکہٕ بیٹھ۔" یہ بوزٕتھ آو میانس تس غٲیر پترس مائشہ کُٹس موقہٕ تہٕ سُ آو پانے لاران لاران تہٕ کُنی دوٚھ تُلتھ کھوتہ تہٕ بیوٚٹھ شرٛن سٕتو مٹکہٕ بیٹھ۔ یوٚ دوٚے مٕے پُن بجرٕ ہاوہٕ موکھ اٗمہٕ ساتہٕ سبٹھ چگرٕ کوٚر۔ اٗما یوٚز کمبر چین اٗڈی جن دوٚہم ٹاسرارے۔ کمبر گوم دوٚ گُن تہٕ پھیکٕ گاٚم ہانکلہٕ سٕنٛدہٕ سٕتو دُوٚ ہٕ۔ ہیٚرٕ بیٹھ بون تام دوٚ ٹھُم مُسلہٕ۔ مٹک واٚجم واٚر واٚر بون تہٕ تھوٚم پتھرٕ۔ گھوٚڑ ژیونے ہٕ مٕے زٕمٕے چھُ چھوکھ لوٚگٹ مگر کے کال گرٕژھ بیلہٕ مٕے تٕترٕ ہیوٚتن دوٚھ تھُن مٕے زون ز مائشہ کُٹو چھے پنیٚز کامہٕ ہُن کرٕ ہژتہٕ شوٹھس چھُن ہٕ مٹک تھوٚد ہٕ تلیٚ تہٕ سکٹھ تھاوٚ ہژ۔ یوٚ ہے گوم وُجہٕ تہٕ مٕے زٕھُن سٕقہٕ کا ہہٕ ہُنٛد سورُے اسباہ کہنٛتھ۔ اٗما یوٚز برٕ وہمہٕ نش اوسُم رٕتھا سنٛدہٕ رمٕت۔ تکیا ز سٕقہٕ کامہٕ تلہٕ اٗہم جان وُٹھ اٗہژ۔ علی ٹٹو وول اوس کرا یہ گرٕمی ہیتھ طہران گوٚت۔ ڈیوم مائشہ کُٹس کرٕ مُقدمہٕ تہٕ ہمس یہ حزب شدید لاینہٕ

موکھ ماوہٕ۔ دوٚ یہم: "یہ گرٕژھی فوٚ ضوٚلے" ہیٚیہٕ چھُ یہٕ شک آورے ز یم زخم لگیا مٕے تسنٛدی دُسو کہنہٕ دُسو شرٛح تہٕ چھُنہٕ شک آورٕ ہ ماملس پیٹھ کا ہہٕ صاف حکما دوان۔" ڈیوم وکیل کرن۔ دوٚ یہم: "خبردار چھے یُچھنہٕ ژٹھ غلطی کرٕکھ۔ اٗکھ گرٕژھی مُقدمہ خارٕج" ہیٚیہٕ موکلکھ پوٚنہٕ ٹوٚکرٕ زنیہٕ تہٕ "مُقدمہ مُلی ہہٕ والیو ڈیوم۔ دوٚ لہٕ اسہٕ کن ژٕ یہٕ مُقدمہ پیٹھے۔ مٕے موٚمکھ ہٕ کیتھہ تہٕ "موخصر چھُٹ شوٹھس کمبرٕتہٕ شاہ تہٕ کھولم ہٕ۔

(۱۰)

پائی یانس سٕتو مشورٕ کرٕتھ حاجٕ بابن کمبر ہی مٕنٛن

پنہٕ عقلہٕ سٕتو ہیٚیٹ مٕے مشورٕ کرٕن ز کمبر چھُٹہٕ پتہٕ کیاہ کرٕ ہٕ وہ ہٕ۔ واریاہ کامہٕ آسم بروٚنٹھ کنہٕ۔ بیچھنٕ رٕواج اوس مشہد سس منز اسے تھے۔ سٕقہٕ گاٚم تہٕ اُس بیچھنٕ اٗکھ طرٛیقہٕ تہٕ سعہٕ اٗہم واٚر پاٚٹھو ہیٚچھیرٕ۔ توٚے دوٚ یم ز ہرگاہ ہٕ یہٕ گاٚم کرٕن پیٹھ کرٕ ہٕ اُس تیلہٕ گرٕژھ شوٹھس عباس[1] دوٚس ہنٛدس زامیٹری ہنز باٚش۔ ہیٚیہٕ اٗیم بیچھنس منز مُنٛدہٕ چھے تہٕ بوزٕ ہٕ۔ ڈیوم پوٚنز یا ہاپتھ، ہیمن مُلہٕ تہٕ بہٕ پنٛزی وول یا ہاپتھ وول مگر پنٛز بس یا ہاپتس تام ڈیہٕ۔ با سیوم کرٕوُٹھ تہٕ ہیٚیہٕ گرٕژھ اٗکھ انسان بنے خیا تہٕ تسلنگہٕ اُسن۔ تروٚوم یہٕ خیا ہے دوٚ یم بہٕ تعزٕ تہٕ پھیرٕ ناون وول یا نعت خان، مگر

---

[1] عباس دوس۔ یہ چھے "ایرانس منز اٗکھ دلیلہٕ کتاب۔ ڈیان اٗکھ منز چھہٕ بیچھنس پیٹھ سٕخ خنٛدکرٕ ہٕ آمتو۔ عباس ناوہٕ کی اٗکرٕ ژی کوٚر ہٕ نیٚنہٕ کور اُس تاٚ جرس سٕتو توٚت تام ہٕ تمو تاٚ جرٕن عباس مُنٛد شرٛط پوٚر کوٚر۔ عباسن اوس شرٛط تھوٚ دمٕت ز پُن کار بارٕ تراوٚتھ بیلہٕ ژ بیچھ نہٕ مرکہ اٗد ہ مکھ ژ ہیانہٕ کور سٕتو نیٹھرٕ کرٕتھ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

اٹھ مشز تہ آیم بے حیائی بوزنہ۔ دیوم بنہ وعظ خان تگہ ہیم نہ رتنہ۔ تکیاز تتھ اسم دلے حدیث تہ روایتز وننہ تہ عربی اوسم نہ پورتے۔ دیوم نصیبہ وُچھن دول بنہ مگر نصیبہ وُچھن دالہ تہ اٹھ وُچھن وٗالی وُچھم مشہدس مشز ہونو کھوہ تہ زٗرکر تہ تم وُچھم تی کھوان پہ زٗھوہ تہ پیٹھ کو کر کھوان چھے۔ دوٗیم بنہ بنیہ ناوٗد مگر تتھ مشز اوسم اکو ہے جایہ ہیوان روزن تہ بہ اوسس نہ مشہدس مشز روزنے یزٗھان۔ اٗخر وُچھم زٕ مشہدس مشز چھ شود، چرسی تہ مدکو دار یاہ تہ یہ چھُنہ ناکار کار کیتہ۔ لہازا کرٗتھ کوٗرم کچکر بنگ غاٗصلہ۔ کمر بند کین کانٹن مشز تراوم زٕ پانز تھ حجیرالانز۔ بزٗوٗنٹھ کنز تراوم چلمہ ڈٗباہ اٗکھ اویزان آبہ لوٹانہ تہ ھوٗوم سیتو۔ تمائی کٹیلہ ہنا اٗکھ تراٗوم پھینکیو کنز تہ نرمشز ھوٗم منن تہ پتہ بزٗوٗنہ تراٗوم چھُپٹہ مال اویزان۔ ہیٹوٗتم کیاہ تہ نوٗو اسباب ہیچھ کچکر کار کرٗن تہ یہ سامانہ لاٗگھ تھ اوسس بہ جنگلی جانور کنڈی پشتن ہیوٗ باسان۔ زور قسمہ ہیٹوٗتم تموک مٹلو طسبک، شیرازوک، شومسترک تہ کاشانک۔ مانڈوٗنہ وزز تہ تموک رلاونہ وزز اوسس بہ اٗکھ کلین ہندپن تہ ہوٗکھ گاہہ رلاوان تہ اوسس نہ خوہ ایس تہ

۱؎ فارسی لفظ چھ خارپشت۔ کشیرمشز چھُنہ یہ جانور گنہ تہ جنگلس مشز موجود۔

کھوٹران۔ خریدار تہ اسم زرمن ذاٗتن ہیندر۔ تھدر وٗسیتھ، ادنا تہ کمین۔ تھدرین خریدارن اوسس چھرا تموکے یوت دوان، وٗسوتھن اوسس دوان سٗ یتھ اوٗڈے تموک اوس زٕلہ آسان اوہنہن اوسس دوان رٕلے زٕلہ تہ کمینن اوسس دوان فقط زٗھوہ ٹھ۔ پٗرتھ کاٗنس اوسس خیتھ وُچھو ہتھے ہاٗر ہیوان۔ ہرگاہ کانہہ تماٗکس کہٹاوٗم کڈان تس اوسس دستی نیب دوان زٕ یہ چھے فلاٗنی زمینک تموک یتھ فلاٗنی اٗرم چھ لاگان تہ فلاٗنی سوداگارس چھُس ملی ہیوان۔

کہے کالس مشز بنیوس بہ مشہدک بوٗڈ کچکر۔ مشکدار تموک کنس مشز، طریقہ سان تموک چاونس مشز، تہ دوستاد سان چلمہ مشز تموک تہ بہہنا دنس مشز گوس بہ نامادار۔ خریدار مشز اوس مٹے قلندر راہ اٗکھ تہ خریدار بنیومت یس منظر دوش اٗسوٗنان۔ اٗمس اٗس تماٗکچ بڈٕ زان تہ مے تو گنہ زاہہ تہ اٗمس خراب تموک والن۔ دوہ ہے اوسم دوہ زٕ ہے پیٹھ تموک چیوان تہ میون یس قرضاہ کھوٗتمت اوسس سٗ نکھ والن اوس نہ خرچے زانان۔ مگر یہ پاٗرس اوسم خریدار تہ سیٹھا انان توٗے اوسس بہ تہ اٗمس دل رچھان تہ اٗمو شز یارز اوسس غنیمتھے زانان۔

اٗمس قلندرس اٗس ہیچھے ہیتھا تہ بدلے

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

طریقہ۔ یہ اوس باگر بوزُت موہینوا۔ قد اوسُس
تھوڈ تہ پاٹھ ہشز ہیش نس۔ اُچھ اُسس کرتہ پہنہ تہ
نظر اُسس تیز۔ ریش اوسُس گون تہ زُلف اُسس
پھیکین تا ذی الأندی۔ اُٹھ کھ اُنل گنجو اُسس
کلس دِتھ تہ اُتھ اُسو اُتھ تہ قرآ ہنکوا یہ پرہہ
کاہہ سیتو تیکھتھ۔ سوزخ ہرنہ مُسلاہ اوسُس
پیتو کنو اُلوند۔ پھینکس پیٹھ اوسُس داندار ڈنڈاہ
اُکھ تہ تراہو زنجیر لاگتھ کش اُسس زمزم اویزان
خرقس تہ بھولنس آسس بٹہ وہ ستاد لہ سان
بخیہ تراوِتھ۔ ہُلس اُسس پیرو رزگنڈ تھ تہ
اُتھ اُسو شنگ سلیما نکو پھلو جاہ یہ الأندی۔ اُسس
اُسس اُکھ ساس پھلو واجیتو تسبیح دِلتھ۔ کوچو
تہ بازرو منزی اوس تمہ ہیتہ سان پکان تہ راہ
خود امنگان زنکن اوس اُسس کرن وُچھتھ اُہر
بہان۔ اُسس سیتو مالے سو جتھ وَرتا وہ پتہ
نیسو مے زاُی سُند یہ نیبر کر کنو بان پاراوُن تہ یہ
روبہ داب چھ دراصل کمزور اعتقاد والین
ناوِ والہ سو کھ۔ دِلہ کنو اوس جان، اخلاق تہ
اُسس ریتی، کلاہہ تہ اوس میوٹھ کران۔ چائی
تہ اوس بیہ زن اوس پرتھ کاہہ منز وہ ستہ۔ کہ
کالس منز آے اُسو اُکھ اُسس نکھ تہ سپدو
نالی نال۔ یہ اوس مے وہ زپانس سیتو تکیس منز
تہ زوان۔ یوُدوے تکیس منز اوسہ مے کھوڑ۔

پوشہ تہ لاران تہ نہ اوسُس تمن رلہ تموے
والان تہ نہ اُسو سہل سہل اُسہ منز جُچھر تراوان
اما پوز زھورے تمن منز بہنہ سیتو تہ تہندو
خوش گف بوزِتھ زن بہ پنن اوسُس یوان۔
اکہ راٹہ اوس صفر درویشن عاذتہ بدون
چلمہ سیخ دیہ تمت۔ اُتھ منز چھ مے کن تھ
کرِتھ وَنان: "حاجیا! کاٹہ اوہ سیخ کتھ
چھے پڑھ عقل تہ تھ شور اُسِتھ چھے زے
وُنہ دلہ چہ اُچھ کورے۔ بے خیا تہ بے شرم لاگتھ
کیاہ کیاہ نہ کوڑ مے۔ وَلی تہ بنیوس۔ معجز تہ ہاوم
موہ دِتہ کرم زند۔ اکھ عاشا تہ آراماہ کورم۔
کم کھین کھیم۔ اَمہ بے شرمی تہ بے حیائی ہند
فائدہ دراو یہ زیم نہ مے مکہ موہ نجہ ذانے، تمن
چھے نہ خبر کیاہ بوزنہ یوان بیہ چھم کھوڑان
تہ۔ رتم چھی مے قلندر آسہ کھو تہ تھوڈ زانان
یوہ ہے قوطب[1] تہ ابدالا[2] ہیو۔ زمے کیاہ بنیوے ہ

---

[1] قوطب چھ تس وَنان یس خدا یہ پنڈ طرفہ کنہ ملک کا
انتظام منڈ آسہ [2] ابدال چھ تمن ستتن ولی یہ وَنان
یمو منز زتجی شہر شامس منز تہ تر ہہ باقے دُنی یہ منز
چھکر تھ چھ آسان۔ یلہ یمو منز کا نہ مران چھ تس بدلہ
چھ یمو ہے منز اکھ تنز جاے رٹان۔ [3] قلاٹ
سیتو کتا یہ منز چھنہ یہ یار تھ آتین بلوکہ چھے

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

چھکہ لکن تموک چاوُ وِ چاوُ وِ پنہٕ ہٕ ہیشتھ کٲنٛہٕ
یوٗت مسکین روٚدمٹ ، چھُنا صلاح تہٕ اسہٕ درویش
ہٕنز جمٲز منز اَتھ بنکھ خاصو ہنز تہٕ ہیمی انسان
شکلاہش ؛ پہٕ چھُ پوٚز زِ نیٚبر کہ چھُ درویش
ہُنٛد پہٕ شاکہ موٚلی تہٕ موٚکرُ باسان تہٕ پچھی اچھو
تہٕ ژھیٹوٚٹ کھیٚے کھیٚے چھ اُسو گذار کران مگہ کیاہ
وٚنے یہٕ رَس میٚوٚنڈ کیاہ چھُ ۔ یہٕ رَس میٚوٚنڈ بروٚنٹھ
کٔن واتہٕ معہ کھ نہ چھٕے نزِ زنگ ہلاونی پیوان ۔
تہٕ نہ چھُ ڈیکس عٲر کھے پھٹان ۔ اَسہٕ درویش
ہٕنز زندگی گیہٕ بہٕہٕ موٚنڈ اَژٕن ۔ اَتھ برابر وُنتم
کہ یہٕ زندگی چھٕے ۔ جنیٚے اُسن حافظ شیرازی
کہ نماتس کیاہ رُت کلاماہ چھُن سائنس ۔ بجرس
پیٹھ وٚنمت سہ

روضۂ خُلد برین، خلوتِ درویشان است
مایۂ محتشمی، خدمتِ درویشان است
آنچہ زرمی شود از پرتو آں قلب سیاہ
کیمیائی است کہ در صحبتِ درویشان است
دولتی را کہ نہ باشد غم از آسیب زوال
بی تکلف بشنو، دولتِ درویشان است
قصرِ فردوس کہ رضوانش بدربانی رفت
نظری از چمنِ نزہتِ درویشان است
معہ خضر بوزٕ لکھ چھ درویش ہٕندین اتھن
منز پٕٹے تماشہ ہوی ۔ اُسو چھٕ لکن ہٕنٛد کمزور اعتقاد
تہٕ عٲری آسہٕ کہ ہٕنٛ دعوا دعوا کٔڈان تہٕ آسُنا
چھکہ کران ۔ بہٕ چھُسے پٕزی پٲٹھ وٚنان یہٕ چالاکیاہ
زٕمے چھٕے تمہٕ کہ برکتہٕ انکھ ژٕ درویش ہٕنٛد سِن قبیلس
شوٗب ۔ مے چھُ بہٕہٕ زِ شبلی[1] تہٕ جنیٚد[2] شُند ہیوٚمتہٕ
لنکھ ہرگاہ ژٕ یہٕ کام مٹہٕ ہیکھ ۔"

درویش صفت سِنز زٕن پٕمن کتھن کورسا رہے
آنہٕ آنہٕ تہٕ آٹنہٕ واٹنہٕ اوٚنہس ۔ اَندرِ کہ کہ اوس مے
تہٕ غرضے اَما پوٚز ندائتس تہٕ نیزمی کام ہیتہٕ چھُکھ
بُجھ وٚنان ۔ "ہتہٕ خضر" کیاہ چھو وٚنان ۔ کُجا بہٕ تہٕ کُجا
درویش ، کتہٕ کوٗت ، درویشی ہُنٛد خرقہٕ نالی تراوٗن چھا
خضر پیتھٕ ؟ اَمہٕ ستو کیاہ ووٚتھ نکھ زِ مے خضر
چھٕے پیوٚنت کھنڈ لیکھ پٕر ۔ قرآنِ شریف چھُم
تکان پٕرُن ۔ سعدی تہٕ حافظ سِنٛدِ باتھ چھُم زٕتس
یا شاہ نامہ نش چھُس نہٕ بے مے خبر ۔ مگر طریقت[3] زانہٕ
موٚکھ کتھ لگہٕ یہٕ میون عِلم ، یمو رَتھو تہٕ پیشتو ستو
بنیا کا نہٕ وُلی ؟"

---

[1] شبلی اُسو مصر کہ روزن وائلی ۔ بابہٕ صاحبس
اوسکھ ناو جعفر ۔ تھٕد پایکو ولی اُسو ۔ حضرت جنیٚد
بغدادی سِنٛدِ اُسو مُرٕپ ۔ ۷۷ وہٕرِ گے یمہٕ عالمہٕ
سنہ اوس ۲۳۴ ہجری [2] جنیٚد ۔ یم اُسو بغدادِ کہ
ولی کامل تہٕ عارف ۲۵۷ ہجری مٹر گژیہٕ یمہٕ عالمہٕ خوابس
نش وا تنیچ اَکھ وُتھ ۔ اَتھ مٹر گژھ فقط دٕ یکھ پاکی اَہنٛ ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

(۱۱)

صفر درویش تہ تہند بن دون یارن

ہنز دلپل

بیشک دہ ہیہ ہمے یہ اُسو سارے عاذتہ موجوب پنس جگرس منز۔ اتھ جگرس بروٹھ کنہ باغہ ہنہ جگہ بیٹھو اُسو لیہ ہیتو ڈوکھا دتھ تہ سارے چھ پنچ پنچ جگہ راہ اتھس منز رٹھ تمو کاہ چیوان۔ زیٹھ آسنہ کنہ ہیتو گھوڈ صفر درویش پنن قصہ بوزناوُن تہ چھ دُپان:

"میون مول اوس شیراز کس عالمہ ہندس دربارس منز باذی گارن ہندز ٹیٹھ تہ موج اہم گانی تہ تس اوس طاؤس ناو۔ پانے بوزی تو یس یتھ مول موج آسہ سہ شرگیاہ آسہ پانہ۔ منے تہ مانی تو اُمی خمبیر ہنز ژوٹ۔

لہ کجارس منز اوس میون دہ تھن بہن تہ گنڈن مالی ہندن پنزن ہاتن تہ بیہ تہندن کار باجین ہیتو یمن حیوانن ہیتو لے آسنہ کنہ تہ مالی ہندن کار باجین ہیتو ہیتو روزنہ کنہ ٹیٹھ منے دار یاہ فند فریب یم سار دُمبر بکار آم۔ پنداہ دار ی شنے اوس بہ بڈ تیلنگہ باذی گر۔ تیو گل ژاپن، اُسہ منز آب کدن اشراکھ نینگلا ہ دنہ آلہ کرنڈ لہ منز ی نیرون تہ زر پیٹھ نرن یمن صوجتس سبھا لور۔

درویش صفر پنزن یمن کتھن کور سار ہے آمنا تہ چھم سخ زور کرتھ دُنان زہ "یہ کجر ی کام ژاوسہ ژتہ ژ پکھ سانہ یتھ یز ہیچھ تہ بجر چہ دتہ پیٹھ؟" ہیتو دو پہم زہ اُسو بوزناو دتھ ژ دار دار ساری پنن قصہ یتھ ژنے منی زہ یہ سانی کام کاژاہ ژتہ یزتہ وا جینو چھے۔ بہ تہ گوس ہیہندس اتھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

دوہ ستادن ہنڈ کھوہ تہ پووا نیرو چھے۔ آمہ پتہ ہیٹھ تم
دوہ ہہ کھوہ تہ، دوہ ہہ ڈیکھ پھوٹن تہ چھس پنہ اٹھ
کامہ منز پووا پووا تھدان۔ نوروز کہ دوہ ہہ میلہ بہ
روز پیٹھ نزان اوس، لوگ توپہ خانہ کس افسر خبر
کورمے پنھ دل۔ اوی سند عشقبکہ منز ہیچ شیٹھ چھو ونم
اکی دوٹھ وا اکی یئنز بنہ تھند گرہ یوان گژھان
اس۔ بہ دوریوس منشس اکس نبش ریس وا نہ بنیچہ
اکس پیٹھ بہان اوس۔ یہ لیکھنو مے زرد کاکدس
پیٹھ دوہ زہ چہ میلہ سیتی ہنجن سطرن منز محبتی چھو
تہ پوتس لیکھنو وم زیودوے وہ مے چائی شکل
وچھہ چھپنہ، اما پوز نادیدہ چھس ژمے پنھ
موت گومت ہ

وَالْاُذُنُ تَعْشَقُ قَبْلَ الْعَيْنِ اَحْيَانًا

گوش پیش از چشم عاشق می شود

زرد کاکدک مطلب اوس یہ زچا نس عشقس منز چھم
بنھ زرد یومت، سوہ رخ میلہ ہنڈ مطلب اوس یہ ز
چانہ موکھ چھس اچھو کنہ خون ہاران تہ ہنجن سطرن
منز لیکھنا دنک مطلب اوسم یہ زعشقچھ وتہ پھے ہنجہ
تہ خطرناک۔ آمہ پتہ تراوم اٹھ منز اکھ زمس وال
تہ زکائی قلمک کھشریہ ہادہ موکھ زودی ودی چھس
موہے والس یوت ژمیومت تہ نیہ ہنڈ ہی پاٹھ چھس
وزان آسان۔ بنیہ تراوم زنچہ اٹھ جوراہ تہ کباہ
پنیتو ہنا تہ، یان زہ کھس تہ وہ نی چھم کباہ گژھان

بنیہ جوراہ تہ تراوس یان زہ
عناب لب لعل تراقند توان گفت
چیزی کہ بجائی نہ رسد چند توان گفت
تہ نہ اکھ زتہ، ونن اوسم یہ زچائی دشمن گژھن
روسیاہ، بادم کژتام تہ تراوس یان زہ
بادام سفید سر برآورده زپوست
عالم خبر نہ من ترا دارم دوست
اخیرس لیکھنو وس ز "سیٹھا وہ مید چھم زپنہ
دیدار نش ھو ہم ہ خالو ہ
ای دای ز محرومی دیدار دگر ہیچ

والسلام"

یہ چیٹھ لیکھنا وہ کس شوقس منز گوس بہ یٹھ بے خود
زپتھ بروتہ وچھنے ژھن مے منشس ہنس عاشوقہ
سند ناو تہ نیب نشانہ وژنتھ۔ مختنا نہ وٹنہ موکھ
دوتھ منشی اوی وز، ژنتہ کنڈن پیٹھ اوس تہ
پھیٹکس پیٹھ کپر ژادراہ ھوتھ دور یو تو پچانہ
کس افسر سند گرہ تہ بوزنکھ یہ سورے قصہ اوس
توپ خانہ کس افسرس باسیو پنہ کورمے تو میون
عشق آسن وتیوٹھ پہن تہ اوی دوہ ہہ کوڈن مے
شیراز ہ شنز ہبر نیرنک محکم۔ میون مول اوس
شہزادس سخ کھوڑان تہ بنیہ اوس مے تہ سہ
عاشر پیتروے زانان آمہ کنہ کرڑ تمی کانہ سبیلا
ژھانڈنہ عاوقتہ میانس نیرنس منز جلدی تہ لوگ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

مے شہر تراوہ معہ کچھ سخ پتہ۔ بیکہ دوہ ہیلہ بہ
پننین یارن یاں ز مالی ہندہ ن تمن جانا وارن رخصتہ
ہیئہ گوس، مول چھم وٗنان۔" گوبرا! کیاہ دنے کوتاہ
چھم پھیران چون ہنگ منگ دوٗرن، مگر کرکیاہ؟
اٹھ چھنہ چار تہ کیہنہ۔ ذیان حکم حاکم گو مرگب
مفاجات۔ خاہ پیٹرہن چھس خوہ ایس کن مشکر
کران ز واتناوٗتھ کرناوٗتھ، منچھنو مکھ تژھ قائما
تیمہ ستوہ زانہہ تہ کنہ جاہ فاقہ لگی۔ دوہ لوون دے
بہ بیہ اکھ چیزاہ یس نہ مالس ورا اے کانہہ تہ پنہ نس
نیچوس دیہ۔ ٹھ، وٗچھن ہہ پوٗنز، پہ چھے مے
سارو ہے پنز پوکھ تہ ٹوٹھ تہ بیہ چھے یہ بڈ تیلنگہ
تہ دوستاد۔ اذی کرہ پیٹھ گو دوہ چون مڑہ یوہے
اُمس کرٗی ز پاتس سیتو لے۔ مگر ژٹے چھے میانی دے
برابر رُچھ زین تیتھے پاٹھو ہیتھ پاٹھو تہ اوسن
رچھان، اذ کیاہ وُچھکہ ژ۔ ژ تہ وا تکھ تتھو کمالس
رکنہ نہ یتھ وٗنی کین بہ دو تمت چھس۔ گرٹھ دوٗنے
ژٹے، وُچھ یہ تمس پنزی ہندہ برکتہ کوت واتہ چون ستار
دوہ ٹھ تلن وُتھ ہیہنوون امہ پتہ تہ پوٗنز میانس
پھیکس پیٹھ تہ ذراس بہ پنہ وطنہ منز کل یوہے
سرماتہ ہیتھ۔

خبراہ اسیم تہ کیہنہ ز سفرس منز یا گرس منز
اسنس کم کم خائید چھ اسیٹھا دل مولول تہ غمہ ہوت
ذراس اصفہان کن۔ یہ اوس پنی پاٹھو ہیتھ پنن نصیب

رُت ز اکھ گوس بہ آزادتہ بیہ پاوٗتھ پوٗنز ہیتھ مگر تن
جانا وارن نش ژھینہ گرٹھن، پنن ہیتھ مے ہاٹل اُمس، تہ
پنن ٹوٹھ وطن شیراز تراوٗن، بیہ خاص کرٹھ تس
ماشوقس ہمکھنے نیران یہ سہ پنزی پاٹھو دوٗیم لال تہ
شیرین آسہ ہے، یمو چیز وسیتو گوم دل سخ تنگ تتھ
تنگ ز میلہ بہ ابدال تکیس نکھ اللہ اکبر زوس منز
دوتس، مے زن ہتہتن چکرس کنڈی سنہ تر پکھ تھے
چھسنہ ہیکان۔ اخر بیوٹھس یہ پوٗنز ہیتھ پلس
اکس پیٹھ تہ چھس کرکہ دی دی وٗدناہ کران تہ
وٗنان ؎

گرم باز آمدی محبوب بسیم اندام و سنگین دل
گل از خارم بر آوردی و خار از پا و پا از گل
ملامت گوی عاشق را چہ گوید مردم دانا
کہ مال غرقہ در دریا نداند خفتہ بر ساحل

میانہ ہمہ وٗنن باکہ بوٗزتھ ذراو درویشاہ اکھ تکیہ
منز نیبرتہ، چھم پژھان ژٹہ کیاز سہ چھکھ ببا
وٗدان بہ اُمس بوٗم پنہ وٗنگ دود۔ اُچ ژونس بہ
تکیس منز تہ نیوٗنس پنہ کھوتہ ویقارہ والے ہے
اکس درویشس بوٗتھ کن۔ اُمس وُچھم نیبرم
خیتھ زہ زہ پنہ خ ہش۔ یہ سہ یہ کچھ مے کلس وتھ
چھے یہ چھم تمی دژہ ہش۔ مگر اُمس آسہ اچھ تژھ
ہمناکھ ز انسانس اُس تمن کن وُچھتھ واہ وہتھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

یُتھے اُمو بہ وُچھس ہیٚنز بوہ نہ کرٕتم نظراہ تہ چھُم ہُنس درویشس کنس تل کیتا ہتام وُنان۔ اَمہ پتہ پھرٕن یہ ہمناکھ ہُتھ مے کٔن تہ چھُم دُیان "اَسہ تہ چھے اصفہان گرٛھن۔ ہرگاہ چاٚنی مرضی آسہ، تیلہ گرٛھو یکوٚٹہ، بیٚہ اگر قسمتس منظوٗر اوس پھٚر پھٚٹ تُلتھ تھوٚد" اَچھ وُٹھ کوٚرس یقرار تہ دٚرٕاے اُسو تموکاہ چیٚھ۔ یہ بے دین درویش ہا اُس اوس نادے (دین) تہ بہٚ بنے یہ وٚتہ دوس تہ آے اُسو مُرٚزاوٚنہ۔ تیلہ اُس مے وُون زٕ بٚکیاہ کاٚم کار چھُس کرٕان یہ گوٚ خوش تہ چھُ اسہ ہنا کرٕان۔ باٚزی گر کار تراوٚتھ درویش ہنس تہ گدٚائی ہُنٚد بجرٕ پانس منٚز پاٚکرٕنس پیٚٹھ چھُم سٚخ زور کرٕان تہ چھُم دُیان "ہرگاہ ژٕمے پنٚن پیٚر بناوٚکھ تہ میون چیلہ بنکھ، بہٚ بناوٚکھ ژٕ اوتاد[1] تکیاز پاٚنہ چھُنے بہٚ قوطب"۔ اَمہ پتہ بوونم تارکن ہُنٚد عٰلم، جود تہ ماٚتھر بیتر تہ اُتی دِتنم نُسخہ پوشہ تہ زٕ یم پوشہ نے وُمر تہ یمو سیتو سپدکھ سیٹھا پوشہ ووٚل۔ دوٚیٚنم "اگر خرگوش ہنسولٹ لوکیٹس شُرٚمِ شاندس تل تھوٚکھ، تس پیٚٹہ نیٚندر۔ ہرگاہ گرٚس خرگوش سُنٚد رٚتھ چونٚ دِکھ تمہ سیتو گرٛھن تمس تان نکو، کمبر تہ گرٛھ ہس زاٚوئل تہ پکنس کیٚشت تہ گرٚتھ لوٚت۔ اگر رامہ ہوٚنی ہنسز اَچھ یا گوہ وُچ اُدٚج کاٚنسہ شرٚمس تہ گنڈکھ، سہ شرٚ بنہ ہُتھ بڈٚ جگر دول۔ اگر رامہ ہوٚنی سُنٚد چرب کاٚنسہ زنانہ پلون منٹھکھ تس گرٚتھ رونہ ہنسز رٚش۔ رامہ ہوٚنی سُنٚد کرٕ یہنہ ماز کھینہ سیتو چھینہ زنانہ ہا تھٚ روزان۔ کوہ کرٚتھ چینہ سیتو چے شہوٚت بڑان، سیتو سپندی تم چھ لگان زبان بٚندی کرٕنس تہ راتہ کرٕ یلہ ہیٚنز اَچھ چے لگان نیٚندر گالنس۔ ماے موہ جنتھ ہُراوٚنہ موہ کھ چے کس کفتار بوٚٹی سیٹھاہ ژٕتہ محل خانن منٚز خاص کرٚتھ بادشاہ بائین چھنے یہ بوٚٹی بڈٚ بکار یوان۔ تہ توٚے چھ اَتھ بڈٚ خرٚدار یوان۔ یہ مرٚج الصنم بوٚٹی لوٚنہ اَتھ نس کہیں۔ نہ چھے اتھ نس ہرگیاہ بوٚٹی کاٚنہ چیز"۔ پرٚتھے پرٚتھے چھُم واریاہ کتھ دُنان۔ تیلہ اُسو مے رگ رٹ، اُسو وٚنی مے ترٚتھ کتھا، یہ سیتو مے کھو رُوتلہ مُشرٚ ژٕج نیرٚتھ دُیان چھُم "ضفرا! ایس یہ پوٚنز ژٕتے چھُنے یہ چے ژٕتے قارون سُنٚد خزانہ۔ ژٕتے کیا چے خبر یہ پوٚنز کیا چیز چھُ۔ مگر یوٚت تام یہ زٕندِ چھُ لوٚت تام لوٚنہ یہ کہیں۔ اُمس چھُ معول تیلو تیلہ یہ مارنہ پیہ۔ ماٚتھ تیلہ اُسو اُی سوٚندِن تانٕ کیٚنہ کیٚنہ دُوا بناوٚو، اُدٚ وُچھکھ ژٕ اُسو کینو ارتم دوا بادشاہ بائین سونہ موہ لیہ کینہ ہ۔ ژٕتے چھنے ہ خبرے زٕ پنٚنز ہی سُنٚد کرٕ یہنہ ماز خاص کرٚتھ یمہ نسلہ کس چاٚنس پنٚنز ہی سُنٚد کرٕ یہنہ ماز

---

[1] اوتاد: وُلین ہیٚنز اَکھ جماعت۔ یم چھ کُل ژور زٚٹی سارٕی ہے دُنیٚ نیٚہس منٚز آسمان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

گوٗمو جبتک کیمیاہ۔ اُمو ہٕنٛد نسٕتہٕ ہٕنٛد مُسلہٕ چھُ سارٕنے زہرٕن بکارٕ یوان۔ اُمو سُنٛد مُسلہٕ زٲلیتھ اگر کانہہ تٕمہٕ ٹھنٛز اکھ سوٗر پیوٗنت نٕنگلاوٕ، سٗہ بٕنہٕ نقل تُلنس ٹھنٛز، فٕنٛد فریب وٗرتاوٕنس ٹھنٛز، چالاکی ٹھنٛزتہٕ وٚہ شادلی ٹھنٛز اُمو رٕسے ہیوٚ۔ بہٕ چھُنے ژیان ہرگاہ یہٕ ماروٚن، اُمو گرٛہٕ ھوزٕنٛد، وٚن کیاہ چھُکھ وٚنان۔"

یٕتھس پُنٛزٕ سُنٛد شہید گرٛھن، یُس ہٕچھ وٚر غرٛبس تہٕ پاپر جاہی دوہ شونی ژٕقتن ٹھنٛز مٕنے سیتو سیتو روٚزٕتھ میاٚنی غخاٚری کران اوس، گوٗ مٕنے سٕخ ناگوٗارتہٕ مٕنے کوٚرمس نکار۔ درویشس کھٛرٕ ژکھ، اُچھ وٚرایس چھُٹٕتھ، مکہ وارٕن کھوٚتس پھوکھ تہٕ گردٕنہٕ ہٕنٛز زٕگایس چارٕنہٕ تہٕ چھُم چھُم پھرٕ پھرٕ وُچھان۔ مٕنے زون زٕ "پالو! ہرگاہ یہٕ مونٛتھ، یہٕ ہٕمیی جبرٕس کٲم تہٕ پُنٛزس سیتو نیمی ژٕنے تہٕ کلہٕ ہاپسرٕ ژٕتھ۔" اٚخر لوگم یہٕ کانہہ چارٕتہٕ گوٗس راٚضی۔ وٚتہٕ نشہ دوٗرا اٚکس خلوٗکھ زُوس ٹھنٛز زولن نارتہٕ باٚنبرٕ وراٚے نیوٚنس کلہٕ ژٕتھ۔ کرٕ یہٕنہٕ مازتہٕ نسٕتہٕ ہٕنٛد مُسلہٕ ٹھوٗوٗن ہیوٚن۔ باٚقے تان زٲلن نارس ٹھنٛز۔ زٲلیتھ کرٕتھ سونبرووٗن اُمو سُنٛد سوٗرتہٕ ٹھوٗوٗن لوٚچھ اٚکس ٹھنٛز گنٛڈٕتھ تہٕ گوٗ ژٕرا اٚکس ٹھنٛز تروٗوٗن یہٕ سوٗے اُمہٕ یٕتہٕ وراٚے اُمو برونٛٹھ کرٕن۔

اصفہان وٲتھ گڈوٗمے باٚدی گرٛپوٗتہٕ لاٚرگم درویشی ہٕنٛد یہٕ بلوٗ ناٚلی۔ اٚتہٕ بیٹھ وراٚے اُمو ظہران کرٕن۔ وُنہٕ چھٕنہٕ اُمو کُنہٕ اور واتان زٕ ژوہ باٚری ہیٕمیہ

دوہ یہٕ خارتہٕ دوا منگنہٕ موہ کھٕہٕ لکھ وٲرتھ۔ اٚکھ موج اُس پنٛنس نیچوس چُشمہٕ زخمہٕ نش پچھنہٕ موہ کھٕہٕ دوہ یہٕ خارٕ منگنہٕ آہرٕ، ہیٕمیس زنانہٕ اوس ریٚنی پنٛز زوٗ گنٛڈٕ روزنہٕ موہ کھٕہٕ تاوٗپیز بکار۔ پہلوان آے دُشمن پنٛز تلوارٕ ماہیہ تٕلہٕ پچھنہٕ موہ کھٕہٕ تاوٗپیز منگنہٕ۔ اَن ہرشہٕ آہیہ زخ بیدار گرٛھنہٕ خاطرتہٕ وراثت ژھانڈٕن وٲلی اُمو وٲرٕث ژرٕن ہٕنٛد مرنہٕ خاطر یوان۔ مگر درویش سٕنٛدی مستقل خریدارتہٕ گیگہ بون وُمن وٲلی ہیٕنٛڈی آہیہ پادشاہ سٕنٛد محل خانچہ زنانہٕ یہٕمہٕ جادٕکرٕ زورٕ پادشاہ سٕنٛدس محبتس لہٕ لم کران آہیہ۔ درویش سٕنٛدس شفا فانس ٹھنٛز اوس کُسٕ کفتار، رامہٕ ہٕوٚ نٕنٛدی وال، ہاپٕتھ چرب، راتہٕ موہ کھٕہٕ پنٛز اُڈی چرٕ، سیتو پنٛز تیرتہٕ پکھ، ہیٕمیہٕ تہٕ کیا ہتام اَلاہٕ بلاہٕ۔ بڈٕ اکھ اُس وٚان زٕمے سیتو گوٗرٕ ھ پادشاہ ہیٕمیس زنانس ہٕنٛد کھوٚتہٕ زیادٕے محبت کرٕن، تس دٕتن پُنٛزی سُنٛد کرٕیہٕنہٕ ماز۔ بیاکھ زنانہٕ اُس پنٛنچ کنٛہ سیٹھا جکھان مگر پادشاہ اوس، یہٕ توتہٕ تس کُنٛ اچھ تلان۔ تس وٚژن پُنٛزی ہٕنٛد سوٗرٕ ٹھنٛز رٕژھا اٚکھ تہٕ دوٗ پنٛس شب جُمعس تانی چیٚنٛز قہوٗس سیتو۔ ہیٕمیہٕ زنانہٕ اٚکہٕ موٗنگیس بُجھیس گیٚنٛز ژلنہٕ موہ کھٕہٕ دوا تس دٕتن ہاپٕتھ چرب یہٕ دوٗ نہٕ اُمو زٕ خوش گرٛھنہٕ وزٕ آسان یہٕ نہٕ غمہٕ وزٕ بُجھس ژرٕہ کھالان۔ فٕنٛد فریب چہٕ ہیٕمے پچھٕ اوس زنانٕ زٕرن یہٕ توٚ پنس تام گنٛڈٕ ناوان یہٕ مرٕدٕن اوس غلیٹ دوا بٕٹھٕ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

کھیاو ناوان۔

پمن سار ہے جٹن تہ تارن گرمی ہندن
ماملن منز روٗدس بہٕ اُمس زنگہ منز زنگ ژھنتہ
تہ یلہ یلہ کہ وٗرہٕ اوس ہیٹہ یوان تیلہ تیلہ
اوشش بہٕ بکار یوان۔ مگر منے پیوٹہ کھوٹ پونسہ
تہ اُتھس بیٹھ تہ سُہ چہٕ منز بچہ رگوم بلاز دس۔
بے دین درویشس سیتو پھیوٗرس طرفاتن
تہ سیٹھاہ جایہٕ وُچھم۔ وَتہ وَتہ روٗدی اُسی پنٕ وان
وَہراوان۔ اَدین جایَن وُچھکہ اَسہ قوطبہ[1] او مادیشہ نظر تہ اَدین
جایَن زَراہ تہ محکار نظر۔ وہ وہ کیہٕ کیہٕ کنہ گمیہ اُسہ جایہٕ جایہٕ ہشر
زان تہ سیٹھاہ کیہٕ ہیٹہ چھ۔ طہران بیٹھ گیہٕ یہٕ
اُسی اَستنبول تہ تتہ بیٹھ گیہٕ یہٕ مقر، حلب تہ
شام۔ جدہ شریف کھتی جہازس تہ وائی ہندستان
چہ سورت جایہٕ۔ اَتہ بیٹھ گیہٕ یہٕ لوفر تہ کشیر۔
لوفر تہ کشیر پٹہ کتہ کیہٕ نکیاز تہ کو کھ اُسی اُو سند
کھوہ تہ ٹھگ تہ تارن گرمی۔ اَخر وائی ہرات۔
بیٹھاس ہنز لے دُقوٗفی کنہ دَرایہٕ اُسہ اَتہ لوفر
کیہٕ ٹھگن تہ بدذاتھ[1] کاشرین منز جان
ژکھر۔ ہراتس منز دِتی درویشن پاغمبری ہندی دم

اَما پوٗز اَکھ ژموجز تہ واریہن ہٹن تو مَرجوان
بناونکو وعدہ برابر نہ گژھنہٕ کنو دِتن ژھیچھ
تہ کوٗڈن بیٹیس شہرس منز کلہ۔ اَتھ شہرس منز
بیٹھ اُسی اَکس بالس تلہ کنہ ڈوکہ ہنہ اَکس
منز۔ اَتہ کرناوٗن شووٗے زبہٕ کیاہ چھُس دُنیہس
لاہ کرتھ خلقن ژوٗر بہتھ تہ اَسمانہٕ چھُم کھین
وَسان۔ اَکہ راٹز کھیو اُسو بوت کنٹھ بُزلتھ،
بیٹھ کھیونس بیٹھاپہٕ منٹاہ تہ، بیٹیہٕ وولن ژانہٕ
ٹوٗراہ تہ بوٗن کن۔ اُمس ژوٗڈن زمیرہٕ تہ چھوچھ
کیتری کران موٗد۔ درویشس بوش کھالنہٕ
معہ کھ پیوٗ منٕے وَنن ز۔" پُرین کو یتھ کمالہ دول
اِنسان وُچھتھ سَخ خارہٕ تہ تمن گیہٕ راے پہٕ چھ
مُلکھ۔ توٗے ژیوٗ لکھ اُمس اُسمانی غذاہ یوٗت
میادس منز ژشاہ کھالنس تہ روٗزہس نہ وُتھ اُو
مُشند روٗح اوس نیز نیرنس وُتھ ژھانڈان اُنٹرس
تیجن کُنی وہ وٹھ تہ شمال کس واوٗ طُفانس
سیتو کھوٗت پوٗنزی مس اُسمانس بیٹھ تہ بیوٗٹھ
حضرت تیسہہس[1] بیٹھ کنہ نکیاز تس لبہٕ
کنہ اوس نہ زبہن یژھان۔ (ہراتس منز بچھ
سارے ریتہ کالس واوٗ چلہ وٗن روزان، اَمہ
وَرائے ہیکن نہ مُتکی لکھ زنٹہ روٗزی ہتے) اَکھتے
تھوٗوٗن بیتیہٕ کہن وُکن ہُشند ہرزر وُچھتھ تہ پیرہٕ

---

[1] قلاٹ بشز کتابہ منز چھُنہٕ "بدذات" لفظ لیکھ چھے
شادان بلگرامی بشز کتابہ منز چھ یہ لفظ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

"نانی تمن یہ ہٹواہ چلہ دُن"۔ اَتہ یم پرائی پرائی اُسو
تہ یمو دُمریہ واد چلہ دُن روزان اوس دُچھمت
تمن بیوٹھے نہ یہ۔ خاتر تہ ہند کیاہ پکہ ہے، اُخر
چھ درویش سُنڈے پکان۔ موخصر کوڑ کھ
درویش کہ حسیہ تہ زیہ سان دفن تہ اَتکو حاکم
ایشک مرزن دتس پاتہ قبر تانی نکھ۔ پیرن فقیرن
ہنز یمن یمن پڑھ اُسن تھو سو قبر اوہارہ تہ
بنو دُکھ اُمو ہنز قبر اُستان یوت وہ نی سارُی
فاطر قیامتُ تام یوان گڑھان اُسن۔

درویش ہند مرنہ پتہ ہیتر مے تہ سُنڈ مرید
آسنکہ ناو ہیتو، جاذی گنڈو تہ ناو پرزو ہیتو
باقے نکھ لٹاونہ۔ ژھو تہ پیٹھکی کی وال تہ اُڈچھ
کھنچ سو قبر اُوتھ اوس درویش ہند مالہ کر
ناو کنان تہ اوس تمن پادرن ہند کھوتہ تہ
ژر ہارہ وٹان، یم حضرت عیسیٰ ہند بس خر ہنز
اُڈو جن ہند ناو دوہ دریہ تو اُڈچھ کھنگر گن الان
اُسو۔ اُخر میلہ بہ درویش ہند ریش کر
والن ہنز بہر ہو اکھ تہ تہ سُنڈ بن تمن ہند برتھ
توہرہ کنتھ موکلیوس" مے ژاپہ نٹھ ز" پانا!
ہرگاہ ژہ یوہے کاربار بیو ٹھکھ کرنہ، اتھ کیا
سہ گڑھی کنہ دوہ مہ تنتھ قصاز تاوس منز یکھ
ہونہ تہ پتہ نہ پلہ نے اسمان تر تہ نہ زمین

زنگہ۔ اگر پنہ کھوتہ کاتھہ وہ ستا پیٹوے، تہ
کرنے وُرزھ، پتہ تہ زاتھہ موکلکھ نہ، بیٹیہ یکھ
مشہ چھاونہ تہ کڈنے اُڈ اُڈ"۔ رہنے کیاہ
دراس اَتہ تہ سارُی ہے ایرانس پھیر تھ دوتس
اُخرس ہزارہ کین قبالین منز۔ اَتہ پنجم کام طیس
منز تہ پیر ہنز اڈ لیچ کام اندواتناونہ موکھ کیا"
دِتم اَتہ پا غمبری ہند دم"۔

اَمہ پتہ چھ پانس نکھ بہتھ درویش اُکس
پھیٹکس ٹاساہ تراوتھ وُنان"۔ یہ موا لی فقیر
کیا سہ اوسو مے اتھ قصہ ٹھیلس ہیتو ہیتو۔
اُمس چھو خیر زکہ قصہ رُنم پوہ لاو دیگاہ اگھ
یوہ سہ نہ کھیتھ زاتھہ تہ موکلان اُمس۔ ہزارہ ہکو
سارُی قبالی خاص کرتھ تم یموسہ پولاو کھیو
بنے یہ میانی مُرید تہ اُسم پتہ پتہ پکان۔ حضرت
ایشان سُنڈ سہ قصہ یس سارُی ہے خراسانس
منز مشہور چھ، سہ کیا گوس بے۔ یو دوے پاوشہن
مے رٹنہ موکھ پنہ کنہ فوج تہ سوز تہ تتھ فوجس
ہیتو ہیو کنہ مے مقابلہ کرتھ۔ اَما پوز ہیتو فاطر
چھم ناو والی ہیتو زسارہ وُمر ہکہ تہند پوشہ ہیتو
اُرامہ سان روزتھ۔ یور مشہد والی ہیتس گوم کے
کال تہ پتہ ہ مسروم اُکس اَنین اُچھن کاش
انن مگر کینہ انڈیوم نہ تہ تمہ ہیتو رودم سوے

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ایتیہار، زانہ خوداہ کیاہ آسیس دوہ ذ کرمن۔ اُدِ
کیاہ، یہ چھُو میون قصہ "

درویش صفرس پتہ ہیوت، دوں تمو درویش پنُن
حال جوڑناون یُس ہزارہ ہس منز تس سیتو اوس:

دوٗیمس درویش ہنز دُلیل

"میون مول اوس شہر قسم کھونا مادار پیرو
منز۔ زوہ ہس تہ عملہ منز، یہ بادتس تہ پرہیز گاری
منز اوس یُتھ مشہور زِ نکھ اُسو تشنہ دھنو وُک آب
آب شفا زانتھ زوان تہ تشنہ مزانہ دوہ اُسو
دوا زانتھ چیوان۔ اُسو اُسو زِ زور باُے تہ مول
اوس کانچھان زِ اُسو گژھ سارِی تسو ہوی ہنیخ مایہ
موہ کھ ہیوٹھ سُہ اسہ سیتو بڈھ سختی کرنہ مگر اُسو لگو
فند فریب پچھنس کنُ، یوہ یہ اُدِ پتہ اسہ خمبیرے
بنے یہ۔ اُخر گیتیہ اُسو اُپزُ وتنس تہ بدلحاظ استس
منز یتھ نامادار زِ نکنہ جایہ چھنے کلے ہیکان تھوڈ
تلیتھ۔ خاص کرُتھ دزاس باُ تیتھ روٗنگہ منز کو نگہ
پھوٗل زِ مے لوگنہ پتہ درویش بنہ ورُاے کانہہ چار
یمہ کینو مے اُدِ بڈھ شوہر تھ لٹ۔

میون گو ڈ نکے سفر اوس طہران کنُ، طہران
منز وانتھ دیٹ مے اُکس عطار ہندس مکانس
بروٹھ کنہ ڈیر۔ دُنہ اوسُس باُ ڈیر ڈگہ سنبالانے زِ
بڈھ اکھ آیہ تہ چھے برس زور زور ٹھک ٹھک کان

تہ ونان "ہتہ حضن درویش صاحبا! ایتیس ہسایہ عطارس
حضن گیہ قوارنج تہ مرنہ ہر حضن چھُ۔ کم کم دواہ دیتس مگر
گنہ بستو چھس نہ فرق گژھان۔ دوہ ذ حضن دعا یہم
آیہ تمہ یہ تاوٗ پزِ ہیتون۔ دوہ تہُند پھوکہ بستو مژرنہ ہیوٗ
یہ۔" مے اوس نہ آیہ قلبے تہ نہ بلہ واُرے۔ بہ دوہ نقش
اُیس بُجھ۔ مے پتیہ تاوٗ پزِ بیمار ہندس شاند ہے بیٹھ
لیکھن۔" بُجھ نیوٗس باُ کہ بڈھ آنگنہ منز ہی تہ زوننس کُٹھس
اُکس منز۔ آیہ وُچھم بیمار اکھ منز باگ دتھر نس بیٹھ
شوٗنگیتھ تہ زنانہ کیو مرد اُسو اُس اُندی اُندی تیتو بہتھ
زِ ہسزن تراوتس تہ اُسہ وُتھ۔ یہ بیمار اوس کزیکہ دوان
"واُہی! خوداِیو، ہتا مؤدُس ہا خوداِیو، ہتا مے کہو گوا!
ہیا مے موکلاوی تو، مؤدُس!" دتھر نس اُندی اُندی
آہہ اُس داریاہ دواہ باُ تلہ تہ چیمز پیالہ تہ اوس پان
"خوداِیاہ، یادم یہوٗ دوٗ ہتو ستو شفا نتہ دم موت"
حکیم صاحبا اُکھ اوس دوٗ ستو زِ رُک سامانہ تہ درو کہ تہُند
باناہ بزو ٹھ کنہ زِ ٹھتھ تو ٹرس اُکس منز تموک چیوان
مے وُچھ چھے دوٗ پزِن۔" مے اُ زِ ساری دواہ موکلیائے
حضرت! دوہ زِ چھُ بس تہُند دُعا تکیا زِ تاذ درویش
ہندس دعا یہ خاُرس چھُ تاثیر تہ تاذ ے آسان۔ بیمار
یم خبر آیتو اُسو تمہ یتھے بزوٗ وُچھس، جیسے بہتھ لگو
مے کن مُدے گنڈتھ وُچھنہ۔ مے روٹ بڈھ چاہ
زِ نہ خوداصاحب میون پڑتھ کانہہ دُعا مستجاب اوس
تھوان سپیٹھاہ گوہر تہ کاُ کلہ سان مؤنجھ کھ قلمدان

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

تہ کاکُر (دُمرا وسُمہٕ قلم اتھس مٹنز روٚٹ) قلمدان
اکھ اوٚنہم بیٚہ بوٚڈ کاکُداہ اکھ یُس وار کار دوا پھٹھ
ہُنٛد کاکُر اوس۔ اتھ کاکُس وِتٛم ہیٚر پیٚٹھ بون تام
رٕکھے رٕکھ تہ بیٚہ بناوی مُس خانہٕ۔ یمن خانہٕ مٹنز
بناوٚم پیٚمے اورٕ کے یورٕ کی تماشہٕ ہوی۔ امہٕ پتہٕ تروٚم یہ
بڈیس آبہٕ پیالس مٹنز تہ وِتٛم بیمارس چٹن۔ دوہ ذ لگی
اتہ ساری اُچھ کُڈی کُڈھو تہ گردنہٕ زیٹھر اُوٚتھ میانس
دعا یہٕ خاٚرٕ کس تأثیرس پیارہٕ زہٕ یمن میانہٕ من اور اون
کیاہ ترنیز

حکیم وٚوتھ "ہرگاہ رزق آیس تیلہٕ چھس یم
نام پاک تہ شکلہٕ شفا لبنہٕ موکھ کانی۔ نتہٕ میانی
چھنہٕ کتھے۔ ہرگاہ بوعلی سینا تہ قبرٕ مٹنز نیرٕ تھ تیلاج
کرٕیس، کہیں بنیس نہٕ۔"

یہ بیمار روٚد موہ رہٕ ہنٛدی پاٚٹھ کیٚنٹرس کالس
بے حیس، ساری گیٚہ حاران بیٚلہ اُمو ڈاکرٕ ژوہ ہیر
ترٕاوٚتھ اُچھ مُژ راو، حکیم تہ گو حاران تہ اُنٛدری کنو
گوس بہٕ تہ۔ امہ پتہٕ تُمن شانٛہ پیٚٹھ کلہ تھوٚد تہ
مُنجن طشن۔ تہنٛدس دہنس گولاب، اُیس آیہٕ ترٕتھ
درٕوکھ ہرگاہ بوعلی سینا پنہٕ سارے کتاب قانون
چاوٚ ہیس، تمہٕ پتہٕ تہ پیہ یس تہ پرٕتھ درٕوکھ موکھ
روٚدہٕ اُیس غلیظ مادہ کہیں اندر تہ یہ گو فارغ۔

یہ چھس اُنٛدری کنو سوچان زٕ دراصل آیہ ہا یہ
کاکُد درٕوکھ کہ ہنٛدہٕ ڈیٚہ چک، اوٚے آیہٕ اُیس درٕوکھ،
نتہٕ ما آیہ اُیس کاکُد کہ چلہٕ سیتو من ڈوٚلمت۔ مگر
نیٚشبر کی کنو تھیٚوٚ ک متے پنہٕ تاوٚپرٕ ک بجرٕ تہ چھنکھ
دُپان: "اگر نہٕ بہٕ یمہ ہا یہ آیہ ہے وُنیٚوٚ کھتام مٹوٚت"
ہیٚاری ہیٚوٚت حکیم صاٚبن وُنٛ۔ "حضرت! یہ حصن
چھ دراصل میانہٕ ڈوہک تأثیر، نتہٕ زٕن یہ یہٕ میانہٕ
امہ ڈوہا دوائے بیٚہ کُنہٕ سیتو پرٕتھ درٕوکھ میون
دواہ نے آیہ ہے، یہ بجرٕ تہ آیہ ہینہٕ۔"

یہ وٚوتھ اُیس درجواب: "ہرگاہ زٕجان
حکیم آیہ ہمکھ، تیلہٕ کیاہ زٕ دراوہٕ چاٚنس ڈوہ ہس
میانہٕ تاوٚپرٕ بڑ ڈیٚہ تأثیر، وہ وتھ تھوٚد تہ تُل یم
زنکہٕ چرٕ نہٕ چیز، یمہ زٕچہ تہ اُلایہٕ بلایہٕ۔ وٚتھ نیرٕ وہ نی
نتہٕ کرٕی تو آیہ تھوٚ چھے۔"

یہ چھم اورٕ وُنان" درویش صاٚب! بیشک
چھکھ زٕ جان تاوٚپرٕ یکھان تہ تاوٚپرٕ لیکھنیہ
دموے زٕنے ہا رہٕ تہ۔ مگر سارنے چھے خبرٕ زٕ درویش
کھتھ چھ آسان، ہرگاہ کُنہٕ دُعا یہٕ خاٚرٕس رُت تأثیر
چھ نیران سٕ چھنہٕ درویش سنٛد چھو کہ سیتو یا
تیٚشبر بجرٕ کنو نیران، یہ چھ آسان خمہ وایس کرٕن۔"
متے دوٚپس "ہتا زٕ کسوٚ چھکھ یہ وُنٛ وول
زٕنے چھے ناخبرے زٕ کس سیتو چھکھ کتھ کران؟
یہ گوس شاہ مردان[1] سنٛد غولام، یہ چھس تہنٛد

---

[1] شاہ مردان چھ حضرت علی کرم اصابس وُنان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

خانہ نانک نصحت خان تہ اولیاء اللہ ہن ہنڈ برکتہ
چھم اوہلے تہ آخر چ خبر۔ حکیمن شہ جہانگیر چھے مشہور
تقدیرس بزو نچھ کنہ چھو تہ پیر کرو کرے پنچ جہانگیر
ہاوان۔ بلیوے کانہہ بیمار تمہ روز گوڈ وٹن "مے ژوگے
کتہ بلہ ہا پہ" ہرگاہ موو تیلہ چھو وتان" "تقدیر
اوسس ہچ اوس، اجل، اجلس کیاہ کرو ز۔" بہ چھے
وان۔ وہ تھ نیر پانس۔ ہرگاہ بیتہ کانہہ چون بیمار
کنہ صاحب مرنہ مرآ بہ تہ تسند بلنج آسی نہ کانہہ وہید
مے نش چھ کرو زم تلہ پتن میوٹھ یتھ بہ تاوہ پز
دے تہ ژنے تہ تری فکر زژ، مازا مکھ کہیں۔ بلہ چھکھ
حال حاران گومت، وہ تھ لم"

حکیم وہ تھم در جواب "پننے تہ چھ نے مرون
چھے ہاوان۔ بہ چھے نہ اکھ بیاکھ کیتھہ۔ چائی چھنہ
کتھے، چون پیر تہ ہے آ بہ تس تہ دے نہ بہ بہ کراس
کرنہ۔ ژ چھکھ یہ مے وان۔ بدماش، فقیرا، بیچکٹ
وتہ پچھو پچھو تو لکن اچھ دارو دارو چھکھ آسان
وہ ہس راتس در بدر، ژ کرکھ مے ونس طاقتہ دلہ
کھاو، بے نیاز! ژنے کتیو او نتھ چو نٹھ مے یہ
ونس؟"

اہ بتہ وہ تھ تھوو تہ وہ لیو ہنا ژوروے ہن
مے تہ متہ وچھتس لحاظ۔ مے دتس تم جواب چھو
سیتو تتر تلمس۔ اکھ اکس پکو سیتو تو تر ھو کڈھ
وانی اسو شتن تہ مکھا لین پیٹھ۔ اوہ ئے مے ژلف

مے ژ ہنس ریشس تھچھ۔ اوہ ژہ تم نال تہ مے
وونس تر بس تر تھ۔ اوہ ہیتو تم اتھس ژہ تہ مے
وونس ہل دتہ بجھس مسلہ یہ چھم کلس ٹاس لایان
تہ بہ چھس میگہ وان۔ گرا چھم یہ ریش ہیوان
کڈن تہ گرا چھس بہ اوس مس کڈان بہ کیہ بہ کیہ۔
بیمار چھ پنچھ کنے ڈ کرکھ وان تہ تسند گرکو بان ماران
مگہ اسو رودی ژوان۔ ظاہر ماگر تھ ہے خون ہرگاہ یہ
زنانہ اکھ ژھین کرہے۔ صوو ژھ۔ "لعنت چائنس
لیکھنس تہ ہمو ہندس یورہ نس۔ تلہ نہ ژھو ہ ژاوی تو
وہ ونی۔ بوڈی کنے چھ پکہ وول برس ٹھک ٹھک کران
ز یہ کیاہ ہوول مالے چھے" اسہ گوژھین۔ قسمتن کرتم
یادری زسار دے لوڈ راہ چکیہے تہ میون اسو وان
ز اوس چھنہ خطیے۔ حکیمس چھ وچھان وہ ونی تیمہ نظر
ز کاما کاراہ کرن نہ کہیں، مفتس مزگژھس پوشہ
دی۔ مے اسو وچھان تمہ نظر ژنہ مے ابو قبیس بال[1]
اکہ تاوہ پز سیتو پھیو مت اوس۔

یتیلہ حکیمن سارے اکے ہے کن وچھ گژھان۔
سہ گو دم پھیٹو۔ چھو غہ تہ دستار تلن اتھس کیتھ تہ ہیتو
نیرون۔ نیر نہ بر وتہ سو نبر اوون ریشہ وال تہ میانی
کیتھہ مس وال تہ۔ یمن کرن ڈ پنچ ہش تہ چھم ہاوان
تہ دان۔ "ہیا پڑھ کھرا، ہیا فتہ بازا! ژنے چھیا خبر

---

[1] ابو قبیس چھ مکہ شریفس نشس اکھ بال۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

اکھ مس وال کڈنس چھ سوہ نہ مسند اکھ پونڈ میوان
جرمانہ وین یتھ طہرانس منز۔ بہ تہ ہا وُچھ ژ کتھ پاٹھ
بچھکھ پگاہ یتمہ گوہ کھینہ کرو وبالہ نشہ بچھ مشد ہندس
امام صاحبس نشہ ہا"

یودوے بہ اوس زاہ نتھ زہ منگن ہمند یہ
ہیر ہیر وسنہ پتہ گرژھ نہ حکیم پھہ تہ اما پوز اندر کہ
کنو اوس خوداہ یس منگن زہ یہ گوژھ بچھ
مشد ہندس امام صاحبس نشہ گرژھن تہ مے گرژھو
تور نادد ھتہ زنخ یتھ اکھ زنگاہ لگہ ہے تہ بہ گرژھ ہا
سادر ہے نامادار۔

بوڈ مو ہیتو اسنہ کنو گیہ عطار ہنز اکس
توس درویش ہند اتھ بلنج کریکھ سادر ہے تہ
جاہ یہ چھے فقط میانی کتھ چلان۔ صبحہ پیٹھ
شام تانی چھس بہ تاوپز تہ دعاہ یہ خاہ لیکھ لیکھو پڑھ
اکس بتھ وُچھو چھے چند ژٹان تہ ہار ہیوان۔ کیسے
کالس منز بنیوس بہ سیٹھا پوتہ وول مگر بہ نفیسی
کیاہ گرو ز، ہر کاہ تہ ہمار پیوم ہ تو" بچھ وا اس عطار من
ہیو ہتہ نگوم پڑھتھ کاہ تہ کاکڈ درو کہ لد دواہ پھٹھ چھ
ہیند کاکیہ کی پاٹھ سیتو۔ اوخ وڈ اس طہرانہ منز تہ چھس
ایران کین سار نے شہرن پھیران۔ اوڈ پن شہرن منز
اسو میانی نامادار ہی بروٹھے آسان وادژ ہنز تکیاز
عطار ہتہ بڑاہ نچ سند اسم اسو ہتھ یمے اوس
اکی ہے اکر ہے ہاوان۔ اوکیاہ از تام چھس امہ کے

بتہ کھیوان۔ یودوے میانین تاوپزن تا پشراہ کیتہ
نیران چھنہ مگر تو تہ یہ وہ تی لیکھنس مجنتا نہ ترن
چھم سہ چھم پانس سوتب سیٹھا۔ یام فکر چھم ترن
زیتھ جاہ یہ نا یکہ مے کہیں تہ اتہ گرژھم وژھ تام
چھس جل اتہ جنڈ کنڈ تلان تہ نیران بیہیس
کنڈ جاہ یہ کن"۔

یملہ ترییہ مس درویش ہنز وادر ہی وادژ، مہ
دوتھ "یودوے کہ تھ کتالین چھ کتھ زیٹھر اوس
عاذ تھے آسان مگر بہ ونوہ ژھوڑ اوتھ پنن قصہ۔

ترییہ مس درویش سند قصہ

بہ چھس اکس اوخن صاحبن نیچو۔ یملہ تمو
مے منز خفظ کرنچ قابلیتھ وُچھو تہ بیہ تو گس
بوزن زبان تہ چھس اڑ، تمو پر نو وس بہ فارسی
زبانی ہنز وار یاہ ڈلپلہ تہ قصہ تہ کرنو نس
ژہ تس۔ یا نی مے پنک خزانہ امہ دولژ سیتو بور
تہ یہ دولتھ خرچاو بک ورتاو ہیتو تمن ین۔ تانی
لاگم درویشی ہند وجاہ یہ نالی تہ لوگس لگن پتہ
تہ ہ سر شکھ تیر ژانہ۔ مے ہیتو تکھ سو نبر وتھ
دلپل بوز ناو بک تہ اکس بیہیس لاگنگ کار مبڑ۔
گوڈ گوڈ ڈ وچھس بہ لکو یو ہے ہیچھرے ہیو
تہ ڈلپلاہ بوزتھ اسو ہارہ دینہ وزلٹ ہیوان۔
مگر بوٹ جاد جامے تحریہ گو تیوتے ہیتو تم نو قصان پوزہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

کرٕن۔ ڈلپل بوزناوان بوزناوان اوس تیٚتھ
ژھوہ پہ کرٕان یٚتیٚتھ باہٕے اوٚڈھمن بوزتس اوس
سارٕنے یٚتیس پیٹھ دوتمت آسان، اُتی اوسکھ
دُپان۔ "تہٕ خصٕ یٚمس حضرت علی کرم اللہ وجہہ دلس مٕژ
محبتھ چھُ، سہ تراوٚن چنٛدس اٚتھ" لگھ اُسو
چنٛدس اٚتھ تراوان۔ اَمہ پتہٕ اوسکھ دُنان:
"یٚمس حضرت عباس رضی اللہ عنہ ژھیٹو تمت اٚتھ ٹوٹھ
چھُ، سہ گنڈن چنٛد مٕژ کینٛژھا۔" اُتی اُسو کیتھہ
تتہٕ کیتھہ کنڈان۔ اَمہ پتہٕ اوسکھ دُپان۔ "یُس ہٕ
حرامک چھُو سہ تراوٚن مٕژ مارکس۔ کم قلپلاہٕ اُسو
تم یم ہٕ تراوان اُسو۔ یٚتھے پاٹھو اوُس پرٚتھ دوہٕ
پوتہٕ ڈیروٗمان۔ یہ اُسم وار خبر آسان زٕ قصس
کتین گرٚتھ ٹکھ دیٚن یٚتھ لگھ تشٕنہ روزن۔ اُتی
کیتاہ اوسکھ وُدرہ والان۔ مٕشال کرٚتھ یٚلہ
خطا کس شہزادہٕ تہٕ ختن چہ شہزادہ مٕژ دلپل
بوزناوٚتھ یوٚتھ دوتس زٕ "رسالہ گرٚیو تیٚخ سٚخ
گرٚد۔ بوٚہٕر لڑان والیوٚتل شور، گرٚیو تیٚخ پٹرٚوٗ یٚتھ
ٹھسرارٕے، پہلوانو وٚژ کرٚیکہ، جنگی گرٚیو کرٚ زورٕ
زورٕ ہٕنہ۔ فوجن وٚژ چیکہ، یٚلے سامانس ژٚھ
ٹامرارٕے، تہٕ تیسرٕ اُسو ٹاس پتاس کرٚان اکھ اُکس
لاینہٕ یوان مگر یٚژھ ہوٚل ہالے اُسٚتھ تہٕ روٚٹ
ہزار فن دیوٚن، یٚمس ساس ہینگ اُسو تہٕ اُس
اوسُس اکھ ساس گرٚ کھوٚل، شہزادہٕ اُس مٕژ،
شہزادی اُس زٕ پیشس کوٚٹھی وٚتھ تتہٕ اٚتھ نیبر کٚڈٹھ
اُچھو کنہ اوٚش ہاران تہٕ نکس دٚب دِوان، سارٕ ہے
فوجس ژایہ وپر ہٕنہ کو پاٹھو نٹھ نٹھ۔ تم بچارٕ
کھوٚژی تہٕ سورٕے یٚلے سامانہٕ تراوٚتھ کٚڈٹھ کھٹھ
اَمہ وزٕ گیہ وُزمیلہ تہٕ گگراپہٕ بیٚیہ پھرون ہیں ہیں
کرٕان واوٚ طوٚفان۔ یہ دیو چھُ "کھوں! کھوں!"
کرٕان۔ "اَمہ پتہٕ کیتاہ دِتم اٚتھ ڈلپلہ اُتی تھے
مکھ تہٕ چھُسکھ دُنان۔ "تہٕ سہ چنٛدس تراوٚی تو اٚتھ
تہٕ نھوہ یہ سینہٕ خاطر دی تو درویشس کینٛژھاہ
اُتی کیتاہ وُنوہٕ زٕ شہزادہٕ کہتھ پاٹھو موہ کلیوہ دیوٕ
سینہٕ اُسہ مٕژ تہٕ اُکی گوہٕر ٹاسہ سیتو کہتھ پاٹھو
گے تمس کلس خشخاش دانہٕ۔ "ڈلپلہ بوزیکو عاشق
تہٕ مُتو اُسو شہٕ دِنہٕ فوراً ے روزان۔ کیتھہ تتہٕ کیتھہ اُسو
دوانے۔ بٕ تہٕ اوسُس پرانہٕ آکھوار ہُند بٕ تہٕ کتہٕ وہٕ یکھ
نہ دِنے باہٕے اوٚڈھمن۔ بٕ اوسکھ یٚگاہ بیٹھ ٹھوان۔
اِ کیتاہ! یٚتھے پاٹھو چھُس لگن چنٛدن وُسو وُسو
پینٛہ دوہ کنڈان۔ یٚلہ اُکس جایہ چنٛد چھُسکھ چھُنٛچ
کرٚتھ موہ کلان، تتہٕ نیبر یٚتھ چھُس بیٚیس جایہ کن
لمان ے

بود تا ابلہ اندر دہر مُقبل در نمی ماند"

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

(۱۲)

حاجی بابن بدل کا مہمند شرون

درویش ہندی یم قصہ تہ موود کتھ بوزتھ
گوس بہ بڈ بادشاد تہ سیٹھا کیتھہ لوٗم تہ۔ مے کوٗر
پننہ جا تہ مشخص زہ پیشہ یمہ ترنگہ تہ یمہ مستفندی
ہ پچھتھ بننہ بہ تہ درویش۔ صفر درویش بوٗم پنن
سوٗرے سر ٹھیلہ زہ جادی گنڈ، تاوٗ پیز تہ دعا یہ خار
لیکھتہ تہ ژھوٗرے بجر ہاوٗن کتھ پاٹھ گرژھ تاوٗن۔
کتھ گرزی تہ ہ پچھنو وس زہ ڈپلین مہند تلہ تراو
کیتھ تہ کیاہ گرژھ آسن، لکھ سو نبراد ہکو وزن
تہ تمن چندس پھر بک طریقہ تہ بوٗم سیتی دزنم
پننہ کیتھہ کتابہ تہ دوٗم یتھ تموتلہ تہ کیتھہ نعیم
مگر یہ کرتھ تہ تراٗوم ہ کیکری کام۔ درویش سیتو
یارز لاگیہ سیتو اوس مے کیکری کامہ شرتاوٗنے
پیوان۔ تیکیا زدوٗے دوٗہ ہس کریکہ دی دی یہ کیشر ھا
ہ وٗتان اوسس تہ سوٗرے اوسم گرژھان اوٗ ہے
پیٹھ خرچ۔ درویش اسم مفتیسے پیٹھ پھر اتماکس
دہا تلان۔ ہ تہ اوسس یہ تاون پوٗری راوٗنہ موکھ
خریدان گہہ، ژھوٗ ھٹ، گاہہ تہ کلین ہنٹے
ہوٗ کھتے پن خریدان چون دوان۔

اکر دوٗہ ہ گیہ شامن ہاٗگی گام، لکھ چھ دوان

برٹاوان زجنٹہ لاٗ گیتھ، کوٗب کدٹھ تہ ہ ہیر پیٹھ
بوٗن تام کھیشاہ وٗلیتھ تہ مجھ زوٗر تھوٗتھ آیہ بڈا
اکھ مے بوٗٹھ کن۔ یمہ چھم تماٗکی دامہ موکھ سنخ
اگاد گرژھان تہ بڈ زارہ پار کران۔ مے تہ واٗج پس
سوٗے تماٗکی چلم یتھ سوٗرے زلے زلہ اوس۔ یتھے
امہ جھپر دام دیٹ تتھے گیئس زاس نازل تہ چھے
کران "آخ تھوٗ۔ آخ تھوٗ" ہنگ تہ منگ پیٹے ہاٗکو
آیہ نعرہ بوٗنہ اتھن منز گرتھ تہ زرتھ لور یمے ہیٹے اتھ
یمے چھ پرژھے گرنے مے ڈب والان زچ تن کلہ
پیٹھ کھیش تھوٗد تہ امہ تلہ دزاو شرگوٹہ کوٗٹے
پلہ وولاہ تہ چھم دیان۔ "ہیا اصفیا کھہ جعلسازا
دجالا! اخیر روٗ تمکھ! تاوٗن زدا! ژہ کیتس
کالس چاہ یکھ مشہد کہ لکھ زہر ہاوٗ نیکھتام پیچھ
پوٗنہ لکن کھیتھ، رٹھتہ وہ نی تیتو تاس یتھ لرکانہ
زم پہن گرژھے، ہیا وٗچھان کہو چھو، کری دوٗ سو
تاوٗن زدس ریزخانہ چوب دی دی۔ تم دوٗس تمن
ہنٹد ماز تانی خبیثس۔" اتی روٗ ٹھس تہ کری ہم تلہ پیچھ
ہیوٗر کن تہ چھم رودہ کہ پاٹھ لور وسان۔ مے آوبوزہ
زن پن پلہ والین تہ بچھ ہیر شکلہ جہنکہ داعاس
موکل میانن اچھن بروٗٹھ کنہ ڈول دائے والے
نزان اسی۔ پلہ وٗلس چھس قسم تھوان زہ:
"ہتہ حفص! ژتے چھے پننہ امہ ریشخ درہے ژتے
چھے ٹلس ہاجی ہنٹہ ہے۔ ہتہ حفص لتے تراوتہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

زٹھے چھے شرُپن اُژن ہنز دٕرے۔ زٹھے چھے خوداپہ سُنٹ قسم۔ زٹھے چھے رسولِ خوداپہ ہنز دٕرے ہتہ حضن مے تراوتہ۔ ہتہ حضن سارِی نبی اُنے وُسپلہ۔ سارِی اولیا اُنے وُسپلہ۔ امام زادن ہُند شفاعت اسی۔ ہتہ حضن وہ نے نخص کرِنہ۔ مے تراوتہ "سُہ نہ زن بوزانے اوس۔ اُکس زٹھ تہ تراوونس نہ۔ پنہ خ کنز کریوس نکوتہ زارِ پارہ مگر تہ چھُپنہ تراوان۔

درویش یارن تہ ونیوم زِ تو ہی وُنے توس مے تراوہے تمو تلنہ وُچھس پیٹھ تو وُچھ۔ اٰخر گوس چوب کھیٹے کھیٹے بے حس تہ کینہہ تہ روزِم پنہ خبراہ۔ یمہ ساتہ ہٕ حیسہ پھیوُرس مے وُچھ کلہ پنُن دیوارس اُکس سیتو ٹھاہنہ آمت تہ اُندی اُندی نکہ عرصا تھا اکھ تماشہ وُچھان۔ تم نہ جاہ آتین مے سیتو کانہہ مُروت کرِنہ موکھ، تم آہستو مے تماشا وُچھنہ تہ یمہ یمہ موکھ زِ تھپہ تھوسہ مالار کینہہ۔ خاٗر یہ مے ٹھیر ٹھوں اوس یار زِ جنجیر، تمام کھٹیلہ تہ یمہ ہاتے سامانہ تہ اوسم پیسہ والیو سورے لوٹھ کرِتھ نیوت تہ ژلنس اوسہم اجازتھ تھوومت۔ پیرتہ ہنز اُس خوداپہ ہنز مہربانی زِ ڈیرِ اوسم نکھے۔ پان کھکھر پکناوُتھ تہ کھوہ کھشو کران کران وونس ڈیرس پیٹھ کرِنکہ دوان تہ وُدان۔

تلہ یتین اُہم زخم گمتو تہ دِلس پیٹھ اوسم سخ بار۔ اٰخر روُدس اُکس دوہ ہنز ڈیرے پیٹھ۔ دوئمہ دوہ ہہ کوٗر اُکی درویشن جگرے ہیوُتہ آم خبر۔ تہ چھم وُچان۔" موٗاُلی بابا! ہرگاہ بٕ سُلہ آیو سے، مے تہ کین سہ پہنن ڈانگ۔ وُپہاٗنم ژٕ تہ چھکھ اُمو ہے سیتو" اُمس درویشس تہ اُسو کرتام اُٹھو پیٹھ سخ چوب پیمتو تہ پتہ اوس پانس پیٹھ حکیم بنیومت تہ کیکرِی کاٗم اُوسن تراُوہش۔ خاٗر، اُمو کوٗر مے یلا جاہ و پلا جاہ کیا ہتام تہ مے پیٹھو زخمن کرِاُلی تہ گوس بٕ۔ یمہ اوٗر یور نیرنس لائق۔

بیمار ہندین دوہ من چھس بٕ بڈتا ہو تو حملہ مان سوچان زِ اصلی چھس بٕ کمہ تا وُنے منحوس گرِ مشہدس مزِ ژامت۔ زانہ خوداتمہ ساتہ کتھ برجس منز چھے نوٗن اُسپرِ۔ گوہ ڈیٹھ شوٹھس کبر۔ تمہ پتہ تلہم نمن ہند مار۔ ہرگاہ بٕ یمہ کیشس کالس یمتہ روُدس مے چھم تران فکر مے مارِنے۔ چھُنا صلاح زِ یمہ شاید لد مُلکہ منز ژٕ لے بٕ؟ اٰخر کوٗرم پانس سیتو فاصلہ زِ بٕ گژھ طہران۔ درویشن تہ وونم۔ تم گیہ یہ بوزِ چھ نعوش۔ جعفر درویش چھم وُنان۔" بٕ تہ یمے سیتو تکیا زِ میاُنے نامداری چھے یتیہ کین عالمن اچھ منز ٹٹرُتہ تم چھ راتس دوہ ہس آسان مے کانہہ نتہ کانہہ وکانہ کرِنہ خاطر تبیر کران۔ سُہ کس سہ روز یتیہ یمن مُلن منز، مُلس سیتو کاٗم گژھنو گیہ ہا پتس سیتو کاٗم گژھنو۔ سُلہ گری چھُ جان یمہ بلا یہ تلہ پان موکلاوُن۔"

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

تہ اوس درویش بنتک فاحلہ کورمتے ،
لہازا کرتھ ہیوتم پوشاک تہ تھتے ملے - خرقہ ، بکش
گنجوتہ ہرنہ مسلہ ہیوتم ملکتہ ہیوتم صفر درویش
سیتو سفرس نیرنگ شنز کرن - آسہ اس دوہ شوخی
نیر رنج پرتھ با نیز زیبہ کانہہ پانس سیتو تلہ ورام
ہیشروہ نیرون مگر آسہ زون دنیاہ دوکر تہ دوپ شیخ
سعدی شنز کتہ پہ منز دچھو فال . صفر درویشن
چھول اتھ بتھ تہ حضرت امام جعفر صادق سند
دعایہ فلاہ پرتھ ہژراون سعدی شنز کتاب - آتہ
وراہ یہ ز " دواہ ننہ کرنیتہ زہر کھیون تہ غارزان
وتھ قانعلس ورائے مانڈن چھے نادائزل " یہ فال
نیرتھ ہیو آسہ قرارے کرن .

بہ دراس دوہ نی کانہہ قافلاہ زھانڈہ یتھ
سیتو آسو تہ سفرس نیر ہو - اتھو خبر سنگھ متے ہنگہ
تہ منگر علی ٹنٹوا ول یس تازے اوس مشہد و تمت
تہ آسہ اس بخارا چہ کنہ بستہ گرین لدتھ طہران
ننہ - متے دچھتھ گو یہ سیٹھا خوش . تماکی چلماہ
بزن تہ چھم جھیر پلہ وان - آمہ پتہ چھم خار پاتھ پرژھان
آلو فہ پیٹھ پیٹس تام بوز نوڈم یہ سورے تہ آمو تہ
بوز نوڈس پنن گہ رن تہ دوچھم - ژنے نیش ژھینہ
گرژھینہ پتہ دوتس بہ تر کمانن ہند خطر وراے کنہ
بستہ بیتھ اصفہان نس منز .. تہ آس دنہ تہ تر کمانن
ہنہ سراتہ پیٹھ روت ہملیو کتھ چلان تہ ڈپان آسو
تم تر کمان لوڑ آسو اکھ ساس نفر مگر اصفہان کیو
ہاو بڈھ ہیمتھ تہ زو جان ژٹھ کو ژکھ تمن ہستو مقابلہ
خاص کرتھ کو ژ کربلائی حسن تاودن تہ شد اکھ ژیٹھ
سنج پاٹھو زخمی تہ سیٹھا مشکلی سان ژول تمن اتھو
منز .

تہ اوس پنن حال باونہ وزپرتھ کانہہ نبش
ٹلی شند ناو تہ تشند کام کار بیتر ژور تھووت . علی
ٹنٹوا ایس نبش تہ ٹھو دم کھٹتھے مگر ٹلی شند ناو
بوزتھ دژھم چگرس دگ ہش تہ چلمہ گو ٹنڈم گنے دام
تہ دہ ہو گول برتھ چلو دم یہ دہ علی ٹنٹوا ایس
بتھس . تس گو سودے ریش تہ بتھ دہ ہتہ آمہ سیتو
پتیم یہ ہے شہیلتھ ہش .

آخرس دوہ نم علی ٹنٹوا ول زاصفہان داتھ
نیو تے کپڑ ، تموک ، تراہہ ژادر تہ تو مل یزد شہر منز
تہ یزد پیٹھ آتے یورمال ہیمتھ . یتہ پیٹھ چھے تے
طہران گژھن . ژہ ہہ برغم . ژ طہران واتناون گیہ
بیائی کام ، وتہ یتہ ژ تھکان آسکھ بہ آسکھ راہ
خود اگرین تہ کھالان .

(۱۳)
حاجی بابن دلیلہ بوز ناونک کار کرن

نیر شہ وزیلہ مشہد کس دروازس پیٹھ دوتس
تہ چھس دنان گژھ مشہد ! لوفہ ! گژھ خود اگرے نے

لہ شیخ سعدی ، سو شیراز کی اکھ نہلہ پایک عالم ، پر ہیزگار تہ گومناتھ - یتہ ند اسم شریف اوس شیخ مصلح الدین تہ بوستان کتاب یہ لیکھتھ تھووت یہو بنن ناو بزرگ ہمیشہ ذاکر تہ شاعر تہ ادیب تہ فاضل تہ عالم تہ ولی تہ نقیل .

© CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

توٚاہٕ[1] ہٕنٛد قومکو پاٹھی تٕکٕ پیٹھ۔" مگر کھوٚڑو کھوٚڑس اوسٕ اور یور نظر دوان زٕ کاہٕہ پیٹھ صاحٕب ما آسیم بوزان یٚمٕ یٚمٕ شہرٕ پاکٕس سیتو بے ادبی کرنٕ چھ تو ہٕ لاگیٚمٕ سنگسار کرٕنم۔ صٚفر درویش تہٕ اوسٕ سٚتے سیتو اٚمٕ شہرس دوہ ہٕ دوہ ہٕو کران۔ سٚتے اٚس تلہٕ پیٹھو شلقچ دگ یاد پیوان تہٕ تس اوس ژہٕ تس پیوان زٕ ٹکو کیتھ پاٹھی ژانہٕ شیتہٕ۔ موخصر اٚسی اٚسو دوہ شوٚے مشہدس تہٕ مشہد کٕنہٕ روزٕن والیٕ دعا یہ خٲراہ کران۔

صٚفر درویش چھٕم دٲپان "دوستا! اوٚنہٕ پھکھ ژٕ لوکٕٹ تہٕ ہٕنٛدچھر۔ وٚنہٕ چھٕنہٕ کیتھے۔ ژٕنے چھی واریاہ ژب وٚر ہیوٚ کھیٚنوٚ اٚدسٕد کھ پوچھتہٕ۔ یٚس ژٕنے یٚتہٕ تکلیفا دوتے تٕنٛج پٚری نہٕ ژٕنے گرٲو کرٕنی۔ یوٚ ژھ ہے خود ائیٚ، وٚنہٕ چھی ژٕنے یٚتھو ہٕنٛدچھ کٲیٚاہ تکلیف ژالیٚ۔ مگر سیتی اٚسو زٕ اٚچھ ہزٕراوان یٚمٕ ژٕنے تجربہ سٚدی زٕ کیاہ کیاہ چھٕ دٚنی یٚہٕس منٚز پیوان ہٕنٛدچھن۔ ہٕشال کرٕمٕ نہٕتہٕ یوٚ ہے پٚلہٕ وائلٕ سٕند قصہ اٚمہٕ تلہٕ اٚسی ژٕنے وہ دٚنی نمیومٕت زٕ پٚلہٕ دول چھٕنہٕ ژٕ یٚتھ وزٕ پٚلہٕ وٚردی منٚز ے آسان، سہٕ چھٕ کٕم کٕم

نال بٕلاوان۔" اٚمہٕ پٚتہٕ چھٕ ریشس پیٹھ اٚتھ پھرٕ وٚتھ دٲپان۔" وٚچھتہٕ مے ہٕوس چھٕے یٚتھ وٚمرتہٕ وائٹہ منٚز سمتی پیوان وٚچھنو، چائٕ چھٕنہٕ کیتھے۔"

مے دوٚپس۔" دوستا! ہرگاہ ژٕ مشہدس منٚز یٚژھکھ روزٕن ژٕنے چھٕے پانس تانی۔ اگر ژٕ نماز پٚرکھ روزٕ دٚر روزٕ کھ تہٕ مالایٚنی نیش زٕ یوگنٕڈ ژٕ کھ تیلہٕ کس وٚنی ژٕنے اِذاہ، لکن چھا ہونگہٕ؟"

یہ چھٕم درجواب وٚنان۔" یہ ہٕسہٕ چھٕ پوٚز، مگر کرٕ کیٲاہ، پانس چھٕے خبرٕ زٕ ماہِ رمضان ہیوٚ تٕنٛ وائٹ۔ مٕلہٕ چھٕ اٚتھ رہ مٕتس زٕن باولہٕ گژھان۔ یوٚ ہے منٚز ہیوٚ چھکھ پیوان۔ بٕ زانہٕ روزٕ دٚر روزٕنے۔ خودا کرٕن زاہٕہ تہٕ مہ یٚژھن مے۔ مے چھٕے تموک چیس بٕڈ سادیوان تہٕ اٚمہٕ سیتو چھٕے مے وائٹس ہران۔ شراب چھٕنہٕ سیتو چھٕے یہ اوٚر تہٕ دوٚر وٚران۔ حرام اگر یمو دوہ یو چیزٕ وٚر اٚسے بٕ شاہ تہٕ چھٕے کھالان۔ بزٕ وٚنٛجھم پاٹھو ہیکہٕ بٕ وٚنی کہن تہٕ خلو کھس منٚز وٚہلو کھاو روزٕ مگر کرامٕت تہٕ ولایٚت چھٕمنا اٚس کھٕرٕ ہرٕ۔ لہٕذا کرٕمٕ ہیکہٕ نہٕ یٚتہٕ روزٕ وٚہلو کھاو بہتھ۔ یٚتہٕ ہاے ہیوٚ انسان یٚس کٕن سارٕنے ہٕنٛدچھ اٚچھ مدٕے گنٕڈ چھٕے آسان؟ سہٕ چھٕنہٕ کیتھے۔ وہ دٚنی گو سفرس منٚز روزٕنہٕ سیتو ہے وٚہلو کھاو آسان تہٕ چھس ٹھٕ چھٕنہٕ کیتھہ۔ تہٕ چھٕ وٚنٕے اٚمت فعدٕۃ مٕن اٚیامٕ اٚخرٕ[2]

---

[1] لوط اٚسی اٚکھ مشہور پیغمبر۔ یٚہٕند قوم اوس سخ بدکار۔ اللہ تعالیٰن ژھنو اٚتھ قومس نار ترٹھ تہٕ یٚتہٕ کوٚر نکھ تک پیٹھ۔ یٚمہٕ کنہٕ یہ قوم ے ختم گو۔

[2] قرآن مجید س منٚز چھٕ یہ آیٚۂ کریم (باقی بر ونہٕس صفحس پیٹھ)

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

اُمی ہتہ چھُس دُہلو کھاد روزان تہ کانہہ چھُنہ اِسرا ضن تہ کران"

موخصر وائی اُسو سُمنان۔ وَتہ سپدُہ کانہہ خاص تیتھ قصایُس وَنس لایق آسہ۔ سُمنانس مَنز اُکھ زِ دوہ واتہ بڑونٹھ اوسُس بہ علی ٹنٹو وارُس اُکس جایہ گرُن بیٹھ بود لدنس مَنز اُتھ دِوان زِ تنٹو جایہ یوہ ہتمو سُقن پھیڑاوہز اُہم، زرام اُڈہ ٹماس ہیوُ تہ کرُتم سخ دگ۔ ہستی چورنس تہ۔ یوُت تام یہ دود بلہ ہیم توُت تام اوسُمنہ اُتی روزنس کانہہ چار دوہ زِ اوسنہ تر کمان ہُندہ تہ خطراہ وطراہ کیتہ لہازا کرُتھ اوسنہ کانہہ کُتکُ۔ صفر درویش دوُ پنم "بُبا، مے کیا سہ گرُتھے ماہِ رمضان چہ نیامُزا اُتھ۔ مے چھے صلاح پیوان بہ دِمے قدم۔" سہ دوُ تھ تہ زرا۔

شہرس نی زِ پچھے ہیوُ ٹھُس بہ اُکس مل گذارس مَنز تہ وہرا اُوم پنجہ سو بستہ۔ اُتی کیاہ چھُس درویش ہندس پُٹھ شینکے دایان تہ بڑبڑ دُنان، "یا ہوُ! یا من ہوُ! یا من لیس اِلّا ہوُ! نادِ علیاً مظہر العجائب"

(بقیہ صفحہ نمبر ۷۸ پر ملاحظہ کیجئے)

ہدایت دِوان زِ یلہ کانہہ سفرس مَنز آسہ سہ ہتھون روز اُما پوز ماہِ رمضانچہ روز چھُس تہ تین دوہ ہن مَنز خنور دُر پوُر کرُنہ۔ ۱۵ جنگ مجتبرس مَنز یلہ زِ عبدوُد پہلوانس (دیُس کافرن ہندہ طرف زِ کرُنہ اوس ذرامت) مُقابلہ رسول اللہ ہندہ طرف

بُچھ لکن میانہ پنچ خبر گرُتھ۔ مے اُس پنچ حیثیت قلندرن ہندس پاٹھی بناوہز تہ اُندرس کنو اوسُس دُپان فسُد فریب تہ ٹھگل وَرتاونس کیاہ اُم رُت موقع۔

تاوپز تہ دُعایہ غار زنہہ خاطر اوہ دوہ یوُ ترمیو زُنانو وَرائے اُتہ بیٹیہ کہنو۔ یمو اوُن زامت دوہ، ماچھ تہ ہیوُ مے ہدیہ۔ بکرس کورُم تیتھ دوداہ زِ کوٹھ لاریو وہ پتھرس۔ اُخر ذراس حکیم تہ ھانڈہ۔ بوُزم زِ اُتہ چھ زہے زُنی طبابت کران۔ اُکھ ناوُد تہ بیٹیہ کھار۔ ناوُد اوس توہ نبہ ہنس، دُند کڈنس تہ اُڈی چہ گنڈنس مَنز بڈنا مادار تہ کھار اوس چار وائین یلاج کرُنہ کنو اِنسانن تہ یلاج و یلاج کران۔ یمو وَرائے اُس مَنز داوِ دوہ دریمز اُکھ کتھ کُتاج تہ نذر بڈا اُکھ تہ یلاج کران۔ لکن یلہ نہ ناوُد ہندِ دُسو یا کھار ہندِ کھر نہ پتہ بلیچ وہ میدِ اُس روزان، تم اُسو اُمو ہے۔ بجہ نش دوران تہ اُموُ سُند یلاج اُسو بنی اِسرا یلن

کانہہ مُسلمان ذراو، رسوُل اللہ ہوُ فرموو: نادِ علیاً مظہر العجائب، یان زِ کرُہ آلو حضرت علی رضؓ یس یمو ہندِ اُستعجابیات چھ سپدان۔ حضرت علی صاحبس اوس اُچھن دود۔ پتہ چھ رسوُل اللہ پنُن لعاب مبارک تمن اُچھن مُتھان تہ تمن چھتے اُچھ بلان تہ تمہ پتہ چھ تم عبدوُدس مُقابلہ کرُنہ نیران۔ مادانس مَنز دائی تھے چھ تم عبدوُدس کلمہ نوان زِ ٹھتہ۔ کافرن چھتے عناً جہر ڈلان تہ مسلمان چھ خیر زنیان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ہندن پأ غمزن ہُند مُعجز ہیوُ زانان، یم تریشوے
اَے متے شوتھس یلاج کرنہ تہ تریشوے چھم دُپان ز
ذرا اصل چھُے ژنے یہ دود سردی سیتو نویوُت۔ گرمی
چھے سردی برخلاف، لہاز اکرُتھ چھُنہ چانس کمبرس
سپنج لاگنہ وَرأے بتیہ یلاجی کانہہ۔ شتیرُک وَرتاو
اَسنہ کنہ تھوُکھ کھارس ژنہ واہ ہنز کأم سنہ۔ تمو
اوُن ژنہ ٹھیلاہ، دَمن بستاہ تہ سپنج ژوہ بہر مگذارس
منز تُرہ راوی اُمو اندگن یم سپنج تہ کرن دوہ نہ لرنار
ہوی۔ اُتی سودنس مُتھو کنہ تہ بڈہ تأ ظیمہ سان لأگو تم
ژوہ دہن امام زادن سیتو محبت تھوُ نکس ناوس
پیٹھ، ژوہ دہن جاین سپنج۔ چھے یم سپنج متے کمبرس
لاریہ، بہ چھس چہار مہ اسمانہ کریکہ دوان۔ یمو دتم
اُسس تھوُپ تہ چھم دُپان۔ "خبردار چھے۔ یُچھنہ
شاہ کھا لکھ۔ "تہ راوِ اُتھ سورُے تأ ثیر" چھیلرس
تروہ ہس گنے زون۔ یوت تانی یم زخم بلیم توتستام
چھس اُتھ مل گذارس پیٹھ بسیٹھا ہہ کأ لی بلیوس
تہ سار نے اوس بہتھ ز ژوہ دہن امان ہند ناو
ژوہ دہن جاین سپنج لاگنہ کہ برکتہ کنی گوس بہ ٹھیک
کأ نسہ تہ روُدنہ یتھ کتھ منز شنک ز تتو سپنج تہ
چھ مُعجز کی سامانہ۔ اما پوز میٹے اُس خبرز اکہ ہے
جاپہ بہتھ آرام وانتہ سیتی بلیوس بہ۔ مگر کس
وَنہ ہا تہ کُس بوز ہیم۔ بیہ سیتو کھولم نہ شاہ تہ
یُچھنہ اُتھ تاثیرے راوِ۔

اَمہ پتہ ہیتو تم نیرنگ سنز کرن بگر نیر شاہ بروُنچھ
دوہ یم ز پنہ خ سوہ ہوہ نر ورتاو ہا۔ دُپل بوزنا وتگ
کورُم سنز تہ، اُکس لوہ کتس مأ دانس منز یتیہ یُشنس
باگی کھرو پیشہ بیٹھا کہ اُسی لاگان، وہر اُوم کپڑ ژادر
تہ شینکھ وأے وأے ہتیم نکھ سوہ نبر اوزی جاتھا
اکھ گیہ متے اندی اندی جماہ تہ چھ ساری گردنہ
زیٹھر اُوٹھ، اُچھ پھرو پھرو تہ اُس ہزر اُوٹھ متے
کن وُچھان۔ بہ وزاس منز باگ، لور ہنا اکھ چھم
اُتھس کیٹھ تہ چھُشکھ دُپلاہ اکھ بوزنا وان یوہ
متے تأ ود کار کرنہ کہن دوہ ہن منز ژتس اُس
تھوُ ہزر۔ دوہ پمکھ:

"پرأ نی قصہ بوزنا وَن وأ لی تہ خبر وَن وأ لی
چھ روایت کران ز یمن دوہ ہن ہارون الرشید چھ
خلیفہ اوسمت، تمن دوہ ہن اوس بغداد اس منز
تأ وداہ اکھ روزان۔ اُمس اوس علی حسقال ناو پنہ
کامہ خو اوس یہ یُچھ دوستاد تہ تجربہ تھوان ز
اُچھن پٹ گنڈ ٹھ اوس تگن مس کاسان تہ اصلاح
ہیوان۔ کانہہ اکھاہ اوسنہ اُمو شنہ دُسو مس کاسنہ
وراُے روزان۔ اُمس اوس خریدارن ہُند بڈ
بہر بار تہ لگن اُسنہ مس کاسنس سہل سہل وأری
یوان۔ اَمہ کنہ ہ ہیشہ اُمو اُسمانس سیتو گاڈ بزھ
کھیٹنہ۔ دوہ نی چھُنہ اُمس بڈین موہ منون وَراُے
کانہہ اکھاہ فکر کھسان تہ پوشہ دالین تہ اطرا فن

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

وَرائے چھُنہٕ کاتِبہٕ تہٕ مَس کاسان۔ تھوہٕ تہٕ چھٕتے خبرٕے زِ بغدادَس مَنز چھُ زیُون دوہٕے دَرد گے آسان۔ زِنی وائلی اُسوا اُمس علی صَقال ہِنٛدی ہے وانس نِش گریٖ بار آسمانہٕ کہٕ سمان تہٕ خرِیدارَن جان پونسَن زیُنٛ کِتان۔

اَکہٕ دوہٕ ہٕ آوسیُوٚد سادِ زِنی وول لاہ اَکھ خرس پیٹھ زِنی بوراہ ہیٚتھ۔ علی صَقالِنہٕ دوہٕ ستاد آسنٛج اُمس نہٕ خبراہ کیٖنہٕ تہٕ شیٚدی پاٹھی گوس وانس نِش تہٕ چھُس وَیان: "دوہٕ لہٕ چھَنٛ زیُنٛ ماہیٖنیو؟" علی صَقالِس گوٚ ہٕ تکھے ہیوٚ مگر دوٚ پنس: "اَہٕ کیٖناہ ہیمو۔ مگر ہٕ دِمے یوٚت، یٖنیٖ یُس زیُنٛ ژٕے خرس بار اَسی تہٕ ہیکے سورُے"۔ زِنی وائلی کوٚرُس یَقرار تہٕ سَپٕد اور یورِ ہیٖنہٕ دیُنٛ پوٚر کرٕنہٕ موٚ کھ لفظ۔ زِنی بور پَتھرَ وا لٹھ چھُ زِنی وول علی صَقالِس پونٛہٕ مَنگان۔ علی صَقال دوٚ تھُس: "ژٕے تر دوٚ تھ وُرٕہٕ سورُے زیُنٛ پَتھرَ زرٕہٕ ہیوٚ ٹھکھ ہارِ مَنگہٕ؟ یِس تہٕ پلٹہٕ چھُے، یہٕ تہٕ چھُ زٕنے۔ اَہٕ تہٕ چھُ مٕے لفظ۔" زِنی وول گوٚ یہٕ بوزٕ ٹھ حاجرانے ہیوٚ تہٕ چھُس وَیان "ہَتا یار! ژٕہٕ وَنان کیٖناہ چھُکھ؟ کہٕ زیُنٛ تہٕ کہٕ خرٕ مَنٛد پلٹہٕ۔ یہٕ کرٕ ٹھ کنٹھ چھُکھ ژٕکران؟" کٹھ زیٖتھے یہٕ تہٕ اَتہٕ ہیوٚ تُن بوٚڈ ٹنڈ، دوہٕ تھُن۔ اَخر نیوٚ علی صَقالِنہٕ زیُنٛ تہٕ تہٕ پلٹہٕ تہٕ تہٕ بچور زِنی وول کوٚڈ ہارَہ وَیارَہ روٚ ستے وانہٕ مَنزٕہٕ مبرٕ تہٕ دوٚ پنس۔ "گرٕ ٹھ نیر یوٚت دوہٕ نی مَہٕ رِش کری توٚت گرٕ ٹھ۔"

زِنی وول گوٚ قاضِنس نِش لاران۔ قاضِ اوس علی صَقالِس سَخ کھوژان تہٕ تمٚ ہوہٕ زِنی وائلِس بُتے۔ اَہٕ پَتہٕ گوٚ مُفتِس نِش مُفتی اوس علی صَقالِنہٕ خرٕ پار، تمٚ سٚوز شیخ الاسلامِس نِش۔ یہٕ چھُ اُمس سَخ زار بار کران۔ شیخ الاسلام چھُس وَیان زٕ "اَہٕ مُسلس بیٹھ چھُنہٕ مذہب چہٕ کُنہٕ تہٕ کِتا ہٕ مَنز صاف حکماہ لیکھ ٹھ۔ مٕے چھُنہٕ یوان بوزٕنہٕ اَتھ کیا انٛدِ کیٖنہٕ"

زِنی وول کوٚت تُرٕ ہے اَتھ ماملس تھچھے۔ تمٚ لیٚوٚ کھ دَرخاس تہٕ دِتُن پانہٕ جُما دوہٕ ہٕ بچھ مُشدِ مَنز خلیفس اَتھ۔ دوہٕ نی چھوٚ خلیفہٕ ہٕنز عدالت بوزنس لایق۔

خلیفَن اَنہٕ نوو زِنی وول دربارِس مَنز نادِ وٹھ۔ زِنی وول آو لاران تہٕ خلیفس بڑٕ ٹھ چھٕ کنہٕ کلہٕ پَتھر تراوٹھ وٚ ٹھ تھوٚ د تہٕ تا ظیمہٕ سان اَتھ زِ پسنس بیٹھ تھوٚ ٹھ روٚ دوہٕ دِنی حکمس پیارہٕ۔ خلیفہ ہارون الرشید دوٚ ٹھ زِنی وائلِس کُن: "دُچھ سہٕ ہے! یوٚت تام لفظ چھُ "توٚت"۔ تو تام چھُ علی صَقال پوٚزونان اَما پوزٕ ٹہٕ تہٕ کیٖنہٕ غلط وَنان چھُکھنہٕ۔ مگر شرٕ عُک حُکم چھُ لفظے بیٹھ پکان تہٕ شرٕہٕ موجوٚب یہٕ کیٖنٛ ٹھا لین دین سَپٕد تہٕ چھُ لفظ موجوٚبے سپدان۔ لفظے بیٹھ چھٕے پرٕ ٹھ یوان کرٕنہٕ نتہٕ اگرٕنہٕ تہٕ سَپٕد تیٖلہٕ کنہٕ پکان شرٕ عکو حُکم۔ دُنی یہٕ ہیک سورُے کا ربار گرٕ ٹھ بیٹھ تہٕ لکن روزٕنہٕ اَکھ اُمس بیٹھ پرٕ ٹھے۔ یُس تو ہٕ

CC-0.Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پانہ وانی سوداہ کورمت چھو تھ منز چھ لفظ سپدمت
سورے زینہ ہیٹیہ ناوود ملے۔ زنس منز اوہ یس چیز اژ
تہ سہ، تہ سورے چھ علی صقالین۔ خرسند پلنہ تہ
چھ زنے۔ لہازا کرتھ چھ پلنہ تہ تمی ہے داتان: "اہ
پتہ اون خلیفن زنی وول پانس نکھ تہ وونس کیاہتانی
کنس تل یس نہ کانسہ تہ بوز۔ زنی وول دزاو پلنہ
روس خرہ ہیتھ دربار منز اسان تہ گندان۔

یلہ منے دلیل اوتھ داتہ ناود۔ منے کرژھوچھ
کش گڈم نیرتہ اکی ہے اکی ہے چھس بزونٹھ کن
گژھتھ وتان: "تلہ سہ دتہ خوداپہ سندطرف کیتہہ
خاوراتھا۔ اللہ تعالا کرہ یاری۔ دیومے موائس
کیتہہ راہ خودا۔ بٹ کیا دنوہ باہتے اڈ دلیل: "بوزن
والین اوس پیتس پیٹھ آسان دوتمت۔ بٹ اوسکھنہ
چھڑان کیتہہ۔ قسم تھوئی تہ لیکہ ژاری ژاری
اوسکھ ہاہ ہیوانے۔ اخر یلہ سارہ ے کیتہہ
نتہ کیتہہ دتم، اتی کیاہ وئی منکھ باہتے اڈ ہمن تہ
چھسکھ وتان:

خلیفن دوتن زنی وائس کنس تل کیاہتانی
زنی وول نمیوہ بون تہ زمینس بوہ دتھ دوتھ تھوئی
تہ پلنہ رستس خرمس تھپہ ہمن کرتھ دزاو دربار منز
داتان داتان دوت یہ علی صقالنس دانس پیٹھ
زن نہ امرشند کانہہ ملاہ اوسس نہ کانہہ گراہے
یہ دوتھ علی صقالس کن: "دوہ پہ سہ دوستا۔ دوہ
یہ گوتہ تہ گو۔ ژھنس بلاے، دوہ نی کاتہ منے تہ
میانس دوستس مس پنہ اتھ۔ منے چھ بگومت
ژ چھکھ مس کاسس منز سیٹھا دوستاد۔ اسو تہ
چھ یژھان چاہ شیتہلہ اتھک منزو چھن۔ تلہ حض
ونتہ گژ پونسہ ہیکھ اسہ؟" علی صقالن بوزنیوے
تہ چکاونس موزکوری۔ صاف پاک پاٹھو مشاہ کاسہ
دوتن زنی وائس" دوہ پہ سہ انن کتہ چھے دوس؟" زنی
وول دوتھس: "یکیاہ، یتی چھم، یکیاہ بٹ اہ نے"
واہ منز دزاو نیرتہ، رزتھپہ کرتھ آو اور خرہ ہیتھ
یس ژھاہ اوسن گنڈتھ تھوومت تہ چھ ناودس
ذبان۔" ہتہ حض! یکیاہ چھے میون دوس۔ کاسس
مس۔" علی صقالس گو بتھ باہ ترکھ تہ خشہ ہوت
چھس ذبان۔" ژنے ہوس سوکرس گرپستس مس
کاسن اوسہ کے کیتہہ زدوہ نی چھم چائس خرس کاسن
پشہ ہ ژ ماچھکھ خاطر؟ کیتہہ محولہ چھک ہمان کرنہ؟
دفاہ گرتھ نتہ لدتھ بٹ خرہ ہیتھ جہنمس۔" دوتھ تہ
کوڈن یہ زنی وول دکہ دتھ واہ منز نیرتہ۔

زنی وول گوتیوڈے خلیفس زنس خلیفن دوتن
پلہ وول تہ اتھ نکھ علی صقال رکھیس ہیتھ دربارس
منز۔ خلیفہ چھ علی صقالس ژژھان۔ "وتن سہ اژنے
کیا زکوتھ نہ یتی ہندس دوستس مس؟ ژنے اوے
دون کلن مس کاسنگ لفظ کورمت؟" علی صقالن
دیت زمینس بوہ تہ کوڈن عرض: "یا امیرالمومنین!

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

مےٚ ظن چھُ پُزِی پٲٹھ لفظ کورمٕت۔ مگر از تانٛی چھا حسن
خرٕ انسان سُنٛد دوس اوسمٕت ؟ یٚمیہ تہ اُکس با ایمان
مُسلمان سُنٛد دوس ؟ انسانس تہ خرٕس یارٕ آہنٛز نخصی
ہیکہٕ نہٕ بُنٛز چھے :

خلیفس آو اَسُن تہ دوٚپتس۔ "تہ چھُ پوزٕ مگر یٚلہٕ
خرٕ سُنٛد پلنہٕ زٕنٛ مانٛو تیٚلہٕ مانٛو خرٕ سُنٛد کلہٕ تہ انسانہٕ
سُنٛدے کلہٕ۔ از تام دُنتم کمٕ فرد بشرٕن چھُ پلنس زٕنٛ
دوٚنمٕت ؟ لفظ چھُ سُپدمٕت کلس۔ سہ اُسوتٕن خرٕ
سُنٛدے کلہٕ، تمہٕ سیتو کیا گوٚ ؟ کلہٕ تہ چھا کہنہٕ نہٕ ؟ یٚمیچُ سُنٛد
مطلب اوس خرٕ سُنٛد کلہٕ۔ ژٕنے تہ چھے کلس لفظ کورمٕت
لہٕاز اکرٕ بتھ چھے ژٕنے قطعی خرٕس مس کا سُن ہٕتہ دمے
بٕ سزا۔"

علی صحقالٕن تٕل صاحبہٕ تکاراہ تہ چھُ خلیفس تہ
تسنٛد پن اُپرٕن وزیرٕن برونٛ چھٕ کہنہٕ خرٕس
نمحان تہ مس کاسان۔ دربارٕی چھے سارٕی یٚد برٕ بتھ اُستاد
کرٕان۔ خلیفن دیٚت زٕنی وأس یٚناہ تہ دراو پانس،
خلیفہ سنٛد اَمہ انصاف کریکھ گیہ سارٕی ہے بٕلعدار۔

(۱۴)

حاجٕ بابٕ اُکس ڈاکہ وأس سمکھن

تہ تمیٚنکے ستی !

تمنا ہنٛز دراس بٕ خوش پاٹھی۔ کبرٕ اوسم دوہ زٕنی
سیدیومٕت۔ رنگ ہیوٚ اوسم پھیورمٕت تہ پننہٕ بُجھ اوس
لبنہٕ یوان۔ مشہدس منٛز پم وُہ تو مان پرٕ ژھورِ بتھ اُسم
تھوٚی ہیتو تم اُسم چنٛدس۔ فقد فریب دٕرتا ونٛک سامانہٕ
اوسم اُسو ہتھے تہ دراس طہرآن کٕنٛ۔ پننہٕ جایہٕ اوسم
خیال کورمٕت بہ طہرآن وأ بتھ کیاہ ژھنہٕ درویشی
ہنٛدی پلو گڈبتھ تہ لاگہٕ زبرٕ پوشاکھا تہ ہمیشہ اَمہ کھوشہٕ
جان پہٕن کا ماہ مبٕڈ۔

طہرآن کٕنٛ پکان پکان چھُس اُکس پٕڑاوس
پیٹھ بڈبڑ لأل مجنٛون کتابہٕ ہنٛدی بٲتھ گیوان تہ
پکان۔ اُتھو منٛز سمکھم ڈاکہ وولاہ اکھ تہ وَرتہ پکان، اُکس
ہیٚتن پانہٕ وأنی سخ میٚتھنو۔ یہ وٚتھ منٛے "ہے، ارٕشھا
بہمو کُنہٕ جایہٕ تہ کھیمو ژوٚتا وٚتاہ" ہٕتہ اوس گرم
تہ سیٹھا۔ اَمہ کنو آپہٕ منٛے کوٚبس لیٹھے ڈواہ۔ بسزارس
اُکس منٛز بیٹھو اُسو اُکس کھولہٕ بُجھس پیٹھ تہ گرٕ
ترووُن لکن ہنٛزٕن وارِن منٛز گاہہ کھیٚنہٕ۔ اَمہ پتہ
ہرٕ، اُون چکہٕ دوہ وچ گوہٕ ژٕر بشلاہ کہ اُکہ چشمہٕ منٛز
کُڈٕن ڈھہ ہنا اُکھ۔ اُتھ منٛز اوس سادٕ پولاو تہ یٚمیہٕ
زٕ ترٕشٕے ژوچہ۔ یٚمیہٕ چنٛد منٛز کوٚڈن پوزار، آب خورہ
تماکو پھٹچ تہ یٚمیہٕ تہ پانٛز ہٕ شٕے چیز ہستی کُڈٕن شٕے تھ
گنڈہ تہ۔ مأہ سان کھیٚمیہٕ اَمہ ژوٚٹ دوٚٹ تہ اَمہ پتہ
ہیٚوتٕ اَمہ پانہٕ وأنی اور یورا تاہ پتاہ۔ میون اوس
بُجھ تٕلے نشان زٕ بٕ کُس چھُس، اُو کنو لوگنہٕ مےٚ وزخ
پنٕن حال باوتس۔ اُچھ سُنٛد نیوم زٕ یہ اوس استرآباد کس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

حاکمہ شُنہ ڈاکہ دول تہ یہ اوس گو نماتن ہندس زٹھو
شُنہ تو کھانن ہندِ جیلہ زشہ یلہ گڑھنج شیچھ ہیچھ
طہران گڑھان، یہ خبر ہوزتھ گوس بہ حاکران تہ کینژھا
تہ کینژھا گوس خوش تہ اما پوزنہ پنن یہ خوش گڑھن
دِتم ہ اُمس زینہ تکیا زمے اوس دوہ نی پتہ تجربہ
گومت زپنن سرگڑھ ہ زانہہ تہ بیس وُن۔ مے
لوگ بُلس ڈوول زن ہ مے خبرے اُس زیچھ انسان
چھ دُنی یہس منز۔

ڈاکہ وائی دوپنم "گو نماتن ہند زیٹھ دوت وار
پاٹھو تہ ہر تو بوت استر آبادس منز۔ مگر پلو دلو ٹھیک
ہ آسنہ کنہ چھس بہ دوہ نی شُنہ گڑ شیچھ ہیچھ گڑھان
یُچھ تم جان رخ سوزنس۔" امہ پتہ گڈن چند منز درج
اٹھ منز اسہ چیٹھ گنڈھ۔ پانہ اَن پڑھ آسنہ کنہ
پلہ نادِن یمہ مے کرن یُچھ پانس تہ ننس زگڑی کیتہ
چھُ روزان تہ قصہ بیتر کیاہ چھ۔ گو ڈنج چیٹھو اُس
بادشاہ سندِ ناوِ منشی آیہ لیکھتہ تہ اٹھ منز اوسن
پنہ رٹھ نبک حال یچھ پاٹھو لیو لکھت:

"سو ترپش تہ بوہ چھ یہ سہ ترکمان ہند سخ پزا
تہ تکلیفہ کنہ ژالینہ اُس پیوان، اوسنہ مے نابکار س
فقیر س تہ دوتوانس تیوت سخ گڑھان یوت حضورِ
شُنہ نوُر بوزت پان مے نبش دوُر آسن سخ اوسم
گڑھان۔ تمن معہ تدن تہ واندن ہند ظلم برداش
کرن اوسم نہ تیوت مشکل گڑھان یوت مے تہندِ

دربارِ نبش دوُر روزن مشکل اوسم گڑھان۔ یکھ
دربارس ملکھ چھ راٹھ چھ کرتھ، یکھ عرشک ہیوتھو
کن چھ تہ یکھ تہ تو ہیو بادشاہ چھ حو کومت کران
یُس سارنے بادشہن منز دُر پھول ہیو چھ یُس
تاجدارِی تہ بجر چھ کانہ ہند معول لال چھ۔ یُس
تھر بزک، بجوک، شان و شوکی ہند، حو کومتک
دُنی یہ تک تہ یقبالک اختیار چھ۔ یُس شانہ بوڈ بادشاہ
دُنی یہ تک تہ دُنی یہس منز روزن والین ہند قبلہ چھ
یشند انصافک تاپھ اکہ اند یچھ بیس تانی سارنے
تالہ یچھ یوان چھ یمہ کنہ تہ تہ منز بادشاہی ہنز
نامادارِی سارِی ہے عالمس گاہر چھے تہند شاہانہ
ثلہ پتہ چہ گردنش یہ سہ نظر والی اچھن سو مہ بدل
لاگان چھ، چھم دوہ میدتہ تو قواہ زالسابقون السابقون
اولئک المقربون۔ بزو نچھم پاٹھو یمہ بہ تہندن
دربارن تہ تہنز بجہ درگاہ ہندن نوکرن منز گرنز شاہ ہنز
یُچھ تہ اسہ ون بلبل حضور ہنز مبارک تہ بختہ بڈ
ذاکر ہندس باعس منز اڑھ، تار یفن تہ ثنہ ہ یچھین
لنجن یچھ بہ بہ بول بوش کر۔" آخرس یچھ اوس
لیکھت:

"بادشاہ ہنز زن نعمزن ہند چھس بہ تیز شکر
گذارِی کران یہ تہ مے تہنز نعمز کھیمز چھے تہ یچھین
غلطین ہنز چھس بہ تیز مانی ہیوان یہ تہ مے
غلطی کر مزچھے۔"

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

بیاکھ چھٹو اُسی ہُنز پر نظیہ سیٹھ ناو۔ اتھ چھٹ منز اوس اُو وزیر اعظم بہ بجھ تہ کار ہنول اُسیتھ تہ تارکن منز اکھ پڑ زلون تارکھ، بجروک تہ تھرُوک اُسمان آنچھ رُستس سمندرس منز بکو نہ جہازُک اکھ بوڈ تھم تہ حوکو تکین کاسین منز بار بجرُ بہ شوُن دول وزیر گنز، دومُت۔ تہ چھیکرس اُسنس سخ عاجزی کرُ ہژ تہ "بڈھا نیز می ہاوُ ہژ بٹ اکھ چھٹو اُس خزانہ کس افسر پسند ناو۔ تھ منز تہ اوس پی لیکھ تھ۔

بیاکھ چھٹو اُسن پسند اشنہ لیچھرُ۔ اتھ منز آئن تس کینہہ ہر کتھ لیچھرُ۔ بیٹیہ اوسنس لیتو "کھُت زُ "مے چھے دومید کھنس چینس تہ پوشاکھ لاگنس منز آسکھنہ تہ اسراف کران۔ بیٹیہ آہنکھ دایہ تہ مُنز ہنوُر رُچھان۔ میانہ طاطر سوز پلو تکیاز بہ چھُس ہیٹر پیٹھ بون تام نیچھ نوٹے۔"

اوخن صاحبس اُسن بیاکھ چھٹو لیچھرُ لیتو کھُت اوسنس زُ "انشاء اللہ آسیتھ زٹے میانس فرزندس اُچھ گاشس جان پاٹھو سبق دوُنمُت تہ سُہ آسیتھن جان پاٹھو روُچھمُت کورمُت تہ بیٹیہ آسیتھن لکن ہیتو دوہ تھنگ بہہنگ تمز میچھنو دمُت۔ دوہ نی آسیہ سُہ نماز تہ پران تہ روزور تہ روزان۔ گرُس کھُن آسین وُتیکھتم ہیتو چھمُت تہ تیر چلاونی تہ آسنس نگان۔"

گرُیس موتبر اوسن بجھ تھوُدمُت تس تہ اُسن چھٹو لیچھرُ۔ لیتو کھُت اوسنس۔" دوہ ہہ کھوتہ دوہ ہہ اُسوز گرُس تہ گرکاسین واتان۔ پُچھ دوہ ہہ اُسوز وزیر اعظم سر نشس گرُ تھ ہیانہ طرز تہ شہ دانس پیٹھ کران تہ تھنُوُنی تہ کران۔ گرُ تھاوُ وز زنان تہ داین کُن حیس۔ چھنہ تہ ہمام کرُ تہ آسن نیران۔ ہرگاہ چکرس یا کُنہ تاذیس آسن گرُ تھان، پُز اُسوز بکھ سیتو گرُ تھان۔ چھین تہ خاص کرُ تھ ہیوُ دی باین اُسوز نہ دوان اندر محل خانس منز اُتہ نہ۔ محل خانس بیٹیہ کُنہ دروازس کھرُ وچھ یا لیہ وُل آسیہ سُہ کرُ وز بند۔ او، بیٹیہ تھاوُ وز پشہ کنو نسیال چھنہ ہمسایہ آسن تیارُ ی کتھ کرُ نہ مو کچھ یوان گرُ تھان۔ گونٹر تھو روُتے یُس سُہ خبر ہر کالہ مو ہنیو چھُنے چھنہ تمس زیادہ آسکھ محل خانس منز اُتہ نہ دوان۔ ہرگاہ سُہ کُنہ وز کاشیہ دایہ سیتو ژوُر ژوُر کتھن منز میٹھیو مُت آسیہ، تمن دائنہ دوہ شوفی شلق دی دی دالہ بیٹس ڈاکہ وائس وز جان میختا نہ۔"

پیٹھ کرُ تھ وُچھم ہیہ پیٹھ تہ دژم ڈاکہ وائس واپس۔ تمو تھو بیٹیہ وُچھ ہنہ منز گنڈ اکرُ تھ۔ زیٹھس گونمات ہنز وار پاٹھو آہنج شیچھ ہنس تہ تتہ جان پونیہ ترنس پیٹھ اوسنہ ویژان کُنہ۔ دوٹیم "بیٹیہ کاشیہ ہنڈ دُسو یہ شیچھ منے بروُنٹھ واتنہ کہ ہیہ کیتہ سُہ روُدسے بہ گرُس پیٹھ دوہ ہس راتس ٹکان۔ اُرُس جایہ وائتھ گوتس گرُس لنجرُ۔ سُہ پیوم وُتی تراوُن تہ دژم زمینہ دارس اُرُس تہ تس ہیتو تم جبر کرُ تھ ہنہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

کھنک گرُ۔ اکھتے چھُم ستہ پتہ پتہ پکان تہ چھے متے تمو سُندُرے گرُ کھسُن۔"

اوہ یوہ ہ کتھ باتھا کرُتھ وڈتھ تہ ڈاکہ دول تہ تراوُن ہورکُن دزمنس پیٹھ آرام کرُنہ خاطرُ۔ وارُ ہنہ دوہ ہن پوٗ تس پتھ سفر کرُنہ سیتو اوسُس بچارُس ڈاکہ گوٗمُت۔ اُٹھو منز پیٹھ ظہون زہرگاہ بٹہ یمس بروٗ پشیچھ ہیٹھ زٹھس گومُنات سُندگرُ گرُتھ، اُٹھ منز چھُپنہ مُشکلے کانہہ۔ بٹہ زانن سُہ پانہ تہ جان پاٹھو تہ تس سیتو چھُم سلام علیکم اُسو ہتے۔ ہیاز اکرُتھ ہرگاہ بٹے یہ ہ رُ شیچھ ہیٹھ سیتھ گرُتھ، اُٹھ منز چھُپنہ گومُنہے کینہہ۔ پتھ روٗدگرُ۔ ڈاکہ وائس مُچھ حق یمس گرُس کھسُن چھُ تینتے چھُ مے تہ، یمیہ آہہ اُمس تہ پنُن گرُ تیار واتس۔" یی سوٗ چھتھ کرُتھ تجم تہ اُمو ہنز چھٹھ دُج تہ آہہ منز گڈم سوٗ چھٹھ۔ یوہ سہ موتبر ہندُ ناو اُس، یہ ہتھوم چُنڈس۔ زمیندار ہندس گرُس لڑم جیچھ تہ کرُمس رتہ کھوٗر زیمیہ ساہ ڈاکہ دول ہُشار آہہ ہا گوٗمُت بٹہ آہہ ہا خبر کوٗت دوٗمُت۔

وُتہ چھُس بٹہ پانس سیتو صلاح کران زہ چھُس دوہ نی ڈاکہ وائس نش اکھ دوٗ بروٗ ٹھ نیرتھ گوٗمُت تہ یمیہ ہ ہُشار آہہ گوٗمُت تس آہہ گرُ بنہ موہ کھ دوہ کھلہ پیوٗمُت پکن۔ زانہ خود اگرُ آہہ یہ بنیوٗمُت تہ کینہ ہنہ۔ ہرگاہ بنیوٗمُت تہ آسیس تہ چھا خبر دُتیمُت تہ آہہ ہا کینہ ہنہ۔ دوہ کھلہ آسینہ کنہ کیاہ پناہ چھُ تکھ کرُتہ تشند بس وُنس پڑھ کینہ ہنہ۔ ہیاز اکرُتھ چھُ سیاٗ کنہ پی جان زہ طہران واتی ہتے تہ ہنن ہٹہ یہ گرُ کینتھ اوہ پیٹھو موٗنس تہ تمتھو۔ تمہ پتہ بدلاو پلہ تہ گرُتھ زٹھس گومُنات سُندگرُ گرُتہ زیکھ زتورے چھُس یوان۔ وُچھو کتہ وہ ہتھ کتھ تہ کتہ بیتہ ہے۔" گومُنات ہنہ بس زٹھس سیتو زان آسینہ کنہ تہ تشند کرُتہ کرُ اونچ سائرے خبر آسینہ کنہ آم ہنہ وُتہ منز کانہہ مُشکل بوزنہ۔

(۱۵)

حاجی بابن طہران واتن

تہ تسُ سُندگومُنات ہنہ بس زیٹھو سُندگرُ گرُتھن صبحائے زاس بٹہ شاہ عبدالعظیم دروازہ کنو طہرانس منز تہ لاریوس تتھ مادانس کن یمیہ گرُ کرُ اُسو کینہ یوان۔ آتہ دتم پہ گرُ وہ انس۔ اُمس گرُ ہ ہندہ پکینہ ٹکینہ تلہ اوس متے تہ وُتہ نیوٗمُت زناکارُ گرُ چھُپنہ مگر دزالہ ہندہ وُنہ کنو اُسو اُمس گرُس ہتہ تعجب زہرگاہ بٹہ تمس پہ پیتھے تہ دمہ ہن تیلہ تہ اوسُس بٹے زینتھ۔ اُسو ہندہ عجب گنز اُوتھ چھُم دزال وُنان زہ "وُچھ سُہ ہے! آب وُچھتھ کیا سُہ آہہ یہ ڈانب لاگان تہ شونگان۔ وُلتہ تہ چھُ تلان۔ پکینہ وزہ آسن اُمس ڈب لگان۔ یمیہ آہہ ہوٗل ہوٗل ہوٗتے پھیکہ آیہ پکان۔ کاہل تہ چھُ باسان تہ پکان پکان آسیس وُتھ تہ راوان۔ دولہ کون تہ چھُ تہ ابلتہ تہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

بیٚہ چھہس ظاہر دٕنٕن سیخ تہ لاگٕتو "موٚہ خھریس
مصٹھا گرٕس نہ آسٕن گوٚرٕتھ سٕ اوس اٚمس ۔ یم
عاٚب اٚسہٕ تہ دوٚہ یم زٕبن تہ سازٕ ہیٚتھ لوی تہ
پانٕرٕتھ تو کان ۔ یہ بوٚزٕتھ گوس بٕ ہارٕ اپنے تہ بیٚلہ
مٕتے یکدم مون، دزال تہ گوٚ پننہ جا یہ ہارٕان ۔ غاٚر
اٚمو دٕژٕمتے اٚجے ہارٕ تہ باہتے اٚڈس رقمس پٕشٕروٚم
اٚڈ زٕمٕت خرٕ ۔ مٕتے موٚمس نہ کیتھہ ۔ یہ دوٚ تھٕم "اٚہ
کیا" بیٚلہ روٚنٕتے اٚچ ہارٕ یوٚرٕی" مٕتے تہ اٚسہٕ دٕرہ
دٕرہ کرٕس سوٚنب فرٕصٹھا کیتھہ تہ ژٕہٕم کٕتھ تہ
دژاس ۔ وٚہ تہ بیٚژٕم تھٕرٕ نوکدار گٕچو ۔ درویشی ہیٚنز
سو ٹوٚپی کیاہ دٕہاوٚم چنٕدس منٕز تہ سٕفر پیٹھ ہیٚنہ
والس ہیٚنز ہیٚش شکلاہ بناوٚتھ دژاس گوٚ نماتٕ
ہیٚندٕس زٕٹھو سٕنٕد گرٕ ژھانڈٕ ۔

گوٚ نماتٕ ہیٚندٕس زٕٹھو سٕنٕد گرٕ اوس اٚکس شرٕیف
محلس منٕز ۔ اٚتھ اٚسو اٚندو اٚندو باہنے باغ ۔ اٚمو ہیٚندٕس
باغٕس اٚسو پھرٕیس تہ دٲن تھٕرٕ ۔ مکانٕس بروٚنٕہٕ کٕنہ
اوسٕس اٚکھ جان چمٕنہ ہٕنا تہ اٚمہ منٕز بو اٚس آیہ
جوٚہ تہ ہٕنا اٚکھ تہ پکان ۔ بچہ بچہ بوٚزٕ کیتھہ تہ آٚس
منٕز ۔ مکانٕس کٕن دٕچھو رٕچھے اوس ٹنان زٕ مالک
مکان چھٕنہ اٚتہ کیتھہ ۔ دروازٕ اوس اٚڈ دوٚتھ ۔ دٕوٚتھ
کرٕتھ تہ اوسہٕ اٚتہ کیتھہ تہ کرٕیکھا چکھا تہ اٚسہٕ
کٕنہ کٕنہ گرٕ ژھان ۔ باسان اوس زٕنٕہٕ اٚتہ بسانے
چھٕ کاتھہ ۔ بٕ سنیوس یتھ زٕ پانا ! ظاہر کیا سٕ چھے
ہارٕ تہ نیچ وہیدہ کے ۔ خارٕ پیٹھ تہ تھٕ کھوٚتس بٕ
ہیتوٚر ۔ اٚتہ وٚچھم شخصاہ اٚکھ وٚری پنٕژاہہ نمدٕس
اٚکس پیٹھ ہیٚتھ جٕچیر لمان ۔ یٕس بٕ ژھانڈان
اوسٕن یہ اوس مٕے موتبر ۔ بٕ چھٕس اٚمس بٕڈوٚنان
"ژٕ خبر حٕض چھٕو ! خان صاٚب حٕض چھٕو پکان ۔"
یہ دوٚ تھٕم ۔ "کیاہ ہا کیا سٕ چھٕکھ وٚنان ہا کس خان
کرٕ ہا کیتھہ ہا کو ہیٚندہ ہا" مٕتے بیٚلہ اٚمس سورٕے
قصہ ووٚن تہ ہاوٚمس چیٹھو ۔ اٚمس گیہ اٚندرٕی کو عقلہ
بقل ۔ نیٚبرٕ کو کہ ہاوٚن اٚپزٕے خوٚشی تہ چھٕم وٚپان
"ہیے نٕسہ ژٕنے چھٕے خوٚدایہ ہیٚنز دٕرٕے ۔ یہ چھا پوٚزٕ ہا
خان صاٚب چھا زٕندے ہا" مٕتے دوٚ پٕس ۔ "اٚہٕن حٕض
اٚکھتے حٕض اٚسہ وٚہیاکھ ڈاکہ وول تہ شیٚشیچھ ہیٚتھ
پکان ۔ خبرٕ حٕض سٕ ماوا تہ پگٕہے خان صاٚبنٕ چیٹھ
ہیٚتھ" یمہ خان صاٚبن بادشاہ تہ بیٚگین وزیرن
ہیٚندٕ ناو سوزٕمٕژ چھٕے" ۔

یہ بوٚزٕتھ گوٚ سٕخ پریشان تہ چھٕ لیکہ چھکان
تہ وٚنان ۔ "ہیے عجیبے کٕتھا چھٕے یہ ! عفو خوٚدایہ !
وہ زٕ کیا سٕ کرٕ بٕ ہا موٚدس ! بٕ کوٚت گرٕتھ ہا
گوٚناہ پننٕ !"

اٚمنز تہ پریشانی بیٚلہ ہٕنا کم پہٕن گیہ مٕے
پرٕتھ اٚمس زٕ " خوش گرٕ ھٕنہ بٕدلہ کیا زٕ حٕض گوٚے
ژٕنے یہ شیٚشیچھ بوٚزٕتھ پیٹھے ہیوٚ ہا" یہ دوٚ تھٕم اوٚر
" اٚسہ ہٕسہ اوس یٕتہ سارٕنے پننہ جا یہ ہیٚتھ زٕ خان

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

صاب چھُ مؤمُت۔ اَکھتے اوس تِشنِر گرَ واجنہ تہ جناب وُچھمُت زِ یمن دَدَن تس دود اوس کران تم زَن ساری تس نبرتھ ژلان۔ اَمہ کہنے گوژھ سہ مؤدمُت آسُن۔ بادشہن تہ دوَن سارہنے یی۔ تہ چھُھم دُپان سہ چھُپنہ مؤدمُت۔ زانہ خدا سہ کیاز مؤدہ ہ؟"

مے دوَپس: "اَہن حَضن، یہ چھُ پوُز زامہ مؤجب گوژھ سہ مؤدمُت آسُن تہ بادشہن تہ چھُ دوَلمُت زِ سہ کیاہ آسہ مؤمُت مگر یہ حَضن چھُنے دُپان سہ دوت اَز پانژھ شنے دوہ بروُٹھ سرِ ثوبُت استرآباد س شنز اَمہ مؤجب چھُ سہ زِندہ۔ زانہ خدا سہ کیاز چھُ زِندہ؟ یوژھ ہے خدایَن لوُ ہَنتہ واتہ سہ پاہ پَنہ نوکھ ٹھیو پُکھتھ یور تو ہہ ہاوہ موکھ زِ بہٗ چھُسا زِندے کنہ ہ؟"

یہ بوُزھ گوَ خِسکَن تہ سَخ پریشان گرژھتھ تردوَن دوہ شاتہ چھُ دُپان۔ "ہتا یار کیاہ وَنے؟" تہندِس مَرنس بیٹھ پژھ کرَنہ پتہ یہ کیشژھا یتھ گرَس منز سپُد ہرگاہ زِ تہ بوُد کہ تیلہ گرژھکھنہ میانُو یہ پریشانی وُچھتھ زِ غوطنے۔ بوزہ بہ وُنے گوڈ بیٹھے دیُت بادشہن تشند سورُے مال، جادُ چاروائے، جب تہ دایہ بیتر قس مُشٹنڈ تہ محض خرس یُس شہزادہ بچھُس تمَے سے۔ تمہ پتہ کورُن تہندِس گامس یُس تس جاگر اوس تورمُت، لپلام تہ سہ گام نیوُ اعتماد الدولہن۔ اَمہ پتہ دزِن تِشنر جاے میرزا فضولس۔ دوہ نے چھُ جُبہٗ یہ زِ سہ خاب وُچھنہ پتہ

کہ تِشنر گرَ واجنہ نیچوکہ پسندس پرَناوَن وائس اوزن صاحبس پستو نیتھر۔ اَدہ سہ وُنتم پیہ نامے خوہ شکستھ گرژھ تا بہٗ پریشان ہ؟"

مے دوَپس: "اَہن حَضن! ادّت تام چھُ پوُزے مگر دوَیم حَضن! میون مُحنتا ہ حَضن!"

دوَیم۔ "مے کتنیک سرگو بہٗ دہ پنہ چیتہ ہ؟ تہندِ زِندہ آسنے یہ ہ شیشچھ ژہ ہستھ اَکھ یہ چھُے دَر اصل میانہ موتیچ شیشچھ۔ یمیلہ دوہ نے تس پانہ یُمے چھُ، چون گرژھ تسو مُحنتا ہ ہیتوَن؟"

بہٗ تہ دزاس اَتہ اَکھ دوہ میز پیٹھ زِ اَدکیاہ پہین سہ، مے تگر تس پانے مُحنتا ہ ہیتوَن۔ موتبر بچھ وُچھم یمیلہ غوطَن گومُت تہ بہٗ دزاس پانس رسے ہ

مشکی از اشک بدوش مژہ دارم شبُ روز
دادہ عشقِ تو بہ من منصب سقائی را

۱۶

حاجی بابا بیگ بیتھ حالتھ یلاوہ موکھ تہ سر

کہانی تہ تشدد اکس دوہ لابس منز ہیتہ یُنے مے کوٗر پنہ جاپہ دوہ نے مُشخص زِ بہٗ پیار گومُت ہندوہے پیس تہ تہندی دُسو واتہ بہٗ کنہ منز لس یُتھ مے سیٹھا پہ میز گاڑی سان تہ پاک پاکیز پاٹھو ذوچھ ہنز صورتھ گرژھ؛ فقد فریب، ٹھگل تہ مکاری زرتاوہ نہ وَرائے ہمہ کا تہ جان کا ماہ منٹہ تکیاز

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

وہ ذ اوسس بٹ یمبہ زندگی نبش، یتھنہ کانہہ اہتھ
کھور لبنہ اوسم پوان، سنخ تنگ آمت، یم میانی
زانی کار اسو یا میانہ وانہ اسو، تم اسو تھدین
جاین تہ بجن کرسین پیٹھ، تمن نبش اوسس بٹ
توتہ کانہہ انسان۔ تم اسو نہ رکھیں۔ خاہ دوں یہ گوتہ
تہ گو، مے چھ صلاح پیوان زازی کہ پیٹھ چھو بٹ
وزیر اعظم بنہ موہ کھ کن دھ تہ اتھ جاپہ پیٹھ وانہ
خاطر اوہ پیٹھ پاٹھو ڈہ پلیم تھتھ پاٹھو جگہ۔

اتھ ہی کنہ چھس سوچان: "ہتا پانہ، وچھن سر
بادشاہ سند خاص خدمتگار استعمال سوہر۔ کہ چیہ
تہ زنہ چھ دمہ ذ آسان! اوس کیاہ سر گوڈ، جدال
محض، فراش اوس، نہ چھ مے ہیوشو بہ وون تہ نہ
چھس میون ہیوشو میوٹھ کلاہ تنگان کران۔ وہ ذ ہرگاہ
تس جان گرو سوار آسنگ ٹینڈ اکر چھ۔ آخر مے
تے ترکمانن سیتو منڈ کھیپہ پیٹھ، سر پوشیا مے
گرو دور ہا"

رتن سر خزانگ افسر یس بادشاہ سند دینا
صوند قن منز سون برنس پیٹھ چھ تہ یمبہ اندر
چھ پنہ چشمہ تہ بران۔ کیاہ اوس سر ہا ناگ دکوٹ!
خاندانہ کنہ وانہ آرم کنہ ہندس تلہ پتس تہ۔ مانو
ہے میانس تلہ پتس تہ وانہ نہ۔ تکیا زمے چھ پوزمت
تہ سر گونم از بوڈ موہنیو۔ بچار س (یم گوناہ وون اس)
دون صادر چھس نہ خبر یہ کرتھ تہ چھ اکھ عاشا

اراماہ کران تہ منز سان کھیوان چھان۔ دوہ ہے
چھ توتے پوشاکھا لاگان۔ پیٹھ چھس خدا ین بیاکہ
یاریاہ تہ کرمز۔ پادشہس دوائے چھنہ کانہ اکس
تہ برتھ شکیل کولے برتھ تس چھتے۔ دیہ ہو میانی
یاز ما آسہ ہیس نصف عقل تہ یا میانی ہو صفحہ
ما آسہ ہنس، تہ کتہ؟ بتیہ ہرگاہ اکس بیتے پنڈس
دنس کن تھنو، تیلہ چھ سو کرے خر"

بٹ چھس اتھ فکر منز تہ رکھ کس دوارس
سیتو چھس ڈوکھا دھ بہ بہتھ۔ بٹ چھس ہو ہنس
گیچہ گنڈ نس منز یتھ سز یومت ذ زنہ بٹ کتام
بوڈ موہنیو چھس۔ پی سوچان سوچان دوتھس
تھوڈ تہ لگن دکہ دی دی چھس بٹ برزنٹھ کن پکان
زن لگن میانہ اتھ باولہ گی یزتھ کرنہ درائے
کانہہ تہ چار اوسنہ۔ اڈی چھم مے وچھتھ پیٹھ
ماوان ہوی، اڈی چھم لیکہ زاران، تہ اڈی چھم
منتو نظر وچھان۔ میلہ یہ حبس منز اس مے وچھ
پلون تہ پچہ گام منز۔ پنتو یہ حالتھ وچھتھ آم اسن
تہ امی وز دراس جشنہ گرو بازرس کن یمبہ خیالہ
ز تیتھ نوو پوشاکھا ہیمہ ملی زنتہ لو کھارے چھم
ونہ۔

ونہ چھس اکس جاپہ لکہ عرصا تھا وچھان۔
منز باگ وچھم تمیتہ نفرو اکھ اکس جیچھو زھنو منز
تہ پانہ وائی سخ لیکہ لیکھ کران۔ تماشہ وچھنہ زاس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ہٕ تہٕ منز منز شہ ہتہٕ کاہٕ چھُسن وُچھان سٕے ڈاکہٕ وول تیمس بہٕ فند کرٕتھ اوسُس ژولٹ۔ یہٕ اوس زمیندارس تہٕ دژالس ہٕتھ گرٕی شندس پیٹھ تہٕ زینس تہٕ سازٕس پیٹھ ژوٗان۔

زمیندار اوس وٗنان:- "گرٕ چھُ میون" ڈاکہٕ وول اوس وٗنان "زین تہٕ ساز چھُ میون"۔ دژال اوُکھ وٗنان "ہٕتا یار تو ہٕ وٗنان کیاہ چھوٕ؟ گرٕ تہٕ چھُ میونے ساز تہٕ زین تہٕ چھُ میونے! تو ہٕ ہے چھُنہٕ اٹھ ہتہٕ دٕھلے تہٕ!"

مٕے زون زٕ پانا! وُلہٕ بلایہٕ منز کیا با چھُسیو کھ" مٕے ہیٹوٗت ہٕے شوٗنک ہاتھ ٹھٕ وار یار پان ژوٗمرٕ اوُ ٹھٕ اتہٕ نیرون۔ مگر وا ہٕ تقدیر! دژالس ہیٹیہٕ ہنگہٕ تہٕ منگہٕ مٕے پیٹھ نظر۔ کیٹرٕ ژاور لو چھٕ لمٕحہ اوٗنس کھکھرٕ تہٕ چھُکھ وُچان:- "ہٕتہٕ سہ، یٕتکیاہ یٕمو چھُ، مٕے گرٕ گُنمت"۔ "چھُنٹھٕ ڈاکہٕ وائلی بہٕ وُ چھُس، اوٗ ہٕتہٕ بوزی تو کیتہٕ سہ کیچھ پاتھ گو شوٹھس اگاد، لیکہٕ ژاوٗی ژاوٗی کڈٕ ی تم تو سو۔ ژوہ پاوٗی چھُم کنن گرٕ ٹھان"۔ "کولہٕ ژوٗر، بدماش، ڈاکو، حسبنا اللہ!"

اٗکھ چھُم وُچان:- "وہ لا ہٕیا! اسٕے دیو گرٕ۔" بیا کھ چھُم وٗنان "وہ لا میون ساز تہٕ زین ہا؟" بیا کھ چھُم وُچان:- "مٕے دٕکھا یار سیدٕ سیدٕ کیتہٕ ہا مٕے؟" تماشہٕ وُچھن وائلی چھ وٗنان:- "ہا یار نیوون سہ یہٕ تاوٗن زود عدالتس پیٹھ۔ وائلی وؤس سہ مسٕلہٕ کولس"۔ "بہٕ چھُس یمن زار پار کران تہٕ پنہٕ کہنو سخ عاجزی تہٕ کران بگر کیتہٕ ہہٕ مونہم نہٕ۔ قسم تہٕ ہاوٗی مکھ زٕے چھُنہٕ رنج خبرے مگر تم کوت تلہٕنم تھتہٕ۔ کہ وٗہٕ روٗ ہٹس تہٕ چھُمہٕ اٗچھ زٕ ژھ تہٕ ڈلنہٕ دوان۔ گو ڈنکس دٕہمن ہنشٹن چھُنہٕ میون وٗنن کانہٕ تہٕ بوزان تہٕ سارٕی چھ اوٗر کے وٗنان۔ ڈاکہٕ وول اوس وُچان:- "چگر چھُنم زولٹ" سہ اوس پوزٕے وٗنان۔ زمیندار اوس وُچان:- "یس ظلم مٕے وٗوت، سہ وٗوت نہٕ کائنسہ"۔ "سہ زٕ چورتہٕ اوس پوزٕے وٗنان۔ دژال اوس لیکہٕ چھکان تہٕ کرٕ یکہٕ دوان۔ "مٕے کوٗرن فند" "سہ اوسہٕ تیوٹ پوزٕ وٗنان۔ گو ڈنکس کوٗرم زار پار تہٕ سخ نیرٕ ی ہاوٗس۔ دوٗ یمس دٕ تم دلاسہ تہٕ تسلیہٕ یمس لوگم مٕدی یا تہٕ۔ ڈاکہٕ وائلس دوٗ یم:- "لالہٕ صاٗبا! ژٕ کتھ پیٹھ چھکھ شوریوٹ با ژٕ مٕے گرٕ ژھ یہٕ زین تہٕ سازٕ اسٕن کہنہٕ بیہٕ کیتہٕ با رٹھتہٕ، یہٕ گوٗے زین تہٕ یہٕ گوٗے سازٕ سرٕ تو بوٹ! نہٕ چھُ کائنسہ کھیو مٕے تہٕ نہٕ یو مٕے! تلٕ تو حضرت تہٕ بڑی تو"۔ زمیندار اوس دوٗ یم:- "دوٗ پے ہٕتہٕ بابا! ژٕ اوُکھ خو دایس منگن زٕ گرٕ گوٗ ژٹھم زٕ ندٕے اسٕن۔ پرتہٕ حمداہ! اگر ٹھتہٕ کرتہٕ عاش زٕ گرٕ اوے سرٕ وٗنٹہٕ کوٗ نٹے اٹھتہٕ۔ رٹھ یہٕ گوٗے ژٕ مٕے گرٕ پنن تہٕ نیرٕ لم پانس ژٹھ ہہٕ پہٕ دم کرٕ تھ۔" اہٕ ہیٹہٕ کیا چھیوٗ رُس دژالس کن تہٕ ہیٹرٕ م تس ہستی ہر کرٕ ن۔ دوٗ یمس "ژٕ وٗنتم ژٕ کیا زٕ چھکھ مٕے اٹھ ہیٹھ تاران! ژٕ اوُکھنا مٕے وُچان زٕ بہٕ دٕے اوٗ ژوت

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

خرٕ؛ ژٹے دِژٕ اَتھ مے سارٕی پونشہ ز ژٹے مِسٕ دتھ
پان مارٕن ؛ ہرگاہ ژٹے مے سارِیے ہار اَسہ ہٕنٹھ دِژٕ
تیلہ اُس جادار دکتھا! مے وَنہ ژ کنتھ پیٹھ چھُکھ
اَخر یوت نار گومت ؛"

مے تٕلہ تم پونشہ یم اُمو مے دِتہ تو اُسو تہ دِتس
واپس۔ یہ چھُنہ رٹانے تہ دوٚنم" اوتر پیٹھ یُس خرٕچاہ
مے گرُس لوگ، سُہ دوٚتھ اَسمانے ؛ گوہ ڈِسہ مے
تم پونشہ تہ اَدِ رٹے بہ یمہ ہار" ماملہ ہیتوتن ز یھٹن۔
نہ چھُ یوٚہے میون مانان، نہ چھُس ہے اُمو سُند بوذان
اَخر گو فاصلہ ز تھانداریس نِش گژھو تہ مے کرٕ اتھ
فاصلہ۔

تھانہ دار اوس ژوٚتس منز اُس پینجہ پیٹھ
تھرٕس ہیٹھ تہ مجرمن مُلہ والنہ موکھ اُسو اُس
پُلہ واٹو اتھن کیتھ قیچھ ہیٹے اُندو اُندو دونی۔
بٹہ زری تہ پنزمی سان بوز نوٚدم پہ سورُے قصبہ تہ چھُس
دُپان ز" یہ دژال حضن چھُ مے تاران تہ کوٹھس چھ
اَچھن سیکھ ژھنتھ گرٕ بدلہ خرٕ دوان۔ اَکھ ز حضن
چھُم دوان نصیف ہارہ یمہ دارِم، بیٹیہ حضن چھُم
پھرتھ پھیرن ناٚوٚ ژھنان ز ژ چھُکھ ژوٚد۔ پیٹھ چھُم
گرُ سُند خرچ تہ منگان۔" دژال چھُس دُپان۔ ہٕتہ
حضن سُ حضن چھُ ژوٚد ہُند گرٕ۔ اُس کیتھ حضن پاٹھو
دہہ ہاتہ باتے ہار ہیتلہ سُ ٹنڈ دار ماملہ بنیود ؛ بیٹیہ
کتینک گو شوٹھس ز ژوٚد ہُند س گرُس پیٹھ لاگرٕ بہٕ
پنہ چنٹ دُک کھین ؛"

تھانہ دارن ہیتلہ دوٚچھ ز ہٕنتھ چھے پنہ تٕلہ ڈپنچ
تہ ڈیڑھ تٕلہ پن، سُہ بچور اَوہنہ تہ کھینہ۔ دُپان چھُ ہٕنتھ
تگرٕ شرٕ چھے کھرٕ کاسن۔ مے تگرٕ نہ یہ ٹنڈ اُمرٕ راوُن۔"
اَتھو منز چھُ بڈاہ اَکھ اَکہ کو پنچ منز کلہ کڈٹھ دپان
"تھانہ دار صاٚب! یُس گنڈ اَتھو سیتو مُرٕ نہ یہ
سُ کیاز ہرٕ راوُ دنڈو سیتو ؛ یہ چھے یرٕ ے کتھ
ہیتلہ دژالن نصیف ہار دِژٕ ژ چھے، حوٚج تہ دیہ تن
گرُ سُند خرچ ؛" جنٹھس منز کوٚر سارِ وے اَنہ اَنہ
تہ چھ بڈس وَنان:" برٕ کتھ کرٕ ے خدا اہ! کتھا
کیاہ کرٕ تھ" تھانہ دار گو خوش ز بلاے ڈڈھ کل پیٹھ
تہ چھُ اَسہ کن دُپان۔" گژھو سہ تیرِ دو نی۔ گژھو
کرٕ و صلاح"

مے دِژٕ دژالس ہارِ تہ بڈ چالاکی سان ہیتو تمس
رسید۔ اَسہ دِژٕ توٚر اُس فکر ز یار کنہ چھُ خدا یا خدا یا
کران ہتھن مے تھنچھ تہ چھُ تھانہ دار س لیکہ چھکان
تہ وَنان" مے چھُنہ یہ جساب فکری تران! اَما مے
کتھ سنا یا ٹھو واتن گرُ ہٕنز نصیف ہار دِنہ تہ
ہہ دِ یہ گرُ سُند خرچے یوت ؛ ہہ ژٹے اُس تھانہ
ہٕنز قبر تھوکہ! دُچھ کیا چھُ وَنان ؛ گرٕ کے جساباہ
وَون اُمو! دُچھ اُس کیاہ وَون مے تہ اُمو کیاہ بوذ؟
فاطر گومت بچور! یُتھنہ بڑ سزر تہ پزٕ زانہ، تتھے
زانہ نہ یہ خیبث انصاف کرٕ ون"

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

۱۷

حاجی بابن توئی پلولا گچھ محمد امین

تہ توہ بلہ لے حیثیتہ نیسبر نیرون

امہ بلا یہ تلہ یوہ یہ یاوی پانے اسم پانس اوزہ ہژ موکلیتھ چھس پانس شائش کران تہ دراس نوسر جنڈ گرو بازرس کن. گوہ ڈنگو ہے دانس پیٹھ گوم وو زل چوغا اکھ نظر. اندرہ کنہ چھس سوچان زہ یہ چوغہ تالی لاگچھ یمہ بہ تہ تسندی پاٹھو موتبر بوزنہ یسندہ یہ آسہ ہے چھنا صلاح زہ چھکاون. گوس بہ جنڈ گرس شتہ تہ پژھمس معول. ہیسر بوہ نہ نظراہ کرتھ چھم: دیان "ژہ چھکھسہ یتمہ چوغ عک معول پژھان؟" مے دوپس: "او. او امہ کے چھے پژھان." دیان چھم" یہ کس کیتہ چھے ژمے بکار؟" مے دوپس" پانس کیتہ ہسہ. تمہ یہ کس کیتہ گوژھم آسن؟" یہ دو تھم: "کوت دکھ اکھ؟ گوڈ چھکھ یوہے جنڈ موتا میو. ژمے تہ اکھ چوہ غس کاے کیاہ؟" یہ چھم لاگان بڈی بڈی رمیس تہ اسر نالی!" مے دوپ کھوہ روشنز کڈ یوزار چھترتہ. دونہ اس جنڈ گرس سینگہ زتانی پوک دراالا اکھ پلو بوچھ اشر لدتھ اپاری. اموسندہ شرارتہ کورم اس آلو تہ یہ آونکھ جنڈ گرس پھیوری بڈ سخ تہ پنیز کنو کریتم سیٹھا آلو مگر مے منتہ ونتس کہیں. اموزالن نیوس بہ اکس مشہ ہندس ڈالانس پیٹھ تہ مژہ اون اکھ بوہ چھس گنڈ.

اموہیوتم یرمیہ کاہ ہندہ حاشی دار کوٹھ اکھ یتھ کشیرک سنجاف تہ زری بٹن لاگچھ اسو. یہ کھوت مے بڈ پسند. تہ پژھمس معول. دزال چھم گوڈ میانہ نظر ہندی تاریف کران تہ امہ پتہ چھم امہ کوٹھ کہ زادی ہجار کو وصف گنزران. قسم ہا دتھ چھم وتان زہ" یہ چھے بادشاہ سندس خاص فراشہ سند مال. تمہ چھنہ یہ کوٹھ اکہ دوہ یہ لہ وراے زانہ تہ لوگمت." یسیلہ یہ کوٹھ مے نالی لوگ، دزال چھم اندی اندی پھیران تہ پونبرزی گچھ کران وتان: "ماشاءاللہ! کیاہ بت تہ نزاکتہ وول کوٹھا چھ وزے کیاہ سنجان کیاہ چھے ژمے یہ. یوہے گوکھ پوشہ تھرمیو. نہ وچھ زنگ کیاہ تروو تھ. شوبی مے تہ ژمے." مے تہ یوزنہ نہ اموسندول پھٹراون تہ دونس نہ کہیں. امہ پتہ موتمس کاشر شال. اموکوڈ کاشر شالاہ اکھ یتھ ساسس جایس روف کرتھ اوس. نہ وداصاحب اکھ ساس تہ اکھ نام پاک ہیتھ چھم قسم ہاوان زہ" یہ چھ بادشاہ سندمحل خانچہ اکس حرمہ ہندمال یہ سہ بچار. تاونہ کنہ کنس پیٹھ واتہ" بادشاہ سندحرمہ ہندشال ملی ہسندچہ من ہمی منز ہیو تم یہ شال ملی تھتھ موس یتھ بہ عاش کرتھ کہ مانک نوشال ملی ہیکر ہا ہیتھ. دو نی زرزم تلوارے یاوی پہ. سعہ تہ دزتم دزالنے اتھ. یسیلہ مے پان پاردو، بہ گوس دزانس سیٹھا خوش.

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ژال تہ چھُم قسم ہأوتھ وُنان ز طہرانس منز چھنہٕ اُکھ تہ یُتھ پوش اکہ دول یُتھ ژے تأ لی چھے۔

یٖلہٕ اُسہ ہیٚنوت حساب بوزُن، مالے بدلیوو ژال چھُم قسم ہأوتھ وُنان: "بٕ چھُنے ایمان دار تو ہینو بٕ چھُنے ہٕ سُ یُس گوڑھ یُتھ وُنی تہ پتہٕ ہیٚسی پنزٕ ہے خودائے چھُ اُکہ تہ لفظ تہ چھُ اُکوے۔ پوشاکس گیہ پانزٕھ تومان، شالس پانزٕھ تومان تہ تلوار ہٕنڈ کے ژورے تومان۔ کُل چھ یم ژوٗوہ تومان تان" یُتھے مے ژوٗوُمن تومانٕ ہُنند ناو بوزٕ مے وودھ سورُے تہٕ۔ بٕ چھُس پأنے پانس پانے ہوأری کران تہ ڈیان نوٚی پٚلو تأ لی لاگن چھُپہٕ پٹس لیکھتھ۔ کڈوٗ پانا واپس۔ یاذ مے پٚلو ہیٚتو کڈ ژے۔ ژالن روٚتم اُچھ تہ چھُم ڈیان: "بٕ کیا حضن چھُکھ کران؟ ظاہر گوٗ وتہٕ ژوٗگ، وُچھ حضن یہ مے معول دوٚنے، تتھ چھُم پانس مُلے، ہرگاہ تمبہٕ ہُریاہٕ اُسہ مے دوٚنمت، تیٚلہٕ مہ کرُتم خودا بر کتھ۔ اُمن حضن، ژٕ تہ وُن ژٕ کوٗت دکھ ہٚتے دوٚ پمس" ہے، بٕ کیاہ وُنہٕ دوٚ ژے! ژٕ چھُکھ تم قسم ہاوان، یم خودا یس تہ تأ ٹھو چھ، ژٕ مے نے تھوٗ وُتھنہٕ مے وارے کینہٕ وُنہٕ ..... خاٗر، بٕ دِ مے پانزٕھ تومان" دِلہٕ بوٚڈ اُسہ کیہٕ گوس تہ یُتھے سیوٗ کینہٕ تہ تہ مے تہ لوگ دِلہ بوٚڈ تہ ژے تمس نالہٕ پلو کڈ تھ واپس۔

یٖلہٕ اُمو بوچھ گوٚنڈ تہ زونٕ سوداہ سُپدٕ ہٕ اُنی چھُم ڈیان: "مے کیا حضن چھُکھ ژٕ رُت موٚ ہینو" بوزٕ یوان، دیوم خدمتھا کرُے، ترٹھ پڑٹھ ہٕ بوے ہأ پس کرٕ۔ اُدِ حضن دوہ لہٕ کڈ داہ تومان" مے مونس ہٕ قطعنی۔ اُخرس سٹھا لہٕ ہلم تہ ڈہ ڈہ کرُتھ دِتمس شہ تومان تہ دوٗ پمس اُکھ تومان چھُنے ہُریاہٕ دوان۔ تتھ ہیٚنز پانس کیٹ کوٹھ مُلے۔ پوشہ دِتمس تہ ژاس ژِ چ گنڈھ یم چیز ہیٚتھ حمام کُن۔ وُتہ ہیٚو تم تھنز کھورِ دار کھورِ بانہٕ، ریشک میزار تہ بلکہ نیلہٕ رنگ کرُتنے مُلے۔

یُتھے بٕ حمامس منز ژاس اُتہ چھُنہٕ کانہہ تہ مے کُن وُچھان۔ اُندری کنے دوٚ پمکھ" اُتی روٚزِ و تاوٗن زدو! دِ پو مے یم لاگتھ اوٚر نیرتہٕ، اُدِ وُچھ کہتھ ہأ ٹھو پیو مے بتہٕ سازندری کرٕ تہ لاران لاران" تأ لو ہیٚشدے پلو کڈ م تہ تھوٗم اُکس کو تمس منز تہ ژاس اُندر حمام کرٕ تہ۔

اُندرِ اُسو سأری پانس پانس تہ پرتھ اُکھاہ اوس بول بوشاہ کران۔ مے نے ژاٗو پنس پنس تہ ژاٗو لس کمرس نظراہ تہ چھُنے اُندرِ اُندری پھو لان تہ ڈیان: "مرحبا چھے پانا! پرتھ کانہہ تان چھے اوٚر تہ سر تو بوٚت پننہٕ پننہٕ جابہٕ" تأ وُس کو وُم اُلو۔ سُہ آہ اُدِ ہ تہ ہأ نزٕ ہیٚتھ۔ اُلتن تہ کھوٗن مُرٹھ تم ہأ نزٕ، مستس، ریشس تہ گونزٕ ھن کو وُم بسمہ۔ اُمہ بٕتہٕ کرُتم یٖڈ بر تھ ہأ لشاہ تہ بتہٕ یہ وِ تم

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

موٹھایٹہ بٹرتھ۔ اتی کیناہ چھ جنم ہیٚر میٹھ بوٚن تام تن تکیاز نیٚبر نیٚبرتھ اوسُم نا نوٚو پوشاکھ لاگن۔

یہ نأوُد چھُ مُنزی مُنزی مخولہ ہٕنداہ تہ کران۔ مٹے تہ دوٚنس تر ہٕکھیں۔ اَمہ وزِ اوس یتہ مٹے شوٚ باٚنی دیان چھُم" ہٕژ گرٕ کیا خصٕ ژاوٚ تو ہٕ حمامس مُنز۔ یوٚ ہٕے ساتھ اوس، اِصفہاہٕ پیٹھ اوس کُس تانی پادشہٕس گورگابٕ خربُز ڈاوٚی ہیتہ آمٕت۔ پادشہٕن دِتس خلعتھ۔ ستارہ باگے وُچھن والیو دوٚپس یہ ساتھ چھُ خلعتھ لاگنس کیٚت بڈٕرت، سُہ حضرت آدیتھ حمامس مُنز۔ خدمتھا کرمس اوٚ، یمناما تہ دیٚشتم"۔

یٚلہ اُکھ تولیہ اُنی، پان دوٚ ہتھر دوٚم تہ نیٚوتس جامہ خانس مُنز۔ گژھ وُچھن کمہ شوٚقہ اوسُس پٕنٕنس پوشاکس کٕن وُچھان۔ اَکھ اَکھ پٔلوٚ اوسُس لاگان زنتہ نوٚو یاوٚن اوسُم یوان۔ مٹے اوس نٕزانہٕ تہ ریشمک کاٚنہٕ پٔلوٚ لوگمٕت۔ یٚلہ بوسکی ہٕنٕ میزاٚ لوگم، وُچھن کھوٚدری چھُس نظرِ دوان زاٚما اَنیک ہیرِ ہیرِ چھا سارٕی بوزان کیٚنہٕ۔ قاچاڑی ٹوٚپی ٹھوٚم مُنز۔ پھٹرٕ اوٚتھ کٕنٕ تام ہٕنج۔ شال گوٚنٕدوٚم ہٕلس تہ بٕنتھ گٕنٕڈ ترٕاوٚتھ ٹھوٚم اَمکوزِ اٚنہٕ بٕرٕوٚ ٹھٕکو رکنو اَلاٚندو۔ اَدِ یٚلہ تلوار گٕنٕڈم مٹے جوٚٹھ پانس زمیون ہیٚوٚ پوشاکھ تہ ہیٚوٚنی ہٕش حیثیتھ آسہٕ خالے کاٚنسہ۔ یٚلہ نأوُدون اٚنہٕ پلہٕ نوٚدوٚم، یاں زٕ" وِدیلہ حضٕن میون کیٚناہ کوٚرتھ" بٕ رٕوٚدس مستس تہ ریشس وُچھان اُنس مُنز۔ نأوُدس دِتم خبان مُنتاہٕ تہ پرٕاٚنی پٔلوٚ تہ دِتم تمٕ ہے تہ وُداس حمامہٕ مُنز اُڈی پوٚری تراوان تہ پاٚٹھ پیٹھ پاٚٹھ افلاطُون مُنز وُچھان مُنز دزامت آسہٕ ہے۔

۱۸۸

زٕٹھس گوٚنمات سُنٕد گرٕ کن

تہ ہاٚنج بابس میٚتہ تسُنٕد ٹھلوک۔

بٕ وُداس زٕٹھس گوٚنمات سُنٕد گرٕ کن خبرہٕ اترٕاٚ ہیٚنہٕ۔ اَتہ وُچھم تہٕنٕدس دروازس پیٹھ لکہٕ عرصاتھا یم اُسو دٕپان زٕ گوٚنمات صاٚب کھوٚت پٔشہٕ پیٹھ کنز ہیرِ تہ ووت ہیٚوٚر تکیاز تمٕ اُس پنہٕ مرنج شیٚشچھ بوزِ ہٕژتہ پُس یٚژھ خبر بوزتس پزٕیہٕ بٕرٕ کنو گرٕاژن۔

لکھ مُنز ہٕ اُژھ واتہ وُم پان تو تمٕس یٚتس سُہ بہٕتھ اوس۔ سلاماہ بٕنٕد پچھا کرٕتھ کورنس دار کارٕ گرٕ پنس پیٚٹھ مُبارک۔ گوٚڈ پرٕزٕ نوٚ تسے ہٕ۔ پٔتہ یٚلہ مٹے ژٕیتس پوٚس، ہیٚوٚ ٹھسے ہٕ زٕ مٹے زچ پُتس کیا آسن پتھو زرقہ برقہ کرٕوٚنی پٔلوٚ ناگی۔

گوٚنمات سُنٕد گرٕ اوس بٕتہ سا زٕندروٚ تہ رنگن گرٕ پوٚ سہتو بٕرتھ۔ یمن مُنز اوس فضول میرزا تہ یس پادشہٕن اُموشز جاے دٕنٕ وٕدگوٚرٕت اوسُس یہ اوسُس دٕپان: "حضرت! توٚہ یہ وٚرٕاے اوسٕنہٕ دٕہلے کران، اکوتاہ لول اوس آمٕت آسہٕ۔ تہٕنٕد یہٕ حضٕن

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

آو اسہ انمن اچھن گاش تہ دل گے شاد۔ "اٹھ منزگہ
بر مزرن تہ ژاو پادشاہ سُند فراش تہ دوپس پادشاہ
چھونا دیوان۔ گو نمات دژاو تمنے سفر کین پلون
منز، تہ پوزار لاگتھ تہ گردنہ رمالہ وٗلتھ دژاو
گردہ ہوتے پادشہس نیش۔ اتہ یم بہتھ اسی تم تہ
وٗتھو تہ دژاسے نمے دوپسہ پہ وہ نی پگاہ تہ
دژاس بٹہ تہ۔ اتہ سمکھم سہ موتبر سہ وٗچھم نہ خوش
کینہ۔ دوپس: "وٗچھو حضن! دہ نی ما اوس
خان صاب موٗدمت؟"

دوہ شاتر اوٗتھ چھم دیان: "نہ سہ پوزے
اوسکھ دنان۔ اٹہ سہ خہ دادیرس زیتھ وٗہر۔ دوہ
سہ سون تہ خہ دا۔" بس یہ دوٗنن تہ دژاو۔

بہ چھس وٗیمن دہ ہن صرف سڑکہ میان
بازرہ منزی، مسجدہ منزی، کوچہ منزی، خری پیشن
ہنزو بٹھا کو منزی چھس پھیران تھوران تہ وٗخ
گساوان۔ پہ تھ جایہ اس گو نمات سند زینج
تہ پادشاہ سند تس پیٹھ دے گژھنج کنتھا چلان۔
اس جایہ بوزم زپادشہس اوسنہ وٗنہ تہ بہان
ز گو نمات چھ زندے۔ تس اوس یقین زسہ اہ
موٗدمت۔ بیس جایہ اسو وٗان ز گو نمات سند
پنج شیشہ بوزتھ گو بادشاہ بٹہ خوش تہ اکھتے
دتن شیشہ بوز ناوٗن دا اس داہ تو مان ینا ہہ۔ مگر
اصلیتھ اس یہ ز ہیاری اوس پادشہس گو نمات

سورے کینہ نیوٗمت تہ سہ اوسن پھانگہ تھوومت
کرتھ، اوٗ معوکھ اوسنہ سہ تسند واپس وین یژھانے
دوہ نی میلہ سہ وائتھ ہیو پادشہس لوگنہ چارے
کینہ تہ تمے لیوٗ ژھنہ تسند نو قصان ہ تکیاز پادشہس
اس باتن وائتن سیتی سخ لے تہ گو نمات اوس
قصدی اسنہ کین دوہ ہن پادشاہ سند پس تاثر یفس
منز اکھ قصید لیوٗ کھمت تہ دربارس منز اژی چھے
اوسن پادشاہ بوز نوومت۔ پادشہس اسی لہازا کرتھ
بہ وٗنھ چھم پامٹھ بیٹیہ گو نمات پیٹھ آنتھ روستے
یاریاہ کرمژ تہ قصید بوزتھ اوسن تس سونہ تہ
لعل وجواہرا تو سیتی وٗل بوزمت۔ شاتن اوسنس
خلعتھ وٗدمت تہ بیٹیہ اوسن زینٹھ گو نمات بناوٗتھ
سورے مال تہ جاداوتس واپس دتمت۔

گو نمات سند کرتھ پنس گژھنس اوسنہ
مے تھکیے گژھان۔ تہ اکھتا یہ کھسنہ بروسٹھے
اوسس بٹہ تو وان۔ اٹہ خر میلہ میون خیال گوس
مے تہ کوٗر چگرے تہ وٗنمس۔ "حضرت، مے تہ
رٹو تو پانس نیش یاد چھتو نزد پکھے پنس کاٹنسہ
دوستو نیش کاٹنہ جایاہ مچھ مے ژوہ چہ ہنز کاٹنہ
سبیلا سید ہے۔" ہیاری اوس مے پے کوٗمت
ز گو نمات سند س موتبر س کیاز اوس اسی سند پنہ
پتے ہیو گومت۔ تمے آہہ دراصل واریاہ ژوٗر کرمژ۔
تہ تو لے اوس سہ کھوژان ز کو ٹھس گژھ تہ وٗژھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar.

Digitized By eGangotri

گژھنو۔ لہٰذا اکٕرتھ وٚنم گو نماتس موتبرشٕز جلے کھینہٕ معہ کھ ٹشٕز سنٛخ ر خلائفی۔ مگر حرام تمٛوٗہٕ کنٛے ٹھووٗ۔ منٛے راوٚ رووٗ نہٕکے پنٛن اوقات۔

زانہٕ خو دا گو نمات کیاز اوسنہٕ اُس موتبرس کڈٹن یزٕھان تہٕ اکٕھ مشز کیاہ برادس۔ منٛے توٚر فکر زنھووٗ اپٕ سنٛدٕ کار چھ بٕ ہلے۔ گو نمات اوس پادشٕہس کھنزان تہٕ تس اوس یہٕ موتبر خانہٕ وُجاری کرنس پیٹھ۔ خاٚر، موتبر روٚد پنٛنی جاپہٕ پیٹھ۔ یٕلہٕ تمٛ منٛے ہنیوٚت روگہٕ روگہٕ وُچھن۔ منٛے لٚگنہٕ تس یوٚر رنگن گرمی کرٕنہٕ وَراٚے چارٕے کینہٕ۔

اکٕ دوہہٕ اوٚنس بٕ گو نمات پانس نکھ تہٕ چھُم دٚیان "حاجٕ یارا! ژٕنٛے چھٕپہٕ خبر چون کوتاہ ایحسان چھ منٛے پیٹھ۔ یوہٕ ہمدردی ژٕنٛے منٛے ستو کرٕمژ چھٕنھ، بٕ چھُس یزٕھان تمٹک ژٕنٛے حق نکھ والن۔ منٛے چھٕ ژٕنٛے پادشاہ سنٛدٕس حکیم خاص احمق صاٚبس نش بٕڈٕ رُفاٚرش کرٕمژ۔ تس چھٕ اُجس معہ ہنیوٚ سنٛز ضوٚروٚرتھ۔ ہرگاہ ژٕنٛے سٕ خوش تگی تھوٚن اکٕھ گژھی ژوٚچہٕ ہنٛز بسیل بٕیہٕ ہنٛچھنا وی سٕ پنٛن سورٕے کتب۔ دوٚ تھٕ سٕ نیر تہٕ گژھ تس نش ژٕ وُنی زٕیس یوٚتے یوت زٕ بٕ سوٚزس خلائقی"

درویش سنٛز زیوٚ حکیمہٕ سنٛز سو کتھ بوٚزتھ اُس منٛے طبابت کرٕنی سنٛخ کھران۔ مگر دوہ ذکیاہ چار اوسم الیقرار کرنس۔ کھنڈٕ ہی وِرنی تہٕ اُسمہٕ پنٛدٕس

دوٚ پم یی چھٕ غنیمت۔ بیشکہٕ دوہہٕ ہیٚ شائے گوس پادشاہ سنٛدٕس طبیب خاص سُنٛدٕ گرٕ۔ یہٕ اوس کلس۔ نشہٕ پسان۔ مکانس مزٕ اژٕتھ وُچھم اتہٕ زیوٚتھ ڈالناہ۔ اکٕھ اُس اتہٕ گٹھ تہٕ بٕیہٕ اُس اکٕھ سارٕی ہے ژٕھ۔ وٚنس مزٕ اُسو داریاہ بجار۔ اڈٕی اُسو لبہٕ سیتو ڈوٚکھ وِتھ بہتھ تہٕ اڈٕی ٹکن نکھن پیٹھ قسخہٕ تہٕ پیشاب بوتلہٕ ہیٚٹھ ہیٚٹھ حکیم صاٚبس پیاران۔ سیٹھا کال گژٕھتھ دزٕاو اُندٕر حکیم صاٚب تہٕ بیوٚٹھ وُروٚسی ہنٛدٕس ڈٕبہٕ ڈالس نش۔ اوٚتھ اُسو صرف تسنٛدٕ زٕانی کارٕے یاٚتی ہیکان گژٕھتھ۔ بٕ چوٚکس نورہٕنا بروٚتھہ پہٕن تہٕ دوٚ پہٕم" وہ لیٚژٕ اژٕتھ اُندٕر ری کنٛخ۔" وروٚسی اندر اژٕتھ چھُکھ بٕ اتہٕ حکیم صاٚبنٛز کینہٕ بتہٕ سازندٕ وچھان (ایرانس منٛز یس اکھاہ پادشاہ سنٛدٕس دربارس منٛز مُلازم آسہٕ، تس چھ پنٛنہٕ حسبہٕ بتہٕ سازندٕ آسانے) پہٕنزٕ وکتھوٚتلہٕ منیوٚ منٛے زٕ بڈٕین مُلازمن ہنٛدٕین بیارین تہٕ ہووٚ من کاٚژاہ قدر چھٕنٛے پیوان کرٕنی پنٛنز لائم کڈٕہٕ موکھ۔ بٕ چھُس پانس سیتو حساب بوزان زٕ بتہٕ سازندٕری تہٕ دُنیا داٚری ہنٛچھنہٕ موکھ گژھ منٛے اکٕھ دُمراہ کنٛخ۔

بتہٕ سازندٕرن ہنٛز تس کن مُدٕے گنڈٕتھ وُچھنہٕ کنٛخ پرٕزٕ نوہ منٛے زٕ یوٚتے گژھ حکیم صاٚب آسن۔ وروٚسی ہنٛدٕس ڈٕبہٕ ڈالس نش وُچھم شخصا اکٕھ اُمو ہے کوٚب دزٕاٹ۔ اُچھ اوٚری ژامژ، بُتھ ژ میٹھوٚمت۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ہ ہمونگنو بروٹھ کن ذراہژ۔ کھوسہ ہ اوس۔ گلہ
اوسس زبہنا ہتھ کن ہ اتھ ژ کبرس پیٹھ بدن
اوشند اوس تر کوئل ہ ہوتل یتھ تنز ہرگاہ کا نہہ
یسز رکھ اس سو اس صرف تشند کھوہ ہ وٹھ بیماران
اوس ڈھوڑ اوٹھ حال پژ ٹھان مگر تھ ترکر اوتھ
اوسکھ پژ ٹھان۔ جواب اوس واہ واہ ہ بگر ہتہ
دوان۔ باسان اوس بیمارو ذرائے اسس پژ تھ کنہ
کن منغز ۔

خبر نداشت از ایشان کہ در جہان ہستند
بیماران خبر اثر پژ ٹھہ ہتہ ہ پنینز ہتہ سازندہ
سیتو کتھا باتھا کرتھ پھیوز مے کن۔ بیلہ دونس
ژ بہ چھس زیٹھو گومانتن سوزمت، چیہ اچھو سیتو
چھم نظراہ کران ہ دنان: "اوسہ، روز ژ تانی
اتی، ژمے سیتو چھم کتھ کرنی" امہ پتہ دوتھ رژھ
کھنڈ گرژھتھ ھوود۔ بہ نیو ہس نادرتھ ہ ژاس
اسس خلوکھ کھٹس منز یس تریو طرفو بند اوس
ہ دروازہ اوس تتھ محل خانس کن۔

۱۹
حاجی بابن حکیم صابن بن روٹھ کن

گرژھن ہ گوڈ بیچ کاسم لیہ ہد حکیم صابن تس سٹھ تھو

یتھے خلیتمن بہ وچھس، کورتم اکھ زاندر اژھ
بہ ژاس ہ بیو ھٹس بڈ اوہ سان پتھر۔ ظاہر کنو آسہ
ہیس گومانتن میون دونمت ہ توسے چھم پہ میانہ
مقدر ہندی، چالاکی ہندی، میانہ تجربکرتہ ہرس
راچھ کرنکہ وصفکر میانی سیٹھا تاریف کران۔ بہ ہ
چھس ژاہڑ کوٹھ کرتھ ہ کہ ٹھن پیٹھ اچھ ژ
ھوتھ امو ہنز کتھ بوزان۔ اخوس چھم دنان "بزٹھس
گومانہ ہنز سفارشہ پیٹھ چھستھ بہ ژ اذکہ
پیٹھ پانس نش رٹان۔ ہرگاہ ژ میانس
دنس پیٹھ پکھ، ژ ذانی زہ ہ سارے ذلتھ کیہ
کاسے یتھ ژمے ہ فکر تری زمے چھا کانسہ
ہنز خذمتز ہند حق نکھ تگان والن کنہ ہ۔"

امہ پتہ اونس پانس نکھ ہ اوہ یور نظراہ
دتھ، زکانہہ اچھم بوزان، چھم پانیار ہسان لوہ ہ
لوہ ہ دنان۔ "حاجیا! ژمے چھپہ خبر، نقصانن
ہنہ ملکہ پیٹھ چھ اکھ سفیر ہمنے دوہمن یورا ژان
آمت۔ تمس چھ گستام چکمہاہ اکھ ہ سیتو۔ امو
گوفران کوڈ یتہ سیٹھا شان ہ رژھ رژھ ہیوتن
ناماوار ہ گرژھن۔ بیمارن چھ بہ بے یلاج کران۔ دوا
صوتہ ندقا ہ چھس سیتو۔ سائی زانہ ہے بلاے، تمن
دوہمن ہیندکو ناو۔ تمہ کتھ چھ دنان ہمہ ہ ستے
از تانی کنن گامرژے چھتے۔ یہ ہ حاپسنوس ہ بوعلی
سیناہمن چھ دوتمت تی چھ دنان۔ دیان چھ مزازن
منز عجینہ ہرگنہ ہ گرمی، سردی، خوشکی یا تری آسان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

تہ نہ چھنے دوہ ہنے منز آسان۔ پاروُ چھُ دوان کھیتون
تہ دُبان اَتھ چھنے تر نیرِ ہ خاصیتہ۔ بیمارس
تریش تہ تریش لگنچہ بیمارِ ہندکو یم طبلی تہ نرقی ہ
قسم چھ، یمن دوہ شونی بیمارین یلاج کرنہ وزِ چھ
بیمارس شکم چاک کرِتھ یُد منز آب تہ پرِ ہ نیسر
کڈان۔ زیادہ جنبہ چھنے یہ ز دانہ سندکر نہنہ مازک
غوٗدوٗد چھ تروٗنبنس لاگان تہ دُبان یہ چھ تمن کوٹھن
ہندہ اَکی حکیمن تروٗنبنس یلاج کوڈمت۔ تران چھپہ
فکرِ ہ ژنے چھتھ اَز تام یہ بوزمت زدانہ سُند
کانہہ چیز کیاہ چھ انسانس لگان ہ اَسہ واژہ وُہر
اَسہ کے بَنہ کھیوان۔ یہ کافر نصاران چھ ظاہر اَسہ
خرزانان تہ یہ ماکڈ اَسہ سورُے کھیوٗمت چیوٗمت
نسنہ کنو۔ خاءُ ژنے چھنے دوٗ ہ اَکھ کام کرِ ہ۔ بوزاز
کینہہ دوہ بروٗنہہ اوس معتمد الدولہ صاءبن لاءُ شکنجبین
ہر کھ تہ شیر چیوٗمت تہ تس اوسن بدلے دوداہ
کوڑمت۔ یم چیز کھینہ وزِ اوس سفیر تیوٗ تھے۔ تمس
توڑ تمی وزِ فکرِ نز اُمس کرِ دود۔ خاءُ یُچھنے سفیرن
بوزِ زسہ پیو بیمار، تمی سوز پنن حکیم تس یلاج کرنہ۔ سفیر
تہ معتمد الدولہ صاءبس اُس پانہ وانی ناچاقی ہاش
تکیاز سفیر اوس ایرانس منز تجارت ہُرِ راونہ مو کھ
تہ مدرسہ تراونہ خاطرِ بڈ زور کران۔ مگر معتمد الدولہ
اوسن دُبان زِ پیہ کاہہ کرِنس منز چھنہ سائنس جوٗ کوشش
مصلحت یوان بوزنہ۔ وہ ذ اوس معتمد الدولہ صاءبن
یتیمہ مو کھ تمس حکیمہ سُند یلاج کرن مونت یُچھ سہ
ایران کین لکن سفیر سندپوچھ کو ڈرونش پنچھ روزنہ
مو کھ زنگہ زنگ کرِ۔ ہرگاہ مے تمہ وزِ اَنچ خبر گڑھ
بڑ پھرِ ہا اَتھ سہ وَرق، یتیمہ سیتہ معتمد الدولہ سخ بد
ظون گڑھ ہے۔ اما پوز حکیمن دژنہ مے فرصتے
تہ سہ لوگ جل یلاج کرنہ۔ بوزم دوا چھنس اَکھ
سفید پھلی ہنا دژ ہژ۔ نہ چھ تتھ مزاہ کانہہ تہ ہیچھر
مگر مُعجزک ہیوٗ چھس تاثیر۔ یہ پھول کھینہ سیتہ
چھ معتمد الدولہ ہندس مزازس طغانک تاثیر گوٗمت
قوٗ نجہ داد اوس سہ مرنہ سر مگر امو پھلو۔ بچو دتھ پانھو
زِ زنتہ دُبارِ آدُ نہ یہس۔ دوہ ذ چھ سہ فقط امی
پھلکو راتس دوہ ہس تاثیر آسان کران تہ دُبان چھ
" تالہ پیٹھ کھوہ یہ نیٹھس تاذ یتیتہ یتیتہ زگن یا
اُندرمن منز کنہ غلیظ تہ ردی مادہ اوسم تہ نیوم امو پھلو
سورُے یکہ وڑہ نیسر کڈھ۔ مے چھ پانس زن نوٗ یاوان
آمت، اَکھتے چھم بیاکھ نیسر کرنس سوٗنب تہ بدنس
منز طاقت ہیوٗمت۔ دوہ ذ وُچھتہ میانی بدنصیبی حکیم
سندہ امہ یلاج کنہ چھنے بادشاہ ہندس دربارس
منز تہ واژہ ہژ۔ پرچھ جابہ چھ لہ کہٹھ کیو بڑ کرِ امی پھلو
کنھا آسان کران۔ اَز تہ اوس دئے دوہ ہس بادشہس
بروٗنٹھ کنہ امہ کے دربار چلان۔ بادشہن کوٗ معتمد الدولہ
صاءبس حکم زِ یس تاثیر اہ ژنے اَتھ پھلس وُچھتھ،
تمیک سورُے حال بوزناو، تکیاز ہُوالمسک

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ماکس رتہ تیضوع[1]۔ معتمد الدولہ لوگ امہ پھلکو
بڑ بڑ تاریف کرنہ تہ بوزن والی اسو حکیمس تاریف
کران۔ مگر بٹ اوسس اندرِ کہ کنو سار نے لیکہ ژاران
پم تاریف بوزتھ چھ بادشاہ متے پرژھان زِ: "حکیم
صاحب! یتھس لوکٹس پھلس کیاہ کو تھ بوڈ
تہ شیر پاٹھ؟ یہ کیاہ دلس چھنے ہا متے ژھن کلہ بوزن
کرن تہ کورم عرض: "بادشاہ قبلۂ عالم! اللہ تعالا
دین تھ ہہ زہ پھٹ دُہر، متے نخص چھنہ تمس کاہ فرمند
یہ دواہ وُچھتے۔ یوت تانی نہ بٹ دواہ پانہ وُچھ توت
تانی نہ خص ہیکہ نہ بٹ کہیں وُنتھ۔ اما پوز وُچھنہ وَرا
ہیکہ بٹ تو تہ پیر شہ من وُنتھ زِ جنن یادیون ہندکو
کنو آسہ اتھ یوت تاہ شیر تکیا زِ جن تہ دیو چھ اسہ
پُرزو زیارین ہندو دشمن تہ تم چھ اسہ زیارنے ہیکان
تابیا روزِ تھ۔ اسہ تلہ چھ صاف نشان زِ اس کاہ فرس
یس سانس پاہ غمرس جودگار چھ زانان تہ یس تقدیرس
تہ منکر چھ، چھ ضرور وُرکرتھ کاتھہ نہ کاتھہ جن تاہ بیاہ
اوکیاہ، تنہ بیٹھ چھنے بٹ اس حکیمس سخ پتہ لوگ
تہ بٹ چھنے یہ بدنام کرن یژھان۔ متے چھنے وہ نی
یہ فکر زِ متے گوژھ امہ پھلیک ہر زنن۔ ژ کیاسہ
لوگ کچھ متے جان وقتس پیٹھ اتھ۔ ژ سوچتہ کاتھہ
وتھاہ تس سہتی یاژ لاگنہ موکھ یتھ سہ ژ اتھس

---

[1] مشک یوت چھ کہ وُنہ پیہ تیوت چھ وُنہ ہندوستان

Digitized By eGangotri

ژھنان۔ اوے چھنہٕ یمن ہونگنہٕ پیٹھ اکھ وال
تہٕ آسان تہٕ کلس چھکھ تیوٗت منس آسان زن چھُ پیٹھ
شوٗھٹھوٗ کلس اٚتھ نہ لاگنگ قسم کھیوٗت۔ یم نصاران
کیا سہ چھ کرٕ سین پیٹھ بہان تہٕ اُسو چھ پتھر بہان۔
یم چھ شرا کیچھوٗ تہٕ کانٹوٗ سیتو غذا کھیوان۔ اُسو
چھ اٚتھوٗ سیتو کھیوان۔ یم دُچھنکھ ژٕ پڑھ روز
پکان، دوران تہٕ دُوان تہٕ اُسو چھ دہیتے آسان۔
یم چھ تنگ پلو لاگان تہٕ اُسو چھ کھلو پلو نالی ژھنان۔
یم چھ کھودر پیٹھ دُچھن کُن لیکھان تہٕ اُسو چھ
دُچھنہٕ پیٹھ کھودُر کُن لیکھان۔ یم زانٕ ژٕ نماز
پرنی، اُسو چھ دوہس پانٕژھ وٚخ نماز پران۔ سانٕ
زانٕہٕ چھے گرٕس کھسوتھ سیتوٗد بہان تہٕ بہنز زنانٕہٕ
چھے گرٕس اکی طرفہٕ دوہ شوٗے زنگہٕ الانٕز تراوان
تہٕ پکان۔ اُسو چھ پتھر بہتھ میشر ہیوان تہٕ یم
چھ دوہ دنی چھران۔ یم چھ شرابس حلال زانان
تہٕ کے چیوان، اُسو چھ شرابس حرام زانان تہٕ زوٚر
چیوان۔ سانٕی مرٕد چھ زیادہ زنانٕہٕ کران تہٕ بہنز زنانٕہٕ
چھے زیادہ ریٚ کران۔ بیٚیہ چھے بیاکھ اکھ کتھ
یتھنہٕ کانہٕ اکھاہ تہٕ نکار کرٕ تہٕ یہ سہ ژٕ نتھ کتھ
چھے۔ سو چھے یہ زٕ یم انگیز چھ پلیٹھ تہٕ تنس
تکیا زٕ یم اچھ پڑھ کانہٕ چیز شوٗٹہٕ تہٕ حلال زانان
حیوانٕ تہٕ جانا وٚرن ہُند چھ پڑھ قسمہٕ باز کھیوان
سور، سگ پُشت تہٕ نیہٕ موٚڈہٕ تام چھ کھیوان

تہٕ یمن شوٗ ٹھن چھنہٕ من تہٕ دُوان۔ موٚرد س چھ اٚتھ
سیتو شکم پھیان تہٕ تمہ پتہٕ چھنہٕ موٚرد س اٚتھ
لاگنہٕ موٚکھ سزا نے کران۔ نہٕ چھ زنانٕ سیتو۔ نہٕ چھ
زنانٕ سیتو شوٗ نگنہٕ پتہٕ سزان کران تہٕ نہ سزانہٕ بدلہٕ
زانٕہٕ تیٚمٕے کران۔"

بٔ: حکیم صاحب یہ چھا خنس پوٚز ژٕ ہرگاہ کانہٕ
بنیز کتھ پیٹھ پڑھ کرٕ نہٕ تہٕ تمن وٚنہٕ اپوٚزیو
تمن چھُ شیخ گرٕ ھان تہٕ مرٕن وٚقتس تانی
چھ نس سیتو ژُوان؟

حکیم: تی دُیان، مگر مے چھا یہ بہان؟ بیٚیہ بیٚلہٕ
یہ مے زانٕہٕ ہنیو اُچھوٗ دُچھے۔ اکھ کتھ
تھوٗر زٕ بیٚیہ ژٕ تنس۔ ہرگاہ کانٕہٕ انگریز
چون کانہٕ چیز پسند ادے۔ یُچھنہٕ دیہ ہنس
کینہٕ چھنہٕ پرُزے، اُدٕ کیاہ ژٕیے گوٚنے
چانہٕ کھوتہٕ چھا؟" اگر تہٕ وٚ نتھس تیٚلہٕ
زانٕی زٕ، کوٚنزٕ موٚکھ کیاہ تمہٕ چیز نشہ۔ یا نی
یہ وٚ نتھس تانی نہیں۔ ژنے زن اسہ
تس اُپرُے وٚ نمت۔ مگر سہ کری جسل
چانس وٚنتس پرٕھ۔ یہ ہنہٕ ہو کمو گرٕھ
لفظ تہٕ پوٚز اسٕن تہٕ عمل تہٕ۔ یم چھ اُسہ سیتو
خریش روزان۔

بٔ: اُدٕ خنس تیٚلہٕ وٚنتم، تس کیتھ پٔ ٹھ بیٚیہ یسون
اُپرُے۔ پٔ اسہ اندر تہٕ دوٚر تہٕ تس بڑو نچھ کنہٕ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

لاگرُ بُلو بیمار۔ منے اَرس کتہ دیہ سُہ دوایُس
تس بیمارس کیتُ چھُ ؟

حکیم: ہانہ سہ نہ سہ، ژ کھنے لاُرتہ حلیلہ یَڈبُرتھ
ہرگاہ یہ ژ بیمار پیوکھ، تیلہ کرتہ منے پھرٹیوٹ
ژنے کمُ دوونے اَیُز وَنُن ؟

اَمہ پتہ چھُم نرُ پنہِ گرُدنہ منز اَلائنز تراُوتھ
وَنان: حاجیا! تلہ سہ وہ تھ! وہ تھ لگے بلا یہ کھے
یَڈبُرتھ لاُرتہ حلیلہ تہ منے دِسُہ پھوٗل اَنتھ۔ مچھنہ
نادا اُنل کرکھ ژپرے کھیکھ یا کے کھیکھ تہ منے ژھنکھ
تاوُن تہ دَوا پھوٗل گژھم اَتھ یا تہ کرُو زنہ۔ کُنہ
یُ تھُ، یتھ زاُنتھ تتھ چھے ژنے سُہ دوا پھوٗل
منے اَنتھ دیُن۔" یی وَنان وَنان دژام بَڈہ نیزمی
ہاوان ہادان نیبرتانی ہستہ۔ یہ تہ فاطر، یہ دژاس تہ
سوچنہ وَراُے ژنے پُزیا اَتھ پیٹھ اَسُن کنہ وَدُن۔
تکیا زہار چھکاونہ وَراُے بیمارُی مُلہ سینس منز آو
نہ منے کاتھہ تہ گاڈہ جاداہ بوزنہ۔ یہ پھیوُرس
پوٗت زگھہ ڈچھکاو یہ ہار تہ اُو ژھنہ اَتھ دولابس
منز زنگ، مگر سُہ اوس اندر محل خانس منز ژاُت۔
تہ دژاس یہ تہ اَخر چھکاونے کرنے۔

۲۰
حاجَ بابُن دونُونی حکیمن فنڈ کرُن

حکیم صاحبُن دل مجاہ اَنہ موکھ دژاس ہُنز ہُنز ہُنز ہُنز ہُنز

CC-0. Mumukshu Bhawan Varanasi Collection. Digitized by eGangotri

سُند گرُکن۔ اَندرُی کنہ چھُم خیال کورُمت ژ یُمتھے
توروانہ، یُمتھے لاگرُ بیمار۔ وارییس کالس کورُم پننہ
جاپہ سوچ ژیڈ دود مُلہ ہیوَن چھنہ سہل کتھا کینہ
وزپرس شریپہ یہ ژ حلیلہ تہ لاُرتہ کہیں، اَمتہ اُسو تن
منے تہ تسُندُے ہیوَ میاد تیلہ ہ؟ گھہ ڈچھُم روہ پیہ
منز پنداہ اَنہ بہتھ ژ یہ بلاے شرُ پیہ نہ منے۔ ناپانا
بیمار لاگرُ ہے چھُ جان تس نشہ گژھن مگر ہرگاہ یُ
تمس بُلو وَنہ ژ یُ چھُس بیمار، تس تراُو تن فکر یہ تہ
فنڈ باز تہ ٹھگ زاُنتھ ژھو تمُ نیبرُ کڈھتھ۔
اَخر کورُم فاصلہ ژ یُ وَنس یُ چھُس بادشاہ
سِندِ محل خانہ کیو ملاُزمو منز، دیو اَمی ہتہ کاُم نیرم
بس، اُٹھو کتھ پیٹھ رُودس تہ چھُس گوڈ ہنز چھتھ
بدلاونہ موکھ جنڈ گرُکو بازرس منز واتان۔ اَتہ ہیوَ تمُ چھ
تہ اَچکن اَکھ کراُ یہ پیٹھ تہ لوگمُ نالی۔ بادشاہ سِندِ
ملاُزم چھ خاص لوٗہے پوشاکھ لاگان تہ توٗے پیوم
یہ لاگن۔ حکیم صاحبُ تالیم چھم ژ تسے۔ دلہ منز ہُ
چھُس اُٹھو پھیُر پھیُر دوان تہ نبہ منز اُسہ
دژاس سفیر سُند گرُ انگریز حکیمس سمکھنہ وَتہ چھُس
وُچھان زنانہ کھیتجاہ اَکھ تراُو نکھن پیٹھ ہیتھ
تراُو نبنادنہ دوران۔ خاص کرُتھ اُسو، تم بیمار تس
انگریز حکیمس یان ہاونہ موکھ دُوان یمنہ اَیران کین
حکیمن نبش ژھروے اُٹھو گژھتھ ہیکان اُسو
اُتھ وُچھم تہ دروازس پیٹھ بیمارن ہنز رُج

Digitized By eGangotri

انگریز حکیم اوس میرزس پتہ کنہ تھنز کرسہ اُکس پیٹھ بہٹھ۔ بڑ ژٹھ کنہ اُسو اُمس داریاہ ڈبہ، بوتلہ کٹوڑہ، کتابہ، قسم قسکو اوزار تہ رنگہ رنگہ دواہ۔ زانہ خوداہ یمنو چیز کیازِ اُمن زاُرتھ بڑ ژٹھ کنہ تھاوہ ہتھ بڑے پوشاکھاہ اوسن نالی، یتھ کن دُچھتھ اُسن اوس یوان۔ مے اوسنہ سارِ دُمر یتھ پوشاکھ نظرِ گومت۔ ہونگنو اُمس رتھ زفکری اوسنہ تران زمُلہ موہنجے چھنہ ژاٹھ ہمژ کنہ نوٗر اوسن کوٗمت زِرِ زِرِ اوس یوٗہے لانژھا ہیوٗ باسان۔ لاپرواٗی کنو اوس دوہڑ نوٗنے۔ گرُدنہ اُندو اُندو اُمس بنڈ بکو پاٹھو رُمال ڈالتھ تہ اُکھ اُمن ورتہ گنڈ ژھنتو کرُتنہ ہُنڈ کار اوسُس بُتھس دوہشوے طرفو پتھ پاٹھو پیٹھ کن پھرتھ زنتہ بُتھس کانہہ آخ یا زخم ژوٗرِ اوسُس تھوٗن۔ پلوٗ اُمس تنگ زن مریشہ سیتو اُسو ہس بدنس ہرتھ تھاوٗ ہتو۔ کوٹھگ داہنہ اوسُس پنیتو دار خاص کُتو چ لوٹ ہیوٗ۔ شلوار اوسُس تیتھ کھرُون تہ چاٗرو آیہ زفکری اوسنہ تران یہ چھا ستر عورت کنہ منڈ چھے؟ ہنگم پاٹھو اوس قاٗلینہ پیٹھو کھورِ بانہ ہیتھ پکان تہ تشنہ یہ کرُون آو مے بڈ ناکار تہ نازیبا بوزنہ۔

خوداِ زانہ سانہ زباٗنی منز کہتھ پاٹھو آہہ تس فرفر کران کہتھ کرُنہ تکان۔ مے سیتو کانہہ کہتھا باتھا کرُنہ وراٗے چھُ دُپان" از چھُ جان ہوا" ہوا اوس تہ جانے، تمہ کہنو تو گنہ سے اُتھ جواباہ تہ کانہہ دیُن تہ نہ کوٗرُم نکار کرنس چگڑے۔ اُمہ پتہ چھُس سوچاہ کران زمے پزن اُمس سیتو جان جان کہتھ کرُنہ۔ محال تحن گرُی کاٗم ہیتھ وونمس: ماشاء اللہ! حضرت، کیا وُنود تو ہو کاٗ تیاہ نامادار چھو یتھ تمکس منز بڈ شان کوٗڈو تو ہہ پیتہ۔ لُقمان لوٗنہ تو ہہ نش کھنڈ ہارتہ۔ اُزکی حکیم لگن نہ تُہند کھلر تُلنس تہ نہ شوٗبن تُہند دوستور بانہ چھلنس۔" اُمو کوٗر بوزناہ تہ وون نہ کہپنہ۔ زانہ خوداِ اُمو کونہ وون یمن کتھن مے کانہہ جواب۔ اُمہ پتہ وونمس: "بادشہن یُتھے معتمد الدولہ سندس ہزارس منز تُہند دوا پھلہ کرِ تاٗثیر چ کتھ بوزے، تمو دیت تاٗریخ لیکھن والین تمی دِز حکم زِ یہ کتھ گرژھ تاٗریخس منز لیکھنہ پیوٗ۔ بادشاہ سندس محل خانس منز گیہ سازی یہ بوزتھ ہے بُنگہ اُکھتے چھے محل خانچہ کیتہ زنہ تو ہہ وُچھنہ موہکھ پھیتہہ پھیتہہ کران۔ واریاہ پیتہ اُمی شرِ بیمار تہ۔ بادشاہ سندو خاص کنیزو منز چھے اُکھ کنیز وتھرِ نس سیتو لاریمژ۔ محل خانچو زِ ٹھو لانژھ اُغ مُبارکن چھُس بٔ بادشاہ سندِ حکمہ موجوب تو ہہ نش سے دواہ نہ موہکھ سوزمت یس تو ہہ معتمد الدولہ صاٗبس اوسو دُبتمت۔ سہ دی تو مے تہ بٔ نیرہا پوت کھورِ واپس" انگریز حکیم۔ (سوچاہ کرُتھ) بیمار وُچھنہ کرنہ وراٗے چھُنہ مے دوا دِنس عاذ چھے، تکیا زبان چھُ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

تہ چھ پٲٹھو ماداتہ بیمارس فٲیدہ بدلہ آزارے
ہرگاہ تس کنیز میون دوا کھسنہ ورائے کانہہ
تہ چارہ آسنہ، سُتہ تنہ سے تیلی میلہ بٕ گوڈ
سو وُچھن۔

بٕ: کنیز وُچھیچ ژٲٹو تو ہی کتھے۔ سو چھے مُشکل
کتھ حضرت۔ ایرانس منز چھ زنانن صرف
بتہندی برنی یٲتی ہیکان وُچھتھ۔ دوون گو
میلہ کانہہ حکیم اَنیچ شیخ صنوبر دٲر تھ بٕیہ
تیلہ چھ حکیمس نبضے یوت وُچھن تہ بس
سُتہ چھس وُچھن پرٕہ تلی۔

انگریز حکیم: دود زانہہ موکھ چھُنہ نبضے یوت پیوان
وُچھن، بیمارس منز چھ زنانن صرف
زبو چھ بیتہ خال خالے ہاوان۔ تکیا زیتہ چھ
ڈیان میلہ بیمارس میاد دود آمہ، تھ کیا
چھُ زبو ہادس سیتی۔ یہ ہیکہ نہ حضرت بُجھتھ
زانہہ زٕ بادشاہ ہندہ محل خانہ بس کانسہ تہ
فرد بشر ہس، اَدٕ سہ اُسوتن لانژھے، کیا
وُچھو تو ہی زبو۔ انگریز ہس زبو ہادنہ کھوہ تہ
زانہ سہ زبو ژٲٹھ بہتر۔

انگریز حکیم: اَدٕ سہ خار، ژٕ نہ دواہ، مگر ہرگاہ تس
یمہ سیتی کانہہ آزار واتی، پنہ بگاہ میٹے
مٹہ کھالن؟ بنان چھ آمہ بدلہ واتہ تس
تکلیفے؟

دار ہیس کالس پوزم اُمس زٕ ہرگاہ نہ کنیز
کانہہ فرق گژھ، ژٲٹھے بیٹھ کھسہ نہ کانہہ چھُھ، تہ
میلہ اُمس پانس ہیوٹھ تہ اَدٕ ہژ رودن بُہر کودانس
یوت، اکھ بوڈ صوند قاہ یُس دوہ ہوستہ برٹھ اوس
اَرمنز کُڈن سفید پھیکہ رژھ ہنا اکھ تہ یمے لاؤن
ژمو چھ ہنز گوجہ ستو تہ بنوون اُٹھ پھول ہیو۔ کاغذ
ہنہ منز وٲلتھ کوزنم حوالہ تہ ستی ہیچھنو نس
کھینک طریقہ تہ۔ اٹھ منز میلہ نہ منے کانہہ سہ
بوزنے آوہ منے دوپس: "حکیم صاٰب! نحض تو ہہ
چھُ خوداصاٰ ہنز زٕرے یہ کیا حض دواہ چھُ تہ اُٹھ
کیاہ ٹھٲ ہیٹھ چھے؟" اُمو دوون منے کاٰ کلہ وٲرٕے
سیٹھا سیٹھ ہی پٲٹھو جواب، تہ نہ ایران کین حکیمن
ہندہ ہی پٲٹھو زٕ نہ ہیم یمے پرٕ ژھ ہیشہ تہ اَتی تھیکہ ہیم
پنین دوہ ساذن یاں زٕ بقراط، جالینوس، تہ ابوعلی
سینا سُنڈ بجرٕ تہ طبابت، تہ نہ کہیں۔ ژھوٹ تہ
صاف جواباہ دوونم سہ یُس منے سہل پٲٹھو فکر تور۔

یا نی منے ہمس حکیمہ سُنڈ چیز موہ چھ منز روٹ
بٕ دوو تھُس تہ دراس اَسان تہ گنڈان۔ نالی ہندہ
کراپہ پلو کیاہ ژھنم کڈٕ تھ تہ لاٰگم پنہ پلو نالی یمہ
پتہ ہیو تم تو نجہ دود لاگنٕ منز کرن، یُتھ حکیمس
میاد یمہ کامہ ہنز قدر بوزنی تگہ ہے۔ دوٕ پم تور
وٲتھ کرٕ پانس سہ حسب حال زنہ منے رہ۔
لاٰرتہ خلیلہ کھیمتہ چھ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

حکیمس نیش وأتھ چھُس بٹ پرٛچھ کانہہ کتھ
کرٕنہٕ وزٕ ڈیکس، بُجھس تہٕ. بُمن ژرہ تہ گیٚنہٕ کھأیٕ
کھأیٕ ترٛشھ ژھرٛٹھ ژھرٛٹھ ہاوان تہٕ پأنس قوٚ نچھ لدن
ہٕنز ہیش باش کران زٕ احمق صأبس اوس کنو ہیٚو
دِل گلٕ گلٕ گژھان. دٕیان چھُم "تلہ سہ بلاے ژھن
اٚتھ دٕو ہمس. ژٚتے چھے خو داصأ ہنز ژرے، ہنا سبال
پان. ژٚتے چھٕنے بدلے حالا گومٹ. کرٕکھنا رژھا اراما
دیو فرق گژھی؟"

بٹ چھُس ژھرٛٹھ ژھرٛٹھ کرأنی اٚمس وٚنان
"حکیم صأبا! پرٛچھ پأٹھو متے تُہُند وٚنُ مون پرٛچھے
پأٹھو چھُو تہ ہہ تہ میون چار کرٕن" سُہ اوس پننہٕ
جاپہ دٕیان تا لو وٚسہ ناٹنگاہ تہٕ یہ دٕوا پھوٚل گوٚژھم
مُفتیٚسے منز بنٕ، بٹ تہٕ اوسُس پننہٕ جاپہ پرٛچھ نہ دٕنس
پیٹھ کھٕرٕنہٕ کھوٚ تمٹ. اٚخر وا تا اٚوسُس کنٹھ زٕ زارٕ
پارٕ سیتو انڈی نہٕ کیٚنہہ، یٚتھ گژھن ہارٕ آسنہٕ. یٚلہٕ
متے فکرٕ توٚر زٕ یار چھُنہٕ کُمان، متے دوٚنس وأتھ
زٕ ہرگاہ نہٕ ہارٕ دِکھ، بٹ نٹنگلاوٕے تیٚلہٕ پھوٚل کیٚنژھا
پادشاہ سٕنہٕ پرٛژھ گارٕ کرٕنہٕ کرٕ کانٕیہ تہٕ کیٚنژھا دٕوا
پھوٚل وُچھنہٕ کرٕ شوقہٕ نرمیو وحکیم تہٕ یلہٕ ناوٚ تم اکھ
اشرفی جل جل. کأنسہ تہٕ عاشقن آسہ نہٕ پننس
ماشوقس سمکھنہٕ موٚ کھ تیٚنتھ زارٕ پارٕ کورمٹ،
یٚتھ اٚمو یہ دٕوا پھوٚل ہہ نہٕ موٚ کھ متے کورٕ. تہٕ کأنسہ ماشوقن
آسن نہٕ تیتو نچرٕ کرٕی متو یارٕ ژھ لا پروائی ہا گو ہرٕ

یوسہ متے امیہ وزٕ ہاوٚ. دٕیوم بیٚسہ لاگہ چانگہ تہٕ ہمس
بیاکھ اشرفی مگر یٚلہٕ اٚمو میانہٕ یلاجہ موٚ کھ فلوٚس
ہٕ شہتر تہٕ، دوستوٚر بانہٕ انہٕ نوو، متے ترٛژ روو پنٕن
دود تہٕ کورمس دٕواہ پھوٚل خوالہٕ.

حکیم چھُ اٚتھ دٕواہ پھُلس بٹہٕ سرٛتھ دُچھان
تہٕ چھُس اوٚر یور پھران مگر کیٚنہہ تہٕ توٚ گس نہٕ بوزٕن
زٕ چھٕ کیاہ یہ. ہنز کنو کرٕیمن سیٚتھا مغز مارٕی اناپوٚز
کیٚنہہ تہٕ نیوس نہٕ. اٚخر میٚلہٕ سٕخ زنہٕ آو، بٹ دوٚ چھُس
"حکیم صأب! مہ تھکرأوو پننہٕ ہنگہ. انگریز حکیمن
بجارن تھوٚوٕنہٕ متے نِش کہیں زٕوٚر. تمو چھُ یہ پھوٚل
پاردس بنوومٹ؟"

احمق صأب چھُم اوٚر وٚنان. "ہُشہہ! دٕیان
پاردس چھُنن بنوومٹ. اٚدِ کتھ گوٚژھ بناوٚن؟ چاٚنہٕ
کنو چھنا متے خبرے؟ یہ خبیث ماگلہ پارٕد کھیاوٚ کے
کھیاوٚ کے سون ہیوٚلے یٚتیتہ. ظاہر ما پھیر یہ سأنس،
کارس پھٚشی تہٕ سأنس یلاج کرٕنہٕ کس طرٛیقس،
یُس نہٕ اٚمو ہندے مأل خابس منز تہٕ اسہ وُچھمٹ، ماگرٕناوٚ
یہ ٹھٹھے. دوٚپے ہا حاجیا! ژٚتے چھُ تھا زانہہ بوزٕمٹ
زٕ پارٕد تہٕ چھُ کانہہ دٕواہ؟ پارٕد چھُ سرد، لاٚر چھُ
سرد نہٕ حلیلہٕ تہٕ چھُ سرد ہے، اٚدِ سہ وٚنتہٕ، یٚچھ سیتو
گلیا یٚچھ؟ پارٕد کیاہ کوٚڈ لاٚرچ تہٕ حلیلن ہنز سردی
ذیبر؟ اٚمس خرس چھٕنہٕ وٚنہٕ طبابتچہ اٚلف بیٚسیچ تہٕ
خبر. خاٚر ہاجیا یہ ہیٚکہٕ نہٕ ہنتھ زٕ اسو کیاہ روزٕ وأچھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ٹوٗکھ تہ لگھ بہٕنٛ اَمہ اَسہٕ۔

اَمہ پَتہٕ چھُ ریشس والاہ والاہ کڈان تہٕ تمس عالمٕ پترس لیکر چھکان تہ تاسراہ دُنان۔ ظاہر تُلہٕ میس نہٕ قیامتٕ تام تھتچھ ہرگاہ نہٕ بادشاہ سُنٛد نادِ واتہٕ میٚس۔ جل جل بہ لاوٗن پُلوٗ تہٕ دِلس مٕنز کینٛزھا ہیم میٚسہٕ تہٕ کینٛزھا وہ میدہٕ میٚسہٕ دٚراو دربارس کُن۔

۲۱
دربارس مٕنز انگریز حکیمہٕ سٕندٕ

دَواہ چھلیٚکٕ تجربہٕ کرنا وٹکٕ قصہٕ

حکیم اَو دٖہی لوسٕس باگ گرتہٕ ژھانڈ نادِ وتھ اَنودنس بُتہٕ۔ یُچھٕ بٕ اُمس نٕش ووتس اَمی کڈی اَتہٕ سأری نبرتہٕ نیوٗنس بٕ پانس تکھ۔ کنس تل چھُم ژُبان: "حاجیا! کانہٕ وُتھا کڈسہٕ یُچھٕ تہٕ انگریز حکیم بیٖتہٕ دُفاہ گژھ۔ ژٕلے بوزِ وتھ اَز کیا سٖیٚد؟ ازاوس سُہٕ اُندی بادشہٕن نادِ وتھ نیوٗتہٕ تہٕ اُرگس گانٹس اُہن تس سیتو کتھ باتھ کرٕمژ۔ تٕلے کتھ بوزہٕ موکھ اوسٕلے بٕ بادشہٕن نادِ وتھ نیوٗتہٕ۔ سٕلے کیا سہٕ چھُ فکرِ تران زِ اُمس انگریز دوٗ وٗسس چھُ دوہ کھوٗ دوہ ہیٚ ژٕتھ ہُرلٕنے۔ بادشہٕن اوسٕس دوٗتہٕ سٕلے چھٕلے کمزوری ہش باسان۔ شاہ کھالہٕ سیتو چھُم لگان۔ بیٖتہٕ چھمنہٕ زٕن ہاکھٕ تہٕ کھیٖن تہٕ چھُم کے پٖٹن شژبان۔ بادشاہ اوس تمس حراہکم سٕندی یٖٹ تاریف کرٕتھ دَنان زِ نہٕ پوہے یارٕ دُچھنم تہٕ بس، پٖٹہٕ تورُس سورُے فکر۔ بادشہٕس اوسٕن وٗنمت زِ توٗہی چھوٗ زیادہ ہتران کران۔ تمولک چٖنہٕ وِز چھوٗ سٕخ ژاس کران تہٕ غذہٕ میس مٕنز چھوٗ خدروٗس ژوہ کیر، میچھر تہٕ موچھر وُر تاوان۔ بادشہٕن چھُس ترٕن دوہٕن ہٕنز موہلٕتھ دِتھ وٗنمت زِ میانٕن یمن دادِن پیٚٹھ کرٕی زِ ژٕر دارِ سوٗنج تہٕ وِز پنینِ حکیمس مٕنزِن کتابٕن تہٕ نظر گُذر۔ اُتی بناوٗی زِ میانہٕ خاطرِ ژٕتھ معجوٗنا یٖٹہٕ سیتو مٕتے نوٗ یاوٗن پیہٕ۔ بادشاہ قبلیٖہ عالمٕن کرٕمتے انگریزٕن ہندٕن عادتٕن تہٕ پہندٕس دوہ تھنس پہٕنس پیٚٹھ سیٚٹھا پرٕژھ گارٕ تہٕ صاف لفظٕن مٕنز اوس مٕتے نِش بوزٕن یژھان زِ یم کیتھ چھ تہٕ کیاہ چھ بٕ تہٕ اوسٕس خرواہس منگان مٕتے گوٗژھ یُچھ موقا یُن۔ اَدہٕ مٕتے تہٕ وُچھنہٕ یُچھ بروٗٹھ کیتھہٕ تہٕ ہیوٗت مٕتے بادشاہ بوزِ ناوٗن زِ" بادشاہ ہندس نوٗرِ برتس دلِ مُبارکس چھٕلے بہٕ کتھ موٚیٕن اُسو چھے زِ یم انگریز ملعوٗن چھ پُلیٚٹھ تہٕ کافر تکیاز یم چھنہٕ سأرِنس بٕ غمرصاٗ بس مانان، تہٕ بیٖتہٕ چھ سأرِنس دینس خنٛدِ کران۔ نہٕ واہٕ چھ شراب چوٗان تہٕ سور مازٕ کھیوان۔ اَکھ چھکھ زنانہٕ شکل تہٕ بیٖتہٕ چھکھ ہا یُچھ خصلتٕ۔ اَتھ قومس نِش پٖزاَ سہٕ سیٚٹھا دوٗر روزٕن تکیاز پہندٕ مطلب (یہٕ زٕن یمو ہندوستانس کوٗن چھُ بیٖس مُلکٕن پیٚٹھ فتح لیٖنز۔ یم چھ بادشاہ یُچھ وُڈا وان

Digitized By eGangotri

تہ رئیس خارتہ ذلپل کران۔ بتھ روو پہنہ یلاج کرتھ
مکھ بلراوٹی۔ مرضن شفا دتہ دول تہ اندرسین دادن
بلراون دول سہ بوڈ خوداہ رچھنو تو ہہ ہمن بدپتن
ہنند دوا کھینہ نشہ۔ پہنند دواہ چھ مزاجن ہیشہ
خاطر تھتے موکرتہ غلیظ یتھ پہنز سیات چھتے
(امہ پتہ کوڈم چشد منز سہ دواہ پھول تہ بادشہس
اوتھ چھس دپان) یہ وچھو، تہ دواہ چھ موتک
دواہ تہ انگریز چھ زانان امہ سیتو چھ شفاہ بنان
پہندین دوہمن منز چھ تھیکنس لایق فقط پاردتہ
بس۔ امہ پتہ چھسن تہ دوا پھول مخرتہ، اذاہ خوہ
آسنس پیٹھ، تمہ، تمہ کتھ بوز ناوان ز بادشاہ گو
غوطن تہ کورن منے سیتو وعدہ ز مشورہ کرنہ ورائے
تہ اتھ پیٹھ سوچنہ ورائے کھیمہ نہ ہرگز تہ انگریز
حکیمہ سند دواہ تہ یمہ وز سہ دواہ ہیتھ یورپہ،
بہ آننا وتھ تہ تمہ وز ناد دتھ" وعدہ ز کیا سہ چھتے
حاجیا امہ ترتھ کامکرن ز بادشاہ گڑھ نہ تس ملعون
ہندس دوہس اتھ تہ لاگن۔ ہرگاہ بادشہس اتھ
منز کانہہ فائدہ بوزنہ آو، تیلہ کیا سہ موڈس بہ۔ بہ
روزنہ کنہ لایق تہ منے پڑھ نہ ہوئس تہ کانہہ۔ یہ
گوڑھنہ سپدن۔ بہ چھتے خوہ ایس پتھ ونان، اگر
منے پانس یہ دواہ پیٹھ کھیون، بہ کھیمہ، اما پوز
بادشہس دمہ نہ ہرگز تہ کھینہ۔" آخر کور فاصلہ ز
انگریز حکیم ہندس دوہس دمنہ بادشاہ ہندوستو

خاصیتھے وچھناوہ تہ ژھینو اتھ پیٹھ کتھ۔

بادشہن نیو ترتیبہ دوہو احمق صاب نادتھ
دواہ وچھنہ معوکھ۔ دواہ پھلو وچھتہ کرو امو حکیم
خاصن، تم، تم ایتراض، تم تم سیوہ راونس تہ بیٹھ
دنین تمہ کتھ یمن نہ کنہ ہوٹ اوس نہ لوٹ نہ کانہہ
سوڈ نہ ساد۔ آخر کور بادشہن مشخص امہ موکھ
دربار لاگن۔

دویمہ دفعہ ہہ لوگ بادشہن دربار۔ بادشاہ
اوس پانہ تختس پیٹھ رہتھ۔ معتمد الدولہ، پرمکن
سیتو عاملہ آنزراونک وزیر، خزانک زیٹھ،
بادشاہ سند منشو، عرضی پلہ ناون والین ہند
زیٹھ، فوجک زیٹھ، بادشاہ بندین طبیلن ہند
افسر، دربارک ناظر، بادشاہ سند حکیم خاص
تہ بیٹھ اوہرکی یورپ کی افسر تہ وزیر، یم ساری امو
دربارس منز حاضر۔ بادشاہ وتھ وزیر اعظم معتمد
الدولہ صاب کن "امہ کر انگریز حکیمن سیتو
پنہس مزاجس تہ امہ کس بلراونس بیٹھ یلاجس
پیٹھ کتھ باتھ۔ گوڈ نکہ پھر بیلہ سہ پڑھ گار
کرتھ سائس دنس پوز پائھ سنیوو، تمو کور عرض
ز سون مزاج مبارک چھ ذرہ منا کمزور بہن گومت
تہ اصل وتہ نش منا ڈومت۔ دویمہ لٹہ کور تمو
سائس خدمتس منز عرض ز پوتس پتھ ترین دفعہ من
سارے کتابہ پڑھتھ تہ سارے انگریز حکیمن ہنز

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

رائے نظرِ ثانی آنتھ گوس بٕ ہٕ قسمہٕ کین دوہٕ مٕن ہٕنز
اکھ معجوٗناہ بناوٚنس منز کامیاب، یٚمیٖکٕ دٚکھر مزازٕن
پیٹھ دٚکھرے تأثیر تہٕ چھُ۔ بادشاہ ہٕندس مزاج
مبارکس واتاوٚ یہ دٚواہ سُہ فائدہ یُس نہ کاہٕہ تأویز
یا جود واتاوٚ تھ ہیٖکر۔ اٚسہ پُشر یہ کھرٕ دار ماہلہ
پنس خاص چکمس یس اٚسہ نکھ ببھٕنک یزٕتھ
حاصل چھُ یٚمٕتھ سُہ اٚتھ پننہ گاہٕ جاہ یٚسہ تو کھرٕ کاسہ
حکیم صاحب، یُس سون، سانہ مُلک تہٕ سانہ زیٖنہ
رُت کا نچھن دول چھُ، لوگ بٕہٕ ایتراض کرنہ یہ تس
پیو اٚتھ منز فی۔ تمو دوٗن زٕ اٚسہ یزٕ دٚچھن آیا اٚسہ
ہٕکو ہنٕ بان، اٚندہ کیو نیٖبز اٚکس دمہ پٕر انسانس
حوالہ کرٕتھ یہ تسندس دٚنمس تٕن یہ رضا روزتھ بادوٗم
کتھ وٚنن زنہ چھُ حرام کھینہ یٚسہ تو شفا سُپدان یہ نہ
چھُ پلیٹھ چیز دٚواہ۔ لَیسَ فِی الحَرامِ شفاءٌ وَالنَجسُ
لَیسَ بِدَواءٍ۔ اٚسہ مٚوجوٗب آسیا تھ دوٗہٕس شفا کینہ
یہ یتھ دوٗہٕس تمٕ انگریز حکیمن ہنٕ موکرٕ تہٕ پلیٹھ اٚتھ
لوگمت چھُ؟ ترٕیٖم کتھ وٚنن زٕ کیاہ پتاہ چھُ زٕ اٚتھ
دوٗہٕس منز کیاہ اٚسہ نہ اِذاہ واتاوٚ نک یہ مزاٚنس
کاٚبل بناوٚنک تأثیر یٚمٕ یٚسہ تو پادشاہ ہٕنز دٕن
مبارکچھ مٚجہٕ یاد رٚم گرٕزھ تہٕ وار وار گرٕزھ تٕن زندگی ہٕند
مادّے ختم؟

اٚسہ یٚتہٕ چھُ پادشاہ وٚنان: "سائی مبارک راے
داٚغر یہ زٕ دوا کھینہ بزٕوٚٹھ کرو اٚسو تو ہہ یٚسہ تو مشورہ

یُٹھ تو ہہ ساری رٕلٹھ ہیلٹھ اٚسہ رُت جواب وٚنو،
اٚو مو کھہ زٕ اٚہہ دوٗہٕ ہیچ ننہ اٚسہ ساٚرے اٚصلیٹھ، چھُ
اٚسہ پانس یہ مبارٕک خیال پیوان زٕ سائی ساری رُت
کا نچھن دائی نوکر تہٕ سانہ دربار کی ساری ملازم کھین
کھوٹہ نہ وٚرائے یہ دٚواہ اٚسہ یٚسہ تو یُٹھ زٕن
یو دوٗے اٚتھ منز کاٹہہ خار اٚسہ تہٕ، سُہ واتہٕ پرٕیٹھ کاٹہہ
تہٕ ہرگاہ اٚتھ منز کاٹہہ شرّ اٚسہ، کاٹہہ اٚکس گرٕزھ ہنہ
مَلائے تکیاز پرٕانیو چھُ دوٗ نمت اَلبَلیۃُ اِذا عَمَّت
طابت یٚتیلہ کاٹہہ بلائے ژٕو پاٚرٕ یہ پھیر یٚتیلہ چھے
سو سہل بنان۔ اٚسہ یٚسہ تو گرٕزھ سائنس دل مبارکس
یہ تسلی:

دربارس منز یم حاجز اٚسہ تمو کوٗر سارٕ دے
اٚمناہ تہٕ دوٗ کھ" بادشاہ سُنٕد کلام چھُ کلامک بادشاہ
سارٕ دے کوٗرس عرض زٕ " اللہ تعالا ہتوٗن بادشاہ
سُنٕد زیوٚٹھ سایہ اٚسہ نوکرن ہٕندن کلن پیٹھ ہر ہمیشہ
پوشوٗن۔ سون کیاہ بیٚتر ے چھُ، ہنٕز فرمانبرداری
ہادہ مو کھہ چھنہ اٚکھ دٚواہ پھوٚل کھینچ کہتے، ہرگاہ
بادشاہ اٚسہ زہر ہلال تہٕ زہر قاتل کھینک تٚ حکم کرٕن،
اٚسہ چھُ تتھ حکمس پیٹھ عمل کرٕنی فرض۔ تو ہہ ہوس
حکمہ یہ جبروٗتہٕ وائس بادشاہ ہٕندہ طرفہ ہیتو یہ تتھ
حکم سُپدن ہتو چھ کم اٚسہ نوکرن ہٕندہ خاطر یہ بادشاہ
اٚسہ فرماوٚن تہٕ چھُ یٚمٕ یہ پاٹھ اٚسہ پیٹھ حکم تکیاز
تو ہہ چھُ یختیار۔ اٚسہ ہوٚن تہٕ ہند رُت کا نچھن اٚلسن

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ہُنٛد مال تہٕ زُدٕ تہٕنٛدِس کلس وُنٛدِتھ تہٕ تہٕنٛزِ وَتہٕ پیٚٹھ
فِدا۔ اللہ تعالا پوشہٕ نٲوِن تہٕ سہٕ ہر ہمیشہ تہٕ سُہ
کرِن تہٕنٛدِین دُشمنٛن خارِ تہٕ ذلیل"۔

پادشہٕن کوٚر اَمہٕ پَتہٕ پنٛنِس خاص خدمتگارٕس
حُکمُ زٕنٛ اَن اَنٛدرٕ سُہ دَواہ ڈبہٕ، تہٕ دِتٕن یہٕ ڈبہٕ حکیم
خاصٕس اَتھ تہٕ دوٚ پنٛس زٕ "وزیر اعظمہٕ سنٛدِ پیٹھ گژھ
یٚمہٕ مٕنٛز پَتھ اَکس اَکھ اَکھ پھوٚل دِوان تہٕ پانٛس
بزٕ وَنٛچھ کنہٕ آسُکھ نِنٛدگلاوٕنہٕ اوان"۔

پھُلٕ نِنٛدگلاوٕنہٕ پَتہٕ اَنٛکھ مُدرٕ شَر بَتھا۔ شَر بَتھ
چَنہٕ پَتہٕ کرٕ سارِ دے ژھعہٕ یہٕ۔ پادشاہ چھُ پَتھ
اَکس یُچھس کُن دُچھان زٕ دوٚہٕ تأثیر کیٚتھ روز
گوٚڈ رٕودٕ ساری یُتھ ترٕکرٕ اُدِتھ تہٕ دِل موٚلوٚل۔
یٚلِ سارِ نے ڈیمٕس دٕرہٕ رٕژھا ژُج، بادشاہ بیٚوٹھ
ہٕپاٚرٕ یٚپاٚرٕ تمٕن مُشران مَنٛڈِن سوال پٕژھنہٕ پَتھ
کانہٕ چھُس پنٛنہٕ پنٛنہٕ حِس ہوشہٕ مُوجوٚب جواب
وَنان۔ اَمہٕ پَتہٕ ہیٚشٕ دوٚہٕن پنٛجٕ کام کرٕنٛ۔ خزانٕچ
زیٚٹھ یُس باگہٕ بورُت تہٕ دیٚوٹھ پوٚٹھ موٚہنٛوا اوس
اوس پَتھ سوالس فقط یی جواب دِوان: "اہٕن حضٕ!
اہٕن حضٕ! پاٚرٕ حضٕ لگٕ! زٕ وُحضٕ وَنٛدٕ اہٕن حضٕ!"
تٕس اَسہٕ ہے صفرا تھ تہٕ بلغم بیتر اَنٛدرٕ پنٛنٕ جماہ سُپت
تہٕ مزاز یہٕ اَسہٕ ہیس اُوٚیل، تمہٕ کنٛ گوٚتس جُل اَثر
تہٕ ہیتوٚتن بٕژوٚن۔ سارِ دے ہیتوٚت تسوٚ کُن مُدٕ گنٛڈھ
دُچھٕن۔ اَمہٕ سیتوٚ بگر یوٚ سہٕ زیادٕ دے تہٕ ہیٚژن ژھرٹھ

ژھرٹھ کرٕنٛ۔ بادشاہ سُنٛد مُنٛش اوس تھوٚد تہٕ توٚ وُکھ
تہٕ بُتھ زٕرد۔ اَمہٕ پَتہٕ ہیتوٚتن تس عاٚرٕ کھ پھٹٕن تہٕ چھُ
پادشہٕس کُن عاٚرِ بٕرژوٚ اَچھو وُچھان زَنہٕ وَنان
اوسٕس ؎

وَنے بو وِلہٕ زاٚری ہیانہٕ آغو
لگے پاٚری مہٕ مارُم ہیانہٕ آغو

موٚجھرٕ کوٚر دوٚہٕن پَتھ اَکس پنٛنہٕ پنٛنہٕ اَنٛدرٕ اَثر
تہٕ پَتھ کانٛہٕ کُن دُچھتھ اوس اَسُن یوان۔ فقط
روٚد وزیر اعظمٕ یوت ڈٹھ۔ گنٛدِ مزاز کٕ سُہ ژھوٚڈ
پیر اوس یمٕن سارِ نے ہنٛدِس بنٛنس پیٹھ وُٹھوٚ تلٕ
اُسناہ کزان تہٕ پانٛسے ہیتو خبر کیاہ وَنان۔

پادشہٕن یٚلِ پنٛنہٕ اُچھو اَمہٕ دوٚہٕ ہیچ خاٚرٕ یتھ
وُچھو، تمٕ کوٚر دربار ختم یہٕ دوٚنٛ اُتھ صاٚبس اَتھ
پیٹھ دیژھنٛ اُدِتھ کیتھہٕ لیکھن تہٕ پانہٕ ژاوانٛدر۔
ہیتہٕ گرٕس اُمس حکمس آوانگیز حکمس وان دب
کڈنہٕ معہٕ کھ رُت موقا اَتھ۔ اُچھ لیتھ تسنٛدِس اَتھ
دوٚہٕس پیٹھ تمہٕ تمہٕ فوٚصوٚل تہٕ بے بُنیاد کتھ زٕ
اَزماونہٕ کرٕنٛ وراٚے ترٕاوٚ پادشہٕن اَرج کتھے تہٕ
موٚلے مُشروطن یہٕ قصہٕ۔ حکیم اوسہٕ وِژان تہٕ کُنہٕ
تہٕ اوس بڈھ خوش۔ اَتھو خوش اَسنس مزٕ یٚلہٕ
بہٕ وُچھنس، چھُم سورُے قصہٕ وَنان۔ اَتی دوٚ پنٛم
"حاجیا! اَز کیاسہٕ دراٚیی متے پنٛجٕ کام۔ اُمس
کاٚفرس اُمس ظاہٕر خبرٕ زیتہٕ چھ ساری غاٚطرہٕ چاٚرٕ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

فکرہ کیاہ تورمس اپرانکہ کتھو ودکھ بلاے پھر آسان اوس کس یہ انگریز زوہ یہ زسائنس پادشہس دیہے دواہ ؛ مے ہوس حکیمن ہندس حکیمس درائے تہ شوبہا یہ یزتھ بیہ کائنہ ؛ اُس انگریز کھروٹس کیا سنا اوس پننہ جایہ خیال ؛ زیچور دواہ پھولا ہچھ حال حاران گومت ۔ اُسو تمے اُچر پنین مالین ہندر گبر چھ ۔ یمہ کدلہ تمن کھرٹ ، تمی کدلہ گرٹھ اُسہ تہ کھسو ۔ یمہ دوہ سیتو پرانین شفا اوس بنان تمی سیتو بنہ اُسہ تہ ۔ اُسو زھنو لقمان تہ ابو علی سینا ہنز طبا بتھ تراُو تھ ؛ یوت تام احمق زندہ چھ ، توت تام چھے ابو علی سینا ہنز کتاب قانون اُسہ سیٹھا ۔ اُسہ پتہ چھ مے وتان زہ ژھانڈ وہ نی ترٹھ وتھا یچھ یہ انگریز حکیم بیتہ وفاہ گرٹھ تہ مے ہریزتھ تہ ہُوے پادشہس نش ۔"

۲۲

حاجی بابن حکیم صاحب مہوار منگن

تہ حکیم سند جواب

اوت تام اوس بہ حکیمس سیتو نوکر تہ آغ ہندہ نیالہ درائی پکان ۔ سُتہ اوس مے سیتو دوتانے وزتاوان تہ توے اوس بہ تس سیتو وہ تھان بہان کھیوان چیوان تہ تموک تہ چیوان ۔ یوُ دوے تہ ہندن باہتے معہ ہنوین سیتو تہ یوُ ہے وزتاو اوسم اکاپور اُسہ اُسہ تلہ وزاوہ نہ مے مطلبے ۔ نکیاز مے اوسہ حکیمس سیتو پانیار بوزنک ظہ نے زانہہ گومت تہ نہ اُسم اُرج رایی ، اُسہ سیتو وزایہ مے نہ کام تہ نہ وودم کانہہ فائدے ۔ کل بیل اُسو مے سوے اکھ اشرفی لاریہ ہنز یوہ یہ تمی گھوڈ نیتھے وزائیم ۔ سوتہ ہیٹر اُمس یوڈ واوہ کہ ہیتہ ۔ خاگر ۔ مے کرُ وہ نی پننہ جایہ چال زہ انگریز حکیمس وان دب کڈ بیچ کتھا تلہ تہ اُتھو منز نمس پنہز گراہ تہ کرُ یتھ ۔ اُسہ دوہ ہے اوس خوشی تہ معہ کلیود یہ دوہ تہ ۔ دوُ یمہ دوہ ہے بیلہ دربار پیٹھ پھیرتھ آو ، بہ اوُ نس نادرتھ تہ چھم دیان ۔ " ازہ ہس کرُ پادشہن مے سیٹھا مہربانی ۔ عادتہ موجب شن گانٹن سنگ مرمرکس تلاوس نش نہ ووُرے دوہ دنی تھاوہ نہ بدلہ تھوونس بہ از دوُنی گانٹن دوہ دنی ۔ کو تاہ رُت تہ جان پادشہا چھ ۔ بہ چھس دیان پنین ماتحتن ہندن کو تاہ رُت خیال چھس ، کاگاہ قدر چھ کران اُسہ تہ کتھ پاٹھ چھ رچھان ۔ سوکتہ اُنہ بہ زبو زاُو سیتو شکر گذاری تہ ثنا خانی کرُ ۔ انگریز حکیمس دوُنن از سخ بدرد تہ میانہ عقلہ تہ میانہ بھرکر کرُن بڈ تاریف تہ دوُ پنم "سہ انگریز شوبی نہ زمے کھوہ رابہ لاگنس تہ ۔" اُمہ پتہ دتن پنس خاص فراشس حاکم زسائی پاُزن یم زکلکوٹہ شکار چھ کرُ ہتو ، تم دیتھس یناہ سانہ طرفہ ۔" گئہ کیاہ باوت ہیاہ ، اللہ تعالا پوشہ ناوہ نس ۔"

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

مٹے دۆپس "ہتہٕ حکیم، گوٚژھنا بادشاہ یہ
دُنٛ۔ رتموٚہے پۆز فرمود۔ چھُ کُس حکیم از ایرانس
مُنز ژٕے ہیوٚ ہیاکھ۔ بس چھُکھ ژٕے اکھ تن
واجد سارٕی ہے مُلکس مُنز۔ ہلہ پایُک حکیم۔ بادشاہ
کوتاہ قسمتہٕ دول چھُ یس ژٕے ہیوٚ غیبی خزانہٕ اکھ
اُمت چھُ۔ یہ حکیم تس انگریز حکیمس بچارٕس نٛرکش
یوان ژٕے بزٕ دٛنٹھ کنہٕ چھُ لاف دوان۔ بٕ چھُکھس
دُبان ہرگاہ کاٚنہٕ عقل تہٕ شکل چھٕے، سو چھٕے بس
احمق صاٚب بس۔ ہرگاہ کاٚہٕ جار تہٕ دانائی چھٕے کاٚنہٕ
سو چھٕے فقط احمق صاٚب بس تہٕ ہرگاہ کانہٕ تجربہٕ
دول تہٕ نظرٕ دول چھُ سٕ چھُ بس احمق صاٚب، بیٚیہ
نہٕ کانہٕ؟

یہ ٹٕوزت کھوٚت حکیم صاٚب سٛخ بوش تہٕ چھُ
گوٚنٛرٹھن وٚراہ وٚراہ تہٕ ریشس پھٚشاہ پھٚشاہ
دوان: حجیر ترٲوٚن اُسہٕ مُنز تہٕ پلہٕ ناوٚن مٹے کُن
اُمہٕ پتہٕ دۆپمس"۔ مٹے حکیم چھٕے وومید ز پنٛس
یٚمس نوکرس تہٕ واتناوٚ دو توٚہی پنٛہٕ بجوک کانہٕ فاٚیدہ
مٹے تہٕ گوٚژھ کیٚنہٕ نتہٕ کیٚنہٕ لارٕن۔ مگر ہتہٕ حکیم
دُنان کیاہ چھُس بٕ؟ یہ گوٚ میون بکٕ دٛچل دیٚن۔ بٕ کیا
لوٚ؟ بٕ نے چھُنہٕ سو میٚشرٕ یہ سہٕ پوشہٕ لنٛجہٕ تلہٕ کنہٕ
روزنہٕ سیتو مُشکدار چھُ گرٕھان؟

حکیم: ٹٕ کیا سہ چھُکھ یہ دُنان؟ ژٕ ما چھُکھ
موٚت؟ یہ کرٕھ کنہٕ چھُکھ ژٕ کرٲن؟ ٹٕ

کیا ز یوٚت لعہ ژٕر ہاوان؟

بٕ: ہرگاہ تہٕنٛد اجاز کھ آسہم، بٕ وٚنہٕ ہا قوہٕ یہ قصا
اکھ تہٕ قوہٕ یہ تگہ ہے پانٛے بوزٕن۔

حکیم: تلہٕ سہ دٛن۔

بٕ: یہ حکیم اوس ہٚوناہ اکھ مگر وہ تھنہٕ بہنہٕ
کنہٕ اوس ژٕر ژٕر راہہ ہوٚن۔ اُمہٕ موہ کھ رٛلود
راہہ ہونہٕ پانٛس ہیتو تہٕ چھُ پچھے ہیتو روزان
کھیوان چوٚان تہٕ جب بیتر مارنس مُنز اوس
تمن اکھ روٚٹ کران۔ یہ راہہ ہوٚنی کرٕ ہمن
رتی اوس پتہٕ کران تہٕ تہٕنٛدی اُمس عاذقہ تہٕ
لار یمتو۔ مگر ہُیاٚرٕی اوس ہونہٕ ہیتو تہٕ سوٹھ
ٹھوٚ ٹھتہٕ تہٕ تہٕنٛز کُنہٕ کاہہ تہٕ اوسہٕ پٹھ روزان
یمن ہونہٕ ہیٚوتن اُمس پیٹھ شک گرٕھن
تہٕ تمن لوٚگ پتاہ ز اُمس چھُ راہہ ہونہٕ ہیتو
یاراہٕ تہٕ اکھتے چھُکھ کاہہ کو چھُ مُنز یلان تہٕ۔
یہ اُٚرٕی گوٚ راہہ ہونہٕ تہٕ شک ز یہ ہا چھُ پنٛسنے
بائن سیتو واٚٹھ۔ چھُ تلہٕ یہ اُخر ہوٚنے تہٕ
اُسہٕ سیتو چھُ فند فریب وٚرتاوان، لہٕذا اکرٕھ
دموس نہٕ اُسہٕ وہ ذیور پنٛے۔ یہ ژٕھنون
اُسہٕ پنٛہٕ قبیلہ مُنز کڈٕی ہتھ تہٕ اُمس مردوٚدس
سیتو روزنہٕ اُسہٕ کاہہ ہیٚوتن دنٛے۔ مونجھر
سپدٕ تہٕ یی، سٕ بچورنہ گوٚ اوکرٕ تہٕ نیورکٕ تس
گیٚ یہ ہوٚنی ناو، یمن دوہ شونی جماٚژن مُنز باگ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

گوانہٕ منز مٕنز سٕے خار۔ آخر میلہٕ پہ سٕخ تلقس
تل آوہٕ روٚدس نہٕ کانہہ تہٕ طاقتاہ، اُمی کوٚر
قطنی فاصلہٕ زیاتہٕ بہٕ بٕہ پوٚختہ ہٚکون نہٕ بہٕ
راہہ ہٚکون یٚمہ اکی ساتہٕ یٚمہٕ عذابہٕ تلہٕ موکلہٕ
بٕ کیا حضٕ چھٕسے یٚوہٕ ہٚمٕ ہٚکون۔ وُچھ حضٕ توٚہی چھو
میانٕ ی آغہٕ، آغہٕ اُسو ہٚتے دٚنٹو تھہٕ ہٚتے
نوکرس پانٕس سٕیتو وہ تھنٕس بہنٕس کھینٕس
چینٕس تہٕ پانٕس برونٚھٕ کنہٕ تموک وموک
چینٕس اِجازت۔ وقتس بیٹھ چھو توٚہی ہٚتے
مشورٕ تہٕ ہیوان تہٕ مُہندٕن یارن دوستن سٕیتو
تہٕ چھٕس وہ تھان بہان۔ اما پوٚز حاصٕل نہٕ
کینہہ۔ آخر چھٕسہٕ حضٕ بٕ بیٚین نوکرن ہٚندو
پٲٹھو نوکرے کنہٕ بیٚسہٕ کینہہ؟ وہ ی اگر تو ہو
ہٚتے سٕیتو یوٚہے پانیار ہیوٚ چھو ور تاوان،
فائدہٕ؟ ہٚتے چھٕنہٕ مہوارٕ تہٕ مُقرر تہٕ چھٕس
ارمینیا کین بیچھ وٚنٕن ہٚندو پٲٹھو یٚمہٕ
تہٕ خارٕ تہٕ تٚتہٕ تہٕ۔ وہ ی حضٕ چھٕم عرض زٕ
ہرگاہ کانہہ کاٚماہ کاراہ ہٚتے مٕنٕ تھوٚ وہوٚ
یٚمہ زٕن مہوارٕ تہٕ زٕ ٹھہ روزٕ ہے بٕ موکلہٕ پٲٹھو
اکی ساتہٕ فکرٕ نٕش۔"

حکیم: (بڑبڑ) تہٕ کیتھ پٲٹھو روزی زٕتے مہوارٕ
زٕ ٹھہ؟ بٕ تٕے زانہٕ کاٚنسہٕ موہٕ ہٚنوس
مہوارٕ دٚنے۔ زٕ کیا چھٕہٕم تہٕ وٚنان؟ میانٕ ہٚن
موہٕ ہٚنوس ہٚنز معیشتہٕ تہٕ چھٕے بیمارنے بیٹھ
زٕ تٕے تہٕ ہٚے کینہہ تھٕپہٕ تھوسہٕ تٚمن نٕش لاران
آسی، اٚدٕ خوٚشی سان آستھ ہیوان۔ تٕے کیتھ
روٚدوٚکھ بٚتہٕ؟ موہٕ ہٚنوس چھ یٚمہٕ زٕ ٹھیوٹ دیوٚٹ
کھیوانے آسان، زٕ تٕے کوٚ رٚٹی اٚتھ؟ زٕ تہٕ آسہٕ
کھیوان ہی یے کینہہ اٚتھ۔ یٚمہٕ عیسٕ بیٹھ
چھٕتکھہ بٕ سٕچھ عیسٕ ہُند پوشاکھ سُوان،
اٚدٕ، وہ ی کوسہٕ کیتھ چھٕے، زٕ تٕے تہٕ آسے
ہُوان۔ وہ ی کیا دٕے آیہٕ کھوتہٕ؟ وہ ی گوٚ
زٕ تٕے چھٕے گوہٕ تہٕ ہومیانو کھینہٕ منز۔ وہ کس
یوان، تٕتھ کیا کرے بٕ، گرٚہتہٕ تیلہٕ لگتہٕ
تٕپالہٕ کوٚت چھٕے گرٚہٕ ھن۔

اُتھو منز پیو پادشاہ سُند فراش مجاہ اکھ مسیتھ
وٲمتھ تہٕ اتھ منز اُسو پادشاہ سٕندٕ پاٚز سٕندٕ
دُسو شکار کرٕ ی ہیتو زٕ کوٚ تہٕ پیٚے تھٕوٚن بڈ، ایٚکراہہ
سان حکیم صاٚبس بروٚنٚھٕ کنہٕ۔ حکیم صاٚب وو تھ تھوٚد
مجہ روٚٹن کلس بیٹھ تہٕ چھٕ وٚنان "پادشاہ سُند
خانہٕ اٚہسن آباد۔ اللہ تعالا دٕین سا ٚنس پادشاہس
زٕ بیٹھ وُمرتہٕ، تہٕ منز سٕتھ پوشہٕ ناوٚن"۔

وہ ی اوسس فراشس یٚنا مہ دٚنٕ۔ گوہٕ ڈ
سوٚزکرنس پانٕز تھ قران بڈ، لہٕ سان۔ فراشٕ سوٚزس
نٕچر کرٕ تھ واپس۔ پٚتہٕ سوٚزنس زٚکھ سان بیاکھ تومان۔
فراشٕ تہٕ سوٚزس زٚکھ سانے واپس زٕ تے چھٕے

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پانزھ تومان رٹمس ہأل. موخصر ویت، تام نہ تمو
پانزھ تومان پھھ تھھ ہیتو نس، توت تام ذراس
نہ قدمس نہ بر. یہ چشمو پینہ ہیتو گے حکیمس بادشاہ
ہندو ساری ایحسان مشد ہیتو گے تم دعا یہ خاءر نہ
کھ لہ یم اُمو بادشہس کری ہیتو اُسو بخت ژکھ کھتر
اُچھ وچن تہ مژ روون اُس، چھ بادشہس اکھ
اکھ لیکھ ژاران زاگر بادشاہ ہندین کنن تمہ لیکھ
واتہ ہمن زندہ ہے والہ ہیس مسلہ. وہان اوس: ہونہ!
سو چھ چھم، کیا سہ سو چھ چھم کران؟ لچھ نس اکھ
سو چھ کرنس. نار لگو تن پھس سو چھ کرنس، اُسہ
ہوین مسکین چھ پیوان، یمن ژوہ چھ ژوون تھپلن
تہ بے حسہ ہمن اکھ زار پار کرن تہ بیہ پوور پوور چشد
برن. بادشاہ ہندین نوکرن ہند تنخاہ چھ پیوان
اُسہ وین. یہ چھ تاوناہ اکھ سابہ فی طرا دموکھ نے
تہ ہرگاہ کانہہ پہندین چو بن تل لگہ (کیا وہ پناہ چھ
بٹہ تہ مالگہ کنہ دوہ ہیہ) زندہ ہے والنس پوس تہ مالس
تانی بزنس میشر. یس ژ یمن چندس کیہنہ تراوتس چھ
گوہ کھیا وان یم تاون زو. دہمن پوتس چھ آسان
چیز، مے انس گژھنکھ پانزھ ڈبل یناہ آسنہ
پادشاہ شند سو چھ چھا گو ڈ پوشہ ون آسان. اوچھا
سعدی صاحبن اکھیتھ وونمت ز "شرین ہنز موہ در
آواز تہ پادشاہ ہنز یار ز پیٹھ گژھ نہ ایتبار ہے
کرن. جوان گژھنہ سیتو چھ آواز تگیر گژھان،
تہ ہمو ہنز یار ز چھنے خیالکی پاٹھ بدلان بیٹھا کیہنہ
دوونن تہ بڈھ سنخ تتیوو. اُہز ہمیوو رژھا تہ پیوس
فراشن ہندہ تلہ پتو شلچھ دگر ہند خیال تہ تمہ
سیتو ژوالس یمن پانزن تومان ہند اُسس
ٹیچھر تہ ظاہر مدریوس اُس.

مے دوپ دوہ ذ چھنہ جان میون اُسس
وُ ذ کین کیہنہ وُنن. مے ژٹ مہوار ہ کیتھ. دوہ ذ
یہ مے کرن اوس تہ کرہا بہ یان ز بہ ژراوون یہ وقتک
لقمان اُتی تہ فلحال نہ زلہ ہونمن سیتو تہ نہ رامہ ہونے
سیتو.

۲۲

حاجی بابن پانس بیٹھ بزار گژھن

تہ بیکار اُسو ہتھ ذ تمند عشقس منز پھسن
حالس اوسس بیزار تہ بجھ تہ اوسم مذم
ذمے بوزنہ یوان کیا وہ آسین میانہ حقہ لیتو کھمت تہ
چھس راتس دوہ ہس بیکاری منز وچ گذاران. حکیم
بنس تہ طبابتس کنن اوسمنہ دلے کران. یہ اُسم
خبر ز اکھ کارس گژھنہ لیاقتاہ کیہنہ آسنہ تہ
داریاہ مڈھ اُسو اُمہ چی ژوٹ کھیوان. پنہز کنز اوسم
احمق صاحب سنخ زور کران مگر مے دوہ تھ نہ تسند دنن
ہرگز تہ ہمیشہ. بہ اوسس فقط یی آسان سوچان ز
جان سبا گوڑھ بنن پتہ گیوو سورے اُمو سے

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پۄزٕ لہ ہاپا مگر ہٕ گہ تہ منگہ بٕپُد نیٚٹھ قصایتمو متے تالہ
پیٹھ کھوٚ ہٕ نیٚٹھس تانی خبر کرٕ تہ مے پیو فائدہ نہ آسہ
کنو تہ حکیم سندی ہے گرٕس منز روزٕن۔ آمہ قصہ سیتو
موش متے سورٕے تہ پم خیال تر باغ بٕ سوچان اوس
تم آے ساری نہینا وٚ تہ پیٹھ نیٚٹھو زٕن۔ مے پنٕ بان
تہ اٚتھ سیتو روو۔ مے آو تیٚٹھ منز راہ زٕن مجنوٚن یتے
ژاٹھ شوٚ ہے۔ دوٚ نی کیاہ چھم یٚوٚت وٚ نٹھ عرض کرٕن
زٕ بٕ سپدس عاشق۔

سونٹھ اوس ذرامت تہ گرہکو دوٚ ہ اٚسن
میٚٹھ ہتو پھیرٕ نی۔ نکھ اٚسو کا لچیو باگ پشن پیٹھ
شوٚ نگنہ کھسان۔ متے اوس بٚزمس کیٚٹھس منز وازٕ
موہ ہنوٚن تہ نوکرٕن نش شوٚ نٕن کھران تہ بٕ تہ کھوٚتس
پنٕ سورٕے وٚرٕن وٚ تھرٕن ہیٚٹھ ہیٚٹھ پشس پیٹھ
شوٚ نگنہ۔ آتہ پیٹھ اٚس چکیم سندس محل خانس پیٹھ
سیٚوٚد نظر۔ محل خانہ کبر) باغس وٚ چھم گولاب تہ گلالہ
پھلٕ ہتو تہ اٚندی اٚندی وٚ چھس بوٚ تہ پھرٕس وٚ ٹھ محل
خانہ چہ ورٕ وسی تہ پنجرٕ اٚسو باغس کٕن تہ منز باگ اٚس
چوکرٕ ہنا اٚکھ یٚٹھ پیٹھ سٚخ گرٕ ہ کین دوٚ ہ ہٕن زنانہ وٚ تھرٕ
پلوہنا تراوٚ ٹھ بیان کرٕان آسہ چکیم سندس آنگنس
منز گیہ متے زنانہ جماعت اٚکھ نظر مگر یمو منز کھرٕ ہ
کانہہ تہ ٹار۔ متے تہ گوٚ نہ یہٚند دلس ظنو ناہ تہ نہ دٕ تم
یمٕن کٕن وٚ چھنس تو جیہ تکیا ہٕ یا نی یمٕن کٕن کانہہ
وٚ چھ ہے، اٚدتہ یہٕن نہ یمہ اٚتھ، یہ بٚتھ یہ ہیکھ تہ

گرٕ ہ ہٕن دوران۔

اکہ دوٚ ہ ہیہ گیہ کاٚم زٕ دوٚ ہ لوسنہ یٚتہ چھس
بٕ وٚ تھرٕن تراوان متے یٚتہ یہ پچھ برٕ نہ ہٕنز کھرٕ یہ
کنو اندر پشچہ چوکہ کٕن نظر۔ آتہ نٕن وٚ چھم کورٕ ہنا
اٚکھ تمامٕ کو وٚ تھرٕ ہو کھنا وٚ نی تراوان۔ لاجوٚ کرٕ نگ
پوٚ ٹھ اٚس دوٚ ہ وٚ ڈ اٚسر کھسر۔ یا نی کلہ تھوٚ دٕ تٕن مس
لنگ نہ گاس بٚتھو کنو الاندی اما پوٚ ز بٚچھس روٚ زس
تپرٕ جا یہٕن ننٚخ یٚتھ کٕن نظر کورٕ بٚتھ میانی وانٚج تھیہ
زٕن۔ بٕ چھس اٚس پٚرٕ پیٹھ بوٚ ن تانی نظراہ کرٕان۔
وٚ چھان چھس زٕ ے

بدست قدرت ازان خوب تر نہ شاید دوخت
قبائے لطف ببالائے صورت بشری

ڈول وٚ چھس شوٚ ہ وٚ ن تہ پریٚتھ کانہہ تان اٚموٚ شد
اوس شکیل تہ ہاوٚ ن باوٚ ن لایق۔ مانٚز رٕ نگو ہتو اٚتھ
کھوٚ اٚسس زاوٚ لی تہ ... ...

... ...

... ... لوٚ ہ
وٚ نی۔ وٚ ٹھ تہ دٕ نٕ اٚسس اٚولی تہ موٚ دٕ رہ۔ اٚچھ آسس
ہٕرٕ نہ اٚچھ تہ نظرٕن منز زن جوداوسس بٕ رٕتھ یٚدٕ
بٕ رٕتھ وٚ چھناہ کورٕ مس تیوٚ ت زٕ ے

نہ توشی ماند اندر تن نہ ہوشی ماند اندر سر
نہ آبی ماند بر عارض نہ تابی ماند در پیکر

متے کورٕ ژا سہ ٹھو کھا۔ آمہ وٚ چھ متے کٕن پیتس کالس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

دوہنی یہ بُتھ زۄر لٹھو ہے، تتھ ہے کالس وُچھم اُمو
سُند اُکھتا ہکو پاٹھو نیہ یہ کرُن بُتھ ٹھیک پاٹھو
یمہ کنو ؎

از کمانِ ابرویش تیری بجست
راست آمد بر دِلم، تا بر نشست

اُمہ تراوُ بُجھس پیٹھ پۄزُ تہ تھوُون مے بُتھ زٹھا
مگر پۄزُ ہُنند اُکھ کۄن تھوُون اُکھتھ یلہ تراُعس
ظاہر تلُ ٹار یو میانہ زبک تماشہ وُچھن یژھان۔
یٹلہ اُمہ وُچھ زیہ ناچھنہ مے وَر اُسے یٹہ کُنہ کُن
وُچھان، پنہٕ کام کار کرانے چھُم وَنان"۔ دوہ پرزُنا ر
پتھ کنو وُچھن ماچھ گومناہ؟" مے دوہ پُس ہرگز نہ
؎ کہ گفتہ بر رُخِ خوبان نظر خطا باشد؟

خطا بُوَد کہ نہ بینند روئی زیبا را

ژٹے چھُ حضرتِ امامِ حسین ہُنزِ درے، ژٹے چھُ
پنزِس مأرِس ماچھ ہُنند قسم زہ ؎

نظرِ لُطف زحالِ دلِ من باز مگیر
اللہ اللہ! یمہ چانہ چشمہ۔ یمہ چانی نخرہ تہ نازہ ؎
کہ بُوَد بر دل و جان کارگر از خنجر و تیر"

یہ چھُم اور یہ لوہ تہ لوہ وَنان۔" ظاہر زانکھے تہ ژٹ پنُن
تہ دوہ پرزنیا گو ہ مول موج چھُھمنہ، بوے چھُھمنہ"
روُن چھُھمنہ زبُتھ ہاوے۔ دوہ پر
مزدس بُتھ ہاوُن چھُنا حرام؟"

اُمہ پتہ تراُون اُکھتھ دوہ ڈیہ پیٹھ پۄزُ بوہن
چھُھر زنتہ اُلگاہ پیٹھس۔ بیٹہ اُکر لٹہ کرُمس ہیٹھ بوہن
نظراہ تژھ پژھ پُزہے ؎

"حیران شدم کہ تا بہ چہ عضوش کنم نگاہ
زیرا کہ بُود ایں یک ازاں یک بدیع تر
مانا کہ حُسن ہر دو جہاں آفریدہ بُود
در جزو جزو صورت او واہب الصوَر
معلوم من نہ شد کہ تنش بود یا حریر
مفہوم من نہ شد کہ لبش بود یا شکر"

اُچھ آسس کرُنہ تہ ہرنہ ہُنند ہٕ پاٹھو ویچھ۔ نظر
سیتو آس زُو نوان گڈٹھ زن تہ یمن مزجود اوس
اُچھروال اُسس زہ پٹھ تہ بُمہ آسہ وُچھن والس کان
لایان۔ پاٹھ اوہ روُ تے آسہ یمہ بُمہ اُکھ اُکس سیتو
ژلتھ میلتھ۔ رُکس تیر چلاوُن وأی ہُنند طاقت
اوس یہ بُمہ کمان تُلنس۔ موخصر اُسو اُمو ہُنند پس
پانس تم سأری صفتہ یم ایران کہو گو نا تو پنین
پأتن مزدو پژھ نأوی ہتو چھ۔ گلاہ، یٹہ زل، مرو
شمشاد، یمہ، ہرنہ، سرو، نرگس، طوطہ، مور، یم سأری
اُسو تس مزا کہ وُہ جماہ گنتو۔ ہر گاہ بٹہ اُس قیامتہ
تانی تہ وُچھنہ روزہا بٹہ گژھ ہا نہ تو تہ سیر۔ بٹہ اوس
دوہ نی سوچان زیس یہ اُسہ پانہ وأی ٹھوراہ چھُ یہ
گوژھ کنہ پاٹھو دوہ عقل تہ مے ہیژ دوہ پچھ برنہ پیٹھو
دُلنہ کھُسن زنانی بوزم بڑ کریکھ۔" زینبی! ہتے زینبی"
یہ آلو بوزی ہتے گیہ میانی یہ مدنوار زنتہ پشہ پیٹھ وُڈھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

مے گو موتھن ہیوٗ تہ ہے بُنگہ روٗزٕ تھ چھُس اُتی
ز خبر چھا بیٚہ ما پہ پوٗت پھیر تھ۔ مگر کیٚنہ تہ آ پہ ہٕ۔
پنہٕ ز کنہ روٗدُس اُکو ہے زنگہ پیٹھ پیاران۔ اَما پوٗز
فقط گیٚم کنن آوازاہ ترٕتھ یہ ہے وارہ بر پرٲٹھ
سارٕ ہے اُس پھیران۔ یہ آواز تہ یٚم آلو اُسو صاف
نٹان حکیم صاحبہ گرٕدا چھ ہنٕدٕ یہ ہے (یم گوناہ وٹن
وٲلی وٹنز گرٕدہ) سٹخ روٗ پلہ تہ بدذاتھ اُس۔ روٗن اوٗسن
ژنا نہ معہ ہنسوا ہیوٗ بنوٗمت تہ لٹن تل تھوٗمت یہ
سعہ وٗہٕ ہیٚس تہ اوس کران۔ گرٕس، اوس اُمو سُنٕدٕ سے
راج۔

یوٗت تام شام گو توٗت تام چھُس اُتی ہے
دوہ دنی۔ بیٚسٹھ گرٕ ھٹھ ہیوٗ تم دٹھرٕن تراوٗن
بیٚہ گوم کنن آلو ز "ہٹے زینبتی! کوٗتے گیٚنٹھ؟"
ژٹے چھے نے شوٗنگن ہا" جواب تہ ہا زٕم مگر دار توٗرٕم
نہ فکر۔ جواب دٕنہ واجیٚنٕ یٚلہ بیٚہ پُشس پیٹھ
وُچھم، اٗہ توٗرٕم فکر اَمہ کیٚا ہ جواب اَسیس وُوٚنت
مے ہیٚشرٕن دِلس دُبرارے گرٕ ھنٕ تہ، بہ اوٗسُس
دوہ ذٕ پچھ برٕنہ بیٚٹھ دوہ ٹھ دِلس تیار ز اَمہ تیٚج
تمٲکو پھوہ تہ ترٕ کلس پیٹھ تہ درایہ۔ نیران نیران چھُم لوٗ تہ
وٗنان: "پگاہ کالچن روٗزی ز بیٚتو تھے۔" اَمہ کھوہ تہ
ژٕ کتھا اٗہسم نہ زانہہ تہ وُمر منز کنن گمبٕر۔ اَمہ کتھ
ہنٕد گیس گیس پھیٚرٕم تانہ تانہ تہ اٗندرٕ ی کنہ چھُس
پانے سیتو اٗتھ کتھ تہ لیم کران۔ پگاہ پیٚن کیٚس

خیالس منز گوس مَس تہ مُسحَس تام کرٕم ذٕ اچھ ٹیٚنٹھ
تہ، راٗتی راتس اوسُس ہُشار ہ

عاشقی کار ہری نیست کہ بر بالین است

۲۴

حاجٕ بابٕ زینہ بیٚہ سمکھن

تہ زینہ بیٚہ ہُنٕد قبس محل خانکٕ حال باوٗن
مُسحَس بیٚلہ مے اُچھن مؤرن دٕر مے
پیوٗ ہ تس بہ چھُس عاشق۔ اٗڑرٕ ی کنہ چھُس
دَپان "ہٕ تہ وُچھ کتہ بہ بیٚہ کتھ تہ کتہ دوہ بتھ۔ اٗز
توٗ گم بوٗن ما شوق کس چھ دُنان تہ کیتھ چھ آسان۔
اگر تہ اُس ہٕ زاٗرٕ ی حکیم بیٚہ زداے اُس، فکر تارس
ز داے کیتھ پاٗٹھ گرٕ ھ رٕ چھنی۔ ہر گاہ بیٚہ کاتھ
اُس تہ نیتھرس پیٹھ واٗرٕ ی واٗرٕ، خار تیٚلہ چھے بدل
کتھ۔ کیٚ ہٕ تہ کیٚ جانی نیتھر۔ ہٕ لوٗ ہٕ وُ ذٕ کین زنانہ ہُنٕد
شلوار تہ نیتھر چ چھنہ دٕ پلیلے۔ یوٗ ذھ ہے
خوداین، نیتھر تہ کرٕ وٗ مگر پنس وٗ قتس پیٹھ رفلی ل
کرٕ وٗ حکیم ہے تیکھ ژٕ ٹھ دوہ ٹھ دوہا اَسان
تہ گندان۔ پی سوٗ چھ وٗ قتس تہ لاٗگم وُ کھ کھوہ تہ
زبرے پلوٗ نالی۔ ستس دٕم کنکوٗ، ہلس کوٗ نٕدم شال
تہ اَتھ ہیٚتم گنٕڈ۔ لوٗ ذٕ تھوٗم اَجی مینگہ۔ وٹھرٕن
وٗ ٹھ تہ سُہ دوہ لُم بوٗن معہ ہنوٗ ہنٕدس کیٚچھس منز۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

گوڈ نیٹھے گوس حامس منز سران کرنہ یٹھ شامس
ہٲ گوصاف پاک یوزنہ پمہ۔ سران کران کران چھس
کم کم ہٲتھ گیوان۔ اَتہ نیرتھ چھس سادی ہے دوہ ہس
کو چوتہ بازرہ منزی بلی پھیران۔ سیٹھا کرہ ٹھ گوم
یہ کوہ ہس یوت دوہ کڈن تہ چھیکرس دوت میون صبر
انڈ ہ

وَصلک وعدہ میلہ نزدیک دانان

عشقن نار تیلہ تیزان ـــــ چھے

کن اَسم بانگر کن یٹھ گلہ داد کہ ہاتہ ہیٹور شعہ نگینہ کھے
شہستنہ کار آو اَمہ دوہ ہے حکیم، پادشاہ ہیند یٹھ بڈ
ژیرے۔ اَمہ اوس آسان اَموشند ژھیٹوٹ کھیٹوان،
اَمہ کہنو ٹوک کال کھینس بڈ ہ وزخ۔ نزدیک دوہ زجار
اوس موہ کلیوتہ تہ کہے کال گرژھتھ کھٹر زوان تہ
پنن وتھروان ہیتھ کھوتس بٹہ تہ ہیٹور۔ ہیٹور وائی تھے
گوس پنچہ ہرنہ نیش اَما پوز نیخ نادہ ہید گوس میلہ
ہ اَتہ کاتہ وُچھم۔ صرف وُچھم تماکی وُ ٹھر اوہ یور
چھکر تھ۔ ژاس تہ کرم مگر نہ پوزم سبتھ نہ صداہ اَمہ
پتہ گیم ہیے کتھ کتھ ہش کنن۔ ظاہر اُس حکیم
ہنز زنانہ کیا ہتام وَنان بڈ بڈ تہ اُمحو ہنز پمہ کتھ اَمہ
لبہ پرا ٹھتھ اوہ یور چھکہ یوان۔ اَمہ پتہ ٹھر راُو
اَمہ آواز تہ چھے کرٹیکہ دی دی وَنان: "ہمتے شیطان
ہنز کوڑی! اویے مالس جہنم۔ جان ہے گو! ژتے
کمی اوسے بچاری وُنمت پڑھے کرتے حمام
گرژھن سران کرنہ؟ ژتے کہے کام اَہے مل گذارس
بیٹھ؟ ظاہر چھس بے دا ہے نہ ژ چھکھ مالی کینہ۔
تیے؟ کہنہ ژ چھکھ دا ہے تہ بہ چھس مالی کینہ؟ یہ
خوش چھے کران پانس تہ چھکھ کران؟ ژتے کہے ز
اَہے کام اڈلیچی تھوہ نہ؟ نیری جل جل بچاری
گرژھی کام ژھنی گوڈ موہ کلاوتھ۔ ہرگاہ بیٹھ اڈلیچی
وُچھے یاد تھاوی زخمہ دایہ ہنز ڈرے کلہ دگ دگ کڈے
اُچھ مولہ!" اَمہ پتہ بوزم چپاتہ، مُشتہ تہ مکھالہ
مدنوار میون کھوتہ ہیٹور مگر بتھس اُس
ژکھ تہ ڈرہ پشیان۔ یس وُچھنس مے اُچھ آیہ
لوہ ہمڑہ موہ زون میانی کھٹر پشہ کنو۔ اَنہ وی کنہ چھس
وُپان "ہتہ عشقہ! بہ لے ذاتھا چھکھ ژ! تہ پیر
کرنس منز چھکھ سخ تیلنگ تہ فند فریب وُ ناوس
منز چھکھ چالاک۔ وُچھتہ یمے میانی دلبران کیاہ ژ
وُتھا چھے ژھا اَنڈ ہرمے سکھینہ موہ کہ: خاوند زن ژ
زنیہ بہ وُ چھے، یوت تام تس شرارت پھٹ تہ ہنا
ہمیہ ہش تہ اَتی پھیرمے کن۔ پانے گرژھ تہ ہند
زانن ژمے کہتھ پاٹھ آیہ اُس نش پان واتوو
یمو عشقک پیالہ چومت آیہ، تمے زانن ز
عشق کرن چھنہ انسانس پانس تانی۔ یہ چھ سہ
ہراہ یس نہ زیوہ سیتو وہ ژھنا دنے پیہ۔ کمر تانی
گو نمانن چھ وُنمت ز یو دوے سانہ زندگی ہنز
دیتھ بتون بتون ناگو ہنز نیران چھے اَما پوز میلہ پمہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پانہ دانی زلان چھے تیلہ چھے پمہ تنتھ پ انان
یس نہ سوتھس یا تھس کا تہہ، لحاظ چھ کران نہ نہ
چھ کنہ کھوڑانی۔

کمہ مدر زیو چھم دنان: "بٹ چھس کردستان
رکس اکس سردار ہنز کور۔ بٹ اہس تیلہ لوکٹ
تیلہ اسو جنڈ کنڈ ہیتھ بٹ تہ سون مول ایرانو
ژٹھ اسے پہ۔ یہ دنے بٹ بتیہ کنہ ساتھ بٹ کھتھ پاٹھ
لجس حکیم ہندس اتھس منز۔ دنی کن چھس بٹ
تہنز دای۔"

اہس تھلہ تھلہ دچھتھ یانی سے نار ہناہ
ہمیو ہیو، اہہ ہیوت حکیم ہنز زنانہ ہندہ بد
شلوکی تہ اذاہ دینکو ستم دودی دودی تہ دوہ ش
تراودی تراودی بوزنا ونی۔ دیان چھم "کیاہ دنے
اہس حکیم بابہ ہند! تو تہ آسیتھ پانہ بوزمت
کیاہ کیاہ اسم دنان۔ دیان چھم بے دین چھکھ
لامذہب چھکھ۔ یہ چھس لوگ لونے۔ یکہ چھم ژادان
تہ دیان چھم ہونہ ہندہ کھوتہ چھکھ بتر۔ سادی چھم
گیلان آسان تہ آسان۔ کانسہ تہ چھنہ میون
ژکھ۔ مے چھی اندری اندری جگرس گدی گمتی۔ بٹ
چھے پھٹنس آہز۔ شیطان ہنز کور کری کری چھم
گیور تلان تکیاز بٹ چھس ناگردتا نج۔ اڈی چھم
یزیدی دنان۔ تکیاز بٹ چھسنا خود ایس کھوڑان
راہ کیاہ چھم کھوتمت زشیطانس چھس کھوڑان۔
کس اکھاہ چھ دنتم یس نہ شیطانس آہ کھوڑان؟
یہ دنیا مے ژ چھکھ شیطان تسلیج؟ یہ گژھ کردتاس
منز مے تل لگنز، بٹ تارہا اہس فکر گز کہی چھ، ہاوہس
گردی کور کس چھ دیان۔"

ہیز ہناہ مے پتل تیز ہنا چھس بٹ اہس
دلاسہ دوان تہ دوہ پس: "ثمے پزی صبر سس کام
ہیتنو۔ آخر از تہ پگاہ ہور کھے ژ اہس آنچھ۔" یہ
ژ ژھم "مے چھنہ یوان بوزنہ بٹ کیاہ پیکہ اہس
زاتھہ بدلہ ہیتھ۔ یہ چھے مے تیتھ پاٹھ نظر روزان
ز کابہ تان چھنم کور مت۔ بٹ چھنہ اہس ژ ژھنے
ہمہ کٹھ پیٹھ یتھ کٹھس ہیکان تر تھ۔ حکیم چھ
پانہ کھوڑ بڈ تہ شکس لد۔ یہ زنانہ چھس کرتام بادشاہ
ہنز کنیز اسمر تہ چھ اہہ بادشاہ ہندس محل خانس
منز ناو ٹھوکر مت۔ اکہ دوہ ہہ ژھنکو کار بدکرنس
پیٹھ تہ کڈھ تہ بادشاہ سند حکمہ کنو لوگ نہ
حکمس اہس سیتو نیتھر کرنس چارے۔ یہ چھے تو
اہز بس لی ہیوت دیت ہیتھ ز بادشاہ ہندس
محل خانس منز چھ اہس چلن اوسمت تہ بادشاہ
ہنز چھے دای اسمر۔ اہ، تنہ پیٹھ چھے اڈی
پوری تراوان، اسمانس سیتو چھے گاڈ کھیوان
بزی بزی، رہنس چھنہ کتھ مانان سر چھسنہ فکری
کھسان۔ تس چھے دیان ژ چھکھ میانہ تلہ پتج گرد۔
تس بچاریس چھن جیراد نمت۔ اسہ چھ دوہ نی تس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

کرن وُچھتھ کیا ہتا ذ گڑھان۔ سہ پچر رچھنہٕ اُمس
پرژھنے تس بروٗنٹھ کرن تہ گڑھان۔ گوڈ کرچھ تس
نش آسان۔ وونی ہرگاہ زانہٕ کأ لی تس نش بیٚہیہ
تہ گوڈ چھس پرژھن بیوان۔ حسدک نار چھنس
بچار یُتھ گوٚنڈمٹ زِ پرتھ کأ نسہ دایہ لأ جن کانہٕ
نتہ کانہٕ ہا نژھ۔ حکیم تہ چھنہٕ سیوٚد کینہٕ۔ سخ
طماہ چھس تہ پادشاہ شُند کانچھ أ ستھ تہ چھس
أسہ دایٚن کرن أ چھ نژانی آسان۔ بشر یتہ کہ طمہٕ
نش چھنہٕ خأ لی کینہٕ۔ وونی کیاہ چھم ژتے نش
کھٹن، أ کس بیٚہیہ سیٚند کھوتہ چھس میانی
ماے۔ أدے چھن حکیم با یہ مے کرن ہومت تہ
چھے حسد کرنا ر ذان آسان۔ مگہ حکیم چھنہٕ أموسیٚند
بیمہ مے کرن وُچھنس یا مے اِشار کرنس تہ أکھ
کتھ کرنس تہ جگر کران۔ أتہ چھے حکیم سیٚند بس
گرس منز أ کس بیٚہیہ سنز سعہ غأ بتھ تہ تمہ لڑاہ
قضیہ چلان آسان زِ انسانس چھ ستیٚنجہ وہ تھان
یہ یلہ أمس حکیم با یہ مُشد یا حمام چھ گڑھن آسان
گوڈ چھے ہیٚر۔ لون سأ ری ہے نظر گذر دوان تہ
وُچھان کہ ہے کیاہ چھے کران، بہتھ ما چھے کانہٕ؛
پتہ چھے نیرنہٕ بروٗنہٕ سار نے دایٚن تتھ پأ ٹھ کامین
منز آور تھوان زنتہ خاندرک سنز چھ آسان کرن۔
اوت تام اوسنہٕ متے پننہٕ محل خانہٕ وَر أے
بیٚہیہ کانہٕ محل خانہٕ وُچھمت۔ أمیہ کنہ رووُس

ہیوٚ بہ یہ بوٚزتھ۔ أدیلہ مدنوازن بوز نووُس زِ سعہ
کتھ پأ ٹھو چھے حکیم سیٚند ہس گرس منز لسان بسان
مے گڈی کریانہٕ۔ دوٚ پُن:

أتہ چھے أسو محل خانس منز پانژھ دایہ بشر تین
نور جہان، فوطمہ (زنن واجیٚنی) لأل بڈ تہ بڑ۔ مے
چھے حرف ہأ لکیٚنہٕ ہنز کأم مٹہ۔ تس تموک بروٗن،
قہوہ چاوٚنی، ژوٚٹ کھیاوٚنی۔ حمام گژھنہٕ وزِ تس
سیتو گژھن۔ سوٚن شیروٗن۔ تس پلونا کو لاگنہ
دتھروٗن ثراوٗن۔ تموک ہوکھناوٗن، دگن تہ چھانن
یہ سأ رہے کأم تیٚنز چھے مے مٹہ تہ بیٚہیہ چھس ہمیشہ
گُل گنڈی ہے تس بروٗنٹھ کنہٕ وونی آسان
شیٚرینہٕ چھ گرخرچ مٹہ تہ سوے چھے گنز بردار
تہ۔ حمام کرنکو سأ ری چیز چھ یمن دوون باوٗن ہندی
تسو أتھ آسان تہ أکھتے وُچھ أتہ سار نے ہندی چیز
تمو ہے أتھ روزان۔ گرس تہ سولہٕ ر یہ کیتر ہا
خرچ چھ۔ یوٚ ہے أتھ کیا چھ ذنان اوٚٹ، تو مل
تیل تہ بیٚہیہ تہ بلا یہ بلو ہمیتھ یوسہ گرس لگان چھے
تہ جان جان تہ دوٚدگی چیز تہ چھن سأ ری تسو خوالہ
کرے ہیتو۔ نور جہان چھے یہٚنے فراشاہ ہش۔ تس گو
چھلن چھوہ کن، لون ڈوٚن، گھٹین واتن تہ تم صاف
تھوٚنی۔ آنگنس چھر کاد کروٗن، زنن واجنہٕ پلزن تہ تس
کأم کوٚٹ دانس تل کروٗن۔ بچار لا یہ لار چھس آسان
پوٚس پیٹھ چھنہٕ پوٚد تھوان۔ مأ لکیٚنہٕ تہ حکیم سیٚند

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

چھٹ تہ چھس ہور یور زنہ چوان۔ موہ خصر چھنہ حکمو
تلہ زانہ موہ کلانے بچار۔ لأل بڈ چھے بچر کنو اسہ
جوان زنانن واتان تہ نیبر مہ کاسہ کران۔ مألی کیتہ
ہنز خاص خاص کاسہ چھے سوے کران۔ بیتہ چھس
(تی ذیان) حکیمس شانکہ روز نیچ کأم تہ تمٹ۔ دوہ
تہ رات چھ اسہ اتہ دوہ ند مزر آسان۔ اسہ داین
تہ چھے نہ پانہ دائی زانہ چھ ہشر چوان۔ راتس
دوہ ہس چھ اسو پانہ دائی ژوان آسان۔ ز ترے زنہ
چھے پکہ وہ ژلان تہ بیتین سیتو منٹ پنٹھ کھوان
از چھے نہ یمن دوہ من اسہ شیترینہ سیتو صلاح
کہیں۔ تس اوس کمہ تانی دوہ تمٹ ز ژتے چھے
جادو کرو متو تہ اوے چھے نہ ژتے کانہ گرچوان
کس تانی درویشس نش گیہ سو اسہ تاویز کرنہ
تہ ہیتہ تن تس دعا یہ خار۔ تمہ پگاہ وژ نس مألی کیتہ
ناپاک صدری مینا ہہ۔ بر ژ ذہ ہس حسہ کہ نار تہ لاز مس
تمو ہے درویشس نش تہ دو پمس تے حصن کور چھ
تاویز ہنا یتھ خود اصاب مے جان پنین خانہ دار اُ
سوز ہے۔ اد تمی دوہ ہہ کالچن وچھمکھ ژ پشس
پیٹھ۔ کأ ژاہ بخیتہ بڈ اہس۔ مگر یمو تاویز زکنو گیہ
مے تہ شیترینہ پانہ دائی سخ رش۔ اسہ چھ ژلس تہ
تریشہ۔ زانہ خود اہ پانہ دائی ماگر ژھ صلاح تہ پائی
پانے کنہ دوہ ہہ۔ از چھے مے دوہ نور جہانہ سیتو
سوٹھ تہ میانی ہس دنہ کنو چھے سو مألی کیتہ نش

گرژھ تھ شیترینہ لسٹو تہ لانج تھوان اُنتھ۔ تنہ گیہ
دوہ نی کرژ دوہ ز پادشاہ ہنز و زنانو منز اوس
اکہ زنانہ حکیم ہا یہ شیرنہ بھاہ اکھ ڈالی سو زمت اسہ
منز کھیتہ اڈ ہناہ گگرو۔ اسہ دو پس یہ کھیتی شیترینہ
نور جہانہ کیاہ تراو کھنز تھ تہ سخ لونس۔ بد نصیبی
وچھ ز شیرین کھیتہ گگرو تہ شیترینہ کھیتہ چوریہ۔ مأ لکیتہ
ہنند آب خور چھٹ میانہ اتھ تہ مے لاج شیرین
اکھ پیتس بیزتی تہ بیتہ پیوس ڈنڈ دین۔ سو تہ چھنہ
میائی برخلافی کم آسان کران۔ خود ارچھو تن۔ تمہ
چھ لأل بچہ سیتو پھوٹل دو تمٹ تکیا ز تس بچہ
چھنا مأ لکیتہ نش جان پکن پاے۔ تو ے چھے تس
آسان کن بران۔ تہ چھے نہ تیتہ دسو کہیں چیز ژان
خبر چھا زہرما آسین کنہ تر دو متہ تہ نہ چھے سوے
میانہ اتھک کانہ چیز ژان۔ اسو چھ اکھ اکس
زہر دنس پیٹھ دائی متو۔ یہ عداوت داری تہ یمہ ہر
تہ قضیہ چھ محل خانس منز چلانی روزان۔ اکہ دوہ
دائی اسو کتھ کتھ پیٹھ لا یہ نس پیٹھ تہ۔ تمہ کور تہ تی
تمہ چھ اکہ دوہ ہہ تھو کھ پتھر تہ دو تن "شیطانس
لعنت"۔ کردستان کین ایزدی ین نش گیہ یہ لیکھ
مے ژھنس چھ تہ سخ لیکہ ژار مس۔ بو کیو بو کیو
کوڈ مس مس تہ ژو ہو سیتو تلمس تکہ تکہ ماز۔ پتہ کور
اد لأل بچہ ژھین۔ تو تہ رودی اسو کیتس کانس پتہ
اکھ اکس لیکہ ژاران، یہ ڈ ژ ہوٹ لوگ پانہ دائی

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

اکھ اُکس بدرہ دُنان۔ سہ ہر ژوٗنہ پتہ چھی اُسہ
ہنسان چھیمتہ۔ مگر وُنہ تہ چھ عداوتھ اُسہ ہتھے بکیاز
وُنہ چھے سو سے دباونہ مو کھ پنہنز کنز بڑ چالاکی
ہاوان، بتہ تہ ماوٗ چھس تماشہ۔"

گاش پھو لنس تانی چھ اُسہ ہتھے پاٹھو کتھ کران
یلہ بانگیہ ہُنند "اللہ اکبر" [یس عاشقس تہ ماشوقس
اکرحسابہ اکھ اُکس نش ژھینہ گژھنگ گرپنز
چھ کرنہ پوان] اُسہ کنن گو، اُسہ میوٗات اکھ اُکس
روحصتھ یہ وعدہ کرتھ زیتے وخ اُسان تہ گندان
نیرتے چھ غنیمتھ۔ ہیتی کوٗر پانہ وائی سمجھنہ ہو کھ
یہ مشخص زہرگاہ سہ پنہنز پوزٗ گلس الاٗنز اُسہ
ژراوان، تیلہ اُسہ بتہ تس پیاوان، یمہ دوہ ہیہ نہ پوزٗ
الاٗنز اُسہ اُسان، تمہ دوہ ہیہ اُسہ نہ سو کینہ تہ تے
سمجھتھ ہیکان۔

۲۵

حاجی بابن نس ماشوقس بتہ اکھ لطیف سمکھن

تہ حاجی بابن گیوٗن

یگاہ شامن کھوٗ تس ماشوقس سمکھنگ ناشار
ژٹنہ پشس بیچھ۔ مگر افسوس! گلس اُسنہ پوزٗہے
الاٗنز۔ بڑھ دل موٗلوٗل گوس تہ بیوٗھٹس پتھر۔ اتہ نہ
اوس تموکے ذہر رتھ نہ تموک چھانگ سامانے۔ بوٗنی
رکنز اُس سارہ ہے ژھوہ یہ۔ ژنز کو ژنز کو یہ ہیہ حکیم ہاتہ

ہشز بابہ ہشز ہش آواز کنن اُس گژھان، سو تہ بوزم
نہ۔ فقط اُس کنہ کنہ ساتہ پزانہ کھو رہانہ کہ پہنچ
آواز گژھان یمہ تلہ نمان اوس زظاہر چھے
اتہ لال بڑھے یا ژٹ پشس بیچھ بہتھ بوزم رنگہ رنگہ
آواز۔ گوڈھ بوزم نگار خارنج آواز۔ امہ پتہ بوزم بانگ
رژھا گیہ تہ دوئیکھ ڈول۔ تمہ پتہ دوئیکھ بیاکھ ڈول
یمہ یتیک مطلب اوس زدانہ وائی بڑاوٗن وان۔ کینہ کال
گوتہ دوئیکھ بیاکھ ڈول یتمہ پتہ ہرگاہ کانہہ وُنہ یکہ
ہے تس نہ نہ رٹھتھ۔ ژنز کو پیوٗنت کھنڈتہ دزاے
روند وائی روندس۔ بلکہ سیاہ تہ کلائن ہندکو راٗ چھوڑ
تہ چھ روند والین ہندکو پاٹھو کرنکہ دوان: خبردار!
خبردار! ہوش! ہشیار روٗزو، خبردار۔" امہ بوزا کہیے
نیچ شباہیوٗ۔ حکیم سند گرنہ بوزم سیتھ نہ صدائہ
ژھہ پاڑی اُس تتہ ژھوہ یہ۔

پچھس سوچان۔ اما یہ کیتا سناد پیل چھے ز
محل خانس ژنز چھے از ژھوہ یہ۔ حمام کرنس تہ چھنہ
یوت کال لنگان تہ بیبیہ چھے زنانہ صحن گژھان
حمام۔ ظاہر اسن کانہہ بیمارس خبر گاہ ژ۔ یا ما اسن
سالس گاہ ژنتہ ما اسہ ہے کانہہ بیبیہ زوٗ یہ تس ما
اسن نصیب گاہ تو یا ما اسن حکیمس زنانہ چوب
دیتی ہتو۔ متے تراویو دوہ نی یہ خیالے تہ ہر شونس
شوہ نگن نو اتھی ژنز کو تور ژنز نک کرچ یہ گو بر ژنز ن۔
اگنس وژھ زنانہ کھو رہانو ہتو ماسرارے پاٹھ کینہ

---

[1] یہ تہ خسرو بہ دمنز نس دربارس ژنز بہلیہ پاٹھ گیوٗن دول۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ہنز آواز اُس سارِ وے کھوتہ ننُخ نیران۔ اَمی سایتہ
زاٗ لکھ زاٗ نگہ تہ چھیٹور سارِ ہے گاش۔ یِلہ یمو بُرقہ
تگی، زمینہ کُن دُچھتہ آو مے اَچھن گاش ہیوٗ۔ بٗ
رٗوٗدُس دوہ ذ پیارنس پیٹھ بیٖہ ہوَل گنڈٕ تھ۔ مگر
مے چھونہ زیادٕ کالس پیارُن تکیاز کے گاٗلی آیہ زینب
مے نِش بڈٕ چھیہ تہ احتیاط سان تہ چھم کنس تل
پھس پھس کران زِ از ہیکونہ دوہ ذ اُسو کینہہ تہ
سمکھتھ، تکیاز اَز چھُنہ میون اد یو۔ ڈُلن سہل
مٗاٗلی کینہ ہنز بیٖنہ یوہ یہ پادشاہ سپندس محل خانس مٹراس
معہ پہنگہ تہ منگہ۔ زن وتس دُشمنو زہر۔ مٗاٗلی کینہ آیہ
اُسو سارِ مے توٚری وُدنہ نمٹر۔ از صُبہ پیٹھ شام تا ذ
چھے اُسہ وُدی وُدی حسبِ حال کورمت۔ مٗاٗلی کینہ دیت
نوین پلون ہترتھ۔ مس لنگ زٚٹنہ بدلہ ہیتو تُن مس لٹین
دُکار سیتو تہ کلس میشر لدنہ بدلہ چھوکن کلس گاسہ۔
پگاہ چھُ دوہ ذ تس کفن دفن کرُن تہ صُبحس چھُ تور
سُلی واتُن تہ مے ترٚ کرُہن ڈیٹھ تہ شرپیو دونکُ ہنتاٗ
اَمہ پتہ زراپہ تہ تھوٚوُن پگاہ سمکھنس وعدہ۔ سیتو
دوٗہم "زٚ پیارِ ہی زِ میانس اِشارس ضرور کرٚتھ۔"

صُبحس بیلہ مے شانہ پیٹھ کلہ تھوٚوتُل مے
وُچھ اَتہ پنُن سُہ نشانہ اُلوند تہ زینب دُچھم ٹینڈٕ ٹین
پیٹھ دوہ دنی مے اَچھ سیتو ہاوان زِ دوہ لہ یوٗری۔
یمہ ہیر کنو سوٗ کھسان وسان اُس تمی ہیر دوٗ قس
بٗ بون تہ دوتس حکیم سپندس محل خانس مٹر۔ مے

زاٗ یہ تھر تھر پانس زِ اُکس وہ پر مُرد ہ شُدہ پڑھ جاٗ یہ
یُن گو وارِ تہ کارِ موتس آلو دیُن۔ مگر زینب چھم زِ لاہ یہ
دوان تہ اَسان اَسان وَنان: "زٚ ہہ با تبر۔ مے وَداٗ ے
چھُنہ یتیہ کہیو۔ یوٗ رٚھ ہے خو دایُن کھتکہ وَداٗ ے
بہموشام تا ذ۔"

مے دوٗ پُس: "یہ کیاہ ہ یہ وُنتم یہ کیاٗ ری اوے
زٚ لے یمُ موقہ ہ مٗاٗلی کینہ چھے ہ باٗ ے زنانہ
چھُنا یتیہ ہ چکم سُنہ ما چھُ کیتھہ کھوکھ ہ سُہ کتہ
پانہ ہ" زینب وُٹھم: "زٚ کیتاہ و چھُکھ کھوڑان ہنٹے
دوٗ پے زٚ روز بیوسواس۔ مے چھے سارِ نے بَرن ہاتھ
ھتو مٹر۔ ہرگاہ کا تھہ پیہ تہ، پیتس کالس بٗ تس
بَرہ مٹر راہ و تیتس کالس پیہ ہ زٚ لے زٚ لنس اُری پاٗ ٹھ
وار۔ زٚ روز خوش۔ زنانہ چھے سارِ ے سمکھنہ گاٗ مٹر۔
یمہ روٗد اخلق صاٗ ب، تس چھا بچاٗ س زنانہ وُنڈ
تھاوُ ری ہتو محل خانس لکھ پکنس۔ بوز بٗ وَ نے
زٚ لے سورُے از کیاہ سپٗ کیاز زٚ چھُکھ یور محل
خانس مٹراَز نہ کہنو یوٗ ہے رودمت ہیوٗ۔ اصلی اوس
سون اَز سُلہ سمکھن بڈٕ پھر یوٗ زٚ۔ گرٚ اُسو سارِ ی
یُرھان مے پانس سیتو وُدنہ نیُن مگر میانہ تمہ سوٗ نہ
شپرِ پینہ یوہ یہ یُرھان اُس زِ بٗ گرٚ ھس نہ مٗاٗلی کینہ
سیتو گرٚ ھنو تہ تتہ گرٚ ھس نہ کرُہن ڈیٹھ تہ یناہ یہ
ہیٹھ پنو، تمہ دوان مٗاٗلی کینہ زِ لٗاٗل چھے شرُ کہ پانہ
پیٹھ وُدنہ اُسہ مٹر گرٚ ھان تہ تس چھے وُدنچ رہ نچ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پاٗرکہ زان، موردِ وانُن منز چھےٚ اَمہٕ وُدنُس رونس منز وُنیٚکھتام بٹہٕ وہ ستاٗوِل ہاوٗمژ۔ لہٕیا زاکرٕتھ پری ژٕمے سوٗے سیتو نیٚوتہٕ زینب بیٚتو تھوٗنی۔ سوٗ چھےٚ کُردی کورتہٕ تس بچارِ چھنہٕ اَرِچ خبرٕے کیٖنہٕ گاٗنٹہٕ کھنٹہٕ ہیوٗ آسہٕ گوٗمُت وہ نی تٕنہٕ یٖنہٕ مےٚ وٗپکھٕ ژٕ بہہتہٕ پانہٕ درا یہ سمکھنہٕ۔ نیٚبرٕ کہ کنہٕ لوگمٕ اٗکھتھ وٗدن بُتھ زٕ بٕ کیٖاز تھوٗوس بیٚتی تہٕ لاٗل نی وٗن مگر اُندٕ رٕ کنہٕ پوٚرُم حمداہ زٕمے وُژھ تھےٚچھ۔ یہ دُم زان غنیمتھ۔ بُتھ وَرخ چھاگرٕ گرٕ پاٗنٕ۔ اَمہٕ پتہٕ گیٖہ یہ کورج تیار کرٕنہٕ تہٕ بٕ چھُس اور یور نظراہ دِوان تہٕ چھُس کمٕ کمٕ چیزٕ وُچھان ہم نہٕ بچارِ لوٗ غرِ ہیوٗ خاٗیٕ تہٕ اَسن وُچھمتو۔

گوٗڈٕ گوس بٕ حکیم بابہٕ ہنٕدِس کُٹھس منز۔ وُرٕوسی تہٕ پنٕجر پٹوٗ اُسو باغس کنٕ مُژراوہٕ یوان۔ وُرٕوسی سیتو اوس گدیلاہ اٗکھ وَنھرتھ تہٕ اٗتھ بیٚٹھ اوس لبٕہٕ سیتو تپر یو بٕرتھ شانڈٕ گوٗنڈ یتھ بیٚٹھ فرنٕجہٕ دار تہٕ دٕشہٕ دا جیٚتو گنٕڈٕ کٕ لاٗگتھ وٗوُرتا بٕرتھ اُس۔ اٗتھ بٕرٕوٹھ کنہٕ اوس اٗنہٕ تہٕ ساز صوٗنٕدوق اٗتھ منز اُس وہ زچ پوٚڈر، بسمہٕ، کزُل، سورمہٕ تہٕ بیٚیہٕ تہٕ اور کٕ یور کٕ چیز۔ مژھ گنڈٕ بٹ تاٗویز ہٕ کلفہٕ جور، شٕ اکہٕ پنٕچ تہٕ وُکاٗرٕ ی تہٕ بیٚیہٕ تن پاٗرا وٹ سورٕے سامانہٕ۔ طاقچس اُکس بیٚٹھ وُچھم سیتاٗر تہٕ طنبوٗر۔ بیٚیس کوٗنجس اُکس منز اوس وُتھرٕون تاہ کرٕتھ تہٕ بیٚٹھ اُسس کیٖرٕ ثادر تراٗوتھ۔ لبٕہٕ وُچھم چارچوبہٕ وَرائے زٕ ژور شکلہٕ تہٕ مُرتھ۔ بیٚیس اُکس طاقچس منز اُسہٕ رنگ وار شیشو کہ بانہٕ تہٕ پیٚیہٕ پیالہٕ سجاوٗتھ۔ اُکس کوٗنجس منز وُچھم طاقچس بیٚٹھ شراب شیشہ زٕ نو بٕرتہٕ، یمو منز اوس اُکس ساٗدر وارے ٹھانڈٕ تلنہٕ اَمُت تہٕ پتہٕ اوٗکھ اٗکھ ٹھانڈٕ بدلہٕ پوشاٗ اٗکھ تھوٗمُت۔ صاف اوس نٕنان زٕ تاٗذیس منز ہیکتھ کرٕنہٕ موکھ اوس حکیم بابہٕ صبحائے اوٗڈ شراب شیشہ چوٗمُت۔

اُندٕ رٕ کنہٕ چھُس وُبان: "خوف خوداہٕ حکم رسوٗلؐ چھُنہٕ یٖمہٕ وَتہٕ تہٕ پوٚ کمُت۔ نیوم زٕ کھتھو چھےٚ یم پرہیزٕ گاٗ آسان۔ نیٚبرٕ کہ کنہٕ چھُ حکیم صاٗب، سُبحان اللہ! پرہیزٕ گاٗ تہٕ چھرا آب چیوان مگر اُندٕ رٕ گژ چھس گرٕ خلوک[1] شراب آبکو پاٗٹھ اَسن۔

یٖلہٕ بٕ حکیم بابہٕ ہنٕدِس کُٹھس دسترٕ خوان بٕرتہٕ سارنے دائن ہنٕدِن کُٹھن پھیرٕ بٕرتھ کرٕتھ موکلیوس زینب آپہٕ کھین چٕنا ہیتھ۔ گدیلس اُکس بیٚٹھ بیٚٹھ اُسو دوہ شوٗے اٗکھ اُکس سیتو۔ کھینا تہٕ اوس اوٗر پوہلاو، کبابہٕ، ژوٚچہٕ، کالک ہریومُت، ٹھُلہٕ حلو ژائن، لسو، زامُت دوہ، ماچھ، اِصفہانی خوبزہ،

---

[1] خلہٕ چھےٚ شیرازس منز اٗکھ جاے یو یہ شراب بناونس منز بٹہٕ مشہوٗر چھےٚ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

امرود تہ اُر۔ مے ہُچھے یہ واز واناہ وُچھ، گونژھن
چھُس وَراہ دِتھ زینبہ کُن وُنان "ژے چھے ماجہ
ہیٹز اُڈ! یہ نیا منتھ کتہ رُنتھ ژے پتوہے کالس؟
یہ چھُ وار کار پادشاہ کھیناہیو؟"

یہ وُژھم: "ژ ہہ سَن اَتھ، کھے ژ۔ راتھ اوس
مائی کینہ کوج رَنُ وونمت۔ ہُنتھس پیوتس بدل ظلون
تہ دوپُن بہ کھیمہ تُنتھ کوج۔ مے پیو ہِ رَنے کینہ بچھ
کھیمو پانس تہ بوزواد؟"

اَمہ بَتہ ہیوت اَسہ غذا کھیوُن تہ ہُنتھ پَزہے
تینتھ ہیتو تمس داد۔ اَمہ منز تھووَ اَسہ اوڈ اُنی ہُنتھ
زَن اوہ ہتھ ہرگاہ کانہہ کھین دِن ژھانڈ سُہ گژھم
نہ شکن۔ اَتھ وَتھ ہُنتھ تھووَ اَسہ حضرت محمد صاحب شریعت
طا قچس پیٹھ تُلتھ تہ اوَن شراب شیشاہ اَکھ بر وُنتھ
کُن تہ ہیوت اَسہ دو شوے عائشہ متیو اَکھ اُکی ہنڈ
اَر زُوکہ ناو پیالن شراب پھرُن تہ چوَن۔

بُ عوس ہُچھ مس زِ ساری غم مُشر اَدتھ تہ کانہہ
ہنڈ پنک خوف دِلہ منز کُڈتھ کیاہ تُمم حکیم بابہ مُنڈ
سیتار تہ اَچھ تار ہنڈ آواز سیتو پنہ آواز زلا وُتھ
ہیتو تم حافظ سُنڈ سُہ باتھ گیون یس مائی سندن
خریدارن خوش تھووَ نہ موکھ مے جوانی منز ژہ تس
کورمت اوس۔ چھُس بُ گیوان سہ

خوش تر زعیش وصحبت باغ وبہار چیست؟
ساقی کجاست؟ گو سبب انتظار چیست؟

ہر وقت خوش کہ دست دہد مغتنم شمار
کس را وقوف نیست کہ انجام کار چیست؟
راز درونِ پردہ ز رندان مست پرس
ای مدعی! نزاع تو با پردہ دار چیست؟
مستور و مست ہر دو چو از یک قبیلہ اند
ما دل بہ عشوہ کہ دہیم اختیار چیست؟
سہو و خطای بندہ چو گیرند اعتبار
معنیٔ عفو و رحمت پروردگار چیست؟
زاہد شراب کوثر و ما حافظ پیالہ خواست
تا در میانہ خواستۂ کردگار چیست؟

زینب گیہ ترژھ شاد زِ زنتہ بچھوو گیہ تکیاز تمہ
اوسنہ پنہ دُمر منز زاتھہ تہ ہُنتھ رُت گیوُنا بوزمت
تہ نہ اوسُس، اَمہ ہیٹہ تہ اَمہ تار زاتھہ باتھ اکنن گومت
اُسہ چھ دو نوے ہیتھ مس زِ اَسہ گومُشدے زِ
اُسہ چھ دو شوے اُخر بہ نصیب، تکیاز موا اُس
ربچار تاونس لجمرُش اَکھ داے تہ بُ اوسُس روسیاہ
نوکر اَکھ۔ مگر اَمہ وزِ کتہ روُد اَسہ اَمیک حبس، یہ کیتر ہا
اَسہ بر وُنتھ کتہ اوس، زنتہ تہ سورُے بیس ماچھ ہنڈ
اوس تہ بیہ زنتہ شراب یہ نشہ قیامتر تام پوشون
اوس۔

اُخر موکلیود گیوان گیوان باتن ہنڈ ٹیلے تہ
شراب چیوان چیوان گیہ شیشہ تہ خالی۔ مگر مدنوار پنہ
شراب چاون واجیئے اَسہم نکھ تہ وُنہ اوس وُخ تہ ہیٹھا

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

مٹے دوٗپس "زینب! ژٹے چھُتھ مٹے سیتو وعدہ کورُت زکُنہ ساتھ بوزناوُکھ ژٹے پنُن قصہ۔ یمہ کھوتہ کس ساتھ چھُ دوہنی۔ یہ وَخ ماچھُ گرِ گرِ یوان، چھُنا صلاح ز وَخ گُساوو چائی کتھا بوزتھ۔ بوزی زیس کرَ یہ یمہ یُتھ وَخ "آمہ کرَ اَسہ ہَناتہ ہیوٗ تنس پنُن قصہ بوزناوُن۔

۲۶

زینہ ہُند حاجابس پنُن قصہ باوُن

"یہ چھس اہ کوزَ آغنی کورَ یس کردستانس مٹز ناماوار سردار اوس۔ ماچھ ہنز چھمنہ خبرے ز سوہ کہ یہ اُس۔ ذیان سوہ اُس کرنہ کہ[1] چراغ گُش[2] قبلن لوٗڑاُنی ہرتہ اکرہ راٹہ بُچس بہ تتی دُنب۔ آمہ اوکن چھمنہ بوزُمٹے سوہ کہ قبلیچ اُس تہ کیاہ اُس تشند قبیلہ کرُن تھوٗوُکھ دوہ ہے مٹے بنس کھُٹوٗ تھے تمٹے تہ تُچ نہ زانہہ اَچ کتھا۔ پڑے چھم خبرَ، زانہ خوہ داہ پوٗز کیاہ تہ اُپز کیاہ۔ پوٗز ہے بوزکھ مٹے چھُتھ نہ اَزتام زانہہ کاشہ زانہ کُن ماچھ نظرِ دُچھمت۔ قبلس مٹز اَیس بہ پنس قسمتہ اُکس سندِ دُسورَ چھنہ۔ گوڈُنگے رفیق میون اوس گرُنج پچھیرِ اکھ، یہ اوس میانس مالی سندِن

---

[1] کرنہ چھے اکھ جاے کردستانس مٹز[2] یہ چھُ اکھ مذہبی قبیلہ تہ ذیان چھ یم چھ بڈے بدکار تہ بدماش۔

زنانس ہندِس خمس مٹز گرنیک باوزاہ ہیوٗ۔ اُمی شیر موج اُس عربی گرُ اکھ۔ تس تہ اُسونہ حیوان نظرِ دُچھان ہوتہ اُسن گرُ کے نفر گنزران۔ سارِوے زنا تو کھوتہ اُس یہٕ گرُ منیا نس مانس ٹانٹھ۔ اُسی اُس ژٹ جاپہ ہَنا روزنہ موہکھ، سازتہ زین بیترتہ اوسُ اُکس بیٖ وسندِ کھوتہ اوٗرتہ موہکل۔ سفرس مٹز اوس موہ مال اوٗتھ زیادہ خیال تھوان تہ ساری اُتی تراُوٹھ اوس سُہ گوڈے اُمی ہے داتان۔ بیلہ یہ مادیانہ معہ یہ، سارِوے قبلس گوزس۔ سارِوے موریان تہ کوٗرُکھ سخ ماتم تس ہیوٗ تکھ یہ بچھیر خونِ چگر سیتو رچھن تہ ہیوٗ تکھ تھ دوہ ہس داتناوُن بیلہ میون مول اُس کھُسیتہ جنگس نیر ہے۔ وُہی! اَسہ کیاہ زرچھوٗے سُہ یچھ لولہ سان۔ اَزتہ چھُ سُہ کردن ٹوٹھ تہ تھیکنس لایق۔ مگر تشندی کنہ پیوٗ اَسہ تاوُن تتہ بوزکھ پانے سوہ کیاہ ڈُپل گیہ۔"

کردستانکو روزن دائی چھنہ کاشہ تہ آن مانہ نہ چھ، تم پنُن پان کاشہ ما تھے زانان۔ سائی جدَ اُسہ پنُن جب تہ چار وائے ہیتھ کردستان کین بالن بیٹھ ترکن ہندِ یہ پاٹھ ٹھ ہمن مٹز روزان۔ یہ سورُے علاقہ چھُ ترکن تل اَما پوٗز تہندِ طرفہ اوس اَتہ بغداد ک حاکم حوکو مُتھ چلاوان۔ اُمس بغداد کس حاکمس اوس دوہ ہے کاشہ نتہ کاشہ دُشمنس سیتو جنگ پیوان کرُن۔ اَسہ نیش تہ اوس مدتہ خاطرِ گاہ بیگاگرِ سوار

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

رنوانے۔ سائرس ہے مشرقس منز بوہدور ہ طاقتہ وائی
آسنہ کنو اسو گھوڑ سائی گرو سوار برتی یوان کرہ۔ بقد
پایک گرو سوار ہ حد روس دلاور ہ جسوار آسنہ کنو
اسو میائی مائی وار یاہ جنگ کرو ہتو ہ بشمار دشمنن
کترا شخاص کورت۔ امہ کنو اوس تس پنس نیرس
جنڈ لاگنگ ہر یمانہ ہو۔ بغداوک حاکم اوس بڈ یرتھ
کران تمی اتھو منز آو وہ بی قبیلاہ اکھ بغداوس منز۔
حاکمس ژابہ نمٹھ زیم گرتھو نہ شہرس منز ازنی ہ نیو
تمو مدہ خاطر میون مول نادرتھ۔ سہ دژاو گرو سوارن
ہنز جماتھا اکھ ہمیتھ ہ کورن بیشو نکو پاٹھو وہ بین
بیٹھ روت محلہ۔ تہندس زھٹھو سند نیچو زھنن مارتھ ہ
تنز مادیانہ ہ بیہ تہندس سیٹھا سامانہ لوٹ نمتھ آو
واپس۔ میون مولے زانہ ہا امس مادیانہ ہنز قدر زیہ کیا
چھے، تو کنو اوس زانتھ زیانی ترکن پزھ مادیانہ
ہندپے لگے، تم زانہہ زھوہ پہ کرتھ روزن نہ، تم پن
ضرور کرتھ امس نیہ خاطر۔ لہازا کرتھ کرتمو کام
زژور پاٹھو سوزناون پہ مادیانہ پنس قبیلس منز تھو کھ
زنانہ خمس منز ژور۔ اما پوز یہ میچنتھے راو۔ میائس
مائی ہنز بوہدوری ہ لوٹ نہ کہ مالچ کنتھ پھیر زوہ پاری۔
سائرس ہے گیہ کریکھ، بغداد کی حاکمن ہ بوز مادیانہ ہنز
شیچھ مگر وخ نوزوک وچھتھ ہ امہ وز دل رچھینہ
موکھ روذ یہ زھوہ پہ کرو چھے ہ دوتن نہ کہیں۔ مگر
میتھے وہ بی گڈ کھ ہ کرو دی بیٹھو ہ امہ وز مادیانہ ہندمول چھ، تم تیوت دنان

جاہ، تمتھے پیو حاکی مہ سند دارو غہ گرو سوار داہ ہر
ہیتھ سائرس خمس منز وار تھ۔ پزھ اسہ خیمہ دلین
ہمن خذ منھا کرنی پزیہ ے ترزھ کرکھ۔

یا ذمیائی مائی ہم یوان وچھو، تا ذی اوس تس
فکر تورت زدلیل کیاہ گزھ آسنو۔ تمو نیاد تاد تمی
وز مادیانہ خبر کنتھ جاہ۔ سائی خیمہ اسو بیتھ پاٹھو دتھ
زاسو زنانہ آسہ مردن ٹھیکھ پاٹھو وچھتھ ہیکان
اما پوز مردن ہنز نظر اسنہ سانین خمن منز یوان ابوج
یو رچ کنتھا کرتھ چھ دار وغہ پنہ طرفہ ہ حاکی مہ
سند طرفہ میائس مائس پزی زیور ہ غار ہ دول آسنس
پیٹھ سخ تر کو کران ہ بوزن وائی ہ چھ یہ بوز تھ
صدقہ دلہ ہمن کنتھن آنہ آنہ کران۔ آخر چھس پنہ
مطلبیچ کنتھ وتان تہ چھس دیان:

"وچھ سہ ہے او کو نہ آغہ صاب! گھوڑ بیہ تن لانتھ
تمن وہ بین، پہندی کنو اسو ہنگ منگ گیر گے۔ تمو
ہسہ اوس حاکمس نش پنن اکھ نفراہ سوزمت یہ
دنیہ زاسہ دیو سردار ہندس نیچو ہنز مادیانہ واپس
گھوڑ اسو تم خوانس مادھنہ حاکی مہ سندے خون منگان
مگر اخرس کورکھ مادیانہ واپس نشے پیٹھ یقرار دیان
امس مادیانہ ہمند نسل چھ پشت در پشت تس مادیانہ
سیتو زلان یس پیٹھ سوار بیدتھ رسول اللہ ہن
(صلی اللہ علیہ وسلم) مکہ شریفہ پیٹھ مدینہ شریفس کن
ہجرت کرتھ امس مادیانہ ہمند مول چھ، تم تیوت دنان

CC-0. Prapancha Literatures Collection. Digitized by eGangotri

Digitized By eGangotri

ز حاکمس چھنہ تہ دتس طاقیتھ. چانہ بوہدوری ہنز
ژکھ چھئے ژوہ پاٹری تہ سارہنے چھئے "خبر زدمأ بی مزارن
نیچو مور تھن ژیمے. حاکمن سائی کوٗر دمأ بین ہندس
اٹھ ماملس پیٹھ مشورہ تہ مشورہ کرٕ تھ آیہ تس نیٹھو
تٹر مصالحتھ بوزہ ز ژتے پزی مأدیانہ واپس دزانیکیا
دوہ نی چھ یہ سرکارکی ماملہ بنیومت. ژ تہ دکھ مأدیانہ
تنازہ تہ ژھیئنہ، أوکیاہ أوے چھس بٕ یورأت"
میون مول دوٗ تھس در جواب "ہے[1] نہ چھم مأدیانہ
ہنز خبر تہ نہ أتر؟ سو کتہ گیہ بتیتہ مأدیانہ پأد؟ تم چھی
دمأ بی أپز دنان" أمہ بتہ نیٹو سیأنی مألی دارو غہ لوب کن
کیا ہتام پھسرا ریاہ کرٕ کھ تہ دارو غہ اوس أسان
ژوٹا دوٗ ٹا کھیا مو تھ دزتس روہ بیہ وہ مرتہ بتیہ
عربی گراہ أکھ تہ کوٗرن راضی یمتھ سٕ حاکمس نش
کتھ رٹتھ مأدیانہ ہند وقصے بہبناو. سیتی دوٗ پنس
"اگر حاکم حوٗر ہمش کچھ ہناہ تہ منگہ، یوٗ دوٗ ے
أسو ایزدی پنہ کوٗر کا أنسہ تہ نبر چھن ز دوان، أو
سوٗیس أسہ تہ سٕ، تہ یمہ دپنگ أسہ تہ تمیٹک،

أما پوٗ زتس ہیکہ پری ہمش کور ہنا ڈاکی سوٗز تھ ؎

بہ پردہ در ونم بود دختری
چہ دختر بہ چرخ جمال اختری
اگرچہ بہ صورت بود بچہ کرٗد
بہ معنی پری می توانش شمرد
بکیش و نژاد و نہاد ایزدی
چو شیطان بہ شیطانی و بخردی

رژھ کھنڈ گرٗ ھتھ دزاو دارو غہ واپس. یتیلہ
تسند گرٗ ھنہ بتیتہ میأنی مألی دوہ شفاہ ہیوٗ کوٗڈ،
تمحو أنہ ناوکس تانی أتھ مأدیانہ واپس. أمہ بتہ
سو نبر أون قبیلکو سأری زٹھو تہ چھکھ دنان:
"حضرات! أسو چھ آو پنس تٹر سنخ پأٹھو ہنہ
آمتو. داریاہ کال دوت أسہ ترکن باج دوان،
رشو دوان تہ ڈالہ نوان یمتھ تم أسہ، أضو روزن پرتھ
کامہ تٹر چھکھ أسی أکار بکار تہ یوان. حاکم چھ
مٹے سیتو پانیار ورتا دان مگر تیلو میلہ بٕ تہ تس پتھ
پنن زوٗ چھس دوہ تھران. سٕ چھ تمہ قسمک پوٹسہ بوٹھ
زتس ہیے پلہ ہا، سورے دوٗ نیاہ کینہ ہا أکس سو ہٕ
سٕ ہس پوٹڈس. دوہ نی یس یہ سو قاہ تس دوٗ نی کین
آو، یہ کرٕ نہ سٕ زانہہ تہ از دس. ہرگاہ نہ بہ عیالیا
سو ہیتو أسہ ہا مٹے گیہ ہا پانے یمن ہا وٗن مگر کیاہ
کرٕ، عیالس تٹر چھس گیر گومت تہ میانہ دسو
بیہ نہ دوہ نی کہینو. مٹے چھ صلاح یوان زیوت

---

[1] شادان بلگرامی ہنز کتابہ تٹر چھئے أتمن میرزمن ہرسیاہ
یبارت " پدرم جواب داد: واللہ! باللہ! بہ نمک
پاشا کہ خوردہ ام و بجان عزیز شما و بحقوق پدرم کہ مرا
بسیار آوردہ و بہ ستارگان سوگند کہ مادیان اینجانیست "
فلاٹ ہنز تہ ظہرانس تٹر چھیمر حاجی بابا اصفہانی کتابہ تٹر
چھیی نہ یہ یبارت.

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

اَسہ پلہ تیوٗت جَل نیرُو اُسو یِمہ ترکی علاقہ مَنز ہٕ
ہٕنوٗ ایرانکس علاقس کُن۔ تٔتہ بہیموٗ اَرامس مَنز"
ریش سفید بٕڑ، موٗ ہنیوٗاہ اَکھ دوٗ تھُس
دَرجواب: اوکوزَ آغہ صاٗب! بٕہ تہ چھُس زٕیٖے ہسیو
یم ترکی چھ ہر ہمیشہ ہتن آسان زاگان یُتھ لکن رٕہٕ
ہٕن تہ زٕہٕ ہٕن۔ حاکمس چھُ مادیانہ ہُنڈ ہتھ اُسو ہتھے
اُمی ہٕتہ زوٗمراد یہ اَسہ۔ پگاہ سوزٕ یہ شیشیچھو زٕ اوٚدیور
نہ ڈٕلنہ موکھ دیو ضمانتھ۔ پیو اَسہ یِتھ روزُن تہ یِتھ
اُد یہ خموش کرُچھ تہ کرُن۔ ہتہ حَصن خہ دارُچھن تمہ
نِشہ۔ سُہ کُس حَصن روزٕ یِتھ، یہ ہٕنہ تہ تہ، اُسو
نیرُو یِتھ، اُسو گژھو پنٕسن اجداد ہٕندٕن بالن
پیٹھ روزٕ۔ آخر اَسہ ہے دار کارٕ بنُن وطناہ چھُ
اُسو کیاز گژھو ہٕ توٚرو۔ اُسو چھ بذاتی ایرانی خزائس
کھوٚڑ دٕنی، یُمز زیارو۔ اُسو کیاز چھ ٹھیک شکر
یِتھ ہہٕ ہسہ آہتو؟"

بیاکھ جماتہ وُٹھ ہٕ تموٚ تہ دوٗن یی۔ آخر
سوٚزکھ کرمان شاہ کس شہزادس شیشیچھو زٕ یُتھنہ
مرحَدن پیٹھ روزُن وٚلی اَسہ سیتو کانہ کھینچل
کرُن۔ تکیاز پنٕسن علاقس مَنز چھنہ تم ایرکس
بیسس اَژٕہ دوان۔

اَسہ یِتھ نیکھ ہ نیصف راژٕ خیمہ کَڈ و کَڈ و۔ باغہ
بگاہ لوٗ دُکھ سورُے چار وایِن تہ دوٗ نٹن پیٹھ جب
ہٕ تیر تراوُ دُکھ پانس بُرُنٹھ بُرُنٹھ، زن و مَرد

چھ دوہ کھلو ہٕ وزٕلے اُسو ایران کس مرحَدس کُن۔
نیرُ ہٕ وزٕ چھُم اُندرو کہ نوٗ سَخ پھیران زٕ حاکمس
کیا زٕ دزٕہٕس ہٕ ہٕ نیتھرو یُتھ ساری اُشناو رٕوشناو
ہٕ قبیلہ کرُن مے وُچھتھ حسد کرٕ ناہ رٕ زٕہٕن"۔
موٚ خصرو اُنٕی اُسو وَتھ ماتڈان، ایرانکس بنس
پیٹھ ہٕ کوٚ اُتی قرار۔
میون موٚل دٕراو کرمان شاہ کُن۔ تٔتہ زاہنس
اُمس ساری ہٕ شہزادن کوٚرُس جان کھسن چناہ یِمہ
کورنس بٕڑ یزٕ تھ۔ خلعتھا ہٕ دولنس۔ بٕڑ دلاسہ وَتھ
وٚنس زٕ "خہ داصاٗبن ملک چھُ سیٹھا بوٚڈ۔ پیو
ہٕ یس یِتھن خموش کرُ سُہ تتن روزٕ و۔ ہرگاہ حاکم
مے شیشیچھو سوزٕ زٕ یم چھ میانی زٕ یُتھ ہٕ یم سوزٕ کھوٚ اس
بٕ لدنس موٚل جہنمس ہٕ ٹنس چھنہ کہتھ"۔
ترٕن دوہ ہٕن ہنزٕ وٚ ہٕ پیٹھ بوٚڈ اَکھ علاقا وُکھ
اَسہ وٚنس کیو رٕیتہ کالنس۔ وٚنہ خاطرتہ رٕوٚ دی اُسو
اَتہ مَزس مَنز۔
پوٚزُے وٚنیو وشہزادن۔ کیہنہ دوٚ ہے گژھتھ
لیوٗکھ بغداد کو حاکمن شہزادس زٕ" اوکوزَ آغہ چھُ زٕوٚر
رہزن، یا غی ہٕ فسادی۔ سُہ چھُ اَسہ برٕزھ مادیانہ زٕوٚلمت
ہتھ یہ سہ اَسہ نِش دُنیہا اَکھ لوٗ۔ ہرگاہ ہٕ توٗ ہی سُہ
سورُے قبیلہ ہتھ اَسہ نِش واپس سوٚزی وٚن اتیلہ
رٕوزٕ و جنگس پیٹھ تیار"۔
یہ خبر بوٚزٕ تھ ہٕ یہ اُسو ساری ہٕ ساری قبیلس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

آو سنگ جوش۔ آخر تھوٗ میأ ذی مألی مأدیاہٕ ژوٗرٕ تہٕ گوٗ شہزادٕس نشس۔ شہزادٕن دیٖت اُمس بیٚنہٕ دلاسہ تہٕ دوٚپنس "ژٕ چھکھ اپرانہ کس بادشاہ ہندس سایس تٕل۔ ژٕ ہہ کھوژ۔ یٚمو قاچار بادشاہ سُنٛد دامانہٕ اَکہ لٹھ روٚٹ سُہ چھُہ ہر ہمیشہ خاطر بلا یو نیشہ آزاد۔ گژھ نیر پانس تہٕ بہہ اَرامہٕ سان۔ اُسو تہٕ بغداد ُک حاکم زانو پانے۔ ژٕ چھکھ بادشاہ سُنٛد رٔیتھ، ژٕ زان ژٕ چھکھ خہ دایہٕ ہندس سایس تٕل"۔

میون مول آو یہٕ شیٚچھ ہیتھ تہٕ بوزناوٗن قبیلکو سارٕی نکھ۔ اُسو گئے یہٕ بوزتھ بڈھ خوش۔ اَما پوزٕ میون پیٚتیر، یُس نادٕر شاہ ہندس وقتس منز اپرانس بڈیکار اوس آئنٹ، دوٚتھ تھوٗد تہٕ چھُ دٖپان:

"ہے دوستو! اپرانین ہہ کرٕو پزٕھ۔ یم چھو بے وفا۔ لڑا یہٕ کیو ہُلچھ وزٕ چھُ یُہُند رسلے سامانہٕ فقط اَپزوٗنٛ تہٕ دُعاہ دیٖنٛ۔ نہکہ چھ انسانس زالس لاگان۔ یوٗت توٚہو یمن رٔت کا پُچھو، تیوٗت دِنو اِزاہ۔ اَپزوٗنٛ چھُ پہندس قوٚمس منز تہٕ یہٕ بیٚمارٕی چھے یمن پیٚتہٕ وتھ یہٕ عاٗب چھُ یمن خمیر منز۔ اتھ چھ پہندٕ کو بڈو بڈو قسم ہاوٗنٛ شاہد۔ نٚتہٕ وٗنٛ تو، پیٚرٕ کتھ کیاہ چھُ قسمے ہاوٗن؟ بوزو پہندٕ کو قسم۔ چاٗنی ژٕرے، پنٛنی ژٕرے، بچٚن یُہُند مرٕون، مأبس ماجہ ہندٕ روٚپ چ ژٕرے، پادشاہ ہنٛز ژٕرے، تٚہندٕ گندٕ چ ژٕرے، چونے مرٕون چاہٕ ریشیچ ژٕرے، سلامہ ہنٛز ژٕرے، ژوہ چہ نو پنچ ژٕرے، یاٗغمبر خہ دایہٕ ہنٛز ژٕرے، یاٗغمبر صاٗحبن اَحدادٕن ہنٛز ژٕرے، قبیلچ ژٕرے، قرآٰن پنچ ژٕرے۔ امام حسنؓ ہنٛز ژٕرے، امام حسینؓ ہنٛز ژٕرے، ژوہ دیہٕن موسُم امام زادٕن ہنٛز ژٕرے، بہٕن امامن ہنٛز ژٕرے۔ یم چھ پہندٕ کو قسم۔ موٚنجھر چھ یم زٚندٕ کیو موٚرد پسند پانک تہٕ روٚحک، مٕہر مبارٕک، چشمانِ مُبارٕک، ریش مبارٕک، گونٹھن یُہُند شہید گاٗمتین دندان مبارٕکن یُہُند، شہید گاٗمژ یُہُند، ناوٗک، ژٕ انگیٹھ تہٕ حمام کہ آلک تانی قسم ہاوٗن اَپزس پوٚزکرنہٕ موٚکھ خبردار چھُو یُتھنہٕ پہندس اَپزس پزٕھ کرٕو۔ تو ہہ ہیوٗ ٹھوٗ یہٕ زٕیم کیاہ ژٕراوٗن مأدیاہٕ سانہٕ؟ یم چھ ژٕرکن ہندٕ کھوٗ تہٕ ٹھمائی۔ آخر یمن چھُنا خبر یہٕ مأدیاہٕ لوٚ خراج، یم کتہٕ ژٕراوٗن تس؟ بٕ چھُس دٖپان اگر اُمس مأدیاہٕ ہنٛز کرٕیکھ پہندس پادشہس کنٛن گئیہٕ تہٕ سُہ پیٚتہٕ لوگ، اُسو کیاہ کرٕو، تہٕ کوٚت گژھو؟ یہٕ تو ہہ خوش کرٕو تہٕ وٚنو، مگر مے چھُو نہٕ یمن ایرانین یُہُند کہینو بہان، مے چھُو نہٕ یمن بیٚہٕ پزٕھے۔ اَمر کھوٗ یہٕ تہٕ اُسو تن یم قسم، حسرٕ؟

اَدِ تی گوٗ تہٕ یہٕ اُمو بڈھ موٚنجھو وٚون یمہ کہنو بٕ بیٚھ تاوس لجس۔

اَکہ دوٚہہ صُبحائے ہیوٗت ہونو سنگ دورٕن تہٕ تُچکھ بڈھ ہوٚل ہالے۔ میون مول ژٕراوٗ نیرٕ دُچھنہٕ ژٕ یہٕ کیاہ دلپل چھے۔ گوٗ ڈِ گوٗ تس گرٕی سوار اہ اَکھ نظر

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

تس پتہ وُچھن بیاکھ تہ پتہ بیاکھ پیٹھ کنز وُچھن رُجاہ
اُکھ۔ اَسہ نیووز حملہ کرنہ موکھ اوس پموزہ پاری گیر
دُیتمت۔ اَمہ پتہ کوٗر پتو میانس مانس پیٹھ حملہ۔ تمی
مارِی پہندِ ہو زِ تزمے نفر۔ یمن اوس غرض مادیانہ نس
خیمن منز ژلے تہ اُنکھ مادیانہ گڈھ تہ ژلی۔

یلہ گاش ہتوٗتن پھولن اَسہ وُچھ زیے اِرائی
اُسو سائی دُشمن بنھ اَسہ حملس آہتو تہ میائی عاکل اوس
پہنٹہ زیٹھ مورت۔ اَمہ پتہ نپکھ اُسو رٹھ۔ پانے
بوزتہ مے کیاہ اَسہ گومت یلہ میانمن اُچھن بڑنٹھ
کنہ میون مول سکنبس لاوٗ دُکھ تہ چھوہ چھرِ کران موکھ
بیہ نیوکھ سورے مال تہ جاداد لاوٗ پہ۔"

زینب اُس وہ نی احمق صاٗبس اُتھس منز
پنگ قعید وُنن ہیوان زِ نانی گوٗ برس زور ٹھک ٹھک
اَسہ گیہ عقلہ بقل تہ لج اَسہ وہ سہ دہ وہ سہ۔ مے زہنتہ
وہ ٹھ تہ وات تہ پُشس پیٹھ۔ زینب گیہ بر مُژ راونہ
تہ تس توٗر ٹھک ٹھک کرنہ مے فکر یہ گرٹھ احمق صاٗب
اُسن۔ کوچ کھنگ اوسُس ہتھ اُسو پتے اَمہ کنز گیہ
باہر نہ وَرائے تہ مُژ دوتس بر۔ بٗ اوسُس پشہ پتو
کنز وُچھان۔ زینب تہ احمق صاٗب اُکھ اُکس تہ پاٹھ
نکھ زمے ہتوٗتن اُسس آب ین چکیس یلہ تھ
وُہرِ ہتس کھین چنس پیٹھ نظر بیہ تس گوشکہ
زِ ظاہر چھ بیہ کُستام بیاکھ اوسمت۔ یہ اوس وہ نی
اُس پُژھن ہیوانے زِ نانی بیہ مائنیو پنز جماتھ ہیتھ
وانتھ تہ ژانہ بے شونکھ پاٹھو کُتھس منز تہ تھ پاٹھو زِ
زینبہ تہ احمق صاٗبس روٗدنہ ژلنس وارے۔ مائنیو
یُس حالاہ گوٗ یہ وُچھ تھ، سہ مشہ نہ مے قیامزِ نانی۔ گوٗرٹھ
وُچھن کیہ ہژر، سان وونن زینبہ گوہ ڈ" اَسلاما لیسکم
بٗ حَضن چھس تہ ہنز اَدنا دا ے۔ خود ایس خواہ اَمہ ہو
طبیعت تھ زبر ے! کوٗر وہ کھین چنا عائشہ سانے؟ ہتہ
ہتہ پھر چھو مُبارکھ۔ دُکھ تہ اَسہ جان پاٹھی کوٗڈمت
وُہی تخسیر! بے اَیس سُلی پہن۔" مگر شرارت ہ ستو گیہ
اُس اُچھ نار ژدنگ ہشہ، کینہ تہ حس ہوشار وُوس
نہ تہ اُتی زن اَہ یمن کھینہ تہ چھے وَنان: "زبر! کوجا
تہ چھو کھینومت، میانس کُتھس منز، پیٹھ میانہ وتھر نکس
گدیس پیٹھ! شابَش! اللہ تعالا رُچھنو چشم زخمہ
نشہ۔ وہ نی ہے توٗر مے فکر زِ بٗ چھس نہ تہ تیتھ ہوئی
تہ۔ یتھ گرس منز میائی دلے میانس کُتھس منز، میانس
گدیس پیٹھ پتہ کنہ میون شانہ گونڈ تھوتھ ہیہ تہ
کہ سہ چھس زبٗ؟ خود اہ یہ تا وُن اوسمہ پُشہ؟ کیاہ گوم
کیاہ گوم! کنہ اُس تہ کوت وا ژس! اَسمانہ
پیئس تہ زہنس، پیٹھ لوٗکم دب!

اَمہ پتہ پھیر رہنس کن تہ چھس وَنان: "زبر ہا
احمق جانا! رُت کوٗرُتھ! اسہ پٹھاہ رُت کوٗرُتھ، تہ سہ
کلہ تُل تہ تھوٗد بہن! ژنے چھے میائی ذرے مے کن نے
وُچھکھ، تہ ہا انسان؟ پھر ٹیومت ژنے! اسہ کس
کرِ ی زنی یُس ژنے انسان منز گرنز ہ پیئس! یتھہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ریشہ ہا یم کار ؛ تھوٗ ژٹے اٹھ ریشہ لاوٗس ! پیٹھ چھکھ ژہ شوٹھ پانس لُقمان سینہِ اُندرے زانان ! ہے وَنُن کیاہ چھ چانس طبائتس ! چھکھنا ژہ ہاوٗن ہاوٗن لایق حکیم ! اوٗچھ کتھ کتھ چیزس گوہ ڈ انسان ژٹے کُن ؟ کوٗپس چانس وُچھیا ، اُستس لایق چانہ اٹھ شکلہ وُچھیا کنہ ژھاولے آیہ چانس اٹھ ریشس وُچھ ؛ ژہ یا عشق کرُن ؟ کرسہ کر ! گوٗژ کھنا کرُن ؟ یتیہ ژٹے پزھ زُول مال اُمی تتہ کوہ ہے چھس بہٕ ؛ وہ فی کتھ دکھ سے مجرا اُہی وہ فی کتہ اُمی یاد بنُن سہ وَرخ میلہ دوستور بانہ تہ ڈبہ کھنچہ ہیٹھ حال حاران اوسکھ ہَیا ، ژہ ہے اوسکھ خاکس پیٹھ بہٹھ تہ ٹے کوٗرُ ے اٹھ روٹ تہ انسان ہووہ ہمکھ ہَیا ! ژ کتیوٗ زانہ ہمکھ کاشُر شال کیاہ گو ؟ یہ گنڈ ژُن تانی یتیچھنو وُکھ یتے تہ اَہ گوکھ ناوہ ہنس لایق ۔ ونم پُچھنا ہوٗفی ہنسہ کھوتہ بتر ؛ ژٹے شوٹھ بکھ نہ اَدنا لکن ہُنسہ ہوٗن تہ ، ژہ ہا یچھ کار کرُن ؛ ژٹے یزنیہ یچھ کار کرفی ؟

حکیم بچار اوس فقط قسم ہاوان ۔ کرہے تہ کیاہ انکار کرنس اوسُس نہ وار ہے ۔ تہ نہ اوسُس طاقتے حکیم بابہ چھُنہ نار ہمانی ۔ سہ اُس یُس کو پُٹھ بیقرار ۔ فقط اُسو لسکہ ، ناسزاہ تہ بدرد وُنان ۔ گراہ اُس زینبہ کُن پھیران تہ گراہ حکیمس کُن ۔ زینبہ روزُن رس تہ چھے میانس تس ماشوقس مستہ رٹھ کھچوان تہ ہُستہ پیٹھ یورتہ یتیہ پیٹھ ہور کھکھر دوان ۔ ٹے باسود زُن میانس جگرس دِژن عقبہ تہ یتے چھُ اَمہ لمبہ بستو زوٗنیران ۔ اُخر تراُوکھ کو نجس اکس مزتہ چھُس دوان تھتھو چوب زِ پتہ روٗزس نہ پانس تہ چکتھ ۔

افسوس زِ بہٕ روٗدُس تماشہ وُچھان ۔ اَماپوز کرُ ہاتہ کیاہ ؟ دیہیوم گژھ تہ زہٕ رٹھ کرُتھ موکلاون ، مگر اُژ ہا کہتھ پاٹھ تور ۔ تور کتہ نیرہا بہٕ سر سوبوت ۔ ٹے اوس صاف مرُن ، شوٹھس تھوہُن ریزفانہ کرُتھ ۔ تمہ سیتو واتہ ہے نہ زینبہ تہ کانہہ فائدا ۔ تمس بچار اوس پتہ اَدِ وُمرِ دُمران بیترون ۔ طائر ، میلہ یہ طوفان ہُنا ہیموو ، بہٕ دوٗ ھتس بون تہ چھُس اٹھ قصس پیٹھ سوچناہ کران ۔ بہٕ چھُس سوچان زِ وہ فی چھُ یتیہ گرُ مزقدہے دیُن جان ۔ تکیاز زینبہ سیتو عشق کرُن موکلیوو وہ فی ، تھتھ روٗزنہ وَچھے کانہہ ! پیٹھ میلہ تسنز حالتھ اُسم اُچھن بزونہ کُن یوان ، تمہ سیتو اُسم زیادے واُراگ وہ تھان تہ جگر اوسُم ژھسان ۔ محلہ خانیچ سوگنڈ ژہ تس پیٹھ اوسُس دُپان کتھ بلا یہ مزروزِ بچارُ یہ ہیکس زینب اُمس ڈائنہ نش اُراہ سان ۔

۲۷

حکیم صاحبہٕ یاد شہس سال کرنچ تیاری

کرُ فی تہ خسرچہ بلامے یوہ سہ تس چھُٹ پیسہ اُخر کوٗرُم مشخص زِ بہٕ نیرہ وہ فی حکیم سینہ گرُ مزتہ تہ اکھتے ژہ شہر مزنے تکیاز وہ فی ہیکہ ہنہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پئیتہ سو کھ سان روزِ تھ۔ مے داتہ اِذ ہے۔ مگر اَتھ
عشقس کیا وُنزِ: عشق میلہ دِلس سنان چھُ اسہ
کتہ چھُ عقلہ تھوان دارِ دتہ۔ زینبہ ہُند عشقے گو
میانہ عقلہ پیٹھ زوراوار۔ مے دوپ تس سیتو واٹھ
تھوٗنہ مو کھ پیٹہ تن احمق صاحبس نس پیٹھ تہ تکلیفے
تُلنو، چار کیا چھُ۔ یہ کنہ ہیمہ ضرور کرتھ تالہ بیٹھ
احمق صاحبس اوسنہ میون عوشر پتر آسنک کانہہ تہ ظنہ
نہ اُمس پتہ خبر زمالی کیتہ یس سہ محلا نکھس تل
تمیز ذمہ دار اوسس ہے۔ اما پوز شکھ تہ اوسس
زیہ ماہلہ چھُنہ خالی کیتہ یتھ منز ہا چھُ کس تام وتہ
سُند اَتھ ضرور کرتھ۔ اوے روزس اَتھ ماہلس منز
یتھ جیسہ زپنہ کنو جوکھ مے سیٹھا مے گوڑھ
زینبہ ہُند کیشر ھانن مگر نہ بوزم تس کانہہ خبر
اَتر نہ نیسو ہے زمار پیٹہ پتہ کیاہ گیو دتس بچار، پہ تھ
ساتہ اَسم محل خانہ کس برہے کرن اچھ زوُنی تہ وُنی
مانیر زینب مالکیتہ ہستو۔ مگر کیتھ ہا مے بیٹھ پنہ
جاپہ پڑھ زیاتہ چھے بیمار گاہ منز تہ چھکھ بند
تھاوہ منز۔ سخ جیر وتھم تہ کنڈن بیٹھ چھس۔ اگر
دوہ ہہ وُچھم نورجہان کنی زنی بازر گڑھان۔ زینبہ
ہستو تس وہ سہ تون آسنہ کنو لاریوس بہ اُمس پتہ تہ
نزدیکھ وا تھ کرمس سلام تہ دوپس: "ژکوت
چھکھ کنی زمنی گڑھان"؟ جواب سلام دتھ وچھم پان
"مے حصن چھ گردی وایہ ہنزِ مے کھ دوہ ہہ

دوہ شاتر اُدتھ دوپس: "سو کیاہ بیمار چھا"؟
دوپنم: "ہے بچار بیمار ہے یار چھا، تس چھ
حالاہ گوشت۔ خود اصاب تھاوی تو تھ ہہ ایر انمن
صحت۔ کاتیاہ بے رحم چھے۔ توبہ! توبہ! اَدسانی
ہوُنی چھ تہنند کھوہ تہ ہوتی۔ فقط چھے اکرم الضیف
ولو کان کافر اَبڑ بڑ آسان پران تہ اُمس کردی
وایہ ہنزِ حالچ چھو نہ خبرے"۔

مے دوپس: "ژمے چھے خود اصاب زدرے ژنے
پوزو نکھ تس کیاہ دلپل چھے"؟

یہ چھم لوتہ لوہ تہ دلس زگ تلنہ مو کھ فنان:
"حسد کہ نار تھو ما لکیتہ زینب کو ٹھر اُمس منز بند
کرتھ تہ سیتی کو رنس ٹھاکھ زیتھنہ اکھ تابک تہ
بُتھ وُچھکھ۔ وُہز بچار، کو تاہ اِذاہ دیتھس۔ تپن
تراوُر تھ تہ اُمس منز ہ سر۔ اما پوز خود اتھاوی تس
صحت، جوانی تہ جس آسنہ کنو کورمس نہ تپن زیادہ
زور تہ از چھس فرکھے۔ مالکیتہ چھ شراتھ دوہ نی
چھٹمت تہ چھنس سو رمہ تہ مانز لاگس دوہ نمت دوہ نی
چھے بہ وُنی کین بہرس نش مانز تہ سو رمہ انند گڑھان
اما پوز پتہ وُنے ہرگاہ نہ احمق صاحبن گر پادشاہ سُند
سالس پنہ شیشے مالکیتہ بوزم آسہ ہے، زانہ خود ا
کرتس کالس اوسس بچار کو ٹھر منز بند روزن۔
پادشاہ چھ مالک، تس چھ پتیتھ کاتیہ ہندس محل
فنان منز اتھ زنان ہُند بتھ وُچھنس تختیار اوے

لہ پڑھ مس گڑھ پڑھ لازے گرنی یوزدوے سہ کاگر تہ آسہ۔

Digitized By eGangotri

تراوُ مأ لکیٹنہٕ زینب یلہٕ یٚتھ زٕن سعتہٕ پننہٕ دایہٕ تہٕ نوکر پادشہٕس ہٲوی ہٲوی پنٛن آسٕن تھیکہٕ۔ مگر زینبہٕ چھُنہٕ وُنہٕ انٛدرٕ نیرٕ نیرٕ نسٕ اِجازٕت کیٚنہٕ۔"

یہٕ بوزٕ ٹھ گوس بٕ خوشی تہٕ دٕ یُم وہ وٚنہٕ زینبہٕ سمکھنٕس کانہٕ نٚتہٕ کانہٕ وٚتھ کڈٚنی مگر تس سمکھنٕس اٚسم وٚتہٕ بڈٕ ٹھرٕ یوان تہٕ کھوژان اوسٕ شہتہٕ کارٕ گوژھس نہٕ بلایہٕ متز گیرٕ گژھن، اٚسہٕ موجوٗب کورٕم فاٚصلہٕ زٕتانی گئیہٕ سمکھنیچ کیٚتھے ژٕٹنو تکیا زٕ کمو تانی گاٹلو چھُ وٚدٕ نمٕت: "اُسو ژٕوٹ طمہٕس کلے تہٕ یار برادری متز کھیمو کیٚتھے۔"

پادشہٕس اوس رہتہٕ کول سرد جایہٕ کٹاو بٕ وٚرٕخ نزد یکھ وٚدٕ نمٕت۔ عاذتہٕ موجوٗب اوس یہٕ نیرٕ نیرٕ ترٕ وٚنٹھ وزیرٕن تہٕ درباریٚن ہٚنٛد گرٕ گژھان تہٕ تٚتہٕ پننہٕ خاٚطرٕ تہٕ پننین ملازٕمن ہٚنٛد خاٚطرٕ

عٚمہٕ یہٕ تہٕ نیاز بیترٕ ٹان۔ یم وزیرٕ تہٕ درباریٚ سو تہٕ اُسو پادشہٕس یم ہدٕیہٕ تہٕ ڈالہٕ بیترٕ وِنس متز پانس بڈٕ یرٕ ٹھ زانان تہٕ ناٹہٕ آسکھ کھسان۔

نورٕ جہان اُس پوزٕ ٹے وٚنان۔ سارٕ وے کھوتہٕ پُس اکھاہ اُڈی پوزٕ ی اوس تراوان سٕ اوس فقط احمق صاٚحب۔ چالاک تہٕ وہ وستاد درباریو اوس سٕ سُلہٕ پیٹھے پادشہٕس کیٚت جان شکار تیار کرٕ ٹھ تھووٚمٕت تکیا رٕ تس اُس ہا رٕ دول آسنٕج شوہرٕ ٹھ۔ پادشاہ سُنٛد تورٕ واتنٕک وہ وہ آوگنٛڈ نہٕ تہٕ سوزٕ کھ احمق صاٚحبس شیٚتھو زٕ بادشاہ سُنٛد تشریف انٛن آسہٕ نہٕ یُہٕس لوٚت کیٚنہٕ، یُہٕس چھُ پادشاہ ژٕ ٹے پیٹھ بڈٕ مہربان تہٕ خاص یرٕ ٹھ بخشی ژٕ ٹے۔ یُہٕس چھُ تس چانہٕ گرٕ یا کوج کھیٚوٚن یا کال۔

حکیم چھُ کیٚنژھا خوش بادشاہ سٚنٛد گرٕ پننہٕ کیٚنہٕ تہٕ کیٚنژھا ناخوش رہ وہ پیہٕ رقم لگنہٕ کیٚنہٕ تہٕ یٚتھ زاٚنٹھ تہٕ ٹٚتھ لوگ سنز مٹز کرٕ نس۔ گوہٕ ڈہٕ نیٚتھے اوس اُمس وٚتہٕ وٚتھرٕ ناہ کرٕ نک بوٚنڈ بس کرٕ ن۔ پادشاہ سٚنٛد ٹٚنج شووٚے سارٕ ی ہے گرٕ ٹھنہٕ کیٚنہٕ اوس وُپان زٕ وہ وٚنی گوژھ تیٚتھ انتظاہ سپٚدٕ ن یٚتھ دشمنٕن پھرٕ ن روزٕ ہے تہٕ یار دوس پھولہٕ ہٚن تہٕ پادشاہ تہٕ روزٕ ہیم مہربان۔ اَکہٕ طرفہٕ اوس پنٛن ہدٕ یہٕ تھرٕ راوٚنس لٚمان تہٕ یہٕ یہٕ طرفہٕ اوس چنٛدس راٚچھو کرٕ ٹھ ہرگاہ دِل مُژٕ ریٚتھ سائن ڈاس کرٕ ہے، اُپزٕ ی پاٚٹھ واتہٕ ہے کُنہٕ مرٕ تبس۔ خاٚر! واریاہ کالہٕ پیٹھ اوسٕ نہٕ مٚتے سیتو مشورٕ ے کورٕ مٕت تہٕ بٕ تہٕ اوسٕ س بے مند چھ لاگیٚتھ مُفتے میٚونڈاہ میٚونڈاہ کھیوان۔ اٚخر میلہٕ سٚخ ہینہٕ آو، یکدم پیٚنس انگریز چکمس سیتو میانٛی چالاکی تہٕ گاٹہٕ جارٕ وَرتاوٚن ژٕ تس تہٕ نیوٚنس بٕ مشورٕ ہ موکھ ناوٚتھ۔

حکیم: حاجیٚا! بڈٕ وُلہٕ بلایہٕ متز کیا سٕ آس ہینہٕ کیٚنہٕ تہٕ چھُمہٕ نہٕ فکرٕ تران کیاہ کرٕ بٕ۔ بوزٕ م پادشاہ قبلہٕ عالمس چھُ دِلس بہٚتھ زٕ یٚتہٕ آسہٕ فرشہٕ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ژنگو بڈھے تہ زنے۔ خزانکو افسرن، یئتھ تھین
کاہین مٹنز بڈ، دوستاد تہ واتن دول چھُ، دونم
پاٹہ زِ " یمن ماہلن مٹنز پوشکھ نہ مے۔ تُشد
گف چھُ زِ توت تام یئتیتھ پادشاہ گرُ پیٹھ
بون وسہ گرُھ سارُی ہے وتہ ریشمے ریشم دھرن
آسن۔ تتہ پیٹھ باغ کس برس تانی گرُھ اُلاس
دوہ تھراون تہ تتہ پیٹھ پادشاہ ہشز بہنچہ
جاپہ تانی گرُھن کاشرُ شال دُتھرُ نی آسنو
مسندس پیٹھ گرُھ شاہ کھوہ تہ تہ کانہہ موہل
چیزاہ دتھرُتھ آسن۔ اہ سہ حاجیا! زُ مے
چھے خبرے زِ بہ ما چھُس یوت آسن دول
مون زِ بہ ہسہ چھُس حکیم، ہیتہ پادشاہ سُند
حکیم، مگر اُکس ہیتے ہندو پاٹھو ما چھُس
راتس دوہ مس دُنی پہنک مال سہ نمبراوان
تہ کھیشہ وُتان۔ مے چھے خبرُ زِ خزانہ کس
اُفسرس کیاہ چھُ مطلب آمہ تلہ۔ تس چھ گرُ
پشم تہ شال اُتی پیمو، تہ سہ چھُ یزھان
تمن دکہ دتھ مے پُشراون تہ ما رہ ہیتہ ہتہ
سہ اسے مُرکتن، ہرگاہ مے تریس۔ وُنان چھُ
اوُرسو۔ تارُن گری گیہ یتیتن وُنخ یورنہ۔ تراون اہ
سہ، مے وُنتہ زِ پتن مشورا تہ بہ کیاہ کرُ۔

بہ: یہ حضن چھُ پوُز زِ توہی چھو حکیم۔ مگر چھرُ اچھے
یا زُ ما چھو، توہی چھو پادشاہ ہشہ ی حکیم مرتبہ
وائلی، ہہ وائلی تہ ذی یزھ حکیم۔ ما لکیہ ہندہ یزھ
رچھنہ مہ کچھ تہ تشنہ بجرُ تہ تھرُ زِ ماونہ مہ کچھ ہرگاہ
نہ توہی پادشہس زوُ وتھراون وائلی ہندہ ی پاٹھو
یتیہ تریکھ کروُ تہ ہیتہ ہرگاہ بادشہس ہیوٹھ زِ
تہندمال تہ جان کیاہ چھنہ تس پتھ فدا، تیلہ
زائی زیوز ما لکیہ گرُھ ہیہ۔

حکیم: اہنسہ، زُ چھکھ یہ پوُز وُنان۔ مگر بہ چھو چھکیے
رکنہ ہیتہ چھس کیہنہ؟ اُخر اہ کتہ بہ ہم شال
تہ زرباف؟

بہ: اہن حضن، امہ وُر اُسے کیاہ چار چھُ؟ زُ وُنکھ
تمن زِ بہ چھس حکیم لہاز اکرُتھ چھکہ بہ پادشہس
وتن سرپوش یاتس تھوُ مسندس تلہ کنہ زچھ ہوُر؟

حکیم: نہ سہ، تہ ما اندہ بہ کیاہ چھکہ سرپوش۔ ہتہ سہ
گو لاب وُ ہتر چھکو وتن، تم ما پن دوُ گو۔ دانداہ
اکھ کروُن تھیہ تھیہ تشہس پنس پیٹھ تہ گرُو
ہندن پڈرُن تلہ کنہ پھسٹراوُ دوُ دار یاہ شرُبرُ شیشہ
یہ چھُنا سیٹھ؟

بہ: ہتہ حضن، سہ چھنہ کتھے، زُ وُنان کیاہ چھکھ؟
پادشہس چھا یی شوُبان؟ امہ سیتو کیا حضن
یہ تہندن دُشمنن وارتہ تم کھانن اتھ رنگ
سہ یتیہ سیتو تھوُ ہہ اہ نہ پلن اسمانس نرتہ نہ
زپنس زنگہ، خزانکو افسرن یوت اسراف
کروُن دوُ نمت چھُ تیوت تہ چھنہ امہ لازم

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

کیتھہ کرمن۔ وتہ ترائی توحبان پہن چھٹ ٹھرنی۔
باغہ کس برس تانی وتھرائی تو مخمل، آنگنس ترائی تو
زرباف تہ کمخواس ترائی تو شال وہرائی تھ۔ یہ کیاہ
اسراف چھ تیوت؟

حکیم: اژ تہ چھکھنہ ناکار کیتھہ دنان۔ اوتیلہ کروتی۔
وچھ سہ چھٹ چھے گرس منز اسی ہے۔ زنانو اس
سو سو شلوار سوہنہ سو کھ ملی ہیشہ منز۔ تمو چھنہ
وتہ سوی ہمتی۔ اوتہ چھ بچارن اکی مخمل تھان جوڑا
اینتو، تم تہ چھ پتھے کنو۔ پتھ رود زرباف،
یہ شک خلتھ یس منے تورمت چھ سہ کیتھہ
تتھ ہمو زرباف۔ شال چھ پانس رنش موجود
تم لگن کمخواس وتھرنس۔ شاہ مردان مچھ ہنز یاری
سیتو واتہ لائم اند۔

ب: اوہ حضن چھل خانگ کیاہ چھو سوچھت، پادشاہ
میلہ تور زنانن منز اژ تمن گز تھیا اخر پوشاکھا
وو شاکھا تتھ لایق آسن کنہ نہ؟

حکیم: کر کیاہ، یہ چھا کم ہو دیوانہ گھوڑ! اکھ چیز
گژ تھیا آسن۔ وس، ڈپٹہ، شال تہ شلوار بیتر
ہمو یارن دوستن تہ اشنادن ہمسایین نیہہ،
اتھ کیاہ منڈ چھی چھے، ما منے غم۔

یتھے یہ مالکینہ بوز سہ کھژ علمن تہ چھنہ مانانے
دوچن "منے چھا وہ نے" لگہ یامہ رٹنہ زرون چھے
شکس لدتہ فکیر، کانہہ چیز۔ تہ جوڑ یوس نہ"
چکمس سوزن شیچھو زتہ کڑی زیہ اکس آسن وائس
پیز کرمن۔ پتھ موقہ خاطر چھے یاد کرمن"!

مالکینہ سیتو کتھ کرنی اس شستر وائنج کرنی۔
تس سیتو کس اس ہیکتھ۔ یہ چکمن سوچمت اوس
تہ کھوہ تہ سیٹھا زیادہ سپد اسراف۔ یہ تمو وری دادن
ہیاری یہ یاری تھیہ تھوہ سہ جماہ کورمت اوس تہ ہیتو تس
ہوٹ چیر تھ تہ کورہس شروع نیاہ ٹونیاہ دوہ وادن منز

۲۸

پادشاہ شہر استقبالک قصہ

تہ تس ہیلہ یہ تہ ڈالہ دیمک حال

ستار باگے وچھن والیو زور پادشاہ ہیندہ
نیرنہ، خاطر رہ تو دوہ ہو منز رت دوہ تہ رہ تو ساتو منز
رت سات۔ آیہ دوہ یہ اوس احمق صاحبہ گرہ بڑھے
تہ زے۔ سہ بشناہ لوگ تتہ یس نہ قیامز دوہ تہ بگہ
فراش تہ طلازم اسی اذان پادشاہ ہندس بہہ نرکس
کمخواس منز۔ نوی زری پلو وتھران تہ ہور یور دوان۔
پادشاہ ہیندہ خاص جہانچہ جایہ تروکھ یہ تہ کھوہ تہ رت
شال وتھرن۔ آنگنس آو ڈونہ تہ کورہس چھر کاو تلاو کر
چھموار ترائی کھ یلہ، پادشاہ ہنز دار سید ہیتو تلاوس
بروتہ ہیٹھ کنہ بناوکھ پوشہ وتھرن رنگہ رنگچھ شکلہ۔ تلاوس
اندی اندی تھاوک پوشہ گندہ تہ تھارین منز برکھ شنگر
تہ لیتمبو تہ پم تہ تھوکھ تلاوہے اور یور سجاوتھ۔ یہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

وُچھتھ اُس اَچھن سو پنچ ہِش شہلتھ پیوان۔

واز جماتھا اَکھ تہ پیٹیہ دیگہ، مجمہ، طشتہ، آب خورہ ترامہ اُبشقابہ، ٹوڑی، ڈنگہ، سینو ٹوڑی، نار، پیالہ، گلاس تہ دَہہ چاپہ پیالہ ہیٹے ہیٹے وائتھ۔ چکمس اوسنہ زچن یوان نال اَتھ۔ بیلہ تمو یہ جماتھا اَژان وُچھو سخ ویسر یوو تہ چھُ دَپان: "کیا سہ تو ہہ ما چھُو سارِ ہے شہرس کیٹ رَنُن؟" دو بہس: "نہ حض سارِ ہے شہرس کیٹ چھُنہ رَنُن۔ اما پوز شیخ سعدی صاحب چھُنا

کیاہ زبر دو نعمت بچھین موقن بیٹھ سہ
اگر زباغ رعیت ملک خورد سیبی

بر آورند غلامان او درخت از بیخ
بہ پنج بیضہ چو سلطان ستم روا دارد

کشند لشکر یانش ہزار مرغ بہ سیخ

چکیم ہنز سو لہر منز واتہ ہے تہ آمہ سامانک ژوٗرِم چھہ تہ، مجبوری رکنی بیٹیکھ ہمسایین ہندِ دُر لاگیو واذو ورائے اُسو اَکہ طرفہ ترِش چاون دائے شیشہ مترِبُز بناوان تہ بیٹیہ طرفہ اُسو حلوائے حُلو تہ ہوس رنگہ رنگہ کھینہ زائز بناوان چکمس اُسو یم تم تم فرمائش کران تہ تم تم چیز منگان یم تہ زانہ ہے تہ نہ اُسن اُنہ اُچھوے وُچھتو بیلہ سہ پانس سیتو حساب اوس

بوزنہ بہان تس ہچاُرس اوس مژر یوان تہ زوٗ اوس نیرتھ ژلان۔ یمو پتہ آو پادشاہ سُند خاص باُزی گار پنین مسخرن تہ باُزی گارن ہنز جماتھا ہیتھ ہتو اُس احمدی، باقری، اکبری تہ بابائی ٹولکو سوہنے تہ ڈول واین دائے نفروہ ہر تہ۔

پادشہس اوس دِگرس باگ چکیم سُند گرمیرن؛ گرمی پھٹ تہہ ہش تہ طہرانکو لکھ زن لوتے یہ ہوئے؛ بادشاہ تہ دزاو گرِ پیٹھ چکیم سُند کن۔ وتن اوس سارِنے ڈوٗتھ تہ چھرکاو کرتھ۔ پادشاہ سندین خادِمن تہ دربارین اُسوٗ تہ وَتہ پوش چھکان تہ شرِبُز شیشہ تہندین کھورن تل پھُسڑاوان۔ چکیم گو پانہ پادشہس سائس پنچ شیشچھ ہیتھ تہ سُتہ اوس پادشاہ سندین گرو سوار ملازمن سیتو پتہ پتہ پتھرو۔

رسالہ گرو اُسو بروٗنہ بروٗنہ دوان، پادشاہ سندو راُچھدر سپاہ اُسو خاص ٹوپہ کلس دتھ بڈھ گورزہ اتھن کیتھ ہیتھ دِچھن کھودِرِ لکن کن کرِ یکہ دوان ز" دوٗر روٗزو، ہوکن نیرو، پتھ روٗزو۔" زنانہ آسہ پشن پیٹھ بتھین پردہ تھوٗتھ تہ دوہ سو پتہ کنہ گدیو کنو تماشہ وُچھان۔ فراش تہ خدمتگار اُسو مؤرہ تہ ڈنڈہ ہیتھ لکن کلہ دکان تہ تمن وتھ تراونہ موکھ اورہ یور دوہ ناوان۔

لہ اصلی چھُ "بہ نیم بیضہ" مگر خلاٹ ہنز کتابہ منز تہ طہرانس منز چھیمبرِ کتابہ منز چھُ "بہ پنج بیضہ"

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

فراشن پتہ اُس بیاکھ جماتھا پھٹکین پیٹھ
زین پوشس ہیٹھ، گرُین پکہ ناوان۔ یمن پتہ
اُس زری کمبر بند گنڈتھ بیاکھ جماتھا
خدمتگارن ہنز، اُڈی اُسو جگیرہ تُلن وائلی،
کھوبانہ تُلن وائلی، آب نکھن پیٹھ سارن
وائلی، چھغہ پکہ ناون وائلی، اُفیسن تُلن وائلی،
تہ اُڈو چھتر پکہ ناون وائلی تہ بیٹیہ تہ بلاے
بلہیٹھ پکہ ناون وائلی۔ بادشاہ ہنز خاص جماتھ
گنز راونہ پنہ کنو اُسو یم ساری بادشہس
بزونہ بزونہ پکان۔ یمن پتہ پتہ اُس بیاکھ
جماتھا اکھ پتھرو جور جور پکان۔ یمن اُسو
قسمہ قسمہ پلو نائلی۔ اڈین اُسو زری پلو بندر
دار تہ اُڈین ریشکہ تہ مخملکو کوٹھ نائلی تہ بادشاہ
سندس گرُو سندس کھوس پیٹھ کھوبہ ترا وان تہ پکان
طبیلن ہُند افسر اوس سونہ سیتو جُرتھ اکھ
ڈنڈہ ہنا کمبرس گنڈتھ بادشاہ سندس رکابس
سیتو سیتو مہیٹھ گرُس اُکس پیٹھ رسہ رسہ پکان۔
اُس اُسو پلو سادے نائلی مگر اُس سیٹھا موللو
اُس پتہ اُسو تہ ٹھے شہزادہ۔ خاندانکو باقے
اشراف اُسو تمن پتہ۔ پوتس اوس گوہ نماتن ہُند
زیٹھ تہ بیٹیہ تہ بیاکھ جماتھا پنہ خدمتگار تہ نوکر
ہیتھ پکان۔ موخصر یمن احمق صاحب گڑھتھ
دسترخانس پیٹھ پہتھ کھین چناہ کرُن اوس،
ہرگاہ بہ وُنہ زرتم اُسو نفر ہتھ پوشہ سمان، تو تہ
وُنم کہے۔

بادشاہ سُند گرُ زاونہ حکیم سند برہ اندر
تہ بادشاہ دوہ تھ بون۔ قالینو تہ وُتھر نہ پیٹھ
پکیتھ زاو سہ اندر کُھس منز تہ بیوٹھ پیرتھ
تہ شیرتھ مسندس پیٹھ۔ شہزادو وَر اُسے رڈ دی
ساری دوہ دنی۔ حکیم صاحب اوس پانہ نوکر ازی
کرنہ موکھ استاد تہ اوس وُنان سے

باور از بخت ندارم کہ تو مہمان منی

خیمۂ سلطنت، آنگاہ فضای درویش

بیٹھے بادشہن ہناہ دم سنبول، تمو سُند
ذاتی خدمتگار تہ طبیلن ہُند افسر دزاے تلاوس
پیٹھ نہ وائری۔ ذاتی خدمتگارن کچ شالچ لونچہ
منزہ اکھ ہتھ نوہ زرتہ برقہ کرُنہ اشرفی تہ چھ
بڑبڑ وُنان: "زُد فدا کرن دول، خاکسار پادشاہ
سُند نمک کھینہ دول، حکیم احمق صاحب چھ،
سارہ ایرانکس پادشاہ قبلیہ عالم ہنز تلہ پتہ چہ
سو رہہ واجنہ گرد"۔ یمہ اکھ ہتھ اشرفی ڈائلی
پیش کران تہ سیتو چھ زانان زیہ ڈائلی گیہ
زیہ ہُند حصن سلیمانس زلری رنگ ہیتھ گرُ دھن"
بادشاہ دوہ تھ در جواب: "خو دا تھوُ نس

Digitized By eGangotri

آباد! حکیما' ژ چھکھ اَسہ بٕچھ زُوفدا کرن
دول گاٹل نوکرسون۔ اَسہ تہ چھ چون بٹہ خیال'
پُرزی پاٹھ لوٗبٕچھ ژٕمے اَسہ بٕچھ زُو گالنہ موہ کھ
سارہ نے پنٕنین اُشناوَن رِشناوَن نِش سیٹھ
یزٕنھ۔ شکراہ کرتہ خوایس کٔن تہ اَسمانس
تانی کھالتہ پنٕن کلہ تھوٗد زِ پادشہن ژاٗنی پنٕخ
برکتہ وٲلی قدم چون گرہ تہ چون یہ ہدیہ کوٗرٕن
قوٗبوٗل"۔

یہ بوٗزٕنھ نمیود حکیم تیوٗت بون رِ
نس اَسس تیار پٕتھرس سیتو لگنس۔ اَمیر پیتہ
پھیٹر پادشہن آیلخانس کٔن بٕچھ تہ چھُس
وَپان۔" پنٕنہ کلہ ژرے! احمق چھ رُت موہ مینوٗا
ایرانس منز چھ اَسس ہوکہ رٲتی موہ ہنٕدوکہ بٹہ
کم۔ لُقمان سینٕد کھوہ تہ تہ چھ گاٹل تہ جالینوس
سینٕد کھوہ تہ تہ بٹہ بوٗڈ۔"

ایلخان دوٗٹھ دِ جواب۔" اَہن حضن!
اَہن حضن! پاٗرہ حضن لگے! لُقمان کُس
حضن چھ اَسس بِش، جالینوس چھنہ مُجرِم ہے
حضرت! یہ چھ تہنٕدُے نٕخ بوٗڈ زِ تہنٕدس
دربارس منز چھ یٕتھ ہیوٗ حکیم۔ اَرتانی نہ چھ
ایرانس منز تہ ہیوٗ پادشاہ کانہ اوسمت
تہ نہ چھ ایرانکس کانہ پادشہس یٕتھ حکیم
اوسمت۔ یوٗدوے انگریزن ہنٕدس مُلکس منز تہ
ہندوستانس منز تہ حکیم چھ، تم چھ صرف
ناوِ خاطر۔ گوہڈ کنہ چھے ایران ورائے
طبابت بیٖیہ کنہ جایہ۔ پٗڑہ یٕتھ رٲلکھ حکمت
تہ طبابت چھے تہ بس حاکمس
اٗٹھ آسان۔ تو ہہ ہیوٗ یختیارہ وول
پادشاہ چھمیس نہ کنہ جایہ۔ پوٗز گوٗپی
زِ ؎

منت وافر خدائے راکہ چنین است

پادشاہ آ' ژ چھکھ پوٗزوٗنان۔ یہ پیٹھ
دُنیا پاٗدسیٖد، تہ پیٹھ سارِس
یٕتھ پادشاہی ہنٕدس وُختس تانی
چھ ایران عُلومک، مارِ فتک عارِفن
تہ عالمن ہُشہ آگر رُودمت ایرانکو
لُکھ چھ ہر ہمیشہ عُلومس منز، نظر
وٲلی آسنس منز، گاٹہ جارس منز
تہ بحرس منز ناماوار اُسی ہیوٗتہ ایرانکو
پادشاہ چھ سارِ دُنیہ ہاکی
شہنشاہ وٗٹھو ہیوٗتہ۔ کیومرث[1]

---

[1] یہ اوس ایرانک گوہڈ نیک پادشاہ تہ اُڈی چھ
زبان زِ دُنیہ یس منز اوس گوہڈ نیک پادشاہ یوٗ ہے۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

سینہ وَخہ تہ پیٹھ یس سانہ مُلک گوڈ تنگ شہنشاہ اوس، سائرس وختس تانی کائنیاہ نامدار بادشاہ وُتھو ایرانہ مُلز! ہندُستانس مُلز چھ راجہ، چینس مُلز فغفور[1] تورانس مُلز خان، عربس مُلز خلیفہ تہ ترکس مُلز خوندگار[2] وُتھمتو، مگر اَسہ چھُنہ فکر تران زِ یم انگریز کیاری گے مُلزمے پادو؛ حمد خوہ دایس کُن اَسہ کرٹ گیہ یہ جان بسائطو جماعتیار. یم سانہ خاطر ہُوتی چیز چھ بناوان یمن تاون زُون اندر تہ چھ داریاہ بادشاہ وُتھمتو، تہ اَسہ چھُنہ تہ ہندِ ناوچ تہ خبراہ کینہ:

ایلچان۔ اَہَن حَضَن اَہَن حضن، پاڑو حَضَن لگے! انگریز تہ فرانسہ کین وَراگے، یم وُرش ہے مہاہ چھ، باقے چھنہ پاہ تہ۔ نی تون رُوس، سُہ چھُ انگریز کو ہوُنی ہندِ کھوہ تہ بتر۔

بادشاہ۔ (بڑ اَسان اَسان) اَو، ذیان تہنز بادشاہ بایہ چھُ کیتھ رَین ناور رُوسین چھُ بہتھ زیہ زنانہ چھے بڑ تہ تینگہ تہ چالاک۔ مگر اَسہ چھے خبرے یتھ کامہ مُلز زنانہ دَخل دیہ تمتھ چھُ خوہ ہے بانہ قاضو۔ بتیہ چھُ یمن رُوسین کُس تانی خاطراہ تس چھ پطرس وَنان۔ ذیان سُہ چھُ عالمِ موت۔

ترکی چھنہ تس پیٹھ پطرس موت کینہ وَنان پیٹھ سُہ موت چھُ، سُہ زِ بجوراوس ہندوستان فوج پڑھان سوزُن، زن نہ سون قزلباش فوج بجُر ہے چھُ؟ رُوسین چھے خبرز دوہ ڈ انگریزی ٹوپ دِنہ سیتو، تنگ پلو نالو لاگنہ سیتو تہ پیہ ریش تہ گونڑھ کا سنہ سیتی گو انسان انگریز مُنتھ۔

؎ ہزار نکتہ باریک تر ز مو این جاست
ژ تہ زن تھو ہمکھ پکھ جو راہ زین گنڈ تھ، تمہ سیتو بنہ کھ ژ منکھ؟

ایلچان۔ سبحان اللہ! آفرین تہنڈس دہن مبارکس کیاہ رُت کلامہ چھُ! بادشاہ مُنڈ کلام گو کلک بادشاہ! تہنڈ یہ کلام چھُنہ کلامہ، یہ حضرت گو موجز۔ یہ گیہ کرامت! سبحان اللہ! اَتہ کوڑ سارہ وے آنہ آنہ تہ کوڑ کھ پادشہس دُعا یہ خارِ ز تہنز دُہر تہ تہنز پادشاہی، زُون قیامُ تانی موجود۔

بادشاہ۔ تہنزن زنانن ہنز چھ بڑے کیتھ یوزان ذیان رُوسین مُنز چھنہ اَرچ مندچھاوند چھا کہیز ز کانہ دوہ پر ژوہ پر اُسوتن، سُہ چھُ تمن مُنز اندر نبر اَرتھ ہیکان۔ سانین زنانن ہندِ کہ پاٹھ چھنہ تہنزن زنانن بُجھس پر دے آسان۔ مرد تہ زنانہ چھے یکہ وَیہ کام کران تہ یکہ وَٹے پھیران تھوران۔ بتیہ چھ اَکھ اَکس کامہ کو چھ مُنز پیٹھ

---

[1] فغفور چھ چینہ کین بادشہن اَسمیتو وَنان [2] توران چھ اَزبک کس ترکستانس پرون ناو۔ اَتہ کین بادشہن اوس خان لقب آسان۔ [3] رُومہ کین بادشہن مُنڈ لقب۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

چہ خیری بیاید ازان خاندان
کہ بانگ خروس آید از ماکیان"

امہ پتہ چھ پادشاہ احمق صاحبس کن دنان: "حکیم صاحب! اژ چھکھ چیکنہ دول موہنیو! تلہ سہ مے وتہ یہ کیناہ دلیل چھے ز دنی نیس منز چھ صرف اسی مسلمانے یوزی تم یمو پننہ زنانہ گنڈ ژ چمڑ نے چھے؛ خاص کرتھ چھم یوزمت چون اژ ژنے چھے خاندار نیاہ سیٹھ تا بیادار سیٹھ وفادار، شریف، اسہ دنی، گاڑھ، تمیزدار تہ بیہ چھے ژنے بڑ جان پانھو داتان"

احمق: تو ہہ ہوس عالمس یاری کرن دائلس پادشاہ

منز آنچھ روس ہر بانی تہ پنانیتہ کیہ چھ تہند
یہ خاکسار غولام دوہ شونی دنی نہن منز خوش
قسمتی تہ عافیتس دوہ سید وار سپدمت۔ یہ چھس
تہندین غولائن ہند غولام۔ میانی گرداجینو
چھے تہنزن دائین منز داے۔ الحمد و مانی
یذہ کان لمولاہ۔ یہ کیتھا انکس غولامس نش
چھ آسان تہ چھ سورے تندس آغ سندمال،
سانہ گرکو باژ باژ چھ تہند تلہ بتج گرد۔ اسی کم چھ
ہر گاہ مے غولامس منز کانہہ وصیف اسہ تہ، سہ
تہ چھم تہندی برکتہ کل کلب پیا یہ نباح
پزیتھ کانہہ ہلان چھ پننی انگنہ دوران۔ یہ کتہ
لگہ تو ہہ وزائے بگنہ؟ ہر گاہ مے منز کانہہ
عاب چھ سہ چھنہ تہندین یتہ کیہ عیب دنان

تکیاز ۵

ہر عیب کہ سلطان بپسند دہنر است

یہ کیتھا پادشاہ قبلہ عالمن پننہ موہ خیتہ ہروتہ
دہانہ سیتو فرمود روسی زنانن پیٹھ، مے غولامس
تہ خاکسارس چھ تران فکر ز انگریزن تہ حیوانن
چھ پانہ دائنی ہشرے ہشر۔ مسلمانن نشن تہند
ژسیتھ تہ ذلیل آسن تنہ یتمہ تلہ ز حیوانن منز
چھ نرتہ مادہ یکجا روزان۔ انگریزن تہ چھ مرد
تہ زنانہ یکہ وٹے پھیران تھوران۔ حیوان تہ چھ
موگر شوگر روزان تہ انگریز تہ۔ حیوان تہ چھنہ
نماز پران۔ انگریز تہ زانن نہ نماز پرنی۔ حیوان
چھ سورس تہ خنزیر س سیتو دوہ تھان یہان
انگریز تہ چھ تمن زچھان کران۔ سورن ہند
بیول گالنہ ماوہنہ چھ یمن منز سور زچھن دائلی
تہ سورن ہند موہ کھ خاص گان آسان۔ پکھ روز
یہ منز زنانہ! سہ کس ہوان کرو زین۔ نیس نہ ہونہ
وچھو تھے تس یتہ لارتہ پنن اردان کڈنہ؟ ادھو
انگریز تہ چھ زنا زنا تی کران۔ یہ ہندس ملکس
منز چھ مرد ہشند ناو بلی تہ فقط ناو موہ کھ تکیاز
یہ منز کوئے چھے سارنے ہنز کولے آسان۔
یہ تھ پانھو سائنس مذہبس منز اکھ مرد واریاہ زنانہ
ہیکہ کرتھ یہ تھے پانھو چھ انگریزن ہندس مذہبس
منز کہ زنانہ واریاہ رہنو کران"

CC-0. Jammu. Digitized by eGangotri Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پادشاہ۔ منٹھی چھکھ دُنان، چھیما یہ دۆنٹھ پۆز! اسہ دۆلے
چھ سارِی حیوان، اٹھ پیٹھ حدیثِ شریف تہ:
أنا أفضلُ الانبیاءِ و اُمتی افضل الاُمم
ما و دارُ النعیم و حُور و قصور
کافران و جحیم و نیرانا
حکیم صاب! یہ کیژھا اسہ بۆزمت چھُ، تمہ
کنۍ چھکھ ژۍ وۍنی کہ پیٹھے جنتس منز، بۆزُم ژے
چھُھئے تنیک دُنی یاہ یتیو دُتمت۔ یہ چھا اسہ
دوہ وۍنی دوہے بوزنے یوت کنہ اُچھو تہ وُ چھو؟
احمق: یہ چھے تُھنڈس مے غولاہ ہنز خوش قسمتی ز
اسمانہ بیٹھو پکہ وۍنی تُھنڈ کہ پاہے مُبارک اُژن
میانہ پہر منز۔ ہرگاہ اٹھ پیٹھ بنۍ کلہ بۍ غرشس
تانی تھتر راہو، مے شوبہ تتہ۔
پادشاہ: زبردگو! اُسو وُچھو کہ پانہ پنیو اُچھو پادشاہ
ہاوُ منز نظر چھے برکتہ واجبیو نظر آسمان۔ ژۍ گرد تہ
تہ اندر دِ خبر زہرگاہ زنان منز کانہہ بیمار زنانہ
شفا اسہ کانچھان، یا کانہہ وانر ہنز خاندر اسہ
ژھانڈان، یا کانہہ برۍ ہنڈ دوہنڈ ہمزبانہ
موکلن اسہ یژھان، سو ہاوُن پنۍ حال پنیس
پادشاہس تکیاز پادشاہ ہنز اکھ نظر چھے یمن
سارِنے دادِن دُواہ۔
اوّت تام اوس گوہ نمات فکرن منز رومت۔ سۆ وُتھ
تھوُد تہ دوپُن" پادشاہ قبلۂ عالم شُنڈ یہ فرمان چھُ ہرف

اسہ موکھ ز پادشاہ چھ حکیمس پیٹھ بنڈ مہربان تہ تشنہ
رُت کانچھان، ہلس گنڈ اٹھ کمر بنڈ ہنز کوڈن کا غذا
اکھ تہ ہنیو تن یہ قصیدہ بڑ بڑ پڑن سہ
یکی است مہر منور سپہر گردون را
بدین دلیل کہ یک شاہ ہست ایران را
حیات و پرورش کائنات و پرتو عیش
بود مطیع و متابع ہم این و ہم آن را
طبیب! چند ہمی بر علاج خود نازی؟
نظر نمای شفای نگاہ سلطان را
بہ یاد زہرہ بہ مشروُد و موسیائی خویش
مناز، ببین نگہ پادشاہ دوران را
حکیم باشی کا! میرزائی احمقکا!
کہ نیست چون تو مباہات ہیچ انسان را
بخانہ داری، ایدر، دوائی ہر دردی
بدار منت دار الشفای یزدان را
بہل بہ گنجی بقراط خویش و جالینوس
ترا خدای فرستادہ ہمچو لقمان را
نگاہ شاہ، چو، کی آخر الدوا باشد
بگو بہ درد کہ آمادہ باش بحران را
خجستہ بخت حکیمی کہ شد بہ خانۂ او
نہاد مقدم میمون خویش احسان را
برای آنکہ رسد دست میرزا احمق
بہ نبض، حق حرکت برنہاد، مژیان را

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ہمیشہ تاکہ طبیب است میرزا آ احمق

ہمارہ تاکہ حماقت بود طبیبان را

غذائی دشمن او باد بقلۃ الحمقاء

خورد چو پیکان خصمش بجان پستان را

۲۹
پادشاہ ہند کوج کھنک تفصیل

تہ سُہ قصد ہیمہ کنہ حاجہ بابس منز سمزنگی گیہ

پادشاہ ہندس کھنہ کس کنھس منز اسو خانی سانو

وراے حرف ترجمے شہزادہ تہ بسر، شہزادہ اسو پادشہس

بنس دوٗر، ھتر لیہ کن کرٹھ، شمشیر کہ ھٹن پیٹھ رٹھ

تہ زاہٹ کوٹھ کرٹھ بہتھ۔ احمق صاب اوس کھوہ بانن

ہنز جاپہ دوہ دنی روٗزتھ حکمس پیاران۔ پادشاہ سُنند

ذاتی خدمتگار زاو تہ ترووٗن زری دار کا شر شالک

دستر خان۔ پادشہن پیٹھ روو اتھ تہ ہنز راوٗ کھ کھنہ

بانن ٹھانڈ یم سو لہ ہنز بے مہر کرٹھ سوز نہ آہستہ اسو۔

یُتھنہ یمن کانہ۔ زہر زلاو۔ زنہ وزن اس وازو سارے

دو ستاوٗل دوٗر تاوٗ ہنز۔ پرتھ کنہ قسمک پولاو اوسکھ

روٗنمت۔ زعفران پولاو، رزماہ پولاو، مسر دالہ ہند

پولاو، مونگ دالہ ہند پولاو، روہنہ پولاو، تہ سابنے

پولاون ہند سرتاج ستنگتر پولاو اوس زنہ آمت یمن

پولاون ہند مشکہ بستہ اوس روح تازہ گرٹھان چنیون

بانن منز آسہ دوہ زچ تلہتھ تہ رٹھنہ گاڈ، تلہتھ کوکر دانن

شیرس پیٹھ رٹھنہ ڈوٗنی گوجہ، زوٗ نبر ٹھوٗل، آب گوش

بادم گوجہ، پستہ مغز، فندق[1]، اٹو، تمبر، ہیٹھ ٹھوٗل

دوہ زلی روانگن، تلہتھ کرٹھنہ ماز، تلہتھ دانگن تہ بنیہ

تہ بشمار ذائقہ یمنہ گرنمز منز پہنے۔ یمو وراے اوس

[1] فندق چھ آزاد بادام منز یمنہ گرنمز منز پہنے۔ یمو وراے اوس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

مرٕتو بوٚت رٕنحۃ کنٹھ، ککوٚ، پچھن، باڑٕ تہٕ قسمہ قسمہ شکار ہرٕنہٕ مازٕ تہٕ جنگلی گورٕ خرٕ سُند مازٕ، یمٕن سبنہٕ ہنٛز کرٕت تہٕ رنٹک مزٕ دُچھتہ اوس وُچھن والہٕ لُطفاہ یوان پادشہٕس اُندٕ ی اُندٕ ی اُسو تہٕ تو بُشقابہٕ ٹوٚکٕ ی تہٕ ہرکاپہٕ زٕ سُہ اوس پانہٕ نہٕ اُمُت زٕ کنٹھ کنٹھ کُن رٕمہ اٚہٕ۔ دسترخانس پیٹھ چھنہٕ کنٹھے زٕ یٹنہٕ کاٚ زاہ آسہٕ، آنچار، معورہٕ، زامن ھنٹنٕ، سبزی، گنٹھ، کاٚ زٕ، مٕرٕ ز، نوٚن، تہٕ مٕرٕ زٕ وانگن پیٹھ شرٕ بٕرٕ ژن ہُنٛد اوسہٕ شمارٕ ہے۔ بٕڈٕ ن چینوٚ ن بانٛ مٕنز اوس سوٚ ن تہٕ رہ چھ جرٕ ہٕ خوانسارٕ کی تہٕ شیرازٕ کی ہٕ چوٚ کرٕ قاشو مٕنز ترٕ اوٚ ہٕ لیمو شرٕ بٕتہٕ، سنگترس تہٕ شکنجبین۔ یمٕن سارٕ ہے اوس گولاب عارٕ کھ چھٕ کنٹھ۔ بیاکھ مٕرٕ بٕتھا اُس ببرٕ بیول ترٕ اوٚ ہٕ۔ دانٕ رٕ ہیچ تہٕ اُس اٚکھ شرٕ بٕتہٕ تہٕ یم دانٕ اُسو اردستانکو دانٕ۔ یمٕن سارٕ ہنے شرٕ بٕرٕ ژن مٕنز اوس تخ ترٕ اوٚ ہٕ۔

پادشاہ اوس گراہ ہُمہ ڈُنگہ مٕنز تہٕ گرا یمہ ڈُنگہ مٕنز پیٹھ شاہ کھیوان۔ خانٕ ی سامانہٕ تہٕ شہزادٕ اُسو پیٹھ اٚہٕ ھٕوٚ ہٕ بزٕ وٹھ کنٹھ وہ دہٕ نی۔ ژھوہ پہٕ کرٕ ہٕ کھیو پادشہٕس غذا تہٕ پُچھرووُن اٚہٕ تہٕ تمہ پتہٕ ژاوبیس کنٹھس مٕنز تموک چینہٕ۔

غذا کھیوان دٕیٹ پادشہٕس حکمُ زٕ اکھ پھٕ لاوٕ رکابٕ نبو چکمس۔ یہ اوس حکیم حاٚ بس بڈٕ یزٕ ہٕ پادشاٚ ہنٛد طرٕ ف۔ تس ہیو پھٕ لاوٕ رنہٕ وانس یناہہ دیٚ ن۔ گوٚ نماتس تہٕ آو یتھے یزٕ ہٕ کرٕ نہٕ تس تہٕ ہیو چنٛدس گنٹھ مٕرٕ اوٚ نے۔

بیاکھ اٚکھ رکابٕ یٕ یٕ ہٕ پادشہٕس پٕنٛ اٚہٕ اوس لوگمت نیکھ حکیم باپہٕ۔ تمہ تہٕ دیٚ ت کھُلہٕ دلہٕ یناماہ اٚ ن وانس پیٹھ پاٚ ٹھو اُسو زٕ ڈٕ ری راٚ ضی گرٕ ٹھان۔ ڈاٚ ٹی رٕ ٹن دول تہٕ یناہہ نہٕ وول تہٕ۔ موخصر کھیو پادشاہ سُنٛد ژھیوٚ ٹ شہزادو، تہٕ ہنٛد ژھیوٚ ٹ کھیو الخانٕ۔ گوٚ نماتن، طبیلن ہنٛد ی اُفسرن، پادشاہ ہنٛد ی ذاٚ تی خدمتگارن، ترٕ یش چاوٚ ن والیو، سارٕ وے اُفسرو تہٕ وزیرو۔ پوتس ہے کیتھہ ہرٕ یو د تہٕ کھیو نوکرو تہٕ وازو۔

اٚہہ پتہٕ نیو حکیمن پادشاہ کٕنٛ ژوٚ ن اندرٕ محل خانس مٕنز۔ اٚہہ ساتہٕ ہرگاہ کاتھہ کن دیٚ ہاژٕ اندرٕ یکہٕ کہٕ کنٹھ سپدن، تس نہٕ ن کٕنٛ ژٕ ٹھ۔ بٕ بیٹھس پٕنٛ جاٚ یہٕ تہٕ ڈوٚ لس نہٕ کُن تہٕ۔ مگر سخ وُتاوٚ لی اوس کران زٕ کنہٕ پاٚ ٹھو گوٚ ژٕ ھُم مٕنٛ اُندٕ ر کیاہ سپدٕ۔ یٕ لہٕ مے بوٚ زٕ ر حکیمن وٚ تہٕ پادشاہ سٕنٛدس محل خانہٕ اٚ نس پیٹھ قس کُردی داے ڈاٚ ٹی، مے گوٚ اچھن اٚ نہٕ گوٚ ٹ تہٕ۔ تُھس ڈوٚ لم زٕ نگ۔ یوٚ دوے مے پزٕ ہے خوشی گرٕ ٹھن زٕ سو ببٕ ژٕ مو کے یہ حکیم باپہٕ ہنٛد قاٚ ژٕ لہٕ اما یوٚ زٕ تسنٛد اٚہٕ مٕنز نیزٕ نگ خیال اچھن برٕ وٹھ کُن پنہٕ سیتوزن سارٕ پانگ رٕ ٹھ شٹھیوم۔ ہُمتہٕ اوس اٚسہٕ دوہن پانہٕ وا ٹی نیٚ ٹھ عشقاہ زٕ عقلہٕ ہنٛز اُسہٕ اُنوس مٕنز س تہٕ ہنٛج ضورٕ وٕ رٕ ہے پیوان تہٕ نہٕ اُسو اُسو دُنیاہ دوٚ ر زارٕ نٹھ پنہٕ والہٕ وٚ خشک کیتھہ سوچان۔ یمے چیز نظرٕ تل اٚ نٹھ اٚہہ مے تمہ، تمہ ہمناخ شکلہٕ بوزٕ نہٕ یوان یمہ ہٕ نہ کاٚ نسہٕ تہٕ نقاشس تٕ کن

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

بناوِنہ۔ دوہ ٹی چھس بٕہ سوچان زٲ اٹھ چُرِ گرِشس تٕرز
ہے زینب سمکھ ہیم، بٕہ پُرزٕہ ہس یہ کیاہ قصہ چھُ۔ یی
سوچان سوچان دوتس بٕہ پشس پیٹھ یتہ اُسے
سمکھان کران اُسے۔ اَتہ گوم واریہن زنانٕ ہُنند
شور کنٕن تہ یمو اوس ہُتے تمت۔ حکیم ہندس محل خانس
تٕرز یمہ زنانٕہ آہہ، تمو وَر اُسے اُس بیاکھ زنانٕہ کھیجاہ تہ
نیبر پیٹھ تماشہ وُچھنہ آہٕز۔ مگر یمن تٕرز ڈیوٗ، ٹھم ہٕ پنٕن
ماشوق کُنہ تہ۔ ہُتہ اوس شام رٕتیار۔ لہازا کرٕتھ اُس
اِشارٕچ دوہ میدٕ تھوٗ ٹی فوٚصوٗل۔ اَما پوٗز دوہ شوے طرٕفو
عُشقتو رٕتیہ ہشی آسنہ کنوٗ اوسم پنٕنہ جایہ پیٹھ زسوہ تہ
آہہ یتے وُٹی دِوان۔ آہہ پشہ پتو کنوٗ اُس بوان کو چس
اُکس تٕرز نظر پیوان، یتیہ پتھن موقٕن زنانٕہ تماشہ
بیتر وُچھنہ موہ کھ سمان آہہ۔ آہہ کو چ تٕرز کی چھس بٕہ گرٕن
ہٕنز ہنہ ہٕ تکن ہُنند شور بوزان تہ سیتو وُچھم خانو مسن
ہُنند گاش تہ یمہ کنوٗ متے زون زٕ بادشاہ ہیوٗتن نیرٕن
اُتھ تٕرز گوم کنٕن کھوٗ، بانٕ ہُنند کھرکھر تہ ریشمی میزٕان
ہُنند سرسر۔ یمہ آہہ سارٕیے زنانٕہ پشس پیٹھ تماشہ
وُچھنہ کھسان۔ بٕہ روٗدُس برنہ چھ کنٕ تھ پٕٹھ وٹھا
زٕ نانٕی کارس وَر اُسے یتیہ ہے زٕ یتیہ کاٚنہ تہ متے
پیٹھ نظر تہ اُندر کو کنوٗ اُسم کیشٹھا یتہ دوہ میدٕ زٕ
اُخر دیہی زینب اوٚر یور نظر تہ کڈم نظر۔ اَدتی تٕپد
تہ۔ زینبہ کو ڈس بٕہ نظر تہ متے تہ یتیہ گوڑ، اُمو ہے کنٕ
نظر۔ باتے تردو متے اُمو ہے پیٹھ زٕ وُچھو اُمو ہُنند وضع رکھا

کیاہ آہہ۔

ہُنز کنوٗ چھس کرٕکہ بوزان: "خبرٕدار! دوٗر روٗزدو
دوٗر روٗزدو" تہ یتہ ہیتن سارٕی بادشہس سیتو نیرٕنی۔ اَتہ روٗدی
فقط گرٕتانی زٕنی۔ باتے درٕاے سارٕی تمی وُتہ تہ تھتھے پٕٹھو
یمہ وُتہ تہ پیٹھ پٕٹھو تم بادشہس سیتو آہتو اُسے۔ یہ سہ
رونکھا حکیم ہندس گرٕس اُس سوموکھے یہ بادشاہ ہندس
گرٕہنس سیتو۔

زنانٕہ تہ وَرٕہ پشہ پیٹھ بوٚن۔ وَسان وَسان
لوگ یٕن پانہ وانٕی مُجادلہ زٕ بادشہن کس کنٕ وُچھ جان
پٕٹھو تہ کیتس کالس وُچھن۔ سارٕ ہنے اوسن زینبہ ہتہ
موہ کھ خندن نارگونٕ ڈمت۔

اَکھ اُس وَنان: "خبرٕ ہے بادشہن کیاہ وُچھ
اُخر اُس کو رٕہنہ تٕرز۔ گوہ ڈہے وُپوچھے کیاہ شکل اُس
وُچھی کاٚڑاہ ہشور تہ بدٕ شکل چھے۔ اُس وُچھو توس
یوٚت بوڈ چھا اُس کاٚنہ آسان۔ چھے کو ہے شوٗب
اُس بچارہ!"

بیاکھ اُس وَنان: "ہتے کو بسٕ ترٲوی توس نظراہ!"

بیاکھ وُنھ: "ہتے ہیٚرِ بوٚن وُچھو تون، وار
کارٕ چھے ہُستنیاہ ہش۔ کھوٗرٕن کنٕ کرٕی وُوسی نظر۔
زٕرٕ زٕرٕ چھس وُونٹہ پکو۔"

کمٕہ تانی دوٚپ: "ہتہ بی مانوٗ شکیل چھے۔ مگر یہ دی
چھنا! اَوسے چھُ شیطان اَسہ ڈالان تہ یہ شوٗٹھ چھے
مورِ ہش بوزٕہ چلان۔"

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

موجھر واڈ سارے چھٹان پھراٹان یتھ کتھ
پیٹھ زأمس زاد شیطان منز تہ تمو ہندی کنز آیہ
پادشہس یہ شکپل بوزنہ تہ لوگ پادشہس تہ دوکھ بگر
مے أسنہ یہنز أکھ کتھ تہ بہان تہ أندر ی کنز او سس
زبان اوٗر ی چھے دوران۔ یہند دورنہ سیتو کیاہ۔ دوٗر ی تنہ

گوینہ مردمان دمرا استوار نیست

زنانن ہند چری گش چھٹ تہ أتہ روٗر پتس پیٹھ پادشاہ
سند گرھنگ تماشہ وچھنکر ہتہ صرف أکھ زنی۔ سہ
أس زینب!

۳۰

پادشاہ شند حاج بابس سیتو

دشمنت کرٕ تھ تس ماشوق تھقیہ نیشن

یلہ پچھ برزہ ہند ٹھوٗر دوتھ بہ چھس دیان
زیم شکھ مے دلس منز پاٹھ گاہتو چھ، تم زھنہ بہ گاہتے
تہ وٗنہ أمس سوٗے کینہ۔ یہ چھم اورے وٗنان"۔ أز چھے
یہ میون پتیتم سمکھن۔ بہ چھے دوہ نی أندر کہ پیٹھ پادشاہ
شنز۔ ہر گاہ وٗنی کین أسہ دوہن یکجاو چھن" دوہ شوہنی
کرن پرزھنے کھش"۔ مے دوٗپ بہ پرزھ أمس أخر زیے
پیٹھ کتھ پاٹھ پیٹھ پادشہس نظر یمہ کنز ژتس
ٹاہر کھرٕ کھ۔ یہ وٗچھم اور وٗدان۔ زانہ خوہ ا، یہ او سہ أمس
پادشہس ٹاہر کھنیچہ خوشی ہند اوش یا حکیم با یہ ہند
اذنا تلہ معہ کلنیچہ خوشی ہند کینہ مے نش زھنہ گرھنگ
اوش وسان۔ یا نی یہ سے وٗدان وٗچھ تانی ہتیوت مے
تہ وٗدن تہ دوہ شوہے کورٕ یڈ برزھ وٗدوناہ۔ حکیم سند پش
بنیو و پنتس کھنڈس ماتم مریاہ ہیو۔

زینب چکم بورٕ ناوان زٕ" پادشاہ یلہ اندر محل
خانس منز زاد، گیون وا جنیو تہ نزن وا جنیو تیوٗ سہ
ما لکینہ ہندس کھٹس منز۔ ما لکینہ کرٕ ی پادشہس ٹاہ دن
پیٹھ وٗتہ، ترٕوٗ نس پکنہ خاطر زراف وٗتھرٕ ن۔ پادشاہ
یتھے أسہ پیٹھ پوک تیتھے نیوٗ یہ حبشی غولا موتھوٗ
تلتھ تہ کرٕ ہس تو برٕ کھ أسنہ کنز وٗتہ پچھ۔ ما لکینہ ہاتھ
ڈالی أس پادشہس ترٕتے جوہر عارق چینہ ہتے صدر
زشلوار، شال أکھ۔ ترٕتے ریشمی کرٕ تنہ تہ أکھ جوہر
جمہ رابن ہند۔ پادشاہ سن کرٕ یہ ڈالی تو بول تہ کورٕ نس
مرحبا۔ أسہ پتہ روز زنانہ دوہن طرفن دوہ دنی۔ بہ روٗزہس
سارہ نے پتہ أکھے أمس نوٗر جہانہ تہ پتہ کہنی۔ ٹاہ ہے
أسہ سکھ تہ وٗچھ سکھ زلال بڈ تانی أمس دیان زٕ
ہے شتہ ہے گرٕ ہس پادشہس ٹاہر کھنز۔ أچھ أسہ
وٗزن کران، أچھ نٕرٕ ہاوان۔ أچھ پنٕ حسن پھسٹ پھسٹ
کدان زٕ وٗچھو کو سہ زینہ تہ پادشاہ کس زنہ

سارہ نے کن نظراہ کرٕ تھ لوگ پادشاہ مے کن
مدے گنڈ تھ وٗچھنہ۔ أتی دوٗ تھ چکس کن" یہ کچھ ہن
چھنہ ناکار کینہ۔ قسم چھ أسہ پنہ گنڈ تیک۔ جان زٕ ہنا
چھے! حکیم صاباہ، زٕ تہ چھکھنہ یلہ موہ ہیتوٗ اکینہ اشوق
بندے چھکھ" أسہ پتہ چھ پادشاہ مے کن وٗنان:

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ہتے "کوڑی پھیٹ ہش چھکھ!
چشم گیرا! رُخ زیبا قدر عنا داری

آنچہ خوبان ہمہ دارند تو تنہا داری"

حکیم نیمو ولیون کرن تہ چھُ پادشہس دپان: "میون پان تو ہہ ژُندبھ! ہٕ چھُس تہُند غولام تہ یمہ سارتے چھے تہُنز کنیز. یوُدوے یہ داے چھنہ تو ہہ ہوس شانہ بڈس پادشاہ ہند تہ یتچہ گرد تہ وُندنس لایق مایوُ ہرگاہ پادشاہ قبلہ عالم ہندس دلہ مُبارکس یہ ٹار کھرُ تیلہ چھے یہ تو ہہ ہوس انصاف کرن داُلس پادشہس پیشکش."

پادشاہ وُچھس دَرجواب: "اَسہ کرٕ یہ قوٗل" پادشہن اہٕ نود زیٹھ لاثرٕھ نادرھ تہ وُنس زٕ" پہ کچھ ہن ہیچھ ناون زرٕن تہ اُمس گرٕھ رُت پوشاکھ لاگن چھے یہ اَسہ نش پنس لایق گرٕھ، تھے گرٕھ یہ اَسہ برونٹھ کرٕن واتناوٕ."

ہے وُچھن گوٗرٕھ حکیم بابہ کوہ ہہ عقلہ بقل گیہ کیاہ بنیوم کیاہ بنیوم. ہمناکھ اُچھو اُہم تہ تھ کنہ وُچھان زٕ نظر سیتو ہے پلہ ہیس مارٕھ مارٕھ ہنہ ہیم. شیر تہ پنہ گو ہہ ہہ. فقط گیہ نوٗر جہان خوش، سو چھمنا وہ پس موخصرُونے زٕ ہے یارٕ کھرُس پادشہس ٹار. پادشاہ وزٕاو ہورکرٕن تہ یورکرٕن گوٗرٕھ وُچھن حکیم بابہ کہتھ پاٹھو بہ لوو بنٕ وطبیبنے سیتو. وہ وٕ کنہ روزہس ہٕ "شیطان ہشز کورٕ تہ لعنتی ہیول" وہ وٕ

اُہم "بیٹہ جگری! اُچھ گاش تہ کوڑی" کرٕی کرٕو وٗنان. کجانہ ہٕ ہجٕجیر ہُند ناوتس برونٹھ کنہ زیوٗ پیٹھ ہنیوٗن تہ کجا وہ وٕ سو اورٕے مے تموک چینہ موکھ ہجٕجیر پلہ ناوٕ وٕ. زور چھم شرہنز آپراوان تہ ژھایٕن گرایٕن وٕچھان. شیرین اُس کوٗ نجس اُرکس مژ بتھ لدٕھ بہتھ پانس وہ وہ سانا کرٕان. اَتہ چھم ساری وہ وٕ مبارک کرٕان تہ دپان: "کرٕ تہ عاش! وہ وٕ چھی لال جواہر تہ ریوٗ ریوٗ تہ پیوٗ نالی لاگنے. چتہ وہ وٕ شراب نیٹھو تہ ناریو کرٕتہ نرٕناہ تہ گیوٗنا. مگہ وہ وٕ ہے کرٕی زٕ ترٕھ کاما یمہ کنہ پادشہس ٹاٹھ گرٕھکھ تہ پادشاہ ہاے بناوی. یمتھے وہ وٕ اَسہ بیٹھے مشراوکھ" پادشہس سیتو کتھ باتھ کرٕنگ تہ تشنزٕن کتھن جواب دنگ طریقہ تہ چھم ہیچھ ناوان. موخصرٕ ہٕ یوہ ہہ تہ گنہ مجرٕمے اُس، گیس پیتس مژ کوہ ہہ تا وٕ بڈ دیاہ بنٕھ زینب وُچھم ترٕھ خوش زٕ یہ کیشرٕ ھامے تس وٗنٕ اوس تہ رُودُم دلسے مژ. تس اوس پنہ جا یہ قطنی بہتھ زٕ ہٕ بنہ ضوٗ رُوٗر کرٕ تھ پادشہس برونٹھ کنٕ گرٕھنس لایق. تو تہ اوسٕن پانہ بوزمت تہ دُچھمت تہ زٕ یوہ ہہ تہ پادشہس برونٹھ کنٕ نس لایق سپدٕ. تس چھ مارٕھ تھنان، خارٕ مے میلہ یہ خوش وُچھو، مے تہ ہوس زٕ ہٕ تہ چھس، چانس تور گرٕھنس مژ خوشے. اُندرٕ ہی کنہ اوسٕم دینہ وٕ اَنجہ سرٕیہ ہیوٗ زٕ ظاہر سمکھو تو تہ بیٹیہ وُنہ اَکرٕ لیٹہ. اَمہ وٗنم

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

"کاڑی کیتھ پیہ یور لانژھ مےٚ نیہٕ موہکھ تہٕ چھُ مےٚ
پیتہٕ نژن اُجنبن نش گژھتھ نژن کرٕن ہیوٚ چھُن۔"

بوٚنی کہنو ہیوٚ تُکھ اکہ دوہ پہ لیٹہٕ اُمو سُند ناوہٕ دریہٕ
زینب مےٚ نش تہٕ چھُ پاٹھ زنیہٕ یہ اوسُم اُمو سُند یتیم دیدار۔

۳۱

حاجہ بابس زینہٕ ہنٕد ژھلہٕ گژھنک

غم پیٹھن تہٕ تسُند حکیم بنُن

یلہٕ میون مدنوار تہٕ دلقرار ژوٚل، بہٕ گوس سیٹھا
بے قرارتہٕ چھُس سوچان: "خوہ دا پہ ایی اوسہ اُسہ اُکی ہے
کنچہٕ منز دوہ ن گوجن ہنٕد ہر پاٹھ یارن دوہن پتو لاکن
وُچھن؛ ہرگاہ دُنیا یی چھُ زدوہ رتن تھووٚنسہٕ
آورتہٕ بادیان اوس یہ سورے اکھ خیالاہ تہٕ خاباہ، ژھنتہ
نعنتھ تیلہ یتھ دُنیہس۔ لالہٕ ہنٕد موہکھ بنیوس
مجنون تہٕ تہٕ دوہ فی یوٚت تام زنٕد چھُس توٚت تام رہ زم
جگرس اُسہ تاوہٕ عشقن دود لیٹہ دُن۔ دوہ فی چھم کوہ
تہٕ بال ژھنٹ ڈنی، یوانن تہٕ جانداران سیتو دوہ تھن
بہن اجنن تہٕ دیون سیتو یارانہ کرٕن ؎

کہ عشق این کارہا بسیار کردہ است

دراصل کور لاٗنی مےٚ سیتو ٹھیٹھے۔ پادشہا اکھ آد
زوٚناہ اکھ وُچھن۔ کیتھ جوراہ کرٕن تہٕ قصہ گو ختم۔
حاجہ بابہٕ گو منز مُشد تہٕ زینہٕ اُسہ پکھ تہٕ تمہ مہیوٚت
وُدٹن خاٗہمےٚ کینٹ چھُنہٕ زمانہ قحط کینہٕ تہٕ، وُدٹ ہ تن۔
مےٚ کیاہ توتہٕ۔ مگر مز چھُ یتھ کتھ زخفر کھیوےٚ تہٕ
اُنٹھے یاٹھ روز پتھ کن پادشہس۔ اما میلہٕ پہ نس
سہ کیا سنا کر تیلہٕ ؎

در دجلہ کہ مرغابی از اندیشہ نرفتی
کشتی رود آنجا کہ مرجر بریدہ است

•

از کوزہ کہ بیگانہ مکیدہ است قناعت
بکشاید تا چشم مبارکش کور شود

راٗتی راتس زن اوسُس وزان تہٕ سہتو صبحاے وُچھن
تہٕ غم دفائی کرٕنہٕ موہکھ دراس شہر کن۔ نیر نہٕ ور چھُس
وُچھان زرتی پاٹھ پیر تھ اکس گرس پیٹھ اُس زینب
کھسبتھ۔ رکابس سیتو سیتو اوسُس اکھ حبشی غولام
تہٕ پیتہٕ پیتہٕ اُس حماتھا اکھ کریکہ دی دی پکان ز:
"خبردار! انظر تھووٚ بون، دوٚر روٚزو! خبردار!"
تہٕ اُس اُسہ ساتہٕ حکیم سیٚند گرٕ نیر تھ پادشاہ مُند
کن گژھان ؎

من خود بہ چشم خویشتن دیدم کہ جانم می رود[1]

دوٚ چُم خبر مےٚ کن ماژراو نظراہ مگر پنٕنے چاہ اتھ گژھنہٕ چیر
ہمیز گی کنوکرٕنہٕ اُسہ حرکتھ تہٕ۔ بہٕ گوس سیخ نا وہ مید
تہٕ اُمو سُند خیالے دلہٕ منز کڈنہٕ کہ نیتہٕ دراس پانس

---

[1] یہ مصرع چھُ فقط طہران چہ کتہٕ مژے یوت جب
حال اُسنہٕ کنوزون مےٚ تہٕ مناسب اُتن لیکھن۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

تہ زانہٕ خوٗد اقربیٖن دٕرواہٕ کٔنۍ نیرنہٕ بٔدلہٕ کیاٚ رٮوتس
بٕ کلس نکھ۔

کلک مادان اوس گرٛیٚ سوارٕو سیتۍ ہٮرتھ تہ پادشاہ
اوس دیوان خانچہ دار پیٹھ بہٮتھ فوجک قوٚید وٚچھان۔
جنگلین ہنٛزٕ دٕکہ دٕکہ سیتۍ ڈٚجم زینت اٚچھونہٕ تہ
لوٚگس بٕ بدلے تماشہ وٚچھنس کٔن۔ یم گرٛیٚ سوار اٚسۍ
رسالہ دار نامرد خانہٕ یس پانہٕ عالی شان گرٛس
کھسیتھ فوجس حکم دٕوان اوس۔ نامرد خانس
اوس زٛرٕی دار کوٹھ نالٕو تہ ٹوپہ اوسٕ سیہہ تہ اختٮک
نشانہٕ رٮوہ پیٹھ تہ سوہٕ سیتۍ جٕرتھ تہ اٮکھ کٔن وٚچھتھ
اٚسۍ اٚچھن ٹکر لگان۔ تہ قوٚید وٚچھن اوس بیانہٕ
خاطر لوٚے کتھا۔ تکیار سٮتے اوسٕ نزانہٕ تہ پہ تماشہ
وٚچھمٮت۔ گرٛن تہ گرٛیٚ سوارٕن ہنٛدٕن نیزٕن تہ بوٚندٕقن
کٔن نظراہ ترٲوتھ پیٹھ مے تم دوہ یاد یمن دوہٕن
بٕ ترٛکھا نوٚرٛتھ اوسٕ نیٖمٮت۔ اٚندٕر کٔنۍ آم یوٚمے
جیرہٕ ہیوٚ زٕ بٕ تہ اٚہٕا فوجس منٛز تہ بٕنہٕ ہاپیاہ۔ قوٚید
وٚلٕو اٚسۍ انٛدٕس اٚکس پیٹھ دوٚدٕنی۔ ٹھنٛدٕ زٮتھ اوس
پانٛزٕن شین فوجی منشن سیتۍ منٛز باگ مادانس۔ یمن
سوارٕن ہنٛدٕ ناد بیتٕر ہیوان۔ اٮکھ منشو اوسٕ
سوار منٛد ناد بٕڈ ہیوان تہ سوار اوس جواب دٕوان
"حاضر"۔ یٕس نہٕ حاضر اٚسہ ہے تسٛند اٚسۍ وان "حاضر
چھٕنہٕ"۔ ناد ہینہٕ پٮتے اوس سوار فوجہٕ منٛز نیرتھ سارٕی
مادانس گنٛہ کرٲن تہ پادشہس بڑونٛہٕ کنٛدٕر اٚتھ گرٛس

وٚلٕو تسٛلٕو اٚتھ فوجی سلام کرٲن تہ بڑونٛہٕ کٔن پٮکان۔
پٮٹھ بس سوارس تانٛی کٔور سار وٚچے یمی۔ پرٛتھ کانہٕ سوار
اوس نوٚی نوٚی تماشہ ہاوان۔ اٚڈٕپن ہنٛدٕ وٚزٕن اٚسۍ
بٕڈ پرٛتہ باسان اوس زٕن چھٕ پرٛتھ کانہٕ یمن منٛز
رستم۔ اٚڈٕی اٚسۍ وٚلٕو زٕہے گرٛبن کھسیتھ تتھ پاٹھ پٮکان
ز باسان اوس زٕن چھٕ جنگہٕ پیٹھ پاٚرتھ اٚہتہ۔ یمن منٛز
زانہٕ مکھ بٕ کیتہٕ زٕنی۔ جوانا اٮکھ وٚچھم یمن منٛز بٕڈ
تسلنگر تہ چالاک۔ اٚمس کٔن وٚچھتھ اوس انسان
راوان، تہ اوس اٚمس جس تہ حیتھ۔ اٚمی دورٕ نوٚد گرٛ
تہ چھٕ ہیوٚ ہیکی پاٹھ پٮکان۔ دوران دوران لوگ اٚمس
گرٛس مادانس منٛز کوٚس اٚکس سیتۍ کھٕنتھ۔ گرٛس
گیہٕ زینتھ تہ پہ جوان آو امہٕ تھمہٕ پیٹھ ہیوٚر لانہٕ تہ
پیوٚ پٮتھر۔ اٚمی وٚزٕ تلکھ پہ جوان تہ کوٚڈٕ وٚکھ لکھ عرصاتہ
منٛز نیٖمٮر۔ کٔمی تانٛی پرٛزٕ نوٚس بٕ زٕہے پہ چھٕ پادشاہ
ہنٛدٕس چکمس سیتۍ آسان تہ نیٖمٮ ہس بٕ یلاج موٚکھ ناد
دٕتھ۔ کاش منٛے ماجہ ہنٛدٕس گوٚہرس گرٛتھ ہے پرٛولے
زٕ بٕ زانہٕ کیہنٛ، تہ کیتھ، بٕ دراس بٕڈ کونکھ تھوٚتھ
یلاج کرٲن۔ پہ جوان وٚچھم درختہ ہیوٚ پٮتھر پیوٚمت
تہ نیٖمٮر کٔنۍ اوس تہ یوان صاف مؤدمت لوزٕنہٕ وٚدنی
وٚلٕو اٚسۍ سارٕی پنٛہٕ پنٛہٕ عقلہٕ منٛجوب اٚمس طبابت
کرٲن۔ اٮکھ اوس کربلا بس گرٛیٚ سوار ہنٛدٕ ناو اٚمس
تریش ترٲوان دٕیو اٚمس ہزٕ راہ۔ جیٖلکھ اوسٕ نسٛتہ
کٔنۍ تمٲکی دٕچ برٲن تھٕ رٛتھا پھیرہٕ ہیوٚ۔ اٮکھا اوسٕ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

سأرِ ہے پانس موٹھ تہ دوٗگ دوان۔ یُتھ شٹھیوٗت خوٗن اُمس رگن منز اور پورِ پھیرِ یاذبہٕ وا تہ پیوس یم سأری یلاج کھتو بوٚٹھ۔ بروٗنٹھ کُن یتھ دوٚٹھ سیٹھ ہے گھ برسان اُمو شُدہ نبھن اتھس منز۔ سارِ نے ہنز اچھ لجہ مے کُن دَرس، اُخر چھُکھ بٹہ یٹھ تہ پٹھ سان دَپان۔" یمبس جوانس چھے نظر گاہٕ موت تہ زندگی چھے وُنی کین یمبس منز پانہ وا ٹی مسخ ژوان زکس زینہ۔" اُمہ پتہ چھُس پنس وہ ستاد ہِندہ ہاتھ لگن وَنان" یُتھنہ یمبس بچارِ پس حالتھ زیادے ابتر گژھ۔ اُمس کرِ وتو دِنہ ہمنا یُتھ منز زاُمس چھا زوٗوُنہ کیتھنہ باتے کہنہ نہ" یُتھ یلاج چھُنہ اَزتام کائنہ تہ اُکی کوٚمت۔ یہ دِنی روٗکھ تھتھ پاٹھ زاُمس وُژھ سارِ ہے پانس ٹاسرارے اُتھ منز گیہ کریکھ۔" ہے جاے ترأوٗسہ۔ جاے ترأوٗسہ" اَتہ چھُنن انگریز حکیم وُچھان۔ یہ اوس انگریز سفیرن سوٗنت یس پانہ تماشہ وُچھنہ اور آمت اوس۔ اُمس ہمارس نظر گذر دِنہ ورأی چھُ گھوڑ یہ وَنان۔ اُمس ہیٚیو تو نبہ، خبردار چھُو اتھ مہ دیو تار۔"

مے روسیہن، یس ایرانن ہِندہ یزتھ تھوٗنہ موکھ اوٚتھ سال کرِ تھ اوسہس نیوٗت، دوٚپ اُمس "ہے سہ کمہ جابر ہیکھ ژاُمس تو نبہ با نوٚے طبابتھا چھُکھ ژوَنان اَہہ۔ ژٹے چھُنے ناخبر زموت چھُ تُرون تہ خون چھُ گرم آسان۔ طبابتک قاعدہ چھُ ز ترس چھُ گرم چیز بستو یلاج کرِ نہ یوان۔ حکیمن ہِندہ سرتاج بقراط تہ چھُ۔ یی وَنان۔ ژ کیتھ پاٹھ پھیڑاوکھ تشدد وَنن؟ یو کُن ہیٚیہ توس توٚبہ یو کُن پٹہ توس فارتھ۔ گژھو تو یس خوش کرِ وتس پژھو تو بٹہ چھُسا پوزِ وَنان کینہ اَپزن؟"

انگریز حکیمس یُتھے اُمس جوانس پیٹھ نظر پیٹھ سہ وٚوٚتھ۔" ہَیتہ سہ ٹٹہ ڈٹے ژھیوٗن۔ نہ یکہ وہ ذی چوٚنے یلاج تہ نہ میون تو نہ چھُ وہ ذی بُقراطس ہَیتہ ہَیتہ پھیرن یہ بچارِ چھُ مؤدت۔ وہ ذی چھُ توٚت تہ ترون ہشی کتھا۔" یہ وٗانتھ تھوٗن توٚپو کلس پیٹھ تہ بٹہ تھوٗونس بقراط ہے ہستو تہ ذراو پانس۔

بٹہ چھُس لگن وہ ذی وَنان:" چون قضا آید طبیب ابلہ شود۔ یہ یلہ ملک الموت چھُ یوان، تیلہ چھُ حکیمس تہ اَنیوٗ یوان۔ حکیم کیاہ کرِ اَجلس۔ اَجل گو وقت رکو اَجلے۔ خو دایہ ہِندہس یژھنس چھُنہ کہیہ وانان نجومیس کھیا کانہہ لوٗرِ ہیچھ۔ کول کیاہ دَرِ یمبس نکھ۔"

اَتہ ن اوس پیر صابا اکھ تہ۔ اُمو پوٗر" اِنا لِلّٰہِ وَ اِنا اِلَیہِ راجِعون۔ مو رد پھرن قبلس کُن تہ کھوٗ نیٹھ زکرِ ونس برابر تہ یُتھس پیٹھ ترأونس دُج اُتھو مزآے اُمس مو رد ہِندہ کرِ بأے باندرہ تہ نیوٗ کھ پان ماران گرِ۔

اُرکس یمبس پژھ صحتھ نیوم زیہ جوان اوس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

۳۲
حاجی بابن سرکاری ملازمت ثھاندٕ

سپاہ بنٕن

بٕ اوسُس خوٗ دایس منگان زِ کرٕ یہٕ سُوخ
یٖلہٕ حکیم تمس جنت گار سپاہ پٹنز جاے مے سفارش
کرٕتھ دیاوناوِ۔ امہٕ معہ کہٕ اوسُس بٕ اُکہ ہے زنگہٕ پیٹھ
تکیاز پمپنے دوہمن اوس پادشہس رستہٕ کول گساونہٕ
معہ کہٕ سرِ دجاپہٕ کٕن نیرون تہٕ حکیم تہٕ اوسُس ستو تمن
حکیم تہٕ اوس میون یژھانے زِ یہٕ بلاے گژھم کنہٕ پٹھ
کلہٕ پیٹھ وسہز۔

حکیمن کورٕ رسالہٕ افسرس سمکھنک وٗعدہٕ
دوٗ پن ژ سمکھیر مے تتو تشندس دیوان خانس پیٹھ۔
بٕ دراس، پیشن بانگہٕ دوتس بٕ دیوان خانس نکھ
اُکس بٕڈس کنٹھس منز یٖتہٕ رسالہٕ افسر اوس ہٕ ہٕ بہان
رسالہٕ افسر اوس امہٕ وزٕ کوٗ نجس اُکس منز نماز پران
ہوکن اُس بیاکھ جماتھا اُکہ زٕ ٹھس گوٗ نماتس تہٕ
پادشاہ ہٕنہٕ س پژھو لازے حکیم کس زٕ ٹھس ستو
کتھا باتھ کران۔

یہٕ زٕ ٹیٹھ اوس گوٗ نماتس را تکس سپاہ پسند
مزنگ قصبہ بوزنادان تہٕ اوسُس ہوٗ ک یور تہٕ یوٗ ک
ہورٕ وٗنان۔ رسالہٕ افسرن دژ نماز منز ے کرٕ یکھ۔ یہٕ
چھُ بٕ ژٕ ٹی دٕ ٹھ ٹھ ٹھ

Digitized By eGangotri

اوسنہ تمۂ پۄٚر اَلتمیات تہ موہ کلوۄتُ زِ ہیوتُن اَتھ
قیصہ بوزناوُن۔ واریاہ عقلہ بدوُن کتھ گوٚ وُنان تہ
اَخرس ژھوٚڑووُن قیصہ یہ وُنتھ نہ " انگریزن ہیژتس
بچارِس توٚہنہ تہ مؤد۔ نتہ ہرگاہ ایرانی حکیم تس وارِ دِتھ
دیاوِ یتے سہ مَرہی نہ "

اَتھ منز زاد احمق صاٰب۔ اَزان اژانی ہیژتمۂ
انگریز حکیمہ غاٰ بتھ کرٕنی۔ تہ اُوس کرٕنی۔ اَمہ یتہ چھکھ
مے کُن اوٚنگجہ سیتمۂ وُتھ وُنان۔" یہ گوٚ شخص ہرگاہ
یتہ بس بیلاج کرٕنہ دِتھ یہ دیہ ہے نہ تس سیہ بس مرٕنے
اَتہ لجہ سارِنے اَچھ مے کُن دَرس تہ چھم پژھان
اصلی دلیل کیاہ پیزہ مے مَتہ وُنتھ کہ اَصل ماہلہ
کہیتوٚ مے وُنکھ تی یہ ہٚ بوٚ نتھ حکیم صاٰبن اوُس
ہیتہ چھنا وُتھ تھووُت تہ دوٚ پنکھ" یہ کیژھا یلاج
مے تمس کوٚر سہ چھ مے سورُے حکیم صاٰبنہ برکتہ
ہیوٚ چھمت۔ مے چھ سورُے یُہندُے اَمہ سیتو گوٚ حکیم
خوش تہ اوٚ نم غاٰر تس تہ چھ رسالہ اَفسر س وُنان ہ
" یہ جوان کیاہ حص چھ تس مؤدی ہتس سپاہ ہیژ جاہ پیزکر
پٲٹھو کاٰم کرٕتس لایق۔ یہ حص چھ بڈا قابل تہ سیٹھا
تسلنگہ" یہ رٲڈ وُن توٚہی تیژ جاہ۔" یہ بوزتھ گوٚ رسالہ
اَفسر حاٰران تہ چھ دَیان۔ "کیاہ حکیم چھا یژھان
مارِ واتل بنٕ ہا یہ چھس ہ بدلے کتھا بوزان۔" گوٚ نتن
ژاٚ و احمق صاٰب س دولہ نظراہ تہ چھ دَیان۔" یہ کیا نوٚ
کیہتے چھے حضرت! حکیم تہ مارِ واتل گیہ کُنی کتھا۔ زرد
ہوُن گوٚ کرٕ ہنس ہوُنس بوے۔ موت پیہ تن وارِ وارِ
دوا بچلہ سیتو یا تلوار ٹاہ سیتو ہیشی کنتھا چھے۔"

احمق صاٰب وُتھس: توٚہی گوٚ نات تہ چھو
پژھ کاٰنسہ پنس ترکرِ تولان۔ توٚہی حضرات چھو تہ چھ
پٲٹھو انسانس ذکر والان تہ ہے یژھ کران زِ سہ

لہ شادان بلگرامی ہیژ کتہ بہ منز چھے بدلے یَبارتھ
آتین۔ اَتھ یَبارژ آوہ نہ مے رسالہ افسر ہندس ذاتس
سیتو تیوٚت صحی واٹھ بوزنہ یوٚت تتھ یبارژ آم (یتینک
ترجمہ مے ہیژ کنہ لیوٚ کھوٚت چھ) یہ ہ فلاٹ صاٰبنہ
تہ طہرانس منز چھے مژ حاٰج بابہ کتہ بہ منز دَرج چھے
شادان بلگرامی ہیژ کتہ بہ منز چھ یہ دَرج: " حکیم گفت
جناب ملک الشعرا! شاعر را ہم نمی توان از برادری سیاٰ
وزرد طبیب و جلاد خارج دانست۔ چہ فتح و شکست
و کشودن و بستن در دست و قلم آنہما ہمارہ ساری و
جاری است۔ کذا این نیز کم از آنہا نیست۔ چنانچہ
ملک الشعرا می تواند ہمین جا نشستہ بہ چار فردوس
را از گرجستان بیرون کردہ تصور کنند و ہمہ لشکریانش
را از دم تیغ ایرانیان بگذارند و مورد تحسین ہم واقع گردد۔"
ذاتہ غوٚ دا یہ یَبارتھ کمہ نوسخہ پیٹھ چھے شادان
صاٰبن دَرج کرٕ ہژ مگر فلاٹ صاٰبنہ تہ طہرانس منز
حال حالے چھے میژ کتہ بہ منز چھے بدلے یَبارتھ۔ یہ
دوشوے کتا ہ موتبر آسنہ کنو (باقے بڑو نہمس صفحس پیٹھ)

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

چھُ تس روٚحانی موٚتھ گرٛھان۔ یہ موٚتھ چھُ ہُمہٕ بَدٕنہٕ
کہ موٚتہٕ کھوٚتہٕ اَدٕسہٕ حکیم ہٕنٛدٕ کوٚڈٕسہٕ اَسوٚتٕ یا پیاہ ہٕنٛدٕ کہ
دُسہٕ سَخ وُلیٹہٕ موٚتہٕ۔"

رسالہ اَفسر دوٚتھ۔" توٚہٕ حکیم تہٕ گوٚ نماتھ مارٕ توٚکھ

(پتہٕ ہہ صٹھک باقے فٹ نوٹ:) کوٚرستے پمپنے دوون
کتابن منٛز درج یس ارٛدٕ ہُنٛد ترجمہ۔ یہ یس ہاتھ چھیٚنٕ
منٛز پیٹھ پاٹھُ:

"میرزا احمق جوابداد کہ شما شعراء قیاس بہ نفس
می کنید۔ این طایفہ سرننگ و ناموس مردم را می برند
کہ مرگ روحانی است، دیگر دن من کہ این مرگ باعتقاد
ہمہ بدتر از مرگ جسمانی باشد کہ از حکیم آید یا از نسقچی
نسقچی باشی: "شما اطبّاء و شعراء ہر طور می خواہید
مردم را بکشید، ہمین قدر بکار سر باز مداخلہ مکنید۔
تنی را کہ باید در معرکہ بایک ضرب شمشیر دو نیم ساخت
و سری را کہ باید در جنگ بایک زخم خنجر جدا کرد بمن
بگذارید: باقی را خود دانید۔ جناب حکیم! گرز گاو سراز
من، گل گاو زبان از تو۔ من تخم دشمن را از میدان
میدان بردارم و تو تخم ریحان و کدو را از دکان عطاری
جناب شاعر! بوی بارود و نعرهٔ توپ از من، بوی
گل و نغمهٔ بلبل از تو۔ گلولهٔ تفنگ و سر نیزه از من
تیر غمزه و پیکان نگاه از تو۔ از فنون جنون، فن
من این است: شما خود دانید۔"

کھ پیٹھ پاٹھُ خوش کرٕو، تہٕ تہٕچھ پاٹھُ مگر فقط مٹہٕ
دی تو رسپہٕن سپتو دٕخل۔ یٹھ بَدٕنس جنگکس مادٕنس
منٛز اَکہ شمشیر ٹاہہ سپتو الگ آسہٕ کرٕن، سُہ گو میون
کار، تُہٕنس زانہٕ ہے بلاے۔ توٚہٕ کرٕ تو اَمہٕ وراے
کتھا۔ حکیم صاٚبا! اسے نش گوٚ داندٕ کلہٕ کرٕ یٹھ بٹہٕ بوٚڈ گوٚ رزٕ
ژٕنے نش چھُ کیاہ کہ زٕ بانہٕ وَراے ہاتھ چھُس جنگکہ
مادٕنہٕ منٛز دُشمنس بیول گالان۔ تہٕ ژٕ چھُکھ نہٕ اَہ بیاٚ لٹکٕ
تہٕ بوٚمبہٕ پوشن ہُنٛد نیال تہٕ بُہرٕ کہ وانٕ پیٹھ ٹھوان
پٹھ رٕوٚد گوٚ نمات صاٚب حضرت! اَسہٕ نش پیہٕ شورٕک
مُشکھ، اَسہٕ نش بوزکھ توچھن ہُنٛد ٹاس پٹاس،
ژٕنے نش گوٚ گوٚ لابن ہُنٛد مُشکھ تہٕ بُلبلن ہُنٛد بول بوش
اَسہٕ نش گیہٕ گولہٕ تہٕ نیزہٕ، ژٕنے نش گیہٕ ماشوق ہنٛز اَچھ
ناٹہٕ تہٕ تیٚنز نظر ہنٛد کہ تیر۔ پانے بوٚزی تو ہٕ کیا چھُس

ایشیک آقاسی باشی روی بدیشان نمود: "بلی
ہمہ ہُنرہای گوناگون شما را می دانند مخصوص پادشاہ کہ
از جلادت شما ہمگی بسیار اظہار امتنان می نماید کہ در
ایران ہیچ شہریاری مانند من سرداران و غلامان جان
نثار نداشتہ است۔ با این جان نثاران تا بہ ناف گرجستان
لشکر خواہم راند۔" پس روی بہ نسقچی باشی آورد کہ "اگر
دولت روس آہنگ جنگ داشتن شما را بشنود
البتہ از این دنیا فرار کردہ می رود در آن دنیا بدعای
شما مشغول می شود۔"

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized by eGangotri

کران تہ تۄہۍ کنھ بیٹھ چھوٗ زٲان"۔

یہ بۄزٕھ چھُ پادشاہ ہنٛدٕ پُڑھولانٕے حکمک زٕیٹھُ وٗنان: "ہٮ۪تہٕ حضٕف، سہ کس کرٕ زٕن یس ہٕ تہٕنٛدۄ وٚصف زٲنہٕ۔ خاص کرٕتھ چھُ پادشاہ پانہٕ تہٕنٛزۄ بۄہدٕوری ہنٛدٕ ہۍ تأریف کران آسان زٲرانس منٛز چھنہٕ کأنہٕ تہٕ اکس پادشٲہس یٮ۪تھۍ اٚفسر تہٕ پان وعٹراوٗن وأڵی خدمتگار اٚسیتۍ یٮ۪تھۍ مےٚچھ، پادشاہ چھُ وٗنان آسان زٕ پنٛن زۄٚفدا کران والین یٮ۪تھین اٚفسرن ہنٛدٕ ہۍ کنۄہ یکہ ہٕ گرجتانس یٮ۪ڈٕتانی اُڑتھ حملہٕ کرٕتھ: "اٰمہٕ پٮ۪تہٕ پھرٕن چونٹھ رسالہٕ اٚفسرس کٕن تہٕ چھُس دٲن: "ہرگاہ رۄسس پتاہ بگہٕ زٕتو ہہٕ چھُ تمٕن یٮ۪ٹھ حملہٕ کرٕنۍ خیال، ہٮ۪تہٕ حضٕف! تم کتہٕ وٗزٕن، تم زٲلن یہ دُنی یٮ۪ہے تۄٚ اُوتھ تہٕ بیٚس دُنی نیٚس منٛز ہسن، تم تو ہہٕ دُعا یہ خاٚر کرٕن"۔

رسالہٕ اٚفسرس گیٚہ یہ کنھ بۄزٕھ واہ ہش وُتھ اما پۄزٕ شاہہٕ تھۄد کھالتھ چھُ وٗنان: "رۄسہٕ ہنٛدٕ گرجتانس منٛز اژٕن گو یۄہے مأنی تو زٕن اژٕ مےٚ میرأس منٛز مٮ۪چھ پیٚشس کھنڈٕس چھُ عذابے گڑھان مگر یٮ۪ڵہٕ زٕٹن تیٚلہٕ گانس بیول تانی۔ منحوس رۄسہٕ ہنٛدٕ ناوچھا ضابطہٕ مےٚ بۄزٕ ٹھٮ۪ کنہٕ ہیٚوٗن"۔ اٰمہٕ پٮ۪تہٕ تراوٗن یہ کنھ اُتے ہے تہٕ چھُ مےٚ کٕن وٗنان: "اُرسہ خاگر، مےٚ رۄٹکھ ژٕ مگر یاد تھوٗ زٕ شورٕ مُشکھ گڑھی تیٚتھے ٹوٹھ آسٕن یُتھ مےٚ چھُ۔ بیٚہہٕ تھوٗ زٕ بیاکھ کنھ ژٕ تس زٕ پہٕس گڑھ رُستم سُنٛد ہیوٗ طاقت، پُشنگ[1] سُنٛد ہیوٗ جس سہہ سُنٛد ہیوٗ دل تہٕ پادٕر سہہ پنٛز ہش وأنج آسیتو" اٰمہٕ پٮ۪تہٕ چھُم وار ہیٚر بۄن نظراہ کران۔ میون ڈول وُچھتھ گو خوشے تہٕ دوٚپنم: گڑھ نیر تہٕ تمکھ نأ ہبس، سہ دیی وردی تہٕ بیٚہہٕ تھوٗی کأم وأم مٮ۪ٹہٕ"۔

نأیب اوس پادشاہ ہنٛدٕ ہس سفرس نیر نکس منٛز ہس لوٚگت تہٕ اوس پنٛنین ماتحتن بیانہٕ ہیوان یٚلہٕ مےٚ اٚس پنٛن مطلب بوو، اُمو دِتم تُس مۄتس سپاہ سُنٛد گڑھ تہٕ بہٕ لے قسمکٕ پلوٗ۔ دوٚپنم اٚس گڑہس وأنٕ زٕ۔ ہرگاہ یہ مڑی یۄت تام ہٕ اُمو سُنٛد لوٹ تہٕ پادشاہ ہنٛز موہر کرٕتھ یہ مُسلہٕ ہن اکھ توٚت تام تری بیاکھ گڑ کینہٕ تہٕ۔ تنخاہ چھی تہٕ ہہٕ تومان تھ بیٚہہٕ چھُ گڑہ سُنٛد خرچہٕ ژٕ مے لأگہ یم پلوٗ نأڵی تہٕ گوٚنڈُم سلے سامانہٕ۔ حرف روٚز اکھ ہکٕ پرٕ، سو دوٚہم سو درنے دفتر منٛز پانے"۔

مطلبہٕ نٮ۪شہ ڈلنہٕ وٚراے بۄزٕ تو گوٚڈ ژٕ ٹھا سأنس رسالہٕ اٚفسر نامزد خان صاحبن کینٛژھا۔ یہ اوس باگہٕ بۄرٕت موٚہینٛتوٗا۔ پھیٚکٕ اٚسس بٮ۪ڈٕ۔ اُڈٕ ہے جہٕ اٚس وٮ۪چھہٕ۔ وٚرٕی[2] ژٕ تجی مرٕ اٰمہٕ ہے مگر لوٚکٕٹ اوس یوان بۄزٕنہٕ، ڈیکہٕ اوسس روبدار۔ بمبہٕ اٚسس کرٕ ہینہٕ تہٕ بُرژھ ریش اوس سیاہ تہٕ مُشکدار بُتھ اوسس

---

[1] پشنگ اوس افراسیاب ہنٛدٕ ہس مأیس نأو۔ یہ اوس ایرانٕ ہٕ سیٹھا طاقتور بادشاہ [2] شاہنامہ بنگالی ہنٛز کتابہٕ منٛز چھُ "چہل و پنج" (۴۵)

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

کرمن کال ہیوٗ۔ اچھ اُس بڈی تہ گُشاد تہ یمن ہنزر رگہ
آسس تہ نیران۔ پینس اُس وال وُچھتہ تہ یم اُس
گُرتہ نالہ ئنزی پھٹھتہ نیران تہ پانے اوس اُموشند روم
قوم تہ نُنان اَمہ سیتو۔ بُچھ اوس سنخ ہمناکھ گرڈول
تہ حیثیت اُس زبرتہ جان۔ اُموشند ناد اوس
شہرس پاٗر بہناوہ موکھ کانی تہ اُموشند بُچھ اوس
فسادین ہُند فساد گالنہ موکھ سیٹھا میزسان روزنس
تہ عاش وُڈاوتس شز اوس ناماوار۔ شنو پاٗٹھ تہ کھتکہ
درائے اوس شراب پیوان۔ گرُ یا پرُ پرتھ جاپاٗ دس
مُلن وُکر والان۔ اِسلامی تلوار تہ مسلمانی ہُند نوموٗہ
تنزراوتہ ماوضہ اُس لکھ زیٹھ تفتیشی تہ ماروتل
آسنہ کنو سیٹھ ہے کمینہ زانان۔ گرُ اُموشند اوس
عاش و اَرامک گرادِ اکھ لطفاہ اکھ اوس تلان کالہ
پیٹھے اوس صبحس تام تہ سیتار تہ ڈولکہ وزان آسان
بچھ نغمہ تہ حافظ نغمہ اوس رائی راتس چلان۔ بازی گرتہ
مسخر اُسوا اُس نال وُلھ روزان۔ مگر بُچھ نابکار تہ بخشت
اُسیتھ تہ اوسند روبہ داب تہ سخت ہوزتاونک فرض
اچھ منز ترآوان۔ گیون لبر سیتھ تہ شراب چلان چلان
آسہ اَتہ تلہ پیتو شلیچہ کرنکہ، بچھ تہ ڈیٹھ اُس
تہ کنن گرتہ ھان۔ گرُ سواہ اوس بچھ ملا ستاد
پولو گنہ نس منز اوس سنخ چگر در۔ یہ دوسے نیبر کنو
اوس بڈ جسوار تہ دیوٹھ پوٹھ جنگی وذہ تہ یوان مگر اوس
تلہ سنخ کھوژ ہڈ تہ لیڈ۔ پنن عاب اوس بڈی باہنو
کھڑاو ہرُ کو دنس منز تہ منگاری ورتاونس تل عاب کران۔
یم ہز زاہ ہنس تمن اوس باسان زیاتہ چھ پہ رستم، یا
چھ افراسیاب نتہ چھ ضرور کرُتھ ایرانک کانہہ نتہ
کانہہ پرمن پہلوان۔

پادشاہ ہندس نیرنس تانی اوسس بڑ راتس حکیم
ہندی گرُ روزان تہ دوہس اوس پنہ خاطر چیز وپز
ہیوان کران۔ نقد ژنگو اوس کاچھ تہ پرتھ کانہہ چیز
اوسم وہ زمے بنان۔ یمن دوہن بہ حکیمس ہیتو اوس
آسان یہ کینژھا تمن دوہن زور زار تہ چھ چھ
بیمارن نش لاریومت اوسم وھرن پلو ژنگو یا وُرنہ ژنگو
یا گرو یھک کانہہ کانہہ چیز، تہ اوسم پانس نش موجود
اُسو تھے۔ یس سُہ بیاہ بچار سامن اتھن منز مودّ تہ شدن
اشناون روشناون وُنم: "سُہ جنتی ہسہ اوس
رُت مُسلمان۔ تہ شدس مرنس کس لدو راہ۔ یہ زاہ پرتھ
کانہہ زڈ بچھ کیتُ کرُتن انسان تدبیر، تقدیرس
نش چھنہ کینہہ تہ پکان۔ او بوزم تس چھ ریشمک
دُرن وُھرن پتھ کن رودمت۔ شرعن چھ ریشم
حرام، بیٹیہ تہ یہ، یتھ منز مرنہ وزسہ روبے قبلہ اوکھ
پھیورمت"۔ یمن گیہ اَرچ سنخ نکھتھ تہ دتکھ مے ــــ
انجیشات لِلنجیشین۔

اُرچ اُسم سنخ ضرور وُرتھ۔ اُرکس جان ذی یزتھ
موہنوس اُس کلمے تہ سُہ اوس اُنس منز پنن بتھ وُچھان
تس دوہم "یہ زردی چھے ذرا اصل اُنس۔ رشے ہنے

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

گوٗلابکِ پاٹھ چھے بٹھ پھولت تلہ سہ زٕھن بلاے
اٹھ اُنس۔" اُمس کھٹرٕ زٕکھ تہ دوٚپٕن۔" ہہ زٕلے نارنگن
یٚتھ اُنس۔" مے تٚلتہ تہ دباوتن پہ اُہ۔

مذہب چین کامین مٹز اوس احمق صاٚب بٹڈ
ڈاوٚ تہ حرام کین چیزٕن کٕن وُچھتہ اوس سٚخ باٚنہران۔
مے اوس دوون صوٚندقٕن ہُنٕد دوٚنی حاجتہ۔ احمق
صاٚبس اُسہ زٕور صوٚندوٚق کٕنٹھس اُمس مٹز۔ دوٚمس
راتس اوسس زاگہ زٕ یٚتھ پاٹھ پنم زٕ صوٚندوق اٚکھس
مٹز۔ ہرگاہ مے تہ درویش قلندر ہٕنز اُڈے زٕھونب
وَرتاو ہٕز آہہ ہے، مے آہے وُنیٚکھتانی سفرٕوک
سورُے ساماہ پٕمن صوٚندقٕن مٹز بٹرٕتھ تھووٚمت۔ خاٚر!
مے دوٚتھ کو ڈُر اٚکھ۔ سانس گرٕس نکھے اُمس پٚچھرٕ
دوٚہہ اُمس تلہ کنہ ہوٚنی اٚکھ پیاہٕز (طہرانس مٹز یٚچھنہ
زوٚون، شہزادٕن، دوٚ ٹٕلن تہ ہونہ ہٕنز کمی کیتہ۔)
لٚکن زٕور اُنم اُمو ہٕندی بٚچہ تہ تٕراوٚم اُمس صوٚندقٕس
مٹز۔ بیٚس صوٚندقٕس مٹز بٕرم اُڈی چہ۔ سفرس نیرٕ
وٕز پیٚٹہ چکیس اٚتھ صوٚندقٕس مٹز ہونہ۔ یٚچھن پیٚٹھ نظر
پٕنٕز موج وُتہ یٚکہ نہ سٚخ ستیٚتہ اُس اُنان۔ یم ہونہ
بٚچہ وُچھتہ زٕرٕج اُمس کھوٚر تٚلہ میٕز نہ بٕرتھ تہ گیٕس
سٚخ شنگ۔ اُتہ ہیٚلہ یٚکھ اٚتھ ماٚلس بٕدلے مانے کڈٕن
اٚکھ چھ وُنان زٕ اُمیٕک مطلب گوٚزٕ مالیٚکہ زٕیون کٕراوٚکو
شرٕوع۔ بیاٚکھ اوس دٚیان۔" یٚمن ہونہ یٚچھن پٚچھہ وُنہ اُچھ
تہ آہٕز، ظاٚہر چھ یم دٚیان زٕ اُسوتہ گرٕہو نہ چکیس ہٕندس
گرٕس مٹز زٕ اُتھ چکیسے ہوٚ بنہٕز۔" چکیس بچاٚرس
اوس صوٚندوٚق وُچھتہ چکر وُزان۔ اُخر چھ وُنان زٕیم
صوٚندوٚق گیٕہ دوٚہ نی ٹٕکرٕ کٕ، یم زٕھنے وُکھ۔ بٚچہ پیٚٹھ تراوٚ
تہ کاٚم کرٕکھ مے مٹہ۔ اُدٕ کیٚاہ، اٚم صوٚندوٚق جوراہ
اٚتھس مٹز۔ اُہہ پیٚٹہ کرٕم نٕکہ چرٕہ چیز تیٚتہ جماہ زٕ مے
پیوٚ پانس نشہ تمٕن ہُنٕد حساب تھوٚن۔ سفرس نیرٕہ
وٕز اوس مے تیوٚت بار بیگار زٕ ہرگاہ بہ سرکار وٚ قاطر
وٚ اُلس سیتو الگ اُر قاطر ہیٚنس پیٚٹھ ہرتہ کرٕہا،
شوٚ بہ میم تہ۔

۳۴

حاجی بابن پادشاہ ہٕندس فوٚجس ستو روزون

تہ تس پنٕنہ کامہ ہٕنز زان گرٕہنو

ستار بائے وُچھن والیو کوٚر پادشاہ سٚندہ
نیرٕنک دوٚہ مقرر۔ اٚکو ہمہ ربیع الاول دٚراوٚ پادشاہ
تمہ وٕز یمہ وٕز اٚکھتا بہ کھسنس پٕنٕز تاجی منٹ اُسہ۔
سلیمانیہ جایہ پیٚٹھ یُس مکانہ شہٕر نیرٕ نوٚ پسل کرٕج
وٚ یٚتھ ہٕندس بٚکھس پیٚٹھ پادشہٕن بنوٚمت اوس
پادشاہ دوٚت اوٚتے روزٕ مہ کھ۔ پادشہٕس ستو یہ
نفری مقرر اُس، تم ساٚری وٚ اُتو وٚقتس پیٚٹھ اوٚدی۔
یم اُسہ جنگی، وٚ ٹٕنٹھ سوار، رسالہ وٚ اُلی، وزیر، بڈی
بڈی افسرتہ زٕ ٹٕنٹھ منشی۔ یمن سارٕنے ہٕندس نیرٕہ ستو
گوشہ ترٕتے حصہ خالی۔ یہ نہ مے وُچھمت اوس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

تی وُچھم۔ طہرانکو کیاہ سارِ ایرانکو لکھ دزاے تہچھ پاٹھو
زن تہ ماچھ تمراول تراوتھ تہ پیس اُلس کُن دوران اسہ۔
گرین تہ وُنٹن ہنز اُس رُج تہ یمن پیٹھ اوس
وُرن وتھرون، فرش و فروش، کھینکہ باہنہ، کملہ، جولنہ،
گُنہ تہ راشن باُرس۔ ژوہ پاُرہ اوس گرد طفاناہ۔
روہ مین تہ گانٹیسن ہنز شور سیتو تہ گرو والین تہ
وُنٹہ والین ہنز وکرنکو سیتو اوس کنن زر پیوان۔
پادشاہ ہنز نیرتہ کہ دوہ تہ مُبحس سوز ہس
بٹہ دروازس پیٹھ دُردی دِتہ موکھ زیتھ بٹہ پادشہس
وتہ لکن مُنڈ گرو بار پتھ رٹہ۔ گاہ پیٹھ پم گرپسو
پھل تہ موہ ہیتھ شہر وُتھیتو اُسو تم اُسو دروازس
پتہ کنہ جماہ سپدتھ دروازہ ہرزنس پیاران۔ سقو
اوس وتہ وُتہ تیتھ چھر کاو تہ صفائی کرہ زیمہ کھوٹہ
اُر کام پیکہ ہے تہ بیتہ زانہہ تہ پیدتھ۔ بچین اوتہ
وتہ پکنس اجازتھ یتھنہ پادشہس نیرتہ روز بسگ
گرزھ۔

لکن اور یور چھگ دِتہ کر اسہ دوہ ہیہ آوے پانس
نثر یتھ جوش بوزتہ زے اوسہ یہان پانس زے
توگاہ یہ۔ زے پیو یاد زیمن دوہن بٹہ پاتہ کھوٹہ تہ فراوی
اوسس لکن لکن موتبرن اوسس بٹہ ہرو فہ کرتھ وُچھر
والان۔ بٹہ چھس لکن اسہ دوہ ہیہ اُنی کھلہ تم تامس
لایان تہ دگہ مارکران زبانے سپاہ لگو وتہ" بدلے
حرامکاہ آد اسہ حصہ" یہ کرتہ تلہ اوسم مطلب زالکہ

نیر ہم ناو بوہدوری منز تہ بیتہ تھدم اسہ سیتو ہتہ جل۔
موہ خبر دزاو فوج بروٹھ بروٹھ۔ اسہ دوہ ہتہ اُس
اکھ دوہ بروٹھ وُنٹہ سوارن ہنز اکھ جماتھ فوجس
پیارہ موکھ سلیمانیہ وارہنز۔ پادشاہ کھوت گرس تہ
تراوکھ توچھ۔ اسہ وزگیہ ژوہ پاُرہ ژھوہ پیہ ساری
روُدی ژھوہ پیہ دم کرتھ پادشہس پیارہ۔ گوڈ اوس
بوُندوقی فوج۔ اسہ پتہ اُسو گرو پکن وُن وائلی۔ یمن گرین
اوس سازوسامانہ گنڈتھ، کاشر تسکہ چاُرتھ تہ پیٹھ
اوسکھ زری اطلاس تراوتھ۔ یمن پتہ اُسو پیاوپکن
وائلی تہ خبر دِتہ وائلی۔ یمن پتہ اوس پانہ پادشاہ قبلہ عالم
شہزادہ تہ وزیر۔ یمن پتہ اُس فوجی سوارن ہنز بیاکھ
جماتھ۔

یمن پتہ اُسو زٹھو موہ ہنوی تہ تہندی نوکر
تہ یار دوس، حجیر تُمن وائلی، واز، واز موہ ہنوی، فراش
پُچھر کام کرن وائلی، مرکبان، ٹٹو وائلی، وُنٹہ وائلی،
باز لاگن وائلی تہ بیتہ تہ سایہ بدی نفر۔ فوجس پتہ پتہ
یمن پکن والین مُتہ تفصیل پیوم اسہ موکھ وُن ز
یتھ تھ تہ بتہ وزمیانہ تہ قزوین دروازس پیٹھ وردی
دِتہ والین ہنز اچھ کس محشرون ماُداناہ آپانس بروٹھ
کنہ پکان وُچھان۔ پادشاہ آم دوُر بوزتہ شش رن
ریشاہ کرتھ تہ اُمس وُچھم بچھس قہر تہ روب پشیان۔
اُمس وُچھ تہ زن میانہ اچھ، میاُنی کن تہ میاُنی نس
کہ اکس روخصت لگی بیتہ۔ بیہ سیتو کھولم ہ شاہ تہ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

یہ سورے جو لوٗسہ دٚراو دروازہ کنہ نمبر تہ
پھرکھاہ ترٲوٚتھ ہیوٚتھس بٕڈیڈی وانٛ ستو تمٹکاہ
چیٖنہٕ۔ ٲمی وزٕ ٲیہ ٲپاٚرٕی وزیر بابے یٖس پنٛنس
رٲہنس ستو گرٛھنک اِجازٕتھ اوس، مےٚ پیٖنہٕ
زینٹ تہ تس بچاہ ہنٛز بٕنصیبی ژٕہتس۔ نوٚر جہانہٕ
ہنٛدٕ وٚنہٕ کنوٲ اٚسکھ سعہ گیوٚن تہ ژٕرٛن جیترٕ پیٖچھناوٚنہٕ
موٚکھ مارٕنے سازٕندرٕن تہ گیوٚن والین ستو شمران
کس شاہی مکانس منٛز سوٚز ہرٛ۔ تکیاز پادشہٕن
اوس دوٚنمٹ زٕمیاہٕ واپس پنہٕ کس وقتس تا ٕی
گرٛھ یہ مےٚ نِش اَنس لایق گمٛژٕ اٚسہٕ۔ اٚچھ لگم
شاہی مکانس کٔن دٚرہٕ تہ پاہٕ چھٕس پکان۔ ہرٛگاہ تہ
پادشاہ ہنٛدٕس فوجس ستو گرٛھن آسہٕ ہیم، بٕ ٲما
گرٛھ ہا اوٚری ؎

بٲمیدٕ کہ بدہم بوسہ خاک آستانش را
زنم ہر شب ہزاران بوسہ پای پاسبانش را

کوٚھٹس دوٚت دوٚہٕ ژٕوٚردی دٕنک دٚخ۔ بٕ دوٚتس
اٚفسر ہنٛدٕس خمس منٛز تہ اٚتہٕ دٚچھم پنہٕ خاطر میٖنٕ
پانٛژٕن رٲہنٕ ستو ہیوٚنے خٕمہ دٕتھ۔ شہرس منٛز اٚس
مےٚ یمن رٲہنٕ ستو زان گمٛژٕنے۔ مگر میٖنٕ ٲیٕ ٲسو
اٚکھ اٚکس زیادٕے نکھہ تہ سیدٕ کو نالی نال۔ تکیاز
اٚکھ اوس پتہٕ اٚکھ سبب زٕ خٕمہ اوس ژٕھوچرٕ تہ ژٕ پچھر
کنوٚ کل بیٖل شٕیٖ گر۔ یم سپاہ ٲسو مےٚ زانان
یوٚہے چھٕپتہٕ ٲسو تن۔ دٚیان آہٕن یہ چھٕ دوٚنہٕ گنڈوٚنے
تہ اوٚے ٲسمنہٕ مجرٕہے دٚوان۔ بٕ ٕتہ اوسس ژٕہ ٹرٕکھ
زنیاوان۔

رسالہٕ اٚفسرس اوس نٲیبہ ہنٛدٕ وٚرٲے بیاکھ
اٚکھ موتبر اتہٕ پانس ستو۔ اٚمس موتبر ہنٛدٕ کنوٚ لوٚب
مےٚ بٹہٕ ہٕ دٕتہٕ بٕ دوتس کھالس۔ اٚمس اوس ناوٚ شیر علی
تہ اوس شیراز کٹ۔ شیراز کین تہ اصفہان کین چھےٚ
پاہٕ وٲٕ نٛخ رٕش، ٲما پوٚز ٲسہ لاٚج پاہٕ وٲٕ ژٕرٛھ
یارزاہ زٲٕ ٲسو بنے یہ جگری یار۔ اٚکہ دوٚہ ہر اوس
نٛخ گرم تہٕ ٲسو سوٚز مےٚ خوٚنز خاش اٚکھ کھینہٕ موٚکھ
مےٚ بٕرس پنہٕ اٚتھ تمٲکو چلماہ تہٕ چوٚدم۔ مےٚ گیٖ
اٚکہ دوٚہ ہہٕ دٚستہٕ تہٕ دٚرٕ دوٚکھ ٲسو ہیرٛم شراٚکہٕ پچھ ستو
پانے توٚنبہٕ۔ ٲسو ہنٛدٕس گرٛس گیٖ اٚکہ دوٚہ ہہٕ قوٚنج
تہٕ تس کوٚر مےٚ پاہٕ تمٲکو وانٹیک دوٚستو ہ۔ دوٚ شوٚے
بنے یہ ٲسو نٛخ دوس تہٕ پرٲنو چھٕناوٚنمٹ۔ دوٚن
گلین رٕلتھ پیلتھ چھٕ گٕنٕ سوٚ نیران، برابر اٚس
سانہٕ حقہ سوٚے باٹس گمٛژٕ۔ شیر علی اوس مےٚ ژٕرٛن
وٚرین زٕنٹھ۔ خیتھ اٚسس موتبر آیہ، شکل اٚسس
پرٕ شانہٕ اٚسس بٹہٕ، کمبر اوس نیٹک تہٕ ریش
اوس گوٚن۔ گوٚنژٕھ آسس برٕ ژٕہتہٕ اور یور
وٚر کھیتھ آسس یمہ کنہٕ پھیرٕ وٚ کنہٕ ہیتوٚم ہیتوٚر کھٕرٕ ژٕ
باسان اوس زٕن چھےٚ دوٚ سبب میٖٹھ وٚ چھ را اٚتھ اوٚیزان۔
شیر علی اوس پردن ماگناہ اٚکھ تہٕ کھرانٹہٕ لٲزم
گوٚڈنکے ہے سمکھنس منٛز توٚر مےٚ ٲسو شند چالاک

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

تہ نیٹھ آسن فکر۔ مگر بٹہ تہ کوڑنس خبردار۔

دوٗیم پنم: "بابا! پادشاہ زانہ ہ تنخاہ وٗنخاہ کیتہ ذیٖن، ہرگاہ زانہ گاڑی دوان تہ چھ تمہ ستو چھنہ زٹڈے زٹلان۔ آسہ ہے کیتہ بنان چھ، سہ چھ کامہ سزے بنان، یوہے پیٹھو دونیاہ، یا رشو یا نخائش بیسترا سو چھ پہ پنس افسرس نش پیٹھ آہتو تکیاز ہلن چھنا مالکھ وچھو تھے پرز ناوہ یوان۔ رسالہ افسرس چھ ساس توٗمان وٗرکیس تنخا، ستہ ناو پاٹھو، نقد زنگہ ظاہر کہیں۔ تمہ پتہ زانہ خوداوان چھسا کنہ ہ۔ مگر کہیں نے تہ پیٹھی پانٹھ شئے تنخاہ چھس پانس خرچ۔ سئے پہ رقم پیٹھو وائی انان چھ پیٹھ کتہ آہ؟ کانسہ جان یزتہ وائس ہرگاہ پادشاہ پھرتھ گژھ تس چھ تلہ پیٹو شکھ تہ جرمانہ یوان کرنہ۔ اما پوز آسہ شکھ تہ جرمانک دار مدار چھ تمہ رقمس پیٹھ یوٗس پہ رسالہ افسرس تمبہ مزی پلہ ناوہ ہرگاہ تمکہ ویوٹھ رقماہ رشو ذیٖت، تیلہ چھ اسو تلہ پتسو بدلہ پچھ کھنجن ٹاس والان۔ حال حالے پھوٗس منش آکھ بلایہ اکس نزر۔ یزتہ ہمو کھ تردوٗس ساونہ وزن نمد آکھ تلہ کنہ۔ دوہن رسپہن آکھ اوس پکشکی منے تہ بیٹو رسپہن ہیٹو چوب دنی۔ گوڈنی تل آسہ اوٗسند کاشر شالک دستار، ہلس گنڈ بک شال تہ تاکی ہنہ چوہنہ۔ پہ اوس اوقت تام آسہ کھکھے۔ آسہ پتہ چھ پہ لوٹہ تھوٗ تہ پادشہس لوزنہ وٗرائے تہ کانہ کنس کن

خبر تھوٗ نہ وٗرائے آسہ وٗنان: "ہرگاہ نہ منے لائیو، داٗ توٗمان دموہ" یانی آسہ اوس کھعہ رہیوٗر کن پھری، آسہ ہیٹر پنیز کاوم کرنی تہ اوٗ ہسند آسہ وعدک وٗرہ وٗچھنہ موہ کھ وائس پٹرو پاٹھو ٹاس جوراہ تہ اوٗ ہیٹر کرتکہ دنہ۔ پادشہس فکر ترنہ وٗرائے کھا لنود پہ آسہ ہتھ رقمس تہ ہیٹوٗت دوہ نی آسہ پچھن ٹاس ٹاس ملہ وٗن۔ پہ سوداہ سئد یمہ چالہ زسہ اوس کرتکہ وٗان "واہ مؤدس! دوہ نی کرنہ، مانی، خوہ دا پہ سند پاسہ، نبی سند پاسہ، باہ توٗمان، ہمتہ حصہ تو ہمہ پھو مائس ماجہ ہنیز وٗرے، پنداہ توٗمان۔ ہمتہ حصہ پادشاہ سند ریشہ کہ پاسہ، وہ توٗمان، بہن امام زادن ہنیز وٗرے چھو۔ ترہ توٗمان، زتجی توٗمان، پنز شاہ شیٹھ ہتھ، ساس توٗمان، حضرت عباس ہنیز وٗرے۔ پہ تو ہی ٹنگو تہ" پیٹھ اوٗ حضرت عباس سند قسم کھو آسہ تہ زھوٗڑ وو قصہ۔ مگر تمکہ بے ایمان تہ نادن زوٗن وول آکھ رقمس یلہ گژھ تھ تھے پاٹھو پتھ پاٹھو آسہ تل لگتھ سہ آکھ کھالان اوس۔ پہ گوڈ دنس وعدہ کورمت اوس تھ وزن نہ وزنی تہ ہریمانہ سہ تہ تمہ کانہ زخبر چھا بیٹہ کنہ وزما پھسہ تہ پتہ تہ موہ کلہ نہ زانہ ہ سہل سہل"۔

شیر علی ہنیز زیوٗ پہ کھ بوزھ لوگ متے ہ ٹھپچن رگن سہ وزسہ زمکن چوب دنہ وزائے تہ حرام ہرکہ سہ رٹنہ وزائے روٗدم نہ بیٹہ کانہ تہ طمباد نس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

۳۴

کانہہ کاٗم مَسہٕ تھٗوٚنہٕ وزٕ اِنکساٚن

مسرکارٕی ملازمن ہُنٛد ظُلم

پادشاہ چھٕ وَتہٕ داٖر وار پَکان۔ چھیکرس وُوت ہزٕ گرٕنو کو چھ مَنز ژوہ داہہ دوٚہی۔ یہ کوٚٹھ اُمس پرٲنہٕ شہر کین دُجار لرٕن تھ اُکس لہٕ کچھ وُوڈر پیٹھ بناونہٕ اَہرٕتہٕ اَتہٕ پیٹھ اوس ژوہ پٲرٕ ہوٚرُت نظارٕہ لَبنہٕ پوان۔ اَتھ وٚڈر بوہنہٕ کنہٕ اُسو دُور تانی سفید خیمہ دِتھ۔ پننہٕ اُزی چھ اَتھ خیشُر پیٹھ نظارٕہ کرٕتھ اوسُس یہٕ سُہ وَخ نظرٕ تل اَنان میلہٕ یہٕ تُرکمانو رٕوٹھ زیوس تہٕ تتھ مُقابلہٕ اوسُس اُزی کس تھرٕس تہٕ۔ بحرس کن وُچھتھ اُندرٕی اُندرٕی پھولان زٲر اچھُس یہٕ تہٕ انسانن مَنز۔ سُتہٕ اوس وُختاہ میلہٕ تکھ چوب اُسو مےٚ دِوان۔ اَز چھُ سُہ وَخ میلہٕ تکھ دوہ ژٕ میانی اَتھ چوب چھ کھوان۔ اسم فاعل تہٕ اسم مفعول یُکہ اوسُس یہٕ اَکھ صحی مثال بنیوُت۔ یمہٕ وزٕ اوخن صاحب عزلی مےٚچھنادان مےٚچھنادان مےٚ لایان اوس تمہٕ وزٕ اوسُس یہٕ اسم مفعول تہٕ فعل لازم۔ دوہ ژٕ میلہٕ میانی

ہٕرمیانہٕ: مختصر شمر جلو دارم نمی شد سنان ہمعنانم نہ بود حرملہ نزد من از رحیم دلان محسوب می شد" خلاٹ تہٕ شادان پشرٕان کتابن مَنز چھیی نہٕ یہٕ یَبارٕتھ۔

لہٕ طہرانس مَنز چھے مرزٕ کتابہٕ مَنز چھے پیشرٕ ہَن۔ اَمہٕ پتہٕ

مَنز۔ مُسہٕ پیٹھ شام تانی ڈنڈہٕ اَتھس کیتھ ہیتھ چھُس یہٕ مأرٕی ہے پھیران تہٕ یمتہٕ یمتہٕ انسان شکلا بوزنہٕ آیم تتہٕ تتہٕ واجیم تہمن چوب دی دی اَرٕدچھ مےٚ گیہٕ دوہ ژٕ چوب دِنس تہٕ اَتھ تُمنس پرٕتھ ہأل زٕ ہرگاہ مےٚ دَیہٕ ہَن سارٕ دُنیہ کین تلہ پتن کرٕشلق تی کرٕہٕ۔ خود ازانہٕ یہٕ کپارٕی گوس تیتھ بےٚ گنڈہٕ سیا تیار، گجانہٕ مےٚ پانس مَنز پان زٕ یہٕ کیہٕ چھُس بوہٕ دُور تہٕ ظُلمگار۔ گجا دوہ ژٕ یہٕ اوتن داتن۔ مگر دراصل لاریود مےٚ یہٕ سورٕے پننن پسہن ہُنٛد طور طریقہ دُچھ یہٕ ہیتو چھ مےٚ فقط تمنے نش ؎

اسپ تازی را دو روزی گر بہندی پیش خر
رنگشان ہمگوں نہ گردد، طبعشان ہمگون شود

پمن دوہ ہَن اوسُس یہٕ اُکس تھس عالمس مَنز روزان یمتہٕ یہٕ نس ژٹنہٕ وَرٲے، کن ژٹنہٕ وَرٲے زٕ اڈ کرٕنہٕ وَرٲے، تتو سیخ لاگنہٕ وَرٲے، اُچھ مؤہٕ لکڈنہٕ وَرٲے، تو چھ گنڈنہٕ وَرٲے۔ پیٹھ دأرتھ دِنہٕ وَرٲے، یمتہٕ کانہہ کتھاہ بوزان اوسُس یہٕ اوسُس پانہٕ وہ ژٕ چھُ بکرٕی دوٚر بنیوُت زٕ ہرگاہ میانس مأنس مےٚ اَتھ دِتھ وَنہٕ ہَن زٕ یمس وال زٕندہ سُلہٕ تہٕ بُرس گاہہ مَنز۔ یہٕ کرٕہٕ ہانہٕ تتھ تہٕ وایہ ؎

گر بہ منصب برسی مست نہ گردی، مردی[1]

---

[1] ہٕرمیانہٕ: مختصر شمر جلو دارم نمی شد سنان ہمعنانم نہ بود حرملہ نزد من از رحیم دلان محسوب می شد" خلاٹ تہٕ شادان پشرٕان کتابن مَنز چھیی نہٕ یہٕ یَبارٕتھ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

سو کام بیہ ہنٛد دُسو اُس سپدان۔ اَمہ ساہ اوس
بٕ اہم فاعل تہ فعل متعدی۔

بٕ چھُس پٮٚٹھ فکرن مزٕ بنٛہٕ زناٚ ٹاوٗ شیر علی
میاٚنس تٕ عمس مزٕ تہٕ چھُم دٮٚان: "دوستا! ژٕ کیٚا
چھُمہٕ کران بہٕ؟ وہٕ ہٕ تھوٗد، کام بنے بٕ۔ پکھ
نیرمے سیتو۔ اَمہ تھوٗکھ بیتہٕ کہ خاطرٕ راشن بیتر
اَنہٕ ہنٛج کام مٹہٕ اُندی پتو کیو علاقو مزٕ۔ قاچ سوار گاہٕ
پیٹھ یو سہ راشن یورداتن واجیتو اُس سو چھنہٕ
شہزادہ سہنٛد تور شکارس گژھ تہٕ سو راشن مو کاوٗ
چھنہٕ کنو یورداژ ہژے۔ بٕ راشن یورا نہٕ ہنٛج تہٕ اَتھ
تفتیش کرٕ ہنٛج، تہٕ تمہٕ گاہکو ساری زٕ ٹھوٗ تہٕ مو قدم
رسالہ افسرس نشٕ رٕ ٹھ اُندہٕ ہنٛج کام تھوٗکھ مے
مٹہٕ۔ پنہٕ ز کنو کریو بیتو سپہٕ ہو سیٹھا تہٕ کم چتن
کریہیم تہٕ رشوٗ تہٕ پلہٕ ناوٗ یو ہم مگر مے ما بیہٕ دوہنٛد
ژنے ورا ے بیہٕ کاہٕ پانس سیتو رنس تکیا ز
اُخر چھُمہم دوس۔ خاٚر، دِگر نماز پتہٕ روزی زٕ تیار یٕ ٹھ
پگاہ صبحس اُسو تو راتو۔"

بٕ گوس اُندہٕ ہو کنو خہ شے زٕ اَتھ پیٹھی ہیٚرٕ ن
پیٹھو وا ہنٛج سپل پاٚ دٕ گژھ ہو۔ شیر علی ہنٛد حرام ہٕ رٕ سہ
دھوٚل کرٕ نہٕ کہ طریقہ نش بہٕ خبرٕ اُسہ تہٕ زون مے
پانس ہو ہیٚ ہٕ ہٕ ژھانڈن والین ہنٛد خاطرٕ یہ موقہ
بٕ ڈ غنیمتھ۔ اُندہٕ ہو کنو چھُس سوچان "ہرگاہ نہٕ شہزا دن
راشنہ بیتر مزٕ تہٕ کاہٕ چیز یٕ تھ کُن تھوٗد مت
اَسہ، تیلہ مارا وہٕ ہٕ میچنتھے۔" مگر سیتو آم بیتہٕ خیال
ز "وہٕ لہ سہ اُخر اسی تہٕ کیہٕ نہٕ کیہٕ روٗد مت
اَدیی وٚتی، تتے چھُ اَسہ سہ سیٹھا۔ کمٹانی گوٚ نماتن
چھُ دوٚ نمت سہ

خورند ارمغز را برجای ماند
اقلاً پوستی، از ہندوانہ

کنند از چانہ ار ریشِ کسی را
از و ماند بجا البتہ خانہ

خمس نشی او سُم گرٕ گاسہ کھیوان۔ دوٚ ہٕ تھُس تہٕ دوٚ نُس
گرٕ نُس نیش سہ

کشودم پای بند از پائی رہوار
نہادم زین و برگشں بر بکاہل

بدو گفتم کہ ای پابستہ تا حال
خلا پابندِ خویش از پای بگسل

بحرکت عنبرین بادا چراگاہ
بحرکت آہنین بادا مفاصل

اگر ایرانئی را بگسلانند
چو تو پابند از پا (گرچہ مشکل)

لگد اندازی و گردن فرازی
تماشا کرد باید رب سہیل

موخصر ژٕ اے شیر علی تہٕ بٕ اُکس بارٕ گرٕ نُس
پیٹھ سامانہٕ لدٕ ٹھ دوہٕ لوسنس باگ۔ یمن دوہ ہن بٕ
گرٕ مو ہنٛیو اوس تمن دوہ ہن اوسم بیگ لقب

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

متہ ہنو گڑی کرو کڑی زیو نمت۔ دوستس اکس اسم دوہ پہ ہنز زند گڑس تالی تراوہ خاطر ہیٹر ہژتہ پانس ہلس گنڈن کیٹ کمر بند اکھ اوزم کراپہ پیٹھ ز ہرگاہ پہ راوتیلہ دمس یا ڈنڈ نتہ انس کانہہ ڈالیا بیتر۔

سلاح سامانہ تہ ہول گنڈ ہتھ دزاے اسو تہ چھ وتہ فقط نیند ریس ہ گانٹہ کرتھ راتی راتس پکان۔ قاچ سوار گامس منز دا تی اسو تمہ دز یمبرزے گرپسو تمو کاہ چان چان کھس کن گژھان اسو۔ یہ چھے وہ نی خبرے ز اسہ وچھتھ و بسر یہ اتہ سای۔ زنانو تھوی بتھ ژوڑ تہ مرد آے بڑ نرمی تہ چلیمی سان اسہ کن دوران۔ وچھن گوڑھ شیر علی تفتیشی سند دماغ تہ چادر تن ز کیہ نخوتہ سان انہ نوون موقدم نادرتھ۔ ریش سفید تہ موتبر شخصاہ اکھ آو منز خیر کھوتہ تہ سلام دیو لا گتھ اسہ بڑ وٹھ کن تہ کرن سلام۔ وہ نی روزی چھے وتان: "حضرت، بہ حضن چھس تہندو کر موقدم۔ مبارک تہندس یور تشریف انس! سانین چشمن پیٹھ تہندا اسہ نشین! بسم اللہ! وا لو حضن تشریف گرپو پیٹھ! وا لو حضن پکو اژدا اسہ نش! اکی رٹ لانکم، بیتے کر رکابس تھچھ، بیا کھا آو تہ ژانین کر حضن سانین منز نر تہ وا لن اسو بون وچھن گوڑھ کدام سون۔ موقدم ہندگر تر دوکھ ڈالنس اکس پیٹھ قاپناہ وتھرون پیتس کالس تتہ کٹھ شیر ہن۔ گاہکو ساری لکھ روڈی اسہ پتہ کنہ وہ دنی تہ پانہ بیٹھ اسو قاپنس پیٹھ۔ موقدمن کوڑ پانہ کھو رومنز اسہ کھو رہانہ۔ یس یز تھ زٹھن شوہے کرون تہ تھون نہ کانہہ پرگی۔ شیر علی بتے تیا اوس تہ تھ پاٹھو بہ تھ زنتہ یہ پڑھ لازے وا تنک تس خچھے اوس، ڈمٹس اسس نہ رہنزی تہ گژھان۔ تا کی داماہ چیٹھ کرتھ پھرون بتھ موقدمس کن تہ چھس وان: "ہمیا بڑ!! یمبہ قاچ سوار کہ موقدما! بہ چھے پادشاہ ہند طرف آمت! بکز تھ، پادشاہ ہند طرف چھے یور آمت۔ بہ چھے یمبہ موکھ آمت ز پادشاہ ہند حکمہ مؤجوب کونہ سؤز تھ زتے مجوز پادشہس فوجہ خاطر؟"

موقدم۔ حضرت، پے اچھ بیتہ تم پتھر ہ۔ گاہ بہ اپز دونو، (اتھ سیتو لکن کن ہاوتھ) یمن چھو سار نے خبر ز متے چھنہ از تا تی زانہہ تہ اپز دو نمت۔ یہ متے دو تی کھتام دنان دوت تی کرتو ہہ تہ عرض، جناب، افسر صاحب عرض حضن چھ یہ ز الحمد للہ تو ہہ چھے پانس خود اتعالین اچھ دز تہ پانس کنو پوز بوزنس عاذتھ۔ خود ائین چھو گاہلہ تہ داناہ، ایماندار تہ پرہیزگار کرو ہتو۔ بہ دونو پوز پوز تہ صاف صاف۔ پتہ چھو تو ہہ پانس تختیار یہ تو ہہ خوش کرتہ کرو تو۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

شیر علی۔ بۂ چھُس پادشاہ سُنٛد نوکر۔ یہ مے پادشہٕن
زمودمُت چھُ کرُن، تی کرٕ بۂ۔

موقدم۔ حضرت، تو ہہ چھُ اَختیار! اوہ (بوزی تو یمُن
عرض۔ وُنیٚکھتا) آسُن یمے رٛیتھ تار ہوو
گاہیتو زٕ یُنٛکھ اوس گز کھنٛڈ کھوٚتمُت۔ پتر
تہٕ اُسو نہٕ وُنہٕ بالغ کیتہٕ، تم اُسو وُنہٕ میانہٕ ہیے
کران۔ پرٛیتھ کانہٕ اوس کھٕس کُن تمبرُن تچارو اِن
کُن لٹکتھ۔ اُٹھو منز آو خراب قلی شہزاد سُنٛد
نفر شیٚچھ ہیتھ زٕ "پگاہ واتہٕ شہزاد صاٚب
جنگلی خرٕن، ہرٕن تہٕ کُکرٕن ہُنٛد شکار کرٕنہٕ پنٛیو
ساٚرے جماتھ ہیتھ یور۔ مکانہٕ پنٛیو کرٕو خالی
تہٕ بٕیٚپیہ دیو ساٚری ہے کامس پارے زٕ بیتس
کالس شہزاد صاٚب یٚیتہٕ روز، تیتس کالس
تہٕ تس کھیز چرٕن لگہٕ، خرچہ لگہ، گاسہ یا دُشکہ
بیتر گرٕن لگہ تہٕ یم ہرٕیمانہ گرٕی لگن، تمن
سارہٕ نے ہُنٛد کرٕی زیو لوٚنٛد بس۔" یہ شیٚچھ بوزٕ تھ
گے اُسو سنٛخ پریشان۔ تکیا زیوٚت خرچاہ و مُزٕن
چھٕنہٕ سہل کنتھا۔ اَسہ دوٚپ زٕ زار بار کرٕتھ
گُڑ گنٛڈتھ تہٕ بُشو دتھ موکلا دوپان، مگر کہیں
اَندیوہٕ نہٕ۔ اٚخر کوٚر اَسہ مُتشخص زٕ گاہے تراوو
تہٕ ژٕلو بالن بٹھٕن کُن۔ دیو اَسہ منجو سس
ستار کرٕتا اُشیرنیش نچو۔ جناب! افسر صاٚب،
ہرگاہ توٚہی پنٛیو اُچھوو زٕ چھوو زٕ کتھ پاٹھو

اُسو یم بچاٚری پنٛن سورُے داش نداش یٚیتو
تراوتھ بالن منز چھٕپنہٕ موکھ دوہ دوکران، توٚہی
گرٕتھ ہمن جگرس کبابہٕ تہٕ دانج پیہٕ ہیمو کارہٕ۔
شیر علی، (بڑبڑ) استغفر اللہ! اَکھ ژٕلی ہو پادشاہ سُنٛد
گام تراوتھ تہٕ کرٕو وُہس شنائے، تبیہٕ چھُکھ
دنان زٕ جگرس گرٕتھ ہمن کبابہٕ تہٕ دانج پیہٕ ہیم
کارہٕ ہا سہ چھُٹے بروٚنتھ! ہرگاہ پادشہس تہٕ
کتھ کتن گرٕتھ، اَکرٕ اَکرٕ گرٕدھکش۔

موقدم۔ سُبحان اللہ! حضرت، توٚہی بوزٕ سورُے
بٕکیا وُنہٕ تو ہہ وُسہ سورُے غوصہ۔ یٚیتی
پیٹل، تتی نیہٕ تیرٕتہٕ چار دے پانس سستو تہٕ
وراے زُوٚن تہٕ نارن کُن۔ گاس منز روٚدنہٕ بیاہ
تہٕ تیٚمیو بیمار۔ بجو وراے شہزاد ہند خاطر یٚیتہٕ
کہیٚنہٕ۔

شیر علی۔ (حاجی بابس کُن) چھُکھس بوزان حتاج
بیگا! یہ کینٛز ٹھا مال وجا داداہ تہٕ رُت رُت
چیزاہ یمن اوسمُت چھُ، تہٕ چھُٹے یمو سورُے
بالن پیٹھ داتناوتھ تھوومُت۔ شہزاد اُس
کرٕ چھکھ بیارٕ تہٕ بیمار بجُ پتھ کُن تراوٚمرٕ۔
زبردگو! اَدسہ، دنان گرٕتھ، موقدم سہ۔

موقدم۔ حضرت توٚہی چھوٚبب موج، یٚیتہٕ نیرتھ دٕتی
اَسہ خیمہ آرٕ بٹھٕن تہٕ نارن منز۔ تمہٕ پتہٕ سوزی
اَسہ خبر اَترٕ اَنہٕ موکھ پنٛیو کیہٕنہٕ نظریو۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

بٹیکہ دوہ ہے پیشنس اے تم شیچھ ہیتھ زہ شہزاد
چھ پننین ملاز من ہنز اکھ بڈ جماعت ہیتھ گاس
منز زامت۔ یلہ ہے تمی تتہ کہیں ڈیوٹھ، سہ
گو نار تہ ژیتن پننین موہ ہنون حکم۔ تم زاے
دروازہ پھسٹراوٹھ سانین مکان منز بہنہ۔
پتہ بوز۔ زہ شہزادس زار پار کرٹھ ملالہ کڈٹہ
مادھنہ ادس بچھ اکر اچھ ڈٹھ اس دہر وت
تہ ادسن تہ شہزادس لیکہ زاڑی زاڑی کیتہ تہ
باقے تھووت۔ شہزادن انہ نود گاہ تہ راشن
بیتر بیس جایہ پیٹھ تہ رودی سانین مکان
منز روزنہ۔ شہزادہ ہندین نفرن یہ کیتھا
سانین لرن منز اٹھ آو تہ نیوکھ سورے۔ گوڈ
نیکھ زہ ہندہ اڑی ہندہ وسائی سامانہ۔ امہ
پتہ زھنکھ برتہ پنجر پر اٹھ۔ نرو کوڈ زنکھ
تہ زاڑکھ زہ بدلہ۔ پنج گڑی تراوکھ سانین
کنڈ ڈورین منز کنکھ کھسنہ خاطر یلہ۔ یہ
کیتھا گرو پنجھ کن تردد، تہ نیوکھ سورے
موہ لہ کڈٹہ تہ زالی۔ موہ خضر ہیناوکھ اسو
خاکس پیٹھ۔ وہ نی چھے امہ وٹی کس خانہ
وجاڑی گمڑ۔ نہ چھ پونسا ٹانکا، نہ چھے نالی
زٹ، نہ چھ تیر نہ چاروائے نہ چھ کانہہ نرمایے
نہ پیٹنڈ تہ نہ پرن۔ بس چھ پنجھ تہ خوہ دہے
تہ بزونٹھ تہ خوہ دہے، بیہ چھ تہنڈ سایہ۔

یہ بوزھ ووٹھ شیر علی تھووتہ امس مرو دیاس
کرن ریشس تھچھ تہ چھس دیان: ہیا بڈا ایمہ
چھتیمتہ ریشہ چھکھنا زمند چھان تہ امرو دنس
زیے وٹی پانے ووٹھ زیس یس اور اور چیزاہ تو ہے
گرس منز ادسو، سہ سہ چھو تہی بالن تہ زون منز
تراوٹھ امتو۔ بیہ چھکھ زہ پیٹھ وٹان زتو ہے شوٹھن
چھے خانہ وجاڑی گمڑ؟ یہ چھے دیان: چھسنہ
یور چون یہ وورن تہ پریشانی بوزنہ امت۔ ہرگاہ زنے
خیال چھے زہ کیاہ بہکھ امہ سے مذاق تہ خندہ کرنہ
سہ چھے زنے بزونٹھ۔ زہ زانہن ناشر علی کس گو؟ امو
گے تم ہرگاہ سانی اکھ اچھ شونگیتھ امہ، تو تہ امہ
بیاکھ شمار۔ ہرگاہ زہ پنجھ کنز ڈانبلے اکھ پوزھ لاڈو
ہندو پاٹھو، یاد تھوکو زامو گے ڈانبلن ہندو دوستہ۔
ہرگاہ زہ پننہ جایہ منٹھ اکھ، یہ زانی زامہ چھ منٹھس
زونگ دزان۔ زنے امو تنے ریش امہ کھوتہ نیوٹھ
تہ چھتیوت، زنے امو تنے امہ کھوتہ دنیاہ وچھت
مگر امہ ہیکھ نہ تاریخ۔"

معہ قدم۔ ہیتہ حضر خوہ امہ کرن، ہ وناتو ہے فند؟
سوہ نہ حضر چھنہ کتھے۔ تہ حضر پیہ نہ متے زانہہ
خیالے منز امو حضر چھ پادشاہ ہندو ریتہ۔
اوہ یہ کیتھا امہ چھ، تہ چھ سورے تہنڈے
مگر انہن حضر امہ وٹی تو امو کرو کیا؟ امو نے
نیہتہ منی تھوکھ امہ ہے مسلہ ووکھ ہیتہ حضر

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ہٕ چھویم سائی لوٚبن تہٕ پیٚہ سانہٕ زٕچہ اِنہٕ حُکمہٕ
روٚد کیٚاہ اَسہٕ ہٕ نہٕ چھُ گرٕن منٛز کینہٕ پھوٚلاہ
نہٕ ڈوٚرِن منٛز دان ہیٚوٚلاہ۔

شیر علی۔ ہٕ زانے ہٕ پہٕ کیٚنہٕ۔ چاہے رٛتے مُسلہ
دوٚلہٕ یا نہٕ دوٚلہٕ، رٛتے دان پھوٚل اُسوتٕنے
یا ہٕتہٕ اُسوتٕنے، اَسہٕ پہٕ کرٕن چھُ تہٕ کرٕو۔ اَسہٕ چھُ
بادشاہ سُنٛدہٕ حُکمہٕ مانٛن۔ یا دِ راشٕ نٕتہٕ دِ تٕھٕ
بٕدلہٕ کینہٕ نٕتہٕ کیٚنہٕ۔ یا پکھ ٹہٕ تہٕ چائے سارٕی
زٕٹھٕ اَسہٕ سیتو حائے مس نِش۔

موٚقدمٕ نی پہٕ بوٚزٕتھ زٕٹھٕ زٕٹھٕ کینہٕ زٕنے لوٚب
کرٕن تٕرٕچھ یم پانہٕ وائے کیٚا ہتانے پھس پھس کران
شیر علی تہٕ ہٕ روٚدے پانس چاورٕ رٕتھ تٕھ پاٹھٕ تموکاہ
تموکاہ چھوان زٕ حرام اَسہٕ ہے فلک اُسے فکرِ
کھسان۔

اَسہٕ پھراریہٕ ہُنٛد تٕرٕ دراو چھیکرس تہٕ زٕ یمٕن
اوس اَسہٕ کیٚا ہتام پلہٕ پاوٚن۔ اَکے زٕنے نیوٚ شیر علی
الگ کرٕن تہٕ موٚقدم آوے نِش۔ اَتی چھُم کہٕ موٚدِ
زیوٚ طرار ہٕندے پاٹھٕ وٚنان: "ہٕتہٕ حضن، وٚنوٚد کیٚاہ
مے تہٕ گاٚمو گانس کو تاہ ٹوٹھٕ گوٚ، توٚہی۔ توٚہی چھو
پُرزی پاٹھٕ وٚقتہٕ کو خابے خٹٕر تہٕ خوٚدایٚن چھو توٚہی
یور اَسہٕ مسکین بچاونہٕ موٚ کھ سوٚزی ہتو۔ بس ہیٚکو
توٚہی یاتی اَسہٕ یمٕہٕ بلاپہٕ تلہٕ موٚ کلاوٚٹھ۔" موٚقدم اوس
مے رنگان تہٕ ہٕ اوس ژھوٚپہٕ کرٕتھ بٕڈٕ گو برسان
تہٕ دماغ رٕٹھ تجرٕبہٕ ستو گنہٕ ان۔ اَما پوٚز پُرزٕ گوٚیی زٕ
مُچھتے رشوٚک ناو بوٚزٕم، ہٕ نہٕ زمیوس۔ موٚقدم چھُم ژان
اَسہٕ حضن کوٚر پانہٕ وائے مشوٚرہٕ۔ سارٕی حضن چھپیٚ ژان
زٕپہٕ تہٕ اَسہٕ نِش چھُیی، تہٕ کٕتہٕ نیرِ اَسہٕ نِش۔ اوٚتانے
چھُ پوٚزُے۔ پٕتھ گوٚ پیٚرٕ ہٕن زٕ ہرگاہ توٚہی اَسہٕ اَمہٕ
بلاپہٕ منٛز آزاد کرٕو، تیٚلہٕ چھ اُسو تہٕ کینہٕ ہٕ یاہ میٚرٕ
دِنس پیٚٹھٕ تن بہٕ رٕحنا۔

ہٕ۔ غار۔ زبر گوٚ! مگر تہٕ چھُ خبرے زٕ ہٕ ماچھس
کرٕن زوٚن۔ مے چھُ اُخرٕ زٕٹھٕ تہٕ ستو۔ یُچھنہٕ
اُمو ہندو پرٕ مانوٚ نِش بے خبرٕ روٚزٕ دو، تیٚلہٕ اَندرٕ ہٕ
کیٚنہٕ۔ اَمس چھُوٚ موٚ چھ مَنہٕ واد تپل وامان۔
اَتہٕ گیٚہٕ نہٕ تولہٕ وادن ہٕنٛز کٕتھ۔

موٚقدم۔ اَہٕن حضن تہٕ اوس پوٚز، مگر کرٕو کیٚاہ اُسو؟
وُچھ حضن اَسہٕ ما تھوٚ تہٕ تہٕ نِش کینہٕ زٕوٚرِ موٚے
تہٕ چھُوٚ ہاجرٕتہٕ موٚے خانہٕ تہٕ۔ نہٕ حضن، اَسہٕ
پونا یُہُس مالہٕ سیٚٹھا دِنُن۔ اَسہٕ نہٕ حضن وٚدٕنہٕ
شرٕو ہاٚرٕو وٚرائے کانہٕ چیرے گرٕس ٹٕرٕ۔

ہٕ۔ وُچھ سہٕ ہے دوستا! ہٕ وٚنے صاف، اگرٕ نہٕ
نقد روپیہٕ چھُوٚ۔ تیٚلہٕ مہٕ لگٕ نوٚ اِنہٕ ہے تیٚلہٕ
گوٚ سورُے فوٚ ضوٚل۔ نقد روپیٚ ستو ہیٚکہٕ
اِنسان پادشہٕس تہٕ گرٕ گرٕتھ۔ بوٚزٕتھ؟ روپیٚ
وٚرائے اَندی نہٕ کیٚنہٕ۔ نٕتہٕ چھُوٚ چوب کھیٚنو۔
موٚقدم۔ ہٕتہٕ حضن تمہٕ کٕتہٕ اَنوٚ اُسو روپیہٕ؟ یٕتہٕ حضن

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

چھے ترٹھ پونہ کامن زہر گاہ سابہ زنانہ رچھے
لبن تم کرن تھ تاویز ہ تراون تاکل ہرگاہ ابہ
تاون زد مردن پنزہ ہے تو مان کنہ بنن، زن
آبہ آسہ نش کوہ نور لال ہ تھوہ میشر تل دوبراوتھ
ز اسو چھ قورونس یاتی اپر۔"

آبہ پتہ نمیو بون کن ہ چھم کنس تل دیان
"دچھ حضن ژ چھکھ نعوذ باین رت کورمت۔ ژ چھکھ
بیقل۔ اگر اسو مو کلاونی چھی منتہ تراوہ آبہ سیہہ
ہندس اسس منز۔" شیر علی یس کن ہاوتھ چھم دنان۔
"دو چھے حضن! یہ کمہ سیتو گژھ راضو ہ نقد
پانژو تومانو ہ اکہ سو رخ ریشمی شلوار سیتو لگہ سہ
حضن اس تھوپ ہ"

مے دو پس۔" ہ چھے ہ مے خبر کینہ ایشر ہس
چھم خبر ز اسس چھنہ دلس منز اکھ زرتھ ہ زرم۔
اوسہ دوہ فی کر ژ گام، ژ دوہ فی پانژو بدلہ داہ تومان
ہ ہتھ ریشمی شلوار اس کر دوہ فی ہیر بوہ ژ پوشاکھ
بہ تاکی راون پانے۔"

یہ بڈ چھم دیان۔" نحضن ہے گو سیٹھا ژور۔
آبہ نحضن لوہ سورے گاو گام کیت، یہ مے دو نو
تو ہی کر دون یہ تھو چیٹھ راضی، اسو کر دو تو ہی ہ
چشمن چیٹھ راضو، تو ہی دموہ اسو نبن بدیہ الگ۔"

آبہ ژٹ کتھ آتی نے ہ ہیتن مے پھیرنی
لگیو ز اما ہہ بیاکھ زون کیا سنا چھ شیر علیس

کنس تل پران، سو وچھم پننہ کھو ہ با قبر یومت
ز مو قدمن مادول یہ الگے نادو۔ خار اسو ہیکھ پاز وانی
ہ پلہ ناو اکھ اکس شیچھو ز کر کیاہ کتھ کر۔ شیر
علیس دو پم۔" دوستا! مے کیا سہ چھکھ یو ہے
کیا ہتانی بلایاہ ہش بوزنہ یوان۔ یہ نہ یڈے چھے
یوان۔ یوت اگر چھنہ شیتر کھیتس گژھ آسن
تیرت گژھی ژمے سون ہ رہ چھ آسن۔ ژمے نش
گیہ انج یا دہمن ہنز کتھ کرنی کفر۔ ژمے چھے ہ
ہتہ وادو ہ تہ سابہ وادو وراے ہتہ وسانے کینہ۔"

شیر علی دو تھم در جواب۔" اور چھکھ دنان۔
یہ گو پوزے اکھ کیاہ وتے بہ۔ مگر ہرگاہ ہ ژمے
راضو کرنے ہتہ سہ دالہ والکھ، ژمے کیاہ بوزتھ
مے روز یا تمہ روز یہ بتھ ہ"

وار یاہ کنہ کپس کڈھ آہ چھیکرس گاہکی سادی
لکھ مو قدمن سیتو بوڈ مجھاہ ہیتھ۔ اکھ منز اسو
ژوٹھو، امرود، ماچھ ہ سادر وار ژامن۔ بڈ نیزی
سان کرکھ یہ ڈاکی آبہ کن پیش۔ مو قدمن تھوہ
پانژھ تومان ہ اکھ شلوار رے آبہ بزوٹھ کنہ ہ چھ
کانچ ابتری تھ پاٹھو باوان ز شیر علیس وراے
کملیو د پریتھ کانسہ ہندل۔

آبہ کر اٹ ہ روٹھکھنہ یہ کہیں۔ دیکھ بھس
واڑ تھ۔ یم تہ ریہ سخ پاٹھو ہ تلکھ یہ میو مجھ کلس
پیٹھ ہ دراے کیتھ تام گژھ۔ اوڈ گاشٹا گژھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

آو موقدم داہ تومان تہ میئر بون پوشاکھا ہیٹھ
میواہ شوکاہ کھیٹھ میلہ شیر علین داہ تومان چندس
ترآوی، تے کرٕ موقدمس کن نظراہ زٕ دولہ، ہیاتہ
ہار کتہ چھے، رٕ چھم اور فقط اچھوتہ کھورو یوتہ ماوان
تے رٕوزہ تابے تہ دوہ پمس۔ "نایار، یہ کتہ زانے
بٕ؟ تے دیو ہار! تے وَن کیاہ چھے دیون، بٕ کتہ
لگے اٹھ"۔

یہ دوہ تھم اور۔ "رٕوزہ تو ہی، یتکیاہ پکان چھ
تھنہ ہٕ یہ، یتھے لگہ رٕوٹھ کھنڈ"۔

وار یہس کالس مشور کرٕ ٹھ آے یم کرٕ یسو
بلاس اکس مجس کیٹھ شلوار زٕ ٹاہ اکھ ہیٹھ۔
رٕ تہ موردمالگ شلوار یس شیر علین بٹھس اوتکھ
دارٕ ٹھ ڈیتمت۔ تہ چھم اسہ مجہ کھوتہ تہ زیٹھ زیوٹھ
زار پار کران۔

تے زٕ وج بٹہ کرٕ یکھ نبر ٹھ۔ "ہیو یہ کہو چھو اوتمت؟
بٹہ بے شرم چھو، تو ہہ چھنا خبرے زٕ بٕ چھس ہیاہ؟
بٕ ہاوالو دالہ۔ بٕ لدو جہنمس۔ بٕ ہوٗ زٕ راو وٹھ
پٕ ٹھو عذاب کرٕ ی گرو زٕ پتہ کھنیو ہٕ ہوٗ نہ تہ ہیا موقدما
زٕ تے چھپہ خبرزٕ سارٕ ی چھ چاٗ نی پٕ ٹھو خزے، ستن
اٹھن نفرن ہنز لاٗ جمرٕ صمدہ نہ ماجہ ہنز یہ یو نیمرٕ
زٕ ٹ اٗ نٹھ زو نٹھ زٕ تے زٕ بٕ گرٕ ٹھ محوش ہا چاٗ نی کنو
پیا یوسف ہنز یہ کرٕ تنو وٗ چھنہ تے اچھن کاش؟
تھوٗ تل یہ جنہ یتین تہ دفاہ گرٕ ٹھ، بٕ تارے زٕ تے

پانے فکر گرٕ کہو چھ، وٗ چھکھ تے بہ پہس تگیا زٕ نے
تے گرٕ آسمان کرٕ ون کینہ نہ؟"

یہ بٕ زٕ ٹھ ہیوٗ ت موقدمس تے کھورن پیوٗ ن
اٹھو نرتل شیر علین یہ شلوار اٹھس کیٹھ وٗ چھنہ
موکھ زٕ یہ کیتھ چھ تہ کیاہ چھ۔ اٹھ نظراہ گذراہ
دٹھ چھ پانسے سیتو حساب بوزان تہ اٗ خر کوٗ رس تاہ
تہ تھوٗ ون توب کرٕ ن تہ چھ وَنان۔" ہا یٹھ چھنہ کہینو
گومت، زٕ برٕ چھ، دوت اسہ، یہ نے زٕ ٹھ، بٕ زٕ ٹھ،
موقدما! گرٕ چون اٗ سن آباد، لسو۔"

یہ بٕ زٕ ٹھ گے اتہ گاہکو تکھ ہے بٕ گہ تہ کاٹھہ
تہ چھنہ کیٹھہ وَنان۔ بٕ رٕوٗ س ژھوٗ رے تہ چھوٗ نے۔
ملہ اسہ تلہ ہیوٗ چھم زٕ وٗ نی کرٕ یٹھ کرٕ ن پزمنے پانس
سیتو روزن والین تہ کار باجین سیتو حسبہ حسبہ یکرٕ ن
تہ یم مے پنٕ دوس آسن گنٕ زراوان تمن پرٕ ٹھ کرٕ نہ
بزٕ نٹھ پانس سیتو گوڈ وار پاٗ ٹھو بوزٕ شوٗ کرٕ نی۔

۳۵

حاجی بابس بخ بیدار گرٕ ھن

تہ تسٗ ند ہیڈ کنسٹیبل بنٕ ن

اٹھ گامس منز لار یہ اسہ حرف زٕ کٹھ پنس
افسر کتہ۔ یم لدی بارگرٕ س پیٹھ تہ درانے۔ چھاونہ
منز وار تھ گے اسو سیوٗ دے ناٗ بس نش۔ ناٗ بس نہ یہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

اُسوٗ رسالہٕ اَفسرس نِشہ تہٕ سُہ اوس اَمہٕ وزٕ پننہٕ یار برادری
منز بہٕتھ کتھا باتھا کران۔ یُمتھٕ شیر علی وُچھُن،
تِمتھٕ نوگس پرٕ ژھنہٕ۔ "اوہو! اوٗن سہ ہے! راشن
ہیتھ آکھ کنہٕ موقدٕمے اوٗنتھن؟"

شیر علی۔ سرکار! عرض چھُ یہٕ زٕ نہٕ اَس راشنے ہیتھ تہٕ
نہ اوٗنُم موقدٕمے رٕیٹھ۔ قاچ سوار گامہٕ کیو چھ
زٕ کنٹھ تہٕ ہہٕ ڈاٹی سوٗز ہرٕ تہٕ اَسہٕ وُچھ پننہٕ
اُچھوٗ تتہٕ زٕ تمن ریجارن اوسنہٕ یمو دوہ یوٗ کمٹوٗ
وَرائے بٹیہٕ کہیند رٕوُد مُت، فقط چھُکھ ریجارن
شاہ کھسان وُمان، زوٗ جانا ہ چھُکھنہٕ
رٕوُد مُتھٕ۔ یہٕ کینٹھا داش نداش اوسکھ تہٕ
چھُنکھ سوٗے اَتھ موٗرتھ نیوٗ اَکھتے نے تمن یوٗے
کینہٕ سوٗزٕ ہٕ پیٹھ، خبر بوٗ چھ دادِ ما کھن، تم
پانہٕ وانی اَکھ اَیس۔

نامردخان۔ زٕ بر گوٗ، اوٗ سہ یہٕ وُنتم اگر نہٕ تمن تیز میتر
اَسی، یم کنٹھ کتہٕ آے؟

شیر علی۔ اَہٕ من حضن، تو ہٕ چھ چھوٗ پوٗزٕ یہٕ وُنان۔ مگر نہٕ حضن
چھُسوٗ کنگ وُنان۔ تیرن ہُندکتہٕ دوٗ نوٗ ئے۔

نامردخان۔ بٕ چھُئے وَیان میأنس حکمس پیٹھ ہٕ یکھ
کیا زٕ اُنی تھکھنہٕ ژٹے گا ہہٕ زٕ ٹھوٗ موقدٕم
ہیتھ رٕیٹھ؟ بٕ ہٕ ہے پانہٕ تور آسہٕ ہا گرمت،
بٕ ترٕاوٗ ہکھ تم زٕندٕ؟ بٕ ہٕ ہے تم زٕندٕ نا رٕس
منز زالہٕ ہکھ۔ بٕ ہٕ ہے تمن رٕ زٕ گنڈ پھرٕ ہا
یُمتھٕ تم پانے آنکار کرٕ ہمن۔ مے وَن، رٹے
کیا زٕ اُنی تھکھنہٕ تم رٕیٹھ؟

شیر علی۔ (مے کن گواہ اَسنہٕ کرٕ برٕ اُنر وُچھتھ) اَہٕ
حضن کریو دِنہٕ کہنو سیٹھ۔ رٕ زٕ گنڈ تہٕ کوٗ رکھ
چوب تہٕ دِ تکھ۔ بٕ رٕد تہٕ وٗ نکھ۔ یِنکی حضن اوسو
حاجٕ بابہٕ پانہٕ وُچھان تہٕ اَس چھُو خبرٕ۔ اَکھتے
حضن وٗ نکھ اُمی زٕ "اگر نہٕ رہ مہٕ دِ یو" اَیس
تہٕ گرٕ ژھنہٕ تہٕ ہہٕ پیٹھ رٕحم۔ اَہٕ حضن آوہٕ
پانس تہٕ تمن پیٹھ عار۔ بٕیہٕ وٗن اَسہٕ تمن
یہٕ تہٕ زٕ خان قصاب زانی نہٕ زٕ رحم کنٹھ چھ وُنان۔
ہرگاہ تس تل لگوٗ، اَدہٕ تہٕ مو کلونہٕ۔

نامردخان۔ یہٕ وٗ نوٗ کچھ سورٕ ئے؟

شیر علی۔ اَہٕ من حضن! یہٕ بوٗ زٕ تھ حضن زٕ اہٕ تمن ترٕ ش
نٹھ نٹھ زٕ ہرگاہ زٕ من پھٕ بٹ ہے تم ماوٗ سہٕ من
توٗ رکی تھُندٕ ہٕ ہہٕ!

نامردخان۔ حاجیا! یہٕ کہو وُنان؟ مے کو نا فکر
ترٕان۔ یہٕ کیا زٕ اَو تمو رٕوُ ستے یُور؟

بٕ۔ (بٹہٕ نہٕ زٕ من سان) مے حضن چھُنہٕ پانس فکر
ترٕان۔ اَفسر تہٕ اوس تتہٕ یوٗ ہے تہٕ مأ یکھ تہٕ۔ اَدِ
حضن بٕ کس اوسُس؟

نامردخان۔ (خشمہٕ ہوٗ تُ اَندٕ ر ہٕ ستے لکن کن) چھوٗ سہٕ
وُچھان ہے، یمو دوہ یوٗ تاوٗن زٕ دو چھے جان
اُٹ کرٕ ہرٕ پانہٕ وانی۔ ہمتو شیر عُلیا! اوٗن ژٹے

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

چھے میانہ پکلچ ڈرے۔ بیہ چھے پادشہس
نش حق نمک گژھنج ڈرے، وَن کوت ژیتہنے؟
حاجیا! وُنہ گوے ژمے مے نش اکے رہتھ کام
کران، ژیتہ وَن، کو تاہ وو ٹھتھ؟

اُسو چھ قسم ہاوان تہ اُکھ ہتھ تہ بیاکھ ہتھ
رُتان مگر گاشیہ تہ کرنہ پژھ۔ اُخر کُدکھ اُسو خمہ ہنز
نبر تہ کرکھ نائیس حوالہ یتھ موقدم رُتھ اَنیہ پتہ
اُسو بیہ رسالہ افسرس پیش پیشہ۔

بیلہ اُسو بہ تہ شیر علی گنی زی رڈوی شیر علین
ہیوت جل جل تمہ حرام ہرے سہ ہنز مے اوڈ ڈین۔ داہ
توان گڈن چنہ ہنز تہ چھم نیصف پلان۔ مے رڈے ہے
نہ تہ دوپیس۔" تھوو ببہ سہ ابتمہ گور گیہ دوہ کنیتھ
زیٹو دوہ نی کھا۔ شراب چوتھ ژمے کلس تہ کھسو نے
ژیمے اسے کتیک گو۔ بہ لگے نہ اُتھ۔ یہ ما منچھنہ دھس
نا ژیمے بہ۔"

پنہنو کنو پور نم سیٹھا ز یتھ موقدم پیہ
نہ کرے زملے نکار۔ بیہ قسم نازتھوی نم ز ژ دزم شہادتھ
مگر تے منہ وُنتس نہ پوز نہ اپنز۔ وَیان اوسم۔" ہرگاہ
مے تلہ پتہ شکھ کوڑکھ بہ کیا سہ مرہ صاف سوے
چھ مے منظور۔ اما پوز فقط نہ تلہ پتہ شکھ۔ مے
کیا سہ چھی یمن تلہ پتہ شکھ کران والین تم اذاہ
دتی ہتہ تم تکلیف واتنا دی ہتو، ز اگر بہ یمن تل
لوگس یم کیا سہ ژاون نہ مے زنہ۔" امیہ پتہ چھ قسم

اُوتھ وُنان زبہ کیا سہ ڈرے نہ تلہ پتہ شکھ
بیلہ سہ بیکہ لہ نادتھ نیو کھ' اہ پتہ تہ تورہ
فکر تس کیاہ گو۔ نیا لے دراونہ تس۔ مے یو دوے
کانہہ تشد پژھان اوس' بہ اوسکھ پی وُنان
زمے چھے صرف پژھے خبر زسہ اوس چوبن سنخ
کھوژان۔ معہ قدم تہ گامہ زیٹھو دیتہ وُنے میہ مس بہ
تمن بزو نٹھ کن پژھ غار کرنہ معو کھ۔ تمو وون
سار وے کنی زیو ز: "حاجی بچاری موٹنگنہ کیہنو
چیز تہ نہ روٹنے کیہنہ۔ اکھتے دوون تہ دوون ز
سائس افسرس سوزد کانہہ جان پہن ڈاغ لیا۔"
سار وے کھول شیر علیہے پیٹھ ز "تمی لاگو اُسو
تاونس تہ تمی دول اہبہ مسلہ۔"

یتھ وے قصو سیتو ہیوتن میون رُت ظلم
وار وار پادُ گژھن تہ ہیوتر ہیوتر کھسنچھ دتہ ہیرن
میانہ خاطر یلہ گژھنہ۔ ژو پاری چھے میانہ
پنزی زیور تہ ایمان دار آہنج کتھا چلان تہ سادی
چھ وُنان زیمس نہ سہ چھنہ جورے کانہہ۔
اُکھ اوس وَیان۔" یہ کیا سہ چھ در اصل اُس طبابت
کرنہ تلہ لاریومت زیونسہ خوہ تہ چھ اُمس یزتھے
ڈٹھ۔"

بیاکھ اوس وُنان۔ اہنسہ! یہ چھ دُنیا دوُر
زانان۔"

بیاکھ اوس وُنان۔ "ہتہ سہ' یہ گو اصفہانک

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پرون ماکن۔ یہ ژھنیا کھشرِ ی پأجانن زنگہ ؟"

موہ خصر گوس بہٕ ہُشیار تہٕ چالاک آسنس مٹز
ناماوار، تکیا زِ نخ اوسم وہ نی وَتہٕ تہٕ سأری أسم وصفی
بختہٕ بوڈ زانان۔ چھیکس دزاو أتھ سأری ہے
ترٕ یہٕ زِ شیر علینہٕ جاپہٕ بنیوس بٹے ایرانکس رسالہٕ
أفسر سُند ہیڈ کنسٹیبل۔ پرٕن وول أسہٕ وَیان پانس
سیتو زِ یہٕ گوٗ نہٕ کانہہ تھوٗ دہٕ اہ۔ مگر عنقریبے ترٕیس
فکر زِ یہٕ چھا پُزی پأٹھ بوڈ ہٕ کہنہٕ تہٕ۔

۳۶

مارِ واتلن ہٕندس زِ ٹھس سیتو

ماٗج بابٕن مسلیے محبت وَرتاوٗن

روس کس پادشاہ سُند فوج یس ایرانس سیتو
جنگ اوس، اوس یمٕن دوہٕ یمٕن گرجستانس مٹز۔ سأری
أسو کھوژان زِ روٗسی گژٹھو یہٕ آس یہٕ کوٗر جایو یہٕ پور
ترٕ نی۔ ایرانک حاکم یس سردار نقب اوس یہٕ یس
پادشاہ سُند خاص نفر اوس، اوس داریاہ کالہٕ پیٹھ
روٗسی گارتس سیتو زوٗر زِ ھیٖ یہٕ جنگ کرنس مشغولہٕ
تہٕندین گامن یہٕ وَتہٕ پیٹھ کین قصبن تباہ کرنس
مٹز آوٗر۔ تبریز وٚچ شہزادہ حاکم اوس فی زِ یکھے پٹن
فوج پیٹھ زِ اگر زِ فرصتہ ہیتھے کرٕ سہٕ دشمنس تفلیس
تانی اکھتے وزیرن ہٕندِ فتنہٕ کنو ماسکو کس دیوارس
تانی لار۔

شاہی چھاوٗنی مٹز أسو سأری یمٕتھ شیخی دیہٕ
پیاران زِ أسو گژٹھو جنگ زِ نیخ تہٕ دشمنن ہٕنز کلہ
ہیر گژٹھ وأتنہٕ یمٕتھ تمہ جنگ زِ نیخ نشانہٕ ہأوٗتھ
تمشلہٕ سوزِ ہو۔ أہٕز آوٗ قاصد اکھ گرٕس پیٹھ دوران
کلہ ہیر پوشہٕ ہیتھ تہٕ بڈھ تھیکیتھ تراوٗن خمن بڑوٗنٹھ
کنہٕ أفسرن ہاوٗنی۔ فوجدٕنگ بٹیہ امداد سوزنک باندباند
کرٕنی کنو نیسو زِ زلہ وٗنے چھٕ کیا ہتانی دوگنہٕ أمت۔
أوٗے سُند سأنس أفسر نامردخانس حکم زِ پگاہ نیرِ سہٕ
داہ ساس نفرِ ہیتھ تہٕ وانہٕ أرس دٗری یاوٗ کس بٹھس
پیٹھ۔

فوجکو بڈی بڈی أفسر یمٕن مٹز أڈین اکھ ساس
أڈین اکھ ہتھ تہٕ أڈین داہ نفر ماتحت أسو، أسو
ہور پور دٗوان تہٕ دوران تہٕ نامردخان ہٕند خاطر
فوجک سٹنز ٹنز کران تہٕ لڑاپہٕ ہٕند موہ کھٕ حکم بیتر
رٹان۔ نامردخان صاحبن خیمہ اوس أفسرو سیتو پیٹھ
تہٕ سہٕ اوس یمٕن حکم بیتر بوز ناوان تہٕ سیتو أوکھ
پیتہٕ وٚان زِ کیپ أری تہٕ کمہ کمہ وَتہٕ گژٹھ ارس
دٗری یاوٗ کس بٹھس پیٹھ واتن۔ مے تھوٗ کھ یہٕ کأم
مٹڑ زِ بہٕ نیر بڑوٗنیٹھ اکھ چھوٗ کھ ہیتھ یمٕتھ بہٕ تور
داٗتھ راشن تہٕ باقے کھین چین کین چیزن ہٕند
بوٗندبس کرٕتھ تھوٗ۔ اتھ کامہ زھینہٕ ہیتھ زوٗ، تہٕ
محنتہ تہٕ أسم سخ کرٕنی۔ أما پوزِ پنن چندِ برٕنہٕ
خاطر اوس یہٕ رٹ موقہٕ۔ أتھو مٹز یوم شیر علی سُند

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

قصہ ژہ تس تہ کرم کنس تھچھ زناپاہ، یُتھ نا رُشو رٹمنس خام طماہ لاگکھ۔ موجھر کورم پانسے سیتو وعدہ زقنا عتہ کہ آہ سیتی ژھیٹو راہ طمہٹک نار۔

فوج نیرہ بُرونتھ آکھ دوہ دوتس بہ پنہ جماتھ ہیتھ ایرآون۔ اتیک حاکم، سردار تہ اوس قمشلو ہس پیٹھ حملہ کرنہ پتہ اور وأتھ نامرد خان ہندس فوجس پیاران۔ تبریز ک حاکم شہزاد اوس گنجہ قصبس کن، یُس حال حالے دشمن ہندس اتھس منز آمت اوس، فوج ہیتھ ذرامت آہہ فوجہ منز تُشند آکھ نفر تہ نہ تراونہ کنو اوس ایراونکو حاکمن چھاونہ منز بیٹہ فوج منگنو وتت۔

پانہ وأنی سمکھتھ تہ مشورہ بیتر کرتھ کور سردارن تہ نامرد خانن مشخص زروسی فوجکہ پہلہ ڈلیچ خبر اترآنہ موکھ پیز آہہ ژھپاری جوسوس سوزنی۔ نامرد خان صاحبنہ طرف تھوکھ دہ نفر ہیتھ مے یہ کام منٹ۔ سردارن تہ دنی پنہنو وہ نفر مے سیتو یتھ مے تم وتھ بیتر باون کرن۔

دوہ لوسنس باگ درآے اسو شام بانگہ تہ آکھتا کھنہ وزوأنی اسو بیکہ دوہ ہہ اشترک گامس منز۔ یُتھ آتہ پیٹھ فرق گرجس منز پادرس نش گژھتھ روزو۔ اشترک گاہ کس گرجس نکھ کدلس اور پورا سو دار یاہ پڑنی دوجار گرچہ۔ اسو چھ پکان زالتھ منز ژج ہنگہ تہ منگہ سانو منز اکس کریکھ نہ یرتھ "نادِ علیاً

لہ نادِ علیاً مظہر العجاب: جنگ خیبر کہ دوہ ہہ پیلہ پنہ اسلام کہ فوج منز کافرن ہندس پہلوان عبدود س سیتو مقابلہ کرنہ کانہہ تہ دراو، رسول اللہس سید اللہ تعالا ہندہ طرف حکم ز "نادِ علیاً" یو حضرت علی صاحبس کرم یہ ہندہ دسو عجائیبالتھ چھ سبدان۔ "رسول اللہ" فرمو ہند "نادِ علیاً مظہر العجایب" دیان اہساتہ اسو حضرت علی کرم مدینہ شریفس منز معجز کنو بلوزتمو یہ ناد تہ کرامز کنو وأنی خیبرس منز صحی روایتھ چھٹے یہ زتم تہ اسو فوجس منز موجود، اما پوز چشمان مبارکن اوسکھ دود۔ رسول اللہ مو تھکھ پنہنہ دہان مبارک لعاب تہ گیہ ٹھیک آہہ یتہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

مظہر العجایب! اما یہ کیا سنا بلایا چھ مُتین؟ ہے، میے چھا یوان یہ بوزنہ کنہ توہی تہ چھو وُچھان؟

اُکزنی دوپس: "مے تہ چھ بوزنہ یوان۔ ہے یہ ہمسہ چھ برم رم چوک۔ وُنی کینسے چھنا برم چوک نیران تہ مہ رون کھیوان۔ ظاہر چھ یہ وُنی کین تہ آتمن مہ رُہے کھیوان؟"

مے تہ اوس کیا ہتانی نظر گرتھان اما پوز صاف اوسم نہ ننان زچھ کیاہ یہ۔

اُسو رُودکو کدلسے پیٹھ تہ چھ آکھ ژھایہ کن مدسہ گنڈتھ وُچھان۔ سار نے اوس بہتہ زیہ چھنے بہ لے ذاتھا کیا ہتانی، تہ ظاہر ما آہہ کانہہ دلہٹ بلا۔ اُسو چھ دونی پاغمبر صاحبن تہ امام زادن ہندہ نام پاک ہیتھ تھوایس غفو منگان۔ کانہہ تہ ماجہ ہندہ گنہ بہ چھنہ

Digitized By eGangotri

بزونٹھ پکنس جگہ کران تہ پرٹھ کانہہ چھُ یہ بلائے دُفا
گرٹھنہ معہ کھ آیہ کریم پران۔

عراقگٹ اکھ جان مُرٹ دیادُم لوگ وننہ: "ہیئے
شلوارن مُرٹ، اُدو پیٹھ، ہرگاہ یہ بزم بزم چوک آیہ، وٹی
ژلہ، آیہ چھُ اصفہانس مُنز ازمودُت یہ۔ گرٹھو تو وُچھتو"
ترکی جوانن اکی دوپُس: "ہتا یار! یہ چون اُزماوُن
لگہ اصفہان کیہے بزم بزم چوکس۔ آذر بائیجانگ بزم بزم
چوک چھُنہ پتھو چیزہ سیتو ژلان۔ سہ چھُ ژلان مُرٹ
ہیتوٗر کھ لبھتہ تس لار کرٹ سیتو: یہ وُنی تھے ترودُن
گرُتہ دزاد بزونٹھ۔ آیہ پتہ آو شیچھ ہیتھ ز: "یہ
بزم بزم چوک چھے بچار زناناہ اکھ دودھ سفید پوٗژ
دِتھ۔ سیتو چھُس مرد اکھ تہ۔ یم چھ دوشوے دوہ یہ
تل ژوٗر روزِ تھ۔"

تہ دزاس پانٹرھ شے نفر ہیتھ یہ وُچھنہ ز
یہ کیاہ ماملہ چھُ۔ تکیاز مے اُس کاچے یئے۔
پھٹمتس طاخس اکس تلہ کنہ وُچھم اڈ مار
زناناہ اکھ پتھر زمینس پیٹھ دراز تہ اُمس نکھ
وُچھم یئیہ مُنز کلہ تراُدِتھ جوانا اکھ ہیتھ دوشوے،
اُسو جوان تہ دوشونی اوسکھ گرجستانگ پوشاک
نالی۔ یوٗدوے زنانہ ہیتھ لیئہ رگگارہش اُس،
اُما پوز ہیتھ وُچھتے اوس تسُنہ بوگ ننان۔ باسان
اوس یزتہ واجنی گرٹھ کانہہ آسو۔ جوانس وُچھم خنجر
ہئلس گنڈِتھ تہ یوٗندوق اوسُن دیوارس ٹنگھ تھوٗو۔

یہ اوس یار باش تہ شکیل۔ مے اوسنہ زانہہ تہ یُتھ
جوانا نظرِ گوُت۔ زنانہ یُس پرد ہیتھس گنڈِتھ اوس
سہ اوس سفید تہ اکھ اُمو جایہ جایہ رتہ داغ تہ بیئیہ
اوس دار ہن جایئن ژھیوٗنت۔

مے پرٹھ یمن۔ "ہے توہی ز کیاہ چھتیتین
کران؟ ہرگاہ توہی وتہ پکہ وی چھو، توہی کونہ تیلہ
پنہ وتھ ہیوان؟"

جوانن تل کلہ تھوٗدتہ چھُم وَنان۔ "ہتہ خص اُمہ
کرتہ کینہہ یاریاہ۔ اکھ روٗناہ کرتہ! ہرگاہ مے رٹنہ
معہ کھ ژ آمت چھکھ، ژے چھے بوٗہدر آسنگ قسم
ز یہ زنانہ معہ کلاوتن سردار سندِ اچھ تلہ۔"

مے دوپُس۔ "نہ سہ بہ چھُس نہ ژ رٹھ رنہ
معہ کھ آمت کیشہ تر۔ اُما پوز ژ دن تو تہ ژے گرٹھن کوت چھے
تہ چھکھ کتیک؟"

جوان چھُم دُپان:

ہرگاہ نہ پرٹھکھ بہ تہ وتے نہ، جان گیوودتی
قصہ میون سیٹھاہ ٹیوٗ بھٹہ تہ سیٹھاہ زیوٗتھ، سیٹھاہ کروٗتھ
گوٹ دی تو یمس اڈ مُرٹ زنانہ اچھ تہ واتاوی تو ن
یہ کنہ جان جایہ یُتھنہ یہ مرٹ، تکیاز اُمس چھ بڑ زخم لگتو
تہ اُمس چھے یمن زخمن دا تنج سخ ضرور وٗرتھ، اُد
بوزنا دووہ بہ توہی پنُن قصہ۔ ہرگاہ نہ توہی سردار ہندی
ملازم اُسہ، میون قصہ بوٗزتھ وزِ تو ہہ تہ جگر۔"

مے اُس اُمو ہنز حالتھ وُچھتھ پانس ترٹھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

حالتھا گاہرٕ زمے تھوٗوے ہٕ اُمس بچارٕ ہندس زارٕ پارٕس تانٕ۔ اُسہ تیٚچ یہ زنانہٕ تہٕ داتناوٗ اُکس بٚچھ ہندس گرٕس منٚز تہٕ کرٕ اُکس جان دارٕ سُپرد یٚمتھ سو اُمس وانہٕ کرٕ۔

جوانٕ دوٚپ زٕ "بٕ" چھُس ارمینیاہٕک روزٕن دول تہٕ اشترٕوک گاہکی سارٕی روزٕن وٚالہٕ تہٕ چھ ارمینیاہٕکی یہ بوزٕتھ گے اُسو بڈٕ خوش۔

یوسف ارمنی تہٕ تشرٕ زنانہٕ ہُند قصہ

مے اوس خیال زٕیانہٕ آرام کرٕنہٕ موکھ تہٕ گرٕن گاہہ بیترٕ کھیاوٗنہٕ موکھ گرٕتھ بٕ اتہرام بالس بیٚچھ آماوٗز یٚمتھ قبیلس نش مے راشن بیترٕ دوٗصول کرٕن اوس، سُہ اوس قبیلک قبیلے جنگٕ کرٕ یٚمہٕ گام تراوٗتھ بالن کرٕن ژوٗلمت۔ لہازا کرٕتھ لوٚگنہٕ مے روٗسین ہاتٚز خبرٕ اترٕ تنہٕ موکھ اشترٕک گامس منٚز روزٕنہٕ وٚرائے چارٕے کانہٕ۔

ژوٗٹ ووٗٹ کھیتھ تہٕ نیٚندرٕ گاٹنٕڈ جوراہ کرٕتھ انندوٗم سُہ ارمنی جوانٕ پنٚن قصہٕ خاص کرٕتھ ژٕلتھ ہٚنگ دلیلٕ بوزٕ ناوٗنہٕ موکھ نادٕ دتھ۔ یہ اوس اُسہ وزٕ دُہل تہٕ اُو وٚشنٕ ہٚیتھ تہٕ طور طریقہ وٗچھتھ ژٕیوٗنم پانے زٕ یہ کیٚنٹھا اُمس وٗنٚ اُسہ تہٕ اُسہ نہٕ اُپرٕ۔ موخصر ہٚیتھ اُو پنٚن قصہٕ یٚمتھ پاٹھو بوزٕ ناوٗن زٕ:

"بذاتی چھُس بٕ ارمنی تہٕ ناو چھُم یوسف میل چھُم یٚمتہٕ پیٚٹھ زٕ فرشنگ دوٗر قسطنطنیہ گامٕک موٚ قدم۔ اُسہ پیٚٹھ اوس حاکمن ہُندٕ ظلم کیٚہٕ بہٕن سُبدان۔ ظاہرٕ یٚمہٕ کیٚنہٕ زٕ مرد جاے تہٕ پہاڑی علاقہ اُسہٕ کیٚنہٕ اوس حاکمن ہُندٕین گرٕدھن تورکے۔ میون پیٚتٕرٕ تہٕ ماسوٗ اُسو دوٗشمنے اوٚج گرجس منٚز ملازم۔ یٚمو نیٚوس بٕ تہٕ پانس سیٚتو تہٕ تردہ ہس اُکس ژاہٕ پالس منٚز سبق پرٕنہٕ۔ اُتھ ژاہٕ ہالہٕ کس کتابہٕ کیٚنہٕ چھس منٚز دوٗچھ مے زیاستر مذہبی کتابے تہٕ اُتھو منٚز ہیٚشہ مے ارمینیا ہیچ کتاب پرٕنی۔ یہ کتاب پرٕتھ نیٚوود مے زٕسون قوم تہٕ چھ پیٚتھ کالہٕ اُکھ بارٕ قوم تہٕ سون مذہب تہٕ چھ ٹپانہٕ وقتہٕ اُکھ بوٗڈ مذہب اوٚ سمت تہٕ اُسہ تہٕ چھے وقتہٕ اُکہ دُنیٕ یہٕس پیٚٹھ حوٗکومت کرٕتھ۔ یہ پرٕتھ آو مے سیٚخ غارٕ یٚمتھ۔ مے زٕ ہُند ریٚشت تراوٗتھ تہٕ ژاس فوجس منٚز۔ روٗسس تہٕ ایرانس دوٗتھ ہیٚمے دوٗہمن پاہٕ دانٕ جنگٕ تہٕ سون گام تہٕ بنیوود وٗتہٕ پیٚٹھ اُسہٕ کیٚنہٕ فوجہٕ خاطرٕ اُکھ پڑاو اُکھ۔ پنٚنس گرٕ بارٕس اُتھ روٗٹ کرٕنہٕ موکھ لاریوس بٕ جُل جُل پنٚن گام۔ اوٚت وانتھ وُچھم مُہیشتک سورٕے سامانہٕ یان زٕ زراتھ بیترٕ سورٕے فوجہٕ کیٚنہٕ گرٕی پڑٕ روٗ سیٚتو وانران گومت، تہٕ پنٚنے کیٚنہٕ وُہ پرٕ وُچھم سارٕی ترسیٚتو تہٕ پریشان۔ یہ چھُ قصہٕ اُسہٕ سارٕنے ہُندٕ یکہ وٗہٕ۔ میون پنٚن ملہٕ چھُ وُکھرٕ سُہ چھُ تہٕ زٕ:

اُکہ دوٗہہ اوسس بٕ سلے سامانہٕ گنڈٕتھ کھیہٕ اُکہ ژٕنرٕ یکان۔ اُتھو منٚز دُچھ مے ایرانیاہ اُکھ زنانہٕ اُکس گرٕس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پیٹھ لدیتھ زوٗ اکہ کنہ نیرنہ، موٗ کھ پانس بزوٗنٹھ کنہ دوران۔ اُمس زنانہ پیٹھ دُور پیٹھ مٹے کنہ نظر تہ امداد کرنہ موٗ کھ ہوونہ اِشارہ۔ مٹے آوٗ بٹہ غار تھ تہ تلوار تھس کیتھ رٹتھ رُٹ مٹے اُمس ایرا اُنس وٗتھ۔ گرس پیٹھ ہریمانہ بور آسنہ کنہ پیٹل تہ اُمس تلوار یا بوٗندوق کنہ آتھ۔ مٹے مہیوٗت اُمس پیٹھ حملہ کرن تہ یانی پہ زوٗل بٗ لاریوس پتے تہ دژم پہ زنانہ اُمو ہندہ گرپیٹھ دأرتھ۔ اُمو ہمشرد مٹے سیتو جنگن، مگر بیلہ بٗ پننہ کھوہ تہ زٹان وول وُچھنس، اُمس لوگنہ زوٗ بچاوٗ موٗ کھ چارے تہ زوٗل۔

اُمو ہندہ ژلنہ پتہ لوگس بٗ اُمس زنانہ کنہ تس تلی بیتر دینہ۔ اُمس وُچھم اُمنی پلو ٹالے تہ بیٹھ وُچھم سیٹھا شکیل ؎

سیم خدا، سرو قد، فرشتہ ہمال
مشک مو، ماہ رو، ستارہ جبین
بدل سرمہ در دو چشمش ناز
عوض شانہ در دو زلفش چین
باد در زلفگانش حلقہ شمار
ناز در چشمہاش گوشہ نشین

وٗرپہ زوٗ داہہ آہہ ہے مگر اُس زوٗ داہہ چہ زوٗنہ کھوہ تہ پرٹیو۔ یتھے اُمو ہندہ س بجھس پیٹھ نظر پیٹھم، بٗ ہیوٗ تنس وٗسو پیوٗن۔ کوٹھین زایم نٹھ نٹھ تہ دلس اوسم دُب دُب گرژھان۔ اُمو ہندہ ی عشقن وولنم یٹھ نال زہ ؎

گفتی ازین جہان بہ جہان دگر شدم
ہرگاہ نہ یہ بٹھ ہور کنہ پھرتا بہ مارو زہا اُمس قیامتز تام وُچھائی۔ بیلہ اُمس اُکس وہ پرمرس نشہ آسنگ حیس پیوٗ یہ زن گیہ باور۔ آمہ ہیوٗت بٹھ بجھ دینہ زیا الٰہی! یہ چھا خاب کنہ یہ چھ مٹے بلکہ ظون بٗ ہا اُکس وہ پرمرس نکھ آسو؟ یہ ہیکنہ بٹھ۔ اما پوٗز بیلہ بٗ پننی وطنگ اُنس بوزہ، یہ ہیتہ زن مٹے کنہ پھیرنی۔ اُمس گوٗنہ آمہ موٗ کھ یتھے ہیوٗ زیہ کیازموٗ کلاوٗ مٹے دُشمن سیندہ اُتھ تلہ، مٹے کھوٗت فقط یتھے راہ زمٹے کیازتل اُمس بجھ پیٹھ نقاب کھوٗد تہ کیازمنی زنانہ ہیکنہ ہرنس وٗوائے بیٹھ کانہہ تہ بٹھ پیٹھ پردہ تلہ۔ مٹے ہوو اُمس قسم زمٹے تلے یہ زٹے خودا رُچھن کنہ ہوہ بٹھ پیٹھ نقاب، مٹے تل فقط زٹے حیسہ پھیرنا تہ آرام واتنہ موٗ کھ یہ۔ اُخرس دِتم اُمس تلی زیہ سر روز آہہ پانہ وائی پانس نش تہ کانسہ تہ گرژھہ نکس کن خبر۔

بیلہ آمہ رُتھا سنبول، اتی چھم ژپان۔ یہ ایرا نی زانن بٗ ہ کہیں۔ اَز کیتھ دوہ بزوٗنٹھ کور آیران کیوتہ گرجستان کیو پانہ وائی جنگ۔ ایران کیو نیہ گرجستان کین ہنز اکھ بڈ جماعت رٹتھ۔ یہ ایرا نی تہ اوس دَپانے زمٹے: گرژھ کانہہ ناگہ گاڈاہ اتھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

لگیز تہ اوس ظاہر گرجتان کین قیدن ہستو مے تہ
پکناوُن یہ ٹھان۔ صُبحکن باگہ ژایس بہ نوٹ ہیٹھ
ناگس پیٹھ۔ یہ شخص ژاد دوہ ہستو کنہ شراکھ ہیٹھ
اُتھس کیتھ تہ سنگ گرہنز کرتھ چھم ڈیان۔ "ہرگاہ کریکھ
یا چکھ دژتھ، شکم چھے۔" اَمہ پتہ بہناوُنس
کاٹھ پیٹھ تہ ژاو گرس پیٹھ تیز تیز۔ دوُر پیٹھ
کیشژن کورن مے پیٹھ نظر، تو تُل ہے تہ اَکھے ما
اَسہ رتو گرتہ شیتچھو نہ ژ۔ بٹھیو تہ ہیرو کنہ دوران
تہ دُوان واتناوُنس یوتن۔ سنگ روب داب کرتہ پتہ
تہ اَم توتہ دار ژے اَتھ ہستو ہاوُنس یُتھ ژاتھ روٹ
کرتھم۔ پتہ چھے پانس اُد خبرے کیاہ نبد۔"

اُتھو منز پیٹھ جاتھا اَکھ گرین پیٹھ تہ دوران
دُوان اَسہ نشوا تھ۔ اَمہ دژ کریکھ زہ "ہمکیاہ اَے
میانے اُشاو رشناو۔"

یمو یُتھے یہ پرزناوُ، تیلتھے ژُتھ کھ نالہ پتہ تہ چھس
موہ تہ پیٹھ کران۔ تہ اوسُس اَکھ کن نڈہ منز
زہ اَمس گوژھنہ یمن منز کانہ سہ آسن یس ہستو اَمس
گوژنڈمت آسہ ہیکھ۔ مگر شکر خود اتعالیس کرن زہ
تیتھ اوسُس نہ کانہ۔ اَمہ زنانہ گنز روُس بہ
یمن نشہ پنن دادی کوٹھ تہ یم ساری لگو میانے شکر
گذاری کرنہ۔ بیلہ اَموہنڈی مالے ناو تہ روم قوم
پرژتھ، بوزتھ دژاو زانے کاروے منز۔ بڈھ خوش
گو تہ میانے سوہ دلہ شکر گذاری کرنہ موہ کھ نیوانس
سنگ باندہ باندہ کرتھ پانس ہستو۔

گاسن منز واتے تھے دژاے اَسہ اَنکو زن و مرد
دُچھنہ۔ ساری اُسو ڈیان زہ "ہیشتیر وکلہ کرتھ، فولاد کو
اَتھ تہ تراموبن کرتھ تہ زرہ ناولا گتھ آو اَکھ دیو
گرس کھیستھ۔ یکنہ وزہ اوس یہ گرو پڑو ہستو زہ ہیشن
چاگو کران تہ گگرایین ہندی پاٹھو اوس گزران، یوتے
آو ناگس پیٹھ تہ زنین مریم تلتھ (مریم اوس اُمس
زنانہ مُہندناو) تہ تھوُن بیتہ زوُ۔ یہ وُچھتھ ژاو
ملکھ اَکھ زنین۔ ارکنڈ ہشتر شکلہ اوبر تلہ تہ وڈتھ اُکس
بالس پیٹھ تہ بالہ پیٹھ وڈتھ تہ ژاو زوُس منز۔ اژدا
شکلہ نارہ ژھیٹھ تراوُن والہ اَکہ ہتھیار ہستو کرن اُمس
خشخاش دانہ تہ موہ کلاوُن مریم تہ پانہ گو غائب۔ پیزکر
پاٹھو اوس یہ ملکھ حضرت عیسےٰ لاگتھ آمت مریم
موہ کلادنہ۔" نادیہ ہے اُسو مے اَتکھ لکھ ملکھ گنزان
تہ بٹہ تہ اوسُس اَندرہ کنہ پھولان پانے ہستو تہ ڈیان
اوسُس خوداہ گوژھ بوزن یمن گوژھ دلس یوتہ ہے
اَلخناس ژژھ کھوتہ ژژھ گنن۔ اَما پوز لوکیٹھو اَکو
یمو بٹہ دار یاہ لگٹہ جب تہ چار واے ہیٹھ تین منز
دُچھمت اوسُس، پرزنو وُس تہ چھکھ ڈیان" یہ ملکھ چھ
فلانے قمشلو سُنہ نیچو" غار، اَمہ پتہ تہ زونس بہ یمو
موجز وولے۔ مریم ہندی گرکو اُسو میانے شکر گذاری
کرو کرو پسر آہستہ تہ میون دل اوس مریم ہشتہ
عشقہ ہستو ہٹیتھ۔ تالہ پیٹھ کھو زہ ٹھن تانے اُسم

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

تسند عشق ریہہ گنڈ ہرتہ پانسے ہتو اوسس
وپر اوتھ تکیا زیتہ وچھم ہ سہ اکر لیٹہ تہ پرد روس
تہ تسند گہ ڈیکہ دیدار اوک سہ میچھر اوس اسنس کھندے
مے تہ کور پننہ جایہ مشخص زسہ

دست از طلب ندارم تا کام من برآید

یا جان رسد بہ جانان یا جان زتن برآید

ہرگاہ مے دجالس سہتو تہ جنگن پیٹہ، یہ پری تہ انن
بہ پانس نش. منز دی منز دی اسسن تریم وچھان تہ
اما پوز یودوے پانہ وائی زیاستر کتھ باتھ اسو نوکران
مگر اکھ اکی ہنز مے وچھم پانہ وائی دوشوے
طرفہ ہستی.

اسہ دوہ ہ پگاہ گوس بہ پنن گرز. مائس ماچہ
پیوس کھوبن سنج پائھوٹھ تہ زار پار کرتھ چھس ماچہ
دیان. پچھ زائتھ تچھ انن مے تریم نیچھر دنول
چھم پننہ طرفہ سنج عاجزی کران زیہ چھننہ نیچھر کرتھ
موتے کانہہ. بہ چھس پانہ چشد چھون. پیٹر دی
چھ جنگ چلان، پچھس حالس منز کیاہ کرو اسو
خاندر ہ خار زور زار مائی راوم یم تہ گے خاندر ہ
کتھ باتھ کرہ معہ کھ تریمہ سند گرز. تتہ کور تریمن
تہ تسند دی مائی ماچہ تہ خاندر س یقرار. اسہ پتہ کر
نشائی. شرین درپن باگرتھ لگو خاندر کس منز س
پیٹھ دوہ من آوسون گام روہسین اتھس منز موقدم
سند گرز اسنہ کنز جیوٹھ روسی افسر سائی گرز بہ اوس

ایرانیو کھوتہ زیاستر روو پیٹھ کھوڑان. اوس افسر شد
روو اسہ بستو جان سلوک امہ کنز روو دس تریم نس منز
بے وسواس. یہ روسی افسر اوس ناس تراس بلایا ہش
مینند دی لدن ہند ہیو اوسس بتھ سفید، غار پشت
جانور ہند ہ انچین پشہ من ہند دی پائھوٹھ اوس وال
گاسہ رنگہ، اچھ اوس نیچہ تہ اوری ڑامرز. پچھ اوس
نیچہ رنگہ. بتھو لبن ہنز وڈر پتہ کنہ تہ ڈیکہ کہ بالہ
دایو دایو اوس لہ کیٹھ گدی جوراہ کرتھ نستہ پیٹھو
ہناہ اکھ کھوڈس اکس منز زن لاگتھ تھوز. ہونگنہ
اوسس نوٹر کورمت تہ ہونگنہ پیٹس پیٹھ زترمے وال
بوزنہ پوان. باسان اوس زنتہ مچھ اکر ٹھولہ پیٹس
پیٹھ چھوڑ مت اوس.

موخصر سید خاندر تہ بہ ڑاس مہر نہ ہندس
گچھس منز. امی وزہ وتھ سنج داو طوفان. اکہ طرفہ
اسہ بزنہ ملہ گگرایہ تہ رودر تہ سان، بیٹہ طرفہ اسہ
توفہ چلان، بزنہ قہ ٹاس تہ گرو ہنز گرتھان. اتھو منز
پوکیا ہتا ذ سانس گچھس منز باگ. مے گیہ راے ظاہر
پیٹہ زٹھ. مریمس کرم کریکھ زنل. سو رنج بڑقہ
ڑھانڈ نس کن تہ مے گو پانس غش.

بیلہ بہ حیسہ اس، مے پیٹہ ہر بیٹھ زہ میس. وزنلہ
منز وچھم روسی افسر زتھ چھکان ایرانین ہندس اتھس
منز لوگمت. ایرائی اسو روہسین لاہ لار کران. نکہ وچھم
پشتو پیٹھ زلان. اتھو منز پیٹیم گرو سوارن جو ہن

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پیٹھ نظر تہ یم اُسو زنانہ اُکس گرس لہٹھ ژلان۔ مے
پیٹھ مریم ژہ تس۔ بٹلاریس یمن پتہ۔ اما پوز کہ ٹھٹن
اوسنہ ہوشے، تھکیھ پیوس پتھر تہ گوس نیتہ سوھ
صبحس تام چھس بے حیس۔ بہ وزاس گام کن۔ اتہ
وچھم گاگو گام وُجاہ تہ مریم اُسکھ رٹھ، نمز۔

ایرانچھ یہ فتح لبنس پیٹھ شادی کران زنانی
بوزکھ روسی فوجکہ تہ نچ شیچھو۔ یکدم نیکھ خیمہ گڈھ
تہ ایروانس منز دائتھ پیٹھ تتو وخمن منز۔

یمن اوسنہ کانہ پے۔ اخر بوزم زسو چھے
ایروانس منز سردار ہندگر۔ بہ وزاس ایروان۔ اتہ روس
بہ سردار ہندس دیوان خانس نچھ زنگوی گدلس پیٹھ
پوتس پتھ پندمن دومن وودنی۔ مگر مریمن لوٹنہ کانہ
نشانہ۔

اخر کھنز مریم اکہ دومہ پتس پیٹھ تہ پتیس
مے پیٹھ نظر۔ پرزناوٹھ کرٹھ چھم اتھ ستو اشار
کران۔ مے لاے وتھ منز وومٹھ تہ دوتس بہ سردار
ہندس مکانس لبہ تل۔ امہ تراو ہیٹھ پیٹھ وومٹھ مگر
نخ اس بجھ تہ یہ گیہ اڈو تہ گلو لنجہ اکس الاغنز۔ زخم
تہ لگس۔ اما پوز حمد خوہ دایس کن زوہ یکیہ۔ تجم انس
تہ زھانٹھ وائتھ تارم وتھ اپور بٹھس پیٹھ تہ
داتناوم یوتن۔ اد کیاہ، یہ گیہ مریم تہ یہ چھے بہ۔
بس لی چھ قصہ۔"

۳۸

یوسف امنی شہزباقے اڈو لیل

تہ حاجی بابن تس سیتو سلوک

یوسف لیلہ پنہ وزلیل بوزناوٹھ موہ کلیود
بہ گوس غوطن۔ اوتی منز ہیوت امو مے پننہ زنانہ نش
گرٹھ تہ شہزبزار انہ موہ کھ اجازت تہ دراو۔
بہ چھس وومہ نی کن زوہ نے پانی پانس سیتو فکراہ
کران زِ "مے چھنہ باسان زِ یُتھ جوان کیاہ ہیکدلے
یہ ڈلیل وُنتھ۔ یہ کینز ٹھا امو وون یہ گرٹھ پوٹے
آسن۔ امو شہزباتھ کتھ چھے زتہ برتھ سو زنانہ تہ
گواہ۔ مگر ہرگاہ بہ یہ لہ تراون، سردارس کیاہ جواب
دمہ؟ پننہ یتمہ ہدہ نش اتھ چھلن اوس سہلے، مگر
شوٹس ژٹن ناکن تہ نس، سہ چھ مشکل۔ نہ، ہیکن
یہ کنہ صورتس منز لہ تراوتھ، سو چھے سیاہ ہندِ
خاطر مند چھ۔ لقمان حکیمن کیاہ رٹ کتھا چھے وُنی منز
زِ "ہرگاہ تہ پادرسہہ اسکھ، تیلہ بن پزی پاٹھو
پادرسہہ یُتھ باقے جانداران تہ فکر تر تیمن کس
سیتو چھے کام بگڑ، نتہ ہرگاہ۔ سہہ مسلہ نالی تراوتھ خر
لوگتھ تیلہ والنے خر ہندِ کھوہ تہ ہر یمانہ مسلہ چوب
دی دی۔"

بہ چھس وُنی اتھو گیرس منز زِ بہ بتا پادرسہہ
کنہ سہہ مسلہ لاگتھ خزانی آد یوسف پھیرتھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

تہ چھُم زبان: "مریم چھئے حیسہ پھیرِ ہژ۔ دوہ نے چھُس آرامے ہیوَ۔ اَما پوزٕ زٕخمو کبزٕ دار یاہ رُتھ نیرِ نہ کیو چھئے بٹہ شُس گاہژ۔ گوہ دٕن چھُس سنخ دگ۔ اگر مزار ہنٕد پتہ روزٕ نہ کیو اَسہ یتیتہ ژٕلن ہیوَ نہ، تیلہ چھُ مے خیال زٕوُنہ ہیکہ نہ سوہ اوٚر یور نیرِ تھ تہ کیشرٕن دوہ ہٕس ماپتیہ اَسہ یتیتو روزٕن۔ ایرٕوان منز نیرِ نہ پتہ ہُنیگھتام یہ تس ہنیومت اوس تہ بوزنودُس سورے مریمٕن دوٚنٕ زٕ "یمتے بٕ بُرتہ دِتھ کھُٹھ منز نہ نیرِ ژٕ ایس" نیرِ نہ ہٕ ہٕم اَکو ایرٕ اَنی اَفسرٕن تھتچھ۔ گاہ نہ نش سیٹھا دوٚر و اتناوُتھ رٕلیوو اُمس بیاکھ زوٚن تہ نہ ہٕس چھادِ نہ منز۔ اَتہ کرنہ ہٕس مزدارٕس۔ مزدارٕن سوٚزٕہٕس بٕ پنٕس محلہ خانس منز۔ اَکھ خانس منز اَسہ تھتہ ہٕدو نہ مے مزدارٕس بُتھے تہ نہ اُمس بٕ تس بُتھ ہاوے ژٕ ٹھان تٕکیا زٕ مے اوس محل خانس منز زنانٕ سیتو تٕنٕز بسلوٚگی تہ بدکاری ہُنٕد اَکھ حالاہ بوزٕت۔ مے دوٚ نمکھ زٕ بٕ چھُس نیترِ واجیٕنو تہ خاندارٕس چھُم چھتہ پاٹھو ناد۔ اَدِ چھتہ پاٹھو مسلمان گرٕن منز نیترِ واجنہ زنانٕ نیز رتھ چھ گرٕان، تھتے پاٹھو تھادٕ ہٕس نیزتہ ہٕسان تہ اَکھ تہ پوکنہ مے بزوٚنٹھ۔ شہتنہ کار ژٕوٚل مے اُکس زنانہ ہنش زٕ نیرِ تھ زٕ بٕ ژٕلہا گُنہ پاٹھو۔ پنٕ پان پیور کرٕ نہ موہ کھ گُنیہ سوہ مزدارٕس شیٹھچھو ہیتھ۔ سزدارٕن سوٚزٕ مے شیٹھچھو زٕ تہ کرٕ سیٹھ ہیتو دیقرار ژٕ کیا چھکھ انہرٕش یُتھ بٕ ژٕتے سیتو نیتھر کرٕ۔ مے ہیوٚت ژٕلنگ

سنز کرٕن۔ ژٕلنس اَہمنہ کانہ تہ وُتھا یلہ۔ اوٚت تام اَسہ مے پننہ کُٹھ چہ دارِ نہ نیرِ لہ کچھ ڈبہ کرٕن۔ انہ نظرٕ پے ہژ۔ یا ذٕ یہ ڈب ڈبا چھُم مے کورٕ اَتہ بیہ چھٹھ دوہ تھ تراوُتھ پان مارنگ فاصلہ تکیا زٕ پنٕن اوبرِ دوے خراب گرٕ نہ کھوتہ اوس دوہ نے یمی کرٕن جان۔ ژٕتے وُچھنہ بروٚ تھ زٕ تتے گانٹھ سوزٕم مزدارٕن شیٹھچھو زٕ مران کرٕ تھ دوہ لہ یورِ ی۔ اَتہ یمہ زنانہ اَمہ وزٕ میانس کُٹھس منز اَسہ تمن دوٚنٕم زٕ مے چھئے رٕزٕ تھ کھٹچھ دوہ نے پنٕجو کا مہ پنٕتھ ہنا تہ کچھم تمہ اَمی ہیتہ نیرِ۔ دروازٕ کورٕم بنٕد تہ ہژ راوُم دارٕ۔ اَتہ وُچھمکھ زٕ تہ پتہ چھئے اَدِ خبرے کہتھ پاٹھو دارٕ ہٕس ژٕتے نش:

یہ کُتھ موہ کلاوُتھ اوس یوسف بیچار سنخ فکرٕن تہ چھُم اَکھ روٚٹ کرٕ نہ ہو کچھ سنخ زار پار کرٕان۔ دوہ اوس یور اُمت۔ بسیاہ اُسو گرٕن کھُسیتھ مے پیاران۔ اُتھ چھُ مے ظلمٕن زٕ اَکی سایتہ ژٕھنہ بٕ دوہ نے پہ سائے پریشانی دوٚر کرٕ تھ۔

یوسف اَہ نوٚوُم نادِ تھ تہ دوٚ پمس "چاوٚ زٕ یہ دلیل بوزٕ تھ یا" سہ کورٕ مے پننہ جایہ فاصلہ زٕ بٕ ہمکتھ نہ ژٕ یلہ تراوُتھ۔ پننی وٚننہ کنو چھُستھن ژٕتے مزدارٕ سنٕد محل خارِ نیخ زنانٕ نٕدٕ تھ اَوٚ ہژ تہ اسلامس منز چھُنہ اَمہ کھوتہ بیہ کانہ بوڈ گو نہیے۔ پزٕ ہے تہ مے ژٕ ایرٕوان سوزٕن مگر تور سوزٕ تھ نٕ بٕ کیتہ۔ ژٕ پکھ اَسہ سیتو تہ روز سون وٚتہ ہاوُک۔ ہرگاہ ژٕتے جان

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پاٹھ پنہٕ کام دام کرٕتھ تہٕ چالاکھ ذرا کھ ژٹے دمے رُت مادھنہ۔ خبرٕ چھا تیلہٕ ماکرٕ سردارس بنش چونے پاس تہٕ زنانہٕ ہیٹھ تراوناوٗتھ یلہٕ۔ فلحال چھے چائے زنانہٕ وُنی کین اٗرامس منزٕ تہٕ یوٗت تام اُسو اوٚر پھیرٕتھ یمو توٗت تام آسہٕ سوٚہ داوٚ بلیمزٕ۔"

یہٕ بوٚزٕتھ گوٚ یوسف سیٹھ خوش تہٕ چھم گلین ہیٹھو کران۔ میاں وُنہٕ کہٕ ہیوٚتن زنانہٕ روہ خصمتہ تہٕ ذراو بلے سامانہٕ گنڈٕتھ اسہٕ بزٕوٹھ تہٕ اُچھ ٹینٹہٕ منزٕ وت بالہٕ ہرنہٕ ہسندٕ پاٹھو بالہٕ ہمشتا اُس پیٹھ۔[1]

۳۹

حاجی بابا یوسف امنیس دلاوئن

زُدیوٗ منزٕ، خلوکھ بالو بیٹھتہٕ تہٕ نماس وُتہٕ مانڈو مانڈو چھ اُسو یوسف وُتہٕ ہاوکس پتہٕ پتہٕ پکان تہٕ چھیکرس دزٕلے اُسو گرجستان کنٕ۔ یوسفن مون ہٕ پنٕ گام گژھن کینہٕ تہٕ دوٚپٕن۔" زنانہٕ ورائے ہیکنہٕ ہٕ تور گژھوتھے۔"

روسی خوجن ہندٕ ہنٕ پنچ کریکھ اُس غلط تکیاز

---

[1] طہرانچ حاجی بابا کتابہٕ منز چھُ امہٕ پتہٕ یبارزٕتہٕ پیزٕ من درتمام سوارہای رشید و مواجب بگیر خودمان سراغ نداشتم" مگر شاہان تہٕ فلاٹ ہنٕ دون کتابن منز چھیسی ہٕ یہ یبارت۔

رُوہیوٗ اُسو تمباکی کولہٕ پیٹھ زخمہ دِتی ہتو۔ حماملو شہر اوسکھ زیوٗ نمت تہٕ قراکلیسا جایہٕ ہنزٕ راُچھ کرنگ اُسو شنز کران۔ قراکلیسا جایہٕ نشہ دوٚر نہ آسہٕ کہٕ اوسس بٕ دُپان زٕ روس فوجک گوٚ ژھم منٕ زٕ تم کیاہ چھ کران کراوان۔ پانس سیتو چھس سوچان زٕ یاہٕ چھ اُنسے یہٕ ارمنی جوان مارناوٗن نتہٕ یلہٕ تراوٗن۔ چھُنا صلاح زٕ یوٚہے سوزٕن بٕ حماملو روسین ہنزٕ خبرٕ اُتر اُننہٕ۔ ہرگاہ جان شیچھو ہیٹھ آو، تیلہٕ چھُنہٕ اُس تہٕ اُسو شنز زنانہٕ موکلنس منز کانہٕ شکھے۔ ہرگاہ کینہٕ خیانت بیترٕ کورٕن تیلہٕ گژھ بلایی دُفاہ تہٕ مزاس ہیٹھ دوٚر یناماتہٕ دُپس۔" بٕ آسے چائے سوٚہ داوٚ ہیٹھ یہٕ ژٹے زٕ جمزٕ اُسے۔"

موخصر دوٚن منے یہٕ یوسفس زٕ ژٹے پیٹی حماملو گژھن تہٕ تور روسین ہنزٕ شیچھو بیترٕ اُنہٕ زٕ تم کیاہ چھ کران کراوان۔ اُسو کرٕ ژھ کھنجہٕ اٹھ پیٹھ فکراہ تہٕ مونٕ ژھوہ تہٕ دُم کرٕتھ۔ اُتی گوٚنڈٕن ہلس کمرٕ بند، اُجی میٹکلہٕ ہتھوٚن کلس پیٹھ ٹوپی تہٕ پھیٹکیو کہٕ بوٚنڈ تھاہ الوند تراوٗتھ دزٕاو بالہٕ وُتہٕ تہٕ گوٚ اُچھ ٹینٹہٕ منزٕ جنگلن منز غائب۔

دلی خان دوٚ تھم: "تراوٗ تو کتھا! گوٚ زٕ گو! دوٚہ زٕ سمکھ یہٕ قیامٕرٕ دوٚہے۔"

منے دوٚپس۔" تہٕ کتھا پاٹھو ہنہٕ؟ اُس ہے وُنہٕ لٹ بند چھے۔ کہٕ ارمنی چھُ تہٕ توٗے مایہٕ نہٕ زنانہٕ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ہٕنٛدِ موٚکھ ؟"

دلی خان دوٚدٕتھ "یوٗسُف چھُ پٲٹھ نصاران تہٕ رٛوسی تہٕ چھِس نقصان آنی۔ ہرگاہ یہٕ مَرتہٕ توتہٕ پیٹھ ہٕ یہٕ ہرگز تہٕ دوٚہ ذٕ مُسلمانٕ منٛز واپس۔ بٕ چھُٕنے یوٚ ہٕے پنٕنہٕ کھٕسنٕک گرٛ باپیر ہیٚتھ وٚنان زِ ہرگاہ یہٕ پاٹھ یوسف کنعان تہٕ زنا ہٕ زُلیخای مصر تہٕ آسِس تمہٕ پتہٕ یہٕ پن ہٕ یم دوٚہ ذٕ یور۔"

آہٕ منٛز اوس بٕڈاہ اکھ۔ اُمس آہٕ بُچھس گینہٕ تہٕ سورٕے بُچھ اوسُس تاپہٕ سٕتو کرٕ یٚتھ نیوٚت ریش اوسُس گوٚن تہٕ جُمبہٕ آسُس ریشہ کھوٚہ تہٕ گنٕہ۔ یوٚہٕے چھُ دلی خانس کنٛ وٚنان: "ہے دوٚران کیٚہٕ چھُکھ ژٕ ؟ ژٕتے چھُے پادشاہ سُنٛدگرٛ کھٕسٕن، ہٕ کیٚہٕ پٲٹھ ہیٚنکھ یہٕ گرٛ باپیر ؟"

دلی خان دوٚ پُس "تلہ سہ تھوٚد تہٕ ؟ یہٕ چھُ مٕے پنٛ گرٛ! یہٕ چھُنہٕ پادشاہ سُنٛدگینہٕ۔"

یم زیٹھے یہٕ تہٕ اوٚ نہٕس بٕ فاصلہ کرٕ نہٕ۔ آخر وُٹھ اُسو اُکس سبزارس منٛز گرٛ یو پیٹھ تہٕ سارٕی بیٹھو اوٚر یور چھُکرٕ تھ۔ تاپہٕ کرٕ تژٕر نشہٕ بٕنہٕ موٚکھ ہیٚتو اوٚڈیو جولنہٕ تہٕ اوٚڈیو ژادر کلس پیٹھ۔ گرٛ ترٲوٚ گاہٕ واہٕ کھینہٕ خاطرتہٕ ہیٚیارٕ ہیٚیارٕ پھیرنہٕ تھوٚڑٕ موٚکھ یہٕ۔ مٕے اوس خیال زِ ہرگاہ یہٕ یوسُف شام تانٕ آو تیلہٕ روزٕ اُسو راتس آنی۔ زِ ترٕتے نفر موٚزم کوٚکر اکھ زِ تہٕ کنٛہٕ ہٕنا ہٕنہٕ موٚکھ نی زیکھ ملاقات

منٛز تہٕ تم آے گا ٹنٕہٕ کھنٛڈ گرٛ تھٕ پہلین ہنٛدیو تیرٕ و منٛز کنٛہٕ اکھ جبرن نٕتھ واپس۔ اُمی وِزٕ کوٚر اُمس کھٕش تہٕ کھیو سیخن پیٹھ بُزٕ تھ۔ سارٕی مٕتے یہٕ اکھ یکٕ وٚہٕ اُما پوٚز ہیا ہٕ یکرٕ اہٕ موٚکھ تھوٚڑٕ کھ میون حصہ بیٚون۔

دوٚہ لوسٕس تانٕ اوسٕہٕ یوسُف کُنی تہٕ آہٕ ہیٚیوت شوٚنگنٕک بوٚندبس کرٕ ن۔ روٚند دٕہٕ موٚکھ تھاوٚ ذِ بسیاہ مُقرر کرٕ تھ تہٕ شوٚنگو۔ نصف راتھ ہیش آہٕ ہے گرٛ تہٕ زون اُس تیار لوسٕس۔ اُٹھ منٛز گیہٕ آہٕ آوٚزٕ ژور کنٛ۔ آہٕ یہٕ دٕتس خواب۔ مٕے زون زِ ظاہر آو یوسُف پھیر تھ۔ آخر پیو یوسُف وانٕ تھ۔ تھکھاہ وکھاہ کرٕ تھ لوگ وٚنہٕ:

یٕلہٕ بٕ حمامٕ لوہٕس منٛز اس آہٕ پرٕزٕ نوٚس بٕ اُکرٕ رٛوسی رسپہٕن یُس سانہٕ گاہٕ منٛز ایرانین نشہٕ ژوٚلمٕت اوس۔ یہٕ آوٚ مٕے سیتو جان پاٹھی پیش تہٕ یوٚنس بٕ پنٕنس زِ ٹھس افسرس نش۔ تمی افسرن کرٕ مٕے کنٛہٕ کرٕ ٹنٕہٕ موٚکھ سیخ پاٹھو پرٕ ژھ غار۔ مٕے اوس زنا ہٕ ژھانڈ نٛ ہیٚتھ اُسو چھے اُمس بیوٚ ٹھ تہٕ ترٕ وٚس یٕلہٕ۔ ہیٚیہٕ آیم آہٕ وِزٕ ایرانین ہنٛدوسو گاہٕ چھ خرابی تہٕ رتہٕنٕد حملہ شہاذٕ تھ تہٕ بکار تہٕ بیوٚ ٹھس زِ یہٕ چھُ پرٕ زکر یور۔"

یوہٕ ہیٚیہٕ چھ تہٕ اورچ یورچ کنٛہٕ بٕ روٚسی فوجن ہنٛدِ پانس نش واتہٕ یرٕ ٹھان اوسُس، تمہٕ سارٕیے اوس یوسُف ہیٚتھ آمٕت۔ مٕتے کوٚر پانے یمو کٕتھوٚ یٕلہٕ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

اندازِ زدُشمن کوتاہ چھُ، تمن کیاہ چھُ کرُن کراوُن، تہ طاقت بیترکیاہ چھُکھ۔

یُوسفس دُیتم آرام کرنس اِجازتھ۔ دوہ نی بیٹھ تے یُوسفنس پُرزی زیورِ تہ ایمان دار آمنس بیٹھ چھُ تہ پاٹھو پُڑھ تہ دِتم پننہ جمأتہ ایرِوان واپس گژھنک حُکم تھکنہ کنہ کھولم یُوسف بیٹس سیتو گُرس بیٹھ تہ زغوٗ وتو کنہ درأے اُسو ایرِوان کُن۔ وَتہ کوڈ اُرکس گامس منز تھکھ تہ کوٗر اُراماہ تہ کیشترس کالس یُتھ اَتہ سردار تہ رسالہ اَفسر صاحبز کانہہ شیچھا دیچھا بوزو۔ یُوسفنس تہ دِتم پننہ زنانہ نِش خبر اَترہ مہنہ موٗ کھ گژھنس اِجازتھ۔ سُہ گوٗ خوش تہ دزاو۔ توٖر آو شیچھی ہیتھ زِ سوٗ چھے دوہ نی بلیمز۔

سردار تہ رسالہ اَفسر اُسو ایرِوان منز نیرتھ آمنی پادری ہیندس مکانس نکھ ڈیرِ دتھ بہتھ۔ اُسو دزاے یُوسف ہیتھ توٖری کُن۔

۴۰

حاجی بابُن سوٗلوک پننن اَفسر سیتو

تہ تمنہ پان پنُن بدقسمتن سیتو زلاوُن

اوٗچ کلیسا چھُ اُرکس بڈس مأدانس منز آغری دانچ بالہ دامنس تلہ کنہ آباد۔ انگریزن خاص کرُتھ آمینیا کین روزن والین چھُ یِتقاد زِ یوٗہے گوٗ جوٗدی بال یتھ بیٹھ حَصن نوٗح ہِنز ناوٗ بیٹھ لجرِ اُس۔ اَمہ گامک گرچہ یُس سأری ہے مترقس منز آباد گرچہ آسنس منز نامادار چھُ، چھُکھ تھدِن دیوارن منز باگ بنوٗو۔ تہ یمن دیوارن منز چھکھ شیترِ دروازہ گرجس اندر اَتہ موٗکھ ژوٗڈی ہیتو۔ ارمینیا کین لکن ہُنہ بوٗڈ پادری چھُ پنہ سأرے جماعتھ، لوٗ کیٹھ پادری، نوکر کیو مُلازم بیترِ ہیتھ اُتی روزان۔ ایران کیو چھُ اُمس خلیفہ لقب تھوٗوُمت تہ ارمینیا کی سأری روزن والی چھ جمأژو جمأژو تھو پادری اُمو ہنز زیادتھ کرنہ موٗکھ سیٹھا یحترامہ سان اُتھ گرجس منز داتان۔

اُہز دأتی اُسو اُتھ گامس منز۔ اَتہ دُچھ مے سردارن تہ رسالہ اَفسرن گرجس اُندو یکجہ بے ربط پاٹھو خیمہ دِتی ہیتو۔ سیتی بوزُم یہ زِ گرچکو بڈو پادری چھ یم دوہ شوٗے اَفسر سال کرُتھ پانس نِش ژٹھیتو۔ دلی خان گوٗ یہ بوزتھ بڈھ خوش۔ گرُس بیٹھ آو مے نِش جل جل دوران تہ چھُم دُبان۔ "یکھ حَصن یمن تاوُن زد ارمنین ہُند شراباہ کیچھُ گُتُل تہ تھکنہ کدٹہ مے دوٗپس۔ "اَہ زبر! ژہے مُسلمان چھُکھ ٹے تہ شرابس کأے کیا؟ تاوُن زدے چھُکھ ژ!"

دُبان چھُم: "بخش زم! مے کیا حَصن چھے پنسین بزرگن پتہ پتہ پکنس عادتھ۔ دُچھ حَصن سون سردار کیا حَصن چھُ پانہ اَکجہ پاٹھو شراب چیوان تہ ہَر سیندر پاٹھو طمأئی لاگان، اَدحَصن مے کتیک گو

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

زٕ بٕ چھٕ ہٕ ؟ یٚس خرس ہٕ کھٔرٕل تگرتس ہٕمے گلہٕ ژٹن ؛
اگر جس نکھ وٲ رتھ اوٚ تم یوسف نادیٖ ہٕ تھوٚ وم
ہٕ یچھنا وٚ ہٕ زٕ "ہرگاہ فلانٕ فلانٕ کتھ موکھ قسم ہٕ بیٖ
کھیتوٚن، کھیٖر، تکیا زٕ تتھ منز چھ چوٚنے فائیدہ۔ خبردار چھے
یوسہ کام کرٖتھ ژٕ آکھ، تتھ کھا لہٕ بڈ، رنگ ہٕ بوش۔
پننہ پٕ تھ کنہٕ کامہ ہٕ نیز کتھ کرٖنہٕ وزٕ اسو زٕ تتھ ہریاہٕ
مصالہ ترا دان اوٚ وٚرش ہٕمے زنا ہٕ تری واپس"۔

اٰمہ پٕتہٕ ژٲے اسو گرٖ جہ کس گوٚ ڈنکس آنگنس
منز۔ اٰتہٕ وٚ چھ سردار ہٕ رسالہ افسر ہندٕ ین نفرن ہٕنٕد
بار وبیگار سارٖی ہے وٚ ہرٲ وٚ تھ۔ ژوٚ ہ پٲرٕ ی اسو پہٕ ہندٕ ی
گرٖ ی گنڈٖ تھ۔ منز باگ آنگنس اسو مرکبان بہٕ تھ۔ گرٖ ین
ہندٕ ی زٕ ین ہٕ باتے چیز اسو اور یور چھکرٖ ہٕ ہٕ اکس
اندس کنٕ اسو دوہ ہٕ ہٕ گانٹھ الائنز ترا اٖ وٚ تھ گرٖ ی گاہ ہ
کھیوان ہٕ بیٖ یہ انٕ اسو گرٖ ی وٲ لی پانہٕ وٲ ٹی مسخرٕل کران"
بیٖ یس آنگنس منز وٚ چھ وٚ بڈ ین مٲ ٹی زٕ ین ہندٕ ی
گرٖ ی گنڈٖ تھ ہٕ پانہٕ اسو رتم جھرن خرٖ بہٕ تھ۔ اٰخر وٲ ٹی
اسو بوٚ نمس آنگنس منز ہٕ ژٲے رسالہ افسر صاٰ ہنس
خمس منز۔ اٰمہ ساہٕ اوس کوٚ ج کھینک وٚ خ ہٕ سہ اوس
توٚ ے پانہٕ سردار ہندٕ س خمس منز گوٚ مٹ۔ یٖ تھ ساہٕ
پنچ شیٖ چھ گیٖ س تتھ ٹپکھ اسو تھٕ ری نادیٖ تھ۔
زٕ ن اسو یم اٰتہٕ پادری ہندٕ گرٖ چکو مٲ کھ پانہٕ اسو
جھرس منز بہٕ تھ ہٕ پادری اوس باتیر ہٕ وٚ تھ ہوٚ یور وٚ ان۔
باسان اوس زٕ نتہٕ پہٕ ندٕ اور پنہٕ سیتو بڈ ہنتھ اسس

رٚوزمرٚہ۔ سردار ہٕ رسالہ افسر ہندٕ ی گرٖ ی اسو گرٖ ہٕ چہ
دوہ سیتو گنڈٖ تھ ہٕ ارمنین ہٕنٕد کھوہ ہٕ اوس پیٹھے
دوہ ہٕنٕد ارا نگ ہٕ اسا یشہ ہٕنٕد خیال تھوٚ نہٕ یوان۔
یہ کتاب پرٚن والین چھ مے برٚ وٚ نٹے وٚ وٚ نمت
زٕ رسالہ افسر صاٰ ب کس ہٕ کیاہ اوس۔ وٚ وہ ٹی بوٚ ی تو
سردار ہٕ نیز ہٕ اکھ زٕ کتھ۔ اٰمس سردار س ہش منحوس
ہٕ بہ شکل اس ہٕ مے زاہٕ ہ ہٕ نظر گمرٚ۔ اچھ اسس
سوہ رہ منگہ کرٖ نہٕ ہٕ تو مے اسس بیٖ ارٖ ی ہندٕ ی پاٹھو
اٰتہٕ گنڈٖ منز زوتان۔ زنتہٕ ہمو منز نار اوس نیران دوٚ ر
اوس باسان زٕ ن یم اچھ پھٹھ اسس ژرامرٚ۔ یہ پرٚ اہٕ
اوس کانٹہ کنٕ وٚ چھ نہٕ پٕتہٕ اسہ ہٕ نا ہٕ کران۔ زٕ ٹھو گوٚ نماتن
اوس اٰمس شار گوٚ نڈمٹ زٕ : "سردار حسن خان منہ
بٹھ چھٕ آغری داغ بالس ہیوٚ ہ۔ یٖ مہ وزٕ اٰمہ بالہ کس
ٹھنگس بیٹھ اوبرٚ ہٕ وٚ ل اٰمہ ہٕ دامنس تلہ کنہٕ اسس
تاپھ، تمہ وزٕ گرٚ ھ زانٕ زٕ واہ وطوفان چھٕ پنہٕ دول"۔
بجھرن ژاٰ پھ ترا وہٕ نہ کنزٕ اسس دوہ شونی ہٕ تھ لبن گیٖ نہٕ
جوراہ ہٕ ہٕ کھیشرٕ اٰ پہٕ ریش اسہٕ نہ کنزٕ اسس یم گیٖ نہٕ
کٕ ے پہٕ ن بوزٕ نہٕ یوان۔ اٰمس بے پیر بڈ بس اوسہٕ نہ
ارمن منز اکرٖ دنڈٖ درٲ ے بیٖ یہ کانہٕ دنداہ روٚ دمت۔
سہ ٕ ہٕ اوس سوٚ ہندٕ ی پاٹھو اسہ نہٕ بردرٚ امت۔ وٚ ٹھ زٕ
اٰمس دوہ ن زٚ وہ ٹی ہندٕ ی پاٹھو اوٚ تے ژاہٕ تہٕ والہ
ژھوہ ٹ سیتو زٕ ن یم پوٚ ژہٕ اٰمس اہٕ تہٕ بڈ مشکلی سان
ہیکرٖ ہے کانہٕ وٚ نتھ زٕ اوٚ ہنز شکل چھا پادر ہہس سیتو

Digitized By eGangotri

زلان کنہ ترو تمرس سیتو۔ پرزر چھو یہ زیوہ یہ شکلاہ اُمس
اُمس سہ اُسنہ ہرگز تہ انسان شکل تہ نہ چھے انسانس
پژھ شکلے آسان۔ فطرتہ تہ اُمس ترژھے پژھ شکل اُمس
انسانی تیک کاتہہ تہ رسماہ یا قونو ناہ اوسنہ تیتز شہوژ
گنڈ ژٹھ ہیکان۔ میلہ اُمس طماہ تہ ہوس کلہ کڈان
اوس، اُدہ تہ اوسنہ یہ بے رحمی وُرتاوس منز اتھ یوان۔
مگر کینہہ رہ ی حفظتہ تہ اُمس۔ پنینن ماتحتن ستو اوس
پژر وُرتاوان۔ تمن اوس اتھ پیٹھ ھتوان تہ آسان آسان
تمن بتھ یوان تہ دلبری کران۔ وزیران ایران ستو اوس
تتھ پاٹھو پژھر تھ پکان زسار نے ہندہ کھوتہ اوس
اُمو ہے بادشہس نش یژتھ تہ اعتماد۔ پانہ اوس
بادشاہ ہندہ پاٹھو عاشاہ کران تہ دسترخان یلہ تراوتھ
اوس لکن زانس وُلان ژنینن جان تہ رتن مسلمان ہندہ
پاٹھو اوسنہ یہ تہ کچھ تہ بدکار کرنہ نش نہ تتھ روزان تہ
نہ کھوڑانے۔ تہ زانہ ہیسنہ زنتو پاٹھو یا ژوُر پاٹھو کام
کرتو کیاہ گیہ، نہ زانہ ہے منڈ چھن۔ یہ اندر اوس تی اوس
تیتبر تہ۔ پنینن ماتحتن ہندہ خاطر اوس رت یار تہ پنینن
دہر باجین ہنڈ اوس دلبراہ۔ بادشاہ ہتز ژکھ کھوڑنہ
وُرائے اوسنہ رسالہ اُفسرس وُرائے کاتہہ تہ تس میاکھ
یاراہ یس ہر ہمیشہ تس نش بہتھ شراب چیتہ ہے تہ
گیون بوزہے۔

پنیخ زہ ترتے ماتحتھ ہیتھ ژاس بہ یمن دوون
اُفسرن نش تہ روُدس برس پیٹھ وہ دنی۔ رسالہ اُفسر

وُتھ مے کن: "آکھ نہ داد کار حاجیا؟ بتے مرے کرتو
روُسی ماری تھکھ؟ تہتز کلہ ہیرا نہ تھا ستو کہنہ نہ؟"
سردار: "تلہ سہ بوزناد کیاہ کورو؟" روُسی اُسنہ بنس
تانی آہستو کہنہ نہ۔ کاتیاہ رژو کھ؟

پ: سرکار! یہ مے کرن اوس تہ چھ مے کورمت
حضرت۔ تہنڈ طالع کہ برکتہ درآے اُسو در اصل
پژر گرسفرس۔ پوُر شیچھ ہیتھ چھس اُمت
تہ کرنہ خدمتس منز عرض۔ یہ حضرت
چھے تعہ ہہ سردار صاحب تہ سرکار رسالہ اُفسر
صاحبنہ بخت بوُداہ سنج مہربانی زمے ہیوُ مولی
انسان چھ تہنڈ نوکر۔

سردار: (آسان آسان تہ اُچھر پھری پھری رسالہ
اُفسرس کن) تہ چھ پوزے۔ نخ چھیس رت چیز
مگر اُسو ماچھ بخشس پیٹھ نزان، اُسو چھ نشان
شمشیر تہ تلوار پیٹھ۔ سون تکیہ چھ فقط اتھ
تلوار پیٹھے یوت۔

رسالہ اُفسر گو لہ تہ بوندوق، شمشیر تہ تلوار۔ یمے
گے سائی ہ تی ستار۔ سانہ خاطر گوے ساتھ
رت یمہ سانہ اُسو کاتہہ کاُفرس کلہ ژٹو۔
میائی حفظتہ گنز راونہ خاطر چھ مے صرف
قزلباش وُنے یوت کاُفی۔ عربی گرکھن ہندی
تلوار اتھس منز انیز موچھ منز ژٹھ چھس
منگان خمہ دایس زمنو اس روُسیو ستو گوزم

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

مَا دانا ہ اَکھ بُرتھ آسُن، اوکیاہ وُچھنکھ ژُتماشہ
سردار۔ رسالہ اَفسر صاحب! شراب ہیچ تہ کرکھتا۔ میانی
کنو چھُنہ شراب ہمو چیز وُکھوتہ ہم کینہہ کرکھنا
پادرس اَلو سُہ کیاہ چاوہے، تمو تھد یو شراب بو تلو
مشز حار جسن تہ اَکھ بوتلاہ۔ اَما پوز، حاجیا سوئے
تراوتہ اُتے تھے۔ گو ڈونتم ژمے کیاہ وُچھکھ کورتھ
ستہ ہ، روسی فوجن کتین چھ خیمہ دِتی ہتے؟
کائیاہ چھ تم؟ تو فہ بیتر چھکھ تہ کینہ کہیئے؟
فوجک زیٹھ کس چھکھ؟ گرجین ہُند ما بوزُتھ
کینہہ؟ روس کہ سارِ فوجک اَفسر کتہ دُنی کین
پانہ؟ سُہ لزگی سپاہ کیاہ کران کرَ اوان ہ سُہ
اسماعیل خان موہ تد کتہ ہ مے وَن جل یمن
سارِ نے کنھن جواب۔"

اَمہ پتہ پھرون مُنشس کن بُتھ تہ چھُس دَیان:
"مرزہ صاحب! اژ تہ کرجل۔ یہ کیتھا حوج دُنی
تہ گژھ لیکھان۔"

سیٹھا گو ہر تہ بحر سان ہیتوت مے کلاہ کرون
تہ چھُسکھ وُنان:

"بہ چھُس سردار صاحب ہنز ذرے ہا وان تہ رسالہ
اَفسر صاحب ہنز ذرے یُہند بہ حق نمک چھُس گومت،
روسی فوج نہ حَض چھُنہ مجرہ ہے کنہ۔ ایرانی فوجس
زِش بوزی تو کھ تم ہونین ہیند کھوتہ ہ بہتر۔ وہ نی بوزی تو
پانے ژمے ہیو تجربہ، دول انسان ہیکہ وُنتھ ژ اَکھ
ایرانی ہیکہ تلوار وَرائے دہمن روسیئن مارتھ۔"

رسالہ اَفسر گومیانی پہ کتھ بوزتھ بڈ خوش
کانہہ تہ آب وتاباہ روسہ تہ گنی کریکھ ژ جس نیرتھ
"ہتا حاجیا! میانہ شیرا! بہ ہا اوسس زانتھ ژ روزنکھ
نہ پتھ، کاماہ کرتھ یکھ۔ آفرین! اصلی چھکھنا
پزون کھراتھ اصغیانی۔ ہتہ سہ ژمے آسہتھ کم چالاکی
تہ فتہ فریب ورتو دمت!"

بہ! بنس بیٹھ چھ کے روسی۔ یمے ہتھ پوشہ
ہ شے، شتھ یا اُٹھ شتھ آسن۔ یا ما آسن سلس
کھنٹ، نتہ ژ ساس، تمہ زیادہ چھیس نہ۔ واہ، وہ
کاف کرتھ گوژ تیجی یا پنژاہ تو فہ آسنکھ۔ پتھ
چھو تو ہی تہندین قراق سپہسن ہُند وُنان، ہتہ چھُس
تم چھا کنہ مجرہ ہس یا چاری۔ زن نحص، تم چھیس، تم
چھا حَض تتین بوزہ یوان یتین انسان، تمن
وُچھن یژھ ہے۔ نیز چھکھ یمے چار وائے یکہ ناوکے
ڈنڈا ہوی، تم چھُس حَض جنگی نیز۔ بہ چھُس دَیان
تم کران کیاہ آسن ہمو ہچہ کھنجو ہیتو ہ مے چھ
تران فکر ژ یم نیز کھنجہ چھے تمن چیٹی۔ پتھ
روزی گرو تہندی، تم چھا حَض گرو، تم حَض چھ
وارتہ کا پٹھ۔ تم کوت حَض واتن سانین ژ تیجی
تہ پنژاہ تو مان لون والین گرون، سو چھنہ کتھے
سانین گرون ہنز گردتہ واتن ہ، تم پیتس کالس
دُشمن اَچھ مُزاراو تیتو ہے کالس چھ تو غاب کرتھان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

رسالہ اَفسر: مہ ہتے یمن قراقن ہُنڈ ناو زیو پیٹھ۔
دُچھ "تم چھ ہا بتن پیٹھ پُنز ہ جاتھا کھستہ
تہ تردنزاہ اکھ چھکھ زنیٹھ"

بۂ: نہ حضن تردنز دوتنز چھنہ۔ اما پوزتس چھ مُتو۔

سردار وتان۔ بدلے بدلے کہتہ چھ تنز بوزان
دیان سائنس سردار صاحب چھن کرتام چنڈک
قوہ ان شریف نیومُت تہ اکہ اکہ چھ سارنے
پنہ قحط نشانہ سے قوہ ان شریف ہاوان۔

سردار۔ آ، آ، پوز چھے۔ ہتہ سہ یمو تاون زد ہونو
ہسہ زئی اسو پرس بے شونکھ پاٹھ تہ تو زہ
فکری یم کیا رہ آے۔ یتہ پیٹھ پے پانزھ
شے فرشنگ دور اسو اسہ خبہ دتی ہتو۔ اد یلہ
آے حرام اگر پلو بدلاونس تہ کنگو کرنس
فرصتہ دزہ ہم۔ چھنی کرتنہ تہ کھس فنز
زدونس کاٹھ راستس گرس پیٹھ۔ خیمس کورو کھ
لوٹھ تہ نیو کھ قوہ ان مجید تہ زور۔ خار
بۂ تہ ماچھ ڈہ کھ، پانس چھو خبرے زقسلو
گامس منزیک پھش پھیر مکھ۔ دُنہ چھنہ کتھے
دُنہ چھے مے یہنزان مالی شزان قبران پیٹھ
داریاہ کام کرنی۔ اد سہ۔ کزہ تو فہ دُنہ چھے
تمن؟

بۂ: پے حضن پانزھ یا شے!

مُنشی: زتے ہے دُنی زتجی تہ پنزاہ تو فہ دُنہ۔

دوں کو سہ ہش کتھ چھے پُنز؟

سردار: (اُچھ پھٹو پھٹو کڈلتھ) کیاہ؟ اسہ سہ تو تیا
اپُنز؟ ہتو حاجیا! یاد تھو، یہ ہ دُنی کہن دنکھ
ہرگاہ تتھ کینہ بدل دزوے، قسم چھے ہاوان
حضرت امیرالمومنین (حضن علی) مُشکل فکر تلے
زہ اسو ما چھ خندس لایق۔

بۂ۔ دُچھو حضن، پزر چھ یہ زیمہ سارے خبر چھے
دراصل مے نش بیسی اکہ تو سلہ واتہ مزار
صاحبنہ تہ رسالہ اَفسر صاحبنہ طالع بنیوم بدلے
وُسلا اکھ یمہ کنج یہ سارے شیتچھو بوزم۔
ارمینیہ شک جواناہ اکھ کیا حضن دراو پنس
زوس گنڈھ تہ آدیمہ خبر ہیٹھ۔ تس دتم
تہنڈ طرف دلاسہ تہ وعدہ کورنس زتے کرے نہ
کہنو۔ تے چھو یمہ خبر ہیٹھ آمت۔

سردار۔ کیاہ؟ میانہ طرف چھتھ سہ وعدہ دیتمت؟ یہ
کس ارمنی چھم؟ ارمنی تہ چھا زانہ کنہ مجرمس
پوان[1]؟

اہ پتہ بوزنا وم یوسف ارمنی مُشکل سورے قصہ
پنہ جایہ اوسم بہتھ زیہ دوستا دل ورتا وتھ تہ صاف
پاٹھ سورے ٹھیلہ بزو چھ کنہ تھوتھ مانیز ہدایہ زہ
زوار لاگنہ کلس ڈوول تہ ظاہر ما دیس زنانہ واپس۔

---

[1] یہ سطر چھے فقط شادان بلکہ اُمی پنزکتا بہ تنزے یاد۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

سردارن کرٕنہ کاتھہ تہ کنتھ۔ یم اَتہ بہتھ اُسو
تم اُسو فقط لا الٰہ الا اللہ تہ لاحول ولا قوۃ
الا باللہ وٚنان۔ اور یور نشاہ کرٕتھ دوٚتھ سردار
پھیپھرسان: "بے! اُمو ارمنی جوان چھ کسا لے کوٚرٕت
تلہ سہ حجیرا ٲنو ہے!"

"حجیر دام جوراہ تار کٹھ دوٚپن۔" تلا کتہ چھ
یہ ارمنی؟ پادرس تہ دٚپو یوٚری ہن۔"

اَمہ پتہ اوٚنکھ یوٚسف تیتھے پٲٹھ پیٹھ پٲٹھ
ہر ہمیشہ ارمنی جوانن ایرانی افسرن بزوٚنٹھ کن دٚکہ
دٚتھ تہ زور اٲنان چھ۔ یہ آو تمہ شاہ سان بزوٚنٹھ کن
یٚمیتگ نہ اَتہ گمانے اوس لکن۔ اُمو ہنز یہ روبار حیتھ
گیہ سارنے دلس تریتھ خاص کرٕتھ سردارس یوس
زن ٹلی ہینہ کرٕ نیتہ اُمس کن وٚچھان اوس تہ پسیتی
کرن خاص اُچھ ناٹہ رسالہ افسرس تہ یہ تس وٚنن
اوسس تہ وٚننس اُچھوے پسیتو۔

اُتھی شزآو بوٚڈ پادری پنہنز زٚترٕنے نفر ہیتھ
یہ اوس اوٚر تہ دوٚر شخصا، دٚیوٚٹھ پوٚٹھ، اَمہ وٚنہ تہ وزلہ
بٹھتہ۔ نالی اُمس تیتھے پلو یم خاص ارمنی پادری لاگان
چھ۔ پنتس کھنڈس وٚدنی روٚزٹھ ہوٚدس سردارن
اشارہ زٚپتھرٕ بہر بیٹھا اَدہ سان بیوٚٹھ زٚاہ کوٚٹھ
کرٕتھ پتھرٕ۔ اَمہ پتہ چھ سردار اُمس پادرس کن وٚنان
"پادری صاحب! اَمہ مسلمانن چھنہ ہونین یٚژ قدر دوٚنی
ایرانس منز۔ ارمنی چھ دوٚنی سانین محل خانن منز اٚزٹھ

سانین زنانن تہ دایٚن مأرٹھ ژٹھنان تہ سانین
مالین ہندین قبرن پیٹھ چھران۔ یہ کیاہ قصا چھ؟
یہ چھا خوہ دایہ مُشد کار کنہ چون کار؟"

یہ بوٚزٹھ لگر پادرس پھیپھرنی تہ شیخ گابریو۔
ٹھا ٹچھ ہیوٚ تنس عأرکھ وٚسن تکیا زٚسہ اوس زاٚنتھ
زٚاَمہ قسمک روبداب چھ بوٚڈ جرمانہ ہینہ موکھے کرٕنہ
بچاو ژھانڈنہ موکھ دوٚتھس پادری درجواب: "یہ کیا حضن
چھو تہی فرمادان؟ اُسو کم حضن چھ زٚسرکارس پسیتو کرٕو
یژھ بے اَدبی؟ اُسو تہ پادشاہ ہنز زٚیتھ، سون
بیستروے کیاہ چھ؟ اَمہ چھو ڈکھ بدل توہی۔ اُسو
ارمنی چھ سرکار ہندس سایس تل آسأیشہ سان پنہنز
دوہ کڈان۔ یہ کمو اُکو لزٚ یہ رب اَمہ یہ توہی چھو
فرمادان؟"

سردار۔ (یوٚسفس کن ہأوتھ) یٚکیاہ چھے یہ کٹھ ہن
تلہ سہ ژوٚنتہ ژٚتے نیتھن نادای اَکھ لوٚکٹھ؟
یوٚسف۔ حضرت، ہرگاہ پنہنز زنانہ وزٚائے مے بیٚسہ کاہنہ
زنانہ زہمژ اَمہ، تیلہ چھ مے پزی پٲٹھین راہ
تہ تیلہ یس سزا تھوہ خوش کرٕ، سہ دیو مے
یٚمہ زنانہ دار کہنز دوہ ٹھ ترٲوتہ مے نش آیہ
تہنز دای بنہنہ بزوٚنٹھ اُس سو میأنی زنانہ یہ
تہ میأنی زنانہ دوہ شوے چھ تہنہ کرٕ رٚیتھ۔
سارنے ہندہ کھوہ تہ چھے تو ہی پانس خبرزٚ اُسو
شوٚبہ و قیدین منز۔ یہ کچھ پوٚزٚ اُسو چھ آرمنی

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

اما پۆز انسان تہ چھ۔ پڑھتھ کانہہ چھُ زانان زِ
پادشہئن، یُس اُسہ سارِ نے ہُندب موج چھُ
چھُنہ اَز تام زانہہ تہ پنس موتی نوکر ہنز
خاندار تہ کُن اُچھ تلھتھ تہ وُچھت۔ پر کتھ پاٹھ ہیکے
بُنتھ زسون سردار تہ حاکم کیا تراوِ یہ مہربانی پس
پشت۔ یمیو اُکو تو ہہ عرض کورمت چھُ زِ یہ زنانہ چھے
گرجتا ہیچ قید ہ تمچھُ اُپز دومت۔ ہرگاہ تو ہہ سر کارن
خبر اَسہ ہے زِ یہ زنانہ چھے تُنشز رتھ، تو ہوٗ ڈومن
تہ سو زانہہ تہ پانس نش پنہ وا ے۔"

یُوسفنہ یہ گُتہ خی وُچھتھ ہنیوت بڈی پادرہ یُوسف
تکرن۔ مگر سردار یُس یُوسفنہ یمہ کتھ بوزتھ نارے نار
گوڑھ گرتھن تکیاز تس اوسنہ پڑھ صاف کتھ
ننگ پاٹھ بوزنس عاذ ہے، رُ گو خوش۔ تسندس تھ
بہ بُچھس پیٹھ خوش آسن بوزنہ یُن اُس کرامتے۔ اَمہ
پتہ لوگ یُوسفس کُن مُدے گنڈتھ وُچھنہ تہ پاٹھ
زِ یمہ مہ کھ نادِ دتھ اوسن اونمت تہ زن گوس سوٗے
مُشد۔ تہ کتہ روٗد تسنہ سُہ گوہ ڈنیک شرارتھ۔ دلاوٗلو
گوٗ نزم تہ قبضہ ژھوٗڑاوٗ تھ چھُس ڈپان۔" بس
تراوٗ دکتھ وونہ۔ گرتھ سہ نیر زن پنہ زنانہ تہ مہ لاگ
شور۔ حاملوہس منز چھتھ رُتے جان کام کرہ ژ، لہذا
کرتھ روٗزی زِ ژ دوہ نیتے ہیتو تہ یتے نش۔ نیر گرتھ
میون فراش تھوی کام وام مبٹہ۔ تُچھے وُردی بیتر
لاگکھ، تیتھے پیز یُوسف۔ او، یہ تھوی زیادہ زِ یتھ تہ
یمہ یو کُن پکھ، تیتھے پکے بٹہ تہ۔" یُوسف گوٗ یہ

بوزتھ سیٹھ خوش تہ آولاران سردار مس نش رسونہ
دراٹی زِ متے کیاہ شوٗ یہ دُنن یا کرن، تروو تس کھوٗن
تل کلہ۔

یم اَتہ اُمو، تم گیہ ساری حاذان۔ رسالہ
اَفسرن کوڈ داشاہ تہ کرن زِ پیٹھ زامن۔ بڈی پادرہ
تہ کوڈ زِن زنگن داش۔ زنتہ باراہ اکھ پھنیکیو پیٹھ
دوٗ تھس۔ ڈکس اوس عاذ کھ پیذان تہ دوہ نی پھیکو
یوٗ ہے حیہ ہیو۔ ساری اُسو سردار ہنز یہ ہمدردی تہ
ہزار وُچھتھ تس نوشیروان عادل کرے کرے وُنان۔ اَتہ
اوس پُچھ چانہہ خنز نیران۔" بارک اللہ! آفرین!
مرحبا!" ساری ہے فوجس منز روٗز یتے کتھا چلہ وونی۔
متے تورِ پانس فکر زِ سردارن کتھ پیٹھ ہاوٗ یُوسفس
پڑھ مہربانی۔ اما پۆز یم سردارس تہ پیٹھ زانہ یمن تمن
اوس پیٹھ زِ تسنہ یہ مہربانی تہ نوشیروانی اُسنہ
ہرگز تہ پیٹھ ے

گنڈ ے مکر کھسیا کھنز یا اَر

۴۱

ایرانمن ہُند روٗسین پیٹھ حملہ کرن

تہ نامرد خاہنز نامردی ہاوٗنی

یتیلہ ایرانی افسرو یُوسف اتنی یس نش روٗسی
فوجن ہندن چھپسن جاین تہ تہندِ احوالک سوٗے آتا
پتا پوٗر، پاٹھ دری یاف کوٗر، تیمو کوٗر حاملوہس پیٹھ چلہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

کرنٕک فأصلہ تہ دٕنٕک فوجس نیرنٕک حکم۔

فوج ژراو۔ توپ خانہ ہیٚوٚ تٕکھ بڑا سختی سان تہ دار و مار بالہ منز بہ پکہ ناوٚن۔ پیٹھ و سپاہ أسو پنہٕ مرضی ہٕنٕدٕ۔ پیٚٹھ پکان تہ گڑی سوار أسو لوٚکچین لوٚکچین چھوٚ کٔن خٔز چھکراوٚ چھکراوٚ ہٕدانوٚ منز پکان تہ ٹٕکان۔ پٕتہ گڑھو تٕم یہ مشہ ہے وٚنٕ، نیرتہ بڑو ٹٹھ تٕمکھس یہ یوسف آرمنی یس۔ سہ کٔنہ وُچھم أمس یہ جمرود ٹوپی دوہڑ یا کمبرس پیٹھ گٹھ لٹھ، کھوٚن بوٹھ، ہٕلس تلوار تہ پھیٹکیو پیٹھو بوٚندوٚق اویزان تہ نہ کہیں۔ أمس وُچھم أطلاسک چوغہ ناوٚلہ تہ أٹھ اوس ریشمی استر تہ زری بٹن لاگٕتھ، ہٕلس اوس گنڈ تراوٚ تھ کاشر شالہ گوٚنڈ مٹ، اجی میٚنگہ أمس بخارا ہیچ یہ تہ قسمچ ٹوپی کلس، زلف أمس مہر نہ ہندو پاٹھو شیرٹھ تہ پیرٹھ اویزان تہ أٹھ آسہ مشکہ زٹھہ نیران۔ أٹھ خیتس منز میٚلہ متے سہ وُچھ ہسخ مند چھوو، سیٹھا شکر گذاری میانٕ کرٕتھ چھم دیان: "سردار س پان ہاوہ یہ بڑو ٹٹھ چھم فأصلہ کوٚرمٹ ز زنانہ تہ پانس نیش تہ ہرگاہ أٹھ پیٚتیم چھلن تٹھ کرٕنہ وای۔ پانس ہٕلس ژنہ رکھ کرٕتھ کیاہ بوٚ نوٚوم سردار تمہ کٹھ ز ڈیلے چھنہ۔ یم پلوٚ لاگٕتھ تہ وُمر وُمران پانس پیٹھ مند چھ مٹلی ہیٚتھ گوس نہ بہ سردار ہٕنز نوکر اگنی کرن وول۔ ہرگاہ ہ عنقریب سردار ہٕنز نوکر یہ تلہ پان مہ کلوٚوم تیٚلہ کرٕو زم ز ہرد ناو۔ دوہ ز گوٚ یوٚت تانی ہ ز زنانہ پنہٕ کٔنہ متوحفوٚظ جایہ واتنا ٹوٚ ٹھٹھون توٚت تانی چھمنہ پیٹھ پاٹھو بے مند چھ لاگنس چارے کانہہ۔ پٕتہ تہ روزانہ اوٚ پیٹھ پاٹھو۔ سوہ چھنہ کہتھ۔ گرجستان کہن بالن پیٹھ نیٹھ نوٚنے تہ چند چھوٚنے سورٕ چھنو بہترٕ، ریشم تہ مخمل ناٹکی لاگٕتھ پیٹھ پاٹھو بے شرمی ہنز نوکر اگنی کرٕتھ کھوٚتہ، یوٚ دوٚے خسرو پرویز بادشاہ سٹند دربار آیہ"

ہرگاہ سہ پنٕ یہ ہر بیٚس کاشہ وٚنہ ہے تٹھ منز اوس میونے پرٕزٕ، تیکیاز تسند من ژلنس منز اوس میٚے خطر۔ أما پوٚز پنہٕ جایہ گوم تٹھ جوٚرتھ تہ ہمیٹھ وُچھتھ حاٚرتھا۔

خاٚص فوج چھ بڑو ٹٹھ بڑو ٹٹھ پکان۔ اشرک گامس نیش واٚتھ ہیٚوٚت یوٚ سفت مریم پانس سیتو أنہٕ موٚ کھ روٚ خصتھ۔ تیکیاز دوہ ز أمس مریم أکس رتھس انسان ہنز ز زنانہ یس جان یزتہ دول مردار سٹند پیور، ویقار دول تہ اعتبار دول اوس تہ یمس ہوکر ایرأنی فوجس منز واریاہ بر سر روزگار أسو۔ فوجن دٕنی قشلوٚ تہ ابہرانس منز باگ خیمہ پرٕتھ أکس کوٚرو کھ ٹھاکھ ز جنگ گہ کہ موقع وٚرائے گرٕتھ نہ کانہہ تہ فوج منز اوریوٚ ڈلن۔ یہ تہ سپٕد فأصلہ ز سردار صاٚب تہ نامردخان نیرن دوہ شوٚے پنہٕ پنہٕ جماتھ تہ توپچی چلاون واجنہ ز چھو کہ ہیٚتھ جنگس۔ أکھتابہ کھنہ بڑو ٹٹھ وزاے أسو تہ وأتی

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

جنگ کس مأدانس منز۔ جنگس ژیٹھ لگنہ کنز گو
سردار سنگھ بیتاب تہ ایرانن ہندو پأٹھو، یمن تہ
توپخانس پیٹھ کانہہ تہ پڑھا چھے آسان، لوگ
وُنہ ز "دلس چھُم گڑھان ز پنہ توہ ہہ خیال
گژھ ز رسالہ أفسر صأبس کیاہ اوس سردار سنگھ
کھوہ تہ کم کینہہ تماہ۔ سُہ تہ اوس پنہ کنز سیٹھا
تمکن گری تہ بجر تھیکہ ناوان تہ اوس رتین بہناوان
ز میون بُتھ دُچھو بتھے ہتیہ دُشمن لٹ۔ اُخر سنگھ
رسالہ افسر سنگھ دس وُنس پیٹھ فاصلہ ز سردار نیر
پنہ ز جماتھ ہتھ تہ کرِ حاملو ہس پیٹھ حملہ تہ رسالہ
أفسر تہ داتس پنہ ز سوار ہتھ پتے۔ یہ فاصلہ
سید ہتھے ژراو سردار پنہ ز چھوکھ ہتھ بُتھ
زن سُہ اکھتا ہہ کھسنہ بروٹھے تور دار تھ دُشمن
ہنز ڈہ بشدکر کُتھ پانہ پینک دیتھ اُپور تر۔ اسہ
دوپکھ ز توہ ہو دائی زیو اکھتا ہہ کھسہ وُنے حاملو
یُتھ زن ہرگاہ خود امہ کرن مردارس کینہہ کیٹ اوس
تس ہیکو مدتس ہتھ۔

یُتھے أسو دیتھ ہندس بُتھس پیٹھ دائی زیو اکھتا
کوڈ کلہ۔ رسالہ افسر أسو أندی یکو پانژھ ہتھ
رسالہ سوار پانس ستو تہ پتھر کی سپاہ تہ أسس
پتہ پتہ پنہ ز پکان۔ اسہ دیوو ز أسو ترو پانژ دیتھ
أپور ز تانی گیہ مے بدلے زبانہ منز دیتھ آپار پیٹھ

کتھ کتھ کنن تہ ستو بوزی پمے ٹاس ہو کر تہ یم تی
دیان، پتو لاکن بوندقہ ٹاس أسو، امہ کنز پکر نہ أسو
بروٹھ کینہہ تہ رسالہ أفسر گو نارے نار تہ سنگھ
تھہ لیو۔ موہ رہ بُتھ کھوہ تہ تہ لیدیز گگار بُتھ أو
دوران دوران مے نش تہ چھُم بڑ ہیٹھ دیان: "ہیو
دوہ ز کہو بنہ؟ دوہ ز کہو کرو؟ حاجیا! اژنے ما
چلو دُکھ یہ بوندوق"

تہ او سس أو سنگھ کھوہ تہ ولسر یُت
مے دوپس: "ہتہ حفص، ژ ژنان کیاہ چھُکھ پنہ
مے تہ بوندوق چلاونس کأبے کیاہ۔ خبر حفص یتھ
پأٹھو اشترک گامس منز بزم بزم چوک چھ، تتھے
پأٹھو ما آسن یتیہ تہ یتھ روسی علاقس منز"

پنتو کھنڈو گیہ یتیہ بدلے آواز اہ کنن تہ
چلو دُکھ بیاکھ بوندقہ ٹاس۔ تاپس منز دُچھو اسہ
دیتھ آپار ز روسی سپاہ یتھے سأنی أفسرن
پنیو أچھو خطر، یان ز دُشمن وُچھ، گو سیٹھا خوش
مردا مرد پأٹھو پھرون فوجس کن بُتھ تہ چھُکھ دیان۔
"تیر وسہ نمے، رُٹی دوُکھ یم، تہ ژٹی دوُکھ، یتھینہ
أچھ منز تراوی دوُکھ" یہ ہنز کلہ ہیر أنی زیو مے
بروٹھ کن ز رتھ"

یہ بوزتھ دزاے کینہہ جنگی تہ تراو یکھ تلوار
ہتھ آبس منز دوہ ہے۔ ہم ز روسی سپاہ روسی
وُڈ پنہ کنہ ژھاپہ۔ تہ چھ رتھ پأٹھو گولہ روسی چلادان

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ژأسکے گیہ بڈھ حاران تہ وُچھتھ۔ سائنی ز رسالہ سوار
مأرکھ تہ ہاتے آیہ پوت کھور رسالہ اَفسرس ہنش
پھیرتھ واپس تہ کأنسہ اَکہ تہ ہیتو تس نہ پان مارناوُن
منٹہ۔ رسالہ اَفسرن کریو پنہز کمز سیٹھا، پسکہ تہ ژاریکھ
روب واب تہ کوزنکھ، زار پار تہ ز سون گرو، روپہ
گرو، فقط اُنی تو ہمن دوون روپین ہندی کلہ ژٹھ
مگر کانہہ اکھاہ تہ دراس نہ۔ اُخر آدنہ تہ چھو بوہدر
سندی پأٹھ پانے کرکہ دی دی وُنان: "اوسہ
بٕ نیر پننہ پانہ دھوفی۔ بٕ اَنہ پننہ اَتھ پہندی کلہ
ژٹھ۔ تراوو مے جاے۔ مے ستو پیسہ وُ کانہہ کہنہ
رکھیس نہ؟" اَمہ پتہ چھ مے کون وُنان۔" حاجیا! بٕے
مرے" تلہ باز گرتھ تہ ہے اَنتہ ہمن ہندی کلہ
ژٹھ۔ یہ ز وُکھ تہ دے۔" یہ وُ نتھ چھم پھیکس
پھشاہ پھشاہ دتھ وُنان: "نیر ژے تگی، گرتھ اسہ
چھ پننہ جاپہ پانس بہتھ ز پہنز کلہ ہیر چھے ٹے
یہ ڈلی ز تہ چشہ س منز۔"

وُنہ چھ اُسو یمہ کتھ کرأنی ز رسالہ اَفسر
سندس ر کابس لگ گولی۔ اَدیمتہ بوزی تو سہ کوتاہ
دوسر یود۔ ہمزن یمن روپین پہندین بوندقن تہ
گولین تانی لسکہ چھکنہ ز "لعنتھ یمن خنز یزن
لعنتھ پہندین مالین ماجن۔ ہہ ژے پہندین مألی
پندین کلن ہزنی چھرنی۔ یتھے پأٹھ چھا یوان جنگ
کرنہ؟ یم چھنہ انسانس قدرے بوزان، سوو
سندو پأٹھ چھس مأرتھ نوان؟ بد بلے حیوان ذا تھا
چھ یم؟ کوتاہ کرو تن انسان، اُکس زٹھ تہ چھنہ اور
یود ڈلان۔ بلا یا ہش ذا تھا کیا ہستانی۔ یم چھا انسان
یم چھ عأن حیوان، حیوانن وزش ہے عقلا چھے ہمن
چھنہ بلکہ ہے؟ پروردگارا! ژے چھے مولوم ہرگاہ نہ
جنگس منز مرون آسہ ہے، اُسو اپرانی کتھ پأٹھ ڈلہ
تیلہ۔"

خأر، کینہہ قدم پوک بڑونتھ تہ ٹھٹھر یود شخص
اوس یتھ ٹھہر یوتہ ز زنتہ پرتھ گنڈی مؤر پتہ کنہ
ز رومی سپاہ زوزر روزتھ اُسس بوزنہ یوان کینہہ
تہ اُسنہ آگ باگ یوان ز کیاہ کرے۔ تانی ژھوڑ دو
سردار سندو پنن قصے۔ سردار اوس جنگ کرنہ وراے
ژالتھ یوان تہ تسندس جنگس دراونہ پوت پھیرتھ
واپس پننہ وراے بٹیہ کانہہ تہ تراہ۔

سرداس سیتو رس فوج اوس تہندہ حال بوزناوُن
گیہ نہکے مینگہ تھکراونہ۔ بچاری اُسو ساری تھکمتو
تہ ژھینمتو۔ کأنسہ اُکس تہ اوسنہ وُٹھن پیٹھ اَسن
تہ نہ اوس کأنسہ بجھس پنن رنگ۔ اما پوز اندرو کنو
اُسو ساری خوش تکیا ز پوت نظر دنہ وراے اُسو
ساری گرکن بتھ کرتھ دوان تہ دوران۔ مگر سرداس
بچاریس بتھ دل دزان اوس تتھے اوس رسالہ اَفسر
خوش۔ سہ اوس وُنہ تہ بڈھ بابہ سندو کھرادیرو
تھیکان تہ اُکہ ہے اُکہ ہے پنن زخم ہاوی ہاوی کھولن

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پانس سنخ بوش تہ نمرود پنی دم دیوان دیوان تلمن نیز
اتھس کیتھ تہ ژ پنجل دور یود گرس پیٹھ پننس
وانس نش یس بچھ رواز سامانہ کس گرس کھتھ
اوس۔ تہ نیز چلوون اُمس بچارس وانس رتھ پاٹھ
ژتس گو کمبرس گود۔

اوکیاہ یتھ حملس منز سردارن کم کم بارغ اسو
اندرس کو گنڈی ہتو زادیکیا ہاوہ تہ پنن کمال، مال
غنیماہ کیا انہ لوٹھ تہ دشمنن ہنز دڈاو یخ تانی، تھ
حملس دچھوپانے زکیاہ گو تھ تہ کتھ پاٹھ دوت
سند۔ منز کو رسالہ افسر نامادار تہ دمر پیٹھ لاریہ
تس ہنگامہ منگ شوہر تھا۔

یمہ دزتس اسو ساری جدال تہ فقیر اندر
اندر گیر دتھ تشند کو رستمنو داب بوزان اسو
تمی وزدوت سردار سند فقرا کھ شنیچھ ہیتھ ز:
"حاجی ڈپو جل منزش ین تہ دراس امی ساتہ اوی ہے
نفرس ستی۔ یانی سردارس سے پیٹھ نظر یہ گوڈنی
چھم پژھان۔" وان سہ، یوسف کتہ چھ؟ زنانہ کتہ
چھس؟"

سے ژیون زیارن چھے دگ تھاو ہر صفائی
سان تہ پوز پوز دوتھس ز" سے نہ حص چھنہ کہیں
حبر سہ کتہ چھ تہ کوت چھ گوت۔" اوی ہیتھ اچھ
پھر ہز تہ چھ تراژ ژایان تہ دند ملکان۔ اتی چھ باہ تر چھ
لیکہ ژاری ژاری قسم ہاوتھ وتان ز" یوسف

دمہ، تشند قبیلہ، گربار، مال وجاداد تہ تشند سو ساری
اشناو روشناو ہیتھ، میشر نوان"۔ امہ پتہ چھ سے
کن وتان"۔ سے چھنہ بہان زتشند بس ژلنس منز
کیا آسہ نہ چون اتھے۔ ہتو حاجیا! یاد تھاوہ زہرگاہ
سے بوزے زژ کیاہ چھکھ اتھ کامہ سیتو اوسمت
بڑکن تہ دنیا چانہ امہ نجیت پانہ زشہ پاک تہ چون
نیب نشانہ تھوہ نہ کنہ؟"

پتہ بوزم زسردارن اس جاتھا اکھ یوسف
تہ تشند مول موج بمعہ سورے جاداد ہیتھ انہ خاطر
تشند کام قشلو سوز ہر تہ تہ اوسکھ دہ پمت زلوٹھ
کرتھ گرہس گرس نار دتن۔ مگر یوسف اوس
پانہ وو ستاد۔ سہ اوس بزو ٹھے تہ زانتھ تہ اتھ
ساری ہے وا تھ۔ توے تہ لاریو و نہ سردارس کہیں
یوسف اوس پنن خیال، مول موج تہ اشناو رشناد
ساری ہیتھ زنہ۔ زو لمت تہ فقط اوسن پتھ کن
زہیں تزو مت۔ روسی حو کو متن تہ تتہ کیو سارے
نصارا تو اوس تس دل وجانہ استقبال کو رمت
تہ تیوت مال تہ جاداد اوسہس دیمت یمہ ہیتو تس
سورے نو قصان پوزہ اوس گومت۔

●

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

۴۲

حاجی یاین و الیس چھلونہ متر گرٹھن

تہ تُشند ہاوتھ دیتن زِ اَپُز وَنن تہ چھے بڈ کتھا اکھ

سردار سُنند آمہ روہ دا پہ ستو زاپہ مے سادی ہے پانس نٹھ نٹھ۔ ایرا ئی حاجی حمن ہند ہا تحتن سیتو سُلتھ کہ اہم خبرے۔ توے بونہ نوم رسالہ افسر یہ قصہ تیمس گوٹھن یہ بوزتھ نار تہ ہر گاہ بہ اکھ ٹھر کھالہ ہا، چمن دھن گرٹھ ہے پانہ وا ئی نسخ فلاد مگر بہ اوسس پننہ جا یہ ذا نتھ ز سردار واتناو مے ضرور کرتھ اذاہ تہ رسالہ افسر کریم نہ کا نہہ سوچھ تمہ کمز زونم یی جان ز طہران گرٹھنک اجازتھ ہیتھ زھنہ ٹنڈے کا سہ۔ مے ہیئوت رسالہ افسرس رنگمن، تس چھس تا رُیف کرُو کرُو ونان ز: "ہتہ حسن زٹے ہیوہ تہ چھا کا نہہ بیا کھ افسر یس یوت پننین ما تحتن ہُند خیال آسہ" پرٹھے پرٹھے کہتھ وانتھ کوڈمس پنن مطلب تہ دُیتنم واپس گرٹھنس اجازتھ سیتو دوتنم ز تور وا رتھ کیاہ وُنز سفروک تہ جنگک حال تہ یہ سورُے قصہ کہتھ پاٹھ کرُو ز وزیر اعظمس نش پیش۔

دوتنم: "دُچھوا جیا! توتہ اوسکھ زیاہ جنگس منز تہ پانہ وُچھتھ پننہ نوا چھو۔ میا ئی پاٹھ تکی ٹے پانے تتہ بوزنا دُن یہ وُچھ سہ، پوزہ ہے بوزو جنگ زیون تہ آسہ، اَما پوز، ہورتہ نہ۔ تمس خرس سردار کس پزہ ہے توفن تہ تو بخانس پیارُن تہ پتہ پیادُل فوج سیتو نتھ جنگ کرُن۔ سُہ احمق دزاو رسالہ سوار ہیتھ تہ کورُن شہرس پیٹھ حملہ، یتیتہ دُشمن بڈ دَر دیان اوس تتہ اُسو تمو شہر کو سادی دروازہ بند کرُی ہیتو۔ چھے یہ تور وُدت تمو لگا وس دیوارد تہ بُر جو پیٹھ رُوڈ کرُ پاٹھ گولہ۔ پتہ کیاہ اندہ یس۔ مند چھو مند چھو پوس بچارُس واپس یُن۔ اَوسہ، پانہ وُچھتھ ز اگر کا نشہ اُکو فرد بشرن دُشمنس سیتو منٹھ پیٹھ کھیتہ چھو کرُ یہ گوٹھ، سُہ اوسس فقط بُر۔ بُر چھے دَبان ہر گاہ نہ وہتھ منز س آسہ ہے اکھ اکھ رُوسی کتہ راوہ مَن تہ شیتیچھو نہ موکھ تہ تراوہ من اکھ رُوسی زنہ۔ تمہ آسہ کنتھ۔" یمہ سارے کتھ وُنی ز تتہ تہ بیتیہ یہ یہ ژنے جان بوزنہ پیسی تہ تہ رلاوُ ز اکھ۔ آمہ پتہ پلہ نوہ نم وزیر اعظم سُنند خاطر بڈ بڈ بن بڈ بن افسرن ہند ناوہ تہ پادشاہ سُنند خاطر چیٹھ بہ کھیاہ اکھ تہ دُیتنم رفہ خصتہ۔

رہتہ کول اوس ذرائمت تہ طہران واپس پیٹک وَخ اوسن واتن ہیتو تمت۔ اَما پوز پادشاہ اوس وُنہ چھاوہ منزے۔ بیتین جاین ہند وکینہ قاصد سیتو تلھتھ دوتس بہ صبحائے وزیر اعظمس نش تہ سوزمس چیٹھو۔ چیٹھو پیرتھ سوزن مے ناد۔ بُر چھے تاس وزیر اعظم دوتھم بڈ: "واہ کار! واہ کار! کیاہ ژتہ اوسکھ حاملو مس منز؟"

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

بٹ : آہن حضن! آہن حضن، آغہ صاب!

وزیر اعظم: رتمو منحوس روٗسیو ماکور سا ہن قزلباش بوٗہ دٗورن سیتہ مقابلہ کرنس طاقت؟

بٹ : نہ حضن، آغہ صاب، نہ حضن!

وزیر اعظم: اسہ نیسو وزٹھند زیٹھ چھو زخمی گوٹت سو چھو پزی پاٹھ بادشاہ ہندو فدویو تہ ملکہ خاطر زوٗ دینہ والیو متز۔ اللہ تعالا کرنس رحم۔ حمد خود ایس کن زیادہ چھنہ لوگمت؟

بٹ : نہ حضن آغہ صاب

وزیر اعظم: بوزم زپینک ویتھ ہندس بٹھس پیٹھ چھو تہ ہہ بڈ سنگ جنگ کورمت۔

بٹ : آہن حضن، آغہ صاب

سارہ نے سوالن چھس بٹ "آہن حضن" تہ "نہ حضن" جواب دوان۔ اندر کر اندر کر اوسس چھولان تکیاز ساری اسم دوٗچھان زیما چھو سو نفریس جنگ کرٹھ واپس آمت چھو۔

وزیر اعظمن اون منشو نادرٹھ تہ دوٗ پنس پکھ سہ بروٹھ ہے، جنگ زینک میلانہ پکھ یس پتھ جایہ خاص کرٹھ خراسان سوزو یتھ زن فساد کر دیہ ہین تہ دوٗر تہ نی زپکھ علاقن متز ننہ سائنس شاہ بڈس بادشاہ ہتز قدر۔ یہ فتح لبنو اس سانہ خاطر شکر شوروری۔ لیکھنہ وز ٹھاوی زیس زیہ فتح کیاہ چھنے سائی زٹھ بڈ فتح۔

منشی، (منے کن) آہ حضن! دشمن کا شیاہ اسی؟

بٹ : (بڈ گابر ٹھ زہ بٹ کیاہ وٗنہ یتھ ہمن دلس ہیہ) سیٹھا حضن اسی۔ یہ تھ ہہ ہتز دل وٗنہ زلیکھ تو۔

منشی: نہ سہ توتہ کرو کا تہ ہہ تیداد اہ منشخص۔

بٹ : تم حضن اسی بے شمار

وزیر اعظم: (لوہتہ، نستہ متز کی) لیکھ سہ پنز اہ ساس

منشی: کا شیاہ مؤدی تم؟

وزیر اعظم: لیکھ داہ پنداہ ساس۔ مگر خیال ٹھاوی زہ فتحنامہ چھو بڈ، دوٗر علاقن متز گژھن دول۔ سائنس بادشاہ ہتز شان چھنے پانزھ یا شنے ساس اکھنے داہ ساس دشمن مارنہ کھو تہ تہ سیٹھا ہتز سہ چھار ستم یا افراتیاب ہسند کھو تہ کم کیتہ؟ مگر یتھنہ لیکھنہ وز بادشاہ خوٹر بوزنہ پیہ نہ تکیاز یوٗت تام نہ سہ خوٹر، دشمن ہند بیول گالن دول تہ تہند رٹھ چنہ دول ہاونہ پیہ توٗت تام کتہ بہہ دوٗر علاقن متز روزن الین تسند اہر۔

لیوٗ کھتہ کیتہ کہنہ کہیں نہ؟

منشی: آہن حضن سرکار، لیوٗ کھم حضن

اسہ پتہ پوٗرن فتحنامہ۔ یہ اوسن لیوٗ کھمت بیتھ پاٹھ:

"اسہ شاہ بڈس بادشاہ ہتز زیتھ آدیا تم ایا ٹی چھو یا ترکی چھ تہ بیٹیہ سائی ساری حاکم آدم دوٗر

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

یانی زیکھ علاقن منز چھ، سارہنے پنز زانن زمین
دوہ ہن چھےٚ منحوس روٗسی تہ بدبخ کھتھ راینہ
تہند بدقسمتی تہ تمن زخ پھیرتھ گژھنہ کنہ،
سائنس ذات مبارکس سیتو، یتھ بیٹھ اللہ تعالا
سٗند سایہ تہ رحمتھ نازل چھےٚ، دٗشمنی پاد گمژ
تم آسے پننہ کیتھہ ذلیل تہ گمراہ سیاہ تہ بیتیہ کیتھہ
توپھ کھنجہ ہیتھ تہ ژاسے ارس ویتھ کنہ سائنس
جنتی ایران کس آذربائیجان شہرس منز آمہ کنہ
زسائنس سمندر دلس بیٹھ چھےٚ ہر ہمیشہ اللہ
تعالا پنز بیٹھا میہربانی تہ اتھ منز چھےٚ تمنز
آنتھ رٗوس رحمتھ تہ کرم دیوان، دیٹ اسہ
حکم [illegible] تہ کوٗر مقرر زسون قریب یارہ سون
موتبر افسر نامردخان نیر، ہیتھ پھر یاون اچھےٚ
تہ دٗشمنس نکہ نوٹھ کرن وانیہ فوج اتھ جماعت
ہیتھ تمن ملعونن تہ گمرہن سیتو مقابلس
سانہ بخت بوٗڈ آسنہ کنہ سون ستیارٗت آسنہ
کنہ تہ سائنس فوجس ہر ہمیشہ تہ ہر جایہ قدمہ قدمہ
فتح تہ اوبر سے سیتو سیتو آسنہ کنہ، کوٗر نامردخان
ہیتھ شکار کرن والین بوٗہدٗرن ہندٕ پاٹھ تہ
پادر ہیتھ ہنز ہیتھ بوٗہدٗری پاٹھ، صرف اکی
حملہ سیتو جنگ کس، مادانس منز تمن تابکار دشمن
غدر، زندہ سے دولتکھ مسلہ تہ اکہ اکہ وٹھو مردا
مرد پاٹھو رلاؤن دٗشمنن ہندٕ پنداہ ساس پانژھ

ہیتھ تہ شیٹھ زٔنی یمژ سیتو نہ کوٗر مکھ لوٗر پار
یم باقے رٗوٗدٕ تمن کرن لار جنگلی خوبس تہ
ہانگس میلہ مرون چھ آسان چھ پانس پادر
سہہ ہیوان زانن۔ لہازا کرٕتھ چھ اسٕ یمبرک
فرمانہ سیتو یتھ بیٹھ سورٕ عالم عمل کران چھ
سارہنے ملکن تہ دوٗر دوٗر علاقن یم سائنس
حکمس تل چھ، فرمان دوان زتم کرن دلیرن
مٗنڈ سفروک تہ جنگ سورٕے سامانہ ہیتھ
اکھ بوٗڈ فوج جماعہ تہ سوٗزن ارس ویتھ کن یتھ
زن زخ پھیرتھ گامتس اتھ لعنتی قومس
اسٕ سو پننہ قبر چھ تہ انتقام چھ مکر سیتو مؤل
پرٕ اٹھ بہند بجاسیتہ [illegible] تہ غلاظتہ نشہ دنیا
پاک کرون تہ سائنی سارٕے ریتھ روز امنہ
تہ ارامہ سان سائنس بادشاہ یہتہ پس
سایس تل۔

سون یہ حکم یتھ بیٹھ سارہنے عمل کرنی لازم
چھےٚ مقصون سانہ حوالہ کوٗ ہتکی افسر تہ، حاکم
پانس نش تہ تم زانن اتھ بیٹھ پکٹن فرض۔
وزیر اعظم: برکتھ کرٕتھ مسبوٗد برحق! اسٕ بیٹھا رٗت
لیوٗ کھٹ۔ یوٗ دوسے نہ یہ مسلہ یوٗت پوٗز چھ
انشاء اللہ بادشاہ سند برکتہ سیتو پیہ یہ
پوٗزٕے مانہ۔ چون لیکھن چھس بہ رٗت فال
زانان تہ یہ گژھ نہ چھنبو۔ پنز کتھ چھےٚ تیلو

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

جان باسان یمیلہ سو پاس وپہ وٹی بناوٹہ
پیہ، نٹہ کیاہ شوٗب چھے تہٕ؟

منش: (کھوٚ ٹھیو پیٹھ کلہٕ تلہٕ) اوسے چھوٚپہٕ جنس
شیخ سعدی صاحبن دوٚنمت: "سوٚ اپز
وٚنٕ یتھ منز مصلحتھ آسہ، چھ تمہٕ پزٕ
کھوہٕ ہٕ رٚت یمیہٕ سیتو فساد دوہ تھ۔"

اَمہٕ پتہٕ اَہٕ نوو وزیر اعظمن کھوہ رہاہٕ ہٕ کھوٚت گوٚس
بادشہس فتحیچ شیچھو زنہٕ معہ کھ۔ بٔ تہٕ دراس
نوکرن سیتو سیتو تس پتہٕ۔ اما پوٚز دوٚ پنم: "ژ
کوٚت چھکھ پکان۔ میر ژہٕ گژھ کر اراماہ پاس
چاہٕ پنچ چھنہٕ کانہہ ھوٚر دار تھ۔"

۴۳

اَکھ سوٗ ماملہ یمیہٕ ستی حاجابہٕ

سیخ دل موٚ لول گوٚ

اَمہٕ پتہٕ کیشٕر دوٚ ہی دراو فوج چھاوہٕ منز ہٕ
دوت طہران۔ مے ٹھوٚکھ یمیہٕ بادشاہ ہندس جوٚ لوس
سیتو سیتو رٚوزتھ وٚہٕ ہند انتظام کرنچ وٚردی۔
اٹھوٚ منز اوٚ قاصداہ اَکھ شیچھی میتھ زٕ بادشاہ ہندٕ
طہران واتہٕ برٚونٹھ گردھن نژن وا اسلیمانیہ مکانس
خبر واتہٕ۔ یہ مکانہٕ اوس طہرانہٕ نیشہ نو فرنگ دوٚر
کرنچ دنتھ ہندس بٹھس پیٹھ۔

یہ بوزتھ یمیہٕ سے زینب ژٹس یوہ سہ مے
مشہ ہے گژٹس۔ زنتہٕ ہستس ہندستان یاد پیو
پٹر مہ ملاقاتہٕ پتہٕ وٚنٕ کھستام ہمن ستن رتن اوسس
بٔ سیٹھا سنگدل، بہ رحم تہٕ لاخار انسانن منز روٚزتھ
دوہ دوہ کدان۔ اما پوٚز یہ سخ خطرناخ ماملہ، یمیٹک
بٔ پانہٕ ذمہ دار اوسس، یمٹھ یاد پیوم تیٹھ پٹھم تیر
تہٕ جھس دیان: ہرگاہ میون یہ وہمہ پوٚز اوس، تیلہٕ
دوت اٹھ دوہ نی تر نیزنگ وخ تہٕ سلیمانیہ ہیسے منز ما
پھیر اَمیٹک مشکھ ژوہ پٔرہ۔"

یمیہٕ دوہ ہہٕ بادشہس اور مکانس منز یوٚن اوس
تمہٕ دوہ ہہٕ چھس بٔ پنیوٚ سپاہ میتھ اَہٕ منز ٹنز کران
تر چیز دیز بیتر شیر تھ کرٚتھ ٹھوٚ ناوان، محل خانہٕ چہ
لیہ نش وا رتھ گیم سازچہٕ تہٕ گیو نہچہ آواز کنن۔ داہی ہرا
ہرگاہ منے کا نسہ ہندٕ دسو دوٚری زینبہ ہند دیدار سپدٕ ہے
تہٕ تس سیتو کتھ باتھ کرنس وار پیہ ہے، بٔ کیناہ نہ زہ
ہاتس تہٕ کیناہ نہ کرٚہ۔ پیٹھ ہی اوسم ہٕ تس خبر اَتہٕ پژٹھ
تہٕ وار تکیاز اَتہٕ گژھ ہمن شکن تہٕ اَمہ دوہ شونی واتاو
بیس دوٚنی یہس منز۔ جکھہ نہٕ تمہٕ تہٕ نیر مہنہٕ کہیو
تکیاز کے کال گژٹ صحت تراو دوٚ تھٹ سوار وٚ دوٚنٹوٚ
پیٹھ توپھ یمیہٕ کنوٚ نیسوٚ زٕ بادشاہ پیو وار تھ۔

بادشہن چوٚ تموکاہ تہٕ پنہٕ جاژ روٚ غصتھ
دٹھ ژاو پانہٕ اندر محل خانس منز۔ اژ وٚنے مہرژن ڈولکہ
تہٕ سازوزی تہٕ زنانو تل گیو نہ سیتو ہے۔ یوٚ دوے بٔ
پنیوٚ کنوٚ کرن وار تھ تہٕ روٚ دس، اما پوٚز زینبہ ہنز آواز

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

گیٚم نہ گنہ تہ کنن نہکے اوسس یان ٹھکراوان ریشٹھا
چھُم دلس ہیم تہ کیشٹھا وہ میدتہ۔ اُٹھ مٹز دژاو
لاٹرٹھ اُکھ تہ چھُ دیان: "شاہی حکیم میرزا احمق صاحب
اُنی وون جل، تس چھ پادشاہ ناد دوان": یمن ماملن مٹز
اَسہ دُچل: تہ گنہ قسمک کاٹھہ داٹھ اَسہ، تمن ہنز
چھے اَسہ وحی تہ الہاہکو پاٹھو خبرے ز تمن کیاہ تر نیر۔
لاٹرٹھ پشنز اَمہ کنتھ سیتو زن کھرٹم تسر تہ تُرن عاٚزکھ
ہیٚوٚ تنم پھٹن۔ دیان چھُس: "افسوس! معہ کلیہ بچار
زینب!"

احمق صاحب ژاو جل اندر تہ با نبر ہیٚوٚت دژاو
واپس۔ نیر دُن یٚیہ اُمس منٚھ پیٹھ نظر۔ لوٚب کن
ہنتھ چھُم دیان: "پادشاہ چھُ نارہے نار گوٚمت۔ ژنے
چھُ یہ یاد ز نوروز مس پیٹھ دژاٚ یہ مے پادشہس پنٹھ
کنیز اُکھ ڈاٚلو ہ اُد سو چھُنہ وُنہ نٹرن وا چھُنن ہستو
یور واٚڑ ہرشے تہ تمہ چھُ بیمار لوگمت۔ پادشہن اوسم
آوے ناد سکوزمت۔ چھُکھے دُچھان زن چھُس بہ تس
راٹمبہ ہُند چیچہ۔ دیان چھُم ہرگاہ نہ وکلس مٹز مے سو
اُر تہ دُر دُچھی، بہ کدٹے ریشہ مٚوٚلہ۔ ترٹھ یٚیہ تن
ٹھتھ دوہس یٚیہ دوہہ سو کنیز مے اَتھ لجیہ تہ لعنتھ
ٹھتھ دوہس یٚیہ دوہہ پادشہس مے سال کریو"۔

یہ وُنتھ دژاو وٚالو وٚالو طہران کن۔ بہ ژاس
پنٹس خوشس مٹز تر چھُس تس بدبخ کورہُند
سوچان ز کیاہ سو چھا یزو پاٹھو بیمار گمژ۔ اَما پوزٕ
کیتھہ تہ چھُمنہ بہان۔ اَخر کورُم پانس تسلیاہ ز
ہرگاہ یہ پوزٕے اوس تو تہ کیاہ گو۔ حکیم یٚیلہ تس
وُچھ تس گژھی رحم تہ ظاہر ما کرہ پس پروے یا کرژھ
کا ما ز پادشہس تر نہ فکری۔ اُٹھ مٹز تہ یٚیلہ شکھے
ہیٚوٚ باسیوم، مے ہیٚوٚت یم باٹھ گیٚوٚتھ دلس تسلیا
کرن ؎

نہ در جہان گل روئی و سبزۂ زخمی است
درحت ہا ہمہ سبز است بوستان گلزار
چہ لازم است یکی شادمان و من غمگین
یکی بہ مہاب و من اندر خیال او بیدار
خُنک کسی کہ بہ شب در کنار گیرد دوست

چنانکہ شرط وصال است و ما بداد کنار

یم باٹھ تہ حکمتہ چھ یمہ کچھ وئی وئی" اوسس یہ
پانسے دول دوان زنتہ زینتہ ہُند یہ ماملہ مومولی
چھ تہ زن تہ سو مسلمان ہندو کنو انسانے چھ۔ اَما پوزٕ
زٕ پھیرو دی دی یٚیاٚرو یٚیاٚرو دماغ اوسم واتان تیاٚرو
تیاٚرو اَسم زینب تہ تشنز لاش پنٹو پنٹو گژھ
بوزٕ یہ پوان۔ کیتھہ تہ آگ باگا اَسمنہ پوان تہ نہ اَسم
کنہ کن کھلے گمان۔

موجصر دوت پادشاہ ہنٚدِ ینگ منحوس دوٚ
تماشہ دُچھن وا لین تہ استقبالس بتھ نیرن وا لین
مٚزو ژاو پادشاہ طہرانس مٚز۔ بہ اوسس فقط اکی
غمن کھیٚوٚمت ز مے گوٚژھ کنہ پاٹھو حکیم سکھن

CC-0, Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

یُتھ بہ تُس زینب ہیٚنز خبر اَتر پرٛزھاہ تہ پھرٕ پھرٕ
ہشہ موکلہ ہا۔

ڈھوم میأنی بدقسمتی! تہ کام میأنی تہ اندیہ
اناپوز تہ متہ گرٛھون کاشہ ہیٚندس تہ مسلمانس
پیٚمتے گو۔ بٕ اوسُس اَکس پیٚس حکم بوہ نادان
ز اور وُچھم پادشاہ ہیٚنز کُتھ مٹز حکیم صاحب نیران۔
اَکہ اَتھ اوس کیٚر ز اوٚر تھنچھ کرٕ تھ تہ بیاکھ اَتھ اوسُس
پیٚنس پیٚٹھ۔ کوٚب اوسُس اَز زیادے پہن نمبر
دزامت تہ اُچھ آسُس بون کُن۔ بٕ آسُس بزٕ ذھٹھ کُن
تہ کرٕنس سلام۔ اَحوٹل کلہ تھوٚد تہ چھُم دیان۔ "یہ گو
بٕڈ جان ٹ سمکھہم۔ ٹ کتہ اوسُکھ۔ تھیٚپہ تھیٚپہ
اوسُتھ ڈھانڈان۔ وُچھ، بٕ ڈھانڈان ٹ اُسان
مٹز تہ ٹ زپیٚنس پیٚٹھ پھیران تھوران۔ تلہ سہ ٹ
پیٚتہ مے سیتو: اُسو دزاے اَکتھ کُن۔

حکیم۔ ٹ مے بوٚز تھا تمہ کرٕدی دایہ کیاہ چھُ کوزمت؟

رب ہیٚہ لزٕم کلس۔ واللہ تہ باللہ چھُ مے ہاں
ز پادشاہ چھُ موٚت گوزمت۔ دیان چھُ محل
خانس مٹز یُس یُس وزیر ہیٚند پیٚٹھ لاٹرٕھس
تاوٚ چھُ، سُہ سُہ کون قتل۔ پأ عمر صاحبن قسم
کھیتھ وونٚ ز ہرگاہ تہ مجرم ڈھانڈھ اَہ ہن
گوڈ ٹکے ٹیٚتے کلہ۔

حاجی بابہ: کُس مجرم؟ ماملہ کیا حضن چھُ؟

حکیم: ماملہ کیا گوٚڑھ آسُن؟ وہ ٹ کیاہ گرٛھ اَہ
کھوتہ گرٛھون۔ زینب چھے بیتہ زُہ۔

حاجی بابہ: او! او وہ ٹ ہے تو مے فکر ٹ سے کیا ز
اُچھے تیشز پیشز مے۔

حکیم: (لگا برٕھ، زُنتہ پأ ٹ پاس پیٚٹھ شک اوسُس
کیُس، منیا، مے؟ استغفر اللہ۔ خو وایس تھی
پزی تہ ٹ سے یہ میون وزن۔ وہ ٹ ہے کاشہ
بوز، پادشاہ نیم وُ ٹ گردن ٹ اُتھ تلہ سہ
مے وُنتہ ز مے کر اُس تیشز مے، ٹ سے کتہ
بوزُتھ یہ؟

حاجی بابہ: ہیٚتہ حضن کیاہ کیاہ اُسو چون دنان۔
پرٕیتھ اَکھاہ اوس کریمانہ کڈان ز ٹ سے ہیٚو
وخت کُتھان تہ جا لپنوس کیتھ پأ ٹھوٚ دیتس
شیطان زاد وزن گرٕ پنٚ دل یس شکسے
شکس چھُ تہ یہ ہیٚ تہ فقط چا ٹ ہے گرٕس
یہ ہیٚ سا ٹ ری ہے ملکس وُجار ٹ ھنہ کرٕ تھ۔

حکیم۔ (کلہ گلوان تہ پیٚنس ٹنڈاہ لا ٹ یتھ) بوٚز
چھُکھ وُنان۔ بٕ کوتاہ اوسُس تیشز ون کرٕ ہیٚنن
اُچھن یُتھ موٚت گوزمت۔ تمہ آساتس اُچھ
تمہ آسہ کیا ہتام بلایہ۔ زن اوس پانہ تمن مٹز
شیطان اول کرٕ تھ بہتھ۔ تیشز تمہ نظر آسہ
شیطان ہیٚنز نظر ہیٚو کنز مے حرام کاری کرٕ۔
وہ ٹ وُ تم وہ ٹ کیاہ کرٕ بٕ؟

حاجی بابہ۔ بٕ کیاہ وُنے۔ مے چھُنہ کیتھہ تہ دماغس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

مٹز یوان۔ اَدِ حَفٕ یہ وَنتم پادشاہ کیاہ نَاکرِ تسٕ؟
حکیم۔ ہَیتہٕ سہ وُچھ ژٕ کیا چھُمہم اور وَنان۔ یہ خوش
کرِس تہٕ کرٕ تہٕ تس۔ مول ہیتھ لدٕ تہٕ تس ہَنٕہ
مےٚ کیاہ؟ مےٚ وَنتہٕ ہٕ کیاہ کرٕ پنٕس داٚدِس
یلاج؟ ہٕ ہے پانہٕ چھُس بلا یہ مٹز گیرا ہٕ کیا کرٕ؟
اَمہٕ یَتہٕ چھُم لوٗ تہٕ لوٗ عار ہٕ ٹرٕ ژٕ وُچھمو وَنان: "حاجیا
ژٕ مےٚ چھے خبرٕ ژٕ کو تاہ ٹوٹھ چھُکھ مےٚ۔ اَکہ وَقتہٕ اوسے
ہٕ ژٕ مےٚ نیٖبرٕ گُنہٕ تہٕ اَتھ کھورٕ لگان۔ تمہٕ وِزِ کوٚرمے
اَتھ روٚٹ تہٕ پنٕس گرٕس مٹز اَنتھ دیاوناوٚمے نوکری تہٕ
دوٚکھ دُنی کن کس یتھ ہُس۔ ژٕ وَن پانے یہ ہٕ لوٗ تھ نا
ژٕ مےٚ میانہٕ سہ تو؟ ہرگاہ ژٕ مےٚ یتھ کتھ پیٹھ پژھ
چھے زٕ دُنی یہٕس مٹز چھُنہٕ کا ٹسہ ہُنٕد حق نکھ دُلنس
تہٕ کا ٹسہ ہُنٕد حق نمک گرٕ ژھتھ تس اَکار بکار پنٕس
برابر کا ٹنہٕ تہٕ ژٕ کا ٹم، تیلہٕ چھُ لوٗ ہے وَخ یلہٕ ژٕ مےٚ
مےٚ بکار پزی یُن۔" اَتی چھُ۔ شَس پنٕس سہ تو
گُنڈ ناہ کرٕ تھ وَنان۔ "خبرٕ ژٕ مےٚ تورٕ یہ فکرِ مےٚ کیاہ
دوٚ نمے؟"

حاجی بابہٕ: نہ حَفٕ۔ کینہٕ تہٕ تورٕ م ہٕ فکرِ۔
حکیم۔ بوز ہٕ وَنے ژٕ ٹھوٚٹ پاٚٹھ۔ ژٕ وَن زٕ یہ کوٚر
چھے میانہٕ بیٖیہ زٕ ہٕ روٚز ہٕ مٹز۔ یہ وَنس مٹز چھُ
مےٚ سہٕ ٹھ فائدہ یہ ژٕ مےٚ تہٕ اَمہٕ سہ تو کا ٹنہٕ
اِذاہ واتی ہٕ۔ ژٕ چھُکھ جوان ہرگاہ لکھ وَنٕ
تہٕ زٕ فلائی زنانہٕ چھے فلائی سہ تہٕ دُسو بیٖیہ زٕ ہٕ

اَتھ مٹز کیاہ عاٚب چھُ؟
حاجی بابہٕ: اَدِ زبرٕ۔ وُچھ کیا چھُمہم وَنان۔ زٕ وُگرٕ ٹھیا
ٹوٹھ رکنہٕ یزٕ تھ گرٕ ژھ ٹوٹھ، ژٕ مےٚ ما چھی مٹز
ڈُبی ہتو؟ ژٕ مےٚ کیاہ چھُسے ہٕ بوزٕ ہٕ یوان؟
گوم کتینک زٕ ہنگہٕ تہٕ منگہٕ مارٕ ناوٚ پان۔ مےٚ چھا
وہ وٗ چانہٕ بلا یہ لگُن؟ کمہٕ خاٚطر لگہٕ، کہٕ تہٕ
خاٚطر لگہٕ؟ وہ وٗ گوٚ یہٕ زٕ ہٕ مَن یسی میانہٕ
دُسو زٕ ہرگاہ مےٚ پرٕ ژھن ہٕ دٕ یکھ زٕ حکیم صاحبٕ
چھُنہٕ سہ بیٖیہ زٕ وُ کینہٕ ہ روٚز ہٕ مٹز۔ تٕکیا زٕ تس
اوس حکیم بابہٕ ہُنٕد سَخ اَہر ہیتھ۔ مگر تہٕ اندی
ہٕ زٕ ہٕ کیاہ کھالہٕ یہ گوناہ پانے پنٕہ گردٕ نہٕ۔
نہٕ مَتہٕ وَنا وہٕ مےٚ جوانے تہٕ نہٕ مَتہٕ دِتہٕ مےٚ
جانہٕ مرگے گرٕ ژھتہٕ۔

اُتھو مٹز پیو محل خانک لاٚ ژھ وا ٹتھ تہٕ چھُم دَبان
زٕ "تفتیشی صاحبس چھُکھ حکم بوز نوومت زٕ نصف
شَس تام یُتھنہٕ شوٗ نگہٕ یوت تام ہٕ زٕ بٹھس تفتیشی
سُنٕد وکیل یان زٕ ژٕ پانٕ ژھ مارٕ وال سہ تو، ہیتھ
محل خانس ہیٖتو رکنو یکھ تٕکیا زٕ ژٕ مےٚ چھے جنا زٕ
اَکھ مَل گذار وا تناوُن۔"

مےٚ دوٚ پس۔ "چشمن پیٹھ" تہٕ دَراو۔ احمق
صاحبٕ تہٕ اوس دَرامت۔ روٚ تُل آسنہٕ رکنو روٚد مےٚ
پرٕ ہ نَتہٕ زَن یہ بوزٕ ژھ یوہ ہے مےٚ حالتھا تہٕ بیقرارِیا
گیہ تمہٕ سہ تو ما یہ ما ہے رٕ ٹنہٕ۔ ہیتہٕ پیٹھ بوٗ تام

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

چھُم سارُی ہے پانس ترُن عارُکھ پھٹان۔ عالتھا گیُم
رتھ زِ محل خانہٕ کس دروازس پیٹھ وائے تھے ماگزھ
ہیم غش۔ پائے پانس سیتو چھُس سوچان زِ: "تشد
میانہٕ موکھ مارنہٕ یُن کیاہ کم اوس زِ وہ نے پیٹھ سہ
پیٹھ میانی اٹھ تہٕ مارنہٕ ؟ کیاہ پننس شرس چھاوونے
یے پننو اٹھو قبر کھنیو تہٕ تشس موج تہٕ میانی
اٹھو مرنے ؟ پروردگارا ! یہ کنھ عذابس لوگتھس
یہ کیاہ اوس میانس ڈھکس نیکھتھ ؟ یہ کیتھ
منحوس طالع تہٕ خراب ستارہ چھُ مے کھوتمت ؟
کیتھ پاٹھو موکلہ بہٕ یمہ عذابہٕ تلہ ؟ سُکس کریم
یمہ عذابہٕ تلہ آزاد ؟ چھُنا صلاح زِ شراکھ ژھنہٕ پانس
اما پوز تمہ تلہ تہٕ کیاہ نیر۔ دراصل اوس تقدیرس
ہی نیکھتھ۔ اٹھ کیاہ بنہٕ وہ نے۔ لانس نش چھُنہ
رکھیو چلان۔ یہ ازلس نیکھتھ آہہ تہٕ چھُ انسانس
پیترأون۔ قضا کتہٕ بدلہٕ تقدیرس نکھ کتہٕ پکہٕ تدبیر۔
یہ گو وہ نے بلکہ میون جکھن۔ نیر کیاہ امہٕ تلہ۔ یوسہٕ
غلطی مے کرُسہ چھُم اند واتناوُنے وہ نے۔ پھر پیٹھ
یتھ دُنیہس ! ہرگاہ پرتھ کاتھہ پننس کارُس
دُرُن تلہٕ تہٕ یہ سُ تلہ چھُ تہٕ نون کڈ، اوُ تگہ ہے سارنے
بوزُن زِ دُنیاہ چھُ کیاہ تہٕ اٹھ تمز کم چھ روزان۔
دلس تمز یو ہے غیب ال ہیتھ دراس یتھ حالتس
تمز زن اوسُم کہ اٹھ بازُ تہٕ ہیم پانزھ نفر ہمن میانس
اٹھ خون کرنس تمز شریک روزُن اوس، چھُم تہ سیتو

تہٕ پننو بے حیائی واتناوُم اند۔ حرام ہمن پانزن نفرن
ہے کاتھہ پروایاہ اوس گژھان۔ ہمن نش اُسو موہ
یا زندہ پان مزار واتناوُن ہشی کتھا۔

آہہ اند گٹھ راژ اوسُن زن نبس تہٕ نار گوتھ ۔
راتھ پیژ زیٹھان اُس تیوت اوس اوبر تہٕ گنان تہٕ
کرُ ہیتھان۔ البرز بالہٕ کہ تھنگہ پیٹھ آہہ زور زور گراہٕ
تہٕ دُز تلہٕ گژھان۔ زون اُس گُنہٕ دز اوبر تمز
کلہٕ گڈان تہٕ سارُی ہے عالمس گاہ تراوان۔ تہٕ گُنہٕ
دز اُس یکدم اوبر س تل ژھاہٕ پہ رُدز تھ سارُی ہے
دُنیہس اند گوٹ کران۔ بہٕ چھُس مار واتلن ہندس
گُنھس تمز بہتھ زِ تانے گیہٕ مے تمز ہندس درود
خانن ہند کاوٹھ تاو تہٕ روند والین ہنز شالہٕ ٹنگہ
کنن تہٕ مے دوٗپ نیصف شب دوت، ظاہر ہا آہہ
زینب ہند موتک کاروان تہٕ دزامت، ہیکیا زکنن گیم
گُرُ ہنز آوازتہٕ۔ مے دوٗتھ سارُی ہے پانس الہٕ الہٕ
تہٕ بہٕ دریو ہے تہٕ اُتن۔ بٹہ ناوو ہیدی سان دوٗتھس
تہٕ دراس نبر۔ پننو نفر دُچھم پانس بروتھ تھ جاہٕ
تو بوُدس اُندی اُندی بہتھ یتھ تمز زینب ہنز لاش
مل گذار تنو اُس۔ ہرف پھوٗرُم یتے دیوت زِ "کیاہ
سپز کاُم ؟" دوٗ پہکم " نہ خص دُنیہٕ " سارُی چھ ژھوٗ
دم کرُ تھ بہتھ۔ مے اُس راے زِ یہ تماشہ آہہ موکھ تہٕ
تہٕ مے آہہ فقط وہ نے زینب ہنز لاش اند مرار واتناوُن
تماشہ وُچھن۔ وُنز اُسکھ نہ زینب مار ہنز۔ مے رُدہٕ نہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پوت پھیرتھ واپس گژھنہ موکھ کوٹھین کانہہ تہ
ہوشاہ۔

بادشاہ ہشند محل خانہ کرانہ چھے اکھ اٹھ کوٹل
بالادر یوہہ محل خانہ کھوہ تہ سیٹھاہ تھر چھے تہ ہیہ
چھے طہران چیو سارہ چھے جایو منز منٹی نیران۔ اکھ
پیٹھ چھ بادشاہ ہشند ہوا چینہ موکھ کمر۔ بالادر انڈی
انڈی چھ خالی زمین تہ محل خانکی بر چھ اکھو زمیش
کن منز زنہ یوان۔ تہ امتیک پش تہ چھ بالادر ہستی
زلان۔ زانہہ تہ مشم نہ زکھتھ پاٹھ اسی اسی سازی
اکھ پشس کن مدے گنڈتھ وچھان۔ منز ہ منز ہ
اسی زنہ گاشس منز ہرد جوراہ تہ زناناہ اکھ اکھ
پشس پیٹھ نظر گژھان۔ یم ہرد اسی اس زنانہ
زور لمر لمر نوان تہ زنانہ اس زوہ زرنہ پان دارتھ
دتھ یمن سخ زارہ پار کران۔ یلہ یم پشس پیٹھ وانی
اہہ زنانہ در کرکھ اماپوز یہ کریکھ رسلے یہ ہوہ مس
ہستو تہ دور باسے یہ منتو شند اسن کھنگا لاہ مش
اسی اسی سازی زھوہ پہ دم کرتھ وچھان۔
اس منز راونس تہ روہ ہیم۔ یم پانزھ نامرد سے
ہستو اسی یمن تہ گو یہ تماشہ وچھتھ اثر۔ بہ
اوس پنہ جایہ لور ہندی پاٹھ ہو کھتھ پیوت
کیاہ دنوو کیاہ حال اوسم گومت۔ پنہ پانچ اسہ
خبرے۔ زنہ پانہ اوس مومت۔ اماپوز اچھو ہستو
اوس سورے وچھان۔ اخر گیہ سخ ہمناخ تہ دلس
سنہ وزنی کنی چکھ تہ بیٹھ پریکھ پوتس کھر کھر کہ صدہ
ہستو۔ پشہ بیٹھ لاش دارتھ دنہ پتہ زون مے
زقصہ گوختم۔ ہنا اس بہ حیس منز تہ دماغ گوم
تھ پریشان زپنیو اچھو یہ تماشہ وچھتھ تہ چھمنہ
دلس بہان۔ بہ لاریوس وہ زی اکھ جایہ کن بیتین
زینب شکمس منز میون بچہ ہیتھ بتھر پیمز اس
شاہ اوس کھسان مگر موتہ زرہہ اس لگان
یودوے پھموارہ کی پاٹھ اوس اسہ کنز رتھ پھٹان
اماپوز وٹھن اسہ ونہ تہ حرکتھ زن کیاہ نام
اس وزان۔ امو ہشند کھر کھر تلہ توزنہ مے کیشہ تہ فکر
مگر کتھ تلہ اوس نمان زن اس زبان "میون
اولاد۔ میون اولاد!" یا ما آسہ ہے مے بزوتھ
گژھان۔ بڈ ناوہ میدی مان چھس بہ امو ہشند
اکھ لاشہ نش استاد تہ اکس بیتیس کھوژن گوم
مشدے۔ بہ گوس یہ لاش وچھتھ یتھ بے حیس
زہرگاہ میانین نظرن میانہ اندرمہ حاپلچ خبر گژھ
تہ، تم کنہس واتہ ہن، اد تہ موکلاو ہانہ مے کانہہ تہ
موتہ نشہ۔ بہ سپدس یتھ بے خود زاتھو بے حیسی
ہشند پس عالمس منز گڈم چشند منز درج تہ بڈ راوم یہ زینب
ہشند رتہ ہستو تہ تھوم رسے چندس زتوتہ روزم یہ
پانس نش نشانہ توت تام یوت تام زندہ چھس۔

مارد اتلہ ہشز کریکہ پانس کوٹھس کیتھ
جہنگ موکل ہیو اوس، اوس بہ حیسہ پشس بیٹھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

لوے اُمو آلوز "کیاسہ موہ یا کینہ نہ؟" میانو پانزو تاون زدو منز دوونس مکو تانی "آہنسہ، موہ یہ۔ کنہ کھوتہ تہ گیہ دُر۔" تور دوتھ سہ "نسی وون تیلہ۔" پور پھور کستام لوتے" ژہ ہیتھ جہنمس۔" آمہ پتہ تچھ یہ لاش اُمو ہنز نکھس پیٹھ تہ ژراے شہر نیز اُکس مل گذارس کن یتیہ اُمو ہنز قبر تیار اُس۔ یہ چھس پننین ھاری تانن منز ژفتار تہ ہیتھ تہ چمن ہستو سیتو پکان۔ مل گذارس پیٹھ وا تھ روُدس یہ روُ بوُ ہیو لوب کن تہ بیوٹھس پتھر۔ یم سیاہ یہ دوہ نی آتہ کران کراوان اُسو تہ اوسم مشکلنے بوزنہ یوان تہ بے مائل چشموے۔ اوسس دفن کرنک تماشہ وُچھان لاش وا چکھ قبر منز تہ پیٹھ تراوُس میشر۔ کنہ جوراہ تھوہیس پیٹھ شاند کھوہ یہ کر طرفہ۔ آمہ پتہ آے مے رشن ز۔" ہتہ خص موہ کے یہ اُسو کائم کرتھ۔" دوہ چکھ " آدسہ گژھو تو ہو دوہ نی گرُ" تیکیاہ یہ تہ آس۔" یم ژراے تہ یہ روُدس مل گذارہے پیٹھ۔

وُنہ اُس آہنگے تہ دوُر بالہ کنز آسہ وُنہ تہ گگرایہ تہ وُزملہ گژھان۔ مل گذارس اُندی بکو آسہ مُنزی مُنزی کنہ وزِ سمتھ تہ کنہ وزِ بیون بیون شالہ ٹنگہ گژھان تہ یم شال اُسو موہ دکھینہ والین جانوارن ہندی پاٹھ قبرن اُندی گتھ کران۔

یوت زیادہ کالس یہ آتہ بیوٹھس تیوت گوس یہ پننس پیشس پیٹھ بیزار تہ یہ یچھ تہ ہوُنی کائم تراونس پیٹھ گنے یم کل۔ زندگی ہندی کائم تسلی تہ سوچان چھس چھنا بہتر زِ دُنیہ س کرُلاہ تہ، درویشی ہندی پلو نالی لا گھتھ گڈ پننی دُہر لکن ژوُر کنہ خلوکھ جایہ تہ کرُ سار دُمر تو ہتہ وُدوُد۔ میانہ آتھ راپہ گوُ ہتھ خیالہ سیتو تہ دریز موہ دس وُچھتھ یوہ یہ ژھرُ ژھرُ ٹ مے کرُ تہ بیقراری ہاوم خبر تمہ سیتو ما آسہ میانن نفرن شکھ گومت، لہازا کرُ تھ چھ یہ کار تراوُنے بہتر۔

موہ خضر کوُر مے اکھتا یہ کھسہ وُنے مُشخص ز پان بلایہ تلہ موہ کلاونہ موہ کھ ژھینہ یہ منحواش مے کوُ موہ ہ نوکری ہندی تراوُ تھ تہ کناہ گرد جایہ وا تھ تیر تیہ پیٹھ گوہ ڈنکے ہے قافلس سیتو اصفہان کن۔

پانس سیتو چھس سوچان "گژھ پانس تہ بہیمہ گرُ مائلس ماچہ نش۔ آخر تمن تہ دہ نظر تم چھا وارے۔ جان گوُ مائلی سندِ مرنہ بروُ نٹھے گرُ دانن یُتھ تسندس دُعایہ خاس وہ میدوار گژھ تس تہ یہ پننس راوی ہتس نیچوی سُند یُتھ وُچھتھ، بجرس منزاتہ اُچھن گاشہ واپس نوکری پیٹھ بیہ گوہ نہن زدُ ژانہ موہ کھ گژھن گوُ نہ جان وہ نی۔ مے کرُ کوہ سٹھ گوناہ۔ وہ نی پزمے تو بہ کرون تہ خوہ ایس منگ منگ کرُ نی۔

موہ خضر گوُ مے تیتھ حالاہ تہ سہ اُثر زِ ہرگاہ سادی دُمر یتھے اُثر دلس روز ہیم بہ تہ آسہ ہا اکھ بوڈ ولی۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

۴۴
حاجؔ بابن ننس اُکس یاس سمکھن

تہ تسنۍ حاجس نصیحت کرٕتھ تسٗہ بلا پہ منز موکلاوُن

سو رُمال یوسہ وُنہ زینبہ ہندٕ رٕتہ سیتہ اُدرے اُس، گڈھم چنٕد منز تہ تھوُم زینبہ قبر میٚچھ وہرٕ اوٚرٕتھ تہ پٕرٕم واریاہ کاوٚ نماز۔ اَمہ سیتہ گوم دِلس تسلیہ ہیوٚ تہ طہران منز نیزٕک پوٚختہ پراد کرٕتھ ہیشٕم اصفہانہ نیچ وُتھ۔

میلہ بٕ کنار گرد جاپہ دوتس اَتہ وُچھم ہٕ قافلک نیب نشانہ کُنہ تہ۔ پکنس کرٕ کرٕم ہیکتھ تہ دوٚپم حوض سلطان جاپہ وٲتھ روز راتس تتٕے۔

حوض سلطان چہ سرپہ نش وُچھم مٲدانس منز شخصا اُکھ بہ لے حیثھا کرٕتھ۔ یہ ہے اوس بہ ن کُن وُچھتھ زپنس سیتہ کتھ کران۔ زن پے پٲنی پانس سیتہ گنٕد باشہ تہ جٹے ہوٚ کران اوس۔ یانی بٕ اُمس نکھ دوتس پہ وُچھم پنٕنہ ٹوپہ سیتہ کتھ کران۔ برونٹھ کُن وٲتھ وُچھم پہ زٲنی کارے منے پیوٚ تہ تس زٕ ظاہر چھُ یہ مشہد کیوٚ رتمو درویش یارو منز۔ اِدٕ اوس تہ یہ پیزٕ کر پٲٹھوٚ منے کتھ گوٚر درویش یار میون۔ نوٚ دلیلاہ تیار کرٕتھ اوس یاد کرٕنہ موٚ کھ ٹوٚپہ بوزناوان۔ یٚتھ بٕ وُچھنس تٚتھ پرزٕ نوٚنس تہ بٕڈھ خوش گرٕزھتھ اوٚمے کُن لاران تہ روٚنس نالہ مٚتہ۔ دوٚپم: "حاجؔ یارا! الحمدللہ! بیٚپہ وُچھ اَکھ اُکس بُتھ۔ زٕ کتہ اوسکھ ہمن وُڑی یَن با کوتاہ پھیوٚر اَسہ چون! زٕ اوسکھ وار پاٹھی؟" اور پور پور خار پاٹھا کرٕتھ بیٚٹھ اُسو اَکھ اُکس پنٕ حال بوزنا۔

مٚنے نش زٕ ھیٚنہ گرٕ ھیٚنہ پیٚتہ پم پم صدم تہ صفر اُمس تٚلنہ پیٚمتو اُسو تہ زٕ ہ چہ ہندٕ خاطر پم قند تہ فریب اُمس دَرتاوٕنی پیٚمتو اُسو، تم بوزٕ نوٚنس سارٕی تہ اُمو سندٕ وُنہ تلہ نیسوم زٕ اَمہ وزٕ اوس پہ استانبولہ بیٚٹھ وہ کھلو اَمت تہ وہ کھلی اوسس اصفہان گرٕ ھن تہ تتہ بیٚٹھ اوسس ہندُستانس منز دلہ گرٕ ھنگ خیال۔

دِل مولوٗل اَسہ کنہ یوٚ دوٚے منے پانس زیادٕ کتھ کرنس دِل کرانے اوسہ، اَما پوٚز میلہ اُمو سنخ باند باند کوٚرُم، منے تہ بوزنوہ پہ پنٕ سورُے حال تہ بیٚٹھ یٕنہ درویش صفرس نش بٕ مشہد منز دیوان۔

یہ چھُ بوزنس لایق زٕ پنٕنہ دلیلہ منز ذیوٚت منے ہُڈٕ پیٚتہ ہُڈٕ ہمران اوس تیوٚت اوسم یہ درویش یار یٕتہ پکو نظرو وُچھان۔ اِدٕ میلہ بوزنوٚم زٕ رسالہ اَفسر سُند نائب تہ بنیوس، یُس درویش پُشک تجربہ اُکھ چھُ، تمہ کنہ ہیشٕ وُنم پہ بوزٕ تھ سجدہ کرُن۔ مگر پیٚتہ میلہ بوزُن زٕ اُکس زنانہ ہندٕ موٚ کھ دٕش منے اُکھ سارٕی ہے لتھ، زن لو تیوٚ دہیوٚ تہ پیٚتہ کتہ روٚدتس میانہ یٕزٕک خیال بٕڈٕ وُچھم وُنان: "دوستا! تقدیرن یُس یٕزٕک

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

رخ ژٕنے دولمت اوسے، اصلی نہ با اوسے ژٕنے
رٹمس بانے ۔

عالما باید کہ تا یک مشت پشم از پشت میش
زاہدی را خرقہ گردد یا حماری را پلاس

یٖشٕ بزشہ ہمژٕ ژٕہ شریکھ اوسکھ، مون زن تس دایہ اوس بادشاہ ہرحم لأر گچھ مارٕن یژھان، مگر ژٕنے کیٚہ اوسے توتہ ؟ مارینہ ہٕ اٚد مارینہ ہٕ ژٕنے کتیک گیٚوے ژٕنے دٕتھ پنس رزقس دٚکہ ہٕ بخشش رنس کرٕھ پانے لیٚہ موٚنڈٕ ہٕ ہیٚشرٕ ہتھ بٕیہ میانہ کھوہ ہٕ ہ اُکنے دربدری ہٕ وٚتہ وٚتہ یٖچھینچ کأم منٕہ ؟" اٚمہ بٕتہ چھٕ دٚماہ دٕتھ دٚنان ۔" وُچھو حاجیا ! لٚکن چھٕنے ژٕ ژھانڈٕ ہنچہ وٚتہ ہٕوٚن ہٕوٚن ۔ اٚکھ چھٕ بچہ وٚتہ پکان ۔ بیاکھ چھٕ ژھوہچہ وٚتہ پکان ۔ اٚکھا چھٕ نوٚ وٚتھ رٚٹان ہٕ بیاکھ چھٕ دٚیان ہٕ بنس ہٕ ہ سٕہ چھٕ اٚگے وٚتھا رٚٹان ہٕ شیران ۔ اٚما پوٚز ژٕنے وٚراے وُچھنہ منے کاشہ اٚکھاہ ہٕ سٕہ یٖمس وٚتہ یٖلہ اٚسہ ہونگرین ہٕ پاٚٹی پانے ژٕھنہ ہیمہ وٚتہ ہتھ پاٚٹھ ژٕ اٚد ہٕ ہیٚشکر ہٕ ہ بار دٚبار ہتمن بیٚٹھ واپس گژٕھ ہے ۔" اٚخر بوزنو دلاسہ دٕنہ موکھ فردوسی سٚند یہ بٚاٚتھ زہ

چنین است رسم سرائے درشت
گہی پشت زین وگہی زین بہ پشت

اُسو چھٕ دُنہ ہیمہ کتھ کرانے ژٕ تانی ہیو اصفہانک قافلہ وٚرتھ ہٕ بیٚٹھ بارو بیگار ژٕ اٚدتھ ۔

اُسناہ کرٕتھ ہٕ تسلی دٕتھ چھٕم درویش یار دیان ؛
" ژٕ اٚد وہ ژٕ، یہ گو ہٕ ہٕ گو ۔ مُشراو پژون ہٕ وہ ژٕ ژٕ اُزی کس حالس ۔ وُچھو کیاہ بٕنہ ۔ یتھ سبزار ہٕ آبہ رُستس وُدہ وُنس منز کڈوس فلحال راتھا اُسان ہٕ گیندان ۔ سمان گژٕھن یم مُسافر ٹیٚٹھ واٚلی ۔ شاس بوزناوُ کھ استنبولک نوٚوُے قصا ، یُس ژٕ وُنیکھتام ایران دو تمتے چھٕ ۔"

اُمو یٖشٕ یمہ کتھ بوزتھ گوس خوہشے تکیاز ہٕ ہٕ اوسس غم دفا یٖیاہ ہٕ دٚلک بار لوژٕ راون یژھان چھیکرس درٚاے اُسو اورچ یورچ کتھا باتھا کرٕتھ سرایہ کٕن ۔

سرایہ منز اوس پرٕتھ اٚکھاہ پنہ کامہ کٕن لگٕتھ ۔ اٚکھ اوس باٚرس گنٹہ ہژ راوان ہٕ بیاکھ اوس گرٕ پیٚٹھ بور پتھر دالان ۔ اٚکھ پنہ خیاہ ہمٕن ڈوان ہٕ بیاکھ اوس چاے کران ۔ اٚڈی اُسو تموک چوان ۔ یمٕن سارنے آو یہ درویش ، یُس پیٚٹھ کتھ گوٚر ہٕ اوس ، نعمتھا ہیو بوزنہ ۔ سٕہ شوٚر لد مأدان ژٕھنڈٕ ہتھ اُسو یم ساری تھکیتھ ہٕ ژٕھیٚنتھ ہیمتو ۔ اٚخر یمیہ ساری یم سرایہ ہندس ڈالانس تٚل ہٕ لوگ درویش یمٕن دلیل بوزناونہ ۔

سیٚٹھا کر یوم زٕ بٕ ہٕ تھوٚہا اٚتھ دلیلہ کٕن اٚما پوٚز بٕ اوسس تیٚتھ پریشان زٕ دلیلہ منز یوٚنت کھنڈٕ بوزتھ اوسس بٕ خبر کوٚت واتان ہٕ اُمو یٖشٕ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

کیتھ کُن اوسمنہ کنے روزان۔ خیرے اُسمنہ زِ درویش
کیاہ چھُ دُنان۔ پنینے حاذی ناتن منز اوسس
راوان تہ پاٗنی پانس سیتو دُنان سے

من از وجود برنجم، مرا چہ غم بودی
اگر وجود پریشان من عدم بودی
ہمہ عذاب وجود است ہرچہ می بینم
اگر وجود نبودی عذاب کم بودی
بلی وجود کہ در رنج و بیم و ترس بود
اگر نہ بودی خود غایت کرم بودی

مگر پیتہ اوسس وُچھان زِ بوزن والین اوس
مرزے اُمت تکیہ زِ فکرن منز راوان اوسس
بٗ منز منز اُسن کھنگا لہ تہ زرِ لچپ تہ بوزان یمہ
سیتو بٗ دوٗھٹ گڑھ حیسہ ہیوٗ اوسس پھیران۔
مے دوٗپ بٗ بوزِ یہ دلیل اُمی شنز بمبہ ساتہ فلحال
گو میون فکرنے منز رٗزھ دُگ چھ پیٹھے پاٗٹھ لوٗزان کوٗتاہ
خارہ اوسم گڑھان یمن کٗتھ ہُند۔ یہند رٗزھ پیتہ
رٗزھ اُسن کھنگا لہ تراوِنہ سیتو مرتہ ہُند آنگن
گرہران اوس۔ بٗ اوسس اُندرِ کنہ سوچان زِ
"پاٗنہ! رتتہ آسیا بٗ تہ روزِ زانہ یہندی پاٗٹھ بے
غم تہ سوہ کھ سان۔ مگر غمس تہ چھے اُندرِ سن بٕیوٗن
تاٗ شیران ہندی پاٗٹھ پنینے وارِ دی تہ بنٕ وخ آسان
یتھ پاٗٹھ نالہ اَکھ پلوٗ تہ بالو پیٹھ بڈ زورِ سان
وٗسیتھ پتو لاکن اَکھ سوٗت دُری یاد چھُ بنان، یتھے

پاٗٹھ چھُ غم تہ وارِ وار ہمان یوٗت، تام سوٗ اَخر میٹھان
چھُ تہ پوٗتس چھُ دُنیچھو کا میوستو مشدے گڑھان"

درویش موٗ کلیو و پنینے دلیل بوزناوٗ تھ تہ دوٗ
تہ لوٗس۔ نیوٗل نب ہیوٗتن تارکو ستو پرزن تہ کالہ کر
روٗدِ سیتو زنتہ سور اُسمان چھلنہ اوس اُمت۔ زوٗن
درایہ تارکن پاٗراونہ موٗ کھ نبر۔ اُٹھ منز اوٗ پیٹھ
بوٗن تام سلے سامانہ گنڈٹھ گرُو سواراہ اَکھ تہ یوٗنے
روٗد مرتہ ہندس دروازس پیٹھ استاد۔

ٹٹھ واٗلی اُسو پنینن چابہن کٗن لگو ستو۔ نوکر
اُسو پنینن مالکن کٗن حیس تھوٗنتہ تہ خوجہ اُسو
جُجیر اَتھس منز رٗتھ ڈالنس پیٹھ بہتھ درویش
شنز دلیلہ پیٹھ کتھا بتھ کران۔ دوٗہو دوٗہ ہس
پکنہ کنزاوسس بٗ رٗھیتھ پیوٗت تہ دوٗ چم کٗنیا
وٗنیا شاند دتھ نراوِ پتھر ہے پیٹھ لر۔ اَما پوٗز یتھے یہ
گرُو سوار دُچھم بٗ بگر یوس)۔ یہ اوس تموہے سپہو
منز اَکھ سپاہ یس بچار زمینہ ہندِ مرتہ روز مے
سیتو اوس۔

یہ چھُ اَتہ پرزھان: "کیاسہ" یہ قافلہ چھا
طہرانہ پیٹھ اُمت کنہ دوٗ نے چھُ یتھ طہران گڑھن؟
یمہ خیتہ تہ یمہ نیمک ما چھُ یمیتہ کاتہ نفر؟"
مے زون زِ یہ چھُ شوٗ ٹھے زھانڈنہ دراُمت۔

درویش یارس توٗر جل فکرِ زِ ملہ کیا چھُ گاہ
جارس کاٗم ہیتھ چھس سارِ نے ہندِ طرفہ جواب دتھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

دپان ز: "یمۍ حض چھ سار نے طہران گژھن، صرف ہ مے تہ میانس بیس اکس نفرس۔ اسو دوشوے چھ استانبولہ پیٹھ آہتو۔ یس نفر ژہ ژھانڈون چھمہن سہ وچھ اسہ یوہے ہ بچور بڑھ روو مے ہ ول موو تہ غمہ ہوت، ہمہ وجار منز ہ پکان۔" درویش وانس یورے یمۍ یمۍ نشانہ، یمہ رکنو نہ گرو سوارس کانہہ تہ شکھاہ دلس منز روو ز نفر چھ مے اسمت یس سہ ژھانڈان اوس۔ ژ پنجل دراو تھو وتہ کن یتھ کن، درویش نیب دتس تہ ڈاجو نس وتھ

میلہ سیاہ دراو، درویش نیوس بہ اندکن تہ چھم دپان: "ہرگاہ ژ اسس بلا یہ نشہ موکلن یژھان چھکھ، ژ ژل یمۍ۔ تکیا ز یہ دراو مگر یمۍ یہ نہ ژ اور اتھی لگہ ہس، یہ کیا سہ یہ یمۍ یورو یہ نہ وتم پتہ کس از ژمے ژوو تھونس خنا من؟"

مے دوپس: "یہ ژ مے وکھ کرن تہ کرا ماپوز پان تہ ماوہ نہ بہ اسس۔ یہ چھکھ مے رٹہ سوزمت۔ اسس خبیثس نش تھوا بہ گنہ ہمدردی ہند تو قواہ۔ وہ نی ہے پونسانو، نکاہ کانہہ اسہ ہیم، بلاے ژھس مے دیہ ہس اس تھوپ، پونہ سیتو چھ یمن جان اس تھوپ لگان۔ مگر تہ چھمہ۔ کرہے تہ کرکیا گژھ تہ کوت؟"

درویش دیت دم۔ دماہ دتھ چھم دنان۔ ژ نیر تہ قم شہرس منز وات۔ گاش پھولہ لنہ بڑھتے وا تکھ تور۔ دائی تھے اژ ہ ز حض موصوم ہ ہندس استانس منز تہ بہر تتو۔ اہ بکھ پادشاہ ہند شر نش۔ نتہ ہرگاہ نیر دیوارس تل تہ بہکھ، رز گنڈ پھر تھ پکنا ونے تہ اہ تہ مہ کلکھ نہ زانہہ۔"

مے دوپس: "اہ سہ یہ وتم تتہ کھیہ کیاہ؟"

دوپنم۔ "سہ تراو ژ مے پیٹھ۔ بہ تہ یمے پتے مے چھے تتہ کانی زان ژ مہ ہے غم، ژ مے والی تمہ سیٹھا آرام تہ چانس موہ والس وا تہ خدشہ۔ بہ چھے پانہ اکر نبہ یتھے پاٹھ استانس منز چھپنہ ژا۔ یکیا ز مے اوس پادشاہ ہند اکس زنانہ ہند خاطر زہر ژھانڈ تھ اوتمت تہ تمہ مار پنہ سو تمہ ستو مے لوگ ژھانڈو مگر سپاہ ہند صرف پانزہ منٹ پنہ بزو ٹھ وا تنو دم پان شاہ عبدالعظیم رض صاحبس استانس منز تہ بیو ٹھس آرامہ سان۔ دے کیاہ کم عاش کرم تتہ۔ دمر چھم نہ تم عاش کرکے ہتو۔ زیارت کرن والی اسو ساری زنانہ کیو مرد کیتھہ نتہ کیتھہ مے دعا نی۔ مگر صرف چھ اکی چیز کہ وڈر۔ سہ چھ یہ زیادشاہ گژھ نہ زیارتس پنہ والین حکم دین ز یمتھنہ ژ مے کانہہ

لہ حض موصوم چھ حضرت امام رضا ع ہمشیرہ صاحبہ نام پاک تہ یہ ہند مزار شریف چھ قم شہرس منز یس اتھ استانس منز چھپنہ یہ تس چھنہ حو کوت گرفتار میکان کرتھ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

گُنہٕ قسمک اکھ روٚٹ کری۔ یُتھ ژ فاقو سیتو یا مرکھ
یا مجبور گژھتھ کرکھ یان پُلسس حوالہ۔ خود ا رُچھن
تمہٕ نیشہ۔ ظاہر وا تہٕ توٚت پیٹھ کنتھ۔ "یکیا زٕ ژٕ ٹے
چھے نہٕ تیوٚت بوٚڈ تقصیرا کورُمت۔ پادشاہ کھیٹیا
اکس دایہٕ ہنٛدس مرنس پیٹھ۔ یوٚت غم۔ تس چھے تمس
دایہٕ ہنٛدِ کھوہٕ تہٕ چنڈاہٕ ہمیشہ دایہٕ اُندِ اُندِ آسان۔
ہیٚیہٕ یہٕ زٕن اُسے ایرا اُنی سوچان چھ زٕ انسان کیاہ چھ
بڈ سہٕل پاٹھ مران، تہٕ چھ غلط۔ انسان چھُنہٕ یوٚت
سہٕل پاٹھ مران۔ ژٕ چھکھنا وُچھان شیخ سعدی صاٚب
کیا چھ وُنان۔ وٚیان ؎

ابر و باد و مہ و خورشید و فلک در کارند
تا تو نانی بکف آری و بہ غفلت نخوری
ہمہ از بہر تو سرگشتہ و فرمان بردار
شرط انصاف نہ باشد کہ تو فرمان نہ بری

مٹے دوٚپُس "درویش بابا! پینہٕ ژٕ ٹے خیال
روزی زٕ مٹے کیاہ مشہٕ چون یہٕ ایحسان۔ بہٕ چھُٹے نہٕ تمو
کوکو منز۔ بیان چھ، میانہٕ جمہ یہٕ تہٕ ما پھیرا اب کُنہٕ ساتہٕ
تہٕ تمہٕ وِزِ ہورے یہٕ فائر۔ وُنی کین چھے حاجٕ بابہٕ ژٕ ٹے
مٹہٕ۔ مٹے حاجٕ بابس تہٕ زانکھ ژٕ۔ بہٕ ما چھُس سُہٕ یُس
نیٹہٕ کنہٕ پنہٕ وصیف آسہٕ گنٛز راوان تہٕ اُندِ ری کنو آسہٕ
عاٚب ژٕ وِزِ تھوان۔ بہٕ چھُٹے تیٚتھٕ یُتھ مشہٕد مس
منز ژٕ مٹے وُچھو تھس۔ کاٹھ چاوٚن وول کیہٕ ری تہٕ
تفتیشی پُلیہٕ وول، یم چھ در اصل دو ہوٚنے ہوی
تیکیا زٕ دو شوٚے چھ گکن ماران۔"

اَمہٕ پیٹہٕ روٚٹنس نالہٕ مٹہٕ تہٕ دوٚ پنم۔ "گژھ خیف
علی رضٕ کرمو نے را چھ تہٕ رفا قتھ۔ اما پوٚز وٚتہٕ تھاوٚز
تتھ وُجاہٕ ماٚ دانس منز بزم چوکن کنٛ چس۔ گژھ
کورُمکھ خود ا صاٚبس حوالہ۔"

اکھتا ہٕ کھیہٕ وٚنے گوم قم شہٕر من ژٕ جف
موحٚوظہٕ رضٕ ہنٛدِ اُستا نٛک دُمبٹھ دوٚرِ نظر۔ مگر وُنہٕ اوٚکم
اوٚت وا تنس سیٹھاہ پکٹن۔ یہٕ استان وُچھتھ گئیم
کہ وٹھن ہیٚیہٕ ہیکتھ پاٚد، تہٕ چھُس پکان۔ میلہٕ بہٕ
قم شہٕر کس دیوارس نشس وو تس، دوٚرِ چھُٹن مے
گُرُ سکار پوان وُچھان یُس مٹے ژٕ ھانڈ نہٕ ژٕ ٹ
اوس۔ مٹے مٹہٕ وُچھتہٕ بہٕ وُچھنہٕ تہٕ نہٕ کھوہٕ ری، تہٕ
نیرتہٕ پانس سیتو وُے۔ وو نہٕ ژٕ روز صحنِ پاکٕ دروازِ چ
پانکل اُمس تہٕ مٹے منز بس۔ پھرہٕ کھاہ ژٕ وو م ز "الحمد
للہ! وصلی اللہ علی سیدنا محمد وعلی آلہٕ۔ استانچ
براندِ کنہٕ کورُم میوٹھا تہٕ بڈ خوٚ لوٚ ہہٕ تہٕ صدقہٕ سان
پُرم تمن گکن ہنٛدِ ہٕ پاٹھ نماز اہ تہٕ یم اکربڈ طفاہٕ
منز نجات لبان چھ۔

اَتہٕ یُس پیٹھ مٹے گوڈ نی نظر پیٹیہٕ، سُ اوس
یوٚ ہے سیاہ۔ یہٕ آو مٹے نکھ تہٕ چھُم دٚیان۔" پادشاہ
سُنٛد حکم ہیتھ ژٕ ھونٛ نکھ ژٕ وو پاٚ ری۔ یکھ سنیر مٹے
سیتو"

بہٕ: یوٚ دوٚ ے پادشاہ ہنٛدِس حکمس یہٕ بے ادبی

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

گژھان چھیے، آما پوز بہ چھُنے یمبہ پاک تہ ہژر
جایہ ہندس فاتحہ برکتس وو میدوار سپدُن
یژھان۔ ژہ ہیکہ کھے نہ تے یمبہ جایہ منز نیبر
گڈھ۔ یمبہ آستانِ پاکہ منز تہ چھا کائنہ طاقتھ
بہ نیبر گڈنس ؟

سپاہ: حاجی جانا! پچھُ ژمے سیتو۔ پننہ پانہ کرے
وسالتھ۔ ہرگاہ نہ پادشہن مون، توتہ کیتہ
گو، ژوُچھتہ ژمے مالکی اِزاہ، پوشکو پاٹھو
ننے کلہ ژ ٹھتھ تہ فکری تری نہ۔

بہ: بہ نیبر یس نہ زانہہ یمبہ آستانِ پاکہ منز۔

سپاہ: حاجیا! یہ کیاہ چھُہم وُنان ؟ مؤدُس ہے،
بہ گوہ ہے تر ٹھ ژھنہ پانس، بہ ہے چھُہس
از گو ڈزنچہ لٹہ انسان رٹھتھ آنہ معو کھ شوُدت۔

بہ۔ چونے مرون ہمہ بہ تہ نے چھُنے پان بچاونہ موکھ
از گو ڈزنچہ لٹہ یتھ آستانس منز چھپنہ ژامت

سپاہ۔ ژمے چھپنہ خبر بادشاہ سُند حکم چھُ ہرگاہ بہ ژمے
در اُے تو واپس گژھ، مے زن کن ژ ٹھتھ۔

بہ۔ اُدیس تھ ناخوش تس آنتو۔

سپاہ۔ ہیا یار! بڈھ عجیب انساناہ چھکھ ژ۔ بہ آس
یمبہ دُور بیٹھ، ژ ما چھکھ مے خرزانان۔ تیلہ
چھُنہ مرد میلہ نہ کھکھر گڈھ۔

بہ۔ اُدیسہ گڈم۔ بہ تہ زانتھ مرد۔

یمبہ یتہ زیٹھیو و ماہلہ بوت زآستانکہ متو اُدراے سری
نیبر زیہ کیاہ ڈلیل چھے۔

مے تل شور" ہے مسلمانو! یہ شخص چھُ یتھ
آستانِ پاکس بے حرمتی کران۔ بہ چھُس یور چھپنہ آمت
تہ یہ چھُ مے زبردستی سان یتہ نیبر ہمیشان گڈن۔ تیلہ
سہ توہی دیندار تہ پرہیزگار ہیکہ دوہ یہ زروتھ ؟"

سارد ہے کوُر میونے طرف تہ چھس دُپان" یہ
چھُنہ از تا ذ ایرانس منز بنیو مُتے۔ ہرگاہ ژمے یہ یتہ
کوڈ ٹھن، یاد تھا دی زِ اکھ کری یوہے آستان کمبرس
نہ اُڈ، یتہ نمو سے اُسوتہ کلہ ہیسر ژ ٹھتھ"

سپاہ گو کوُل تہ دُپان اوس دوہ ذ کیاہ کرُ
اُخر آیس عقل تہ چھُم دُپان۔" اُدیسہ۔ دوہ ذ تہ نمتھ
نہ بژ، مگرسے تہ دکھا کیتہ کنہ کہیں نہ ؟"

تتہ ما وُنہ بہ زِ اُمس اوسنہ زشو رٹنگ حکمے
بہ تہ ہے اُمی سپنیز جایہ آسہا بہ تہ کرُ ہا یس۔

مے وُنس صاحبے زِ بہ چھُنے ژھوڑے تہ اُمس
اُس پانس تہ خبر زِ کمہ حالہ اوسُس ظہرانہ منز ژ ٹھتھ
آمت تہ گاہ کٹ تہ اُسمہ بسنو تجھرُ۔

دپان چھُم: " اُدیسہ لیُر، جاداد ژمے ظہرانس منز
پتھ کن ترُوُمت چھُے، شُدمے ؟"

مے دوُپس: " تکرسہ خود اپہ سندِ پاسہ نیر تہ
پانس تہ تُلتہ مے دوہ کھ زدس تھتھ۔ کوُر مے کیاہ ؟"

دراصل اوس اُمی تاون زدن بروُ نیٹھے میاہ نین
بلون، صوُند قس تہ جُجر بتیر پیٹھ قبضہ کوُرمت تہ پانے

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

اوس پادشہس شیچھر ہیتھ گومت زیارت ہنڈ مرزہ سیتو یس حالاہ حاجح بابس گو تمہ تلہ چھ صاف نشان زمے چھ اہم آتوک ذمہ وار۔ سیتو اوس پادشہس وعدہ دتیمت زمے اہ ژشتھ تہ تھ ماوس اوسس میانہ جایہ بہن۔

یلہ نہ آتہ آسانس مشزہ پوکس پانسے کیتھہ تہ نہ پوکس پادشاہ سند حکمے، بجور دزاو طہران کن۔ مگر نیر نہ روز دتن پادشاہ سند یہ حکم قم کس حاکس اکھ تہ تھوڈون تس باند باند کرتھ زاوس کن تھاوی زیس۔ یتھے یہ استاہ مشز نیر تتھے گرژھ گلین رزکرتھ طہران سوزن۔

۴۵

حاجح یاین آسانس مشز روزن

تہ عجیب دلپلاہ بوزتھ تس نم دفایی گژھنو سیاہ مشز تھچھ وہ تھنہ پتے گیم درویش مشز آواز کنن تہ زاو درویش منقبت پران پران صحن پاکس مشز۔ مے نش آو تہ چھم دپان: "لسیوب لسو! مفتس مشز کیا بچوکھ، کہ نام موہ کلیوکھ اوس سیاہ ہنڈ کاژتلہ"۔

اسہ کور یاہ وانی یکھ وہ روزنس فاصلہ امام زادہ نس صحن پاکس مشز روٹ حجرہ اکھ۔ مے آیہ دہ اشرفی تہ بتیہ کیتھہ دہ پیہ تہ سیتو۔ یمو مشز کرم کیتھہ پوتسہ خرچ تہ ہیتو تم منو روزی گروہ یہ

وگو، کھوس، پیالہ، منن، لژھل تہ کتر یو یاہ بیتر۔

اما پوز یہ گروہ مکی ہیتھ بزونٹھ چھم درویش دپان: "دوستا گہ ڈونتم نماز، روزہ ڈری، غوسل تہ وضو بیتر، یمن پیٹھ چھکھ پکان کنہ کہیس تہ؟ کنہ دنہ تہ چھکھ تتھے یتھ مشہدس مشز اوسکھ؟"

یہ: یہ کیا چھکھم از تہ وان؟ تہ چھکھ میانہ من نیمازن تہ روزن ہنڈ چھ؟ تسے کیاہ ہیتون دین تو تہ؟

درویش: تہ کیاہ گو تسے کیاہ؟ مے نے کیتھہ ہیتون دین چھ، تسے تہ چھ آخر۔ ہتو ٹاٹھیا ایتھ چھ وان قم۔ یتیہ چھے آسان فقط ثواب، جزا سزاہ، حلال، حرام، نجس تہ پاکی ہنز کتھ چلان۔ یتیکہ روزن وائلی چھ یاتہ سبز دستار کہ یاں زسیدنیہ سفید دستار کہ یاں زملہ یتیہ وچھ ہکھ تہ جایہ یاتہ شریعتس پیٹھ پکن وائلی عالم نیہ مذہبس پیٹھ داد کرتھ پاک تہ پرہیزگار کھ۔ تہ وچھ ہکھ یتیہ سائری زرد بتھ، شس تہ گوہ برسان۔ یتیہ ہرگاہ کار نیہ نیہ کرہ ن تہ اسہ دنہ بتھ وچھن، تس چھم منافق تہ بدکار زنان، اوے چھس بہ یور دانتھ آب دہوا بدلادنہ بزونٹھ پننو خیتھ بدلان موقہ تہ جاے وچھتھ کیاہ چھس بہ یتیہ پاکی گندگی، صاف تہ صافس کن بڑھ چس تھوان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

شوٹھس چھُنہٕ تیتہٕ کبر بتھہٕ وُنیکُھتام زانہٕ ڈوکھ
تہٕ ژاپہٕ، رکوٗہٕ پیٹھ وہ تھائی نہٕ چھُس کلیُس
نہٕ اَز تام پتھرس ہیتو لوگے زانہٕ، سجدہٕ پیٹھ
تلائی۔ رکوٗعن وُسو وُسو چھُم کبر پھُٹان تہٕ
سجدہٕ کرٕی کرٕی چھُم ڈیکس بستہٕ کھسان۔ توتہٕ
چھے پانس خبرز بہٕ مالگہٕ ہا اَتھ۔ قبلیہٕ تہٕ اَسمہٕ
خبر مگر توتہٕ اوسس مُسلمان، اَما پوزٕ یورو اَتھ چھُے
قبلیے کنٕ بُجھ کرٕتھ شونگان۔ یتیتہٕ چھے متے
پنٕ اُس وَنہٕ اَسہٕ کھوتہٕ تہٕ خبرز قبلہٕ کیارٕی
چھُ۔ دٕچھُن، کھورٕ یا جنوب تہٕ شمال زارنس
منزہٕ اَتی وَہ کنوٗہٕ فرق گژھم، قبلہٕ ہاونس
منز گژھی نہٕ متے اِنہٕ تہٕ فرق۔

ژ۔ اَوسہٕ، یہٕ گوٗرتے یہٕ ژونان چھُکھ، مگر توتہٕ
کیاہ متے اَتھ سیتو ہا بہٕ چھُس دار کار مُسلمانہٕ
اَسو تھے۔ خود ایس، رسولس تہٕ قیامتہٕ پیٹھ
چھُم یقین۔ وہٕ کیاہ گوژھم یتیہٕ اَسن تسہ
پیشہٕ ہوہٕ ہرکس یتیہٕ؟ میانہٕ دُسو اندی یہٕ یہٕ۔

درویش۔ ہے ژونان کیا چھُکھ یہٕ زمتے کیاہ اَتھ سیتو؟
تہٕ کیاہ گوٗہا ژتے ہسہ چھُے اَتھ سیتو یہٕ زیہٕ کرٕنہٕ
سیتو کیاہ مرکھ نہٕ ژ یتیتہٕ بوچھ بوچھ کران تہٕ نہ
کرٕتے سنگسارہے۔ یمن مَلن چھُنہٕ خبرے خدس
منز روزٕن کتھ چھ ژونان۔ یمن گژھ چون یتے
یوت فکر ترٕن ژ چھُکھا پرٕزی یا کھٕ مُسلمان کرنہٕ
نہٕ۔ ہرگاہ ژ مسلمان اَسکھ تیلہٕ چھُے نہٕ شرح نبر
اَکھ رژھ تہٕ نیرٕن۔ تہٕ زن گوٗ اگر یمن فکر ترٕ ژ نہٕ
کیاہ چھُکھنہٕ زانان قرآن مجید اَکھ موجز نہٕ
پاٗدِ نہ کرٕنہٕ اَہرٕ کتاب چاہے یہ کلام پاک ژتے
فکر ترٕی تتے یا متہٕ ترٕی تتے، یتیہٕ ہرگاہ نہٕ ژ بٕڈ
ایحترامیہٕ تہٕ خاص انداز سان تلاوتھ تہٕ قرتھ
پرٕکھ، تیلہٕ کیاہ سہ گاتے یم زیخ تام۔ خود ا
مہ کرٕن اگر یمن کنٕن گژھ ژ ژ کیاہ چھُکھ صوٗفی
ہتہ سہ، تیلہٕ چھُنہٕ کتھے، بہٕ چھُے چانس
ماٗلس ماجہ ہنز ڈرہے ہاوان، دندو سیتو
کھنے تکہ تکہ تکیاز پہندی کنج چھے صراط المستقیس
پیٹھ وا تنج بس پہاے اَکھ وتھ ژ صوٗفی گژھ
ژونہ پیو سیتو اَٹھ مورکرٕن۔ بابا! یتھ کیا با
چھ قم ونان۔ بوزتھ۔ یتیتک ایمان دُچھتھ
چھُ اَسمان تہٕ بارو دِوان۔ یتیتہ کیاہ چھُ روزان
میرزا ابوالقاسم مجتہد یس اگر یژھ یس
مذہب خوش کرٕس سہ یتیچھنا دُ لکن شخصس
چھُ یہٕ چلن زِ دَپان پادشہ ہس سیتو چھُم
منٹھ پینتھ کھیوان نہٕ تسند فرمان چھُ زانان
یوٗہے چھُتہٕ اَسوتن۔ چھُتہٕ یتھ پاٗٹھ بٕڈ رت
موہنیوٗ مگر یوٗہے چھُس عالب زِ دَرویشن
تہٕ صوٗفیین ہنز چھُس سیخ رہش تہٕ اَسہ ہوین
لکن چھُ ذلیل نہٕ زیچہ نظر دُچھان۔ نتہٕ چھُسنہٕ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

موہولن کینہہ۔"

یمہ کتھ بوزتھ ہرگاہ دار یاہِ گاوہ نماز پرٕنی میانہ خاطر مشکلے اُس اُما پوزٕ وختیچ مصلحتھ نظر تل اُنتھ، خاص کرتھ گٹن منز پنٕن پان پیور کرٕنہ کنہٕ ڈوگم ٹہٕ نماز پرنس کانہہ چارٕ۔ ٹہٕ چھُس دوہ نی طہارت ٹہٕ وضو کرتھ ہتھ پاٹھ نماز پران زنتہ خدایٕن اُمی خاطر دیٖنہس اوسُس اوزنمت۔ پوزٕ گوٗ یمی زٕ گوڈ گوڈ ہا میوم نماز پرٕنی کلہٕ دود ٹہٕ تصرٕ پتھے۔ اگر پتہٕ میلہٕ ہال پیٹھ گرٕنہ ہنو، مے دوٗپ، نہ، ناکار کام چھٕنہ۔ غم دغائی ٹہٕ وخ کٹاونہ خاطر چھُ جان شوٗغل۔ جنجیس اوسُس بانگہ وزٕ دوہ تھان ٹہٕ تلاوس بیٹھ گرٕنہ صحتھ اوسُس شیعن منز کاکلسان تہٕ وضو ل عاذٕ ٹہٕ موجب تھیکٕ تھیکٕ وضو کرٕتھ بُجھس رٕنچھ والان۔ اَمہٕ پتہٕ اوسُس سارٕنے بڑو تیٹھ کنہٕ تیلہٕ ساری مے کن وُچھان اَہیس بڑ بڑ نماز پران یتھ ساری بوزان اُسو۔ اَتہٕ اوسہٕ دوہ نی کانہہ نیتھ یس مے ہشو منحوس شکل یا یس مے ہیوٗ اُچھیٹ آسہ ہے۔ شوٹھس زن اُس لعنت پشان پرہیز گاری تھیکتس ٹہٕ مکاٗرل وَرتاونس منز یان زٕ بون گئے وُچھن، ہترٕنی وضو تراونی، وُٹھن بڑ کرتھ کرٕنی، اُکھتھ ژھوٗ تہٕ لاگنہ، بُجھ چارٕتھ رٹن، جل شرارتھ کھالن ٹہٕ زوہ ہد گوٗر لاگن، یمن چیزن منز واتہ ہے ٹہٕ وہ نی خود درویش یار میانہ گرد ٹہٕ ڈیکس کوٗرم پانے آخ۔ گوٹرٕ ژھ ژھنیم منز باگ مٹے کاسہ تہٕ اُچھن لوگم سوہ رہہ۔ سُجد چہ جایہ ہنز نشانی چنڈس منز، تسبیح اُقس کیتھ، مسواک گیڈ بکرس گنڈلتھ تہٕ جوہ راکو وراُے کھورن تنٕز سلیپر چھترا لاٹھ گوس واہ تہٕ کارہ مُلجداہ ہیوٗ بُنتھ۔

جل جلے لوگ لگن اَتہٕ پتاہ زٕ یہٕ چھس اُستانس منز چھپنہٕ اُمت۔ یہ مے درویش وضو نمت اوس زٕ پرہیز گاری تہٕ زوہ ہد ہاونس کیا خاصیتھ چھے، تہٕ ہیتوٗ تم دوہ نی اُچھوٗ وُچھن۔ میانہٕ گوٗ کیتہٕ گیہٕ میون بتے گوناہ آسنج کریکھ ساری ہے تہٕ دُپان اُسو" یہ بچور چھُ ہانٕز لوگمت تہٕ اصلی چھُ حکیمے راہ۔"

مے گیہٕ بڑ بڑن عالمن تہٕ ھدٕ پاپہ کہن بزرگن سیتو زان۔ اوتہٕ بیٹھ تہٕ واٹرٕ کتھ زٕ دُپان اُہم "ہرگاہ تہٕ یتھ اُستانس منز چھپنہٕ اُسہ ہوے آہتو، اُسو نمی موٗ توٗہی پنس مسجد شریفس اُمامتھ کرٕنہ۔" مے وُچھ زٕ یہٕ ہیچہ پرہیز گاری سیتو چھُ انسان دانا تہٕ عاقل آسنس منز بڑ نامدار گرٕنھان۔ پوٹس یتھ تسبیح پھرنہ سیتو، چونٹھ وایہ سیتو، ہترٕنی تہٕ غمہ ہتو وضو تراونہ سیتو گیم یزٕ نیچہ تہٕ موتبری ہانٕز وٹہٕ یلہ۔

پنسہٕ چشمہٕ کھٹنڈ سو وٕرٕنی خرچ کرٕنہ وراے تہٕ مُفتک کھین چناہ بزونٹھ کن واتہٕ کنہٕ چھ یہٕ تہٕ درویش دوہ شوٗے اکھ عاشا کران۔ زنان اوسہٕ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

میو، ماچھ تہ گیو دار ژوچہ اَنس تھکھے گژھان
بٔ تہ اوسکھ گاہ بیگاہ نٔر گنڈن تہ نالی کیٹ
تراوُن تاوپزاہ دِوان کران۔

موجھر یوٗدوے نیٚبرِ کنہ اَسہ جان پٔھٹی
پنہنز دوہ اُسی نیران، اَما یوٗز اَسہ اوسنہ اٰکھ کانہہ
مزے لگان اُندرِ کنہ۔ وارِ وار پھٹ درویش
تہ تیہہ تہ زن ہ تس سُہ اَسہ وُن بُتھے رُود۔ اَنچھ
بٔ دُہکو گاٹنٹہ واد یم وُری بدِن یٔ باسان اُسی
گساونہ موکھ درویشس وُنان زٹھ گژھ مے
سارے ڈلیلہ بوزنادان یہہ ژمے ژٹس چھے۔ سو
دلیل تہ بوزناوُم یوہہ حوض سُلطانس منز ڈالانس
پیٹھ بوزنادان اوسکھ توتہ بلاے ژھنس پھے پٔھٹو
کڈو وَخ۔

مے چھ ژان فکرِ ز کتاب پرن وٲلی تہ اَسن
میانٕی پٔھٹو وہ ذی تنگے اَمتی۔ خارِ پھتہ پٔھٹو درویش
مے غم دفائی کرٕ بٔ تہ کرٕ تھے پٔھٹو تھنز تہ غم دفائی
بٔ بوزنادوہ تو ہو ڈلیلاہ اکھ یوہہ بٔ تمی درویش
بوز نووس، اِدِ تھہ ہہ یہ دلیل خوش کرٕی تنو یا منتہ
کرٕی تنو۔ توتہ ژوہ فکرِ ز اَستانن منز پچارن چھپین
والن کھتہ پٔھٹو چھے غم دفائی گژھان۔

بزمزٕ کلہ میرِ منز دلیل

روٗمس منز یس اَز بادشاہ چھ، سُہ چھ بڈ پاک
سُنن، شرٕع پالن دول تہ دیندار بادشاہ۔ ایمان چھر
وَتہ پیٹھ پکنس تہ مذہبک ناو زند ہتھونس تہ شرحس
راٚچھو کرٕ تہ خاطرِ چھ بڈ شیخ۔ میلہ یہ تخنس ہیوٚکھ
اُمو دیاد ناو پارے زیتھ ملکس منز یم کشیف تہ
بُرہیم کافرن ہندی موجود چھ، تم پزن لگن یکدم
ژاوٚتھ ژھنز تہ مشراد ذی۔ اَسہ پزِ پرتھ چیزس
منز سادگی ورتاوٚنی تہ پرتھ کانہہ چیز پنہنز پٔھٹو کار
منز انن تہ مے پُرون قونون تہ ژٹھے پادشہ تھ چلاوٚنی
پژھ سانبو تُرکی پادشہو پتھ کالہ چلاوٚ مژ چھے۔ اَسہ
پزِ نو سرِ بنیہ سوے حوکو مہتھ زند کرٕنی یوہہ اَسہ
ژاوٚتھ ژھنز مژ اُس۔ پٔھٹو بدلاوٚتھ راتھ کیٹ
روندس پھیرنک یس رہیم اٰکھ ملکس منز بادشہو
مشرو دمت اوس، سُہ کوٚر اُمو بنیہ زند۔ پانس تہ پنین
نفرن رٚخ بدلاونس کیٹ اوس بڈ شیخ مگر تہ پٔھٹو
اوس یہ کتھ کھٹیتھ تھوان زِ کانہہ تہ اُسہ کنس کن
خبر گژھان۔

ہتھنے دوہ ہن اوس ترکی علاقن منز خاص کرٕتھ
استانبولس منز شیخ فسادو وتھمت۔ بادشاہ اوس
یمن علاقن منز پانہ پھیرتھ لگن ہند حال وُچھن
یژھان۔ اُمو کوٚر پننہ جایہ مشخص زِ اَزی کہ لبٔھ تھو
بٔ رٚخ بدلاوٚتھ گشتس نیرن پنین خاص وزیرن
تہ یارن دوستن نش تہ ژوری۔ اَمہ کنہ ہیتو اُمو
واریاہ ہشر تہ زنگہ زنگہ کیرٕ اَنناوٚنی۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پنس اکس خاص غولامس یس منصوری ناو
اوس تھوون مٹہ یتھ سہ نوکر پلو سوہ معوکھ اکس
تیتھس پرش اذ یس ہ کانہہ تہ زادہ۔ ہستی کورس
تاکید زاری گژھ ہ کانسہ اکس تہ خبر روزنی۔
منصوری کور زمینس میٹھ تہ دراو۔ یہ چھ
ژھ پاری وٹی دوان۔ اخر بیسیس بزاز بازرس منز بڈس
اکس پیٹھ نظر۔ امس اوس کوب درامت تہ کام
کرکے کرتر اچھن ہند تیل زالنہ کنز اوس اچھن عالمے
لوگت۔ واناہ اوسس یتھ زامس درامے وانتہے
ہ بیہ کانہہ تھ۔ لوہے وچھن ٹیمبہ دوان۔ دوپن
"میے لگہ تہ لوہے"۔ نی زیکھ وانتھ کرنس سلام
تہ دوپنس "یمن کاہ زین تھاوے نے وارہ اللہ تعالیٰ"
پنتہ کامہ خرمس آسہ کنز بوزے ہ بڈن گوہ ڈیتہ
بیلہ کنن آواز ہش گیس، اتی تلن کلہ تھوود یاو
امو پانس بزو تھ کنہ جان یزہ دول انساناہ وچھ
امو کورہ تس کن غورہے تہ دوپن منے تہ یتھس
انسانس کام کیاہ، یہ آسہ بیہ کانسہ ژھانڈان۔
منصوری ہشد ون ہ ون کرنہ کنز بیلہ بڈس
فکر توڑ یہ چھ میے ژھانڈان، عالمے تلن تھوود تہ
کام تھون لوب کن، تہ زاہ کوٹھ کرتھ بیوٹھ بڈ
ادبہ سان، پھیکس پیٹھ اتھ تھوتھ چھس منصوری
وٹان۔ "ہا! ہا! ژمہ کریوت تکلیف، ژ کرپنو کام
یہ وتم ژمے کیاہ ناو؟"

ہرش۔ تہندس یتمس غولامس حضرت چھ ناو عبداللہ
مگر یار دوس چھم عوبلاہ بابہ کرتھ وٹان۔
منصوری۔ ژ چھکھ ہرش؟
عوبلاہ بابہ۔ اہن حضن! ہرش تہ چھس تہ گاڈ بازرچہ
مسجد ہنڈ بانگر تہ چھس۔ فرماؤ وحضن۔ کیاہ
حکم چھ؟
منصوری۔ اوحضن گوجان میانہ معوکھ ہ یکھ ژ تکلیف ژھا
مے سیتو اوسے یون۔
عوبلاہ بابہ۔ اہن حضن کام وٹی توم کیاہ چھم کرنی، کام
کرنہ معوکھے چھس بڑ یتین بہتھ۔ فرماؤ تو۔
منصوری۔ ہش، لوہ تہ کر کتھ چھنہ بیہ کانہہ
بوز تہ ماہلہ گژھ خراب۔ دوپھے ہسہ انصیف
شبس باگر پھے بر چانس یتھ دانس پیٹھ تہ
اچھن پٹ گنڈ تھ زمتھ پانس سیتر پلو بہ چھ
اکھ وچھنہ معوکھ۔ ژتے چھیہ منظور یہ؟
عوبلاہ بابہ۔ او تہ یہ چھے بدل کتھ وچھ حضن اچھ وخ بڈ
نوزک تہ خراب۔ بڈن بڈن چھ از کلہ نوان ژنی
ژنی تہ میانی چھنہ کتھے۔ متہ مسکین ہرشند
کلہ چھا وزیر یا بڈس افسر ہشد کلہ کھوتہ اوے
وہ نی گوہر گاہ اد منوزوری ترم تیلہ پتے تتم
شیطانس رکتھ پلو سوہ نی زتہ کر۔
منصوری۔ اہ سہ چھکھ تیلہ تیار؟
یہ وٹی تھ تھاوے نس سہ ہ ہشد وزیر پونڈ اتھس خز۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

عوبلاہ بابہٕ۔ منظور، گژھو حضرت مون اَہہ۔
فاعلہٕ سٕپدٕ پہ زنہٕ یصف راٚژ پیٚہ منصوری عوبلاہ
بابہٕ نٚس وانٚس پیٚٹھ تہٕ اُچھن پٹ گنٛڈھ تہٕ نیٚتس
پانٚس سیتو۔
یٚلہٕ عوبلاہ بابہٕ وانٚس پیٚٹھ گٮ زون روٚد۔ یٚلہٕ
کران کران چھُ پانٚے سیتو فکرن منز راوان زٲما اُچھن
پٹ گنٛڈھ تھ اُمو سٕند مٮ پانٚس سیتو نٚس منز کیٲنا مطلب
چھُ ہنٛ بہ اُدی ہنٛز یہ ژٕشیٚ چھو پننہٕ زنانہٕ بوزناوٚ
معہ کچھ بڑھوٚن وان سٕلی تہٕ وڑاو گاڈ بازرس نکھ پنٛن
گژکٕن۔
عوبلاہ بابہٕ زنانہٕ دلفریب اُس بجرس تہٕ کو برس
منز عٲن تہٕ غٲن ریٚنس ہش۔ تمہٕ یٚلہٕ سعہٕ ہٕ سٕندی
پونڈ جوراہ وُچھو، تمہٕ دوٚپ وہ نی پن دھ ہے دارِ
کنز یٚچھی عُنٛز۔ تمہٕ رٚئی سبز یاہ، کبابہٕ تہٕ مسو تہٕ موزہٕ
بیتر تہٕ اَننا وٚنی۔ اُدی پاٹھو کرٕکھ دھ شوے باٚرٹو
کھین چٮنا تہٕ بیٚٹھ چیٚہ ہس دٕہہ ٹیٚٹھ ہٮناہ تہٕ۔
عوبلاہ بابہٕ روٚد پنٚس لفظس بیٚٹھ تہٕ منصوری
روٚد تسٕند کھو تہٕ۔ دھ شوے ہمکھو یم نیصف راٚژ
عوبلاہ بابہٕ نٚس وانٚس بیٚٹھ۔ منصورین گنٛڈ عوبلاہ بابس
اُچھن پٹ تہٕ وڑاے لوہ تہٕ پاٹھو۔ نکھو تہٕ بڈو کو چھو
منز ہو وانٚوٚن پادشاہ سٕندس محل خانس منز تہٕ اَکہ
لوکٕٹہٕ بر کنز ژونٚ پادشاہ سٕندس خاص کٹھس منز۔
عوبلاہ بابن یٚلہٕ اُچھ منز راو، کٕٹھاہ وُچھن تھ
سٲرہٕ ہے نفیس تہٕ ہٕتہٕ کھوتہٕ ہٕتی قٲلینہٕ وتھر تھ
اُسو۔ پلنگ اُسو قسمہٕ قسمہٕ رنگ دار کپڑو سیتو ہیر تھ
مگر گاشاواشا اوسنہٕ اَتہٕ کہینو۔ صرف اوس اَکھ
ژونگ دٚزان تہٕ تھ تہٕ اوس گاش سو تیومٹ منصوری
بہہنہٕ وعوبلاہ بابہٕ تہٕ وڑاو۔ رٚژھ کھنجر آو بیٚہ کاشرن
شالن ہٕند بو کچھ اہٕ تھ واپس۔ اَہہ بو کچھ منز کوڈ من
درویشی ہٕند رخ تہٕ چھُ عوبلاہ بابس ہاوتھ وٚنان:
"رٚٹھ سہ یہ وُچھ وا، پاٹھو تہٕ یہ وٚن یتھی یلو سُونس
کوتاہ وٚرخ لگی ژٕنے۔ وُچھتھ تھاوی زٕ بٚیٚہ یٚتھ
بو کچھ ہٕنہٕ منز۔ یٚتھنہٕ اوٚر یور ڈ لکھ یو تاہم ہٕ اوٚر
ہے۔"
عوبلاہ بابہٕ چھُ اٹھ تلہٕ بیٚٹھ اوٚر یور پھسران تہٕ
وارِ پاٹھو وُچھتھ کرتھ تہٕ پاٹھو پانٚس سیتو بوزشوڑ کرتھ
تھوٚوٚن یٚلہٕ اُتھو بو کچھس منز گنٛڈ کرتھ۔ اُتھو منز
ژاو اٹھ کٕٹھس منز تھوٚوتہٕ ہمناخ انساناہ اَکھ یس
کنٛ وُچھتھ عوبلاہ بابس ہیٚٹھ بیٚٹھ بو ہان تانی تھر
تھر دُڑتھ۔ کٕٹھاہ بالقاہ کرنہٕ ورائی تل اُمو یہ بو کچھ
تہٕ وڑاو۔
اَہہ پھر ڈٕہہ تلہٕ اوسنہٕ وُنہٕ عوبلاہ بابن سندور
ژ پیٚوٚنت کھنٛڈ گژھتھ ہژ روٚوکھ بیاکھ برتہٕ ژاو
اَیٲ ہی رُت پو شاکھ لاگتھ شخصاہ اَکھ یمس گوڈبکہ
بو کچھ پاٹھو کاشرن شالن ہٕند بو کچھ سیتو اوس۔
یہ کچھ تھوٚوٚ اُمو عوبلاہ بابن کھوٚن بزوٚٹھ کنہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

تہ تس ہیتو کلامہ یا اُچھ ژ تُلنہٕ وَرائے وَزاوزٕ پیٹنس میونٹھ کرٕتھ پیٹو پیٹی واپس۔

عوٗبلاہ بابہٕ چھُ پانس ہیتو سوچان: "پانا! یہٕ چھُنہٕ ناکارٕ کامٕ کیتہٕ تہٕ ظاہرما چھُ مٹے بوٚڈے موٚہتبوٚ ہنٛ۔ اَما پوٚزیتھ کامہٕ مٹز لیٚدوٚے تفاہ تہٕ آسہٕ توتہٕ چھُم وانس پنس پیٹھ پیٹھ رنیٚے غٹمتھ باسان۔ زانہٕ خودا بٕ کمہٕ موکھ چھُنہس یورا اوٚنمت، زیوٚن گنڈٕ کرٕتھ یوہٕ ہٕ بٕلے آدم ذاتھا یور اَژان نیران چھنے تہٕ وُچھتھ چھُنہٕ مٹے بہان میانہٕ یتھ کامہٕ کیتہٕ نیرٕ رُت ترٕ۔ ہرگاہ پژھ نیزمی ہادہٕ کھوتہٕ پم مٹے ہیتو کتھ باتھے کرٕہنٛ تی اوس جان تہٕ مٹے تہٕ نہٕ ہیٚے آخر کوہٕ خاطرٕ چھُنہس بٕ یور اوٚنمت۔ ترٕ تام چھُم کنٛ گومت زٕ زنانٛ چھُ بوہرٕ ہنٛ مٹز سُوتھ کوہٕ لرٕ ترٕاوان مٹے چھُ فکرٕ ترٕان ظاہرٕ چھُنہس بٕ بوہرٕ سُوہٕ موکھ یور اوٚنمت۔"

عوٗبلاہ بابہٕ چھُ پی سوچان زمنصوری ژاد۔ کاغہٕ تہٕ کتھا کرٕہٕ وَرائے چھُس وُبان۔" دوتھ سٹل یہٕ بوہ کھچھ۔" آمہٕ پتہٕ گنڈٕ انس اُچھن بیٚہٕ پٹ واتہٕ نوٚن تھوٚ جا یہٕ یتہٕ پیٹھ اوٚنمت اوسن۔ پنس وَعدٕس پیٹھ رٕوَزتھ دوٚ ہتس عوٗبلاہ بابہٕ یورے ژ" ترٕیہٕ دوٚہ آسی تیار۔ سوٗہٕ ہنٛدرٕ داہ پوٚنڈ ہیتھ یزتہٕ نزٕ واتہٕ پیٹھ

زنانہٕ پنہٕ زیادہ کالس بیارٕ وٚنہٕ نہ تھوٚہٕ موکھ وَزاو عوٗبلاہ بابہٕ دوٚہ ژ جل جل گرٕ کنٛ۔ وَتہٕ چھُ پانس سیتو وتان:" پوٚزہٕ ہے پوزٕو، لیٚدوٚے یتھ کامہٕ تکلیفہٕ تہٕ لگہٕ ہگر تیٚتھے چھُتھے کاٚماہ تہٕ۔ اُر ژوٚڈماہ سوٗزٕ خوٗد اصابٕن مٹے یتھ بجرس مٹز۔" ضبیحہ چھُ لنس آسہٕ ہنٛ یٚمے کاٚنڈٕ جوراہ تارہٕ ہوکہ رٕوَدی ہیتو نہ گرٕ واتھ کوٚرٕن برس ٹھک ٹھک۔ زنانہٕ مٹز روٚس بٕڈ یزتہٕ سان برتہٕ یہٕ بوہ کھچھ روٚٹمنس دوہن اُتھن مٹز۔ عوٗبلاہ بابہٕ چھُس بٕڈ وتان:" دلفریب جانے! مبارک ہے چھُے! کاٚماہ سوٗزٕ خوٗد اصابٕن۔ گیٚہٕ ہے کاٚماہ تہٕ یٚمے وُچھکھ باتے یٚلہٕ سُوتھ موکلہٕ، مٹوٚزکری کاٚژاہ ترٕ۔" دلفریبہٕ پھوٚل چھُس اُسن تہٕ چھُنہٕ وِیران کنٛہٕ۔ آمہٕ ہیتو وہ بوہ کھچھ گنڈٕ مٹزرُن ژ عوٗبلاہ بابہٕ وٚڈ چھُس: "ہا" یہٕ تھوٚاتی، اتھ کیتہٕ ژیرگوٚ۔ "کھچھ دوٚہ لہٕ ہنٛدراہ ترٕاو پانس۔"

دلفریبہٕ دوٚپس:" یوٚت تاوٚنہٕ ہٕ یہٕ بوہ کھچھ وُچھ ژہٕ کیتہٕ ہیتھ چھُکھ آمت، تو تام نہٕ یٚم ہنٛدرٕے تہٕ نہ قرٕاے" آمہٕ پتہٕ نیوٚن یہٕ بوہ کھچھ ژ انگس رنٕس تہٕ مٹز روٚس گنڈٕ۔ آمہٕ کیتہٕ وُچھ اتھ مٹز تہٕ آمہٕ پتہٕ کیتہٕ آسہٕ یمن گومت، یہٕ ترٕہ توہٕ ہیتھ پانے فکرٕ، یہٕ بوٚزتھ ژ یمو ہچھارہ وُچھ بلوٚہ بدلہٕ اتھ بوہ کھچھ مٹز دٕجہٕ ہنٛہٕ اُکس مٹز انسان کلہٕ ہیر گنڈٕ کرٕتھ۔

یہٕ انسان کلہٕ ہیچ اُمس دلفریبہٕ اتھ مٹز وٚسی۔ گوڈٕ وُچھ دوہ شوٚے بٕڈ وٚ اُچھ تہٕ گیٚہٕ زن غوٚطن آمہٕ پتہٕ گیٚہٕ ہے بٕنگر ہیتو دوہ نوٚے رٕوَزتھ تہٕ چھ اکھ اُکس کنٛ تہٕ پاٚٹھ وُچھان ژ نہ تگہٕ مٹے وَنٛ نہ تھوہی بوزٕن۔

آمہٕ پتہٕ چھُس دلفریبہٕ کرٕ بکہٕ دی دی وتان:

"بٕڈ ژ کاٚماہ ہیتھ چھُکھ آمت، پاٚری گوٚژھے لگن اتھ کامہٕ! دوٚہ یٚمے ہا! یہٕ کیتہٕ ہیتھ چھُم آمت، ہٕ نہٕ اوہٕ آسہٕ گرس کے تاوٚن پیومت ژ نے گرٕہ ہٕ کھ تہٕ پیتہٕ دوٚرٕ پیٹھ پہٕ کھ انسان کلہٕ ہیر ہیتھ۔ یتھو

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

رکتو چھپہ پکہ سوٗنی پیٹھ تنے ترٹھ وہ نی۔"
عوبلاہ بابہ: ہہ ژنے تمن مأس ماجہ لعشتہ پیٹھ ہو
منے یہ بلائے پُشراوٗ۔ منے تریو وتی وزِ فکرِ یمبہ
وزِ تمو کرمسنو ہوٗنی منے اچھن پٹ گنڈھ دپیوٗ
زژھوہ یہ دم کر۔ منے اوس تمی ساتہ دلس
دُچھ دُچھ گژھان تہ دپیوم زپانا اکتیہ شام
دلپل چھے۔ چورتہ بیقبل اسہتہ تہ اوسم فکر
تران زِ انس سیتو گژھن چھنہ یلہ۔ دُچھتہ
وہ نی تاوٗن زہ پسندو تاوٗن زدن کیتھ پاٹھو
چھن پلوٗ وبہ یہ انسان کلہ ہیرا کھ منز تھوٗ ہرِ
پروردگارا! وہ نی کیاہ کرہ تہ کوٗنت گژھ؟"
دکھ تہ چھمہ خبر زِ گژھ گژھ رٹن تہ زٹن
تہ دلس: "ہیا ہوزہ ہندِ چھ ترا! یمے وزا تھما
یلو۔ رٹو یہ بہ کھچ واپس"۔ دنتہ وہ نی کیاہ نہ
پُلیہ افسرا سم نفر ساسا ہیتھ پکان۔ سُہ کرم
گرس لوٗٹھ تہ منگیم خوٗن کرنس ماوہنہ۔ نارس
دماغرِ تمہ ساتہ۔ کرکیٹ شوٹس چھ پھہ
کھسن۔ یا چیرتم ہوٗٹ نتہ والنم زندہ ہے
مُسلہ تہ برنم تنہ گاہہ۔ دلفریب جا! اوٗد
کانہہ تدبیراہ کرتہ خوداہ یہ سندِ پاہہ۔

دلفریب: کنہ پاٹھو تہ چھے یہ بلاہ یہ کلہ پیٹھو والنو دوٗرے
آدمو قحط چھا زِ ٹھکہ شکر روز اسی نش یہ بلاہ
عوبلاہ بابہ۔ ٹھیکہ! وہ نی ہے مشوٗتم کاش ہوٗ

یُن۔ وہ نی یہ کرُن چھے تہ کرتہ جُل جُل پہن۔
دلفریب۔ منے چھے اکھ سونچ پلان۔ سأس ہمساہ
حسن کاندرس چھ وُنی توٗندرِ زالن۔ اور چھ
سأری ہمساہ لیچہ تہ دیگہ زنہ معہ کچھ سوزانے
زیاستر چھ شاہے لیچہ بیتر توٗندرس نکچھ
تراوٗھ گژھان۔ اسو تہ کیا زِ تراوون ہ یہ
انسان کلہ ہیر لیچہ اکس منزتہ، تھوٗن اوٗر
لیچن سیتو تہ لیچاہ اکھ۔ یہ تن اوٗری یا کرُنہ
تہ چھا چیٹھ لیچہ انز گژھن۔ لیچہ گژھن
از دس، اما پوٗز بلاہ گژھ حسن کاندرس نالو تہ
اسو گژھ ٹنگ نالو معہ طرح۔

عوبلاہ بابہ چھ زنا ہہ ہنز عقلہ شائش کران خلوکھ
پاٹھو تراوٗن یہ کلہ ہیر لیچہ منزتہ لعتہ پاٹھو تھوٗن یہ
لیچ ہیتن لیچن سیتو توٗندرس نش تہ گاٹسہ کنس کن
خبر گژھنہ وراٹے دراو زُوزہ پاٹھو واپس۔ دوٗچھ
باٗزو تھوٗکھ برس ہا نکل تہ دچہ ہن تہ شالہ ہن دٹھکھ
تہ شوٗنگر پانس۔

حسن کاندرس اوس لیچاہ اکھ۔ تس اوس
محمود نادِ۔ یم دوٗشوٗے مالو پتھر اسو ہر ہیر کاری منز
نامی۔ یمبہ وزِ تم توٗندرِ زالان اسو ہوٗنی اکی ہیوٗت
سخ پاٹھو یمن وانس بوٗ دچھ کنہ وورن۔ یہ ہوٗن اوس
وہ ہے یمن وانس نش زوچ پھلو بیتر کھینہ یون
تہ یمن تہ اوس یہ بٹہ ٹولھ گوٗمت۔ حسن کاندر چھ لیچن

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

کُن وَنان۔ "اَمایٖمس ہؤنس کیاسنا گوارَ؟ ظاہر چھَن کانہہ بلایا وُچھمتر۔" محمُود دٕن دٕز اوٚر یور نظراہ تہ بیلہٕ ہٕ اَتہ کہیں وُچھن۔ دوٚ پنس۔ "یہ چھُ بڑو وران اتہ چھُنہٕ رکہیں۔" تہ دٕزاو۔

مگہ ہون چھُ تہتہ پاٹھو وران تہ شور کران زٕ حسن کاندرس لوٚ گنہٕ پانہٕ ھتوٚد و ٹھتھہ اوٚر یور نظر دِنس کانہہ چار۔ ہون اوس زٕن باولہٕ گرٛٹھہ ژوٚ پاٹھو مُشکھ ہیوان تہ عوٚ بلاہ پانہٕ لیچہ اُندو اُندو گھہ کران تہ حسن کاندرس جیچھو ژھنان۔ حسن کاندرس توٚ فکر زٕ ظاہر چھُ لیچہ مٹز کیا ہتام۔ اُوتُل لیچہ ٹھانڈ۔ اَتہ وُچھن اُچھ وہر اُدیتھ انسان کلہ ہیرا۔ دوٚ دٕنُ زٕ اُمس بچاٚرس کس پھرٹھ تہ کیاہ حال آسہ گومت۔

کُنی کریکھ ژٕجس نیرتھ "لا الٰہ الا اللہ!" کم چگہ تہ اوسنہٕ زٕ ٹھانڈ بیٚنہٕ ہیٚس اَتھ مٹز۔ بیٚنہٕ ٹھُون لیچہ ہیٚٹھ ٹھانڈ، تہ اوٚنُ نیچو نادِتھ۔ دوٚ پنس۔ "گوٚبرا! دُنی یاہ چھُ بڑ بہ تہ لکھ ٹیٹکو چھ سیٹھاوٚ لیل کرٛتانی کمپنن چھے لیچہ مٹز انسان کلہ ہیرَ رہنہٕ سوٚز ہٕرٛ۔ اَما پوٚز قسمتیچ یاٚری بیٚنہٕ ہیٚس ہؤنی ہٕنز عقل زٕ توٚندٕ ر گوٚنہٕ موٚکرٛ۔ بیٚتہ مَن چھُ شکر۔ مگر شیطان چھُ پھیران آسان۔ یہ اَسہ وُچھ تہ گوٚڑھنہٕ بیٚنہٕ کانہہ وُچھن۔ ہرگاہ لگن اِشفاح گرٛٹھ زٕ سانس توٚندرس مٹز چھے انسان کلہ ہیرَ رہنہٕ یوان، پَتہٕ تہ ہیٚنہٕ پہ کانہہ اَسہ نبش ژوٚ چھ ہٕن۔ اَسہ لگن فاقہٕ تہ فاقہٕ دی دی مَرو۔ اُسو گرٛٹھو بدنام تہ دَپَن یم، چھ انسان چَرب ژوٚ چَن مَتھان۔ ہرگاہ کُنہٕ ساتہٕ ژوٚ چھ مٹز کانہہ وال دزاو، دَپَن یہ چھُ انسان ہٕندِ ریشک وال۔"

محمُود اوس دُہہ دُہُر جوان تہ ہٕلی ہٕندی پاٹھو اُسو ہٕنز خوشک۔ اَما پوٚز کتھ ہٕندِس کنہٕس اوس جَل دانان۔ تہ بیٚنہٕ اوس شوخ پہٕن۔ اُمو بوٚز اَتھ تہ مخولے تہ یہ بہ شکل آدمو کلہ ہیرَ وُچھتھ چھُ اُسناہ کران۔ اَمہٕ پَتہٕ چھُ مالس دَپان۔" یہ کلہ ہیرَ نمون اُسو ہیٚس نامود علی اُنی سٕندِس دانس مٹز۔ دوٚ ہستہٕ علی چھُ پھالو مُٹز راوانی۔ اُمس کنتہٕ بیٚنہٕ اَکہ اُچھ بوزنہٕ اُسو تہ نمو پنہٕ کام کرٛتھ۔ خود ایس تھی چھُنہٕ اَتھ بیٚنہٕ کانہہ وُتھا۔ دٕن کیاہ چھُکھ دُنان؟"

ہول گو نیچو کرٛ سٕندِس دُنس پیٹھ راٚضو۔ علی اوٚن اوس آب ریز کرٛنہٕ دزامُت زٕ محمُود ژاو یہ آدمو کلہ ہیتھ تہ سٕندِس دانس مٹز تہ ٹھُون لیٚپ ہیتو۔ اُندو اُندو ٹھُونس زٕچہ وٚلتھ زٕ نتہٕ کانہہ خرید اُرے اوس مَس کاسنہٕ آمُت۔ اَمہٕ پَتہٕ دزاو شُکر باشہ کران واپس پنس دانس پیٹھ علی اُنس ژٹھل کرٛ بٕک تماشہ وُچھنہٕ۔ علی اوٚن ژاو لوٚر ڈکھوان دانس مٹز۔ دانس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پُنزِس اور یہ نظراہ دتھ آیس پنجرن مرِچ کاغذ اندرِ پاپہ
گاشس متز انسان شکلاہ بوزِ نہ۔ دوپُن ظاہر چھُ خریدار۔
اُتی چھُس دُپان: "سلام علیکم! مبارک، یو ہتے کیا حضن
گو صُبحاے دوہتھن۔ متے کیا حضن چھے ہٕ اُچھ صاف
یوان بوزِ نہ۔ مگر مس کیا حضن چھے زٹے داریاہ آمت۔
تہ پزِ ہ پاٹھ چھُ یوت مس کاسو ہتے ژٹھن جان۔
زٹے کیاز چھتھ بروٹھے کلہ پیٹھ ٹوٗپی تیجھرِ ہٕ ژٹھنہ
نزِل کری۔" یلہ نہ اور جواباہ بوزِن۔ دوپُن: "ظاہر
چھُ خریدار کوٗل نتہ ما آسہ زورٕ۔ ہٕ تہ چھُس اوٗن، اے
جان جوٗریاہ سمیسہ۔" آمہ پتہ چھُس دُنان۔" دوپُن:
حضن لالہ صاحبا! ژٕ ما چھکھ دُپان ہٕ چھُس کون۔ ہتہ
حضن ہر گاہ ہٕ اوٗن تہ آسہ، تو تہ تگیم زٹے مس کاسن
تہ حضن چھُم کھوٗرکن ژٹن والین ہنٕدِ شراکہ کھوٗ تہ تیز۔"
یہ وُنتھ کوٗڈن بڈ اُدہ سان کٹوٗر تہ صابن
رکھہ متز تہ کھوٗرِس پھشاہ دتھ دوت خریدارس
بروٹھ کن۔ یلہ کلہ کھوٗ پر پیٹھ اُتھ تھوٗوٗن
تیتھے ٹکن اُتھ تھوٗد زن تہ کانہہ دُپہ اُتھے دُزوس۔
دُپان چھُس: "دوستا! کلہ حضن چھے سخ ژٹن۔ زن
حضن چھے کاسن سخ لوگمت۔" آمہ پتہ یا نی بیٹسہ پہ کلہ
اُتھن متز روٹن تا نی ڈوٗل پہ کلہ پنٕہ جاپہ تہ ڈوٗلوان
ڈوٗلوان پیوٗ پتھر تہ، دوہ ستہ ٹکین تہ تجوٗ گرٹھے ہر
دوہ ٹھ پتھ کن تہ گوس پھرٹھ۔ کنی کر کھ ژٹس
نیرِ تھ: "عفو خدایہ! نجات پروردگارا!" وانہ متز

چھُنہ نہ بر نیرنس جگرے کران۔ اُتی چھُ دُپان: "ہتہ
حضن کلہ صاحبا! یم کھوٗری، یمہ لونگہ، یہ وان تہ بیٹسہ
پہ کیٹرھا بیٹسہ چھُم، تہ گوٗوُے ژیٹے، متے تراوتہ،
اگر ژٕ جن چھکھ ہ شیطان چھکھ، اکھ کتھ کرتم، ہٕ
منگے مافی، متے ہ سرا پہ ژٹے کلس صابن دِیو۔"

یلہ نہ کلن نہ کتھ کرِس نہ باتھ، دوستہ علیحدہ
تروٗ پھرکھ ہیوٗ تہ دوت اُتھ کلس نکھ متس کرتس
تھقھ تہ ٹکن تھوٗد۔ آمہ پتہ چھُس مُدے گنڈ لتھ
وُچھان تہ دُپان: "نہ! پزِ ہ پاٹھ چھکھ آدِ ہ کھے۔ مگر
ژٕ کمو زنگو دوتکھ یورمتے نش؟ ہتا نجس مازِ پھلہ!
یور کتھ تپالہ لوگمکھ؟ کون تہ چھُس ہٕ، مگر آمہ اکہ
اُچھ ستہ ہیکہ دُنی پہنک سورے تماشہ وُچھتھ۔
دوہ نی تراوِ ہتھ ہٕ ژٕ حسن کاندرِ نس وانس متز، مگر
تس چھُنالہ نیچوٗ زن شیطان ہنزِ پہ ند پیٹھ زامت
تس نش پکیم ہ کیتھہ تہ تس پھیٹھ دانگنس تر جل نکر
خار، دوہ نی یلہ تی چھُ، تو تن داتناد تھ یو تن ہ
کانسہ تہ نکر تر۔ ژٕ تراوتھ ہٕ یو ناگی کیا بی یا نقوس
وانس متز، سہ کیاہ کہنی ژٹے اوٗرِ ہ شراب ناوٗ بدلہ۔"
اُکس اتھس متز تیجن تجیرِ تہ بیٹسہ اندر ژٹن تل کن
بیٹس اتھس متز پہ کلہ ہیرِ تہ دراو بونمہ کو چہ کیو یو ناگی
ہنٕدِ س وانس کن۔

علی آدن اوس مسلمان کیا بین ہنٕدِ ہ وان تراوتھ
اُتھ وانس پیٹھ گرِ ھان تہ یکیاز آتہ اوس سہ کھتکہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ذرأے شرابہ داماہ تہ چیوان ۔ دانس اژدُنے
اُس اَلمأریاہ اَکھ، یتھ مَنز سُہ کبأ یِ نیوَلے ماز
ھتوان کران اوس ۔ دوہ ستہ عُلیمَن دِژ اوہ یور نظراُ
تہ میلہ یہ اَتہ کہیہ نو وُچھن، رَسے تراُون تہ کلہ
ہیسر ماز رانن یتھ کن تہ دوپن" بلاے کیاہ گیہ ذفاُ
پیتہ وَسہ اوُرہ اَز مازس سیتی نکھ۔" ہُتہ اُس وُنہ
چھلے تہ دانس مَنز تہ اوس یہ گر باراہ کینہہ۔ اَمہ
کنو پیتہ یہ دوہ ستہ عُلیمَن پیٹھ کأنسہ مَنز نظر۔
اَمہ پَتہ گوَ دانس نِش تہ چلمہ تیونگلاہ ھتوُتھ
اَنووُن بے شونک پأٹھو پانس کیشت کبأ باہ تہ دزاُ

یا نقوہَن میلہ ماجنے بانہ مأنج کرُیہ سیخ
ھتوُن لأگتھ کرُتھ تہ دانس پیٹھ کرُن مَنز بتھا
تیار ۔ ڈوُتھ کرُتھ گوَ اَلمارہ کَن ۔ علی اُنس کیشت
کبأ بہ خأطر ماز ژٹنہ۔

یہ یا نقوہ آدس سوَ کرُے یوُنأنی، بڈہ زیرک
چالاکھ تہ شکی ۔ بزرگن نِش اوس سیخ مُہ غریب
تہ نتے زبأنی لاگان مگر ہیہن سیتی اوس بڈہ ظألم۔
تہ اُسمانس سیتی گاڈ کھیوان بُزتھ۔ یوُ دوسے
تُرکن ہَنز اُسیس رِش اُسو چھے اما یوُز پننین
حأکمَن ہَنز تہ اُسیس سیخ ژران تہ تہند اوسُس
دوُنٹہ کیہ دِلس مَنز روزان ۔ مگر تمن اوس توتہ
بڈہ تر کوُ کران تہ ہرگاہ تم موَلی ہُہ وألو تہ آسہ ہَن
تیمن بروُنٹھ کنہ آسس ڈکہ گرُھان۔

خأطر، یا نقوہَن ہیوَت ماز اوہ یور پھرُن یُتھ
علی اُنس لایق ماز پھولاہ ژأرتھ کڈہ۔ پأنی پانس ہیتو
چھُ دُپان" مَرفہ ہُشند زہر گڑھ سرفے دیُن ۔ یمن
تُرکن زُٹ خہ دایَن یڈ، یمن شوبیا پھیٹیگنک یا
پُشتک ماز"۔ ماز پھلو چھُ تمان تہ ژاوان تہ دُپان
"یہ ماز چھُیس یہ علی اُنس لایق"۔ یہی وَنان وُنان
پیٹیس انسان کلہ ہیر پیٹھ نظر۔ زَن ژچس وُنج ہیر یتھ
پتھ کَن تیجن گنی وہ ہٹ تہ چھُ دُپان: "ماشاء اللہ!
بَدلے پأٹھو چھس اُچھ زوتان! ہیا کسُو چھُو اَتھ
اَلمار مَنز" میلہ یہ اوہ کأنہہ جواباہ بوزُن، وار وار
تروُن اَلمار مَنز اَتھ تہ کلہ ہیر لو، پاچھ تہ نکر اُوتھ
ماز مَنز کوُ ڈُن یہ آدمی کلہ نمبر۔ پانس دگر روُتن اُتس
کیتھ زنتہ کھیتہ یہ ہیس ہیچ خیتھ وُچھتھ پَرز
نوُن زیہ چھُ مسلمان شُند کلہ۔ دُپان چھُس: "ہہ ژنے
لعنت۔ محمد صأحبس وہ متس کوُنہ سارنے ہی گڑھان
یُتھ بہ کبأ بہ بناوہ یکھ تہ دیہ ہا استانبو لکین ہونہ کھیتو
یُتھ تم مُقتس مَنز وہ چھُ ہَن با گڑھ نا تمن سارنے
یتھے پأٹھو نکہ نوٹھ! کاش ساری یوُنأنی آسہ ہَن یتھی
قسمتہ وألی دوہ ہے یُتھ بہ اَز چھُس!" اَمہ پَتہ دِژن
یہ کلہ ہیر ژکھ سان پتھر دأرتھ تہ کھوہ نہ پیٹھ سیتو
دِتی نس ڈُپنگو۔ یم جیٹھ تہ گنہ باشہ کرُتھ میلہ موکلیو
اَتی چھُ دُپان: "اوت تانی گوَ پوُتے۔ مگر اَخر کرُ کیاہ
دوہ فی بہ یُتھ بلایہ با کأنسہ ہے وُچھم، موَ دس دِپن

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

مسلمان چھُن مورمُت:

اُتھ تمز وہ وتھ اُمس ہنگہ تہ منگہ کہ وڈر تہ اُتی چھُ فتنہ تہ فساد تُلنہ کرِ آیہ وَنان۔ "او! وُچھ سہ پیوم ہے سہ یہوُدی یاد۔ یتھ کلہ ہیر چھُنہ تمہ کھو تہ بیشاکھ کا تہہ ہژ جایا روزنس۔ دوہ تھوُ تھ گھسا بنہ دوہ متہ کرِ خپشا، پکو نیرو موسی ہنز دوہ متک خپشس نش۔" آمہ پتہ دراو بیہہ تمز تہ کلہ ہیتھ تس یہوُدی ہنز لاشہ نش یس کلہ ژٹھ دوون زنگن تمز باگ تھوُمُت اوسکھ۔

[درویشن ووُن ز: "یتلہ تُرکی مُلکس تمز کا تہہ تُرکس کلہ چھ ژٹان تس چھ سہ کلہ ژٹھ زرن نش تراوان یتھ اُمس نصارانن تہ یہودین نش فرق روز۔ نصارانس یا یہودس چھ کلہ ژٹھ دوون زنگن تمز باگ شرمہ ہنز جایہ نی زیکھ تراوان"۔]

یا نقو ہس آو موقہ تہ تردوُن یہ کلہ تس یہوُدی ہنڈس کلس نکھ دوون زنگن تمز باگ۔ وُنہ اُمس سُل تہ کوچو تمز ہی اوسنہ کا تہہ تہ یکان آمہ کنہ وچھ نہ یہ کا تسہ تہ۔ اُندری کنہ چھُ خوش ز ازکیا ہیوو متے تہ وانچھ تخ تہ ببر بیون تہ انتقام ہیہ خاطر تردوم مُسلمان کلہ سخ نجس جایہ۔ یی سوچان دراو واپس وانس پیٹھ۔

یس یہوُدی قتل کورمُت اوسکھ اُمس اوس یہ جُرم کھوُ تمُت ز اُمو چھُ اکھ مُسلمان لڑکہ ژدُر نیو مُت تہ تس چھُن کھش کورمُت [تُرکن تہ ایرانین چھُ بڑ اعتقاد ہ ز یہوُدی چھ پتھ کارکران] آمہ کنہ اوس اتہ سخ فساد وو تھمُت، تہ وُنہ تہ اوسنہ فتنہ بیو تھمُت۔ یہ یہوُدی کورُکھ اُکھتہ اُکس اُسن وانس یو نائی سپندس گرس یتھ کنہ قتل یتھ لاش تتی روز تہ پتہ پیٹھ یو نائس یہ بلاے بروتھ کنہ دُعاہ گژھنہ مو کچھ مار وانس ہا ر دنہ۔ مار وانلہ سُند پروا ے کرنہ وراے بیوُ تھ یو نائی دارہ بر بند کرِ تھ گرِ پنہ تہ یہوُدی ہنز لاش تہ روز متی پیتھ۔ مُسلمانو وراے اوسنہ کا تہہ تہ اُتھ لاشہ اُندری اُندری پھیرنس جگہ کران، ہکیاز تم اُسی کھوژان اُسہ مالا گن زورہ یہ لاشس تھوُ تُلنس تہ دُڈراونس۔

یتلہ رژھاہ دوہ کھوت، اُلکھ ہیتین اور یور نیرو۔ اُتھ جایہ ہیتین لکھ جاہ گژھنہ ژوہ پاڑی گیہ شووے ز ازراتھ کیتھ چھُ زن موجز! سیدمُت، یہوُدی ہنز لاشہ چھ راتسے تمز ز کلہ یاد نکمتی۔

یہ بوُزتھ او سورُس، شہر تماشہ وُچھنہ موکھ تھ یہوُدین ہنڈی بڈی پیرن کوڑ یسلان ز بنی اسرائیل قومس تمز اُمہ قسمک عادتہ بدکن تماشاہ سپدنہ کنہ وو تھ یہودی قومس تمز کا تہہ بوڈ صاحبا عنقریب، بڈی بڈی گاڈلی یہوُدی اُسی اُکھ اُکس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

مُبارکھ کرَان زِ نہ کلہ کرِتھ یوہے موہ دوہ بتھ
دوہ نی تھقد تہ موہ کلاو اسہ یمن ظلم ہلن ہندِ اچھ تلہ۔
اما پوز یہ کھرکو دار مالہ بنیود تمس کیتُ بوڈ
بقر۔ تماشہ وُچھن والین منز ژُچ اکس غارت
دِنہ وأس جنگیس کزیکھ نیرتھ زِ "سبحان اللہ!
ہے" یمو دود یو کلو منز چھُ اکھ کلہ سأنس افسر مُسند
بیے أکر جنگیمن دِنہ ہس شہادتھ۔ یمن آدبڈ غارتھ
تہ دور یہ پنہ جأنش۔

یہ خبر بوزِ تھ زن گوبڈن مارنے غارت
دِنہ والین جنگین نار۔ اسہ تلہ اوس نمسان زیمن
اُسنہ پنیس افسر سندِ قتل سپہ پنچ خبراہ کہیں
خشمہ ہتُ چھ دیان۔ "کیا اسہ دفا دتھ سون افسر
قتل کرن اوسنا گانی زِ پیٹھ بے ایمانی تہ بیقدری
سان ژہ وُکھ تسُند کلہ یہودی ہتھرن زنگن منز؟ یہ
گیہ نہ اسی یأژ بیتزتی، یہ گیہ سأرو ہے اسلامس
زُٹ کرنی۔ أزتانی چھُنہ یہ اسہ سیتو زانہ سپدمتے تہ
یوت تامہ أسو یہودین ہُند بیول گالو توت تام یہ
اسہ تسلی۔ یہ کمو ہُوَنی چھُ یُتھ کار کورمت؟ یہ کلہ کمو
زنگو دوت پانے یو تمس؟ یا تہ چھُ یہ وزیر مُسند کار
نتہ أفندی أفسر مُسند۔ یا چھُ نتہ یہ تاون زد انگریز سفیر
مُسند کار۔ قسم خدا، قسم رسول، قسم دہے، کعبیچ دہے
عُمر فاروق ہُند دُرّیچ دہے، شیر جبار کرم ہتیز تلوار
ہتیز دہے، أسو ہمو کھ امیک انتقام۔ چھُ طرو کھ

سمان گژھن تکھ۔ أد کیاہ دہرادہ أسو أس۔"

بوزن وأکی ہیکن پاتے زأنتھ زِ یہ بوزِ تھ کیاہ
حال اسہ یہودین گومت۔ پیتھ کانہ یہودی اوس
دوہ یو بدلہ ژورہ زنگو أس أزتہ موہ کھ دوان تہ دوران
ژکھ مُتو ترکی أسو یسکر چھکان قسم ہاوان تہ اتقن
منز شراکہ، چھُر، شمشیر تہ کیچھ ہیتے ہیتے کرنکہ دوان
زِ "اُٹھیو، رُٹ دوڈکھ، ژٹ دوڈکھ، گنڈ دوڈکھ تہ گاکی
دوڈکھ۔" نظر تل انو اکھ شہر پیتہ سڑکہ تنگ آسن۔
مکانن ہتیز لبہ آسن پس تہ کوچن منز اسہ لکن ہُند
گرِ بار تہ یمن لکن آسن ہیر بط رنگن ہندکہ زرقہ
برقہ کرہ وِنی پوٹ نالی تہ ساری آسن تراس کھیوان
کھیوزِ تھ تہ خبرے، ساری آسن شور کران تہ تہ
خبرے کأنسہ کس کیاہ وُنان۔ زتہ قیامتھ أس
تیار ہنس تہ أسمان زتہ تیار اوس زمینہ پیٹھ وُسو
پنس۔ یمنے لکن منز روزِ تھ تراوِ تو أتی پیٹھ
بادشاہ ہندِس گرس کُن تہ نظراہ تہ أتہ تہ وُچھتو زِ
اتھ حالس منز کیاہ چھ سأنی حضور افندی صاحب
کران کرادان۔

یمیہ رأژ ہسرس بادشاہ مُسند گرِ اوس یُن تمی
رأژ اوس بادشہن حکم دُتمت زِ" غارتھ افسر مُسند
کلہ گژھ زِ رتھ أنُن۔ تکیاز یوہے چھُ یتھ لکس منز
فتنہ فساد تلان تہ بڈھ جس ولس تھوتھ گژھ
تسُند کلہ ژٹ بھے مے بڑ ونتھ کُن واتاوہ یُن۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

یس یہ کام مٹہ اُس، سُہ یُتھے کلہ ہیتھ پادشاہ ہُندِس
کُٹھس منز ژاو، تس رڈدِ نہ پادشاہ ہُندِس بُجھس
کن دُچھنس طاقتھے تہ تس گیہ راے کُٹھس منز
ہیتھ ہیٹھے چھُ پادشاہ تہ تھوڈُن یہ کلہ تُسندِن
کھوٗرن تل تہ دژاو۔ پادشاہ اوس پنیس نوکرس
منصوٗریس تہ دو کھس منز تھوٗتھ سُہ پلو بوہ کھچھ بلاوُن
یژھان تہ توٗے ژاو سُہ منصوٗریس بزوٗنہ ہیٹھ کُٹھس
منز تہ نیوٗن سُہ بوہ کھچھ تُلیتھ بدل بوہ کھچھ انہ موہ کھ۔
اُتھو منز ژاو منصوٗری تہ ہیٹھ دوتھ گے بوہ کھچھ ہیتھ
یُتھ منسہ یہ آدمو کلہ اوس تہ دژاو۔ پادشہس روزِ
خبرے ز غارت اُفسر سُند کلہ اوٗنکھ ژٹھ کینہ نہ
تہ نہ اُمس یتہ خبر ز ہیٹھ چھُ دژامت سے بوہ کھچھ
ہیتھ یُتھ منز سُہ کلہ ژٹھ اوٗکھ اوٗنمت۔ پادشاہ
یلہ کُٹھس منز یتہ ہیٹھ ژاو، آتہ دُچھن نہ
ہیٹھ کہیں۔ ہیٹھ نادِ تھ انس منز زانی نہ پادشہن
مصلحتھے۔ اصلیتہ خبراہ نہ آسہ کنو چھُ وہ نو
منصوٗریے پیاران۔ یہ اُمس خبر ز ہیٹھ تہ پلو
روٗمس گژھ نہ، مگر پیاری چھ پلو یلے نبش ہیاری
چھُ غارت اُفسر ہیٹھ کلہ ہیٹھ تہ پنیز کنو پیاران،
یُس نفر غارت اُفسر سُند کلہ ژٹھ موہ کھ سوزمت
اوس سُہ انوٗدُن نادِ تھ۔ وٹلی تو بوزی تو وہ نو
آنہ تہ نوکر سُند قصہ ز تم کہتھ پاٹھ گیہ دو شوے
حاژتن۔

پادشاہ چھ حاژتن گژھ ھتھ وٗنان ز" ہرگاہ
نہ ہیٹھ تہ کلہ ہیٹھ ہیتھ دژامت آسہ تیلہ کاسہ
بہ یہ ریش"

پادشاہ چھ سخ با تبر ہوٗت منصوٗریس
پیاران۔ کوتاہ شوریو۔ اُتھ کھوٗر موٗرن پان
موٗرن، خود یہ خود یہ کوٗرن مگر منصوٗری آیے نہ
لبکہ تہ چھ چھکان، منصوٗری چھُنہ کُنی۔ ہرگاہ
نہ نفر سوزِ تھ منصوٗریس دُرنہ منز گڈِ تھ انہ ہن
سُہ کتہ یتہ ہے۔ سُہ اوس خاب دُچھنس لوٗگمت
یُتھے پادشہن منصوٗری وُچھے یوت تُتھے
چھُس کریکھ دِ تھ وٗنان"۔ اُتھو ہو منصوٗریا! یمی
قدمہ دور ژ ہیٹھ نبش۔ تمی چھے درویش پلو وبدل
غارتھ اُفسر سُند کلہ نیوٗمت۔ وُنہ گوٗنہ ژیر کینہ
نیر، یچھے پاٹھ تہ ہیس سُہ کلہ واپس نتہ دوہ تھ
یتہ شور محشر" آمہ یتہ چھُ پادشاہ منصوٗریس
سورے قصہ بوز ناوان، ز ہیٹھ کہتھ پاٹھ گو
سُہ پلو بوہ کھچھ اولہ بدل۔ وہ نی وارہ منصوٗریس
پریشان گژھ ہنج وارِ ی۔ ہیٹھ سُند وان تہ زانہ ہے
مگر تیسند گریچ اُمس نہ خبراہ کینہ۔ وُنہ اوس
صبح پھولے تہ بزاز بازر اوس بند۔ صرف اوس
قہوہ وان اُکھ یلہ۔ آتہ تہ یتہ نہ ہیس۔ ژوہ پاٹھ ی
پھیر تھ گو نادِ وہ سید۔ آخر پیوس ژتس ز ہیٹھ
اوس وٗنان بہ چھس گاڈ بازرچہ مسجد ہُند با نگ دیو

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

گاڈ بازرگن۔ آتہ وُچھن ہِشر کنن تِل اٹھ زِ تھوٗتھ
اُچھ ٹوٗتھ تہ اُس گز کھنڈ وہراوٗتھ تہ راتِک حال
مُشراوٗتھ صُبحیچ بانگ پران۔

منصوٗری کھوٗت پھرکہ ہوٗت مِنارس پیٹھ؛
ہِشرس یانی منصوٗریس پیٹھ نظر پیٹھ، اُمس گیٹھ
واہ وُسٹھ تہ پیوٹی تھ زِ یہ کرم دوہ زِ کلہ میرِ ہِشر
پرٹھ غار۔ بچارِس چھنہ اَمر کانہ ہَٹھ ہِشر باتچے
کھسان تہ یوٗہے گوٗ نیتہ سوٹھ ہیوٗ۔ اور کیتہ
وَنتہ دِنہ وَراُے گوٗ منصوٗریس اَکاد تہ چھُس
دَیان۔ "ہَیا! ژ وَنتا مے، مے ہوس شریف
اِنسانس سیتو پزِ ہیہ ژے یُتھ مخولہ کرُن؟ چائے
رکنو چھامیون گرِیل گذار کیتہ ذبح خانہ؟"

منصوٗری۔ دوستا! ژ مہ شور! ژ چھُکھنا وُچھان
اَسہ کرٹھ غلطی چھے گمرٹھ؟

ہِشر۔ ژ وَنان کیٹاہ چھُکھ غلطی چھے گمرٹھ؟ ژ یمے
عمدَن بہ بلا یہ مِنز گیر کوٗر تھس۔ ہُتہ کوٗر تھم
مخولہ زِ یوٗ چھی سوٗ ذی گھوٗڑ آ ہم تو مونہ
ہیٹھ۔ پتہ آوٗ بنا کھانگ تام تہ دَراو چون تو مونہ
ہیٹھ واپس۔ یمے اَکو اَذ نم بوٗ کھچس مِنز
آدمی کلہ میرا کھٹیٹھ تہ دَراو۔ سبحان اللہ!
بہ ہیے اوسُس بہ لے جمائز مِنز ہیٹھ آمت،
سہ اوسہ مکانہ سہ اوس حرام زادن ہُنٹد
نیتہ شیطان سُنٹد اول۔

منصوٗری۔ (ہِشرس اُستھ تھوٗپ دِتھ) ژھوٗپ کرٹھ
بڈا، خبردار چھُے پیٹھ بیٹھ کیتہ ہیٹھ رٹھ ژلی ژٹے
چھپیہ خبر یہ کس چھُکھ ژ وَنان؟

ہِشر۔ نہ چھم خبر ہے تہ نہ چھُس بوزنے یژھان۔ بہ
وَنہ ہی ز یمی پوٗ بوٗ کھچ بدل مے بوٗ کھچس مِنز
آدمی کلہ سوٗز سہ چھ ہوٗنی ہنٹد خمہ تہ بتر۔ سہ
چھ کافر بدبخ۔

منصوٗری۔ (باوٗلہ ہنٹد ہو پاٹھی) ہَیا بڈ خرا! ژ چھُکھا
خود اپہ ہِشر ژھاپہ ہوٗن وَنان؟ خود اکرُ نے
اُتھ اُس چھلہ یہ چھلہ اِسلام کس بادشہس
چھُکھا کافر کرٹھ وَنان؟ یہ کیاہ گوٗ چھُکھ
کھنوان؟ بہ چھُے دَیان جل وَن مے سہ
کلہ کیتہ چھُتھ تھوٗ وُمت نیتہ نے تس بہ لہ ژٹے
کلہ ژ ٹھ۔

ہِشرَن یانی یہ بوزتانی لوٗگس ہرِس گنڈ زن تہ پوٗ منصوٗریس
پرِن ز" نہ حَفص، نہ حَفص! مے گیٹھ غلطی۔ مے
حَفص کھوٗت خطا۔ اَہن حَفص مے کھیو پزِ ہی پاٹھو
گوٗہ۔ بہ حَفص چھُس نادان! بہ حَفص چھُس تو۔ خبر حَفص
کیا مزر اوسُس بکان۔ مے دِ حَفص مانی۔ وُبو حَفص
پُچو حَفص گیٹھ۔ پُچو حَفص میانین چشمن پیٹھ۔"

منصوٗری۔ خود اتھاوٗ ذی نے آباد گرس بارس! تلہ سہ
جل کرٹھ دوہ زِ۔ مے وَنتہ غارت افسر سُنٹد سہ
کلہ کیتہ تھوٗ وُتھ؟

یُتھے ہِشرَن بوزِ ز سہ کلہ کوٗ ہنٹد چھ تہ اَسہ دوہ یو بارُ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

کیاہ کورتھ، تس چھٹو کوٹھ تہ عار کھے عار کھ گو
دوپہنس۔ "خبر خص کتہ چھ؟ پروردگارا! یہ کیا
اوسٹھ میانس منجھ اس تقدیرس لیو کھوت"۔
منصوری۔ تھوڈ تھن کتہ؟ آخر چھ کتہ سہ؟ تل سہ
جل پہن دنتہ؟
ہرش۔ (باتبر ہوت) خبر خص کتہ چھ۔ پتہ ہے چھنہ؟
منصوری۔ زولتھنہ؟
ہرش۔ نہ خص!
منصوری: تراوتھ ژھنتھنہ؟
ہرش۔ نہ خص!
منصوری۔ پچھ کیا کورتھس؟ تلہ سہ نبی سندہ
پاہہ ونتہ! کھیو تھنہ؟
ہرش۔ نہ خص!
منصوری۔ گرہ چھتھنہ تھوومت؟
ہرش۔ نہ خص!
منصوری۔ گنہ جاہہ چھتھنہ کھٹیتھ تھوومت؟
ہرش۔ نہ خص!
منصوری۔ (بیتاب گرد ھتھ کرنس ریشس تھچھ
تہ چھس باد لہ سندی پاٹھ وان) ہیا بڑا!
کھیو کھا ژ ملک الموت! نیو کھا ژ شرانہ گرو
ژ ونتا مے آخر کورتھ کیا ژ مے تتھ؟
ہرش۔ (اڈھ مور گرد ھتھ تہ بیگر ہیٹھ) سہ حص نبز
تو ندرس منز۔
منصوری۔ کیاہ؟ تو ندرس منز بزتھنہ؟ عفو!
ژ مے کیاہ بزتھ اوسہ کھیتون سہ؟
ہرش۔ نہ خص کھیتون اوسمنہ۔ مگر سہ خص آو بزنہ
دنہ آسہ تو ندرسے منز۔ دوہ نی کیاہ وتو وہ امبتہ
موہ خصر بوزنو وون اوتھس ویر ژھنا وتھ سوئے قصہ
منصوری۔ تلہ سہ دوہ لہ پکھ مے ہاو تمس کاندر سند
وان۔ آسہ ہے جہنمس لدن۔ سبحان اللہ! یہ کس
ویر وعقل زغارت افسر سند کلہ کیا بزن تو ندرس منز۔
یم گئے دوشوے حسن کاندر نس وانس پیٹھ
کشد گری ور اے وونکھ تمی زمے تردو سہ علی آنی
سندس وانس منز۔ یس انسانس پان پنس گنہ ہا منز تلہ
موہ کلاون تگہ۔ تس کیاہ چھ موہ لہ ون۔
منصوری، ہرش تہ کاندر گے ژیشو وے علی آنی
سندس وانس پیٹھ تہ دوپہنس" دوہ لہ از جسی اے
ریس خریدارس مس کا سو تھ، تسند کلہ کتہ
چھ تھوومت؟"
گوڈ، ہرش دوہ علی آنی ببس مگر پتو لاکن کورن یقرار
تہ دوپنکھ: مے دوپ تہ چھ شیطان مسند کلہ تہ نوے
نیوم سہ یا نقو کبا بی نس وانس پیٹھ تکیا تمی چھ
وتیا کھتام تھچھن وار یہن کلن کبا بر بناوی مے۔" یہ
بوزتھ چھ یم ساری وبان: یا اللہ! یا رسول اللہ!
یا علی!" تہ دور یہ امی قدمہ کبا بس نش۔
یونانی کبا بی یا فی یہ مسلمان جماعت پاس کن پون

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

دُچھو، تمۂ زون زیٖم چھنہٕ کبابہٕ کھیٚنہٕ کیٚنہٕ یان، یم چھ شوٹھے کبابہٕ کرنہٕ، معہ کچھ پکان۔ یٚتھٕ پمو رکلیٚ کنٹھ کرٕتہٕ مونگھس سُ کلہٕ، تمۂ کورٕ سارٕی ہے انکارٕ تہٕ چھکھ وَپان: "نہ چھم کلہٕ دُچھُتہٕ تہٕ نہ چھم کُنیٚ خبرے۔"

ناوٚدن ہاوٚنکھ سوٚ جاے یٚتیٚن تمۂ سُ کلہٕ تھووٚ مُت اوس تہٕ قوہ، آنا مجیدٕک قسم اُٹھ چھکھ وَپان زبانہٕ گوٚس یٚتھ جاپہٕ سُ کلہٕ ترٕاوٚتھ۔ کبابٕ چھکھ انجیلِ شریفک قسم کھیٚتھ سارٕی ہے یہ ہیوان۔ اُتھو منز گیٚہ یہوٚدی ہنٕز دوٚن کلن ہنٕدہٕ موجز ہٕ چ کریٚکھ۔ منصوٚری چھُ وُنہٕ پرٕزھ غارٕ کرنیٚ سیٚتو زتس تہٕ گوٚ فسادٕک شورٕ کنٹن

اُمی ساتہٕ دور یوو منصوٚری یہوٚدی ہنٕز لاشہٕ کُن تہٕ ہیٚشر، کانڈر، ناوٚدتہٕ کبابٕ چھس پٚتٚ دوران۔ تور دٕ یٚتھ پرٕز نوٚدُکھ سُ کلہٕ۔ کبابٕ پس توٚر فکر زمانہٕ کوٚت دوت تہٕ شوٹھس کیاہ بنہٕ۔ سُ دراوٚ رٕسے پوٚت پوٚت واپس گرٕیس پونساہ ٹوٚنکاہ اوس سُ تُلن سیٚتو تہٕ ژوٚل شہرے ترٕاوٚتھ۔

منصوٚریس اُس راے زکبابٕ چھُم سیٚتو تمۂ دٚز یٚتھ کُن نظرٕتہٕ چھکھ وَپان: "پکوسہٕ پادشہس نش گرٕژھو وہٕ نی"۔ "آتہٕ وُچھن زکبابٕ کُنی۔ وَپان چھکھ "ہیے! یہ کوٚت گوٚ کبابٕ؟"

ناوٚد دوٚتھس: "سُ حسن ژوٚل! ہرگاہ بٕاوٚنے چھس، اُما یوٚ نوٚنی اُچھن ہنٕدی ہاتھٕ چھُم بوزٕنہٕ یوان۔"

منصوٚری اوس وہٕ نی کلہٕ پانس سیٚتو زتس یٚتھان مگر میٚلہٕ اُمو اُتہٕ نس تہٕ سندی یار دوس تہٕ اُشناو روشناو پان منھان وچھوٚتہٕ تم وُچھن مسخ نوٚوسان کران، تس آیہٕ یہٕ پہٕ کلہٕ ہیر پانس سیٚتو زتس منز کاشہٕ آگ باگاہ بوزٕنہٕ۔ دراوٚ یٚتے رتٕتے شاہٕ ہیٚتھ پادشہس نش۔

پادشہن میٚلہٕ بوزٕ زکلہٕ کتہٕ چھُ تہٕ اوٚت کیٚتھ ہاتھٕ چھُ وو تمٚت تہٕ فساد کیٚنہٕ زوٚتھ، پرٕن دول زانہٕ پانے زیہٕ بوزٕ تھ یوہٕ حالتھا پادشہس گرٕژہٕ آسہٕ تہٕ ماگہٕ لیکھن دٕاپس نہ لیکھن تہٕ وُنی۔ پادشہن زون زیہٕ ماملہٕ چھُ میانس شانس خلاف تھٚٹھس لایق مگر وہٕ نی پیٚز جل اُتھ تھوٚپ دیٚن نتہٕ بنہٕ یہ فساد ہیانہٕ بہ نخستی ہنٕد سامانہٕ تہٕ خبر چھا تخت تہٕ ماگہٕ ہیٚتھ اُتھ۔ سخ فکرٕن گوٚتہٕ صرف چھُ لاحول ولا پران۔ آخر اوٚنٕ وزیر تہٕ شیخ الاسلام نادرٕ تھ۔ یم دوٚ شخے آے لاران تہٕ تھارٕان تہٕ پادشہن دوٚن یمن شہرس منز فساد وہٕ تھنٕک سورٕے قصہٕ زاصلی بنا کیا چھُ اُتھ۔

اُکھ اُکس سیٚتو پانہٕ وائی مشورہٕ ہیتر کرٕتھ کورٕ وُکھ فائصلہٕ یہٕ زہیرس، کانڈرس، ناوٚدس تہٕ کبابٕ پس گرٕژھ عدالتس منز مقدمہ کرنہٕ یٚن زنتہٕ غارت افسر ہنٕدی ڈسوتس نشیٚدتہٕ یمنے گرٕژھ یہٕ تو ہمت لاگنہٕ پیٚز زبرٕتھ تہٕ نکرٕ اُٹھ بناوٚ دی یموے تہٕ کلس کبابہٕ تہٕ۔ لہٰذا کرٕتھ پیٚز یمن خونک حاوٚنہٕ دیٚن۔ میٚلہٕ کورٕ وُکھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پتہ فاصلہ ز کبائی سند اصلی فسادی آسنہ کنوتہ تسند غارت افسر سندس کلس سیتو بے ادبی کرنہ کنو (پیٹھ چھ نصاران تہ بتیہ یونانی) گژھ کبائس کلہ ژتن تہ ژ ٹھ گژھ سہ کلہ تنتو تھے تراونہ بن بتین غارت افسر سند کلہ تراونہ آمت چھ۔ غارت دینہ والین جنگین شرارتھ پھیڑاونہ موکھ تہ تمن تسلی تہ دلاسہ دینہ موکھ کورو کھ مشخص ز تم بناون پانہ وائی پنسو متز بتیس کانسہ افسر تہ ہمس افسرس کرن بڈیز تہ تہ ایچرا مہ سان دفن۔

پمن سارہ نے کتھن پیٹھ پیز عمل۔ صرف نہ یونانی ہندس مارنس پیٹھ تکیاز سہ لوگنہ کانسہ اتھی تہ شہرس تہ بیوٹھ امن مگر بادشہن ہوپیز ہن تہ بحر ز ہرس، کاندرس تہ نادرس یس تکلیفا دوتمت اوس تتھ دیتنکھ اکھ مادجنہ، بتیہ دیتنکھ ینا مہ تہ تتھ یتیہ سیتو نہ تمن کانہ شکایتھ رؤز"

مئے کورہ یہ قصہ ژھوڑاوی تھے بیان خاص کرتھ ژھوڑدوم تتین بتین منصوری بادشہس کلک قصہ بوزناوان اوس۔ ہرگاہ درویش ہندو پھٹھو یہ تہ یتھ قفس طوطو لبک دمہا تہ تھرکھا تیلہ گژھ ہا یہ حاجی بابہ کتاب من ستتھ مروزنی کتھ بوزناون وائی تہ بوزن وائی چھ۔ ژھان ز یودوے کانہ قصہ یاد پسل زیٹھے آسہ اما یوز بدمز گرنھ نہ آسنو۔ قصہ یوت زیوٹھ آسہ تیوت گژھن بوزن وائی تتھ مشتاق گژھنو۔

درویش اوس قسم ہا دتھ وتان ز اتھ دلیلہ کڈ یہ ہژھ باگئے ز پوتس پتھ ژڑہ تژہن دوہمن مکتن پتہ تہ تمہ پتہ تہ تھو اڈہن وتنے۔

۴۶

حاجی بابہ بیرلوی تہ زہد تھکن

تہ تس بڈس مجتہدس سیتو زان گژھنو

آخر بوز میرزا ابوالقاسم قمی صاحبن میانہ پیرلو تہ زہد ہے چ شمن ہرتھ۔ آکہ دوہ ہے پیلہ تس کعبہ شریف زیارت کرنہ اوس نیرن تمو سوزمے ناد۔ یہ گاہ بریوس ز تھاوی تو میون علم تہ بحر (یس فقط یتے یوت اوسم ز شریعتیچہ زانہ ہا پے پیٹھو پیٹھی کتھ کینہ) موکلیو۔ یانی سہ مئے امتحان کرتانی گژھیم ڈژھ۔ مئے کرکام ز حضور وری مسلہ کینہ تہ جان جان کتھ کریم ژتس۔ تمہ آسہ یمہ ز ہ ہ ہ ہ (۱) یس نہ نبی کریم ہندس پاک غمبر آسنس تہ حضرت علی ہندس امام آسنس پژھ آسہ، سہ چھ کافر تہ تس گژھ گروان دنی۔

(۲) نبی کریم ہندس دوہ متہ وراے (رتم تہ صرف شیعہ) گژھن سارے جہنمس۔

(۳) ..... لعنت سوز (چھے واجب یس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

..... پتہٕ پکہ بہٕ چھُ جہنمی۔

(۴) سأری نصاران، یہود تہٕ باقے اہلِ کتابن ہٕنزِ جمأژ چھےٚ نجس تہٕ ناپاک۔

(۵) شراب چوٚن تہٕ سوٚر ماز کھیوٚن چھُ حرام۔

(۶) کأفر، سوٚر تہٕ ہوٚن چھ عأنِ نجس۔

(۷) نماز، روزہ، زکات، حج تہٕ مالک پوٚنزِ یم حصہ صدقہ دیٚن چھُ پریٚکھ أکس واجب۔

(۸) نماز پرنہٕ معہ کھ چھُ وضو کرٚن واجب۔ أما پوٚز آب گژھ اوٚنگچہ ٹیٚنٹہٕ یوٚ پیٹھ برابر کھوہٕ ہٕ وٹس تانی ژراوہٕ یٚن۔ کھوہٕ وٹ تہٕ گژھ چھلٚن۔ تکیا کھوہٕ وٹ تہٕ چھُ سورٕے وضو ٹس منز یوان۔ یٚس سٚنی مسلمانن ہٕندِ کہ پأٹھ أکھ خلاف کرٚمہ چھُ کأفر تہٕ بیدین۔

یمن عألمانہٕ کتھٚن اوٚس یٚتیہ تہٕ ژور کٚتھ ہٚر راوہٕ ژٚرھان ژانی ژاو درویش۔ أٚس بوٚم پنہٕ کورٕ أسنٚک مرصانے تہٕ دوٚ پٚمس "برٚچھٕے مذہب چینہ دار یہن کتھٚن منز پیاری"۔

درویش۔ کیاہ ژٚنے ہیوٚ چھُ تھنا وٚنہٕ تہٕ پیٹھ وٚمر منز ژ بنے منڈ چھ تہٕ بکہ کہ دوٚر لاگنہٕ وٚرأے چھُنہٕ کاتہٕ کأیے اندان؟ ژٚنے ژٚھنتہٕ درویش صفدر شیٚرہٕ تہٕ میانہٕ تہٕ کہ کتھ منشٚ أوٚ رتھے؟

حأج۔ تہٕ کہ کتھ کتہٕ نشنم۔ تہٕ نے کتھٚن ہٕندِ برکتہٕ کھیم چوب تہٕ یمن ہٕندِ میچھر وٚنہٕ تہٕ چھُنہٕ ژألان۔ تلہٕ پتہٕ شلقہٕ سیتو چھُ یاد وٚتر منزان مگر یٚتیہ ما چھےٚ ژٚنے کتھ۔ ہرگاہ یٚتیہ شوٚکس مکأرل وٚژھ گیہ، تلہٕ پتہٕ شلقہٕ چھُنہٕ کیتھے یٚتیہ حضرت کرٚم ستگسار۔ ژٚنے چھُ ہما شما برابرے مگر بہٕ ما لگہ أکھ۔ درویش ٹاٹھیا! ادہ ژونتم کیاہ چھُ ہم وٚنان۔

درویش۔ ہرگاہ ہٕ ژٚ پنہٕ مکہٕ سیتو مجتہد صأبس تہٕ تأرتھ ہیکلکھ، تیلہٕ نہ چھُکھ ژٚ حأج تہٕ نہ اصفہأنی۔ ژٚھعہ تہٕ لاگنو۔ ہے بٚنگہ ہیوٚ روزن، کوٚب کٚڈتھ لبہ ن کن وٚچھن ڈہ بس داغ دٚیٚن، گونژھ کاسنہٕ تہٕ یوٚ ہے أحمقاہ ہیوٚ بوزنہٕ یٚن۔ بس یی چھُے ژٚنے کرٚن یٚتیہ چھےٚ نہ ژٚنے کأیے کینہ۔ پانس چھُم پژے خبر تہ یی اوسس کران تہٕ۔

حأج۔ پژھن کتھٚن چھُ خود اصأبے قأضی امیانی کنز چھُ پیٹھ گوہ کھینہٕ کھوہٕ تہٕ کال کھینہٕ وراٚے شوٚکگن جان۔

خأر، بہٕ وزاس سنخ پأٹھ وٚتھ ژٚ وٚمر أوٚ تھ تہٕ أچھ زٚلہٕ کٚنے تھوٚتھ مجتہد صأبس سمأپنہٕ۔ أٚتھ مصیبتکس عالمس منز أس تہٕ مے قسم شہرس منز ژٚژھ پرہ شکلاہ گرٚژ خاہے آسہ مے کأنسہ زأہدس ژٚژھ شکل وأہ وار وٚتہٕ پکان پکان یٚتیہ مے درویش ہٕندِس بحرس پیٹھ شیخ سعدی ہنز وٚنی منز کٚتھ ژٚ بتس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

تہ یہ کتھ اُس منے پانس برابر یوان ز: "کمو تا ذی بزرگن
پڑھوو اکس پرہیزگارس ز فلائی عابد سندیکن"
ظنو یاہ چھ تو ہے، تس چھ لکھ بڈے بدرد وٹان، پرہیز
وٹھس در جواب ز نیبر ہو کنہ چھنہ منے تس منز
کانہہ عابا ہ بوزنہ یوان تہ اندر مہ حاجی چھنہ علمیتھا
کیتہہ۔

ہر کرا جامہ پارسا بینی

پارسا دان و نیک مردانگار

درندانی کہ در نہادش چیست

محتسب را درون خانہ چہ کار؟"

بیہہ تہ پیئم کیتہہ کتھ سعدی صاحبہ ژتس تہ دوئم
یمہ بوزناوٗن مجتہد صاحب موتس بیٹھ۔ خاص کرتھ
پیئم یہ کتھ ژتس: "اِفعَلْ بی ما اَنتَ اَهلُهُ
وَلا تَفعَلْ بی ما اَنا اَهلُهُ. بیت

گر کشی ور جرم بخشی روی و سر بر آستانم

بندہ را فرمان نہ باشد ہر چہ فرمائی برانم

آغ صاحب اوس پیشنج نماز پرتھ پھیکو بیٹھو
دُچھنو کھودیہ سلام پھران ز بہ ووتس مقتدی
تہ مرید اُسو پتہ کنہ، لورین ہندیہ پاٹھوزن ٹنگتھ
تہ مُدے گنڈتھ پیرس کن دُچھان۔ یا ذی اوراد بیتر
پرتھ موکلیوو، تا ذی گوس منہ صاحبا ہ اکھ بر دنٹھ
کن تہ دوٗنس میون۔ آغ صاحبن ہوو مے اتھ ہتو
اشارہ ز "بیہہ"۔ چھو غ کس دامانس کورس میوٹھ

تہ بیٹھ تس پتھر۔ اتی چھم وَیان: "حاجی صاحب!
مبارک اُسن چون یورین۔ بوڈ شرف تہ سیٹھایز بتھو
چائس یورپنس۔ اسہ چھ چائی بڈے تاریف بوزی متہ
وَلو بیٹھ پہنن بہوی۔"

بڈے روزی روزی تہ سیٹھ ہے نیزمی ہاوی ہاوی
ووتس بہ کو ٹھی کھو کھشہ آغ صاحبس نیش۔ اتھ
ز تھوم چھو غ زین منز تہ کھو تھوم پتھ کن پھرتھ
..... بچھن تل زور۔

مجتہد: اسہ چھ بوزمت ز تہ چھکھ ایمان دار تہ
پرہیزگار موہینو۔ چون قول تہ چائی عمل چھے ہشی
ز بتھ چھی پتیاں ز ریاہ کرن والین ہندیہ پاٹھ چھکھ
نیبر ہو کنہ مومن تہ اندر ہو کنہ منافق۔

حاجی: اللہ تعالا پوشہ ناوٗن تہند سایہ آغ
صاحب! یہ حضن چھس تہند تلہ پتھ گرد
تہ تہند بر پیٹھک موناہ اکھ۔

مجتہد۔ (گوہ بر سو نبر اوتھ) پوز چھکھ وَنان۔
اللہ تعالا ہن چھے ز تے اصلیح وتھ ہاوی ہتر
ز قم شہرک چھکھ مجاور بنیومت۔ اسہ وت
پانس سیٹھا کال دُنیہس لاہ کرو ہستس
ژ اوٗ نمکھ اوے نادر تھ ز خبر چھاپہ ما
ہسکہ چائی کانہہ خدمتھا کرتھ۔ تعاونو
و تحابو۔ اکھ اکس کرو مدتھ تہ مہرو مجتہد:
حدیث شریفس منز چھ آئت ز "مَن یَنصُر

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

یہدِ مَن لا یَحضُرہُ الفقیہ ومن یسعد یُعن
مَن لا یَسعَد" گاشدار کرُن اُنس
اکھ روٹ تہ بختہ بوڈ پیٹن بہ بختس اکار بجار"
یمہ کتھ بوزتھ گوتھ جورتھ تہ زنہ متے
سعدی صاحبہ کینہہ کتھ چھکتھ تہ ہستی بوزنوم
پنُن حال تتھ پاٹھو ژٹہ واٹھ کرُتھ تہ تھیکو تھیکو
زِ یم اَیتہ بہتھ اُسو تمو ہیوت متے شہید ہنز نظر
وُچھن۔

مجتہد۔ یہ بوزتھ چھُ اَسہ تران فکر زِ خود ایہ ہنز
یاری ہستو ہیوتنے ژتے سُہ دوہ نی زیکھ
داتن یمہ دوہ ہہ ژتے ہل مُشکل سپدی۔
پادشاہ چھُ حضن توصوہ مُہند زیارت کرنہ پنہ
دول۔ تس چھے میانی سیٹھا بزتھ بہتھ
ژتھو یقین زِ ژتے منو کلاونس منز تھوہ
بٹ کینہہ تہ پر۔

حاج۔ حضرت بہ نا بکار تہ عابدار انسان کیا ہیکہ
تہندس اکھ نیائتس وانتھ۔ متے ہوس
ملہ ناکار انسانس پیٹھ تہندہ یہ یحسان کرُن
چھُ تہندے بجرتہ تھرزتہ زن کُجا بہ تہ کُجا
تہنز یہ مہربانی۔

مجتہد۔ (میانہ اَسہ تھنہ چھشہ ہستو زانس منز ہتھ)
یہ چھُ صاحبے نشان زِ ژتے چھکھ سانہ دے منز۔
اَلمُومِنُونَ اِخوَۃٌ" پاک مؤمن چھ اکھ
اُکس سمکھنہ ہستی پرزِ ناوہ یوان۔ اکھتے چھ
دَیان زِ انگریزن منز تہ چھے پاوری ناوچ کوہ ہہ
تانی جماتھا پم سائنس لکس منز پننہ جماژ ہندس
نفرس پرزِ ناوتھ چھ ہیکان۔
بوزن وائی چھ لا اِلٰہَ اِلا اللہ تہ لا حول ولا پرکہ
پرکہ سانین یمن کتھن تاویز کران۔
مجتہد۔ حاج صاب! قلندراہ اکھ تہ چھے ژتے
ہستو یس درویش کرتھ چھ وَنان۔ بوزم
توہو چھو پاہ وائی زائی کار تہ سُہ چھ سفرس
منز تہ ژتے ہستو ہستو اوسُت۔ یہ چھا پوژے
حاج۔ حضرت! بہ کیاہ کرُ عرض تہندس خدمتس
منز (دل میلے دونس) اَہن حضن، بس بچار چھ
بڈھ مسکین تہ چھا نگر۔ متے دژہس پانس ہستو
روزنس جاے۔ یتھے چھنم خدمتھ دژھ ہتا
تہ کرُ ہرژ تہ توے چھس تمھ کنُ نظر کرتھ تشنہ
خیال تھوان۔

مجتہد۔ صاحبن رُٹ دلیچہ شارچ لوشٹھ اکھس
منز تہ مریدن تورِ فکر زِ آغہ صاحبس چھُ کیا ہتام
فرماوُن۔ ساری رُوو دکن دارتھ۔ آغہ صاحب لوگ
وَنہ زِ: ساری چھ یم پانس درویش ناو کران
اَو یا نور علی شاہی یا نعمت اللہی، ذہبی نقشبندی
یا اُویسی سلسلیکو اُستن۔ یم چھ ساری کاغزہ موہتہ
یمن سارِ نے گژھ گردن بن دیہ۔ یس اُکس ہنز

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پڑھ آہر سہ گرنھ قتل کرون، زندے زالن تہ تس
گرنھ گردن ژٹنو۔ یمو منز چھ اڈی دیان: روز
دری چھے غذا بچت کرنہ موکھ، نماز پڑی چھے
موند زنان ہنز کام تہ حج کرون چھ دنی پہنک جٹھ
وچھنہ خاطر۔ صرف چھ دل بجاہ آنے یوت رہ تن
ہنز کام۔" اڈی چھ دیان زہ

طاعت آن نیست کہ بر خاک نہی پیشانی
صدق پیش آر کہ اخلاص بہ پیشانی نیست

اکھ چھ دنان زہ

"گر کسی از سجدہ ہا رہبر شدی
ننگِ ہر زنار پیغمبر شدی

بیاکھ چھ دیان ہ

فسق من و زہد تو فلک را چہ تفاوت
آنجا کہ بصر نیست چہ خوبی و چہ زشتی

لہازا کرتھ یم حسن تہ قبح سانین عملن منز چھ تم چھ
اورے مسئلہ۔ اصلی چھیسی تہ آہ تام زحسن تہ
قبح کیاہ گو۔

موخصر چھے یمن درویش ہنز کتھ ہتون۔ ہتون
مگر معنہ مطلب چھکھ کنے۔ اصلی چھنہ یمن قوم انس
پیٹھ، حدیث تہ نہ سنت محمدیس پیٹھ پڑھ دیان
چھ" قوران مجید گو نیکیاہ بدیاہ، حدیث بیتر
چھ لاگتھ ھونہ آہستہ تہ دے کس تانی وزے ہتے۔
پرانن اجداون ہنز وتہ پیٹھ یکنہ تلکہ کناہ نیر؟"

بیاکھ جماعت چھے یمن منز فقط "یا ھو یا من ھو
یا من لیس الا ھو" پڑی پڑو تہ پاٹھ کلمہ
نرزانوان تہ وتہ پھیران آسان زدوٹنہ ہسندی
پاٹھ چھکھ آسان اُمس پوس کھوتمت۔ یم شوٹھ
چھ آتھ ذکر دنان۔ بتیہ تہ چھے بیاکھ جماعت۔ تم
چھ دیان۔" اُسو گے حقیقت زانن وا ایہو منز تہ
سارہ وے لکھہ تہ چھ اُسی تھز رس۔ آہ پتہ پتہ یکنن
وائلی گے طریقت زانن وائلی تہ باتے گے شریعت
پالن وائلی۔ حقیقت چھ دیان نبی کریمس پڑھ
کرنی۔ طریقت گیہ آنحضرتن ہنز عمل تہ شریعت
گو تہنند کلام۔ سائی کام گیہ محمدؐ زانن، آہ چھنہ
تہندس کلامس تہ تہنز عملہ سیتو کاتھ لین دین
اُسو گے باطن زانن وائلی۔ عملہ یا کلامس پتہ پتہ
یکنن گیہ ظاہرس تھچھ کرن والین تہ کنچہ پتہ دورن
والین ہنز کام۔" آہ جماعت ہسند دوتھن بہن چھ
ژورن، بدماشن، جاہلن، تہ لفنگن سیتو زلان۔
موقول معہ ہنزون سیتو چھنہ یم قطعی زلان" زانی
ناوچ چھکھ بیاکھ جماعت۔ تم چھ دیان" اُسو چھ
واجب الوجود سیتو پیلتھ یان زسون وجود گو
وحدت الوجود" پنہ کیتہ تبراہ تہ چھکھ بناوتھ
ھوئی ہتو۔ مثال کرتھ "لیس فی جبتی سوی اللہ"
تہ "انا الحق" بیتر۔ خرقہ تہ جنید چھ نائلی لاگان
تہ خود وا یہ سندن نعمتن چھ دکھ دیان زہ:

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

"اسہ چھُ دُنی یُہس لاہ کورمُت" مستی، عشق، گیون نژُن، کُنبر، واُصل باللہ تہ فنا فی اللہ، یژھے پژھے پریشانی ہیٚنز کتھ تہ بکواس چھ کران آسان۔ نہ چھکھ یمن کتھن ہیٚنز پانس خبر آسان تہ نہ چھُ بیٚنس کاٚنہ فکر تران ز یمن کیاہ معنہ مطلب چھُ۔ تہ زانٕنے تہ حرام حلال، پاک، ناپاک، نجس تہ مکروہ کیاہ گو۔ لعنت خودا پیٚنہ نکھ۔ یہ کیشٕرٹھا اُمس تل واتکھ تہ چھ نیشنگاوان۔ یہ زیوٚر پیٚٹھ پیٚکھ تہ چھُ دوران۔ یہوٗد، نصاران، آتش پرست تہ انگریز چھ یمن نشہ ہشی کتھا۔ نہ زانٕ مذہب نہ دین۔ اللہ تعالا کرٕ نکھ ذلیل بے دین۔ یہٕ ہندکہ کُہ ناٚنی ز نٹھ چھُ دوٗرمت ؎

نہ در آئین مسلمان ونہ در کیش کشیشم
حیرتی می برم از خود کہ من آخر بہ چہ کیشم

نے چھُس بٹہ کافر نے چھُس مسلمان
آخر بٹہ چھُس کیاہ عقلے چھے راوان

وُچھان چھُہن ناسہ رومی[1] مسئلہ کیاہ چھُ کجلہ ہندکہ پاٹھ کو کو کرٕ کرٕ پنہ مثنوی کتابہ متز بکواس کران تہ کم کم افراط چھُ دوران۔ تتھ کتابہ متز چھُن دوٗ نمت ؎

ہر کرا خلقش نکو نیکش شمر
خواہ از نسل علی خواہ از عمر

یہٕندسہ عطار[1] یس ہ شریعتچ خبرے چھے، سہ چھُ فقط وحدت، کثرت، ریاضت، محنت، دیدار الاٰہی، سلوک تہ طے مکان چہ کتھ کران۔ خار تو تہ اُمس یہ کانہہ کتھا مگر پتہ چھُ پانے اُد خود واہ تہ بُنان، گداہ تہ، آب تہ، نار تہ، زمین تہ زمان تہ، مچھ تہ گوہ گچھ، بیٚنہ تہ پانس کرٕ ٹیک ہتام الاے بلاے بُنان۔ یمے بچارٕ ہ چھ ساری پانٕ پانس پانے حقیقت زانٕ واٚلی، صوٗفی، گاڑلی، عاٚقل، دٚتہ ہاوک تہ رہبروٗنان۔ دُنٕ کیاہ چھُ یمن رہبرن! یمن دٚتہ ہاوکن! یمن پتہ پتہ یمن والین تہ یہٕ ہنز دٚتھ ژھانڈن والین! اذا کان الغراب دلیل قوم سیہد یہم بوادی الہالکینا۔ یٚلہ کُنہ جاٚگہ کاد دٚتہ ہاوک بنہ سہ ہاوتھ موتہ چی دٚتھ۔ ذوالنون مصری، حسن بصری، حبیب عجمی، معروف کرخی، شبلی بغدادی منصور حلاج تہ اویس قرنی ہیتھ یس چرس تہ بھنگ چٚنہ وولاہ کُنہ چھُ تس پزٕ ..... "

اتہ یم یہتھ اُسو تموسارہ ے ..... تہ
بٹہ ملعون تہ رلیوس تمن سیتو تہ گوس لعنتس گرفتار۔

یٚلہ مجتہد صاحب یمہ کتھ وُنتھ موکلیو ساری چھ پنہ پنہ جاپہ کرٕ یمانہ کدان ز آغہ صاحب

[1] مولانا جلال الدین رومی۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

کوتاہ زانن دول چھُ تہٕ خبر کاٚژاہ چھس۔ اُو شُند طور طریقہٕ تہٕ یٚژھ تہٕ پٚژھ وُچھتہ چھ راوان ہٕستی چھ مےٚ کُن تہٕ تٚکی ٹارِیو وُچھان زِ یمو کتھو ہٕستو کوتاہ اثر گومےٚ۔ بٕ تہٕ رٚوُدُس ہٕ اُتھ راوِنس تہٕ تأجب کرِنس منز یمن یتھ کیتہٕ تہٕ رنگن گرِی تہٕ آہٕ آہٕ کرِنس منز رٚوُدُس تہٕ تھ پُٹھ بوٚنہٕ بٕوٚنہٕ زِ ساری چھم آفرِین تہٕ شابَش کران۔

مجتہد صاٚب چھُنہٕ مُریدَن ہٕندس کریمانہٕ کڈنس پیٹھ ویٚژانی کُنہٕ تہٕ تمی ہٕستو تم تم بٕرٚد صوٚفیَن ہٕندِ ناوٕ وُنیو زِ ہرگاہ بہ پانہٕ صوٚفی آہٕسہٕ پنہٕ اُتھ کرِنس کھش مگر بٕ چھُس پنُن زوہد ورتاوٕ رُت تٚرِنس پیٹھ اُندرِ وُ اُندری وُ ٹھان تہٕ تیوٚت خوش گوس زِمےٚ گو پانس مغالطٕ زِ ظاہٕر ما چھُسے بٕ زانہٕ۔

پانس ہٕستو چھُس سوچان "ہرگاہ یی چھُ زوہد لٹھکُن، تیلہ کیاہ کٹھے چھےٚ یہٕ؟ تیلہ چھُس بہ زانہٕ اُسٹھے، یمہ یوکُن کوٚ ظاہٕر ہمہ تکلیف تہٕ کیا زِ ژانہٕ ظاہٕر لمن ہُند ظُلم تہٕ ہمہ دنیہٕ نس تہٕ لٹھو کرِ تھوٚ؟ گوم کتینٕک زِ بلایَن دار خاہ مخہٕ ہس پیٹھ ہٕسنہٕ؟"

پنہٕ جایہٕ کوٚرُم پیرِل درتاوٕنک فاٚصلہ تہٕ دژاس ڈیرِس پیٹھ۔ تیلہ ڈیرِس پیٹھ مُہ درویش ژِنج ترٚمےٚ یا ٹوٚ اُسو، یہٕ کیتژھا مجتہدَن درویشن تہٕ خاص کرِتھ تُشُند دوٚنمُت اوس تہٕ بوزنو وُم سوٚدےٚ تہٕ دوٚ پس۔" "مےٚ چھُ یوان بوزنہٕ زِ بٕڈٕ جان گژھ ہرگاہ ژِ یمَن شکھ کاسنہٕ مہ کھ یٚتہٕ ڈنگےٚ بڑاوکھ تکیا زِ یمَن چھےٚ سارِنے ژِیمے کُن اُچھ موقہٕ یتھے چھُ مےٚ فکہٕ تران زِ یم ماگڈنے ژِمے کاڈٹی۔"

درویش تیز یووٕ تہٕ چھُ دٚیان" ہہٕ یمَن ناوَن دَن نہٕ ترٚتھ پیٹھ! یم حرامزادٕ کرِ ہَن میانہٕ خوٚہٕ ہٕستو ٹیوٚک۔ مےٚ ہوس نو توٚان مُرکَس مارِنہٕ ہٕستو کیا سَنا یہٕ یمَن حاصِل؟ اُدہٕسہٕ نہٕ چھُم طریقتی خبر نہٕ شریعتی۔ نہٕ چھُس صوٚفی نہٕ دین دارِ۔ ہُندُے دِل رچھنہٕ مہ کھ اوس پانژَن وُقتَن پنُن سہ کلہٕ سُجدس منز والان یُس تہٕ زانہٕ تہٕ میٚشر پیٹھ ژَمَن زانہٕ ہا۔ یوٚت کرِتھ تہٕ چھُنا یمَن میون یٚتہٕ رُزَن خوش یوان؟ خارٕ، بٕ دژاس، رُوزِن یمے یتھ جہنمس منز۔ وہ فی ہرگاہ مےٚ تہٕ زانہٕ ہُتھ چھوٚل تیلہ یہٕ لعنت یمَن وَسان چھےٚ، سوے وٚسن شوٚٹھس"

تو ہہٕ نِش کیاہ کٹھٕ، درویش سِنہٕ ژِنج نیٚت وُچھتہ گوم نہٕ یتھے کیتہٕ تہٕ۔ درویش وٚتھ تہٕ ریشمی زاہ گنڈٕن ہٕلس، کمبرس ژاوُن بڈگو زاہ اکھ الاٚنژ، تسبیح وُجن اکھس کٹھٕ پوٚستین تہٕ کِشن تھوٚن پھیکس پیٹھ تہٕ دانہٕ دار ڈنڈاہ اکھ اکھس کیتہٕ رٚٹھتہ دژاوہ نمبر۔ اکھ اکس روٚ خصتہ ہیتہٕ ترٚوُنس بٕ گٚنے زوٚن۔ یوٚدُے

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

اُرس بچاریس اوسنہ سورے دُنیاہ ژھنڈ ٹھ ژاونہ
خاطرِ دوہ یو زنگو ورائے بیٹیہ کیتھہ تہ پنُن' اما پوز
نیرنہ ہوز دزاو تھ کنو اسان اسان تہ خوبش
پاٹھو زنتہ سارِ دُنیہک حال اُموسُندے اوس
یتھے یہ بلاے دفاہ گیہ اسنا چھس کران تہ
اُندرِ ہی کنہ چھسس دیان: "گرٹھ حضرت علی کرمنے
رفاقتھ۔ گرٹھ چائی کھوریہ روزن زانہہ تہ تو
کھورِ بانہ نیش خالی۔ سینہ چون ہہ گرٹھن تو یو
تو یو دلیلو نیش زانہہ ژھوریہ یتھ ژ طرفاتن واتھ
تیتھ عاشاہ تہ آرامہ کرکھ یتھنہ عاشک رسانہ
اُستھ تہ پونسہ والین نصیبہ چھ آسان"

۴۷

حاجی بابن تہ کتھ سرگرٹھن

ز درویش کورسہ پھانگرہ تہ تسند استانہ منز یتھن
استانہ منز موکلن پلے سپدنک اوس
دوہ نے منے حرف مجتہد صابن وعدہ بس اکھ بچاو تہ
تسند آمہ وعدہ سیتو گوم منا دیر میو تہ دوئیم یہ وعدہ
پوک کرنہ موکھ پزمے تس کیتھہ ڈالیاہ واٹیا
نمتو تکیاز پیٹھو وانہ ورائے ایرانس منز کانہہ کام
اندنی چھ مشکلے۔ لہذا کرتھ پیشمے برو تھے ڈالہ
منز بسیل کرنی۔ یتھے گرٹھ تام پونسہ اسم گندران
کرنہ موکھ یتھ کن روزی ہتو تہ رچھ کرکی کرسی

اسم یم پونسہ کو نجس اکس منز یترتل دوبر اوتھ تھو تہ
پننہ جایہ کو رُم فاصلہ زبان پہن نماز رادا
ہیمہ ملکہ تہ اکھتے دوئم تہ کتام نماز رادا اکھ منے
تاونہ موکھ انن تکیاز منے دوپ ز نماز رادہ ستو آسہ
بہ وزو وزِ مجتہد صابس ژتس پیوان۔
بہ گوس اکھ دوہ بس کن یتھن یم پونسہ
دوبر اوتھ تھاوہتو اسم۔ اوتن دائتھ گوس رُوزتھ
تو ہی تہ سوچو پانے زمے کیاہ آمہ گومت یتھ منے
وچھو جاے پننی جایہ تہ پونسہ نہ کنی۔ حارتھا، ناوو میاہ
ژکھ تہ نارزن آم یکہ وٹھ دوہ تلتھ۔
شوش کھوتم یوری۔ آمہ پتہ چھس کلھ اتھ
بڑبڑ کرکہ دوان تہ وتان: "ہیا، قلندر خر! ہتا
صوفی ہونہ! بیٹھ اُنتھ کرتھم پیروی ناو۔ گرٹھ ژنے
دوہ ہے تاونے تاون! گرٹھ ژ ہر ہمیشہ وتہ وتہ بچھن
بہ بہنود تھس خاکس پیٹھ، گرٹھ ژنے نہ کنہ تہ
اکھ کھوریہ لگن!"
آمہ پتہ ہیتو تم بڑبڑ دون، تکیاز بہ اوس
کھوڑان زتم شہر کی تاکھ کران نہ منے کانہہ مرتھ
تہ شوٹھ مر فاقہ دی دی۔ ناوو میاری چھے اکی
بڑ بیمار کی۔ یوت انسان اکھ پتہ روز تیتھ چھس
یہ اٹس کھسان۔ بہ ہیتو تنس فکرن منز داون۔ گوتو
پیوم زینیہ ہند تھس

چھس وچھان کیتھ پاٹھو گوس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

تھ آستاش منز چھپنہ۔ یوت وا تھ اوسم یہ
تاون ژور ہمند پشہ۔ تیوت دم پھوٹ یہ نادومید
گوس زہرگاہ زہر آسہ ہیم برابر کھیہ ہا۔

اتھو منز ژاو بڑہ مولویاہ اکھ یس مجتہد صاحب
نش بہتھ متے درویش نشہ۔ نیسہ روزنس پیٹھ نصیحت
کران اوس۔ یتھے یہ دوچھم بہ آس مژراوہ یہ تمہ
حالہ بوزنو وم پنن حال زا اوس یہ گو کیا ہتا نی۔

یہ چھس اوس وبان۔ "حضرت! تو ہی حضن
اسو وی پوزے وتان تس درویشس نش حیسہ
روزن۔ سہ حضرت ژول تے ساری پونسہ ہیٹھ یہ تیچھر
پوونس۔ دوس لاگیتھ دوستم چوس۔ دھ ذ ونتم حضن
کتھ تاونس لگہ ہا کیاہ کہ یہ تو گژتھ ہا"

یہ دوتھم اوہ: "کینہ چھپنہ فکر، ژاہ ہیم ہتے
تم۔ خوداہ چھ بوڈ سب ساز۔ ہرگاہ نہ وایس
ہی تشنہ آسہ زژ گژھکھ دمرشکس لدے روزن
تیلہ کیاہ اندتھ چاہ سیتی۔ بلاے ژھن پونس۔
راوی زراوی۔ اخر زوہ یہ بچھکھ۔ جان چھے جہان۔
زوکھ وتہ یہ چھا کانہ ڈھ چیز دنیہس منز۔"

متے دوپس: "ہتہ حضن، وتان کیاہ چھکھ ژ
یہ ہا ژھوڑ زوہ یہ خوشک پان کتھ لگہ ہا اوڑ پان
آسہ سیتو پنہ متے تم پونسہ واپس ہا"

اخر چھس بہ اوس زاہ پاپر کران زمجتہد
صاحبس کری زیہ کتھ ضو وگر کراتھ کنن یتھ رتمن

فکر تہ زمیانی ڈاڈلی نہ واتنس کیاہ وکاہ نہ گو۔

مولوی صاحب ذراوتہ یہ کام کرنس پیٹھ کورن
دعا۔ اوی دوہ ہیہ وا ژ شاہی فراش ہشند دلسو
قم شہرس منز بادشاہ ہشند تہ نیچ شیچھ زیہ فراش
ہوس توے تنز کرنہ معہ کھ بروتھ امت۔

آنگنچہ پوشہ وار تھ کھ شیر تھ ہیر تھ،
آنگن کوڑکھ ڈوتھ کراتھ صاف، فمواہ ترا وکھ
یلہ۔ تہ بادشاہ ہشند بس خاص کھچس تروکھ فرش
مولوین ہنز اکھ جماتھ کرکھ بادشہس بتھ نیر تھ
استقبال کرنہ معہ کھ تیار۔ موخصر تھ وکھ نہ
بادشہس ہتہ تہ زیہ سان استقبال کرنس
کینہ تہ پیر۔

متے ہیٹ بانس ہتہ فکاہ کرنی زا اخر بنہ کیاہ
متے۔ وار یاہ کالہ پیٹھ اسم نہ طہرا رنچ خبرے
کینہ تہ ہتہ اسم نہ خبر زمتے کو تاہ جرماہ سکھ
کھولت تہ۔ یلہ متے اخر نیس خطہن تلہ ژراو
کورمتے بیوتھ پننہ جایہ زبادشہس ہے تسلی گژھ
تہ سہ گژھ بس صرف شوشس کلہ ژ ڈتھے بیاری
چھس پتہ سوچان زے

من کیم تاکہ بیایم بہ شماری باری

بہ تہ چھسہ کنہ گرنز منز بادشہس بروتیچھ کنہ زی
تس پیٹھ میون خیال۔ تشنہ بس عظمتس، بجرس تہ
تشنہ ہیمژ نکھ (چھامیون خون کنہ بجرہس ہا)

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ے آنچہ در ہیچ حسابی نہ بود، خونِ من است"
سیتی اوسُس مجتہد صاحبنہ سُفارشہ تہ ڈکھ رُمُس
پیٹھ تہ پرُزھ کرُتھ۔

پادشاہ شُند فراش اوس منے پرُون یار تہ یم
تس نفر سیتو اُسہ، تمو منز وزلے منے کینہ زُنی زانی
کار۔ یوُ دوُے پرانیو دوُ نمُت چھُ زے

ہر کرا پادشاہ بنوازد
کشش از فیل خانہ نہ نوازد[1]

اما یوُز تہ کرُتھ تہ روُزم یمُن سیتو یار زہ یہ کیشرُ ھاہ
طہرانہ منز نیرُتھ منے پتہ تہ سپدمُت اوس تہ
بوز نوُوُس یمو سورُے۔ یوُ دوُے منے پانس سیتو
دُنیہس لاہ کرنک فاصلہ کورُمُت اوس، اما یوُز منز
زیوُ ایم دُنیہ کنھ باتھ بوزنی پسُندے۔ دوُ پہم:
"رسالہ افسر آورُوس سیتو جنگ کرُتھ واپس
تہ پادشہس کرُتھ آنین سیٹھ ڈالہ۔ پنجو بوُہ دوُری
تہ طاقتھ ہاوہ موکھ اُسن گرجستا نچہ کنیز تہ تکو
غولام رُٹھ تھ اُنی ہیتو تہ منے کرُن پادشہس ڈالہ
بدلہ پیش۔ پادشہن کرُ تشنز یہ ڈالی قوبوُل تہ پادشہن
تہ دوُ لس خلعت مگہ تھ شرط پیٹھ زُ دُنی کہ پتہ
تراوسُہ شراب چوُن۔ پتہ بوزم زُ پادشہس سیلہ
کنن گوزُ زینبہ ہندس ما ملس منز چھُ منے تہ تقصیر

---

[1] یس پادشاہ نارا ضی گرُتھ تس کس دیہ جاے۔

تہ حکیم صابن اُس زُد بچاونہ موکھ پادشہس
بڑبڑے ڈاگنیاہ تہ ہنجر۔ مگر پادشہن اوس زینبہ
ہندہ ہٹہ گیوُن بوزنہ تہ تمند نرُن دُچھنہ زنہ ہمیشہ
کرخا طرُ اتھ چھلانہ کنو حکیمس بچاُرس والہ والہ ریش
کوُڈمُت۔ تمہ پتہ تہ اوسنہ پادشہس خشم ہمیوُت
یوُت تانی نہ اہ رسالہ افسر گرجستا نیچ کنیز اکھ ڈاگی
ہیتھ آس یمو سہ مال پرُزہ ناوُن والین ہندہ
کنو طاوس کنیز پتہ لعلکو پاٹھ موہلی تہ نیہ نیہ
کرُ نی اُس۔ اکھے دپان انسان ہندہ پُشتہ منز چھنہ
زانہ تہ تھ زُ گوجا پاٹھ گاہ مزتہ نہ چھے نہ منز
زانہ تھ شکیل زوُناہ نیبر دزامزتہ۔ پادشاہ
شہس فراش ہندہ وُنہ کنو آہ تس اچھ منز اُتھس
سوُنب، تہ تھ زُ اوسُس زہ زہ تھ سروکس
ہیوُ یس قم استانہ کس باغس منز اوس (اما یوُز تیلو
میلہ سُہ سروکل پکہ ہا) اُخرس دوُ تھ زُ "پادشہس
ہرگاہ شرارتھ چھُ ٹہ سُہ پھٹس فقط روپیہ ستی"

پونس ہُند ناو بوزنہ تھ پیوم درویش بیٹھ
زہ تس تہ چھُ س لسکہ زاران زُ "گرُتھ قلندر
زُ نی زانہ تہ بال بچھ لگن۔ پونہ نے آہ ہنتھ
زُ ر پنہتو، یتکیاہ دُنی کین موہ کلہ ہیم پان"۔ خار
منے گوُ دل خہ شی میلہ یہ دوُ تھم زُ "یوُت زُنے
بوزنہ یوان پھے، تیوُت چھُ نہ چون ما ملہ مشکل کینہ"
یہ بوزنہ تھ بیوُ ٹھُس صبر کس دُگوس پیٹھ، وہ ٹھن

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

تل رٹھم انتظار چ جچر، "الصّبر مفتاح الفرج"[1] تہ "من صبر ظفر"[2]۔ چھے اوراد پران پران پشروم پان تقدیر پرس زِ وُچھو کیاہ بنہ۔

بیکہ دوہہ وت پادشاہ تہ شہر نیبر کورُن الحمس خمس قرار۔ ہرگاہ بہ تہند استیقبال چ دلیل بوز ناوِنہ بہمہ تمہ سیتو نو کلہ دوو۔ زیارتس پنہ کس توابس دوہ میدوار گژھنہ موکھ ژھوڑو پادشہن تہ استیقبالک قصہ۔

قم شہر کہن پیرن سیتو آو بادشاہ بڈہ رتی پاٹھ پیش تکیاز اُندرِ کنو اوس رتمن سنج کھوزان۔ اوے کنو ہاون میرزا ابوالقاسم مجتہد صاحب سنج یژھ تہ پژھ پانہ گوتس سمکھنہ بکان بکان تہ بہنوون پانس نکھ۔ امہ قسمک یژھ چھ وہ سٹھے کم پیرن کرنہ امت۔

زیارت کہن دوہ ہن اوس پادشاہ شہرس پتھر کرِ پھران فقیرن خاص کرِ بٹھ سادات اوس کھلہ دلہ خاراتھ دوان۔ پادشہس یم نفر سیتو اُسو رتم تہ اُسو انسان علی دین ملوکہم" نظر تل اُنتھ زدہ تہ پرہیز گاری ورتاوان تہ تہنیز تہ ریاکاری وُچھتھ اوس تہ اُندرِ کنو پانے سیتو خوش گژھان۔ سرکاری ملازم آسنہ کہن دوہ ہن اوسم۔ نوکر ت زِ پادشاہ چھ اُندرِ کنو صوفی تہ اہلِ حال تہ نیبر کرِ کنو چھ شریعتس پیٹھ بکان تہ بیبیہ چھ اہلِ قالو منز۔ بیدین بندگو منز اوسم اکھاہ وَنہ یس نہ یزدس کھوتہ کیشہہ تہ کم اوس مگر امہ دوہ ہہ وُچھم تس تہ نیبر کرِ کنو ایمانداری ہندرِ جامہ نالو۔

زیارت کرنہ کہ دوہ ہہ کوڈمے تہ بان نوون تھنہ مجتہد صاحبس منے سیتو کورمت وعدہ مشیخ گژھ۔ پیشنس باگی آو پادشاہ بکان بکان تہ موتی لباس تہ لعل وجواہر لاگنہ وَرائے ژاو نقشدار لوڑ اتھس کیتھ ہیچ بزرگن تہ پیرن سیتو سیتو انسانس منز۔ سارِ ہے عالمس منز وَرہ گرمو مع الخیر تسبیح اکھ اوس اتھس منز تہ بس تہ تسبیح اوس نیہ نہ کرُ وُنہ بے سلاخ موہ اشتیج یوسہ کمی تام بحرین پیٹھ اوس ڈالی اُنی منز تہ ہرگز تہ اوسنہ اتھ منز تراوان اتھ۔

مجتہد صاحب اوس ترنے قدم پیٹھ روزِ تھ بادشاہ ہندس پژھ غارس بڈہ ادبہ سان جواب دوان۔ تہ پادشاہ تہ اوس امہ سیتو اُندرِ کنو پھولان تہ مجتہد صاحبس جوابس وارکن تھوان۔

اتھ جاگژ اوس میانہ گٹھ کرِ برِ کنو پکن۔ یکھے پادشاہ میانس گٹھس نکھ وت، امہ سات تہ اوسنہ اوس اُندرِ پکر کیہنو۔ مے زون وَرخ غنیمت تہ پیوس کھوزن تہ چھسس فرِ یاد کران زِ "اے کمزورن رچھنہ والیہ! اے دُنیہ یس یاری کرن والیہ پادشاہیہ! محض تیمی ہے حضرت معصومہ رضہ ہندِ پاسہ کرِ تو نے مکینس پیٹھ رحم

---

[1] صبر چھے عاش و آرام کو منز [2] صبر کرنہ سیتی لبہ انسان فتح تہ نکھ چھ پادشاہ سیندی ہے دینس تہ طور طریقس پیٹھ بکان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پادشاہ دوٚہ مجتہد صاٚبس کٔن: "یہ کوٚنہ چھُ؟ تہُند چھا کانہہ؟"

مجتہد صاٚب دوٚہ در جواب: "یہ حضرت چھُ یوٚ چھپنہٕ اُمت۔ یہ چھُ بنٛے تھے زِ یہ تھین موقن بیٹھ چھ یہٕ آستانس مٔنز چھپن وٲلی پنٛس پادشہس پٔن داد و بیداد گوشن کران۔ اللہ تعالا تھوٚن پادشاہ سٛند سایہ کمزوران تہٕ مسکینن بیٹھ ہر ہمیشہ موجود۔"

اَمہٕ یٚتہٕ پھیٹر پادشہن منٛے کٔن یٚتھ تہٕ چھُ پرٛٹھان "کٔس سہ چھُک زٕ؟ تہٕ کیازِ چھُکھ یور چھپنہٕ اُمت؟" منٛے دوٚ پٔس: "میون پان تہٕ یہ وٚندِتھ! یٚہٕ نابکار اوسس رسالہٕ اَفسر سٛند نٲیب۔ منٛے چھُ حاٚج بابہٕ ناو دُشمنو لٲجم ہا نزٕھ تہٕ تہقہ آس یٚتھ مُچھس مٔنز ہینہٕ" ہٕناہ دٚم دِتھ دوٚہ: "ہوں! تو ٹھیک! ژٕہے گو کھ حاٚج بابو؟" اَمہٕ یٚتہٕ دوٚ مٔن مجتہد صاٚبس کٔن:

پادشاہ۔ چاہے رسالہٕ اَفسر اُسن یا تٛسند نٲیب یا بٛیہٕ کانہہ ہوٚن، یٚمو اُکو اَترُ کوٚر، تمو کوٚر سوال چھُ زِ یمو چھُ پادشاہ سٛند بس جا دادس نار دُیتمت۔ حضرت آغہٕ صاٚب! چھُکھ چھُس دُیتمت کنہٕ کہیں ہٕ؟

آغہٕ صاٚب۔ نہ حضرت، تہُند مروک قسم تو ہے چھو برحق فرماوان۔ مگر یٚملہٕ زٕن کانہہ مرد سٛند تہٕ زنانہٕ ہٛند مٛنڈ؟ اَمہٕ ٹیلہٕ چھُ یٚتھین مالمٔن تہٕ تنازٕن مٔنز دوٚ شوٚنی دٚہن ہٛند بوزٕن پیوان تہٕ لکہٕ کنٹھن لکے پہٕن کٔن تھوٚہٕ یوان۔

پادشاہ۔ مگر حضرت آغہٕ صاٚب، منٛے وٲنی تو یٚتھ مالمس مٔنز کیا چھو دٲنان یٚتھ مٔنز پادشہس سٛتہ تنازٕ اَمہٕ؟ پادشاہ ہٕنز کنٛز اَکھ اَیہ مارہٕ۔ اَدنا انسان تہٕ ہے اَمہٕ۔ تس تہٕ چھُ پیوان ماوٚنہ دٚنٕ۔ یوٚت گوٚ روٚس بے دین مُلکھ اَکھ، تٛتہٕ تہٕ چھپنہٕ تم یٚتھین موقن بیٹھ اُچھ ٹوٲن۔ منٛے وٲنی تو حکیم صاٚبہٕ مٔنز ژٕہینہٕ سو کھ یار رسالہٕ افسر سٛند نٲیب ہٕنز پنٛز شہٕہ تھ پوٚہ کرٕنہٕ خاطر کیازِ تراوو اُسی پٔنٕ مال اَکھ مٔنز یٚتھے یلہٕ؟

مجتہد صاٚب۔ یہ حضرت چھُ یوٚزِ پرٛتھ اَکس چھُ ماوٚنہ دٚنٕ تہٕ پٔنٕ غاٚرتھ بجاہ اَنٕ چھُ داٚب اَما یوٚز گوٚنہٕ ہٕن عفو کرٕن چھُ بوٚڈ ثواب۔ یوٚ دوٚے یٚتھین موقن بیٹھ اَنج ہورنس پرٛزِ پاٚٹھ لذت چھے مگر یوٚ سہٕ لذت عفو کرنس مٔنز چھے سو چھپنہٕ انتقام ہینس مٔنز ہرگز تہٕ۔ حدیث شریف چھُ زِ "بیٚیمن ہٛند کھوہ تہٕ چھُ قید نے بیٹھ عفو کرنس زیاہٕ ثواب۔" اگر پادشاہ قبلۂ عالم یٚمیس مسکین گوٚ نہٕگاروس عفو کرٕن، تیٚتس ثوابس گرٕھو دوہ میدوار یوٚت پنٛنہٕ اَتھ وٚہ روٚسی مارنس یا نصاران ہٕنز قبرٕ زالنس یا کانہہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

صوٗبس سنگسار کرتس منز چھوٗ۔

پادشاہ پھیوٗر مے کنٕ تہ دوٗہ پنم: "نیرسہ گڑھ (مجتہد صاٲبس اٮ ہتھ پھیکس پیٹھ تھوٗتھ) گڑھ تہ تمس صاحبس کر دٗعا یہ خاٲراہ۔ نٕتہ اوٗس ہ دٗنی کہ پتہ دٗنیہٕ ک گاشے دٗچھن۔ نیر گڑھ ہے پنز وٗتھ یٚتھنہ دوٗہ دٗنی میانہ اٗچھ چاٲنی شکل تہ دٗچھن"۔

۴۸

حاٗج بابٕن اصفہان گڑھن

تہ قوٗم وٲنی ہتے تس سول مرٕن

پادشہس اٗسنہ یہ وٗہ نیچ صنوٗر وٗر ہتے ہکیاز پوٚت نظر دٕنہ وٗرٲے تہ قٕم شہر منز نیرنٕک تہ قٕم شہرکس مجتہد صاٲبس اجازتھ نہ ہینٕک افسوس کھینہ وٗرٲے وٚتاس بہ سیٹوٗ دٕے اصفہان کنٕ۔ ز ترٕتے روہ پیہ ہموٗ سیتو بہ اصفہان واہٕ ہٕ آسم پٚنٕس۔ پٚنٕ روٚز وٚتہ جاے، اوٗ شاہ عباس ہتہ ہمیشہ سیتو چھے ایرانس منز تیٹھ ہمر یہ ز کاٗشہ تہ وٚتہ ہکو پنس مٲزس چھنہ کٚنہ گرٕس منز اٗتھ آرام کرٕنچ صنوٗر وٗر ہتے پیوان جوٲنی اٗسیتھ تہ اوسمنہ وہ نی دٗنیاہ ہساونٕک کاٗشہ طماہ مے اٗسو دٗنی ہیکو وہ نی سیٹھا تلی گاٗہتو اگر بہ قٕم شہر ہے منز روزہا، مجتہد صاحبنہ وٚتاس

کنز اوسم دٗمر تیلہ زہ ہد گری ہنٕد ٹیچھر تہ، زہ کبر زٕہٕن تہ اٗخرس نیر ہا مہینہ تھٚ زہ کرہ تہ ٹیچھر وراٲے کاٗشہ پھل۔ خاٲر، وٗنہ اوسم دٗمر ہنٕد مادان بوٚڈ تہ دٗنی ہیکو ہیوٗر بون ژھنڈ ہتھ تراٲوٗ ہتہ اوس نہ وٗنہ میانہ من وہ میزن ہنٕد گرٕ ژھنتہ پیوٗت مے توٚر فکر زٕ یمن چھنبن چھارن لگنٕ اصلی وجہ چھوٗ لی زٕ مے مشروہ پنٕ مول موج تہ تمن خدمتھ کرٕ بٕ ھتہ وٗم نہ کاٗشہ خیالاہ۔

پاٗنی پانے سیتو چھس وٚنان: "پھر ٹیوٗ مت چھے پانہٕ! کوتاہ نابکار تہ کوٗ پوٗت وزاکھ، یمن وہ ہن سرکاٗری نوکر اوس تہ نخرہ سیتو اوسم اٲماس کھوٗ تمت تمن وہ ہن پیوم نہ سٗ بچورا اصفہانک ناٗوٗد زاشہ تہ ژہ تمس، وہ نی یٚلہ وہ گیتہ آم تہ عائش وٲراہیکو وہ ژھعہ ٹیم، وہ نی پیوم مول موج یاد پنس اوس صاٲ ہبز پیٚم کتھاہ اکھ ژہ تس زہ

گنج قارون ار بود بہ جہان
نہ توان دوستی خرید بداں

دیان چھس" مالس ماجہ میہٕ تہ آسیا کاشہ یار دوس" یی سوچان سوچان گوم حالاہ پانس۔ اخر چھس دلہ ٹھنڑی وٚنان: "خاٲر، وہ نی تٚر بیا نس مالس ماجہ تہ فکر زٕ تمن تہ چھٚ کاشہ گوٚبر۔ یٚتھے بٕ گرٕ واہٕ تمن منہ پانے زٕ بٕ ما چھس کہ پوٚت"۔ اما پوز زنتہ کٚنہ وٗنہ کیاہ کس منز اوسم پران سہ

CC-0. Vasishtha Tripathi Collection. Digitized by eGangotri

Digitized By eGangotri

وقتی نیامدی کہ بیائی بکار دل

در روز مرگ آمدی اے غمگسار دل
ژکتہ اوسکھ منے یتیہ وزِ کو نچھک ژے
مرن وختن منے دو تکھ بزونٹھ کن ژے

طہرانہ ژنز نیرتھ زینبہ پیٹھ افسوس کھینہ وزِ یس
خیالاہ منے دلس گیدو، منے یوم ژہ تس۔

یمتھے قاضو بالک تھو نگ یس اعتقاس نکھ
واتنگ نشانہ چھو، منے نظرِ گو، منے پیشن دلس
دبرارے گژھنو۔ قدمہ پتہ قدمہ چھم بیقراری نچھان
تہ دیان چھس: "اما گژکو کتھ سنا حالس منز آسن؟
تس مرکو دیادمو اوحن صائبس آسیا سنا زندگی ہمند
دستار وزِ دوڈی کنہ تس آسکھ موتک کفن وتس"
سہ ہمسایہ وانہ دول بقال (یشندس وانس منز منے
مالس پوشہ ژوزِ رنجھ تمن ہارن تکہ تارس گشنو دو)
زانہ نحوداہ تشندِ زندگی ہمندوان آسیا وزِ یلے کنہ
دلھ آسہ۔ کاروان سریہ ہمند سہ ڈیڈھ وان (یس
پچھور منے تر کھانس ہیزِ دوہ سہ وزو سہ ہیزِ راژ سخ
کھوژ ناویو) خبر تیزِ دمر ہمند بر آسیا وزِ دوقھ
کنہ ہستہ آسہ ملک الموتن دلھ تھو ومت:

یمے یمے راہ چھم دوہ تھان یوت تام شہرکو
منارہ نظرِ گام۔ پنہ پاک وطنچ میشرو چھتہ گوس
سیٹھا خوش تہ یکھ شکرانس منز زیتیس وختس
سفرس منز آسہ تہ چھم وزہ پنن وطن ٹوٹھ پرہ اہ نماز

رکاژ جوراہ تہ کورم سجدہ شکر۔ آسہ پتہ تھو ہم کنہ
جوراہ اکھ اکس پیٹھ تہ کرم حضرت امام رضا
صائبس کن نیت ز: "یا خض امام رضا! ہرگاہ تو ہی
ضامن روزو ز بہ کیاہ واتہ وار پاٹھو گرکین باژن
منز، بہ چھس نیت کران ز اکھ کٹھ کرن تہ شنز روزہ
منز قربان بیٹہ کھیاوکھ پنہ یار دوس تہ اشناو
ریشناو پولاو دیگ اکھ"

وائچہ چھم دبرارے گژھان تہ اندو پتہ کیو
علاقو منز کو چھس بزونٹھ بزونٹھ پکان۔ پیاری پیاری
پکان اوسس تیاری تیاری اوسم تمہ جایہ ہمند زون
وزخ ژہ تس پیوان۔ یی کران کران دوتس بہ مالی
ہندس وانس بزونٹھ کنہ چہ سڑکہ پیٹھ کاروان
سرایہ ہندس بزس نکھ۔

مالی ہندس وانس وچھم پھالو دیتھ تہ وانہ
دول گوم ہ نظر کیتہ تہ۔ منے زن گیہ آسہ ستو یمے
شنگ ہمش تہ بزونٹھ کن پکنہ بزونٹھ چھس سوچان
ز "اما یہ کیا سنا قصہ چھو ہ اخر یوم یاد ز" از چھو
شب جمعہ۔ ظاہر چھن بابہ صائبس بجس منز
اصلیح ہیدایتھ کرہ ہزتہ سہ ما آسہ از تخت پولاد
مل گذارس پیٹھ موردن فاتح پرنہ گومت"

کاروان سرا تہ ہمند برادس یلے تہ اتہ چھس
اندرتی دوچھان یہ پتہ وتھ وچھان اوسس امت
سوداگارن ہندو باڑ گیٹھ چھس ہیاری پیاری

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

سأری ہے وہر اُوتھ دُچھان۔ مُسأفرٕن تہ دوٚنٹھ ولین
ہنٛدٕ گرُی تہ دوٚنٹھ اُسو ژھہ پأرٕی کو نٛجٕن مٕنز نٛظر
گرٛھان۔ باہٕے لکھ اُسو رنگ برنگی پٔلو لأگتھ اکھ
اُرکس سیتو کتھٕن لگمتو تہ تمو اوس اکھ خیاہ تُلمت
اُڈٕی اُسو تماشہ دُچھان۔ اُڈٕی اُسو بُجھس ڈٕرہ
کھأ لبتھ تہ غمہٕ ہٕتو پأنٕے سیتو پنٕہ کار بارٕک حساب
بوزان تہ تٕنٛخ پأپوش کھورٕن لأگتھ اکھ اُرکس
سیتو لیف اُلیف تھوٚنہ وٚرأے انگنٕہ کنٕہ فرشہ
پیٹھ دُوان تہ دوران۔ مٕنے ہٕتیوٚت پنٛن لو کچارٕک
یار ڈیڈٕی وان ژھانڈٕن۔ سُہ گوم ہٕ گنٕہ تہ نظر مٕنے
گوٚشکھ زٕ ظاہٕر ما چھُ تٕسند زندگی ہٕنز مٕرتہ ہُنٛد
برٕ بنٛد ہے گوٹ۔ ہٕنگہ تہ منگہ ہٕتیم ہور کٕن نظر
تہ یہ دُچھم جھیراہ برٕ دٕنٹھ کنٕہ رٕٹھ چلمہ تہ تٕلی تھوان
اُمس بچارس دُچھم کلہٕ پھٕنکن مٕنز دوٚلت
تہ اُمو ہٕنٛد کو برٕ تلہٕ اوس صاف نٛنان زوار یہٕن
وٚرٕی یٕن ہُنٛد بار چھُس اٚہٕ بار۔

مٕنے دوٚپہٕ: "اٚ، یوٚہے چھُ علی محمدٕ! بٕنے
اُمو ہٕنز تہ تس سأس تٕستن مٕنز وٚنہٕ گڈٕن۔ مٕنے
چھُنے کیہٕ نٛڈٕ اٚمہٕ نٛستہ تلہٕ کنٕہ چہ گوٚنٹھ یا نہٕ شیرمٕنز
بٕ چھُس پنٕہ کنٕہ اُمس سلام کران تہ کتھ ہالہ
تہ اُما پوٚز یہ دُچھم مرٕیہ مٕنز پنٕہ گرٛھن والین مسأفرٕن
سیتو کتھٕن مٕنز یٕمٕ تھ مس تہ تجٕہر سیتو یٕمٕ اوٚر
زٕ نٛن یٕمو وٚرأے باہٕے دُنیا کنٕہ اوسٕے نٛہٕ کلہٕ تٕلی نٛہٕ

تھوٚد۔ مٕنے دوٚپس: "علی چاچا! مٕنے چھُکھ ہٕ زٕ نان؟
اُمو تٕلی کلہٕ تھوٚد تہ یٕمٕ پأٹھو کا نہٕ کیرٕ مٕنز ہٕتیوٚرکٕن چھُ
دُچھان تٕمٕ پأٹھو چھُم بُجھس نظراہ کرٕمٕ دٕپان د
"لالا! یہ سراے چھٕے لو کٹ مو گٹ دٕمنہاہ اکھ۔
ہٕمہٕ بٕرٕ چھ کھ اٚزان تہ یٕمہٕ بٕرٕ چھ نیران۔ سُہ کس
زانہٕ تمٕن زٕکس آو تہ کس دٚراو۔ دوٚدٕ وٚنتم بٕ کیارٕک
پٔرزٕ نادٕمٕ؟ علی محمدٕ بڈیو تہ اچھن ہُنٛد گاش تہ
سو تیود دوٚدٕ"

حاجٕ بابہٕ: دوٚپٕے ہٕسہ تو تہ آہٕ ہٕمٕ سُہ حاجٕ بابہٕ
سُہ نا سُہ لو کٹ حاجٕ بابہٕ پرٕزٕ نادان یٕمٕ وٚریاہٕ
لٕہٕ ژٕٹے مس چھٕے کو ہٕت تہ ہٕمٕ چھٕنے گوٚنٹھ
تہ شیرمٕنز۔

علی محمد: لا إلٰہ إلا اللہ! یہ کیاہ چھُکھ ژٕ وٚنان؟ بوٚڈٕ
"تاجُباہ چھُ! پٔرٕی پأٹھو چھُکھ ژٕ حاجٕ بابہٕ؟
گوٚبرا! کوتاہ لول اوس چون اٚمٕت۔ اٚخر تہ
آکھ ژٕ بڈٕ جان گوٚ ژٕ پیوکھ وٚاتھ۔ شکر
خود اتعالہٕس کٕن۔ مرٕنہٕ ہٕر مأنس چاٚنس
کربلائی حسنس کیاہ ہٕمٕ ژٕ وُچھتھ اچھن
گاش ہٕیو۔

حاجٕ بابہٕ: کیاہ؟ بابہٕ کتہٕ چھُ؟ تس کیا زٕ چھ وان
بٕنٛد؟ یہ کیاہ چھُکھ وٚنان زٕ سُہ چھُ مرٕنہٕ ہٕر؟
علی محمد: حاجیا! چون مول سُہ مرٕ کو دیادم نا وٚدٕ زٕ نچور
مو کلیو ہٕتیوٚت کلہٕ کا ٹھ۔ نیر گرٛھ، وٚرٕ خ ہٕ کر

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ضیاپہ - دیو پتو مہ گر بٹھ وُچھمس تہ دُعاپہ
خاراہ یمیں - سہ بچور چھُ وُنی کمن موتہ تلخی
ژالان - بادیان تہ دُنیاہ کیتہ - اُخرن چھُسائنے
یوہے پیالہ چون - پنژاہ وری دائم یتھ
سراپہ بر دوان تہ مُژراوان - تے دوہ نی باسان
زمیانہ وُمر ہندہ سارُی بہ ہستن بتہ
گژھنو - دروازن ہنز کوٹر چھے دوہ ہے تہ
دوہ ہے اتھ لاگنہ ہستو نُوان تہ صفا شین ہاشر
گژھان، تے وُچھتہ کو تاہ وائنہ چھُس
دوہ ہہ کھو تہ دوہ ہہ چھم کھے لگان ؎

ما کاروانیان، وجہان کاروانسرا
در کاروانسرا نہ کند کاروان، سرا

اُمو ہنز بوزم اُٹھے کتھ تہ دوریس گرکن -

گرکس برس بیٹھ وُچھم پیر جوراہ - دُپان
چھُس - تخسیر! وُچھ سہ کمن بیٹھ پتیہ مے پونے
نظر - یم چھ پانس شوٹھس کتو کو وائنکر راتہ موغل
فقط کیاہ چھ مرنس خوش - بس یمے شیچھانہن
اور یور - یتیہ کانہہ مر تتہ کیاہ چھ حاجز آسان"
یمن سیتو تتہ کرتہ کتھے تہ ژاس سیتو دے
کتھس منز - اتہ وُچھم بڈاہ اکھ وُتھر نس
بیٹھ ہیوست تہ بڈ جماتھا اُمس آلہ کرنڈل کرتھ
اُندی اُندی بہتھ - یہ اوس میون مول -

اتہ پرزہ لوُس تہ بہ کانسہ تہ - امہ ساتہ

اوس پرتھ کانہہ بیمارس خبر اترہ یتیہ سیتو دے
اُڈان تہ اوے تہ گونہ کانسہ اگس میون شکھ -
حکیم اوس بیمارس اکر اندہ کھ بہتھ تہ بنگہ اندہ
اوس بیاکھ مُردیادم شخصا، ظاہر میون پرون
اوخن صاحب؛ بیمارس تسلی دوان تہ وُنان "حسن
کربلائی صاحب! غم مہ ہے - انشاء اللہ چھے ژتے
وُنہ یتھ دُنیہس منز آب ود. نہ تلکن - ظاہر ماکرکھ
نیچیو حسنہ دیدار - خبر چھانی زیچھے ما آسہ
حاجج بابہ کنہ جایہ - خاہر، تو تہ چھ جان ہرگاہ تہ
وُصیتہ کرہتے تھوکھ - زیادہ جان گوزتہ کرون
پنہ طرفہ کانہہ وکیل مقرر - چھُنا صلاح یم وُنہ کنن
یتیتین بہتھ چھ، یمہ وے منز کرہمن کانہہ وکیل"
میانی مالی تردد وہ شاہ تہ چھ وُنان - "واہ
افسوس! حاجج بابہ گوم بتھ پاٹھ ژالتھ زتس،
دُبار وُچھنچ چھمنہ کانہہ تہ وہ میداہ لبنہ یوان -
بوزم زدوہ نی چھُس مالس ماجہ ہندہ ناو بوزنس
تہ ہتک گژھان - میانی دراثت ہیکہ نہ تس
ترتھ "

تے گو کیاہ تانی یہ بوزتھ تہ یمہ کتھ امو منز
زن گیم ترتھ - وہ دوہ آم نہ زیادہ کالس بے شوٹھ کھ
لاگنس واراہ کیتہ تہ - پانس اتھ اختیار اہ روزہ
ورائے ژجم کمن کریکھ نیرتھ زہ - "بابا! حاجج بابہ
ہ چھے یتیکیاہ - چون دُعاپہ خاہر ہینہ موکھ چھُس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

چانہ پادن پیٹھ کرنہ آمت۔ اچھ مژراوتا بابا
بٹا چھئے چون گوبر۔"

ژاہٹ کوٹھ کرٹھ بیٹھس وٹھر پس نش
تہ چھس با پس اٹھن معہ نہ کران۔ گوبر ہائے ہاونہ
معہ کچھ تردد م اچھو کنہ اوش تہ وادان وادان کام
ہکوتہ۔

یم آتہ بہتھ اسو، تم اسو بأذ پانسے ستو
زن راوان۔ اڈین گو میانہ پنہ ستو اتھے ہیو،
اڈین اوسنہ میون یون ہمسٹی وسان تہ اڈو وچھم
ہے بٹگہ ہوو روزتھ گمتو۔

بابن یس نہ اچھ مژراوانس سونب تہ طاقتھ
اوس، ہیوت مے یتھے کیشزن زمین مدے
گنڈتھ بٹھس کن وچھن زن تہ مے وار پرزناوان
اوس۔ امہ پتہ یلن اتھ زھوتہ تہ چھ وپان "الحمد
للہ! یوت تام نہ پنن نیچو وچھم، توت تام موونہ
بس یوہے چھ میون وکیل۔" مے کن بٹھ کرتھ چھم
وتان۔ "گوبرا! زنے کیتھ پٹھ اونتھ پیتس
کالس مے نش دور روزنس تاب ہ شلہ پنن کونہ
آیوکھ؟" بابہ اوس بیٹھ تہ خبر کیاہ کیاہ وتن
یژھان اما پوز کیشژھا دادستو کمزور گژھنہ
کنو تہ کیشژھاہ میانہ پنہ خوش گژھنہ کنو رودس
نہ کیتھہ تہ طاقتھا کتھ کرنس تہ گو بے حس ہیو۔
اوخن صاحب پرزنو دس تہ چھم وپان "حاجیا!

یتھنہ اتھ وتھ لاگہس۔ ہناہ دس پھیر نہ ہیو وتہ
چھے اوس وصیتھ کرنے۔ "جوانا اکھ یس مے
دشمن ہنز نظر وچھان اوس، بیوٹھ وتہ "اہن حضن
بیٹھ حضن گوژھ وچھن زیوہے چھا حاج بابہ کہتہ۔"
مے بوز بیٹھ زیہ جوان اوس میانس مایس گوٹھ بچھ
زنانہ ہندہ طرف مہر تہ یہ اوس وراثت ترنج دو میدہ
ہیتھ آمت۔ مے وچھتھ اوس ظاہر دو وزیکر
تو رمت زیہ ہا کڈہ یم ہر کو گہ گلہ منز یوری۔ باقے نفر
یم آتہ اسو، تم تہ اسو اکھتے اتھو دو میز پیٹھ جاہ
گمتو۔

نیٹھ ہر کنو اسو ساری میانس حاج بابہ انس
پیٹھ شکن گمتو۔ آتہ نے اوخن صاحب بہتھ آہ ہے
ساری دیہ ہتم زیہ چھ خبر کس چودگاہ تہ بأذ کار
اسہ اچھن کچھ ہ چھنہ آمت۔ مگر اوخن صاحبہ
پرزناونہ کنو رودنہ ہمسن اتھہ کرنس تہ وار۔

اتھو منز ژاہ میانہ موج تہ تہ شکھے ژول میانہ
پنچ شیچھو بوزتھ آسنہ اندر محل خانس منز روزنس
تابے تہ نرو ہرا وتھ آیہ مردو منز مے نش دوران
دوران زہ "کتہ چھم گوبر پنن؟ کتہ چھم حاج جانا تہ
پنن؟ ہتما ماجہ ہیشہ پوتر گاشا! کتیو چھکھ؟"
مے بیٹھ نظر پوان پیوانے تراد نم نرزہ گردنہ
منز الا تہ روٹمس نالہ منتہ تہ چھم رہمہ تمہ کتھ وٹوٹو
مے محبتھ تہ ول باذان یمہ نزاجن ورائے بیٹھ کاسہ تہ تکیہ ترن۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

حکیمن کرباس حیسہ اَنہٕ موکھ شربت تھا تیار تہٕ چھُس
اُنس شربتس تراوٕنی ہیوان۔ یا وٕنی بیمارس چنہٕ موکھ زہر دزٕکھ
تانی آیہ تس پوٚنہ۔ آیہ وٚلتھ ساری زٚنانی کرٕ وٚرٚزھا قرار۔ رٚزھ کنجہ
روٚزٕ یہ شربتھ پیالے شرٚ۔

اَمہٕ پیتہ ہیوٚ تھ بیمار ہیٚ وٚرٚزناوٚن۔ یہ اوس شہلیوٚ مت۔
مٚرٚ دیادٕ مو چھ پیر صاٚبن وٚنیو وتس ڈیٹھ کیوت زٚ: "وٚچھ سہ
وٚصیتھ کرٚ" تہٕ کوتاہ کریتس پنٕہ کنوٚ شاندٕ بیٹھ کلہٕ تھوٚد
تلنس۔ اَما پوٚز کام اُس اَز دس گاہٕرٚ۔

اَمہٕ پیتہ وٚ ٹکھ تس اُس روٚے قبلہٕ پھیرٚ کھ "آبہ پوٚتاہ
تھوٚد ہس شاندس بیٹھ، کھوٚرٚ نہٕ بیٹھ کرٚ ہس برابرٚ۔ تہٕ پوٚز
سارٚ وٚے: اِنَّا لِلّٰہِ وَ اِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُوْن۔

اوٚت تام سیدٕ یہ سورٚے واہٕ دار۔ اَمہٕ پیتہ یم اَتہٕ اُشاوٚ
بیترٚ بنٕہ تھ جماہ اُسی تمو تٚل وٚدان وٚدان شورِ محشرٚ۔ یمن دونٕ پیرن
ہنٕد بٚرٚ وٚنان اوسٕ وٚتم کے مٚنٚزی پُشس بیٹھ کھسیتھ تھ لکن
اُکس مسلمان ہنٕد مرٚنہٕ پیش خبردار کرٚنہٕ موکھ ہیٚرٚ تمو کرٚ کہ وٚدٕ
تہٕ بیٹھو بڈٕ بڈٕ قرآن مجیدٕ کی آیہ پرٚشٚ۔

اَمہٕ پیتہ چھ ساری زٚلتھ پیلتھ وٚدان تہٕ پان
مٹھان۔ زٚنانو تہٕ تٚل اُندرٚ سیخ ہُمے۔ رٚت تہٕ خویشی اُسنہٕ
رکنو اوس پرٚتھ اُکس میون مول خوش کرٚان۔ میاہٕ
ماجہٕ، یوٚ سہ در اَصل نامادار وٚدن گرٚہٕ تازی زٚٹن وٚچھنٕ
اُس، تمہٕ تٚل تمن پنینن کارٚ باجن زنانن سیتھ تیٚتھ شورِ
محشرٚ زکانسہٕ تہٕ بڈٕ بس اُمیر ہنٕد بس مرٚنس بیٹھ اَسہٕ تہٕ
تیٚتھ کہٚ کاس وٚ تھمت۔

یہ ڈوٚزتہٕ اَتہٕ نوٚوے اَسہٕ کیوتہٕ گرٚس شرٚتہٕ سادٚرواہے
اٚتہٕ کنوٚ چھُس بٚرٚتہٕ وٚدہٕ نی تیوٚت وٚدان زٚاتہٕ روٚد
سارٚنے پھرٚن۔ اُندرٚ کنوٚ اوسم زٚنس ہیوان پٚنن
کارٚ کرتوٚت زٚ کیتھ پاٚٹھو مٚشروٚم پٚنن گرٚہٕ گرٚ کی باٚد
اَتی اوسس اَمی جیتہٕ پان زٚٹان تیتھ پاٚٹھو تیٚتھ لکن
میٚ کن وٚچھتھ وٚدن پیتہٕ ہے۔

کوٚ نجس اُکس شرٚ بہتھ چھُس وٚزھ واہٕ نجہٕ
پنٕہ وٚدن باکہٕ یمین ہنٕزن۔ بلکہ کرٚ لکن سیتھ رٚلاوان۔
اُٹھو مٚنٚز اَم اوخن صاٚبا اُکھ بروٚنٹھ کن تہٕ چھُم وٚپان
" نالس وال تیٚتھ تیٚتھ سارٚنے فکر تیرٚ زمول چھے
موٚدمت۔ اَما پوٚز خبردار چھے تیٚتھ نہٕ سورٚے نال ٹکھ
تہٕ بیٹھ پنٕہ بشعور تہٕ بطور پاٚٹھو ٹیٚٹھ ہن۔"

مٚے دوٚپس۔ "یہ ٹواہیچ کام کرٚتہٕ ٹرٚ پانے"
نالہٕ تلکس وانس وولتم تیٚتھ، نالی پوٚن ہنٕز کیرٚ تیرٚ
تارٚ تراوٚ تم اَلاٹرٚتہٕ ٹوٚپی وٚدان جم کلہٕ بیٹھ، کھوٚ باہٕ نیوٚ تم کھوٚ تھوٚ
تہٕ دوٚ پنم۔ "مل گذارس تانی پکوٚرٚ وٚدہٕ ڈ نوٚنے تہٕ نٚنہٕ
وورٚے"۔

ماجہٕ ہنٕز حالتھ اُس سیٹھ خراب تہٕ تمہٕ اوس
پانس حال بد کورٚمت۔ کرٚ ہنٕز پوٚز وٚدہٕ ڈ دیتھ اُس مس
گڈان تہٕ مجھ مجھ دی دی فقط پنس خاندارس
حسنا! حسنا" کرٚ کرٚ کی آلو وٚدان تہٕ اوس
گروک گرٚ نکھس تلمت۔

اُٹھو مٚنٚز گے ہمسایہ، وٚتہٕ پکٚ وٚنی نکھ، ہنٕز
کیو وٚدہٕ پیرتہٕ اُشاوٚ ریشا وساری جماہ۔ اُڈٚ کرٚ اے

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

قرآن بوزنہ تہ اُڈمو قرآن پرٹھ، تہ سیاز تم اُسو قرآن پرٹن
یا بوزن سنت زانان۔ اُڈمو اُسو دلاسہ دینہ آہستہ تہ
پرٹھ کانہہ اوس پننہ پننہ طریقہ تازی مارن، دل
تسلیاہ دوان۔

میسون دل رٹھنہ موکھ تہ مے تہ دلاسہ دینہ خاطر
کرمے پننو پرانی اوخن صابن اتھس تھتھ تہ پانس
سیتو بہناوتھ چھم تسلی دی دی وتان۔

"حاجیا! اژمے مؤدے مول۔ وہ فی کیاہ بنا تھ
یس مؤد تہ سہ مؤد۔ اسہ چھنا مرن۔ حماہ پرتہ تہ خوبا
کن ز پننو وہہ کڈن عائشہ سان، اولاد کرن
پادتہ اُخرس مؤد۔ اتھ کیاہ کرو وہ فی؟ وہ فی
چھکھ تہشد بدلہ دنیہس منز ژے۔ ژے چھکھ تمہ
کہنکہ گلیک ہیتوال۔ ژ مے نیرنے سابہ بدی پھلے۔
ہرگاہ گوڑ ہوتھ پیوتہ، تو تہ کیاہ فکر چھے ژمے
پرزی غم ہینہ بدلہ خوش روزن۔ تہ چون مول یتھ
دنیہس منز روزتھ اکس بیتیس مس کاسو کاسو
گذران کرہے، تہ اگر وہ فی سہ ہتھ دنیہس منز
خورن تہ قصورن منز شونٹھ ہتو کاغذی مزاز سان
شراب طہور چوان روز، ژ وتم ژمے شو بیاوون؟
مانو ہے ژمے پرزی یتھ بیھ وون ز ہرگاہ ژ مرکھ
تیلہ کیاہ بنہ ہے۔ بیتیہ نیر کیاہ زن وہ نہ تلہ؟ تمہ
پتہ ان ژ باقے کچھ تہ نظر تل تہ ژ مے پانس سیتو
سام ژمے پرزی ناخوش روزن۔ مثال کرو، چون مول

آیہ ہے کافر، مگر اوس مسلمان، سہ پیکہ ہے ترکی تہ اُسھ مگر
اوس تاجکی۔ سنی تہ پیکہ ہا اُسھ مگر اوس شیعہ۔ نصاران تہ
پیکہ ہے اُسھ مگر اوس محمدی۔ مرنہ روز اوس کلمہ شہادت
کھسان، آیہ کھوتہ وتم کیاہ ایمان بنہ ہیس"۔

یژھے پژھے وتہ تم وار یاہ کچھ تہ وعظ و نصیحتھ کرتھ
وڈتھ تہ ذراو۔ بہ روڈس پننے وڈس سیتو۔ آخر اوٹکھ
سراغہ گوڑ تہ تو بوت تہ پیو وا تھتھ۔ دقیہ ہم۔ "یا لکہ منز مانمون؟"
مے تہ وو پننے بیھ پچھ پاٹھو خوش کرچھ تہ تچھ پاٹھو نی تمس۔
اوخن صابن تہ باقیو دیت میتس صاف پاک آیہ سیتو مزان
تہ اتھ آبس زلو وکھ مشکو تور تہ سیتو۔ آیہ پتہ وو لہس کفن یتھ
کربلا ہچ میشر سیتو قرآنکو آیہ لیکھتھ اُسوتہ اُخر نیوکھ اوراد پران
پران مل گذارس کرن۔

تو بوڈس نکھ دینہ موکھ لکہ عرصا تھ سیتو سیتو آسنہ کیزاوس
نان ز میسون مول چھ سارنے ٹوٹھ اومت۔ وہ پرتہ اُسو تو ابس
وہ میدار گرشہ موکھ تو بوڈس منز تھتھ من تہ کران۔ بلگذارس
بیھ وانس تانی گے بڈ لکھ جماہ ۔ بہ تہ اوس تو بوڈس پتہ پتہ تمن
سیتو سیتو پکان یم سائی اشناو بنتھ زنگہ منز زنگ ژھنتھ اُسو۔
مے اجازتھ بیھ پوڑکھ میتس چنانہ تہ وو لکھ قبر منز
آیہ پتہ کوزہس عربی زبانی منز باندہ باندہ ز:

یا عبید اللہ وابن عبد اللہ! إذا جاءك
الملكان المقربان وليسئلونك من ربك
قل اللہ ربي ومحمد نبيي وعلي إمامي والكعبة
قبلتي والقرآن كتابي واللہ حق والنبي حق والكعبة
حق والقرآن حق والصراط حق والجنة حق والنار

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

حقٌ والقبرُ حقٌ وسؤال المنکر والنکیر حقٌ والبرزخ حقٌ والثواب حقٌ والعقاب حقٌ۔

یہ دُنھ پورہس فاتیح تہ پڑہِ قبر۔ آباہ واباہ بُھکھ دزاے ساری میت سُنہ گرکن تہ مل گذارس بیٹھ رود فقط اوختہ صاٹے یوت قرآن پرنہ۔

گرد اتھ تھ سیلہ تھے پنتے یوت پان داُرث در

وُچھ، زِ بطل ہاونہ معہ کھ ترادِ نوم کُھٹین

جورہن وتھرون۔ اکھ زنانہ کُھٹس تہ بٹیہ مرد کُھٹس جنازہ پکنوَن والین تہ پرتھ تھ اکس یُس یوان گژھان رود، دِ تم یتہ۔ وتہ یوہ سہ نیازکرنچ نیت اسم کرمُتر سوہ پیئم زہ تس۔ کنٹھ تہ پولاو تہ خرچودم۔ ترتھے پیر اُنم کرایہ بیٹھ۔ اکھ اوس گری قرآن پران تہ زسوزم قبر بیٹھ لوکس سایبانس تل قرآن پرنہ معہ کھ۔ تیتیو بیٹھ ستن دوہن تانی پتھ پاٹھ رواج چھ، تھ پاٹھ تھوم تازی داری چلہ دِنی۔ پتہ مہ دوہ سہ اے کیشہ مُرد یاد ہو پیر تہ پوڑکھ ختم شریف۔ امی دوہ سہ دہم تیہم نالس تروپ تہ پیم زوہ پیم بتہ کھتیاد نی۔ اہ پیمو پر پرتھ اکراتھ مادھنہ قرآن سپارہ سپارہ۔ امہ بتہ دزایہ میانی موج کیشہ زنہ ہیتھ قبر بیٹھ تہ حلو ژوہ چہ باگرتھ تہ وُناہ رُناہ کرتھ آیہ واپس۔

کیشہ کالا گژھ تھ نپکھ اُسو گرکی حمامس مزنہ اتہ مُژھ یمو مائنز تہ مے کوس مس۔ ماتمداری موکلیہ تہ بٹہ ہیتہ تس مالی سندس کاربارس سام ہینس کن تہ پنہ گژھن والین ہندس چھس تھوتس کن لگن۔

۴۹

حاجی بابس مالی سنز وراثت اتھ نہ یز

تہ تسُنڈ شکن گژھن

یہ سیلہ یمون مول وصیتھ کرنہ ورأے مؤد، شرحن رودس بٹے یوت تسُنڈ واُرث درتہ یم دنن کھیرن دتھ تسُنڈس مالس زاگان اُسو، تم گے کھتہ تام ہوکو تہ دزاے ژھروے اتھو۔ دیگ نار ژھیو راوریہ معہ کھ چھ تم مے لیکہ چھکان نز: "کولہ تاوٹ زد، خبیث، بے دین، لامذہب، دربدر ہ، کو پوت، گرا آسان باڑی گاڑن سیتو تہ گرا درویش سیتو وتہ وتہ حالِ حاران۔ اوے تہ لوگس تہ کنہ اتھ کھورہ۔"

ہُتہ اوسنہ مے اصفہانس منز روزنس دِلے کران تہ نہ اوسم اتہ روزنے، مے تھوونہ پہنزن کتھن ہوئی تسُنڈ یوت کن۔ مے دوپ اوُرکو چھ دوران مگر اخر وُچھمکھنہ لحاظ کیشہ۔ تہ زار مکھ اکس لیکہ داہ لیکہ، تمہ پیمہ مے تھ زبٹس سفرس منز قلندرن تہ تفتیشی پکہ والین سیتو دہ تھنہ بہنہ کنو پیچھرز آسہ تہ یمن ماہنز نہ پہنڈین اجدادن تہ خبر آسہ ہے۔

یہ سیلہ موج تہ بٹہ تازی داری تہ ماتم کرتھ فارغ سیدہ، اسہ ہیشر پنز پاٹھ دہ نی کتھ باتھ کرنی تہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

دوٚپس :

بٕ . دوٚپٕچ ہے موجی ! اوٚچھی آسہ ماجِ پوٚہ ترٕن
ماگرٛھ کانہہ چیز ژوٚر یا ژھا یہ روزٕن پانہٕ وٲٹی
تلے مے وٚنتہٕ تس بابہٕ چنٛتھ گا ہٕنٛد کار بابہٕ
کوٚت پیٹھ اوس دوٚتمٕت . دوٚچھی ژوٚے ٹیکھ
تس اَنٛزٕس منٛزٕس تہٕ ژٕیٹھ چھٕے تہٕنٛدٕن مرٕن
ہنٛز خبرٕ . لہٰذا کرٕتھ آسی ژٕیٹھ تہٕنٛد
کار بارٕ ہٕچ تہٕ کوٚہٕ خبرٕ .

موج . (بانبرٕتھ) گوٚبرا ! مے کتہٕ باگیٕ خبرٕ !

بٕ (بیتاب گرٛھتھ) نالے ، دوٚچھی ژٕیٹھ چھے
خبرٕے ژٕ شرٕن چھوٚ وٲرٕث دٕرٕے پیٹھ موٚہٕ
ہٕنٛد قرض نکھ والٕن . مے گرٛھ ننٕ تس
کیٚتھ تہٕ کوتاہ قرض اوس . پیٹھ دوٚچھتھ
پانے کفن دفنٕ کرٕنس کوتاہ لوٚگ ، دوٚ ذکین
چھٕس بٕ مادر زاد چٕنٛد چھیوٚن . مے چھٕنہٕ
کھٕنٛڈ ہار تہٕ چٕنٛدس . ژھرٕوے اٚتھوٚ دٕنتم کیاہ
کرٕ ؟ لکٕن منٛزٕنے چھٕنہٕ انسان ژھرٕوے
اٚتھوٚ کلہٕ ہیکان تھوٚ تلیتھ . اٚخر گرٛھ اکس
بیٚس نٕش پٕنٕ کونکھ برابر تھوٚنہٕ موکھ
چٕنٛدس پوٚنہ آسنٕے ، نٕتہٕ ہے میون تہٕ بابہٕ
ہٕنٛد نادٕر گرٛھ . دٕشمن دٕن پامہٕ تہٕ تم
نے دٕن وٚتہٕ پکینہٕ . ظاہر گرٛھ بابہٕ آسٕن دوٚے
اوسٕت آسٕن نٕتہٕ زٕ[illegible]

تیٚشٕد مرٕنہٕ کہ دوٚہٕ تس رٕتھ چٕنہٕ موکھ پیارٕان
اٚس تہٕ یم پٕتہٕ مے دوٚچھتھ ژالی ، سوٚ جماتھ
ماپیہ ہے ہنگٕ تہٕ منٛگ گرٛھ تہٕ گرٛھ ہٕن اٚندو
اٚندو تس لاٚرٕتھ . تلے وٚہٕ لہٕ موج ، ٹیکھ مے
ہادمول جنٛتی کتٕن اوس نقد پوٚنہٕ تھوٚان ،
تہٕ کمٕن کمٕن نٕش چھٕس وٚگرٲے باتے بیٚہٕ
وٚنتمٕ کیتس اٚکس آسہ تمٕ جادادہ تھٕ کٕن ژوٚدت
تہٕ پتھ کٕن کیاہ کیاہ چیز ، وٚدس ؟

موج . ہٕتا خوٚدایہ میانیا ! یہ کیہو چھٕکھ شوٚنان ؟
ژٕے اوسے مول بچور مفلس تہٕ سفید پوش
ژٕ کیاہ وٚنان نقد کتہٕ چھٕس تہٕ کوتاہ چھٕس ؟
بچور زوٚجان ژٕرٕتھ اوس کیٚتانی ہمہ چھٕ ژوٚنہٕ
سوٚنب زینان . او ، زانہہ کاگلی ہے وانس
پیٹھ خریدارن ہٕنٛد ژوٚر یہٕن یٕن گرٛھن روز
ہیٚس ، تمہ دوٚہٕ ہہٕ وٚرٕش ہے ناہٕ پھٕلس
بٕتھ وٚچھ ہاوٚ . نٕتہٕ اٚسہ دوٚہٕ ژوٚچھ تہٕ
چھٕہہ کھٕنے کھٕنے گذران کران . آسہ اوس
گروس چیٚے چیٚے تہٕ گنٛڈ ژٕیٹھ کھٕنے کھٕنے بیٚر
وٚتھمٕت . ژٕ چھٕہم نقد روپیہ ژھانڈان !
پیٚچس حالس منٛز یٕلہٕ نہٕ آسہ یٚڈ برابر ی اٚس
تمہ کٕتہٕ گیہ روپیہ پاوٚ ؟ ژٕے اوسے کیاہ
ماٚلس ؟ یہ اوسٕس تہٕ چھٕے نظر تلے ، اٚکھ چھٕس
اٚکس ہٕن بیٚہٕ چھٕس وان ، بیٚہٕ چھٕس یہ گروٚیٹھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

یہ چھ تہ چھ تیلی چھ۔ بیہ وتم بیہ کیاہ چھس؟

دو پچے ہا گوبرا! اژ، آہم وختس پیٹھ۔ ژ ژھتہ وہ وٹی مالی ہنز جاے وانس پیٹھ۔ یوتھے خود اصابن، چنی اچھ بیہ پھرُ وژے تہ وری پہ کس وری پس روزی، اچھ چلہ وُن، تہ زانہہ روز کھنہ بہتھ۔

بۂ۔ آہنی یہ چھ حاجتھا ز پنزہ ہن وری ین کام کہب کرتھ، روزنہ بابس کھنڈ وِرنی تہ پتھ کن۔ یہ کس وینز عقلہ۔ مے چھ صلاح پیوان بۂ گژھ وُچھن دأس۔

موج۔ (پریشان گژھتھ) وُچھن دول کہ موکھ آہ ہن ژ؟ ہا! اہ تہ کرتھ بیہ تن، مے کیا؟ وُچھن دول چھن تمہ وزگر آنان بیلہ کانہہ چیز ژوٗر آسکھ نیوٗمت یا روومت آسہ۔ ژ ز ما چھکھ مے ژوٗر زانان؟ وہ وٹی گو ہرگاہ ژے دِنس منز شکھ چے ز بۂ چھس ژوٗر، سہ چھے ژے تیلہ پنے بدنیت آسن ہ نادان۔ گژھتہ مالو سندس یارس تس اوتھن صابس پژھتہ۔ تس چھے سارچی خبر بستہ وَنی یی یہ مے وو نکے۔

بۂ۔ آہنی پوزہ ہے چھکھ وَنان ژ۔ اصلی ہے آسہ اوتھن صابس سارچی خبر تکیاز بابس اوس سارے ہے مے انزس خرس آسان۔ ہرگاہ بابس نقد ژنگو کیتہ چھ یا نہ چھ، تہ آسہ تس خبر تہ ظاہر تھوہ نہ مے نش کھٹھ۔

بۂ دراس سیوٗ دے اوتھن صابس نش۔ ژاژ شرون بزوٹھ کنہ، چھم یہ تھے پاٹھو کو نجس منز بہتھ بہتھ پاٹھو وہ وری بزوٹھ وُچھت اوسم۔ یُتھے بۂ وُچھنس تھے دِتن شرون روخصتھ تہ دوٗ پنکھ "گژھ حاجس منگو قدمن برکتھ، یوٗت یوٗت واتان چھ تتہ تتہ چھس شادو پانس بزوٹھ وان آسان؟"

بۂ۔ اوتھن صاب! تلہ حصن منہ آس خندہ کران خود تہ ہندپاپہ۔ سعو کژھ قدمن برکتھ ہامے شوٹھس ہے گونج پھیرو تھے۔ مے اس راے زہرگاہ تقدیرن مے مول تھچھ دِتھ نیوٗ، تس بدلہ ما آسن تو تہ مے کژ کانہہ وراثت تھوہ ژتھ مے دگ منشہ میم۔ مگر شوٹھس چھ تاہ نے تاون بوزنہ یوان۔ ژوہ پاری چھم شکے شکس باسان تیٹھ یکھنہ واٹھے ہیکہ وتھ۔ ظاہر ما گوس بۂ تلہ تہ بۂ ما روزنہ بٹھ دِنس لایق تہ۔

اوتھن صاب۔ (آسمانس کن اچھ زہ نبر کڈھ)

اِنَّ اللّٰہَ یَفْعَلُ مَا یُرِیْدُ۔ یُعِزُّ مَنْ یَّشَآءُ وَیُذِلُّ مَنْ یَّشَآءُ بِغَیْرِ حِسَابٍ۔

اہنس گوبرا، دُنیا چھ یی۔ یوٗت تام تہ انسان یتھ دُنیہس لاہ کرِ توٗت تام زان ژ یی روز

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

سپدان۔ بہتر چھُ گنہٕ چیز ک ہٕ ٹھیٖ ہٕ ٹھوٗن میٹھ
انسان فکر روٚس روز۔

ہٕ ۔ اوٚمن صاٰحب اٹھ کرٕ بیٹھ چھُمہٕ اٹھ دروٚشی
منز ژامت با اَز چھُمہٕ صوٗفیٖن ہٕنٛد اُندرٕ بول
بوش کران۔ یمٕن دوٚہ ہٕن مٕنٛز ہٕ پنٛجہٕ بٕ نصیبی
وُٹھنہٕ اُمس آہرٕ ہٕ قسٛم شہرس منز کُٹنم ٹھُل
ہٕ ہٕ کیاہ اوٚس یمٕن دوٚہ ہٕن یٖمٕ پریشانی دنان۔
مگر تمہٕ نش چھُٹے ہٕ دوٚہ نی پھیوٗرٹ۔

اُمہٕ پتہٕ دوٚ نمٕس زٕ ہٕ کہ موٚ کھ چھُٹے آمت ہٕ سٕخ
عاجزی کرٕمس زٕ مٕنٛے وٚنہٕ مالی ہٕنٛد کاروبار وٚک حال
کیٖتھ ہٕ کیاہ اوٚس۔

اوٚمن صاٰحب کوٚر ژامہٕ ٹوٚکھاہ ہٕ بٕڈس کاوٚگاہ ڈلٕ
ہٕنٛدی پاٹھ وٚتٕ گوٚڈ دماہ ہٕ پتہٕ یٖکھین قسٛم پوٚنٛشہٕ تمہٕ پتہٕ چھُم
عاٰن ہٕ عاٰن تی دنان یہ ماجہ اوٚسم دوٚ تمٹ۔ اوٚمن
صاٰحبہٕ وٚنہٕ کنوٗ اوٚسہٕ مالس میاٰنس نقد پونٛ ٹوٚنکا
کہیں ہٕ نہ اُمن کاٹھہ دراٹھے یٖتھ کنٛ ترٲوٚمژ یہ
مٕنٛے ہٕنٛوٗ اُچھوٗ وُچھ ہٕ ہٕ یٖتھ مٕنٛے خبر اُس بٕس تی
اوٚسٕس گل ٹھیلہٕ یٖتھ کنٛ ترٲدوٚٹ۔

مٕنٛے کرٕ یہ بوٚزٕ یٖتھ گوٚڈ ژھوٚ ہٕ۔ تمہٕ پتہٕ چھُس
ہٕ زور زور اُمس دنان۔ "مٕنٛے چھُٹے پنٛس مالی ہٕنٛد خبر
سٕ کوتاہ بزرگ اوٚس۔ زاٰہہٕ ہٕ چھُنہٕ تمٕ پوٚنٛسہٕ سٕوٚدس
پیٹھ دٕیٖتمٹ۔ مٕنٛے چھُٹے لہٕ کچار ہٕ بیٹھ اَرٕ چھ خبر۔ اَرٕ کہ
دوٚہ ہٕ آدمیون گوٚڈ نیٖک آہٕ، عثمان آہٕ مالس نش

ہٕ منٛجھ نٕس روٚہ پیہٕ دوٚ زٕم ہٕ دوٚ پنٛس بٕ رٕمے سیٹھا
سوٚد۔ بابن دٕوٚتس نہٕ ہرگز ہٕ سوٚدس پیٹھ ہٕ بوزنوٗن
قرآنِ مجیٖدٕ ک آیٖہٕ کریم۔ "وَحَرَّمَ الرِّبٰوا" ہٕ سوٚد
دوٚد مونگنس نہٕ کہیں۔ دوٚہ نی گوٚ تمہٕ پتہٕ ما آمہٕ ہے
سوٚدُر بنیوٚت تیٖمٕ چھُنہٕ خبر۔ مگر مٕنٛے چھُٹہٕ ہٕ بہتھ ژ
میون مول اوٚس آکھ پاک مُسلمان ہٕ ناپاک کیونٛس
اوٚس مُنزّہ ہٕ پاک"۔

مسیحہٕ منز دژاس نمبر ہٕ ژکھ ہوٚت دوٚ تس پنٛنہٕ
گوٚڈ نیٖچ کاٰم کٲب کرٕ نیٖچ پینٛجہٕ (یاں زٕ مالی ہٕنٛد بس
وانس) بیٹھ۔ مٕنٛزٕ اوٚسم دوٚ تمٹ زٕ "کرٕ ہٕے ہٕ کرٕ
کیاہ؟ دوٚہ نی ہٕکہٕ ہٕ ہٕ اصفہانس منز رٕوزی چھے
لعنتہٕ یٖتھ اصفہانس ہٕ اصفہانٲن کین۔ مٕنٛے
چھُنہٕ یٖمٕہٕ دٕرٲے دوٚہ نی چارٕ ے کاٹھہ زٕ پنٛن دٕش
نداش کٕنٛتھ گژھ واپس دارٕل خلافے منز۔ تکیاز
کاٹھہ بیکار ہٕ تھاٰ نگہ ہرگاہ کنٛہ جایہ ویٖمہٕ، سٕہ ویٖمہٕ
تٕتو۔ مگر پیاٰری چھُم دٕلس بہتھ زٕ میاٰنس مالس چھے
منوٚرٕدر کرٕتھ نقد روٚہ پیہٕ اسمژ ہٕ یہ خیال چھُنہٕ ہرگز
ہٕ دلہٕ مٕنٛز نیران۔ سٕخ زٕنہٕ آس ہٕ کیٖنٹہٕ ہٕ چھُنہٕ آگ
باگاہ یوان۔ دوٚیم چھُٹنا صلاح گژھ قاٰضس نش
یی سوچان سوچان دوٚ تس کاروان سراہٕ چھ ڈیٖڈ بیٹھ
اَہٕ کرٕ نم تمٕ مرٕدیا دھوٚ ڈیٖڈ وانن سلام ہٕ مالی ہٕنٛد بس
مرٕنس بیٹھ دٕل تسلیاہ دٕنہٕ پتہٕ کوٚر نم دعایہ خاٰرٕ ہٕ
"دوٚہ نی تھوٚ نے خیر دا زٕندہٕ ہٕ وُمر کرٕ ہے نے برکھتہ" مٕنٛے

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

دوٚ پُس۔ "علی بَبا! ژٕ تہٕ چھُکھ لاگان نادان۔ ژٕ کیا چھُکھ وٚنان ہٕ ژٕ کٔتھ کرٕ چھُکھ مے کرٕ زٕہٕ ٹھ وُمرٕ تہٕ صحت منگان؟ میٚے وٚدٕ وٚدٕ ژھوٚ ہٕ ہٕنے، تی اوس جان۔ میانہٕ حقہٕ اوس موہتے رُت۔ بٕرکتھ کیاہٕ چھُہم کانچھان، تمہٕ سیتو زیٹھم مُچھبتھ تہٕ تاوس گرٕ چھم ہٕرہٕ" اَمہٕ بَیتہٕ تردوم وہ شاز: "ہٕے افسوس! ہٕے افسوس! کیاہٕ وٚنے وائنج چھم چھُٹمرٕ تہٕ جگرس چھنم، تیہہ گنٹہٕ ہرٕ؟"

بٕ۔ یہٕ ٹٹہٕ موہتہٕ گوٚ حاٚران تہٕ چھُم وٚنان: ژٕ کیاہٕ چھُکھ وٚنان ہٕ مائلس اُسوٚنے مغفرت، سُہ گنڈ یوٚتہٕ ژٕہے یوت روٚدٕ ہَس پتھ کُن وائرٹ دٕر۔ جوانی رتہٕ چھے۔ خوٚہٕ ایرٕژھ نے، ادٕر دوٚر تہٕ عقلہٕ شکلہٕ تہٕ چھُکھ جان۔ وٚدٕ وٚ کیاہٕ گوٚرٕژھے اَسُن۔ پتھ گوٚ ژٕنے ہَسہ چھے ہونگہٕ یوان، اوٚ تھ کیاہٕ کرٕے بٕہٕ ژٕنے چھُنے ہومُت، گرٕ ھتہٕ تیلہٕ ژٕھنتہ کوٚ یہٕ وٚدٕ ھٕ۔"

بٕ۔ اَہنسہٕ یہٕ چھُ پوٚزٕ ژٕ بٕے یوت چھُس وائرٹ دٕر مگرسو وراثت وُنتم چھے کتہٕ ہٕ سارٕ پہرٕ منز چھُ کُل ٹھیرٕ ٹھنوٚ پرٕ اُنے لیفٕ زٕٹ، کھوس تہٕ لوٚٹھ کھنڈ اکھ۔ یہٕ وُنتم لگم کتھ یہٕ ہٕ لعنتھ چھس مرنس تہٕ مرن وائرس۔

علی محمد۔ روٚہ پیہٕ تیشٕر کوٚت گیہٕ ہٕ حاجیا! تیشٕر زٕن زٕنہٕ بین کیاہٕ گوٚ ہٕ چون مول، جنتھے اُسونس، تُچھ سُہ دل مُژبتھ خریدارن صابن اوس منعان تتھے اوس پونہٕ خوچاوتس کیٹ کوٚنڈ۔ اوٚ نگوٚ منز اوسُس ہٕ اَہٕ قطرٕ تہٕ پیرٕ تھ ژلان۔ یہٕ چھے سارٕ نے خبرٕ زٕ سُہ اوس جماہ کرٕ تس کُن لوٚ گمٹ ہٕ تس اوس سیٹھاہٕ پونہٕ پس انداز۔ پٕچھ کانہٕ چھے خبرٕ زٕ کانہٕ روٚہ اوسنہٕ سُہ یتہٕ روٚہ پیہٕ ہٕ سُہ پچھتھ کرٕ ہے، تمہٕ روٚہ پیہٕ کتہٕ چھے؟"

بٕ۔ روٚہ وٚ میلہٕ چوان پوٚزٕ مانو، ہٕتھ کیاہٕ وٚنوٚ زٕ گرٕ چھُنہٕ کھوٹ پونہٕ تہٕ نقد موجود۔ موج چھُم ژٕیان۔" مائلس اوٚ تے ہٕ رکھیں" اوخن صاٚب چھُ تتھ شہادٹھ دِوان۔ اوٚ سہ غائبہٕ تہٕ چھُمنہٕ خبرٕ نہ چھُس وُچھن وول زٕ نہٕ ہیم پوٚزٕ چھا کہٕ اَپٕر۔ ہرگاہ پوٚزٕ ے مانو، تیلہٕ گیہٕ کوٚت تمہٕ زٕنہٕ؟ دوٚ پے ہَسہ! گرٕ ھتہٕ نابہٕ قائحنس نِش؟

علی محمد۔ قائحنس نِش؟ کرٕ خوٚ دایہٕ خوٚ دایہٕ۔ اللہ تعالا مہٕ لاگے نے تور۔ تمہٕ کھوٚ تہٕ رچھے بہتر یتوٚ دے جہنمس گرٕ ژھن مگر تورہٕ۔ تور گرٕ ژھن چھے یہٕ ژھے ہش کتھ ازٕ یہٕ اَہے تہٕ یتھ مریہٕ منزتہٕ اتھو منز یکھ ژٕ تہٕ کرٕ کھ برس ٹھک ٹھک۔ اوٚ سہ کُس بوزٕ چوں یتیتہٕ ہٕ شرح پس مائکمس گرٕ گرٕ ھتھ چھُکھ وٚنان زٕ تتہٕ کرٕ فرٕ ژٕ مگر یہٕ ما چھے خبرٕ زٕ اَہٕ کوتاہ تگی تتہٕ ہٕ قائحنہٕ چھُ کتھ روٚہ پے ہیوان تہٕ ژٕ تجھوٚ پونڈو کم چھُنہٕ پیٹھو وائنے ژٕ ٹانے۔ تمہٕ یتہٕ وٚ پہوتس ما چھُ پکان

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

کیتھہ یا تشند حکم ما چھُ چلان، حرام زٹھ ہے؛
سوٗ بٕ چھُس بٕتھ طاق ہر گاہ ہ قرآن شریفس
سوٗ ہ رکھ دِتھ آسہ ہنس زانہہ تہ ہر راوہے
ہ تتھ۔ بتیہ ہمو چا ئنس مالی شندس پونس
تھُچھ چھُے وزٕ ہمژ، چاوٗ رکھو دِ ہ یہ پونہ تم حاکو ہے
شند وٗنہ زٕتے واپس ہ رتمہ چھُے راہ۔ حاکس
دن ہ تہ زٕتے دِتے۔ مرکھ تے کھوٹ پونہ
تہ دِتے ہ۔ عید مٹر کھالے واپس ہ دن حاکس
مگر زٕتے دِتے ہ۔

ہ۔ اوسہ پتھ کیاہ کرِ بٕ؟ خال کڈن والی شند
یا وٗچھن والی شند سیتھ پیا کانہہ خاید؟

علی محمد۔ ہم وٗرش چھ تہ کیتھہ۔ ینہ پیٹھ بٕتھ مراہ
مٹر دو تم تہ پیٹھ چھُس ہمن ہندکیا ہیا
بوزان۔ وار ہن سودا گارن رودِ یتہ پونہ
اوہ اکھ تہ پہندی دُسو۔ فقط کیا سہ
لوگ سہ مال اکھ یس تر کھانو لوٗ ہ نیو۔ نجات!
نجات! وٗپان چھُس کو سہ بلاے آ یہ تمہ دو ہے
زٕستھ۔ بدلے تماشاہ گو تمہ دو ہے۔ اوٹو تاون
زدو کو رُس بدنام زٕتے تہ آ ہے تر کھانو ستھ
اُٹ، زیادہ جٹھ چھُے یہ رتمو جیشو مُژ راونو دُس
چون نادہ ستھ بزٕ تہ اوہ دوٗتھ سہ شور تشر
یہ اُس خمو دا یہ ہنز مہر بانی ز علی محمد اوس اوٹ اوان تہ
یمہ تسنز کتھ لوزٕتھ یس متے بتھس اکھ ہنگ یوان

اوس تہ اکھ گژھان، ہر گاہ تس تہ بوزٕنہ پیٹھ ہے
میانی سارے ٹھُکل گژھ ہے وٗژھ۔

موخصر سید شخص ز علی محمد اُستادِ اصفہان
بس کتابی نامادار وٗچھن دائلس، میانس مالی ہنز

دراثت شنو کڈنہ موکھ تہ سوز تس میون گر۔ دوٗپین
"یہ وٗچھن دول چھُ تتھ ز ہر گاہ سوٗ ہ زٕژھ کنہ
جاہ ز میانس تل وٗہ گز یا کاشان کس تتھ مشہور
کیریس منز تہ زوٗر آ سہ، یہ کڈیس اُچھ ٹیٹھ منز نوٗن"

۵۰

حاجی بابو والی شند پونہ لبنہ موکھ

میال کتابی نہ وٗچھن والی شند قصہ
بیکہ دو ہہ زاو صبح نہاز پیٹھ ہمن شخصا
اکھ میانس کٹھس منز۔ یہ وٗچھو تھے زون مے یہ
گژھ وٗچھن دول آسن۔ یہ وٗچھم کوٗب تہ کلہ
وٗچھمس بڈ بوڈے۔ اُچھو کنہ اوسس نار نیران تہ
یمہ اُچھ آسس تژھ تیز تہ ہمنا رخ ز مے زون بوٗ،
اکی نظر سیتھ داتہ یہ میانس تہ گتھس۔ گکو آسس
کلس تہ اکھ اوسن ژھوٗے دستار اندر آندر دولت
متین ہندر پاٹھ اوسس چھیکین تام مس الوندر ریش
اوسس گون تہ آ ہہ سیتھ اوس روب دار باسان
پینتہ پتہ پینتہ اوس اُچھ پھران تہ تہ زانہ محمد یہ
اوسہ اکھتھ کران کنہ عاذ تھ اوسس۔ آ ہہ حیہ تہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

اوس باسان زٕسہ شوٹھ چھٕنہٕ اِنسان ذاتٕ اَندرٕ، ظاہِر چھُ نسلِ جنّ یا نسلِ شیطان۔

سوال پرٚزٕھو پرٚزٕھتُل مٕتے اَمو گیٚوٚر۔ سارِ دُمبر ہِنٛدٕ قبیہٕ تہٕ خاص کرٕتھ اصفہانٕ وانٕتہٕ پٮ۪تہٕ یہٕ کیٚنٛزٕھا مٕتے تھلی لیٚدٕ تہٕ پٮ۪ٹھ پرٚزٕھنٕم سورٕے تہٕ زوٚنٛ زِ میاٚنٛس مٲلِس کٕس اوس اصلی یار تہٕ مٕتے کٕسٕ پیٚٹھ چھُ شکھ۔ موجھرٕ یٚتھ پاٚٹھ اَکھ حکیم اَکس بٕھارس گُڈٕر دود۔ دُچھتھ سارِ چی پرٚزٕھ غارٕ کران چھُ، یٚتھٕ پاٚٹھ گاہ ہیرٕ مٕتے اَمو سارِیٕ کٕتھ تہٕ سورٕے کیٚنٛہٕ پرٚزٕھنٕم۔

میانہٕ یہٕ سارِیٕ کٕتھ دِلس منٛز کھٕنٛتھ چھُم تٕمہٕ جاہِ ہِنٛدٕ پرٚزٕھان یٚتیٚن میون مول زیادٕ وخٮ۪تس بہان کران اوس۔ اَمہٕ وزِ اُس مٕتے موج حمام کرٕتھ گاہٕ ہرٚ۔ مٕتے ژون یہٕ اَندرٕ محل خانس منٛز تہٕ اَمو تہٕ دُچھو کھٕنٛتکٕ دراٚے سارٕے جاے۔ دوٚیٚم "زرٚزٕھ کھٕنٛچ ترٲوٕ مٕتے کُن زوٚنٛ نٕے یُتھ ہٕ پنٛنہٕ جاہِ پہٕ سام ہیمہٕ تہٕ مطلبس واتہٕ۔" پوٚر پنٛدہٕ مِن منٛٹن روٚد یہٕ اَندرٕ تہٕ تُتھٕ نٕیٚر دراٚو، دوٚیٚم "ژٕ اَکھ پنٛنہٕ سارٕی یار دوس تہٕ اُشناو رٕشناو سو نٕیٚر اُوتھ، اَتی یہٕ ہٕ تہٕ دُچھو خوٚہ دایس کیاہ اَمہٕ کرٕون۔"

اَمہٕ اصل قصٕٹک شکھ کرٕنہٕ دراٚے دوٚیٚم ماٚچہٕ زِ مالِی سِنٛدِن یارٕن دوستٕن سوز اذ یٚتیٚ بٕتہٕ کھیٚنہٕ موہکھ نادٕتہٕ پانہٕ اَنہٕ ناوٕم اوخٮ۪ صاٚبٕ، ڈیٚڈٕ وان مالِی پنٛزگوٚڈٕ نچہٕ زنانہٕ ہِنٛدٕ کہ اُشناو، پنٛن ماسو تہٕ تم سارِی نادٕ دتھ یم سون گرٕ یوان گرٕ شان اُسو۔

کانٛہٕ تہٕ روٚدٕ نہٕ باز تہٕ سارِی پیٚٹھ وانٕتھ کھٕن پٮ۪ناہ کرٕتھ تُچھم کُتھ تہٕ دوٚیٚم کھٕ "مٕتے چھُ دُچھنٛ دٕل اوٚنمت یُتھ مٕتے تہٕ اَخر نہٕ زِ میاٚنٛس مٲلِس کاٚرٕ ہاٚر اَسہٕ تہٕ کٕتہٕ چھٕن تھوٚ مٕرٕتہٕ تہٕ یٚتیٚ تو ہہٕ تہٕ پانٛس خبرٕ چھٕہٕ۔" یہٕ وُنتھ تراٚوم یمٕن سارِنہٕ تُچھس نظرٕ زِ خبرٕ چھا کانٛہٕ ہِنٛدٕس تُچھس پیٚٹھ مالِیم، ترٚزٕھ غلامتھا بوزِنہٕ یٚمہٕ پیٚستھ داٚوس دواہ بنٛیم۔ مگرٕ مٕکتہٕ سارِی دُچھم زنٛتہٕ مٕتے اَتھ روٚٹ کرٕنہٕ موہکھ شٕمہارِ ہِنٛدٕ پاٚٹھ بیغرض پاٚٹھ پہٕتھ۔

غارٕ، تیز نگاہ درویش صاٚبٕ (اُس دُچھنٛ وُس اوس یہٕ ناو) آوزاٚٹھ اَکھ تہٕ دٕہ اُکس منٛز مکتانی چیز وپز ہیٚتھ تہٕ زاو کُتھُس منٛز۔ زنانو ترٚوو تُچھس پرٚدٕ تہٕ درویش یار لوٚگ پنٛنہٕ کامہٕ کُن۔

گوٚڈٕ نیٚتھ ترٲوٕ اوٚن سارِنہٕ نظراہ مگر اوخٮ۪ صاٚبٕس تُچھس کُن دُچھنٛ زٕرٕ ہے کالس۔ اوخٮ۪ صاٚبٕ ہیٚچ نٕیٚر تہٕ نظرٕ زٕرِ وٚتھ تہٕ وُٹھوے تٕکو پوٚرٕن "لا اِلٰہ اِلّا اللہ! اللّٰھُمّ وَقِنی شَرَّ مَن لَا

---

۱ طہران چہٕ تہٕ فلاٹ ہٕ نٕیٚر کتابہٕ منٛز چھٕ "درویش تیز نگاہ" لفظو پٮ۪تہٕ لیکھتھ "اینک اسم او"۔ ۲ پروردگارا! مٕتے رٕچھ پرٚتھ کانٛہٕ ہِنٛدٕ شرٕ نش تہٕ بہٕ چھُتے نہٕ ژٕتے دراٚے کانٛہٕ کھوژان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

یخاف منك" تہ دِتن پانس اُندی اُندی پھوکھ پیٹھو تہ ڈولن اٰتھ۔ زنہ شیطانس اوس ژٕلہ راوان مکن ژوٚل یہ وُچھتھ اُسن نیرتھ۔ مگر اوس صابرس گوٚنہ اُکی ہٕندِ تہ اُسنہ سیتو پٔرٕلے تہ بیٚوٹھ پننہ مزٕ۔

درویشن اوٚن اٰمہ پتہ پتن ژاٹھ بروٚنٹھ کُن تہ کوٚڈُن تٕرامو کٹورٕہ اکھ دٕچہ تٕرٕہ نمبر۔ اٰتھ کٹورس اُسو پتہ پتہ مُشد مال ژوٚرنس پیٹھ آیٕ کرٕم کھیتھ: مثلن زٕ "اَلسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوْٓا اَیْدِیَهُمَا" — "فَلَا تَقْرَبُوْا مَالَ الْیَتِیْمِ"۔ پانہٕ کوٚرُن نہٕ کلاما زیادٕ کیتھہ۔ فقط دوٚنُن: "اِنَّ اللّٰهَ عَالِمُ الْغَیْبِ وَالشَّهَادَةِ وَیَعْلَمُ مَا فِی الصُّدُوْرِ وَیَعْلَمُ خَائِنَةَ الْاَعْیُنِ" اٰمہ پتہ تھوٚن کٹورٕہ پتھر تہ چھٕ کیا ہتانی پران۔

اٰمہ پتہ چھٕ آیٕ لکن کُن وٚنان: "یہ کٹورٕہ نیٚ اٰمہ خاص تھٕ جایٕ بیٹھ یتیمن کر بلائی حسن ہٕنز روہ پیہ اوٚ یا اٰمہ مزٕ چھٕے یاوٚذی کین چھٕے؟"

اُڈمو چھ بہ اعتقادی سان تہ اُڈمو پوٚر پژھسان اُمس کُن وُچھان۔ پوشولوٚراہ اکھ یتھ اُندی اُندی شکلہ

---

۱ ژوٚرس تہ ژٕرہ یا بہ دوشونی ژٕرٕنو اٰتھ ۲ یتیم ہٕندس مالس کُن مہ یکیو نکھ تہ۔ ۳ پُرزی پٚٹھو چھٕ اللہ تعالاہے عالمُک تہ غائبُک عٕلم۔ مے چھٕ دِلن واٚقف تہ تسٕی چھٕے خیانتھ کرٕن والین ہٕنز خبرٕ۔

بناوٚتھ اٰہہ، ژٕٹن اٰتھس کیتھ تہ چھٕ کٹورس ٹاس لایان۔ اٰمہ پتہ زن ژھنن اٰتھ کٹورس جیتھو تہ اٰتھ سیتو نژٕ ناوٚتھ چھٕ دٕیان۔ "وُچھو دوہ نی کوٚت گژھ یہ کٹورٕہ۔ کانہہ چیز تہ ہتکینہ یتیمس رد کرٕتھ تہ نہ ہتکیس کانہہ اکھاوٚتھ بند کرٕتھ۔ اِنشاء اللہ یکٕ یہ خدایہ سٕندِ مدتہ سیتو زور زور پلنے بروٚنٹھ بروٚنٹھ۔ کٹورا! دوہ تھ نیرٕ مال کڈنوٚن تہ ژوٚڈ کرٕن خُچل تہ نھار۔"

اُسو وُتھو اُمس سیتو یتھ یہ اندر محل خانس منز کٹورٕہ چلاوٚ۔ دروازس کوٚر ٹھک ٹھک تہ مشورٕ کرٕنہ پتہ مُژ روٚ کھ اُندرٕ بٕر۔ اٰتہ اُس زنانہ کھیجیا اکھ اُندرٕ بہتھ۔ اوٚڈن اوس یُتھس پٔرٕہ تہ اوٚڈن یُتھو یلے۔ یمہ وُچھیم ساریے کٹورٕ کس معجزس پیٹاران۔

درویشن کوٚر زنانن گرٕنز خبردار! یُتھنہ میانس کٹورس یُتھ پیہ۔ میانس یتیمس وٚتہ ہاوکس ہتکیہ نہٕ کانہہ تہ وٚتھ بند کرٕتھ۔" اُتھو منز چلوٚن یہ کٹورٕہ کوٚ یُتھس اُکس کُن یتھ پیٹھ کنہٕ اٰمہ کُٹھ دائرٕ ژٕتھ اُمس۔

صرف رٹ اکٕ زنانہ، ماجہ میانہ، کٹورس کُرٕ لٹھ وٚتھ۔ تیز نگاہ صابرن تراوٚ اُمس قہر بھرٕ نظرٕ تہ کنی گگرائے کرٕنس ز "ہتہ بی ژٕٹے چھٕیہ اَنیوٚ؟ ژٕ چھکھنا وُچھان اُسو کہتھ پٚٹھو چھ وُذی کین خدایو ہتچھ کامہ کران؟ نکھ یُژھو تن یا ہتہ یُژھو تن

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پاٚدٕرٕن وأٮس چھٕنے بٮنہٕ کأم کرٕنۍ۔" اُخزوٚت کٹورٕ کو، نجس اُکس نِش یٮتتٕن صاف اوس ننان زِ اَتٕن چھٕکھ تازٕ تازٕے میٚشر کھٕنہٕ مرٕشتہ کٹورٕ گوٚاُتٕنے روکٕ۔

کٹورٕ پیرٕن کھٕلی نرٕی ہٮنٕدٕر تہ دوٚپٕنٕ: "خودایہٕ سُنٕد ناو ہیٮتھ کیاہ دُچھو توٚہٕ وٚدٕ نے مٮنٕ کیاہ چھٕ کرٕن؟" اُمو کھوٚن اَتٕن پٮتھرٕتہ کوٚڈٕن اَتٕن لوٚکٕٹ باناہ اَکھ۔ اَتہ اوس صاف ننان زِ اَکھ سیتو چھٕ بتیاکھ بانہٕ تہ اوسمت۔

دوٚپٕنٕ: "رٕوہ پیٚٹھ چھٕنے یٮتتٕن اَسمرٕ مگر وٚدٕ نے چھٕنہٕ یٮتیتھ کہیں۔" کٹورٕ ٹلٕن اَتھس مٕنز تہ وانیہٕ ہٮناہ کرٕتھ چھٕ اَکھ کٕن وٚنان۔" کٹورا! امیانہٕ شوشا میانہٕ جگرا! کیتہٕ نا چھٕنہٕ فکر۔"

سارٕی چھٕ اَتہ پاٚنی پانس سیتو پٮٹھ رأوٚ وٚتو ہٕوٚ اُمس کٕن مُدٕے گنٕدٕتھ وُچھان تہ اَکھ اُجس وٚپان۔" "تاٚ جیٮ چھٕ یہ۔ یہ چھٕ پٮٹھ موجز تہ کرامٕز ہٮشہ کران۔" یہ ٹھٕنگنہٕ کوٚب ہٮیوٚتٕن وٚدٕ نے اَتہ سارٕنے بٕدٕلے ذاتھانہٕ موجز تہ کرامتہٕ دول درویش بوزنہٕ۔

صرف دوٚتھس ڈٮڈٕ وان یٮتھ یٮتھ وٚتھ سٮٹھ تماشہ وُچھو ہتو اُسو تہ یُس پانہٕ تہ بٕڈٕ گاٹل اوس تہ دوٚپٕنٕ: درویش صاٮب! ژوٚر کتہٕ سہ چھٕنے ژوٚر رکھ تہ ہاوٚتھ، اَما پوٚز شکار تہ ہاوٚ ہٮنہٕ کنہٕ کہیں نہٕ۔ اَسہ گرٕتھ فقیر، شکار آسُن، یا ہاوٚن ژوٚر مال چھٕ نتہٕ ہاوتٕن مال تہ ژوٚر متہٕ ہاوتٕن۔ او، اَسہ گرٕتھ یی آسُن ٮب، بوزٕو۔"

درویشٕن دوٚپٕنٕ: "دوستا! ژٕڈٕ کرٕ! یوٚت مہ کھٕنے ژٕ توٚت توٚت۔ ژٕ مہ وات یوٚت جل ژوٚر پیٚٹھ ژوٚر پٮنز کھوٚنہٕ مٕنز۔ مٮنٕ نِش چھٕ سارنے دادین دُواہ اَما پوٚز پٮٹھ چیرٕس چھٕ پنٕن موقع تہ پٮٹھ کامہ چھٕ پنٕن وٚخ آسان۔"

اَمہ پتہٕ ترٕاوٚن سارنے کٕن ہمناخ نظرٕ تہ دوٚپٕنٕ کھ۔ "مٮنٕ چھٕنے وٚمید زِ توٚہٕ کڈٕوٚ یہٕ وٚنی ساری شکہٕ مٕنز۔ یٮتھے دُنوٚ یہٕ کامہ رٕژھا اَکھ تہ سہ پیٚٹھ قوٚہ ہہ کرٕنۍ۔ تیسرٕ چھٕنہٕ مشکل کأم کٕنہٕ بٕڈٕ سہل تہ سادہ کأم چھٕ کرٕنۍ۔" سارٕی وٚتھس پٮشمن پیٚٹھ کرٕ، اَسہ چھٕنہٕ کانہٕ امیتراض "درویشٕن مونگ ژاٹس ٹھیلہ تہ اَمہ مٕنز گڈٕن گہ ژرٕ اَکھ۔ اَتی چھٕ دنان۔" یٮتھ گہ ژرٕ مٕنز چھٕپرٕن توٚمل۔ یہٕ ترٕاوٚ پٮٹھ کانٕسہ اَکھ اَکھ تہ ملہ موٚٹھ اُسس مٕنز۔ یٮتھے چھٕ توٚہٕ ترٕکہٕنز، ژاٚپنہٕ تہ ژٕ پٮٹھ ننگلاوٚنی۔ یُس نہٕ یہ کرٕہ تس رٕوزٕن خیال زِتس چھٕ شیطان ڈالان۔"

درویشٕن بہناوٚ وٚ اُسو اُکہ ہے صفس مٕنز تہ پٮٹھ کانٕسہ ترٕاوٚن اُسس مٕنز توٚملہ موٚٹھا موٚٹھا سارٕدے میٚشر ژاٚپھ دٕنی۔ مُدٕے اَسہ کنٕہ ترٕوٚنس یہٕ یٕلے۔ ماجہ میانہٕ تہ گنٕز راوٚ یوٚ پنٕن پان میٚنے ہٮستہ تہ سہ تہ اُس ہٮوٚنے یٕژھان روزٕنی اَما پوٚز درویشٕن

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

مونس ہ تہ دوٗ پنس۔ یس مال ہ نوٗن چھس یژھان کدان سہ چھ چا نس نیچھوی سند، چون چھنہ۔ ہرگاہ یہ چون نیچھوٗ ژمے ردان آسہ ہی، تیلہ ژراوہ ہتھ ہ، مگر ژ چھکھ یہ ژ روٗس، لہذا چھکھ ژ تہ مے آزماوٗنی۔" ژکھ سانے رٹ ماجہ توٗلہ موٹھ تہ ژاوٗن اُسس منز۔ دوٗنی چھ اتہ سارنے ارہ تہ تاری کھنچ وزان اُدیو زانی یہ از مایش جبہ ہناہ تہ اڈن لوگ توٗمل دوٗر تہ دوٗپکھ "آسہ چھنہ ژا پنے یوان۔" یس یس ژاپھ دِتھ نینگلاوان اوس سہ سہ اوس پنٗ اُس وہرا اُدتھ درویشس ہاوان۔

سارہ وے کوٗر پنٗ بیگھوناہ آسن ثابت إلا نہ آوخن صابٗن تہ ماجہ میانہ۔ اوخن صاب اوس بلہ اُسناہ کرتھ تہ اُندری کنہ کھوٗژتھ توٗ ملس گلیے منز اور یور پھر ناوان۔ اخر چھ درویشس گراو کرتھ وان "ہے! یہ کیاہ لیمباہ ترا اُوتھ ژمے مے اُسس منز؟ مے نہ وگر ژا نس سونب دنان طاقتھ۔ بہ کتہ ہیکر یہ ژتبجی وُہر پروٗن توٗمل ژا پتھ؟ بہ گے نہ اتھ۔" آسہ پتہ پھروکن یہ توٗمل نمبر۔ ماجہ تہ روٹ یوہے توٗمل دوٗر آسنٹ ہتھ تہ چھوکن اُسہ منز توٗمل نمبر۔ آسہ کرٗ سارہ وے ژھوہ یہ۔ شکھ گرٗ چھنچ وتہ ہیشرن یلہ گرٗ چھنہ سارنے ہیوٗتن میانہ ماجہ ہندے شکھ گرٗ ٹھن بوٗ اکس روٗدنہ آب تابے تہ تمہ دِژکھ کریکھ۔" یہ کیاہ چھو توٗہی ہے شرٗ ہ باشہ ہشہ کران ہ نوٗنی چھ اکاشہ کی چھ

یتھ پاٹھ پننہ ماجہ تہ پنس دوٗ ستادس وٗ کروٗ اجمرٗ؟ لعنتھ پیٹھ تھوہ۔ وٗ ٹھو، اُسو نیرو پانس، تہ پنچ کام کار کرو۔ بلکہ کین یہ پانے ژوٗر آسہ۔"

درویش دوٗ ٹھ۔ "اُسو کیاہ متھ چھا یا خبر چھ توٗہی چھو یہ بکواس کران؟ توٗہی وٗنی تو یتھ کو بحس منز چھا روہ پیہ آسمژ کہنہ تہ؟ اُدِ چھنا وٗنی یہ نس منز ژوٗرے کاشہ؟" آسہ پتہ ہوٗن اوخن صاب س تہ میانہ ماجہ کن تہ چھ وٗ پان۔" یتھ پاٹھ سارہ وے توٗمل ژوپ، یمو دوٗ یو کو نہ ژوپ رتھ پاٹھ۔ آسہ تہ مون یم چھ مرکز دیادہ ہو تہ یمن پیٹھ پیٹھ نہ یہ از مایش چلیتھ۔ اُسو کیاہ زور وٗنہ وہ یمن توٗہی چھو ژوٗر۔" آسہ پتہ ژاوٗن یمن زنیتہ کشف نظر اہ تہ دوٗپن "یمن چھے پانس خبر نہ نا ماوار کٹھ رہ پیر یس ہزار فن وٗنان چھ (تہ یتھ یس دُب، اکبر وک لوکٹ بوے تہ زُحل ستارُک یار غار کرتھ وٗنان چھ) تمو چھ وٗ نمت زبیگھ ناہ تہ مجرم بیوٗن بیوٗن ژارنہ معوکھ چھنہ توٗمل ژا پنہ وَراے بیہ کاشہ ژ وٗ ٹھ۔ مے نیوہ زتھ وہ منز چھنہ کاشہ تہ جگر دول۔ تھ وہ کھوژ ناوہ تہ نیر نہ کینہ تہ۔ ہرگاہ تھ وہ میانہ یتھ ہہ نر منز شکھ باسیوہ، بٗ وٗ نو وہ بیاکھ زیادہ سہل تہ یز کام کرنی یتھ یہ سیتو نہ کاشہ تہ ضرر دانہ تہ یتھ یہ سیتو ژوٗر تہ ٹاکار ہیوٗ نوٗن نیر۔ یہ کام چھے جادو کی پاٹھو لیکن بیٹھ اٹھ کران تہ ژوٗر چھ پانے چھسان تہ تس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at eGangotri

Digitized By eGangotri

چھ یکدم دِلکُ بارتہ معوٗدہٕ مالس خورد بوٗرد کرٕنکٕ
عذاب دوٗر سپدان، پننہٕ رضیہاتہٕ پننہٕ مرضی چھ پانٕے
مہٕ یہ کٲم کرٕنی منٹہٕ ہیوان۔ سوٚ کٲم گٔیہٕ یہ کنٹوٚر زٕنیٚ
تل دوٚبراوٚن۔ یہ کنٹوٚر تھوٚن بوٚیتھ کوٚ بجس منز تہٕ
از راتس پرٕہٕ رتھ پأٹھٕ جکھتھ وظیفہٕ زٕخمہ دایہٕ
شنز یٔری ستو نیٚر پانٕے حاجٕ بابس پنٕ مطلب
ترٕیس پوٚنہٕ اُمس ژوٚر چھکھ نمٹ مہٕ تھوٚن بیٚہٕ
پننہٕ جایہٕ اُنتھ۔ پگاہ پیہٕ تن پرٕتھ کانٹہٕ تہٕ وُچھتن
اگرٕ پگاہ رہ پیٚن نیب نشانہٕ ژراو تیلہٕ کرٕی توٚ مٹے
ریش والہٕ والہٕ"۔

اَمہٕ پتہٕ تھوٚون کنٹوٚر پیٚرٕ تل دوٚبر اُوتھ تہٕ
سأری چھ اُمس اَندو اُندی تماشہٕ وُچھان تہٕ پانہٕ وأنی
اُمسندس پیٹھ کنتھ کنتھا تہٕ کران۔ اَڈٕن اوٚس
ہٕ تہٕ درویش سندو پأٹھٕ اَکھ خبیث روٗح تہٕ بدبأطٕن
بوزنہٕ پوان تہٕ اُڈی اُسو اوٚخن صأبس تہٕ ماجہٕ میانہٕ
سنخ بدگنٹران۔ خأر، کنٹوٚر دوٚبراوٚنہٕ پتہٕ ژراے
سأری پگاہ تماشہٕ وُچھنہٕ پنٕک وعداہ کرٕتھ۔

۵۱

وُچھن وأی سُند مطلب پوٚر پدٕن

تہٕ حاجٕ بابس مالِ مسروٗق اتھ پننہٕ پتہٕ دلس راے بدلنٕ
تو ہہٕ نش کیاہ چھم ژوٚری تھوٚن، رومٹ
پوٚنہٕ اتھ پنٕچ اُس مٹے وہ میدہٕ ے تأوٚمژ۔ کنٹوٚر
پیٚرٕ پیٚشنز وَ غیبی کتھہٕ تلہٕ ژراو یٔتے یوت فأیدہٕ رز
مٹے نیسو وگرٕ چھ مألی مُند پوٚنہٕ پٔرٕی پأٹھٕ رژھرتھ
موجوٚد اوسمت تہٕ اوخن صأبس تہٕ ماجہٕ پیٹھ اوس
صارٕنے شکھ گومٹ۔ بس اَمہٕ اوکن اُسمنہٕ بیٚہٕ کانٹہٕ
وہ میداہ زٕکٲم کیاہ نیٚر۔ مگر پگاہ پیٚہٕ کنٹوٚر پیٚرٕ ڈیٚڈٕ
وان تہٕ کالج سوٚ سأرٕے جأمٹ ہیٚتھ وأتھ۔ فقط اَوٚنہٕ
اوخن صأب، بیٚہٕ آیہٕ نہٕ میأنٕی موج۔ سوٚ اُس کسٕ نام
دیٚسہٕ خبر گژھنہٕ کہٕ حیتہٕ غأب گرٕژ۔ خأر، اُسو گے سأری
کنٹوٚرہٕ چھ جایہٕ نش۔ گوٚ ڈٕپٔرٕی درویشن بنڈٕ ہأبتہٕ سان
کینہٕ وظیفہٕ تہٕ اَمہٕ پتہٕ پوٚک سیٹھاہ وقارٕ تہٕ گوٚ ہر
سان بزٕ وُنٹھ تہٕ دوٚپٔن۔" بٔ تہٕ وُچھ راتھ چھا جنوٚتہٕ
پٔرٕی یو پنٕہٕ کٲم کرٕمژ کنہٕ تہٕ"۔

خوٚدایہٕ سُند ناو ہیٚتھ کھوٚن زمین۔ اور
ژراہٕ گوٚ ڈٕ بڈٕ کنیاہ اَکھ تہٕ پتہٕ ژراہٕ اَکھ تلہٕ کنہٕ برٕتھ
گوٚ ڈٕر اَکھ یٔتھ کٔن مٹے وُچھتھ خوٚشی تہٕ باقین جأنتھا
گوٚ۔

درویش راتج کٔنی کرٕیکھ نیٚرتھ "ہتا میانہٕ
پانا! آفرٕین پٔرٕی یہ تہٕ چنس۔" گوٚ ژر کٔڈٕن نیٚر
وُچھنہٕ موٚ کھ تہٕ چھُ زٲن۔" تیز نگاہ درویش تھوٚیا
ریش پنٕ وَتہٕ پیٚٹھ۔ سوٚ تے چھنہٕ کہٕتے۔ اُسو دموٚنہٕ یٔتھ
ریشس لژھ گژھنہٕ۔" اَمہٕ پتہٕ پلہٕ ناٚون یہ گوٚ ژر
مٹے کٔن تہٕ دوٚپنم۔" رٹھ، حمداہ پرٕ خوٚدایس کٔن
مٹے نش اوسکھ آمٹ۔ یٔتھنہٕ وہ ژمیون مہنتانہٕ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

مشراوکھ"۔

سارِی گےٚ مےٚ اندِی اندِی جماہ زِاما اَمہِ مٹنز
کیاہ سنانیرِ۔ مےٚ ہٹرِ راٚسوہٕ چہ برانٹرمگر اوٚر
دزاو روہ چھ۔ دِل گوم وُداٚسوتہٕ بُتھس پھیرمٕ دِی
اٹھ مٹز آسہ پانٹرٹھ ہٹھ روہ پیہٕ۔ پنٹراہ تٹجیم تہٕ
دِژم درویش ہٹزن اُچھن نیازتہٕ دوٚپمس:

"رٹھ خضر پیہٕ۔ اللہ تعالا کرٕکنے آباد۔ زیادِ
ہے نیرِ ہٹن، تو ہہٕ تہٕ دِمہٕ ہا زیادے۔ یوٚدوٚے
ہٕلی ہٹندِ پونٹک دٕہٹیم حِصہٕ تہٕ اٹھ آوہٕ، توتہٕ
کرِی تے خوداہ ژٹے یارِی تہٕ ٹھوٚی نے آباد ہٕ چھُس
تہٹند سیٹھا شکر گذار، سو کتہٕ اَہٕ زیو تہٹنز شکر
گذاری کرتہٕ سو کچھ"۔

درویش گو خوش تہٕ دزاو سارِ نے سیتو۔ حرف
روٚد ڈپلِی وانے یوت اُتی۔ سُہ وٚدھ مےٚ کٹن ہے!
از کرٕ پٹزی پاٹھ اسہٕ جوٚ گریاہ۔ بٕ اوسے نادٹان یہٕ
درویش ہا چھٕ اکھ پھیچھ یٹوٚنگناہ اکھ۔ اُس
چھٕ نیٹھس ژونگ دٹان۔ وُچھتہٕ وو نے کچھ
پاٹھ چھٕ موجز ہٕوی کرٹان؟" مےٚ دوٚپس: "اہنہ!
مےٚ اوسنہٕ پانس بہان یہٕ کرٕ یمتہ کمال"۔

یُتھے مےٚ روہ بٹن بیٹھ نظر پیہٕ مےٚ زٹن
لوگ ٹمہٕچین رگٹن دزسہ۔ بٕ وٚدھ تھس علی محمد تس
کٹن۔ "دوٚپمے ہٕسہ! چھُنا صلاح بٕ گرٹھ عدالتس
یچھتہٕ پاٹھ پم روہ پیس پانٹرٹھ ہٹھ اٹھ آے۔ بٕلکہٕن
باقے روہ پیہٕ تہٕ تمہٕ سیتو بدٕس پٹن۔ ژٕ تہٕ دِکھ شہادتھ
زِپم پانٹرٹھ ہٹھ روہ پیہٕ چھ کرِ بلائی حسن ہٹزِ وراتہٕ
مٹز یوٚہے فقط آٹھ نوٚناہ"۔

علی محمد وٚدھ تھُم دَر جواب: "دوستا! ایی اٹھ
اوے تی زان غنیمتھ۔ وو نے گوٚ ژٕ چھکھ دپان عدالتس
گرٹھو۔ تٹہٕ کیا کراوی پننی پرٹھ تہٕ گرٹھ کھ گیر کیاہ
پتاہ چھُ تٹہٕ انڈیا تہٕ کیٹنہ کیٹہ کہیں ہٕ۔ ژٕ ٹھوٚتہٕ یہٕ کتھ
لیکھتھ زِ پوٚنسہ خرچاٚ وٹھ تہٕ وٚنے "تہٕ یی زِ "گرٹھو
پانہٕ وائی کرٕو صلاح تہٕ اَمہٕ مہٕ تلو گیوٚر"۔ بیٹیہٕ چھُتھنا
بوزمت پریتھ کانسہٕ چھ ژوہ کی پرستی دند موٚنڈان
فقط ہٕ قاضس تس چھی مٹھا یہٕ ستی دند موٚنڈان"۔

دار یہٕس کالس پانہٕ وائی منگرِ دگ تلھتھ مومٕ
اُخرس علی محمد سُندے وٚنٹ تکیا زِ مےٚ دوٚپ وو نے
کس بیٹیہٕ اوخن صاٚبس تہٕ پننی ماجِ مدی یانہٕ لاٹھ گنیج
دٕندِ دگ ٹلکے۔ اَمہٕ سیتو گرٹھ منگرِ تہٕ منگرِ وار یہٕس ستو
دُشمن دار یاہ پاٚد تہٕ بیٹیم نہکرِ اکس بیٹیہٕ سٹنز
اُڈ زاٚڈ ہیٹنز۔

بٕ وٚدھ تھُس اُس نصیحتھ کرٕن وا ٹس
علی محمدس زِ "یہٕ کیٹنژھا مےٚ بیٹیہٕ اصفہانس منز چھے
تہٕ ژہنے بٕ سورے کنیتھ تکیا زِ مےٚ چھے خیال بٕ تہٕ
زانہٕ وو نے یورِ یمے ہٕ۔ وو نے گوٚ ہرگاہ مےٚ وخ تہٕ نخ
اوٚر روٚد تیلہٕ چھے بدل کتھ۔ یلہٕ بٕ اَمہٕ وول تہٕ جان
گذار وول بنے تیلی زاٚنی زِ میون اصفہان وا پس یٹن

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

یہ وناں وناں اوسس بہٗ سخ ہگرس آمت لاینہ تہ سخ
ژکھ اہسم کھٹر ہزتہ زانہ خوہ اتقدیر کیاہ آسہ ہے
میون ارمان پوزہ کرنہ موہ کھ سوچان۔

علی محمد گومیانی یہ کتھ بوزتھ خوشی تکیاز
تس تہ اوس نیچونا ود کار کران تہ سانہ وانہ کھوشہ
تہ اوس تس پتن کام کسب بڈھ ٹھیک پاٹھو چلان
اماپوزوان اوسس نہ رکھیں۔ یہ دوتھم اورے ز
بہٗ ہیمہ چون وان ملو۔ مے تہ کن جان جان تہ خبردار
انسانس سیتی مشورہ کرتھ وان' سامانہ ہیمتھ امحہ ہے'

پتھ روود مکانہ۔ دیان اوسس نیک نامیا
گرژھم پتھ کن روزنی (اریچ اہسم سخ ضرورتھ
تہ) لیتھ چھیتھ گرژھینہ زیشہ بچنہ موہ کھ کورم مکانہ
سورے اسابہ ہیمتھ ماجہ حوالہ۔

علی محمد سنش، یس میانس مالو سندر
پاٹھو سوتبرس پتہ اوس لوگت' رچیم ہاہ ہ۔ یہ چھے
سارنے خبرز ہمن پوتس ہیکہ ہینہ یتیہ کنہ جابہ
پننہ وانچ ہش جاے ملی ہیمتھ۔ کل بتل سمیہ مے
ہتھ تومان۔ بار لوڑ راونہ موہ کھ بدلو دم یہ رقم سوتس
منز۔ اڈس ہیتم پلو دلو تہ کاتر اکھ تہ ہیتم۔ گرو
ور ہیتم نہ کیتہ تکیاز شمشیر گنڈن والین منز رزتھ
اہسم یڈ آہتہ یم ہستم رتمن سیتی روزتھ ژالنچ اہسم
پیمتو تہ قم شہرس منز روزنہ پتہ یہ کیشتھا ہیتو چھت
اوسم، تتھ کن نظر کرتھ اوسم خرہے میٹھ اور یور

ہلن ڈلن جان بوزنہ یوان تہ دوتم: "دوہ نی گوگر
تلوار، پستول تہ بوندوق تراوتھ ژھنن تہ ہمن
سیتو نہ کانہہ لیف الیف تھومن۔ یتیہ یوکن آسہ
نہ بہٗ دوہ نی اجی میتگہ ٹوپی تھوان۔ دوہ نی گے زلف
ہیتو۔ گنڈ ہیمتھ فرد الانز تراوتی گو دوہ نی اپز۔
دوہ نی گیہ کھلہ ڈاپ سیدی ساد پاٹھو فرد ولنو تہ
دستار گنڈن۔ اوی لہ تہ زری دار چوغہ بدلہ لاگو
دوہ نی پچہ دار چوغہ نالی تتھ لکن فکر تبر زبہ چھس
دوہ نی ایمان دار مسلمان بنیومت۔ پستولہ کنہ تراوو
دوہ نی کاکد بتڈ لاہ اکھ ہلس الوندہ تہ گولہ مالہ بدلہ
ژھنو قرآن مجید نالی۔ بوٹہ چہ جابہ لاگو تون
پاپوشاہ کھورن۔ اڈی پوری تراونہ تہ کھرل رتاہ
بدلہ چھ دوہ نی جان بولہ ہیو، کوب گڈتھ' رومت
ہیو، بون گنے وچھو وچھو، فرد لوٹھ الکس
منز رتھ، جوراہو وراے پاپوش کھکھر پکناوتھ
تہ یتو وراے وتہ پکن۔ لکھ چھ وچھان نیبرس
حیہ تس۔ نیبرم حیتھ پنیو بناوہ ہ کن خوش یوتی
یتہ اگر ناسزاہ تہ آسہ وناں تتھ تہ آسہ شکھے یوان
خاص کرتھ میلہ یہ تس انسان ہنز چانہ نیبرس
عابد' ریاہ کرن دول' بڈ فرداہ تہ دستاراہ دتھ' دوہ
تراوی تراوی تہ واہ کرکر کرکر "سبحان اللہ! سبحان
اللہ!" پران آسہ۔ ہرگاہ کنہ وز کانہہ گاٹل موہ ہیتو
بتھ پیتم، تمہ وز گیہ ژھوہ یہ کام ہیمتھ پنن پان

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

اکھ بوڈ عالم زانی راوُن سہ

چو در بستہ باشد چہ داند کسی

کہ جوہر فروش است یا پیلہ ور

لیکھ پُرتہ چھم رزٹھ کھنڈ اُسوتھ۔ کل کرنہ ہتو ہیکہ وار وار رتہ خطہ تہ لیکھتھ۔ قرآن شریف لیکھ نیچ کا ماہیمو مَنہ تہ آیاری بنیم ناوادآری تہ وار کار"۔

اُتھو سوچس ستو رؤدُس توٗت تام یوٗت تام سفرس نیرنگ وخ دوت۔ آمہ ساتہ زن اوسم پرتیتھ کانہہ تان بنہ پانگ دلس باند باند کرتھ دانان ز " میرزا ابوالقاسم قمی صاحبس دلس منزیوہ جاے ژٹے کرہز چھتھ تمہ تلہ تلہ زِ فائدہ تکیاز"

یتھ نُدس دُنیہس کن دوہ نی ژہ یوان چھکھ گژھن، تتھ منز پیی نہ ژٹے تس ورائے بٹیہ کانہہ تہ بکار۔ سُہ ہنکی محرر یا نوکر روزنہ سوہ کھ کانسہ نتہ کانسہ مجتہدس نیش سفارش کرتھ تہ پاسے ہیچھکھ پیر لہٗ تلہ تراوتہ" ہتہ اوسس ناہ استاہ منز نیرنہ، پتہ جل جلے ژولمت، تمہ کنز اوسم تس سمکھن فرض تہ قرض نکھ دانس برابر بوزنہ یوان دوٗیم: ہندی یاہ نمس کیتھنہ ٹیتھنہ ٹیم اُسو مشراوسو رتھ ژٹے" تہ سوٗ چھتھ کرتھ کوٗرم جاہ نماز اکھ ملہ ہنگ فاصلہ۔ اخر ہیشرم جاہ نماز مکو رزٹھ یوسہ پتہ وتہ قاطرس پیٹھ گنہ بدل تہ بکار ایمہ۔

سفرو ک سامانہ کوٗرم سورُے تیار۔ نیٹیرہ کنز اوسس ستہ وُہر پڑانہ سر کھ کھوتہ تہ ژوٗک پیراہ ہیٹہ بوزنہ یوان۔ تہ پیر اُلقاب پانس کھالن ترٹوٗم وقتے پیٹھ تکیاز فلحال اوسم حاجج ناوُک اُلقاب گانی بوزنہ یوان۔

دوہ نی اُس متے فقط اکھ گام باتے رؤدُز ہتز۔ سہ اُس مالس کفن دفن کرنک قرض نکھ دالن بزار گو یزِ متے سوٗچ" یتھ پاٹھ ہنیو بٹ پھانگر تھوٗوس کرتھ، تتھ کن نظر کرتھ چھ بیانہ حقہ یہ قرض نکھ دالن دشوار" کیہ زلیہ آم جان منس پیٹھ زِ دوہ تھ تہ نیہ بشوٗ نکھ پاٹھ اصفہانہ منز، اوری زانن اوس صاحب تہ موج قرض نکھ دالن۔ مگر متے اُسنا پنہ نیت ہتہ صاف تہ دل اوسم اُنہ ہیوٗ، متے اُوہ ہرگز دوہ نی یہ کرنس۔ متے سوٗچ زِ" آمہ سیتو کرٹم اصفہانہ کو نکھ لیکہ ژاری ژاری توٗڑھ تہ تاون زد سُند تاون زد دُنی کرنم بدنام شہر۔ تہ گژھ نہ جان تہ نہ زیرہ یہ" لہاذا کرتھ گوس اکرا کہ پیرس نیش، دون دالس نیش سرانہ گرس نیش، ملس نیش تہ پرتیتھ کانسہ درزم ہاہ تہ زانی رودوم بنن پان خلہ ہنگ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

۵۲

حاجی بابن ماجہ روخصتھ ہیچھ نیرن

تہ تسنتد اکس ناماوار عالمس زنش محرر روزن

کینہہ تہ پھیورم نہ میلہ ماجہ روہ خصتھ ہیوتم تہ تس تہ وچھم نہ دلس اژاہ کینہہ تکیاز سوہ تہ وچھم ننینے حاجی ثانی تہ بہ تہ اوسس ننینے فکرن منز بہ اوسس خوہ دایس اندر کہ کینو منگان زا سکر گژھ وہ ذی اکھ اکو ہندس ماملس منز دخل دی۔

نکہ نکہ گاشہ کھوتس قاطرس تہ یوت تام اختابہ نیز کھنڈ کھوت توت تام اوسس قم چوتہ کن بہ بڈہ بزو تھ ذرامت۔ دہیوم وتہ کڈہ کنہ جاتہ تھاکھ خاص کرتھ اوسس دیان کاشان شہرس منز کرہ ہا رژھ کھنچھ قرار، اما پوز دوہ چم وخ ضایہ کرنہ نکہ نیرنہ ہا کہیں۔ دتم پدر تہ نوکر مہ دوہ مہ کورم پان پنن حصن معصوم ہندہ استانہ کہ دیدار ہیتو بیہ اکہ لکھ تاز۔

قاطر گونڈم کاروان سرایہ منز تہ تس کاہہ تہ وشکہ کھیا وتھ ذراس کژھس تل بدیہ ہیچھ مجتہد صابن گر۔ اتہ وچھم برلے تہ بڈہ ین گرین ہندی پاٹھ وچھم نہ اتہ کینہہ تہ ہے تہ زنے تہ نہ کاہ ڈبڈبی وانے۔ یس خوش کرہے سہ اوس پران تہ یس دلس گژھ ہے سہ اوس نیران۔ جابہ نماز

تھوم کھوہ رابنہ را اچھس اکھ تہ پانہ ژاس تھ گٹھس منز یتہ مجتہد صاب کو نجس اکس منسہ بہتھ اوس۔

امو پرز نووس بہ یکدم۔ مے وتو بڈہ ہر تہ بڈہ یز تہ سان بہنو دنس پانس نکھ تہ چھم کامہ کارس واقف آسنہ کنو سخ لولہ سان خبر اتر پژھان مے تہ دتس توکل تہ ہیچ ہیچ جواب تہ امو سنہ برکتہ موکلن پاسے سپدہ نیچ کرمس شکر گذاری تہ دوہ پمس۔" وہ ذی حضرت چھس بہ ژوہ پاٹھ کہ پسر امت۔ بس چھس یژھان ز عابدن تہ پرہیزگارن ہنز کام مٹہ ہیچھ کرہا پنن دنیاہ تہ دین رت تہ وم گذارہا عالمنے منز ہر گلہ تہنہ سفارشہ کانہہ ژھ سپلاہ بنہ یمہ رکنو وہ ذی بہ ہیچ باقے وم شر اپیچ خدمتھ کرنس منز خرچاوتھ ہیکہ، تہ ہہ روز امتیک اجر خوہ دایس تہ خوہ دایہ ہندس رسولس نش موجود۔"

مجتہد صابن دیت ہناہ دم تہ تمہ پتر چھم دیان۔" از واثر اسہ صبحس طہران کس اکس ناماوار عالم ملا نادان صاحب ہنز چیٹھ۔ تس چھے اکس نفر ہنز ضرور وتھ یس مخرر تہ تہ نوکر تہ ہیکس روزتھ۔ یان ز تس گژھ لیکھ پتر تہ اسنو تہ ہیہ گژھ کام کار کرنس منز مہور تہ اسن۔ اد سہ پرہ نادیس تا لیم، رچھیس کریس تہ تہ پانے نگر پتہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

بزد نمٹھ تہ۔"

یہ خوش خبر بوزِتھ ہیوٗ تمٕ دِلس دُب دُب گژھن تہ اُندرٕ ہی کنہٕ چھُس دُہان: "بس، بے۔ لی اوسُس خوہ وایس منگان۔ ہاے ہٕ گوٚژھس گوٚڈاکہ لیٹہ کاٗنہٕ پیرس کلس گنڈہٕ یمٕن، پتہٕ بوزِتھو، مے تگہٕ ہے پانے اوٚ شان کٔرٕن۔"

سٹیدی پاٹھ کرٕمس شکر گذاری تہ کورٕمس کیتھہٕ مہرٕبانیاہ کرٕتھ معہ کھ ہٕنیہٕ عرض۔ پننہٕ اٗتھ لیٹہ کھ اُو پانے سُغارٕ شہٕ ہُنٕد کاکذ تہ پنٹو معہ ہرٕ اُوٚتھ دِتن مے اٗتھ تہ دوٚ پنم: "نیر جل گژھ طہٕران، یُتھنہٕ چاہٕ وانہٕ برٚدٕ نٹھٕ بٔدل کاٗنہٕ اٗتھ مینٹس گیگ بون والہٕ۔ نادان صاٗب چھے دینگ مقم تہ پولرٕ اَسہٕ کنہٕ کھیرِس اُر اُر ناڑہٕ ہمٕن۔"

ہٕ گوس بٔڈ خوش تہ کرٕمس گلین پیٹھ۔ ہٕنیہٕ کرٕمس شکر گذاری تہ دوٚ پمس: "حضرت! اوٚ معٔ چھُم بٹہٕ یاکھ عرض۔ پتھٕ چھُس زٔلرٕ ی زنگ نیاز ہیتھ آمت یُتھنہٕ نیاز ہٕ زِ تہندِ دلِ مُبارکہٕ مُنز مُشد گژھ۔"

دوٚ پنم: "حاجیا! خود اتھوٚ نے آباد۔ سانہٕ سانہٕ خاطرِ چھُ یُتھے کافی زٔ زٕے مُشرٕ اوٚ بتھ تہٕ اُسو۔ زٕے کیاہٕ کورٕ وتھ یوٚت تکلیف۔ سون رضا چھُ اُتھو مُنز زِ یُتھنہٕ خلاس تھٕچھ تراوکھ تہ حرامس پتہٕ لاٗ کھ عاٗلمن ہُنٕد تھوٚی زِ محبتھ تہ عاٗی فن ہُنٕد عداوتھ بس اَمہٕ اوکن وٚتے ہٕ ہٕنیہٕ کہیں۔"

اَمہٕ پتہٕ ہیوٗ تمس روٚ خصتھ تہ دٚراس کاروان سراہٕ کنہٕ۔ اَستانچ زیارتھ کرٕنہٕ وٚراٹے تہ پرانمن یارن دوستن سمکھنے کرٕنے کھوٚتس قاطرس تہ اَمی شبہٕ دٚراس ناٚودِ کدٕلو، طہٕران کنہٕ۔

شامس باٚگہٕ دوتس طہٕران تہ زیٕنیہٕ ہنٕز قبر پیٹھ نظرٕ نہٕ پننہٕ معہ کھ ژاس قزوین دروازٕ بدٕلہٕ شاہ عبدالعظیم دروازٕ کنہٕ۔ قسمتن کرٕتم یاٚری زِ ڈیڈ کو دانو پرٕزِ نو دمس نہٕ تہٕ سرکاٚری مُلاٚزم اَسہٕ کین دوٚ ہندی پاٚٹھ گے نہٕ مے وُچھتھ تھوٚد کیتھہٕ تہ وُچھتھ اَصلی چھُ چلیسہٕ دول پیرِ ہٕندِس رٚخستس منز وُچھن تہ اَکھ جٹاہ اَکھ۔ میانہٕ نوٚرِ بٔرٕ شٹلہٕ پیٹھ کاٗنہٕ ہنٕز نظرٕ پننہٕ وراے دٚراس بٔ تمہٕ ماٚدانہٕ تہ بازِرٕ مُنز وَیاٚ رہٕ نہٕ اَکہ وُتھتہٕ مے وٚراٹے کاٗنہٕ تہ پکس اوس بہران۔ وَتہٕ کورٕم نادان پیرِ صاٗبہٕ گروک نیب مولوم۔ لکن ہٕندِ زانیہٕ کنہٕ تو کم بوزن رِ نامادارے گژھ آسن۔ راتس روٚدس تمٕ وے ہمسایہ کاروان سراہٕ مُنز تہ تس سمکھنہٕ معہ کھ گوس مُسبحس حمامس مُنز تہ تہٕ رنگم اٗتھ کھوٚ تہ پوشی ماٚنز سیتو تہ پیوٚ بدلاٚ وتھ دٚراس تُشند گرٕ۔

نادان پیرِ صاٗبن مکانہٕ اوس شاہ مُشد پتہٕ کنہٕ توپ خانہٕ کس افسرس نکھ مے

"در سرائے مُغان رفتہ بود و آب زدہ"

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

آنگنس تہ وُنس وُچھم کنہ فرش کُٹھ اُسس
جان حیتہ یاں زِ نہ اوسکھ مختاوار ہندِ اَندر فرش
گرُتھ تہ نہ اُسو مسکین آیے۔

تلاوس سیدھ بڈس کُٹھس منز اوس اوخن
صاحبا اَکھ بہتھ۔ تہ اوس ژ مٹھیمتہ بُتھ تہ بہار
ہندی پاٹھو وُچھم زوہ لہ کران۔ منے دوٗپ زِ یوٗ ہے
گرُتھ نادان پیر آسُن۔ مگر پتہ یلہ نوکرن ہنز
زِیو بوزُم زِ۔" آغہ صاحب چھ اَندر تہ تیار آسُن نیرنس"
منے زون زِ یہ گرُتھ بتیہ کانہہ آسُن۔

بہ ژاس اَکھ بڈس کُٹھس منز تہ بیوٹھس
تمہ شاہ سان زِ یُتھ اوخن صاحبس فکر تر بہ کیتا
چھُس نہ نوکری ژھانڈنہ اَمت۔ اَسہ ہیتر پانہ
وانی کتھا باتھا کرُنہ۔ اُمو شنزو دوہ یہ وے کتھو
تلہ زون منے زِ یہ گرُتھ نادان پیر صاحبن پننے کانہہ
آسُن۔ پنہنز کنو کریو اُمو اوخنن کو تاہ یہ زانہہ موکھو
زِ بہ کُس چھُس اما پوزُ منے دِژس نہ اَکھ وُکھ۔ بدلے
بدلے سوال کرُمو تم ہمو سیتو بہ روٗس ہیو۔

اوخن صاحب۔ گوٗنا تو ہے چھو نوٗی یور طہران
آہتو؟

بہ۔ حضرت اہن خصن!

اوخن صاحب۔ روٗزی وہ گنہ وُختس؟

بہ۔ خودایس خبر اہ ہیکہ نو کیتہ وُنتہ۔

اوخن صاحب۔ طہران چھو روزنس لایق بڈ ہ زِ جلے
تہندکیاہ خیال چھُ؟

بہ۔ حضرت، تی چھُم بزمت۔

اوخن صاحب۔ مگر طہرانس منز کیا حصن چھے گنہ ہے
زِنس جیہر یوان۔

بہ۔ اہن حصن! تہ چھُ پرُیہ جایہ۔

اوخن صاحب۔ ہرگاہ منے لایق کانہہ حکم آسہ بہ
چھُس حاضر۔

بہ۔ حضرت! بڈ ہ مہر بانی تہنز۔ بس حصن منے
چھُ آغہ صاحبس سمکھن۔

اوخن صاحب۔ ہتہ حصن آغہ صاحب کیاہ تہ بہ کیتا۔

اَسہ چھنہ پانہ وانی کہیہ فرق۔ حمد محو دایس
کُن زِ بہ تہ چھُس پننہ نرزنگہ۔ پتھ پاٹھو
توہ ہے فرماوِد تہ یتھ موس توہ ہے یژھو تی
دموہو۔

بہ۔ حضرت، بہ نہ حصن چھُنہ تاجر

اوخن صاحب۔ متہ اُسو تو تاجر۔ منوٗری چھا انسان
گرُتھ تاجرے آسُن۔ پرُ ملنگ آسہ کنو تہ
یتمہ جایہ ہُند سوٗن تہ وہ گنُ نہ زانہہ کنو چھُ
اَسہ پیٹھ تہنز خدمتھ کرُنی فرض۔ اَخر چھا
حصن مطلب وخ زباونُ کنہ بتیہ کیتہ؟

اہ یا اَکھ وری اُسو تن یا اَکھ ریتھ، ہفتہ
اُسو تن یا اَکھ گانٹہ۔

یہ بوزِ تھ گوس بہ یوٗ ہے شکن تکیا زِ یہ اوخن صاحب

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

وُچھم یوہے پینہٕ تلو ڈیٹھ تہ ڈینہٕ تہ یہٕ پلان منے
ہیشہ وہ اُمس صاف پاٹھو کنہٕ کرنہٕ موکھ وُنن زنانی
زاد اور نادان صاٗب۔

نادان صاٗب اَسہ ہے وُرِی زٕ تجہہ۔ خول وخط
اوسُس مُت تہ بُتھ اوس پرُون۔ ماٗنز تہ بسمہٕ مُتھہٕ
کنہٕ اوسُس ریش سیاہ تہ کُتچ لٹکی پاٹھو زن پوٹ
ہیوٚ تہ شوٚبہ دار۔ اَتھ اوسُن کنگو کورمُت۔ اُچھن
اوسُس سورمہ لاٗگتھ۔ بدلے لاٹ دتھ اوسُس
بڑ بوڈے دستار راہ نکس۔ رُت شوستری چھہٕ ہٕ
اوسُس نالی۔ پان تہ جس اوسُس زرہ زرہ بوندو قیس
تہ فراشس ہیوٚ۔ مگر کنتھ باتھ کرنہٕ پتہ نسیو اُمو رنزُ
نرم تہ صاف کنتھو تلہٕ زٕ سرکاری ملازمن ہیندی
پاٹھو چھُنہٕ ترکُ کیتھہ۔

منے لوگ وہ ستادہ تہ دوٚ تھس تھوٚد۔ مجتہد
صاٗبز چیٹھو پلہٕ ناوس تہ پانہٕ رٚدُس وہ دہنی
اَتھ چیٹھ اوس اَکھ نظر ترادان تہ بیاکھ اوس
منے کنُ ترادان تہ وُچھنہٕ موکھ زٕ چیٹھ تہ چیٹھ
منز دَرج منے نفرس چھا ہشر کنہٕ رکھیں نہٕ۔

یٖلہٕ چیٹھو پیٖرتھ موکلیو وہ، زنتہٕ پھولیو
دُپان چھُم۔ "وارِ کارِ! وارِ کارِ! اَدِ سہ آغٕ صاٗب
اُسہ وارے! زُدِ اُسہ ٹھیک پاٹھی؟ خود اہ
کرُن طبیبی یتھ ماوُسکھ ناساز؟"

منے تہ وونس سیٹودُے زٕ "اَلحمدُ للہ اَلحمدُ للہ
اُسہ بلکُل وارے۔ تہ اَکھتے چھُہٕ سلام سوٚز ہرش"
بڑ فکر سان پیٖرن چیٹھو اما پوٚز یہ اَتھ لیکھتھ اوس
تہ تھوٚون کھُٹو ہتھے تیچ کرُن نہٕ کانہہ کنتھا۔ اَمرِ پتہ
کرُم جیٖجیٖر نہٕ اَنناوہٕ موکھ سخ عُذر خاہی تہ دوٚ پنم
"بہٕ کیا سہ چھُسے نہٕ پانہٕ تموک چوان تہ موہ ہنیوین
تہ چھُم ٹھاکھ تھوٚد مُت کرُتھ زٕ پُرُھس نش گرُھ
نہٕ جیٖجیٖر کھا لیو۔ اُسہ دین دار انسان پیٹھ چھُ تمہٕ
پیٹھ چیٖرنش پیٹھ روزُن فرض یتھ مذہبن
ٹھاکھ اُسہ کورمُت۔ یوٚدوٚے تموک چون حرام
اُسس پیٹھ کانہہ صاف آیہ کریماہ تہ چھُنہٕ، تہ
تماکیک نشہ دول چیٖز اُسن تہ چھُ مشکوٚ کے، تہ سُنی
تہ اہلِ تشیع چھہٕ دوہ شوٚے تموک چوان، اَما پوٚز اہٕ
موکھ زٕ اَکھ چھُ یہ انسانس کاٗف کھالان تہ یٖتیہٕ
چھُ تس گیوٚر تہ یوان، چھُ جان اَتھ لاہ کرُنے۔"

اُسہ پتہ تنجن پنہٕ روز دُری، نماز ن
اورادن تہ یباد تیچ کنتھ۔ بہٕ چھُس پالس ستتھ
اُندرِی کنہٕ سوچان زٕ "یہ زن مجتہد صاٗبن دنیوم
تہ چھُمنہٕ یہ گگہٕ بون وُسن لایق میوٚ نڈاہ کینہہ تہ
باسان۔" مگر اُمو ہشر یٖتیہٕ شکلہٕ تہ خیشر چھُس
اُمو سندین کنتھن ستتھ مقابلہ کران تہ دُپان چھُس
"منے چھُنہٕ یوان بوزنہٕ زٕ آغٕ صاٗب کیاہ اُسہ تیوٚت
پرہیز گاریوٚت یہ وُنان چھُ۔ شرحس پنُن
معنہٕ کڈھ کڈھ اُسہ یہ پنہٕ وتھ ضوٚر وٚر کرُتھ موکھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By Siddhanta eGangotri

ٹھوان تہ نیٹہ ہر کنہ یُتھ سیٹود ساد لأگیتھ آسہ یہ
أندہ ہر کنہ أکھ مکاراہ أکھ۔

۵۳

نادان پیر شیز پونسہ حماہ کرنیچہ

تہ ٹکن راعضو ہتھو ہنچہ چالہ

اوخن صاب دزاو کُتھ منز نمبر تہ یلہ دوفی
نادان صابن آتہ منے وراے بیہ کانہہ وُچھنہ اُمو
کڈ مجتہد صاہبز چھٹھ پُچھنہ منز تہ دوپتم "۔ یتیمہ
سفارشہ کنہ چھستھ بہ ژپ پانس نش رٹان "۔ امہ
یتہ چھم حال احوال پرژھان تہ میائی جواب بوزھ
تہ آس لطف ہیتہ۔

اُخر تجن مطلیح کتھ تہ چھم دیان "۔ منے دوت
داریاہ کال ژتھ ہوس نفرس ژھانڈان مگر انڈان
اوسمنہ کتہ جایہ۔ یس یہ اوخن صاب وفی نمبر وُچھتھ
نیران، چھتہ منے یہ بڈ بکار یوان تہ بیہ چھم دایہن
کامین لگان، مگر چھ یہ سنخ وُکر۔ منے گرژھ آسن
نیتھ نفراہ یس یمون مال خاص پنن مال زاہ تہ
یس یی نفسس پیس تتھو پیٹھ کر گذار تہ زیادس
لارتہ یتہ "۔

یہ منے مجتہد صابس تہ دوتمت اوس ز بہ
چھس کانہہ عالمس نش روزتھ پنچ دوہ پہ میز
گاری تہ بیادتس منز کڈنی یژھان یتھ بہ تہ دوفی
اگر ہے جایہ دُرتھ گرژھ ہاتی نظر تل أنتھ دوتھس
بہ أمس درجواب "۔ حضرت آغ صاب! منے حض چھ
دُنی یاہ وُچھمت تہ سارے ہے چھس پھیوزمت۔ بہ
حض چھس پوزہ پاٹھو پنن فرض لکھ والن زانان
تہ انشاء اللہ الرحمان پیہ وُ تو ہہ پانے بوزہ بہ کتھ
ایمان دار، سزء، پزء، وول تہ تہندہ گو فرمان بردار
انسان چھس "۔

دوپتم "۔ آدہ سہ تہ بہہ ژتہ وفی آرامہ
سان یتھ ژنے تہ یتھ گرس منز روزتھ یتیتیک
تہ رُت بنی تہ تتیک تہ۔ یہ تھوے ژنے تہ دُنتھ
زمنے چھ وُنان اسلامک تھم۔ مگن ہندہ خاطر چھس
بے یوت نوموتہ اکھ۔ صحیح مذہبس تہ پزس
شرحس پیٹھ پکنہ کنہ چھس بہ ژاژھ آمت کڈتہ۔
احمدی دپنک تہ محمدی دومتک چھس ماون باون
لایق نوموتہ۔ میائی فتوی، میانہ روایژتہ میائی
حکم چھ پریتھ کانہہ نش واتان تہ تمن پیٹھ عمل
سیدان۔ شراب چینہ والن چھس حد کران۔ نیتھر
والن زنایین چھس سنگسار کران۔ جوہ ایہ ہندین
حکمن پیٹھ پکنس منز یچھ کا ہونش یتھ روزنش
منز، اکھ اکی سنہ دل بجاہ انس منز تہ، وعظ
تہ مذہبی تقریر کرنس منز نہ واتیم کانہہ تہ نہ چھیی
کانہہ منے ہیتہ۔ اسلامی برادری یتھ چھس زوہ
دوان۔ تہ خاص کیو عام چھم ہنن زہبر زانان۔ دوہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

روزہ دار آسنس کیتھ چھس آیہ کریمکو باٹھ پڑہ
زیورتہ راتس ہشار آسن گومیون الف سن۔ غسل
تہ وضو کرن چھ لکھ مے نیش ہیچھان، میانہ
نیماز تہ روزہ چھے لگن کیتھ اکھ سبق۔ پنی روزہ
رکھنہ چھس سوہنہ تہ روزہ پہ پسندی باہ استعمال
کران تہ نہ چھس اپاکہ یا پیشکو پتو ناکی لاگان
یا دتس کیتھ چھس رنج ڈاوہ تہ تجد چھنہ زاہنہ
تہ اکھ گڑھان۔ نہ زاہ تمو ک چون تہ نہ ناس
کرنی۔ نہ زاہ چھکہ، نہ نردس گندن تہ نہ شطرنج
پمن سارہنے زارن سیتو چھم رہش تہ نفرت تکیا
یمہ ناکارہ تہ یچھ کامہ چھے ایمان داری تھیہ
زوان تہ یا دتس تہ پرہیز گاری مزر رکھ پاٹھ
کران۔ روزہ داری ہندس فرض مزر ہناہ نرمی
کرنہ موکھ آسیم کنہہ رخصتاے تہ کھری پیشہ
تمو ک چینس تہ مصطفیٰ ژاپنس اجازتھ ہیچھ
مگر مے نیش بوزنہ تمو نکار وراے بیہ کانہہ جواب
امی نکار کہ ڈاہ سیتو دو گمنکھ کلہ تہ دو پسکھ
روزہ کھینہ کھوتر چھ جان گوہ کھیتون۔ روزہ
چھو قطعی تھاوہ تہ اچھن ہے انیوتہ بیہ پو
توتہ چھو نہ نماز تراویح" بہ چھس مذہبک یچھ
پابند ہرگاہ مزر حق ہفتہ پیتو افطار کرنس تہ

لے لیدر رنگ ماہ اکھ یس کلین چھ میران تہ یکھتھ گڑھتھ
وران تہ ژاپنس لایق سبدان۔

محکم آسہ ہے دیتھت، گوڈاہ آسہ ہا بیٹے روزہ دار روزانہ
تہ سارہنے پو تس آسہ ہا بے افطار کران۔ حاشا
وکلا ہرگاہ بہ زاہنہ اکھ حکمس موجے دانس
یوت ڈاہ لہ ہا"

یو دوسے نہ نادان صاحب ہمیشہ پرہیز گاری
مے دیہ وچھ آس، اما پوز نیبر کہ کنہ لوگم نہ اکھ
ہنزن ہمن کنھتھ تاریف کرنس کانہہ چارہ تہ
موقہ وچھتھ کورنس سہ تر کو نہ بڈھ خوش گو۔

میانہ امہ تر کو کرنہ تہ آنہ کرنہ سیتو
میٹھیوہ یہ یوت مے سیتو زپور قواس مزر تھ
بیو کھم پنہ ہر باوہ تہ چھم دیان" وچھتھ کو تاہ
پرہیز گار معہ ہیتو چھس بہ زنیچر کرنہ نش تہ چھس
پرہیز کرتھ۔ اکھ مزچھ میانہ پانک کمال حضرت
ختم المرسلین سیتو کمالہ کھوہ تہ کھسو پتھ
آنحضرت چھ دار یاہ نکاح کرنس مزر حضرت
سلیمانس تہ کھیتھ تہ بہ چھس نکاح نہ کرنس
مزر حضرت عیسیٰ ہمس تہ ہیچ روے۔ تکیا مے
چھنہ اکھ نکاح تہ کورمت۔ بہ چھنے یتھ حدیث
شریفس پیٹھ پکان ز: نکیو امتی بعدی
رجل خطبہ۔ یو دوسے نکاح کرنک سنت
مے پول نہ، اما پوز امہ سوتھ کہ تو اہ نش چھنے
نہ خالی کینہہ۔ بیین چھس پانہ دانی نکاح تہ بیتھر
کرناوان تہ دیان چھس وہ دی کرتھ تی تہ اکھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ژ ایس دوه میدار"

اَمہٕ کسہٕ کس کھہٕس مٕز یوٚدوٚے بہٕ پاہٕ
تیٚتھے مہزاٚنٕی اوسس یٚتھ کانہہ چھُ یا گانہ یکہٕن
دول آہہ، اما پوٚز توہٕ پیوم اَمو یٚشزَن یمن کھقھن
کٕن تھوٚن تہٕ یقرار کرٕن۔ اَمہٕ پتہٕ چھُم پنٕیٚ گٕنھ
چلوٚنی نھقیٚوٚتھ دٕیان زٕ۔

"ژ گرٕھ یٚتھ کٕنھ ہرتہٕ ژٕنے روٚزی نے خبر
زٕ ایس پاک مذہب کس قوٚنس تہٕ سائس
غارتس۔۔۔۔ خلاف چھے یٚتہٕ لونڈ باٚری
۔۔۔ ۔۔۔ تیٚژ عام گاہٕ ہژٕ زٕ نیٚتھر کرٕنک نادہٕ یٚتھن
تہٕ ماگرٕھ دوہٕ نی یٚتہٕ دُنی یہا مٕز وُڈی چھے۔ سائری
چھ ریشہ رستین لونڈن یٚتھ کٕنی کھسان۔ زنانہٕ بچار
چھے بارٕوتہٕ یٚتھ یٚتھ دوان۔ بادشہن کرٕ عالمن
ہُند مُجب آمہٕ کٕنی ایمان زٕنہٕ تھقہٕ نہٕ کہ لولہٕ، پنٕنہٕ
دربار کس پیر صائبس اَنج شکا یٚتھ تہٕ دوٚ پنٕس
اَمہٕ وٚہٕ ہٕنک یلاج چھُ فقط چائس اَکھس مٕز
یہ چھے اَسہٕ پاہٕ وائی کٕنھ زٕ یہ دربارٕی پیر یٚچھور
چھُ نیوٚلے خر۔ اسلامہٕ چین کامس مٕز چھس نہٕ
اُکس نصاران مٕز یاٚرٕ تہٕ خبر، دوہٕ نی چھنٕہ کٕنے زٕ اٚنھ
بچہ تہٕ کھڑی دار بلاٚ یہ کیاہ تگہٕ تس یلاج کرٕن۔ چائی
یٚتھ نو کرٕن نادان پیرٕن چھُ کھ بوزان
اَو، سے نادان اوٚن ٹکٕن ہُند فائدہٕ مٕز ہہ کس قوٚنٕن
نکھہٕ تہٕ حد پٕتن تہٕ ریوامٕن ہٕنز یُنی یاٚد پیٚٹھ دٕتم قوٚنی
فائصلہٕ سہ یٚس نہٕ اَکھ کائنہٕ ضرر یا اذاہ واتناو
تہٕ بیٚیہ یٚس یٚتھ مٕز سس یٚچھ واٹھ کھیوان۔
مجسر چھپہٕ، بہٕن امامن پٕڑھ کرٕن والین شیعن ہٕند
مذہبہٕ کنی چھُ مُتعہ کرٕن جائزیان زٕ کنہٕ خاص وٚختہٕ کہ
خاطرٕ نکاح کرٕن اَو بیٚتس وٚختس انسان یٚژھ تہٕ
بیٚتس۔ دربارٕی پیر صائبس کرٕم یٚتھے کٕنھ کٕنٕ تہٕ وٚتس
"ہٕتہٕ خفن! پنٕنس سہل تہٕ وٚسیع مٕز خس کٕن نظر
کرٕتھ وٚنہٕ مے اَسہٕ کیاہ زٕ کرٕن نہٕ پہٕ بیدینی تہٕ بدکاری مٕز
بہارٕی مُتعہ کرٕنس اجازتھ دٕنہٕ سیتو وٚفاہ ہ اَمہٕ
داد یک یلاج چھُ سہل تہٕ اَمہٕ یلا جک وہ ستاد
زائی تون تہٕ مُلا نادان۔" دربارٕی پیر، یٚس یٚتھ
کامہٕ مٕز بچور سیٚ کرٕے خر چھُ، پنٕنہٕ کامہٕ مٕز چھُ
پوٚچھ لاٚدی سندٕ یٚتھ وہ ستاد۔ میائی یہ کٕنھ
آیس پسند، تکیاہ زٕ اَتھ مٕز آس پٕنٕ فائدہٕ بوزہٕ اوٚے
یٚتھ تمٕ کیتہٕ لو کٕنٕ مکاہٕ ملٕ تہٕ بغوٚن نکاح پٕڑہٕ
خاطرٕ تہٕ مکاہٕ اَکھ۔ اَتہٕ تھوٚ اَمو لوٚچھ کیو بچہ زنانہٕ
بہناٚوتھ زٕ یٚس مرد متعہ آسہٕ یٚژھان کرٕن سہ
واتہٕ اوٚر کٕنھ دربارٕی پیر صاٚب دوہٕ شوٚنی نشٕ پٕن
نیاز وصوٚل آسہٕ کران۔ اوٚسے تہٕ بنیس ہٕنگہٕ تہٕ منگہٕ
دوہٕ پیہٕ خزانہٕ مُفتس مٕز۔ دوہٕ نی بوزتہٕ پانے زٕ
تیٚتھ چھُ کھ متعہ کرٕنہٕ تو ریوان گرٕھان زٕ داہ باہ
پیرٕ تہٕ چھنٕہ صُبہٕ پیٚٹھ شام تانی نکاح پٕنس
پوشان۔ شرٕحک یہ گنٕڈ مُژ دوہٕ سے تہٕ میاہٕ اَنہٕر

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By Sangotri

دمانہ منز زاو یہ خیال مگر حرام اُمو درباری پیرن ہے مے
کھوٹ پونسہ تہ دیت۔ بیٹھ زن یہ خیال دوہ تسو
چھ دوہ تھمت، بہ چھس نہ کنہ مجر ہے مگر بہ ما
تراون۔ مے چھے سہ تسر کھ کرنا دہ موکھ پانس
سیتو مشخص کورمت ز اَمہ نو کار خانچ کونز
قلف رہ بہ پانہ پنین اٹھن منز تہ پانہ کرکن منز
خدمتھ۔ مگر خبردار چھے یہ ہر تھاوی ز پانسے بنس
تکیاز ہرگاہ درباری پرس اَمینگ شکھے یوت گرژھ
یہ سہ پتہ پرژھ تہ کرنس روزنہ پچھ تے چھے نیٹھ یتمہ شہر
منزے ماکڈ ناو اَسہ۔"

مُلا نادان صاحب اوس یہ وَنان تہ بہ اوس سس
ہیر یوہ نہ نظراہ کران، سوچان اوس: "خو دایا
یتھ ہیو انسان تہ چھا اسلامک تھم ہیکان بنتھ
یہ یکشر ھا قم شہر کہ مجتہد صابن اُمو سند دوہ تمت
اوسم، اَما تہ چھا سنا پوز۔" مگر دنہ اوسنہ تے یاری
پانس شرچھہ وتہ بیٹھ کھور دریوت تہ نہ اُسم
دُنہ پابند شرح پیرن منز مرتبہ خبراہ اتراہ، تو
کنہ زونم نہ اُمو شزن کتھن تصدیق کرنس کانہہ
چار تہ تہ چھم دنان۔

"مے چھے دُنی کر بیٹھے ترتے زنانہ یتیو ہما
گری منز اُکس مکانس منز بہناوتھ تھاوِ منز تے
کیاسہ چھی تمن ہندِ خاطر مرد تھا ٹرتھ اَہنز۔
مرد ژھا ٹھ نی چھے بڑ ہسکل کاہم۔ ژتے چھے یہ تھ
دوہ ہہ صبحس سراپہ منز گژھن۔ یتھے ژتے تہ
کانہہ تاجر یا مسافر نظر گووے، تتھے گژھس
لوہ تہ پاٹھو بزنزی ہنالا پیز تہ وَنن۔" زنانہ مہ نس
گژھی، ہرگاہ بکار چھے، مے نش حض چھے شکیل
مروّج تہ دلدار زنانہ۔" اَما پوز یتھنہ درباری پیر
شزو زنانو کھوتہ دروگ موبل وَنہ ہس۔ تمہ سیتو
کیا سہ پکہ نہ مال۔ تجارتک اصول چھ موبل پکے
ھوون یتھ مال تہ پونسہ چلہ وَن روز۔ پانے اکھ
تمن پنین کھشہ پنن محنتانہ تہ ہیوان۔ اَمہ خاطر
تری نہ مے نش الگ تنخواہ وَنخواہ کینہہ۔ او یہ تھووے
وُنتھ۔ یتھ گو پیژ ہن ز نحو دایں چھ پرتھ کانہہ
چیز گرس منز سوزمت، کنہ قسم پرگی چھنہ، یتھ
پاٹھو خوش کری، تتھ پاٹھو آس کھیوان چوان
سراپہ تانی پنس گژھنس آسی پنین چشمہ خرچ خاطر
موزوریاہ تران۔ یتمہ وز پوژھ لوژھ اَسہ یوان
تمہ وز چھے پنتس کھنڈس وودنی روزن تہ گوکھ
گرمہ ہیتو، باقے وقتس چھے یہ تھ روزن تہ گوکھ
منش۔"

نادان پیرن کورہنا قرار تہ پیار یو دمیا نس
جوابس۔ یس مسئلہ بڑھ سروّن تہ کرڈھ اَسہ، تتھ یہ تھ
چھ انسانس دار سوچ پیوان کرون۔ مے اوس تمناہ
زکن نش روزہا لوب تہ کنہ کو بجس منز یہ تھ اَسہ
روز در روزتھ فقط نماز پران تہ مسجدن تہ دینی

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

مکتبن گژھ ہا ئترنجہ ہنٛدہ ہا ئٹھ ٹیٹھرس لاٗدِتھ۔ بٕ اوسُس
یہ وہ میدہ ہیتھ آمت زمیون آغٕ آسہ دُنیہس لاہ
کرٕتھ اٗخرتس طالب مگر یہ وُچھم بے مُندچھ پاٗٹھ
دُنیا دٲری تہ دُنیہکس مال وجاداد س سنخ لورتہ اُمو
شرم تہ حیا بیغارتی کینتھ کھیٹمژ۔ اُمس گژھ پونٛہ
بنٛ اٗدِ یتھ پاٗٹھ بنس تہ تتھ پاٗٹھ، بیٹیہ گژھ س
ناونیرون اٗدِ یس ناوتہ سہ۔ یتھو ہے آغٕ سُند اوس
متے نوکر بنٛ تہ اُمو ہنٛز اُٹھو وتہ پیٹھ اوس متے ہر
ہمیشہ پکٹن۔ مگر گژھ ہا کیاہ بٕ۔ بٕ اوسُس تیتھ پریشان
حال زسہل سہل ہیکہ ہا تہ ہنٛدہ بٕ یہ نوکری تراٗوتھ پیٹھ اس
شہرس مزدیک تھم ناد کنو مشہور آس وٲ اشخص نیش منشو گری
کرٕنی تہ اُکھ بڈ کتھا۔ آمہ کنو رہ وُس بہ تن برضا
تہ پُشروہ وُم پان تقدیرس۔

آمہ پتہ چھُم دٲیان۔" یوژھ ہے خہ دائنٛ اسو
کرو اٹھ پیٹھ بیٹیہ وہ ژھ ناوتہ تہ فرخشان
کتھ باتھ۔ وُنی کین چھُے متے درہٲری پیر صائبن ناد
سوزمت تہ بٕ دراسے توری۔" نیر شہ وزِ دوٗپنم۔
" متے گیا سہ چھُے ہ دُنی پیٹھ ہے تہ زے خوش
کران۔ تہ یتی نوکر بس آسنم بس رتی چھُنکھ
پانس نش زٲان"۔ پیر شہ من دوٗنٛ پوزے۔ آغٕ
صائبس اوس ہے تہ زے صرف یتے یوت زاکھ
اوسُس واز موہینو، بیٹیہ اوسُس تریٹیہ ناوی بیاکھ
اکھ موہینو یُس موتبر تہ اوس، فراش تہ تہ
سٹیس تہ تہ گانس منز اوسُس ہ سفید خرٕ اگہ وزائے
بیٹیہ کہیں۔ وٲیان اوس۔" سیٹھا مُشکلی سان چھُے
متے یہ خرٕ اوٗنمت تکیا زیس گرٕس منز سفید رنگہ خرٕ
آسہ سُہ چھُ یزتہ تہ اعتبار دول مانتہ یوان رسایہ
بٕ ی خرٕیدار چھ پچھس خرٕس مُلہ ہسنہ موہ کھ پتے آسان
تہ تمہ پتہ چھُنہ بنان کُنٛ تہ وہ نی چھُم کار بار چلہ وُن
تہ یزتھ تہ چھُم دوہ ہیہ کھوہ تہ دوہ ہیہ ہرٲنی، انشاءاللہ
خرٕ سوار پتہ کرٕ وقاطر سوٲر یاہ تہ۔ بٕ ہمہ نے قاطر ٹیلو"
متے آو موقع تہ دوٗپنس۔" ہرگاہ آغٕ صائبس مرضی
گژھ، میون قاطر چھُپو حاضر تہ تہنٛد گوٗ چھُ۔" آخر
سُبد فاصلہ زآغٕ آسنہ کنو آسہ سُہ وہ نی میانٛ ہے
قاطرس کھسان تہ نوکر آسنہ کنو آسہ بٕ تہنٛد پس
خرٕس کھسان تہ تی ہیوٗت تہ کرٕن آسہ۔

۵۴
حاجی بابن ولہ بنٛ متعہ خانک
حنیشو سپیدن

گاٗم کار مٹہ ٹھوٹہ پتہ نیوٗس بٕ نادان پیرزن
زنانن منز زان کرنا وہ معہ کھ یتھ وہ نی بٕ اٹھ کار بارس
پوٗ اُنزی مُنزی گژھ تہ خریدارن نش یمن زنانن ہنٛدو
تاریف کرٕ نیچ ژھمب ہیٹھ تہ سرہ گہ تہ درزہ گہ
موریچ تہ گژھ نیم زان۔
گوٹنٛ ہیتھ گوس بٕ بازر تہ دستار، چوغہ تہ شال

Digitized By eGangotri

ٹاکِ تراوِتھ پاٗرٲوُم پان اوتھ صابٕن ہٕنٛدٕ کرٕ پاٹھ۔
اَمہٕ پٮ۪ٹھ دراس متعہ خاتِس کُن ہیسابہٕ پنٛچ بزُرگٕ ٹھٕ
خبرٕ آسہٕ کٔنہٕ ژاس بٕ بشٕوٗنکرٕ پاٹھ۔

یہٕ موٚلی متعہ خانہٕ وُچھم یوٚہٕ ٹھوست لدٕ دٕوٗ وُناہ
ہیوٚ۔ اَتہٕ چہٕ دٕوٗدن بابہٕ وُچھم تموک چشمہٕ مٕنز مٕس
مٮ۪ وُچھو بچھ ٹھوٗکھ بُجھتھ ژوٗر۔

سَلاماہ کرٕتھ چھُنکھ بٕوٗنان: "اے شوٗژ
تہٕ پاک پاکیزٕ دید صابٕو! نادان پیر صابٕن چھُس
بٕ تہٕ ہہٕ نش سوٗزمٕت تہٕ تہٕ ہہٕ چھوٗ خبرٕ کیاہ پُچھنس
سوٗزمٕت۔ وہٕ نی ہٕ ٹھوٗ بُجھتھ چھوٗ ژوٗر ٹھوان تہٕ کیاہ؟
تہٕ بٮ۪یہٕ کٔس چھوٗ ٹھوان ژوٗر ہا؟"

یہٕ بوٗزٕتھ پھیرمٮ۪ کرٕ تہٕ دٕوٗ پہٕم: "مُبارک
چون یو، پنٛس! اللہ تعالا پوشہٕ ناوٗن اَسہٕ چون
سایہٕ! چاٗنی قدم تہٕ چون یو رٮ۪ن پٮ۪ٹن پھرٕ ژٕ!"

دٕوٗیو زٕنیوٚل بُجھس پرٕہٕ ٹھوٗ تہٕ ہوٚو ہم پنٛنہٕ
خُشک باغ، وُچھان چھُس ژٕ ژٕختن ہمٕن ناژ ٹھرٕن
ژوٗر ژونمٕت تہٕ گلا لکٕ پاٹھ ژٕ ژٕنہٕ بُجھتھ مٕنز پیٹھ
زمانہٕ چہٕ تٕہر سیتو فکرٕن تہٕ غمٕن ہنٛز زردی پھیرٕ مٕنز
کرٕن تہٕ سہٕ رہٕ لاٗگتھ تہٕ خول وخط تٕہر ٹھ پیرٕ ٹھ
تہٕ ایمہٕ دوٗر یہٕندٕ بُجھتھ مٕنز پیٹھ گیٚنہٕ بوزٕنہٕ۔

بُجھتھ ہاٗتھ ژٕدوٗ ہم سٕ اَسن کھٕنکاہ یٕمبرچہ
ژھٕپ سیتو بٕ وَاسی ہیسٕ ژونس پٮ۪ٹھ۔ مے ژُج گنی
کرٕ یکھ نٕہٕر ٹھ: "مٕنہٕ ہاٗوٗ تو مے ژوٗنہٕ ہنٛدٕ ہٕ پاٹھ پٮ۪ٹھ
کرٕوٗن بُجھتھ پنٛن۔ بٕ گرٕہٕ پاگل۔ اللہ تعالا ژٕ چھو تو
چشمہٕ زخمہٕ نیش۔ توبہ! یمہٕ چھا چُشمہٕ کنہٕ بلایہٕ۔ یمٕن
سیاہ خالن تہٕندٕ مٕن شوٗ بٕ اسہٕند زالن۔ یہٕ بجوگار ٹھ
گرٕہٕ ہم ہٕ مار کرٕنی۔ اَمہٕ حُسنہٕ چہٕ ترٕہٕ سیتو ژونہٕ بٕ ہٕ پوت
سورِ عالم ژونہٕ یمو تہٕندٕ ژونہٕ خلوٗ سیتو۔ بس بس، ہٕنٛہٕ
وُچھو تو مے کُن، مے چھٕ کیاہ تہٕ نی گرٕہٕ ٹھان۔ مگر خدایہٕ
ہندٕ پاسہٕ وٚنی تو مے ہہٕ ترٕ یسیم ژٕ نی کیاہ چھے ژٕن ژوٗ چھٕ
بہٕتھ۔ یہٕ کٔنتھ سنا پیٹھ چھے یوٚت لاپوٚدا لاٗگتھ روٗ گرٕ
روٗ گرٕ وُچھان سہٕ

خیف نہ بُوذ کہ رُخِ خوب ہ برقع باشد ہٕ"

پمہٕ ژٕ ژٕہٕ ژوٗچھہٕ یہٕ بوزٕتھ ژٕن تمی کھیتہٕ تہٕ
دوٚ پہٕس: "بوزٕ ہے چھٕ ژٕنان۔ یٕتھ دربارس مٕنز ژٕہٕ
نہٕ تکبر تہٕ نہٕ وٚمٕن نازٕ تہٕ نخر تہٕ درگاہ چھے ژٕ ہی ہنٛدٕ
درگاہ، یٮ۪یہٕ گرٕہٕ ہزٕرٕ آسٕن۔ یور یہٕ وٚلس بنٛس
کیاہ چھٕ گوٚہٕ سون کھٮ۪ٹھ روزان بٕ اَسہٕ ہٕ ہٕ ہٕ
وٚنی ژٕ بُجھتھ ژوٗر ٹھوٗنہٕ۔ یٮ۪یہٕ ہے اَمہٕ سیتو بازٕہٕ
ژھٕ کرٕ تہٕ خریدار نیر لیکہٕ چھکان؟"

بٕ دوٚ تھس: "یا تہٕ چھے یہٕ مے زانان اُچھٮ۪ٹھ
نتہٕ چھٕپہٕ بُجھتھ ہاوٗس لا یکھے زانان۔ یٕتھ بُجھتھ
کُن وُچھتھ نٕہٕر یہٕ پٮ۪ٹھ ژوٗن مندٕ چھتھ اوٚ بس
مٕنز ژوٗر روز، سٕ بُجھتھ پزٕیا اَمس مے ہوس دٕکہٕ ژٕ
اوتھس نش ژھاہ ٹھوٗن۔"

اَخر روٗدٕس نہٕ میون زاہٕ پاہٕ بوزٕتھ تہٕ ہٕمٕن

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

دریں زمین ہنڈ باند باند کرنہ کنہ تا بے تہ چھ دونی
"ہاؤ دونی بیلہ تھیر گژھنے گژھ ہندیگہ اندرک چوچھن
پیٹھ کھنے گژھ اڑھ وچھم دونی کیاہ چھ ژھا یہ تھوون"
بڈ فخر تہ نازتہ گنڈ باتہ کرکر کرکر تلن تہ پیٹھ نقاب تھوڈ
وچھان چھن پادشاہ ہندس حکیم صاحبہ تہ میانس
آغہ، احمق صاحبہ شرمدار محلہ خانیچ مالی کنہ۔

بہ گوس یہ ہتہ تہ ژجم کریکھ نیرتھ "سبحان
اللہ ..... اما یہ چھنہ ہشارے کنہ خاب چھن
وچھان"؟ سہ

اچی می بنیم بہ بیدار یست یارب یا بخواب
اچھن دزم موزن تہ چھس زبان" اوہ شند یتیہ تھے
نوو نتھ کنہ اسن، یہ ماچھ کاشبہ پری ہنڈ کار کنہ
کاشبہ چھ دگاون چھ یہ یود اہنتھ تھوہ ژ؟

زبان چھم: "ژ کیاہ زگوکھ حاژتن ہیوہ؟ بہ
چھس سوے یوہ ہ ژ ٹھیک یاتھ نا ہ ن۔ مگر یہ وتم
ژ ہے میانس مہ نی شند خونر چھکھ، از کیہ گو ہم یتھ
زوہ ہ تہ یہ ہیز گاری ہندس چھ شاکس منز یاد؟"

بہ۔ کیاہ؟ روزن موذ یہ ژتے؟ سہ کہتھ یاتھ تھوہ؟

مے کنہ چھے تشند مرنج خبر؟ سہ تہ اوس
وختاہ بیلہ سہ میون آغہ اوس تہ بہ اوس
تشند نوکر۔ سہ دزخ تہ روذ دنہ۔ کیاہ رست وختا
اوس سہ تہ۔ افسوس! سہ بچار موذ، اللہ
تعالا کریس مغفرت۔ غار۔ ژ چھکھ دونی

توتہ ژ نہ ے، دونی دی نے خود اژتے زیٹھ وگر
ماؤ کنیو۔ یہ کیاہ چھکھ چانگہ تہ کلس ڈول لاگان۔
زینب بچار تہ مارناؤ تھن ژیے۔ تشند مرنج کوڈ کھ
حکیم صاحبس والہ والہ ریش، ریش کڈ ناؤ تھ
لوگ یتہ بچور ناوس تہ گو ہسکین تہ تھتھ
ہسکین خزگو مرتھ۔ لہذا اکرتھ موذ سہ چانی
ہنہ۔ ذپوہے تہ واہ کار مور تھن ژیے۔

بہ۔ مے کیاہ خطا چھ؟ کور کیا مے؟ ہتہ ہ ہ
ہیل اوس تہ چانس خاندانس نیش دور۔
یتہ دوو یتھ کہتھ یاتھ ہیکہ ہن تہ سہ
ماریتھ؟ سہ

خری زاہ و خری زید و خری مرد
مے کنہ کاف کھرش؟ مے کیاہ چھکھ تشند
مرون کلس کھالان؟ نہ بہ انزس تہ نخرس
موجھر زیٹھے یہ سانی کنہ تہ چھ اسی پانہ وانی ہ ہ نخ
مقابل داری کران۔ یہ وچھتہ شوریہ تہ ہمہ زنانہ زنتہ
تمن کاہ ہنڈ فخ اتھ اوس گژھان۔ ژ کھ سان لچ
وتہ یتہ سہ ژھوڑ اوکو تو دونی تہ قصہ۔ یوت کیاہ
اوس تو ہ جان منس پیٹھ سہ

ہمانا فرض تر زین کار داریم
ہیکہ ہیکہ تلو تو ہ اسہ کلہ دوداہ۔

پنوخ کام اتھس منز ہ ہنہ بڑو تھ دوہ نم حکیم
بابہ ز" مے بوز ناوتہ ژ پنن سورے حال احوال یتھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

تہ ڈہ کہ لائس وَدُناہ کرُن۔ منے دِتس دِلاسہ ندار
تہ دوٚ پس: "منہ ہیٚنے غم۔ یہ چھُ پوٚزِ جوانی پیہ
نہ پھیرِ تھ اَما پوٚز تم عاشِکو دوٚہ تہ گے نہ کُن تم
ہیکن بیہ پتھ۔ چانہ غمہ چہ کو ٹھرِ پھولن بیہ گلزار۔
خوہ دایہ ہنزِ یاری ستو کرٕ یہ تہ پنہ جایہ زٕنے کیٹ
جان خانہ دارا انس کوشش تہ زٕ موہ کلاوتھ اَمہ
اَمہ پریشانی تہ پشیمانی تلہ"

یہ بوزِ تھ ہیوتن اَسناہ کرُن تہ چھم جٹھ ہنا
کرٕ تھ وُنان: "پھٹہ وانگنہ! پانس چھے تو تہ خبرِ زٕ
وُنہ چھُنہ میون وَخ موہ کلیوٹ۔ ہرنہ چشمہ چھم وُنہ
موجود، بُمہ کمانہ چھم وُنہ خم اَنہ پوٹ ہیوٹ بُتھ چھم وُنہ
تہ تہ پتہ کران تہ توٚن چھم وُنہ تہ دودھ ہیوٚ تہ وُنہ زٕ
چھُنہ زٕ مٹھیوٹ"۔

رٚژھ رٚژھ چھم یہ پتے پاٹھ پنہ شکلہ تہ
پنہ خُشک حال باوان تہ بہ چھُس پانے ستو راوان
تہ اَمس ہیرِ بون نظراہ کران۔ دُنیہ ہیچ ذلتھ تہ
نحوست اَمس اَمس ہیرِ بون پشیان مگر وُنہ ہس
کیاہ۔ دٚپان اوس ہورِ دنا بہ اَمس زنیہ ہیتھ
آنچ، یس بچارِ دُمرِ کتر بتہ کوٚرُن مگر تھ تہ آم
نہ دوونہ تہ کھیتیم کتھے۔

ہُمو دوہ یو زنانو تہ توز نوٚس پنُن حال
اکھ اَمس تمن منز اَکس سو ہنز ہنز زنانہ تہ تسند کون
اوسکھ پادشاہ ہیند شمعدانہ منز سو نہ ہیند کو کرُتانی

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

مشقالہ ژوٗرِ زنس پیٹھ تو فِ گوٗنڈمت۔ بیٚپس زنہٕ
اوس پادشاہ ہنٛدِ پنٛجہٕ تٕلہٕ موکلاوٚتھ تٕشند رٛون پاہٕ
روٚس ژٕالیتھ دوتمت۔

پوٚتس چھم پنٛن سپینہٕ ایڈ ہٕ لنگ، ہاوٚی ہاوٚی
پنٛنہٕ حُسنکٕ ہٕ پنٛنین نازو نخٛرن ہنٛدِ تأریف کران
ہٕ ہٕ گوس پنٛدِ کناو، پنٛدِ صفتھ ہٕ پنٛند مول
ژٕ ہتس تھٚوان ہٕ کوٚر مکھ وعدٕ ز "انشاءاللہ کرٕ
ہٕ تھ ہہ سارنے ہنٛز بٹیون بٹیون خذمتھا ترٛھ پٚژھ
شوٚہٕ"۔

نیرنہٕ وزٕ لایم دوٚر پیٹھ اکرٕ زٕنہٕ کرٕ یکھ ز
"یُچھنہٕ مشی ہٕ چھٕے نہٕ اردا وٚری ژٕ کینہٕ"۔
بٹیہٕ زٕنہٕ وٚدٕ نمٕ "یُچھنہٕ میاٗنٕ نخٛرہٕ تٕ ناز ہٕ میانہٕ
پیٹھٕ ژٕ ہتس روزنے نہٕ"۔ حکیم باپہٕ تٕ دٕز کرٕ یکھا۔
"میانین دوہ شوہے۔ ہمٕن ہنٛدِ زلنگ حُسن یُچھنہٕ مُشراوٚکھ"
ہٕ وٚدٕ تھنکھ "ہرگزنہٕ! تٕ بنیامے کیاہٕ مُشہ۔
توٚہر روٚزِ وہ سواس۔ یا نی مے خرٕیدار سمکھن تانی ہمہ
ہٕ زٕن مرٕ کلین گلاس ہٕ گو لابن ہنٛدِ تأریف کرٕ نو۔
ہٕ آب انکھ اُنس۔" اُندرِ کنو چھُس دٚیان"۔ ترٛاوٚنہٕ
گرٕ زنہٕ تارٕ چھٕے ہمہ پانس شوٚ ٹھس رٕکہ۔ خوٚداہ گاٚلی
نکھ ٹہٕ پنٛند نیال ٹہٕ مہ روٚزِن کنٕہ"۔ اَمہ پتہٕ چھُس
پانے سیتو پنٛدِن بدٕ یُچھنہٕ ٹہٕ پنٛنہٕ ہنٛزِ مُشکلٕ پیٹھ
اُستاہ کران۔ ٹہٕ پنٛنس دِلس شبہ ہلتھا پاوٚنہٕ موکھ
ژٕ لم ہمٕن جنٛچھین گنٛدٕ ہٕ مُکرٕ ین رانٹس ٹہٕ نجاسٹین
ہمن یٚچھین لسکے پوٚشٹہٕ ہٕ دراس پانس۔

حاجٕ بابن اُکس ۵۵ ہمس انسانس سمٚجھن

یس مٚسہ متومت زانان اوس ہٕ تس زنانہٕ اکھ پُشرہٕ ژٕ ہنٛز
نادان صابٕن چشمہٕ برٕنہٕ مہ کھ کوٚر متے
پنٛنہٕ جاپہٕ صلاح زٕ متے کیاہ چھُ کرٕن کزاوٚن ہٕ دراس
کاروان مُراپہٕ کٕن یٚتہٕ پرٕیتھ جاپہٕ کھوہٕ ہٕ لکن ہنٛند
اَہٕ گٹھ اوس۔ مراپہٕ نزدٕ پچھے کائم بارٕ گرٕ ہٕ وٚدٕ ٹھ
ہٕ بڈی بڈی دُستار گنٛدٕ ٹھ زیارت کرٕن وائی نظرٕ
ہُتہٕ اُہم خبرٕ زٕ پہٕ کاروان چھُ خراتہٕ پیٹھ اُت
لہازا تورٕم پانے فکرٕ زٕ ہمٕن اَہٕ زیارٕ تھ کرٕنہٕ مشہد
گرٕ ٹھن۔ یوٚت تام اَہٕ شورٕ ہناہ کم پہٕن گوٚ، توٚت
تام روٚدُس ہٕ لوٚب کٕن کو نجس اُکس منز۔ اُخٕسر
ژاس آنگنس منز ہٕ مشہد کس کانٚہ نائی کارس
سمکھنچ وہ میدہ ہیتھ چھُس ژوہ پاٚری گٹھ کران
ہٕ اُکی ہے اُکی ہے کٕن چھُس وار نظراہ ترٛاوان مشہدٕ
منز چوب کھیتھ نیرنہٕ پتہٕ یوٚدوٚے واریاہ وُخ
گرٕ ٹھنہٕ کنوَ اَہٕ کین مکٕن واریاہ فرق ٹہٕ اَہٕ رٕ اُس اَپوٚز
نفر پرٕ زٕ ناونس منز واتہٕ ہیم نہٕ کانٚہ ہٕ تھ منز اوس
پٚوٚدوستاد۔ بٹیہٕ اوسم مشہد کین خرٕیدارن ہنٛند
وٚیچھر پوچھر تھتھ پاٚٹھوٚ دنہٕ زٕ نظرٕ سیتو ہیکہٕ پرٕنہٕ
ناوٚتھ زٕ کس کیاہ چھُ۔

شکاراہ پیوم نہٕ کانٚہ ہٕ۔ نادوٚمید گرٕ ٹھتھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

چھُس ہیوان نیرُن زِ اُکہ سٹنز بجہ نشتہ، کوٗ بۄزِس
تہ دیچھ بۄڈ پیٹھ پتیم نظر تہ، پیوم گوٗ ڈنگ یار آغہ
عثمان ہنٛدِ منٛگہ ژٹس۔

سوچان چھُس زِ "یہ ہوٚل پان اُکہ سُنہ چھُم کتہ
تانی وُچھمت تہ ظاہر گژھ یہ منے زانی کارے آسُن
یوٚدوے منے پننہ جایہ پہٹھ تہ اوس زِ ترکمان ہنٛز
سختی دیتر اُدھ چھُ بجہ، عثمان آغہ چھُپہ لوگمت
اما پوٚز توتہ اُسم وُنہ تٹنڈ کہ بنا نتھ گژھان تہ یوٚت
سُنیتھ یہ اُمس شخص وچھان اوسُس تیوٚت
اوسُم خیال دلس منز گنان زِ "یہ گژھم آسُن عثمان
آغہ۔ نتہ چھُ تٹنڈ بوے یا تٹنڈ ے جن"۔ اُوہنز کتھ
پرزہ نادہ مہ کھ گوس بٹہ ہنا نکھ پہن، مگر اُوہ لعنتہ
اُکس رژھ تہ جیر پیٹھ چونٹھ۔ بٹہ روٗس زاگی
تہ واریاہ کاٹی تُلن چھیکرس کلہ تھوٗد تہ چھُ پزژھان
اُکس تاجرس یُس بڑوٗنٹھ کرن اوسُس یکان زِ
"تلہ خص نہ وایہ سٹنڈ پاسہ وُنتہ منے ژٹے ما چھے
خبر مُخار آچین بستن کیاہ چھُ از استنبولس منز
معول؟"

یہ بُوزِ کتھ دوٗپ منے: "او، واللہ تہ باللہ
چھُ تہ پانہ عثمان آغہ۔ منے اے چھُ خہ وایس پتھ
بہ دوتس اُمس بڑوٗنٹھ کرن تہ چھُس پنہ خزان
ژٹس پاوان۔ یہ وُچھم پننہ کھوتہ تہ منے پرزہ نادس
منز اُکنے۔

وار یہس کانس کتھ باتھ کرُتھ آے اُسہ اُکھ
اُکس وُنہ تہ کوٗر پانہ وائی نالہ موٗتاہ تہ۔ منے دوٗپس
"یہ کیا چھے ژٹے ریشس چھتیج تہ کرتہ ہیچ کھیژرا ہان
ہش گاہ ہژ"۔ یہ وُوتھم "ژٹے تہ چھے وہ فی حبان کرتہ ہنیار ہان
ریشاہ دیشاہ عقوٗمت"۔ تہ کوٗر اُسناہ۔

اُمہ پتہ تجو منے وُنہیچ لشٹہ تہ چھُس بڑھ
گہ بزہ تاب وتہ حلہ سان پتا رنس پھیٹر دوان
تہ یتہ وُنہیچہ ناپاید اُری ہنٛز کتھ عثمان آغس
بوزنادان۔ اُمس وُچھم تقدیرس پیٹھ ٹیٹھے یقین
یُتھ بڑوٗنٹھ اوسُس تہ وُنہیکہ وہ گتہ وُچھتہ اوسُس
یہ یقین کم گژھنہ کھوتہ اُکھے ہُریتے تہ بڑوٗنٹھ یہ کھوتہ
دریوت تہ۔ اُمہ پتہ ہیوتس بٹہ اُمو موخصر یاٹھی اُکھ
اُکس نشہ ژھنہ گژھنہ کہ وُنتہ پیٹھ اُتھ کھنہ
کس وُنتس تانی پنٛن تہ یہ بوزنادان تہ وُنہ:

"قاد آسہ کہن وہ ہنٛ یہ تہ تلخی گہ ڈگہ
ژالہ پتیم، سہ گہ یتہ وار دار کم تہ یتہ سپدم آرامے
وُوٹھ وُراے اوسُم نہ یتہ کانہہ نہ بروٹھ۔ یمے تہ
اوسُس وہ تھان بہان تہ یمے اُسم یارتہ تہ نخار
تہ۔ بور تلنس تہ نمی وُرتا دنس منز اُسہ یم اُہ زہ
میانہ مزارہ۔ کھنس ژھن بلاے۔ اما پوٚز نفیس
تریشاہ اوسُس چوان۔ فقط اوسُم تما کیتک عذاب۔
اُمہ قاد کہ عذابہ تلہ مہ کلنج برانتھ محال بوزنہ پننہ کہ
چھُس وُری وادن یمے پاٹھین وہ وہ کڈان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ہنگ منگ کور یمبر بازی گار آسمان تیٹھ تماشاہ پاوُ
یس نہ کانہ تہ عقلہ منز ہیچ تہ ہ گوس ٹنگ تکی
موکلتھ۔ کستام پھیچھ ٹنگن ہ دراو تر کمانو منز
تہ اُمی دتی پاغمبری ہندی دم تہ روذ کامیاب۔ جالاکی
سان درتادن زہ ترشے مرجز تہ ہیتہ تن اُمس فاطر
تہ احمق انسان اُندی یکو جماہ گژھنی۔ تر کمانو ہیوات
خوداپہ سُندتہ رسوال سُندمال تھیہ اُنچھ اُمس
پٹھ فداہ کرن۔ تہ چھ اُمو سندن کتھن تاویز کران
سنت پالنکہ تہ ستید آسنہ کرہتہ چھپرو دمے
تہ پان پنن اُمو ہے نشہ۔ اسلامک خادم آسنکہ ناوہ
کورمس ہ اُمو کانہ ماوچنہ دنہ دراے تر کمانن منز
بلا پہ تلہ آزاد۔ یتھ یکہ گوس تیتھ دراس مشتہد
خوداہ بن کرتم یاری زہ اتہ سمکھ پنے اکھ بغداد کت
تاجرتہ اُمو ہے ہرتم رہ پیہ وہ زم تہ دراس بخارا
کن۔ ایرانین سیتو برادری تہ تر کمانن سیتو بروٗ نچھم
تجارتک واٹھ آسنہ کنز ہیتو تم بخارا ہس تہ ایرانس
منز اور یور تجارت کرن۔ تہ زنیم تیشہ ہا پر یمو سیتو
ہ پنن گرہ ہیکہ ہا وا تھ تہ بیہ ہیکہ ہا کانہ کانہ
چیز مکی ہیتھ۔ وہ وہ چھے ہ ڈکین پنن گرن
پیٹھ بخارا تہ کشمرک مال لدیتھ استانبول گژھان تہ
مال کنیتھ نیرے ہ بغداد کن۔ تہ واتہ گرپنن پنین
شرین ہ ژن منز اُمہ پتہ چھ ڈپان "مگر ربتہ کالیگ
قافلہ پیتس وختس جماہ سپید تیتس وختس روزے

ہ ظہر انسے منز تہ کٹاہ عائشہ سان یم دوہ کیتہ ترکمان
منز روذ تھ کیا سہ چھے متے عائش وآراہے موشت
پہ وتم بیتہ ہیکا عائش پوشہ کرتھ ؟ تہ چھ چھا بیتہ
کانہ وتھا ؟ تہ وتم "

متے دوپہ زہ " او، ظاہر ماگو حکیم بابہ زخ بیدار
تہ میانہ کامہ تہ ماہ شرن وتہ یلہ گژھنہ۔ عثمان آغس
اُمس متے رگ ژھمژے، ہ وہ تھس ظہرانس
منز چھ لطف اکس تھچھ دتھ زنانہ زخ تہ بیتہ
یلہ ناوزی۔ زتہ چھ تیتہ یے اکھ "

اکھ کتھا گیتم امتلہ سرزہ " پنزے پاٹھ چھ
وہیہس منز تقدیر کانہ پیز۔ یتھ چھنہ لکھ تقدیر
کتھ آسان کران۔ وچھتہ تقدیر کو کار منز قہ پیٹھ
یاں زہ خراسان کہو طرفاتو پیٹھ اوتن یہ عثمان آغ عائش
پوشہ کرنکہ خیالہ یور مغرب کس علاقس منز تہ زوتس
یوہے الخناس۔ اُمی ساہ تہ چھ تقدیر میانس وہ یس
آغس ظہرانس منز امہ معہ کھ مارناوان یتھ تہ زنانہ
ستو تہ عائش پوشہ کرتہ یہ کار میانی وسو کرناوہ موکھ
چھ متے تہ پنے دوہ من جنو بہ پیٹھ شمالس یاں زہ
اصفہان پیٹھ رتے کن ٹھل کدان۔ اذا اراد
اللہ شیئاً فانما یقول لہ کن فیکون۔

حکیم بابے اُس سار نے ہند کھوہ تہ وتیٹھ
تہ عثمان آغہ اوس تہند کھوہ تہ۔ اُمو ہنزے کتھ
کرمس کنن تہ کورن یقرار۔ ہوس زلیاے ہیہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

اُمس زنانہ ہنزہ خصلۂ تردوم پیٹھ دُرن تہ تشنزن ثمن
مُنذ حسن یاد اُسو ہتھے کرُس تشند تو ہکو تانی تأریف موخفر
دوئم تشند حُسنک تأریف کرُتھ تہتے پأٹھو تاوِ زأسس اس آب۔
اُمہ پتہ ووتس دُوان دُوان نادان پیرس نش۔ اُمہ ہچ
فتیح خوش خبر بُوزتھ پھو لیووتہ یمن دوہ ن مازلوہ پنن مُنذ
قصہ بُوزتھ اس مزے ہیوٗ۔ دوئم گو ڈکیاسہ پیٹی ژے متعہ
پُرن پیچھن یُچھ یہ نیتھ شرح کام ہش باسہ۔ ژہ تس تھوٗ ز
یُچھ ہ مشی زمتعہ ہس مزگرُتھن زہ وکیل آسنو۔ اُکھ مرد ہ ہند
طرفہ تہ بیاکھ زنانہ ہند طرفہ ایجاب قبول وزگرُتھ سوٗے
کیتہ عربی زبانی مزے پرُنہ یُن مثال کرُو "بیلہ بیاد، رقم تہ
وکیل مقرر سپدن زنانہ ہنزہ طرفگ وکیل وُنہ ایجاب کران
کران: مَتَّعتُ نفسی موکلتی۔ لموکلک علی الثمن
المعلوم فی المدۃ المعلومۃ" مرد ہند طرفگ وکیل
وُنہ قبول کران کران: قبلتہا لموکلی علی الثمن المعلوم
فی المدۃ المعلومۃ۔ مگر "متعت وقبلت" چھ جان
سارُی لازمی حرف ہیچھ پُرن اوے چھ زنانہ ہند طرف کس
وکیس بیان وُنُ: "متعت موکلتی لموکلک من
موکلک عن موکلک علی موکلک علی الثمن المعلوم
فی المدۃ المعلومۃ" مرد ہ سُند وکیل چھ وُنان:
قبلتہالہ بہ منہ وعنہ وعلیہ
عنی الثمن المعلوم فی المدۃ المعلومۃ"
اُمہ پتہ سُنہ فاصلہ زنادان صاب اُسہ ہمیشہ ایجاب کر
طرفہ تہ بہ اُسہ قبول کرنہ کہ طرفہ روزان ہستی تھوٗ تم
کتھ وأیچھ ز" یچھو موقع گرُتھن ہیچھ اُمہ ہچ

تراوِنی، تہ دوہ شوٗنی طرفن گرُتھ حسو یتہ موجوب
نقد رُنگو چون کیتہہ نتہ کیتہہ ہیتوٗنے"۔
تیتھے یہ ہزہ شیچھو حکیم بابہ کتن کرُم، ہمن زنانن
گنڈن حسد کرنارہ ریتہہ۔ دُیان چھکم: "اَہنسہ اُسہ
باچھ نم رُنگتھ۔ اُسہ تہ ہرگاہ بُمہ رُلتھ پسلتھ آہن
اُسو تہ روزہوے یاد"۔ یتہ دنو وزحکیم بابہ کرنہ اُکھ
رُتھ تہ عثمان آغس پنتھ ناز نخرہ ہاوہ معہ کھُ تاولی
تہ تس اوس اُکس تُرکی انسانس پوٗہ یاٹھو اُتھس
تمز اُنگ وُرتاو اُسو ہتھے تہ بہ تہ اوسس پننہ جابہ
یُتھان زتس گوٗ ژھنہ کزُل تہ سعہ رہہ لأگتھ بُمہ
کمانن تہ ہرنہ چشمن مُنذ ٹیٹہ اکرُ روزُن۔

حکیم بابہ نش دُراس تہ ووتس عُثمان آغس
نش۔ سُ وُچھم تیار۔ سُ بچار اوس داریہس وُچھس
گرُمتس تہ گہس منز رُودمُت۔ لہذا اوسُ سینہ مس
کاسنہ، صفائے کرنہ تہ پھلو لہ مُتھنہ وَرائے
چارے کانہہ۔ حمامس منز ژاوتہ اُتھن کھوہ رن
ژھنہ مأنزاہ تہ ریشس کورُن بسمہ۔ نوکر پلوٗ لاگن
ٹاکی تہ عاذتہ بدوٗنے دژن گوٗ ژھن نیچ دُھنیاہ تہ
اُمہ پتہ دژاوِ مے منگن ٹھگس سیتوٗ تہ وأچی اُسو نادان
پیرس نش۔ اُمہ ہیہ تہ اوس عُثمان آغہ دوہ نی کہیں
نے توتہ پنہ راہ شراہ وُری حکیم بابہ ہند کھوہ تہ لوکٹ
لبنہ یوان۔

پیلس دوہ ن تر مادن ہند جٹہ اوس وُچھنس لایق

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Jammu.

Digitized By eGangotri

بیٚمہ کنۍ زِ رکھیٖ نے تٕہ تو تہٕ آکہ لٹہٕ اوسُس وُچھنس
خٲتہ، اوس عُثمان آغہٕ گردن زِ چھڑاوِتھ پرٕدٕ ٹر
حکیم بابہٕ ہُنٛد بُتھ وُچھنہٕ موکھ ژھرٹہٕ ژھرٹھ
کران۔ اَما پوٚز حکیم بابے تہٕ اُسنہٕ کانٛز چیٹھ زِ
سوٚدِیہٕ ہَس ہَل ہَل بُتھ وُچھنہٕ۔ بُرٕتہٕ کٔلہٕ چھُس
سوٚتہٕ نٛچر تہٕ وَژن کرٕیٚ کرٕیٚ ہتھ پاٹھ تنبہٕ لاوان
زِ ہرگاہ کانٛسہٕ کنۍ کھوٚتہٕ تہٕ ژل دوٚر آسہٕ ہے سُتہٕ
کُلہٕ ہے۔ بٕ چھُس دوٚر بیٹھے تماشاہ وُچھان تہٕ
بیشوٚ نکھو پاٹھ لُطفاہ تٔلان مگر اَندرٕ ہو کنۍ چھُس تہٕ
سوچان ہرگاہ عُثمان آغس سوٚتہٕ ہِندِن تمن پنٛژہٕ من
پونٛڈن ہنٛز خبر گٕژٕ آسہٕ تہٕ دٕیہٕ تمے پنٛژاہ اشرفی
رٹھ متعہ کرٕنۍ مہرٕ، تمہٕ وِزکس تاون ژھنہٕ پانس
خارٕ۔ متعہ ہیوٚ تاکھ پرٕن۔ قسم ہاوِتھ چھُسو
وَنان زِ پنٛہٕ کنۍ سیٹھا ژھرٹہٕ ژھرٹ کرٕتھ تہٕ
گردن زِ سیٹھرٕاوی زِ سیٹھرٕاوی تہٕ اوس تہٕ عُثمان آغس
حکیم بابہٕ ہُنٛد اَکھ موے وال تہٕ ہیوٚ کُٹ وُچھتھ
تہٕ بیٚمہ چھُسو قسم کھیتھ وَنان زِ سوٚ وُچھنہٕ پتہٕ گوس
نہٕ غش وَش تہٕ کہیں۔ یُتھٕ تمۍ وُچھ زِ یس مے
تمہٕ تاوُتلن چھُ، سوٚ نہٕ چھے مہرٕج زُلیخا تہٕ نہ وہٕ خیج
لٲل، تمتھٕ نیوٚ نس تہٕ توب کُن تہٕ چھُم دٲپان "ہَیا
حاجیا! پنیوٚ یا ژٕمے میوٚنڈ۔ مے سیتو تیا یہٕ فنڈ بازی
شکلہٕ ژھنتہٕ بلاے، توتہٕ گرٕژھ یہٕ جوان آسہٕ تہٕ بیٚمہ
گرٕژھس تہٕ مُتھس یمہٕ دوٚ نٹہٕ گیٚنہٕ آسہٕ؟"

مے ہیشہٕ ژھرٹہٕ ژھرٹ کرٕنۍ تہٕ پنٛہٕ وِچ صفائیٲ
نفیکھ تھُسس دٲپان۔" اَکہ وَختہٕ اُس یہٕ قاچہار
بادشاہ سیٹھہٕ محل خانہٕ چیٹھ زنانۍ ہنٛزِن اُچھن ہُنٛد
گاش۔ زنانۍ چھا جوانی تہٕ حُسنس کُن وُچھان۔ زنانہٕ
گرٕژھ پنٛن ستارٕ اوٚر اَسُن۔ بیٚمہ چھُ سوٚرے نخ تہٕ
طالع، جوانی کیاہ کرٕ؟"

دوٚ پنٛم۔" اَہنسہٕ، نخ تہٕ تقدیر گوٚ پوٚزے
مگر نہٕ بیٚہٕ اَکھ زانہٕ ترٕتے تہٕ نہ سیٚد بُڈھ زانہٕ نوٚ ہَر
جوان"

مے ژٲپہٕ مُتھ زِ یہٕ گوٚ ژھنہٕ دوٚ نی ہارہٕ واپس
منگنہٕ مگر بیٚلہٕ اَمس فکرِ توٚر زِ متعہ کرٕن واجبہٕ زنانہٕ
شکل ژھانٹنٛ گیٚہٕ ہٕوٚ نی سیٚد چند تنٛز شراکھ ژھانٹنٛ
تہٕ یوٚہٕ زنانہٕ اَرکس بیٚپس نش گاٹنس دوٚن گاٹن
شونگنس پیٹھ راضی آسہٕ، سوٚ کرٕژھ گرٕژھ آسہٕ
تہٕ یوٚت تام تہٕ سوٚ رٕ "ہیمرٕ زٹ ہش آسہٕ گمرٕ توٚت
تام ما کرٕ ہیتھ کار، تمۍ کھیٚپہٕ کیتھے۔ اَسو اَسو دٲپان
زِ عثمان آغہٕ نیہٕ پاٹھ سیٚد کو پاٹھ جیچھ دِتھ بیٚنس
شکارس مگر تتھ بَدل دوٚ تھ سُتہٕ بڈھ گو بٕ رٕسان تہٕ دیاٚ
دار پاٹھ پنٛہٕ کو لیہٕ کُن۔" بیٚلہٕ ژٕمے دِلس گرٕژھی مے
نش گرٕژھ یُن تیٚلہٕ" تہٕ وَراو پاٹھ کاروان مراٹہٕ کُن

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

۵۶

نادان پیر سُند بُدلینک ٹماہ

ترانسلیٹر پریم ناتھ شائق

یہ پیٹھ نادان پیر سُند پیوُد بنیوس مے تو زفکر زِ اُمس چھُنہٕ پوشہٕ معہ نبراہ رنجی یاد بہار اُمس چھُ بُدلینک تہٕ مرحنہٕ، راتس دوہٕ ہس اوسُس فقط یوہے غم زِ ظہرانک گوژھُس دَر باٗرِ پیر نبن۔ آمہٕ خاطر اوسنہٕ کانہہ تہٕ فند فریب وَرتاوِنہٕ زِشہٕ پٮٚٹھ روزان۔ بجہٕ مُشدِ اوس اِمانتھ تہٕ کران تہٕ شاہ مدرسس منز اوس سبق تہٕ پرٕ نادان۔ لٮٚکن منز اوس پانے فتنہٕ تلان یُتھ پانے تمن خاطر صلہٕ تہٕ کرِہے۔ پادشاہ پیشہٕ لٮٚکن سمجھنہٕ کرِ دوہ ہہٕ، خاص کرٕتھ نوروز کرِ دوہ ہہٕ اوس مجلسہٕ منز سارِنے پیرن تہٕ عالمن پیٹھ کنہٕ بہان تہٕ پرٕتھ کانہہ ہنٕد کھوہٕ تہٕ اوس بڑ ہٕنہٕ کتھ کران، گریزان تہٕ بڑ بڑ دُعا تہٕ دوہ پہٕ خاٗر کران۔

یی کرٕہ کرٕ اوسُن لٮٚکن منز رُت ظہون پاٗدِ کورُت آما پوٚز یمن اُمو سندِن اندرمن ہنٕز خبر اُمس تمن اوسنہٕ گاسہٕ کچھ یوت تہٕ فکرِ نقصان میاٗنی پہٕ کتھ اثبات سُدنہٕ تہٕ پانہٕ میاٗنی ذہ انتھ تبدیل سُدنہٕ کنوسُدِ قصہ اکھ۔

وُنٕدِ اوس دزامت تہٕ رہتہٕ کول اوس اُذان۔ ایران کرٕ جنوبہٕ کرٕ طرفہٕ خاص کرٕتھ لاوِتہٕ فاتحہ

علاقہٕ پیٹھ واٗتہٕ خوہ شکی تہٕ دزاگ وودہٕ تھنیچ شیٚٹھ۔ شمال کرٕ طرفہٕ تہٕ اوس دزاگ وودہٕ تھنگ توون توون بادشہن اوس دربارِ پیرس روٗد پیشہٕ خاطر دوہٕ تہٕ خاٗر کرٕنک حکم دیتمت تہٕ دربارِ پیر اوس سنج نشہٕ تہٕ کھیشہٕ امت۔

نادان پیرس آورُت، موقاہ اکھ تہٕ پنٕہٕ دیشہٕ اری تہٕ مذہبک غاٗرتھ ہاوِنہٕ معہ کھ وودِ تھ سُہ دربارِ پیرس سیتو برابری کرِنہٕ۔ لٮٚکن منز اس پیٹھس پیٹھ آو شرارتس لاینہٕ تہٕ ہیتوتن فساد لٮٚکن شیدہ سازِ لٮٚکن ہنٕز جماتھا ہیتھ دزاد باٗدانس اکس منز تہٕ پرٕن نماز۔ آما پوٚز نخود اصابس اوسنہٕ منظور، نخوشکی گیہٕ بڑانے تہٕ کمیا گیئس نہٕ کیتھہ۔ بادشہن دیت حکم زِ ظہرانک پرٕتھ کانہہ انسان گرٕدھ نادان پیرس سیتو بارانچ نماز پرٕنہٕ باٗدانس منز گرٕدھن۔ نادان پیر اوسنہٕ یہ حکم بوٚزتھ وِچران گنوتہٕ دزاد نصاران، یہودی تہٕ آتش پرستن ہنٕز جماتھ ہیتھ سیتو تہٕ پرٕکھ نماز۔ مگر تہٕ کرٕتھ تہٕ دزادِنہٕ اکتھ کانہہ ترے

چنان آسمان بر زمین شد بخیل
کہ لب تر نہ کردند زرع و نخیل
بخوشید سرچشمہای قدیم
نماند آب جز آب چشم یتیم
نہ باران فرود آمدی ز آسمان
نہ برمی شدی بانگ فریاد خوان

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

موخصر اکہ دوہ ہیٚ پیٚلہ سارِ وے دوہ ہو کھوتہ
ہَواہ خوشک اوس، گیٚ کہ جاتھا اُکھ اُمی ہِندی ہے
ہیس دِنس پیٚٹھ اُمس دروازس بروٗنٹھ کنہِ جماہ
نادان پیر وٗتھ تہ چھکھ ذیان: "اے طبرآن کیو لوکو!
توٚہی چھیو وُچھان زہ
حقیقت پاکشیدہ است از میانہ
محبت برطرف شد از زمانہ
زبس کردند مردم روسیاہی
بدل شد باغضب لطف الٰہی
بہ میخانہ چنان روئے نیاز است
کہ خشتِ فرشِ او مُہرِ نماز است
ز مسجد نعرۂ مستان علم زد
موذن بانگ از انجا برقدم زد
مے دٚنی تو یٚتھ بلاپہ چھا، شنو پاٹھو فسق و فجور کرنہ
وَرائے، کافرن ہِندکہ یِبادت خانہ شیرِ تھ تہ پیرِ تھ
آسنہ وَرائے، کلہ والن ہُندہ کاروبار تہ نصارا ٹن
ہِندکہ شراب خانہ چلہ وٚنی روزنہ وَرائے بتیہ کیتھہ
سبب؟ یمو ملعونو تو کرٕ اسلامچ سأرے برادری
ٹمکرٕ۔ یتمہ دارا لخلاف فکر دروازہ تہ کوچہ تانی کرٕ کھ پلیٹھ۔
طبرآنکہ محلہ تہ کوچہ چھ شرابن ہِنز پتنچہ بنے فرزہ
تہ لگٹھ چھ آنکہ پاٹھو شراب چانٕ۔ ٹومتوا، اکسترا
الدّنان۔ مومنو! وٚتھو، تو یہ چھو بس اُکھ کام کرٕنی
وٚتھو نیرِ اُسو تہ کرو جہادن تہ غازیٖن ہِندکہ
پاٹھو جہاد۔ یس یس مٹے سیتو پیہ، ہلہ بسم اللہ
اُسو نیرو تہ یمہ شرابہ مچھ پھیڑاوو بدکارن ہِندہ
تو ہکو پاٹھو۔ مُنافقن ہِندہ رٹہکو پاٹھو چھکو شرابہ
دٚتن۔ انشاء اللہ الرحمٰن اُکھ عملہ یس ثواب چھ
دیو، پروردگار کریم تمہ ثوابہ کہ برکتہ اُسہ یتمہ بلاپہ
تلہ آزاد کرٕ۔"

یہ بوزتھ گو لگن خون گرم۔ ذن لچ، تمن
خوانس گرٕیکھ۔ نادان پیر چھ بروٗنٹھ بروٗنٹھ، بہ
چھس پتہ پتہ تہ اُسہ پتہ چھ ساہہ بدی بیکل
تہ دوریے یہ اُسو آرمنی محلس کرٕن۔
آرمنیوہ، ربچارو یٚتھ مُسلمان ہُندلگہ
عرصا تھا تہ بسٹھ یوان وُچھ، تمن ڈاچہ عصا چیر
اُڈپوکرٕ اندرہ کہ کنہ برس ہا نکل تہ روٗدی ژوٗر۔
اُڈی ژالی تہ اُڈی روٗدی ہے بنگہ گژھ پنتی
جابہ وُچھنہ زایا یہ کیاہ قیصہ چھ۔ تہنز یہ عاد آنی
گیٚ جبل جلے دوٗر۔ واتان داتانے کورا اُسہ تمن
کنہ روٗد تہ چھکھ سخ لبسکہ ژاران۔ تمن گیٚ دارا
زاسو چھ تمن کھش کرٕنہ آہتو۔

نادان پیر سیدیو پہندن زٹھین ہِندن
گرن۔ دٚون عاد وُچھنہ ورائے یس یس بر
بُچھ آس سہ سہ ژھنن پھیڑاوٚتھ یوت یوت
دوت، ثنتہ ژاد اندر۔ یم ننگر اُمس سیتو سیتو اُسو
تمن یادٚ کنہ جابہ شراب بوتلاہ یا شراب مُشاہ بوزنہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

یوان اُس، تانی، تگر دِ تھہ پانے بوزُن اَہم لیا
حسب حال آسہ ہَن تھہ تھوان کرُتھ سہ

بہ میخانہ در، سنگ بردن زدند
سبو را نشاندند و گردن زدند

می لالہ گون از بطِ سرنگوں
چنان ریختی کز بطِ کُشتہ خون

شکم تا بناف ش دریدند مشک
قدح را برو چشم خونین پُر اشک

عجب نیست بالوعہ گر شد خراب
کہ خورد اندر آن روز چندان شراب

حُجّہ چہ یمہ کاہہ کُتھ شور یا ے تُکھ زیادے۔ شراب خانو پتہ دور یا ے تم گرجس کُن۔ اَتہ یہ بُجھ پیوکھ، صلیب، شمعدان، جار، تورات، انجیل، تہ سورے ژھنکھ پھُسڑتھ تہ ژاٹھ تہ لتن تل کرُی ہس پنتس پنتو۔ یہ ژوڑن ہُند کار چھُ، تی کور یمو تہ تہ مالِ غنیمتہ سیتو برُکھ پنہ چھنہ۔

دوہ نی اُسہ ارمینین بچارن قتل سپدنس کاتھہ تاثر روڑ مژ ز ہنگہ تہ منگہ پیو ارمنی زِ ٹھس اُکس سیتو پادشاہ سُند نفر وا تھہ۔ یمن وُچھ گیہ سار نے عقلہ بقل تہ ڈڈ تکھ بُجھین رنگ تہ کہو کاس تلنس پیٹھ سزا چھنہ کہ یمہ ژالی نادان پیر سپندکہ سارِی نفرا کہ اکہ۔ پادشاہ سپندس نفرس نشہ روڑ کہ اُسو فقط زے زُنی، اکھ نادان چھاب تہ بتیہ بُ۔ یُچھ اُمو اُسہ دوّن ز "پادشاہ چھُو تو ہہ نادِ دان"۔ اُسہ گوشہ حال زِ کاشہ تہ آو نے اُسہ پیٹھ رحم۔ نادان چھُ مے کن وُچھان تہ بُتس کن۔ پیٹھ پاٹھ چھ اُسو اکھ اُکس کن وُچھان ز دوہ یو جُزل پاشل پاکلو تہ آسہ نے تہ پاٹھ ز انہہ اکھ اُکس کن وُچھمت۔ نادان پیرن ہیٹھ اُپہ پنہ کہ ژھڑٹھ، ژھڑٹھ تہ اَرہ سَر کرُتھ بادشاہ ہندس نفرس اتھ پیٹھ تارِنی تہ وُنیوس "بہ حُص گرژھ گھوڈ گرُ تہ تتہ حُص لاگہ دوزُل چھنہ"۔ "مگر سُہ دوز تھُس"۔ "صنور دُرتھ چھنہ۔ یُچھ پاٹھ پُکو مے سیتو"۔

اَمہ سیتو لوگ نادان پیرس زن ترُتس تہ چھُ کرتیکہ دی دی وُنان"۔ "اخر کور کیتاہ اُسہ ہا شراب تھُ گرژھ نا پھُڑاونی؟ شراب گوژھنا سون چھکرِ ہتے ژھُنُن ہا دُشمنِ دینس گوژھنا اِذاہ دِنے؟ مے کور شرحس اَولہ بدل کیتہ؟ خانیہ خوہ دہ ہس لا یمہ کُنہ یا شہیدن ہُند خون کور تمہ تہ دیو اُہنسہ گوناہ چھُم کور مُت چائی کنز گرژھ نا اصحاب کہف ہندس ہونس دیڑہ تہ کرُن تہ ابوہریرہ رض ہنز بیار بشتہ تہ کرُن ہا تیہ حُص؟"

بادشاہ سُند نفر دوہ تھُس در جواب "پانے تُنی"۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

تیلہ اسو دیوان خانس بیٹھ واٹی اتہ وچھ وزیر اعظم، دربارک پیرس بیتو بیٹھ تہ پلیسہ افسر اوس پنیٹھ نوٗر اتھس منز رٹھ دوہ دنی۔

اسو رٹھ وی وُرُوسی نکھ استاد۔ وزیر اعظمن کوٗر بٹھ نادان پیرس کنٕ تہ چھُس دیان۔ "اوخنا! زٕنے چھے خوداپہ پنز تہ امیر المومنین کوم پنز ڈیے یہ کیاہ فساد اتُتھ زٕنے ہ؟ زٕ ما چھکھ پاگل گومت؟ چاٗنی کنہ چھا پادشاہ مومت ہ؟ وَن یہ کیاہ قصہ چھُ؟"

دربارک پیر دوٗتھس۔ "جان گو! ہر کیاہ مومت اوس سہ زٕنے ہ رٹھ امر معروف تہ نہی منکر ورتاوٗن پانس بیٹھ منٹہ ہ؟"

پلیسہ افسر وٗتھ پلیسہ والین کنٕ زٕ "نی دُکھ یم زٕ نفر پادشاہ قبلہ عالمس نش۔ تم چھ یمن پیاران"۔

اوڈے زوٗہ بیتھ نیکھ اسو اکہ لوکٹہ اتہ گٹھ کنہ تہ واتناوُکھ خلوکھ جایہ اکس۔

پادشاہ اوس وُرُوسی نش بیتھ خشمہ ہوٗت گونٹھن وُٹھنیاہ وُٹھنیاہ دوان۔ نادان پیرس وُچھم ہیر بون سارے عار کھ پھٹان۔ کھوہ بابہ گڈٹھ رٹھ وی اسو دوشوئے تلاوس نش دوہ دنی۔ دربارک پیر، پلیسہ افسر تہ ارمنین ہشد زیٹھ تہ اسو اہہ وزِ اور وائتمتو۔

پلیسہ افسر ہاوٗ لوٗر پھٹر تہ نیسو بون کنٕ "یون پان تہ ہ وٗندتھ! نادان پیرتہ تُسند مُنشس چھ حاضر پادشاہ قبلہ عالم!؟"

ہمناک کریکھ لائی بیٹھ وٗتھ پادشاہ نادان پیرس کنٕ۔ "اوخنا! یہ کرٕ بیٹھ چھیئے زٕنے تیلہ مُلکیچ حوکو مت حوالہ کرٕ ہش ہ؟ زٕنے کھوٗ وُتے یہ دگر مار کرٕ بک، حکم ہ؟ یا غیر بحا ہُند دعوی چھیہ کرٕن؟ پادشاہ ہتک چھیہ طراہ ہ وَنو ہیا کمپنا! کس گوہ چھے کھیتٕن ہ؟"

بچارٕس روسیاہ نادان پیرس، یس پیٹھ جایہ کنٕ آسہ زٕ لان نیرتھ، زٕ وَل نہ بتھر نیرتھ کتھو بدلہ۔ فقط کرٕن یٕمے پھسرا یاہ ہش تہ ہمیچ کچھ زبانی زٕ اس دٕنہ بُرنو کنٕ "بے دین، شراب، گوناہ ثواب، رٕوٗد تہ خراب" ہیو لفظ نیرتھ تہ گوس پتیم شاہ پٹھ کنٕ تہ بوٗ تھٹیم بوٗ تھٹ کنٕ۔

پادشاہ وٗتھ دربارک پیرس کنٕ: "کیا محض چھ بکان یہ ہ؟ ستے چھُنہ فکری تران ہ؟ اسو کیہ خاطر چھ یہ گوہ کھیوٗت ہ؟"

دربارک پیرن کوٗرس عرض۔ "لگن ہیند رٕژہ خاطر تہ چھ دُنان زٕ شراب خوری کنی چھُنہ رٕوٗد پیوان"۔

پادشاہ وٗتھس، "تیلہ گژھنہ ولایتس منز اوٗبرے کھُن۔ گونا نیسف لکھ زٕ ھنوکھ

Digitized By eGangotri

اُسو مارِتھ چھُ ہاتھے نیصیف لکن ہِندِ خاطِر ردو
پیٹیہ۔" اَمہِ پیٹہ کورُن بٹیہ نادان پیٹرس کُن مچھ
تہ چھُس ذیان۔" نادانا! ژٹے چھُ واللہ، بہ
چھُسنا کہیہ؟ یہ وُنتم متے بزو نٹھ کنہ بچارِ یہ
رَیتھ میأنی نہکہ پہکہ بُزناوِنی تہ یمن دگہ مارکرُن
کیاہ مقصد چھُ ھتوان اُخر؟ ژٹے ما اُسٹھ بنگہ
چیمٹر؟ چرس ما اوسٹھ چوٹ؟ دیاغس ما اُسے
خوشکی ڈژھمر؟ شاہ کوہ چھُکھ کھالان، متے
وَن جواب! راتھ ما اوسٹھ خاب وُچھمٹ؟ ژٹے
ما اوسے ہلکارِ ہٹی ژوپ ہتیو تمٹ؟ اَمہِ پیٹہ
چھُ بڑبڑ وَنان۔" ایران کس پرتھ کاہ نسہ انسان
روزن خبر، اَدیس، آہتہ سہ، مُسلمان اُسوتن یا کافر
ز تمن چھُ بیٹھ کنہ کاہنہ پادشہا تہ تہ تم چھ کاہنسہ
پادشاہ ہِندِس سایس تل، روزتھ زندگی گذاران۔ نرا!
یتمس خرس تل یہ دستار چھینڈر کلہ بیٹھ تہ والہ
والہ کڈمس ریش۔ اٹھ ز پھرس پتھ کن تہ لٹھو کنز
کھالن خرس تہ کڈن کوچہ بازرو مُنزِ ہٹی اُڈ اُڈ۔ تمہ
پیٹہ کڈن یمہ شہر مُنز نہیر۔" متے کن ہاوتھ تہ
دو پنس۔" زن ہتھ ہستھ یہ مُنش اُسو سُند تہ تہ
لدمن جہنمس"۔

بہ چھُس خدایس کن شکر کران ز اُمس
پیٹیہ نہ زینب ژتس۔ زیادہ شکر کورم یمہ موکھ
زادشاہ ہِندِس اٹھ حکمس بیٹھ پیزر حرفہ حرفہ عمل

تہ ژتس اوسنہ اوّت تام زانہہ تہ پیٹھ پاٹھو
پادشاہ ہِندِس حکمس ہ[illegible] تام مسل سپدان نادان
پیرس یہ گدریو، تتھ نش اوسٹس بہ جنتی۔

حکمہ نوجوب تلکھ اُمس خرس کلہ بیٹھ
دستار۔ والہ والہ کوڈ ہس ریش۔ اٹھ ز پھرو
ہس پتھ کن۔ لٹھو کنز کھولکھ خرس تہ بہ تشند
منش بیٹھ، یس تس پتہ نہ وہ رُے تہ وہ
نوٹے دوران اوس، کڈ کھ اُسو شہر کہ دُرواز
نیر زنتہ لاٹیکھ اُسو جہنمس منز۔ اَمی سایہ
موجی ہ جنبش آمد و برخاست کوہ کوہ
ابری ببارش آمد و بگریست زار زار

طہ انک شہر زن اوسس رُوس منز پھاٹ وُن
تہ وہ لن رُوو۔ زنتہ یہ خوشکی یہ سختی اُسی
وہن گوہنہ کاہن ہِندِس وُتہ وہلاے گزھنس
تہ یہ اُسمان ارمنی ین ہُند انتقام بے ایمان
نادان پیرس ہیہ موہکھ پیاران اوس۔

۵۷
حاجی بابس حمامس منز بدلے جٹا گرجن

تہ تسند فتنہ فتنہ بلا یہ منز موکلن
یلہ بہ تہ پیر صاب کنی زُنی رُوو،
وہ تھس اُمس۔" آغ صاب! یہ یقبال تہ پیوم
تہندی یقبالہ وُچھن۔ ہرگاہ متے خبر آسہ ہے

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

مجتہد صاحبہ سفارشہ ہنز چھنہ کہتے، پأ غمبرتیے
وٗنہ ہیمہ، تمہ پتہ یمہ ہا نہ بڑ چون گرٕ نہ ژتے تہ
ہُرہی نہ میانہ پنہ سیتو یزنتھ۔ چاہے روٗد پنیہ تن
یا منتہ پنیہ تن، مسلمان پاک اُسوتن یا ارمنی نجس
اُسوتن، ارمنی پاک اُسوتن یا مسلمان نجس اُسوتن
چاہے طہران شراب خانو سیتو، تکی یو سیتو یا گرٕ جو
سیتو ببرتھ اُسوتن، لکھ مس اُسوتن یا منتہ
اُسوتن، بے دین اُسوتن یا دیندار، آخر متے
وٗنتہ ژتے کیناہ تو تہ؟ ژتے کو سہ چیٹھ ژھنہ ہتے؟
ژ چھکھ دُنیہ ٹک عام؟ ژ چھکھ جنتک تہ جہنمک
موکل؟ چاہے لکھ شوٗنگوتن جہنمس منز اکھ
اُکس پیٹھ یا چھ ژھ لأدو تہ شال زیٹو راٗوتن
بچہ جنتس منز، ژ وٗنتم ژتے کیا ہیتون دیٹن تو تہ؟
ہتا، بلکہ بیگہ! ژتے کہو تہ کہیں نہ۔ گژھتہ
دوہ نی جہنمس، مے کتیک گو زبہ ہیمہ چأنی
پأ ٹھو دیتک تھم پنس پیٹھ؟ ژ زان تہ کار
زان۔"

اٹھ پریشانی تہ غمہ کس حالتس منز
زونم نہ وہ نی اُمس بنیہ وٗکر والہز جان
دوہ شوٗے چھ اُسو دل مولول تہ غمہ ہتو نکھ نکھ
پکان۔ آخر بیٹھ اُکس جایہ تہ چھ پانہ وأنی
مشورہ تہ سوچاہ کران۔ شہر منز نہ بہر کٹنہ پنہ کنو
اوسنہ بچأرس نادانس یہ طوٗفان ہمینہ بوٗنٹھ
واپس طہران گژھنس بتھ سمان۔ دوہ شوٗے
چھ اُسو پنہ جادا وٗک سوچان۔ سہ اوس پنس گژن
تہ مال وجادا دس وٗدان تہ بڑ اوس پنین پلون تہ
قاطر ہنز فکر منز۔ آخر کور مشخص زبہ گژھ شہر تہ سازہ
نیرہ پتہ یہ کیشتر ھاتہ سپوٗت آسہ، تیٹھ شتیچھو
ہتھ پھیر واپس۔

دگرس بأگ وہ وتس بہ شہر۔ کأنسہ پان ہاوہ
وراٗے دوتس نادان پیر ہندس گژن بنس۔ آتہ
چھس وٗچھان زنادان ہندہ مکانکو برنگ پلسہ
والین ہندہ ڈمو پتھرس، دار بر پھسڑاوٗتھ تھاوٗتو
تہ مکانک مڑکوٹ تانی پنیتو پنیتو کرٕ تھ تروٗت۔
آتہ یس گہ ڈ وٗچھم نیران سہ اوس تے پادشاہ
سکندر نصر میانس قاطرس کھبتھ ظاہر میانس
پرانس زچن تہ نادان سندس [illegible]
جو نچاہ اکھ بروٗشٹھو کنو اوٗتھ بکان۔ ہیمہ
سیتو گوس ژ اُمس نکھ تہ شاہ تہ کھولم نہ۔ دوہ لم
بلاے ژھنس، میون پان اُمو ہندس اُکس منز
آسنہ کھو تہ چھ اُمس اٹھ میانہ یمے زچہ "الغیطان"
ہیٹھ گرٕ کی یأرٕ کی چھس دوہ نی پھیران۔ تھوران
تہ چھیکرس ژاس پنس دشمن، دربارٕ کی پیر ہندس
مکانس نکھ خاص منز۔ آتہ وٗچھم نہ کأنسہ پانس
کن ظون۔ پلو گڈم تہ ژاس اندر گرم منزانہ کٹھس
منزتہ سزیوس فکرن منز۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پانس سیتو چھُس فکراہ کران ز " پانہٕ! آخر بٕنی کیاہ ژسے وونی ؟ کیتھ پأٹھو چھُ یہ آسمان مےٚ گندان تہٕ آخر کرٕتم دٕتہٕ ویلاشے ۔ مے شتی تہٕ بنیوس ۔ بادشاہ درام عالمٕ پیرٕتہٕ کورٕنس موطل ۔ ژھا نجیمیم مالی ہنز وراثت ، تہٕ تختہ تہٕ تاج ہم آچھ پیٹھ گنڈار ووں بنہٕ ما وچنہ وو لنم شکسن نال ۔ مجتہد صاحبن یٕ ژھوس ٹھوٗ ٹلن ، تمو بہنووس خائس پیٹھ ، ناوان پیرن پیٹھ چھنووس غلبہ بدل ٹھنگ تہٕ بد ما ۔ تہٕ دراوس رحمت ژھانڈنہٕ ، اور لاریم زحمت ۔ شہر منز تہٕ کٕدٕکھ تہٕ پیٹھ کیسو کھ سورے مال تہٕ جاداد میانی پأٹھو تہٕ آسیتا کاتہٕ حمام کس یتھ کوٚنس منز بہتھ چنہٕ تہٕ نصیبی پیٹھ وودان ؟ آما مےٚ ہیوٚ تہٕ آسیتا سنا کاتہٕ بلا یہ منز گیر ؟ " بی چھُس سوچان تہٕ دیان چھُس " وونی ہے موسے ہیم ہیم ۔ بی اوس جان "

آمہ ساتہٕ گوم تہٕ جماس منز کاتہٕ تہٕ خریدار اہ نظر تہٕ حمام اوس خالی ۔ ہنٹگہ تہٕ منگہ گو بڈبڈ پکن تہٕ بڈ چیہ تہٕ زیہ سان ژاد شخصاہ اکھ حماس منز ژاٹنگو گاشس تل آم بوزنہٕ تہٕ دربارکی پیہ اوس آما پوزٕ نوکرٕن ہنٹہٕ بٕچھ روزنہٕ کنو آمنہٕ دنس تل کیتہٕ ۔

یہ ژاد سیٚدٕ مے خوانس منز ۔ آمہ یتہٕ گوم آیک شور شور تہٕ غٕرغٕر کنن ، تہٕ اُس یمیٚ آیس سیتو گنڈ نیچ ہش آواز اہ انسان آواز اہ زن آسنہ

یہ ۔ مے دوٚپ : " ظاہر ما آیژھ کو لکژ ، یتھو غرغر نسٹہ کنو پتھ پأٹھو آب کھالن تہٕ ژاکھر کرٕنی شرمے " ۔ یہ غرغرچ آواز یملہ زیادہ تیز یہ مے روٚدنہٕ آب وتابے تہٕ نوٚمرووٚم کلہ خزانس کٕن ز آخر کران کیاہ چھُ یہ ۔ آتہٕ وُچھم دربارکی پیہ شور لاش آیس منز پیران ۔ ظاہر اُس حمامچ گرمی کلس کٕشٕر ہژتہٕ تہٕ اُس شاہ بند گومت تہٕ پھوٚ ٹمت ۔

یہ خوفناک تماشہ وُچھتہٕ ژاد مےٚ ہأ بٕچھ دیان چھُس " پانہٕ ! ہرگاہ اُس بڈ چیچن مرن مےٚ کلس کھالن (تہٕ آتھ کرن سأری پژھ) بٕ مؤدُس ، بٕ کیاہ کرٕہ ؟ ژانس تہٕ اُس یوسہ پانہٕ دأنی عداوت دأریاہ چھے ، تچ چھے سارتہٕ خبر ، نادان مُسند مُنش آسہٕ کنو لگہ بئے چھیپہ تہٕ سأری دُنیٚ میٚ چھُ مورمت ۔ بٕ چھُس خزانہٕ کس پأوس پیٹھ یی سوچان ز اور ژاے تانی دربارکی پیہ شور نظر تہمد تہٕ توٚلی دُجاہ ہے تھ ۔ دربارکی پیہ شور منز بٕ اُنز مُنز رووٚ ہم تہمد تہٕ توٚلی دُج بھیکس پیٹھ ٹھوٚٹھ ژانی ہم آچھ ز کرٕ ٹھن منز تہٕ نیوٚ ہم پٹوٚ لاگنہٕ کس کٕچھُس منز ۔ یمے بٕ پتھر بیوٚٹھس بٕ مٕ منز ہیٚر پیٹھ بون تانی منے سأر ہے پانس مأیش کرٕنی ۔ بڈ تھ حمد سان چھُس بٕ پانس سیتو فکراہ کران تہٕ دوٚبم مظاہر مالہٕ بٕ پیٹھ پأٹھو

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

قتلیچہ ہانزتہ تلہ نجات یہ دوہ، اُتھو مُتز آسہ میون رُت:
نارس دوہ ٹھ لأیتھ چھُس وُیان: پکو پانا! اودہ فی
یہ بنس یہ تہ۔ یہ تہ لاگہ وہ فی دربارُ تو پیر وُچھو
کوت وایہ کنتھ یہ کتہ بیہ بیہ"

حمامس متز اوس لو کٹ ژونگاہ اکھ دزان
یہ شتہ سونت سوتے۔ تے دوپ اُتھو براتر
متز روزن یم یہ پکان چھُس بہ یہ۔ ہتہ اوس
بہ قدہ کنو، تھزرہ کنو، جُشہ کنو، پوچھیر کنو یہ جُتر
یہ ریشہ کنو دربارُ تو پیرس ہیو۔ امہ کنو اس بہ
حمامس یہ نوکرن دربارُ تو پیرے بوزیہ۔ نادان
پیرس سیتو تشند گرُ اژیہ نیرتہ، کنو اُس تے
تشند وہ تھینہ ہاہنگ پیرتہ من زان گرُتر یہ تسم ہیو
لاگیتھ تگی ہیم حمامہ پیٹھ تشند گرُ تانی پان وتاوان
صرف اوس سیاہ خاطر محل خانس متز اژن مشکل کتھا
تیاہ یہ تھ اُہم ہا وُتہ ہاتز خبرتہ بیہ اُہم ہا یہ تہ
پتاہ یہ تور اژیتھ کیتھ اوس دربارُ تو پیرس تشند طور
طریقہ روزان۔ اما پوز بوزمت اوسم یہ محل خانس
متز اوس یہ تس پنسین کہ لین سیتو ہشراہ کیتہ
یہ دُپن دلاز اُسو نادان پیرس خوش کرتہ مہ کھ
تشند قصہ، تشند زنانہ ہاتز تس سیتو ٹھوہ پھُس
یہ تہتیز یہ ہ وائی رش آسنگ سورے حال باوان
یہ اُہم خبر یہ زدربارُ تو پیر اوس کلاہ بکے کران۔
لیسکہ وائل یہ اوس، آسان یہ اوس بکے پنین یہ

بیہ اوس بُتھو زگرُ یہ۔ بد کلاأس یہ ہے کرہے یہ
کاگلہ سانے گریہ۔ فارسی زبان بولن وائلی پنہ
زانتے۔ تتھے پاٹھو اوس لفظ ہتہ متز کڈان
یہ فقط قافیہ ٹوسو ہ یہ عاقبہ گیلہ لایان۔

پلو لاگیتہ وزن نہ مُتز روم اُس یہ نہ گرم کتھے
یوتہ پلم تیوت قطوم پان ژاٹنگو گاشہ زشہ پتھ
تشندی پاٹھو گوڈلم جنجیر ترگے زیاٹھ دام۔

حمامس روز خصتھ ہیہ وزگو نوکر س
اکس متے پیٹھ شکھ مگر گرس کھستہ میلہ یون
جشت وُچھن، تس ژوُل شکھے۔

مرحوم پنڈس مکانہ کس برس تل دوہ تھس
یہ سیدہ پاٹھو گرُ پیٹھ بون۔ یوروے مکانس متز
اژیتھ محبراہ کیتہ اُہم یہ زکیاری چھم گژھن! اما پوز
محلہ خانک، ریش سفید موہیتو دزاد پنہ عاقبہ موجو
بُتھ یہ چھ بزدنہ بزدنہ بکان یوت تام تمو
پتہ گاش اُنہ مہ کھ آلو کورہ یہ زاد پاہ اندرامی
ساہ آیہ جوان دایہ جوراہ اکھ اُکو سند خاہ
دوان دوان ژونگ ہیتھ۔

مکانہ کس بڈس کھُس وُچھم ساری ہے
گاش یہ وُچھم زنانو سیتو بزتھ۔ مے زون ز
یہ گژھ اُمن پیر پاہ ہند کُٹھ۔ مے ژایہ نٹھ ز
یہ دایہ گژھم یہ اوری زنہ۔ مے ہیوت دایہ وار
پکن۔ تقدیرن کار زیمن دوہ ہن اُس پیرس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

۵۸

اکھ ماملاہ اکھ بیس خطرناک اوس

بوزنہ یوان تہ خاندہ سانے گندریو

دایہ نش مقصہ وٹھو ہتے کوٗرم بر اندرہ کنو بندہ تہ زونگ تھوٗم کو بخس اکس منز زہرگاہ کاتھہ نیبرہ بر کھریہ کنو شاہ پتاہ ہیبنہ یہ تہ، پرزنا دوم بزکیشہ۔

امہ پتہ چھس سوچان ز "چھنا صلاح دوفی یتھ بیہ تالہ وسن۔ گھوڈ دمہ مرحوم بندن چندن ژھانڈ تہ دوچھہ یہ کاکذ بوکھچ کیاہ چھ دیو کاتھہ رت چیزاہ نیر" ڈچھو بس چندس منز امہ چھٹ جوراہ، تسبیح اکھ تہ موہر۔ کھوفرس چندس منز اوس قلمدانہ، لوکٹ اٗنہ تہ کنگو اکھ تہ بیہ بغلہ منز دراہ چھندر گرتہ بٹو اکھ۔

گھوڈ منجھے منز روم بٹو۔ امہ منز دراہ دہ پیہ تہ پانزھ سوہنہ بندو پونڈ۔ گرا اسس دولیتی تہ سوہنہ ہنز۔ قلمدانس امہ چونہ جرتھ تہ موہلے اوس باسان۔ اکھ منز اوس قلمتراش، قلمس خط تراوہ ہٹ۔ لوکٹ قاشو اکھ تہ قلم اکھ۔ یمن سارنے چیزن کیاہ کوٗرم قبضہ تکیا زجنازتے کاشب کڈن امہ حسابہ سان کڈن چھتھ تھ کاتھہ پرہ گی روز۔ بیہ تھوٗم پم چیز چندن منز پننہ پننہ جایہ۔ امہ پتہ تجیم ہیمہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

چھٹے۔ اکھ ہ مژراُوم تہ اُٹھ اوس لیکھتھ:

"میانہ یار! میانہ مہربانہ! [اَمہ تلہ اوس نان زِ پانسے برابر کس تانی اُٹھن تہ چھٹو یچھمژ تا تھدِ پاک پیر صاب اُسہتھ چھٹو تہ ہہ پانس خبرزِ مے چھُنہ حسبہ نسبہ کنو تھُنند درجہ بوڈ تہ تھوڈ اَسنس مژ کانہہ شک۔ شرچھ گد پیٹھ چھُسو تہ تو ہو زِ انان رسولُ اللہ ؐ سند جانشین تہ بیہ معقول تہ منقول علمتک اگر تہ ہر ہمیشہ چھُس خود اتعالیس آسان منگان زِ اسہ دون پوشہ ناون یخلاص تہ تہ اُٹھ واس روزن اسہ موجود۔ پنیو تہ ماے محبتھ تھہ ہہ نش واتناو نہ یتہ چھُم عرض زِ اضطہاتک شتے گرگائی خربز (یمنہ وُ ذی کن سہل سہل بنانے چھ) چھُس تھُنند س خذ نسس مژ ڈاکی سوذان۔ ہرگاہ اُچز دنو دو تیلہ زن ہ کم تھُنند ے ریش خوانہ بر تھ وُ چھمت زِ حکیم تہ حاکم دوشونی ہند حکمہ چھُس شراب چوان۔ دُپان چھم ہرگاہ نہ شراب چوکھ تیلہ نہ پیہ چانہ دُسو کا فرن تھُند ہیول گا لنج کام تہ نہ میکھ بد کارن تہ بد ماشن نہز ہے دتھ ہ آری شُتر مست کشد بارِ گران را

وُ تھٹ یوت مس اسہ تیوت ہیکہ بور تلیتھ

ہے چھنے وہ ہید اُ امہ خاطر دیو تو ہو ہے مژ تک فتوی تکیاز تو ہہ تہ چھنے خبر تہ ہے تہ چھنے خبر زِ ہے

ابی حکم شرع آب خوردن خطاست
وگر خون بہ فتوی بریزی رواست
اگر شرع فتوی دہد بر ہلاک
الا تا نداری زکشتنش باک"

بے شک پاٹھ اُس تہ چھٹو پیہ افسرن سوذ ہژ تکیاز ہے اوس ژھوٹ کلامہ کران زنگن گری تہ زانہ ہے۔ ژون پہرن شراب چوان تہ رستمنو داب دنان موقہ وُ چھتھ اُس تسو تگان تھتھ تہ کرنی۔ ہے دوپ "غار" اُسن تہ چھٹو، ہے تگہ پانے اُٹھ ہر تر تُمن" دو نی وُ چھ ہا ہہ بیا کھ چھٹو کیاہ چھے۔ یتہ مژ راُوم تہ اُٹھ اوس لیکھتھ:

"میانہ آغہ! میانہ بزرگہ! تُہنسز ذات مبارک یعہ ہہ اسلامک تھم، لکن اُٹھ روٹ کرن وا جیتھ تہ دینِ اسلامس زِ ندہ تھون وا جین چھے اسپدن یتمہ کتھ نش خبردار زِ بڈ مشکلی سان اسپدکہ تُہنند جاگیر کس لکن نش ہتھ رہ پیہ تہ پنشاہ کھار جنس وصول۔ حسین علی اوسنہ ماملہ دوائی دوتر لٹھ کورمس شلق اما پوز تو تہ موٹیو نہ۔ اُخر گوس مجبور تہ ماملہ بدلہ زوُ لس دانہ ہور ہیتھ۔ یو تمام نہ اکہ اکہ سا ری ماملہ دن۔ تو تمام روزنہ تمن چوب

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

وِنس تہ تم سکیتھ بس لدتس پتھ ایس اہم
تو ہی ہنز رسید سوزہ، تس اکھ سونہ ہ
رہ پیہ ہتھ تہنڈس فدتس منز۔ اُو کیاہ"
تہ کنہ اُس اکھ چیٹھ عبدالکریم شنز معہر۔
دیان چھس۔ قسمتن زرنم یا ہیاہ۔ ظاہر چھم
نخ کھیہ وُنے۔ عبدالکریم تہ تسنہ کامک ناو پیٹھ
زہ تمے ٹھوٗن۔ یُتھ تہ رہ پیہ ہتھ تس ہیٹھ زُلو"
تہ چیٹھ قصوم یورتن تہ رڑھا فکراہ کرتھ لیوٗکھم
گوڈ ہیلمہ افسر سبز چیٹھ تہ جواب:

"میانہ ٹاٹھ یار! چاٹی زٹہ تہ بیٹھ چیٹھ
وائٹہ تہ چانہ مطلب نیش سپیہ ی اسو خبردار۔ پیلہ
ایمانہ ہ علم زنتے ہوس زوار پادر سہ ہ پنڈس
اتھس منز اسینہ کنہ ہر ہمیشہ تھز چھے
روزان، مے وُنتہ سہ کس چیز چھ یتھنہ اسو
چون زوٗ اوٗر تہ دوٗر روزہ خاطر، فتوی امکو
دتھ تہ سہ کس چیز چھ یس نہ زہ کھیتھ
تہ چیتھ ہیکھ؟
شراب ناب بہ فتوئی من حنیاً لک
تو می ہنوش و بہل خون دل خورد کفار
خربزہ اکل چاٹی وائٹہ۔ خودا تھاوگر نے آباد۔
پیمن خربزن پیٹھ پیم ہاتھ جوراہ زٹہ تس
بوزتہ
خربزاہ چھے کاٹلین فی زیکھ اکھ زٹہ نعمتا
دُنیہس منز خربزے چھے بجنتچ اکھ نعمتا

پتھ کنہ بتین اندر سہ جو ہ پچھے حضرت نبی ؐ
چھے تتھے کتھ بوز خربز جو ہ ردس اکھ نعمتا
خار اخودا دی سنے زیادہ زیادہ یزتھ۔ اُخرس
بیٹھ چھم وُنن زیگاہ جنت چھے تتھ تہ
پیرتھ گرُ اکھ بکار۔ یہ چیٹھ وائٹے گرتھ
سہ گرُ زین ہیتر ہیٹھ متے نیش واتن تکیا ز
متے چھ شہر نہ برا کس جا یہ گرتھ نک
یراد کورمت، تو ہ پھیرتھ سوزنے ہ واپس
اُو کیاہ، بتیہ کیاہ لیکھے دہ فی امہ زیادہ"
اکھ چیٹھ ترادم مرحوم شنز معہر تہ پانس سیتہ کورم
مشخص زیگاہ گرتھس پانے تہ چیٹھ ہیٹھ۔
ہتھ بتیس چیٹھ لیوٗکھم تہ جواب:
"میانہ موتبر عبدالکریم! خودا تھاوگر نے
وارہ! چاٹی چیٹھ وائٹہ تہ حال سید مولوم
میائی تہ چیٹھ زٹے نیش واتناون دول چھے
میون یار تہ میون وائف، حاجی بابہ بیگ
صاحب۔ رہ پیہ ہتھ یس زٹے نیش چھ، سہ
کریتیس حوالہ۔ باقی ما ملن پیٹھ سونے
تہ بتیہ کنہ سا تہ زٹے وکھر چیٹھ۔ اما پوز
پنہ تانی دگہ مار تہ چوب دینہ نشہ پتھ روزکھ
والسلام"

پیمہ چیٹھ لیکھنہ پتہ چھس بہ زٹلنس موقہ زھاندان
زیادہ وار، پیمہ تانی تھوڈگ تتھ پاٹھ یٹھنہ کاکن

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ہاتھ گژھم۔

تھیف راتھ اُس وائرہ ژتہ سائری اُسو
مژ نیندر۔ بہ چھس زاگرتہ ژلنہ معہ کھ چھم
پھیرن نگمتو زا اُتھو منز گو واہ واہ بر مژرُن۔ متے
میشن وانچہ دُبارے گژھتو تہ دیان چھس۔ "وچھتا
پانا! کیتھ پاٹھ رتہ نووُتھ پان تھاندار اُس اتھ۔"
بہ چھس موتنہ اُتھو تلخی سیتو تہ بلا یہ تن دائرتھ
پیاران زکس تام زنانہ ہنز پھسرارے گیم کنن
اماپوز متے اُسو پننو ڈلی ہتو۔ متے تور نہ فکری سہ
کیتاہ اُس دوران۔ متے لاج نیندر تہ کھابلم کھڑو کھ
زنتہ کتھ واتناد مس ز" کو تھس چھنہ ہیکتھ"
میشلہ کیو نژ کالا گو تہ متے گو پننہ جا یہ تسلی
ز سائری چھ خہ فتہ تہ وہ ڈی چھمنہ پرواے، متے
مژ رود لوہ تہ لوہ تہ ہر تہ تراوم کنی ٹکھ تہ چھس
پوت نظر دنہ وراے تھ پاٹھ ژلان زنتہ اُحدکہ
اہم پتہ۔ کو نجو کنو، لبھو لبھو تہ نالہ ژندر ژندر
پکو پکو دوتس سیٹھا دور تہ روند والین تہ پتیہ
نہ متے پیٹھ نظر کیتھ۔ اُتھو منز او نیک نیک کاش
تہ بازر ہیتن یار گژھنو۔ بہ کھوتس اُکس جند
گرو دانس پیٹھ تہ دربارہ پیر سندیس رخ لاگتھ
اوسم سہ بدلو وم یتھنہ کاشہ پرزا دیم۔ اذکیتاہ گھوڈ
کورم نی، اماپوز معہ ہلو چیز تھوم اندرہ کنو نالی۔
امید پتہ گوس بہ سیوذے پیلہ افسر شہ گرہ
تہ تشندس اُکس نیز انی موہنوس اتھ دزم اچھو
تہ دوتس۔ "دربارہ پیر صاب چھ یتھ چھلہ جا یس
پیاران۔ جل یہ جواب ہیچتھ۔ تس چھ مجبوری کا ہہ خاطر
نیز گژھن"

تقدیر س اوس رُت کژن زپلیسہ افسراوس
وُنہ اُتو۔ تمو شوز شنیچھو زجواب پکھنس لگ وخ،
اماپوز چھلو وچھتے سوزن گریلہ یہ گرو چھم تہ امو
ہندس گرتھ تہ زرتھ بلے سامانس پیٹھ نظر پتیم
دیان چھس، یہ چھ تیتھ تقدیر پاٹھ گراہ یس نہ
متے شوبی، میلے سیوذ سادگرے آسہ ہے، متے
لگہ ہے۔ اکھتے ہمزدو متے سادگر تمن مشکلز،
مگر تھ منز آیم تہ پتہ تہ مصلحتھ بوزنہ۔ پانے ستو
چھس سوچان ز۔ "اُر یار یاہ بنیہ، گراہ چھ نہ تہ
کژن، اماپوز حسر با، روزن۔ لکہ ہندمال
گو ذھتہ کاری لکہ ہندے۔" متے دوتس ہر گاہ بہ
جوابس پیار دن، وُس، خبر چھا شہ ہتھ ما یم
کینہ، دُمر ہندہ شکس ز" لینہ کہ میٹھ خیالہ
لزم گرس جنچھ تہ اچھ ٹینہ منز دزاس شہر نہ بر
پوت نظر دنہ وراے چھس زلان تہ دوتس
کرچ دیتھ ہندس بجھس پیٹھ۔ یہ اوسم کنن
گومتے ز دربارہ پیر صابن جا گیر چھ ہمدان شہر کنو
لہذا کرتھ دزاس تمی دتہ۔ اخر میلہ دم سنبولم
تہ پھر یکھ تراوتھ بیو ٹھس جا یہ اُکس پننس اتھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

حالس بیٹھ، وُنیہکس رنگس بیٹھ پنہٕ وہ ستاد لہٕتہ
اسمان کس اٹھ وژنس بیٹھ نظراہ کرٕتھ ہیوٚٹھ مٕے
یمتھ ہأ بٹھ زٕمے ہیرٕ دو پوٚت پھیرٕن تہٕ پنینن
اعمالن ہُند سزا تُلنہٕ موکھ پانے پان پنٛن حوٚکومتس
حوالہ کرٕن۔ دُیان چھُس"۔ ژوٚر مس چھا لٹ یا ہنگ
آسان ؟ ہے چھُس دار، تہٕ کار ژوٚر۔ ہرگاہ شوٹھس
رٹن توفہ گشٹن گو میانہٕ خاطر سہل عذاب۔ مگر پتہ
پرٕ مٕے سوچن زٲ خرکس چھٕ مٕے یم کار کرنادان ؟ مانو
ہے تہٕ چھٕ سوزٕ مے تقدیر روک کار۔ یتلہٕ تقدیر پرے
مٕے یمہٕ گنہٕ باہٕ کرنادان چھٕ، مٕے کیاہ راہ کھوٚ یا
درباٚرٕ کہٕ پیر اوٚن تقدیر رہنے تہٕ مورٕن میانہٕ اچھن
بزو نیچھ کنہٕ۔ تقدیر رہنے دوسس بٕ تس بدل نکھ تہٕ تسٕ
بدل زٲنے راد نودنس تہٕ۔ یہ کوٚرم تہٕ کوٚرم جانے دوہ نے
ہرگاہ بٕ اولہٕ بدل کیہنہٕ کرٕ ہا، سٕ گیو دتیلہٕ تقدیرس
اولہٕ بدلہٕ کرٕن۔ لہٕزا کرٕتھ چھٕ یہ پھو شاخ تہٕ ہٕ روہ پیہ
ہتھ میون مال۔ تسٕنہٕ ناو یمہٕ چیٹھ لیچھم اتہٕ تہٕ
لیچھم پرٕزے۔ اَلمقدر لا تحائن۔ یہ تقدیرس آسہٕ
تہٕ چھٕ صنوٚر کور کرٕتھ دزٕ نیٹھو یوان۔ لہٕزا چھٕنہٕ مٕے
تقصیرے ؟

یہ سوچیتھ دریو وسنے دل۔ کھوٚتس گرٕس تہٕ
دزاس زٕ بٹھ پنہٕ والہٕ گاہہٕ منز کرٕ مولوٚم زٕ درباٚرٕ کہٕ پیر
سٕنہٕ جأ پرٕ وک گام بٹھ عبدالکریم موتبر چھٕ، چھا
نی زٕ پکھے کنہٕ یہ۔ زٕنیتہ تقدیر میانہٕ کا یتلہٕ گو پیرٕ تہٕ
سنبٲلتھ اوس تھوان۔ زن چیرٕ میانی ناو یأژ میان
آسہٕ۔ یہ چھُس یوٚ ہے اکھ فرسنگاہ ہیوٚ پکان، تہٕ
دو تس گامس اکس منز۔ یہ گام اوس تمٕ ہے درباٚرٕ کہٕ
پیرٕ سٕنہٕ تہٕ عبدالکریم موتبر اوس آتیک معہ قدم تہٕ
تہٕ پیرٕ تہٕ۔ مٕے دوٚپ"۔ نہ! یہ چھٕ یتیتک پیرٕ یہ یہ
چیٹھ مٕے اوٚ سٕنہٕ ناو سیتہ چھٕے، سہ چھٕنہٕ اوس
لائق کیہنہٕ۔ سہ پیٹھ وہ نے بدلاو نے تہٕ تمٕ ہٕ وہ نے
اوس لائق جان القاب و لقاب لیکھنہٕ۔" گرٕ پیٹھ
وڈ ٹھس بہٕ ن تہٕ درباٚرٕ کہٕ پیرٕ سٕنہٕ دے قلم، دٕلہٕ دوات
تہٕ کاکذ کوٚ دٕم چنہٕ منز تہٕ پڑھ چیٹھ اکس پیرس
شوٚ یہ ہے لیکھنہٕ تڑھ لیچھم۔ چیٹھ لیکھتھ وزٕ اس
تہٕ چھُس پکان یتمہٕ راہ یہ زٕ ہرگاہ روہ پیہ ہتھ لاریم
یوٚت پلیم تیوٚت جل و اتاو پنٛن پان کنہٕ ژھوچہ
وَتہٕ کنوٚ کنہٕ نی زٕ پکھ مرحد کس علاقس منز۔

۵۹

حاجی بابن سبزہ پیرٕ نہ پکن

تہٕ نادان پیرٕ سٕنہٕ دلیل

اوس گرٕس پیٹھ کھٕسہٕ چھُس تیوٚت وٹھان
زبان اَم ... خدا بندہ شہنس ڈنٹس یوٚت
بوزنہٕ۔ یتلہٕ بٕ درباٚرٕ کہٕ پیرٕ سٕنہٕ گام سعید آباد
دو تس بٕ چھُس اتہٕ کوٚ چھٕ منز کہٕ بڈ شاہ نہٕ تہٕ حیہ تہٕ
رہٕ یہ سان پکان۔ گرٕ پسوٚ اے دوران مٕے وٚچھنہٕ تہٕ

لہٕ تبرٕ نس نکھ خدا بندہ بادشاہ سٕنہٕ مقبرک دٕ میٹھ

Digitized By eGangotri

سلامہ گرہ کرہ روٗدی بٹہٕ اوٚر یہ سان دوہ دنی۔ بٹہٕ دوٚ تھٕس گرٕ پیٹھ بوٚن۔ گرٕ روٚ ٹٹم کمو تانی تہٕ چھٕس پزٕ ھان۔ "پیر عبدالکریم چھانسا پیٹھ؟"

کینہٕ نفر گے ہیاٚرٕ ہیاٚرٕ دوران تہٕ دوان تہٕ اوٚ نکھ پانس سیتو۔

سلامہ بٹنٕد پکھ کرٕ نہٕ پیٹھ پلہٕ ناوٚ مٕس چیٹھ تہٕ دوٚ پمس۔" بٹہٕ خصٕ چھٕس درباٚرٕ پیرصاٚبنہٕ تمہٕ کامہٕ موٚ کھ آمت، تہٕ نکھ تو ہہٕ خبرٕ چھٕہٕ۔"

عبدالکریم دٗ چھم مرداہ تیمس نظرٕ بٹہٕ مرٕ ٹی آیم بوزنہٕ تہٕ یہ نظرٕ تسنز اٗسنہٕ مے قطعن دٗ یٕ وٚنی۔ مے ہیشرٕ ن دٗ برائے گرٕ ٹھنو۔ اما یوٚز چیٹھ دٗ چھٕ ھ دوٚ پنم: "چشمن پیٹھ حضرت! روہ پہٕ نیو۔ مگر رزٕ ٹھا ہیہیو تہٕ آراما کرٕ وٚ۔"

اٗچھن اٗمو ہنزٕ بن کھوزنہٕ موجوب یوٚزٕ ٹھنہٕ مے اٗمس سیتو دربار کینہٕ تہٕ زیٹھراوٚن مگر۔ اٗمس شکھ نہ گرٕ ٹھنہٕ موٚ کھ دوٚ چم زٕ میو رزٕ ٹھا، تریشاہ تہٕ ضمانت دوٚ دٕ لیٹاہ چموس دیو یم مرد پیز کھینہٕ کہٕ ہتہٕ اٗمو ہنزٕ بن اٗچھن ہندٕ نا ہرنشہٕ بچہٕ۔

یمیلہٕ مے گوٚ ڈ نیک نخر بٕرخاش اٗمس منز تردد، عبدالکریم دوٚ تھم: "مے نہ خصٕ چھوہٕ تہٕ ہی زاتھہ تہٕ پیرصاٚبنہٕ گرٕ نظرٕ گیتی۔ بٕ زانکھ تہٕ ہندرٕ ساری۔"

مے سندور پان تہٕ دوٚ پمس۔" بٕ نہ خصٕ چھٕ پیرصاٚبن نفر۔ بٕ چھٕس خصٕ پٕ پہٕ افسر صاٚبن نفر۔ تس چھٕ پیرصاٚبس ستو نیا ہتانی حساب تہٕ توٚ ے سوٚز ہس بٕ یور۔"

یہ جواب بوزنہٕ تہٕ زدل تس شکھ مگر خود ا نودر اٗون تس گرٕ ہس تہٕ پوشہٕ ناوٚ مس سٕ زین تہٕ گوٚ ند بیتر، سٕ آم وٚ خس پیٹھ بکار تہٕ تشندی کنہٕ ہیٹھس زیادٕ پزٕ ھ۔

یمیلہٕ روہ پہٕ ہنٕ ھ چندس تروٚ م، دٗ راس کیٹاہ پانس عائشہ سان تہٕ اٗ کھنٕ ھ چھٕس پکان طہرٕ نخہٕ وٚ تہٕ مگر اٗ ڈ وٚ تہٕ پھر وم گرٕ پوت تہٕ دٗ راس کرمان شاہ چہٕ وٚ تہٕ دوٚ پم تور دا رٕ تھ اٗ ہٕ پیٹھ قسمتس دٕ ہ تھٕ ژھنٕ پہٕ گرٕ تہٕ زین کہنٕ ھ تہٕ دار السلام بغداوس کن کڈ ڈ وٚ یٕ تھ نٕ تہٕ بہ سلامت روز ہزسان۔"

پانزٕ ھ شے فرنگ رٕ ٹھ تہٕ وٚ چھم دوٚ ر اٗکس جایہٕ شخصا اٗکھ بٕ ہلے حیہٕ تہٕ۔ کلس اٗوس گٕ کوٚ تہٕ کھوٚ رن کھوٚ رباہٕ تہٕ بٕ چھٕس وٚ جاہ گنڈٕ ٹھ اوس تیز تیز پکان تہٕ گیوان۔ بٕ گوس اٗمس لکھ پنن مے ہیسوٚ زنہٕ یہ مے کنہٕ تام وٚ چھٕ ت اوس اٗمو سند تھرٕ، بٕڈ ی بٕڈ ی شانہٕ تہٕ نیک نیک کمرٕ آم وٚ نہٕ۔ ہرگاہ نہٕ یہ گیوان آسہ ہے، تیلہٕ اوس یہ ضوٚ رو

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ہرٕتھ نادان پیر۔ اما پۄز اُمو ہنٛدٕ گیو ہٕ کٔنہ گوم ہٕ
تٔشنہ خوٚن تٕکیا ز تٕچھس ہوٚس موتبرٕ موٚہنوٚی ہنٛدٕ
دُہ اُمس پرٕتھ کائم ہٕ کٔنہ مُشکلے باسان۔ خارٕ۔ اُمو
سنٛدٕ مٕنٛے پرٕنہ نادٕہٕ بروٚنٛھٕ آو ہٕ شخص مٕنٛے
وٚنہٕ۔

مٕنٛے ٹھٕہ دو گرٕہٕ چھُس سوچان ز: "آیا گرٕھا
بٕ اُمس نٔشہ تٕ کرٕس خارٕ پاٹھ کٔنہ ہٕ؟ ہرگاہ خارٕ
پاٹھ کرٕہٕ وراٚے ذراس تٕ سٕہ گو ظالمٕ۔ ہرگاہ خارٕ
پاٹھ کرٕس سٕہ گو پاٚٹھٕ پانے پانس دوہنٛدٕ مزٕرتٕ تٕلٕن۔
مگر بیاٚٹھٕ ہرگاہ اُمس خارٕ پاٹھ کرٕنے پانٕہٕ لوٚہٕ پاٹھٕ
ذراس تٕ اُمو پرٕنہ نووٚس، مٕنٛے اُمو تٕن ژھانڈو
لوٚگمٕت۔ یٕہ کرٕی تٕنم دُشمن داڑی تٕ دُنٛکھ میون
سورٕے سپٕے پتاہ"۔

شام اوس تیار وانٛس تٕ اَسہ اوس دوہٕنی
دوہ شوٚنی گنٛہٕ نٕہٕ گنٛہٕ گامس منٛز اژٕلٕن۔ گرٕ اوسٕم سٕخ
تھوٚ کمٕت تٕ تمٕہ کٕنٛہ ہیٚکٕم ہاٚنٕہٕ ژالٕتھ تٕ۔ مٕنٛے دوٚپ
"خیرُ الامورِ اوسطہا۔ جان گوٚنٛزٕ ہے دٕتھ رٕٹٕنٛ۔
اوٚڈٕ دٕتہ ژالٕن چھُنٛہ جان۔ ہٕ رٕہٕ یُسٕ دٕتھ۔ ہرگاہ ہٕ
اُمو پرٕنہ نووٚس تیلٕ کرٕس ہٕ تٕ خارٕ پاٹھ، نٕہٕ چھُ
جان اُمس نٔشہ لوٚبے روزٕن تٕ پانس دوٚ گڈٕنی"۔
گرٕس کرٕم زہر تٕ دوتس اُمس نٕکھ۔ اُمس پٕیٕہ
مٕنٛے کٔن نظر تٕ، چھٕکم ہیٚر بون دُچھان تٕ ظاہٕر
پرٕنہ ناونٕے۔ کرٕنے چھٕکم دٚیان۔" ہتہ حضٕ! آغٕ صاحٕبا
خو دٚیہ سنٛدٕ خاطٕر کرٕی تو مٕنٛے رحما کیٚنٛہ، مٕنٛے چھُنٛہ
کاٹھہ تٕ سایہ تو ہٕ وراٚے"۔

اُمو سُنٛدٕ یہ سوال بوزٕتھ روٚدٕ نٕہٕ تاہے
تٕ ہٕ ٹھٕہ یوس زٕ بٕیٕہ ماوٚنٕہٕ کیٚنٛہ۔ مٕنٛے ژوٚل ٹھاہ
ٹھاہ کران اُسن ہیرتھ۔ میانٕس اُسنس اوسٕنہ
اُمو سنٛدٕ ہس اٹھ سوالس سیتو واٹھے کیٚنٛہ تو کٔنی
زن گو یہ حاٚران ہیوٚ۔ پتہ اَدٕ یٕلٕہ مٕنٛے یورٕ سلام
کرٕس، اُمس ژوٚل شکٕہ تٕ پرٕنہ نووٚنس۔ زنٕتہ
سارٕی غم ژالٕس رتٕتھ پاٚٹھٕ آم دوران دوران
بروٚنٛھٕ کٔن تٕ چھُم دٚیان۔ "حاجٕ حاجانا! ہا میانٕہ
ٹاٹھیا! میانٕہ گاشا! ژہ دوٚ تھکھا اَسمانٕہ کٔنہ زٕمینٕہ
منٛز چھوٚ ٹٕکھ؟ یہ کیٚاہ جود گرٕی یا ہش کرٕتھ ژٕے؟
یہ کیٚتھ گرٕ؟ اَما یہ کیٚتھ سُنا زٕین بیتر؟ جن یا
پرٕی ما چھٕے تٕ بیا؟ کائٕسہ پونٛسہ واجٕہ ماشوقہ ہنٛز
وراثت ماترٕے؟ تلا مٕنٛے وٚنٕہٕ یہ کیٚاہ قصٕہ چھٕ؟"

اُمو سٕنٛز یمہ کٔنتھ بوزٕتھ چھُنٛہ اَسٕے دران
دوٚپنم: "حاجیا! چون سٕہ سوسر یومٕت قاطٕر کیاٚرٕی
بنیوو عربی گرٕہٕ تٕشٕ۔ رٕ زٕچ پلنٕہ کیتھا پاٚٹھٕ بنیوو
یٕتھ گرٕتھ تٕ ژرٕتھ زٕین تٕ یٕتھ معلوم سامانٕہ؟ او
بٕیٕہ وٚنتم کرٕچ ماچھٕے کیٚنٛہ خبراہ۔ ژٕے چھٕے پاٚٹھٕ غمرٕ
صاٚبٕہ ریش مبارٕکٕ ڈرٕے، مٕنٛے نٕے بوزنا دٕکھ
سورٕے قصٕہ؟"

مٕنٛے دوٚپ" ہرگاہ ہٕ بہ اُمس پوٚز پوٚز سورٕے

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

وَنہٕ اُمس گژھ راے زِنتے چھُ اُمو سٕنٛدٕ کوہ ہے مال و جاداد اُس قبضہ کورمُت۔" تے دوٚ پُس: "پُزو پاٹھ مان خَص ژٕمتے چھے جود گرٛدی کرٕمژ۔ نہ خَص بوزناوٚ تھ ژٕ پوٚز پوٚز سورُے اما پوٚز تھ کرٕی زٕ ژھ تہٕ بینہٕ دِلس شکھ گژھی ہٕ کیا چھُنے اَپُزو نان تکیاز تہٕ چھُ رقصے رتھے۔ ہٕ چھُ بوٚڈ تا جُبا تہٕ، اَسنس لایق تہٕ عقلہٕ بدٕون تہٕ تہٕ اَپزٕس لایق تہٕ۔"

دوٚ شوٚے دٚاے اُسو گامس کٕن تہٕ راتھ کدٕنہٕ معو کھ ژاے اَتہٕ اُکس کاروان سرایہٕ تمز۔ تیمہ حیتہٕ ہٕ اوسُس تمہٕ تلہٕ اوسُس ہٕ بوٚڈ معو ہنوٚنہٕ بوزنہٕ پوان۔ اُوے تہٕ دٚراو گامک معو قدم۔ مجھ تہٕ کرٕن جان خدمتھا بجاٚرٕی۔

نادان پیر بوزنو دُم سورُے قصہ پنٕن ژٕ بارٕ مرٕ پیرس شکس پینہٕ تلہٕ میلہٕ تمٕ میانٛی نٕخ بد اٚرٕی دوٚچھو گژھان سُہ گوٚ سیٹھا خوش۔ اکھ اُکس سیتو کرٕ راتس کتھا بتھا تہٕ اَو بڈہٕ لُطف تکیاز بیتیہٕ ہنز پریشانی ہُندحال بوزتھ چھُنا انسان پنس دِلس تسلی گژھانہٕ خاٚرمے تو ٚ فکرٕ زنادان پیر اوسنہٕ تہٕ ہٕ سُہ زانان اوسُس۔

ہٕ دوٚ تھُس اُمس۔" چانہٕ یخلاصیہ تہٕ سیزٕ ہٕ کنو چھُ صاف نٔنان زٕ ہٕ چھُکھنہٕ دِلہٕ کنو تہٕ تہٕ ہٕ نیٚرٕ کنو چھُکھ بوزنہٕ پوان۔ مُتفکندی چانٛی دوٚچھو کس بیہیر زٕ ہٕ چھُکھ دراصل تلہٕ بڈہٕ سیزٕ ہٕ پزٕرک معو ہنیواہ۔"

دوٚ پنم۔" حاجیا! شکس یُن چھے بڈہٕ ناکارچیز اکھ۔ مے چھی وُمرٕ منز بڈہٕ ہنیوٚر بوزن دوٚچھتو۔ مے زانتہ یوٚ ہے کیرٕ تیٚ ٹیندراہ، ہگے ہنیوٚر تہٕ ہگے بوزن۔ اَما پوٚز دٚپان چھنا۔ تھ کیسر پیٹھ گژھنہٕ شوٚنٛ یتھ تلہٕ پونی آسہ۔ اتھ پیٹھ کرٕم ہٕ زانہٕ تہٕ عمل۔"

مے دوٚ پُس۔" نہ خَص ژٕمے چھے خود اصابہٕ ذرہے، ژٕمے بوزناوٚ کھ مے پنٕن حال۔ اٚخر وٚنہٕ کھتھ پاٹھ نیرٕ۔ بیٚیہ چھُنٛ زانان زٕ ژٕمے چھے مے پیٹھ پژھ تہٕ مے نِش کھٹکھنہٕ کانہٕ کتھ۔"

دوٚ پُن۔" میون قصہ نسٕ چھے ہٕ نوٚد قصا کیشہ ہٕ چھُ تی ہٕ پتیتھ اُکس آیرٕ نس گدٕران چھُ کالہ آسان شاہ تہٕ پگاہ گداہ۔ مگر چون وٚنٛ مانیہٕ پھرٕ لہٕ ازا بوز میون قصہ۔

"ہٕ چھُکس ہمدان شہروک روزن دول میون بابہٕ صاحب اوس تتہٕ بوٚڈ پیر۔ شرح کین مسلن پتھ اوس زوٚ دوان۔ اَما پوٚز پانہٕ اوس تمن پیٹھ عمل کرٕنہٕ نِش تیوٚت پتھ روزان زٕ عالمن ہنز اکھ بڈہٕ جماعت گیہ تس پھیرتھ تہٕ تسندی فتوی ہا تینکھ پھیراوفہ بابہٕ صاحبس اوس شیعہ مذہب ورتاوِنس تہٕ سُنتی مذہبس بدرٕدٚ نس منز بڈہٕ کمال۔ دٚپان میانٛی اُکی مٹلی بابن چھے ژاہٕ ہالس خٕمز شرٕن تربیت دوان دوان، تمن مُنی لگن سیتو فند تہٕ حسد تھوہٕ معو کھ ژٕہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

اَکھ تا لیماہ دژ ہژیو ہہ قیامژ تانی موجود روزیاں
زمینلہ گاشہ شژس زاہڑ ہالس منزہ نبر نیز نبر جاجتھ
سنخ چار اوس اَنان، تس اوس نبر گژھنہ خاطر اجاز
منگنہ وزِ اوخن صاحبس بزد تھ کن یہ تھ یہ وُنُ
آسان زِ "لعنت ..... " یہ چھُ یہ تھ وہے
تسندن پژن کامن ہُنہ نتیجہ زِ از چھ ژ تہ بہ
یا پزیتھ کاتہ ایرانی نکہیں نے تہ تو تہ اکہ لبڈ دو ہس
..... بدرد تہ نامزاہ وُنان"

تے وژس: "اہن حق اوت تانی گو پوزے
لعنت ..... مالس، ایرانن چھ ... لعنت زسونس
حق"

آسہ پتہ چھ وُنان: "میانی مالیس یہ مذہبی
عداوتھا ہاگردو، یہ روود نہ صرف سُنی لکن ہستی یوت،
یم سانہ مذہبہ نبر چھ، یاں زِ یہودی، نصاران،
آتش پرست تہ بوتلی پرست بیتر، یمن سارنے ہستو
آدہوے عداوتھ وَرتاو نہ۔ گوڈو گوہ ڈہ بنیو دتس
یہ کار ہُوہ لبنہ تہ پونشہ وٹنہ موکھ اکھ بوڈو پیلہ
مگر پتہ بنیو دتس یہ فطرتھ۔ تسندی مُرید چھ وُنہ
تہ یہ عداوتھ تھوون فرض تہ واجب زِ انان یمن
چھ یمیہ کتھ ہُنہ سخ اعتقاد زِ ہرگاہ کاتہ ....
... لعنت سوزان آسہ تمہ وزِ گژھنہ تس سلام
کرنی یتھنہ سُہمہ کامہ ہندِ ثوابہ تلہ اتھ چھلہ مگر
ہرگاہ کاتہ نبی کرہ یمس پیٹھ درود آسہ پران تس
ہرگاہ سلام کرہ تہ، تتھ چھُنہ کیتہ، اُسو سارِی خاص
کرتھ بہ، بڈیاگے یمے یمے اعتقاد تہ پژتھ
پژتھ کتھ ہا پیچھتھ تس پش تہ یم اعتقاد دوہ پیدا
پتھ پاٹھ آسہ منز زِ لکھ اُسو آسہ گھرس ڈاس
کرن والیو تہ ایمانس سگ دِتہ والیو منز زِ انان۔

"یہ بوزتھ گژھکھنہ ژ میانس اوتر کس
فساد تلنس پیٹھ حاترتن گژھن۔ یہ چھنہ مے نش
کتھے کاتہ یہ اوترک فساد۔ مے چھے لوکچارس
منز تہ بوڈ اکھ فساد تلمت۔ بوز مے چھے بوزنس
لایق۔

"بغداد کو پادشہ ہن اوس پنُن موتبر اکھ
ہمدان سوزمت۔ یہ موتبر اوس دوہ ہے سانہ بر کنو پکان
تہ پادشاہ سپندس دیوان خانس پیٹھ گژھان۔
مے بیو مالی ہنز تا لیمہ پیٹھ عمل زنگ خیال۔ شرکی
جماتھا ارنم تہ یمن کورم تقریراہ تہ بوز مکھ پھوکھ
زِ ترکی لکن پزِ آسہ فکر تارن آسہ کو تاہ حسد تہ
عداوتھ چھ ..... تہ آسہ پزن یم سُنی مذہب
چھ اپزِ دتہ پیٹھ شیعہ مذہب چھ

پزِ دتہ پیٹھ اہنز۔ یہ اُس نہ آسہ خبراہ کیتہ
زِ یہ موتبر کس چھ۔ کاتہ یزتہ دول شخص چھا کنہ نہ
تیچ تہ اُس نہ خبراہ آتراہ کہیں۔ مے اُس فقط پژتھ
خبر زِ یہ سلیمان افندی (اُہس موتبرس اوس یی
ناو) اوس شیعن ہند دُشمن تہ ڈاڈہ سُنی۔ اکہ دوہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

یمیلہ یہ سانہ بڑہ کنو پکان اوس، اسہ چھوک اُمس
ہتھر تہ کرس شنگر تہ کرکیہ دی دی چھس وٗنان
"لعنت ..... " یم اُمس سیتو اُسو
تمن کھوت خشم تہ ہیتو تُکھ اسہ لائین۔ اسہ کوڑ یمن
کنہ روٗد۔ سلیمان افندیس آو دستار ہور لاینہ۔ رشس
چھچیس تھقہ کہ تہ نالو بلوٗن ژاد یس تہ ژ پچ کرتھ
بیٹیہ تھوٗوس نہ لیکہ ژاری ژاری تہ، ناسزا وٗنی
وٗنی کینہ تہ باقے۔

"یژھ بسلو کی چھٗ اخر باز خاس دو تھانی
یہ موتبر گوٗنارہے نار۔ اُمو کوڑ اُمی سانہ نفر اکھ
طہران سوزن تہ پانہ بغداد واپس گژھن مشخص
ہمدان شہرک حاکم دیسر یو تہ تس دل تسلی دینہ
سو کھ کوڑن تس اُمو حوالہ کرنس تہ اسہ آغ ہورنس
پیٹھ تس سیتو وعدہ۔

"بٗ اوسس مالو سندس چلنس پیٹھ نژان تہ
یہ بڑا کام میانہ وُسو پنس پیٹھ اوسس بڑ خوشی
منے تھوٗد نہ ہتھ کتھ کنے۔ مگر حاکم اوس سخ
کھوژان زمنے گژھو نہ کڈھ ژھنو۔ سٗ اوس
انسانا تمہ قسمک یس نش حضرت علی کرم سٗند محبتھ
تہ..... سٗند بوہ غض تھوٗن بے معنی کتھا اُس۔
نہ اوس حضرت علی صاحب سے سارنے ہیتوٗر زانان تہ
نہ..... غازی و دود۔ تمکو کوڑس بٗ لوتہ پاٹھو
موتبر سندین نفرن حوالہ۔

"یمیلہ منے ریش ہیتو تن پھٹن بٗ ذراس
اصفہان کن یتھ تبہ علو مس متز کانہ کمالاہ کرتہ
پنہ علو مک بجرتہ تھرزر وزتاوٗ۔ تی سپدتہ تہ اکھتے
یم یم چیز علو مہ ژنگی ہیچھن اوسس یژھان تم تہ
ہیچھم۔ مگر نامادار سپدنہ موکھ اوسمنہ کانہ موقا
بدس یوان۔ اخر آم یہ موقہ تہ۔ بوز کیتھ پاٹھو
"شاہ صفی یس پانہ اڈ ژندپتی اوس تمکو

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

اوس وقت پر مذہبہ کین لگن خاص کرتھ انگریزن
تجارت تہ لین دین ہُر راونہ کرہتہ اصفہانس منز
روزنس اجازتھ دِ تُمت سیتی اوسکھ، اگرچہ بناونس
پادری آنس، گرُدوینس، یہ زن قطعی شرحس خلاف
چھُ، تہ یختیار تھوُمت۔ انگریزن ہُند بوڈ پادری،
یس تم "پوپ" چھ وُنان چھُ حضن عیسیٰ سُند
دین تتھے پاٹھو ژھ پادری دہراونس پیٹھ یتھ پاٹھو
سانہ دینکو زپاٹھو محمد صابن اسلام دہراوان چھ۔
اُمو پوپن اوس صفوی پادشہن بڈ چالاکی درتاوتھ
اصفہانس منز کینہہ تکیہ تہ یاد تھ خانہ بناونس
اجازتھ ہیوتمت یتھ تسہ کو نفر تمن منز روزان
کران آسن۔ بنیمتو تہ اُسو، تم مگر تم اُسو ساری
دُجارہ گمتو فقط اوس اکھ یاد تھ خانہ سرسو بوٹ
بٹ لوگس اُتھو سیر سیر والنس پتہ۔

اکھ یاد تھ خانس منز اُسو زہ پادری روزان
تمن منز اوس اکھ پادری سیٹھا دُنیا دیدہ تہ
نیبر دزاو۔ بڈ زیرک، گاڑل تہ چالاکھ۔ شیطانس
تہ اوس اکھ پیٹھو باڑی تاران۔ قد کنز اوس تھوُ
تان اُسس زادلی، دل اوسس دوُر، تیوُ نگلکو
پاٹھو آسن اچھ زوتان تہ کتھ کرنہ وزن زن آسہ
کنن گرا پہ گژھان۔ پرتھ حابہ اوس سانہ من عالمن یتھم
لگان تہ تمن اوس منز پاٹھو وُنان زہ "تھُند پاٹھ غمبر
چھُ (نعوذ باللہ) اُپر زبور تہ مکاوتھ" وُتھو

اوسہ کتھے یاژ کران۔ کتابہ اکھ تہ اُسن
لیکھتھ چھپاوہژ تہ تتھ منز آسن پنہ غلط تہ
اپر کتھ صحی تہ پیز ہاوہژ۔ سائی اُکو محبتھن اوس
اکھ کتابہ زد کرنہ معہ کھ جواب لیوُ کھمت، مگر تمو
اوس اکھ جوابس منز بحار مجلسی سند کتابہ ہیندو
پاٹھو، پنہ تس لیکھنے پزہے، تی لیوُ کھمت۔ امیجواز
سیتی اوس امیتراض کرن وائی ہنز نے کتھن درپر
گژھان۔ یمن دوہ من بہ اصفہانس منز اوس
پیٹھ جابہ اُس اُمی کتابہ ہنز کتھاہ چلان۔ تے
کوٗ اعلان زِ فلائی دوہ ہہ پین انگریز بادری نوشاہ
مدرس منز تہ کرن مے سیتی بحث۔ دوہ شوے تمو
پنہ وعوی تہ پنہ دلیلہ منز مارکس، یس ہاریہ کر
زین وائی سُند دین پانس پیٹھ قوٗ بوٗل۔ اسلام کیو
اسہ عالمو تو پانہ وائی یتھ کتھ پیٹھ اتھ واس
زِ گنہ نتہ گنہ پاٹھو ژھنون یہ کوٗنڈ اُسو پانس نش
گڈتھ۔ اسہ سارہ وے گوٗنڈ اسلام پوز دین
شاہ بتھ کرتھ ہاونس پیٹھ کمبر۔

مے چھنہ تیتھ لکہ عرصا تھے زانہ وُچھمت
یتھ امہ دوہ ہہ وُچھم۔ اسلام مج فتح کا تھن دین
ہُند لکھ عرصا تھا اکھ اوس مدرسہ چین دوہ من تہ پشن
پیٹھ بہتھ پیاران۔ دستار اُسو دستارن تہ تھُ تھن
سیتو لگان، تہ اوس گرہ بار لگن ہُند۔ پادری او

CC-0. Kashmir Treasures Collection at eGangotri

Digitized By eGangotri

سُہ وِسرِیو تر چھُ اُندِ ہیکو نظرِ دِوان۔ یوہِ کرطرفہ
دراے ترتے عالم ہمن منزادمس بہ بزونٹھے بزونٹھ
تہ یم اسم اپتہ پتہ۔ اسہ اسو بزونٹھے سوال تہ
جواب سوٗ چھتھ تھاوی ہتو۔ اور، دُچھنہ اسہ پادرس
تشنز زیوِ دراے بیبہ کانہہ ہتھیاراہ ہتو۔

" عالمن ہنز جماتھا اکھ دُچھتھ کا بریو
پہ تہ تشند اور، وُنہ بزونٹھے ہیتو اسہ اُمس سوال بزھنہ۔
اکھ چھُس پزھان: ژتے چھُپہ یہ اعتقاد زِاللہ
تعالا چھُ انسان شکلہ منز اسمانہ پیٹھ زمینس پیٹھ وتھمت؟
بیے پزھس: " ژتے چھُپہ یہ اعتقاد زِاللہ تعالا چھُ ترِن
زمین بنیومت تہ ترِکھتہ تہ چھُ گنے"۔ بیاکھ دوٗھس "ژتے
چھُپہ یہ اعتقاد زِروحُ القدس دوٗھتہ اسمانہ پیٹھ کوتر
شکلہ منز تہ چھُون حضرت مریم بیبیہ زوٗ"۔

" اُمس پادری ہنز وہ ستاوِل اُس آسان
زِ یہ اوس اورے گھ دوٗ پزھان: " تلہ سہ توٗہی
وُنی تو زِ تہندِ اعتقاد یہ تہنز کتا یہ موجوٗب چھا
حضرت عیسیٰؑ برحق پاٹھ غمبر کنہ نہ؟" مسلمانس چھُ
اکھ سوالس واجب کرِتھ یہ جواب دیُن زِ" اہنہ
یہ چھُ پوٗ، سُہ چھُ برحق پاٹھ غمبر"۔ " اہ پتہ اوس
وُنان: " تمی حضرت عیسیٰؑ ہن، یُس توٗہی مسلمان
برحق پاٹھ غمبر چھُون مانان، چھُ تہندِس دینس
اُپرِ دین دوٗنمت۔ تکیا زِ تمی چھُ فرمودمت"۔ مے
پتہ پیہ یہ بیبیہ کانہہ پاٹھ غمبر"۔ اٹھ کتھ اوس

مے بزونٹھے جواب سوٗ چھتھ تھوومت۔ یہ وُنہ ہس
اٹھ یہ جواب زِ: " ہرگاہ تس حضرت عیسےٰؑ سُنہ
چھُکھ ژُونان پیشند ہس نبی اُستس پیٹھ سائی
کتاب یُقرار چھتے کران تہ یمی حضرت عیسیٰ ہن
پاہ سائس پاٹھ غمبر سنند دُنی یمس منز پنک وُتسنہ
برحق پاٹھ غمبر آسنک وعدہ کورمت چھُ، تیلہ چھی اُسو
تمی ہے حضرت عیسےٰؑ سُنہ وُنان زِسہ چھُ پزی پاٹھ
پاٹھ غمبر برحق۔ نتہ اگر تہ تس عیسیٰ سُنہ چھُکھ وُنان
یُس توہ نصارا توٗ پانے اُنہ اندری ہنومت
چھُون تہ یُس توہ مول، مورج، اُپدِ کتاب، شرک
تہ سایہ بدی بدھ لاگھ تھاوی ہتو چھو، سُہ
تیلے چھن یہ اُسو ہرگز تہ پاٹھ غمبر مانان"۔ اما پوٗز
اٹھ کتھ توٗ گنہ دِلے تہ نہ ژُٹھے یہ کتھ۔

" میانو نصرو کرِ اُمس پھرِ پھرِ سوال
تہ زتھ پاٹھ توٗ ہس جوٗٹھ زِ پادری وِسریو۔
اُمس توٗ فکر زِ شوٹھ ہا لوگ انزاس۔ سخ
ہانبرِتھ چھُ دُپان: " ہرگاہ توہ یہ مارُن چھُسو،
تیلہ کتھ پیٹھ چھے کتھے کرنہ۔ ہرگاہ توٗہی مے
سیتو پزی پاٹھ بحث چھو پزھان کران تیلہ
چھُنہ یہ طریقہ۔ پچھر، جُچھس تہ یمہ شوٗس
منز کتہ ہیکو توٗہی پانے مے جواب دِتھ۔ سارِی دُپہ توٗ
زِ توہ یہ چھُنہ جان پاٹھ جواب تکان دیُن۔

" یہ بوٗزتھ کرِ اسہ ژھو یہ تہ اٹھ اوس تہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

نہ کانہہ جواب۔ سانہ آمہ زٹھہ پتہ کرتہ ہستو گیہ لگن
راے نہ پادری چھُ پُرس پیٹھ۔ لگن اُس تھوٗپ
دِنہ مہ کھ کیا وٚتھ تھُس ہٕتہ چھُس بٹہ کرتہ ہی دی
دُنان: "افسوس! کیاہ گوٚ سائنس ہٕ ہس۔ ہمے
شُکرانو! افسوس! اُسہ کتہ روٚدُ تہُندہ دین، تہُندہ ایمان؟
اسلام روٚدُ ے نہ دوٚ نی گنہ۔ تلہ سہ وٚتھ کُفرس
ہٕتہ اسلامُک اِنتقام"۔

"ہٕ چھُس یہ وٚنانے نہ آتہ وٚتھ شورِ محشر
زٹھہ پاٚری چھے کرتہ کرتہ گڑھان: "اُٹھو ہو! رٔوٚ ڈوٚنو
زٔوٚ ڈوٚنو، ینا تراٚوی دوٚن، نکہ نوٹھ تراٚوی دوٚس
کرتھ"۔ لکہ عرصا تھا اکھ آوٚز ہتھ۔ پادرس
زراو زوٚ لرزہ تہ کانہہ تہ آگ باگاہ آیس نہ پان
بچاونس۔ اُخر ہیٚوتُن زٔلنک شنز کرُن۔ کمُ تان
پیٹھ تروٚس پنُ چھ غٔرہ ناٚوتہ نیٚون لگو تٔرز گڈھتھ
تہ واتنوٚن اُکس آرمنی سُنڈ گڑ۔

"شکار اٹھ تٔرز نیرتھ گڑھنس پیٹھ چھ
اُسو اٹھ نوٚران تہ دراے اُسو حاکم ہندس دیوٚن
خانس کُن۔ اُسو اُسو دٚیان زٔلگھ گڑھو رٔزھ کھوٚ تہ
رٔزھ ہُرنے"۔

"اِصفہانک حاکم اوس پرہیزگار موٚ ہنٚو
اَسہ اُس راے زٔسہ وٚتھ سانی گنہ۔ اَسہ وٚن
تمُس زٔ" یہ پادری چھُ اِسلامس بوٚر باد کرنس پیٹھ
یہ چھُ لوٚکن کُفرس کُن لمان تہ اسلامس چھُ مُنکہ

حاکمن چھُ جاہل تہ تمن بدرہ دُنان: "موٚ خصر
تھوٚ اُمس رنگہ رنگہ ہانٹر لاٚگتھ تہ حاکم مس
کوٚر سنخ باند باند زٔ یہ بلاے کرُن دُفا"۔

"حاکم زٔچار کیاہ کرہے۔ تس اُس خبرے
زٔ دنگ میزن ہستو خاص کرتھ تہُندس پادرس ہستو
ہیکہ نہ بٔ لڑاٚے مُلکاہ میچھے۔ بیٚیہ اُمس خبرے
زٔ پادشاہ تہ کرٔ تہُندُے طرف، تمہ کنہ وٚتھے نہ
سُہ سانہ کنہ تہ چھُ دُنان: "بیٚلہ نہ قہبہ پادرس
جواب وٚنُ تکانے چھُ تو ہی کیاہ زٔ چھو تیٚلہ تس ہستو
بیہان بحث کرٔنہ؟ ہُتہ چھو نہ تکان اعتراض کرٔنی
بیٚیہ چھو ڈیان زور کرٔ ہو پُرس اُپرُ۔ او، اگر تو ہی
نش کانہہ دلیلاہ چھے، بیٚیہ ہستو سُہ تو ہی لاجواب
ہیکہ وٚن کرتھ تہ تس پھور نہ کیتہ، تیٚلہ دیوٚاہ نہ
سُہ چھُ کافر تہ سُہ واجب قتل کرُن۔ نتہ زن گوٚ پزر تہ
زٔ تس نش کہنے نہ تہُندی یم للہ یتو تہ نہ یکہ تہُندہ پنجر۔

"یہ بوزتھ گے اُسو رُسوا تہ پننہ بُجھ پانے مشرشد
مگر اِنتقام ہینک جوش اوس کاڈین کھوٚ تمت۔ اَتہ
دراے خشمہ ہتو۔ ہرگاہ اَسہ وٚزٔ اَسہ پادری کنہ جاپہ
سمکھ ہا گنہ ٹراوٚ ہوس کرتھ مگر راتو رات اوس سُہ
تتھ پاٚٹھ زٔ دلت زٔ پتہ تہ گیہ نہ اَدٚ تشنز بٹل دُری
داون اصفہانس منز نظر کاٚشبہ۔

"زن کیاہ مے موجز کوٚر اٹھ فسادس منز۔
شہرک نہ نبیون بہ مجتہد اُما پوٚز نہ خو شکھے تہ زٔہر کے۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

تہ پیوم ہۂ اُتھس پیٹھ کھوٹ پونسہ تہ۔ مے اوس مطلب غرض تیتھ ہُداہ تہ مرتباہ لبن یمہٕ تلہ پونساً ٹوانکاہ تھپہ تھوسہ لاہ ہے۔ لہٰذا اکہٕ تھ ذرا اس ہٕ فتوی لیکھنک اجازتھ ہیتہٕ قم شہرس کن میرزہ ابوالقاسم قمی صاحبس نش تکیاہ ساہ دے کھو تہ اوس گوڈہٕ تسنڈے اجازتھ اَن ضرورۂ ری۔ اَغہٕ صاحب آو، میون ناو بوزتھ، رہتہ خوشقہ مے پیش۔ کیشرش کالس تھوۂم تیشر نے تھن کن تہ میاٗنی لیاقتھ وچھتھ گو بڈھوش۔ ہتہ اہم خبرے ہٕ اَغہٕ صاحب چھُ صوٗفیین ہُند دشمن، مے تہ پرتہ تہنڈ ناو تبرزہ۔ اوسہ تہ گو زیادے خوش تہ دیتنم القاب، عماد الاسلام، اسلامک تھم۔ بتیہ وژنم طہران کین جان جان تہ بڈین معہ ہنوین پیٹھ سفارۂ شاہ تہ لیکھتھ میون ژھسہ گژھن گوس مشکلے مگر پتھ زاٗنتھ رتھ ہتیٗ تمس روٗ حصتھ۔

"طہرانس منز تہ اوسس بٕ بڈھے موہنیو منز گنز رہٕ یوان۔ ژے نشہ کیاہ کھیٕ۔ ڈیٹھ کیٹ کریوم پنہٕ رکنہ زٕ پادشاہ ہندس گرس منز گو ژھس گنہٕ پٕ ٹھوٗ اُژتھ گژھن، اما پوز کیتہ تہ اندیوم ہٕ۔ عاشر پنہٕ رکہ پیم بڈھ دوستاد تہ تم ہٕ چھم رنگن گرٕی تہ دُنیہٕ رنگ رلتس منز پنہٕ کھسہ تہ تہ پودا کھسو پتھ۔ بتہ گڈھم اوہ مدہ زباناہ لاٗگتھ تہ تھتہ پھشا کرتھ دربارٕی پیرس نش واتنس وتھ۔ تتہ گئیم وزیر اعظمس، خزانہٕ کس وزیرس، تیتہ برمین مُلکن ہندٕ ر ماملہٕ اُنزراونکس وزیرس تہ پلیہ اُفسرس سیتو زان۔ آختاہٕ کھنہ برو نٹھے اوسس تہنڈ گرٕ داتان تہ پرتھ راٗژ اوسس تہنزن مجلسن منز موجود آسان۔ مگر تو تہ پیوم ہٕ پلہ کینہ۔ تہ چند چھوٗنے روٗدس۔ مے دوٗپ لگن چھ میون رتھ ظہٕ اُسو پتھ، وہ لہٕ بلاے ژھنس، وہ ذ کڑ تمی تلہ کاٗم تہ مے چھم اکہ بوڈ وسپلہ۔ وزیر اعظمس گو میون خیال دلس منز پاٗدہٕ تکیاہ اکہٕ دہ ہٕ اُسو تہنڈ گرٕ مرٹی پران۔ مے تہ نیود وعظاہ پرتھ تہ کرٕم تژھ مرشیاہ زٕ وزیر اعظم تانز دوٗ نوٗم تہ تمو اوسہ زانہٕ تہ پنہٕ دُمر منز وودمت۔ لکھ گئے حاٗران تہ میاٗنی گیہٕ منزی کاٗماہ بنتھ زٕ مے چھ ساٗری شابش تہ مرحب کران۔

"لکن منز تہ گوس بٕ ژوہ پاٗدی نامادار اما پوز پادشاہ ہندٕ مے دول دینہ کنو گو پہ سورے کولہ پوزے چھ۔

یس اُکس پادشاہ پھیرتھ گو

پرتھ کاٗنسہ نش مے منز رنگہ پچھ پہ کرٕتھ تہ زٕ نامادارٕی اہم، پانے دوٗچھتھ کنتھ بلاتہ منز گوس گیر۔ وہ ذ چھُنے بٕ وُذی کین تمہ دوہ ہٕ کھوتہ تہ نیتھ نوٗنے گرٕ گژھان یمہ دوہ ہٕ تہ ہٕ ذرا بوس اکھتے پچھس والہٕ والہٕ ریش کڈ ناوتھ تہ نچل تہ خارٕی

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ہیٹھ گرٕ گرٕ ٹھان۔

۶۰

حاجٕ یا بیٚزٕ تہٕ نادان پیٖرٕ پنٛز

پنٛنس حالس پیٚٹھ بوزٕ شوزٕ کیٖنٛ زٕ تہٕ تمٕن پہ کیٖنٛ
نٕنیٚوزٕ زٕشکس لگٕن چھُنہٕ اَکھ اَکس پیٚٹھ یِتیبار آسان

نادان پیٖرٕ پنٛز تہٕ دلیل بوزٕنہ وٚدٕ ٹھُس یٚ تمٕس
زٕ "شکس یا یقبال" یم چھ وہ نوٚے تقدیٖر کٕ کار۔
کیاہ یٚتاہ چھُ زٕ تقدیٖر کیاہ واتاوی یٚ زٕنے
یِتیہ تٕھُو یقبال چہ جایٚ یوہ زٕنے گوڈٕ اَیہ ؎

روزگار است این کہ گہ عزت دہد گہ خوار دارد
چرخ بازی گر این بازیچہا بسیار دارد

گاہ دِوان یٚزٕنہ تے گاہ کران خار
اُٹھ دُنان وٚخ یٚ چھُے بوڈٕ جودگار

زٕنے یٚ متے دُچھو وہ زٕ یٚ ہٕتھ ہوو کیتھ ہیوٚر
بون دُنیہٕس منز۔ یٚ چھُے زٕنے خبرے زٕ ایرانس منز
چھُ سورُے یختیار اُکھ ہے انسانس اُٹھ یُس ہرگاہ

زٕ کاشہ والہ والہ ریش کڈان چھُ، پگاہ چھُ تمٕ ہے
ھدٕنہ بہناوان لہازا کرٕنہ مہ ہتے زٕ غمٕ، مہ برفکر
عسٰی ان تکرھو شیئًا وٚھُو خیرٌ لکمٕ۔ یٚ زٕنے

ناکارٕ چھُے بوزٕنہ یوان، دیوٚ اُٹھ منز چون رُت اَیہ ؎

شاید کہ چو وا بینی خیر تو در این باشد
زٕنے چھُتھنا دُچھمٕت زٕ کھاریلہ تیوٚ نگن زٕ ہتہ

کرٕنہ مہ کیٖہ آب چھُ چھکان تہٕ نارٕ یٚ مراوان یٚتہ
اَدیلہ تمٕن بیٖیہ چھُ دمٕن بستہ ستہٕ وٚہٕ ناوان تمٕہ
زٕنہ چھُے برٕ وٚنٹھ مہ کھوتہ زیادٕے وٚہان"۔

یٚ ودٕ تھمٕ اورٕ درجواب: "بٕرٕتہ ہسہ اوسے
اوٚے خویش گرٕ ھتھ گیوان زٕ ظاہر چھُ بادشاہ
بٕلی ہادٕنہ مہ کھ نیٖبرٕ کنوٚ لگن پنٛن انصاف تہٕ نصارا ن
ستہٕ پنٛنہٕ ہمدردی ہاوٚن یٚزٕھان تہٕ اصلی گرٕنھی
سٕہ اَکرٕنتہٕ اَکہ وہ ہہ مجبوٚر اَسہ دیندار لگن تہٕ سانس
وہنس ستہٕ حمایتھ کرٕنس پیٚٹھ یٚ پاتے نفس مے
ہوس انسان ہنز قدریٖس لگن یوٚت ٹوٹھ چھُ مے
پیوٚ کیٖرٕ لٹھ خیال زٕ یٚ چوٚ غٕ یٚتہٕ دُستار یٚتہٕ مٕوہ بڑی ہنز یٚ وُتھ
زٕنے یٚ ترٕ اوٚتھ یٚ کاشہ کاروبار اہ کرٕ مگر پانس
ستہٕ فکراہ کرٕتھ وونس یٚ چھیکرس اُٹھ پیٚٹھ
زٕ المقدٕر کاٰئن۔ انسانس یٚ تقدیٖرس اَسہ، تی
چھُس کرٕن ؎

قضای کن فیکون است، حُکم بار خدای
بدین سخن سخنی در نمی توان افزود

زٕنے چھُپہ خبرٕ، وہ زٕ کرٕ ناوٚے یٚ پنٛن پان زٕنٕ
شہید اَسنٕ کرٕ ناوٚ ستہٕ نامادار یٚتہٕ ریش کڈنا وُتھ
نادٕ کڈنٕ کھوتہ، یا مال جاداد یٚتہٕ سفید خرٕ یا متعہ
کرٕن واجبہ زنانہ پانس نیش اَسنٕ کھوتہ یٚتہٕ لگی مے
یٚ نادٕ زیادٕ بکار سہ سال ہا باید کہ تا یک مشت پشم از پشت میش
عابدی را حرقہ گردد یا حمایل از رسن

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

منے دوٚپُس: "اَو زَبَر! پَیٚزی پاٹھو شہید گاٹھ کُسی سوٚ چھ اَو کرٕنہٕ زٕ فقط شہید ناو، کنہٕ وُچھنٕہٕ زٕ تٕے پتہٕ بزٕونٹھ؟ ترٲوکتھا۔ دوٚ ھٕ تھ منے سیتو یکھ بغدٲد کنہٕ یتیو چھے بہتھ وُختس پیارُن؟"

دوٚ پنم: "منے چھے پننے ملک ہمدان وانِس گژھنک یٲدہٕ کورمٹ۔ اَخ مول چھُم تتہٕ تہٕ تشند ناو ہیتو تہٕ تسندی ردٕ سوٚخ کنہٕ لگہٕ بٕ بیٚہ طہران دٕے منز کنہٕ بال بچھ۔ مگر ژٕ دُنتم زٕتے کیاہ چھُکھ پنُن سوٚچمٹ تہٕ زٕتے کیا چھُے کرُن۔ یوٚ زٕھ ہے خوٚ ایٚن تہٕ گوٚڈ نکو پاٹھو پھیرِ منیانہٕ جو یہ آب، یاد ٹھاوٚ مورِ زٕتے وَرائے پکی نہٕ منے متع خانہٕ۔ منے گژھکھ زٕے آسُن سہ

"چون تو پیری بباید اندر دیر
دیر بی پیر رانہ باشد خیر"

منے دوٚ پُس: "دوستا! ہٕ چھُنے چانہٕ کھوتہٕ تہٕ اُکنٕے دٕکہٕ زٕ دٕ یچھس قصس منز۔ تقدیرن منوٚس بٕ نہکہٕ پہکہٕ قائل تہٕ زٕوٚرتہٕ نٕخ آم بزٕ ٹھوٚ تہٕ تمو لوگم دربارٕی پیرِ سُند رخ نالی، تشنٕہٕ ہا روٚ ستو منوٚنس دیارٕ دول تہٕ پلیہ افسرِ ہندِس گرُس بیٚٹھ تھوٚ دنس بہنا وُتھ سہ

اگر ہمراہئی اختر نمی کردم چمی کردم؟

بٕ نے بخت تتہٕ پتہٕ یکہ ہا، بٕ کیاہ کرٕہ ہا۔

یٕ چھے سارنے خبرز ہرگاہ بٕ ہمدانس منز ردٕ دُس

میٚ دوٚ پُس دروازس ٲلٲنز تہٕ میون حالِ بد وُچھتھ کھین لکھ یبرتھ۔ بٕ روزٕے تیلی سوٚ کھ سان بیلہٕ بٕ ژٕ کی غلاقس منز وٲتے بس تتہٕ یہی منے ارام تہٕ فکرتہٕ پریشانی روٚسر، کڈٕ، دوٚ ہا دوٚ ہا۔"

امہ پتہٕ دوٚ پُم اُمی ہندِس دلس سٕتھ گژھنہٕ معلوم دمہ اُمس تہٕ نصفاہ تمہ منزٕ یہ منے اتھ اُمت اوس۔ اُمی تچھ روٚ پیہ داہ مرٕہ تہٕ باتے دُنتم وانِس تہٕ دوٚ پنم: "منے چھے پرٕٹے روٚ پیہ سیٹھا۔ یمہ تہٕ روزٕن چانہٕ منے قرض۔ انشاءاللہ یُتھے منے طاقتھ پٲدٕ گژھ تتھے وٲٹے یمہ نکھ۔" روٚ پیہ رٕٹھ چھُم بیٚہ ہمدان پنس بیٚٹھ باند باند کران تہٕ دوٚ پنم۔

"دوستا! وُتہٕ ہُند سوٚ چھُتھ زٕٹے، اَما یوٚ وُتہٕ یس خطر کھیکھ، تہٕ چھُکھنہٕ زٕ سوچان، یتس کالس زٕ شمال کس بنس بیٚٹھ واکھ، تتس کالس چھا خبر کیاہ یہی زٕٹے بنتھ۔ دربارٕی پیرِ سُند تہٕ پلیہ افسرن دوٚ گتہٕ چھُ تیتھ قصاز ضرور روٚ کرٕتھ آسہ اسہ زٕھانڈ دلوٚ گمٹ۔ زٕ چھُکھ کرٕم نہٕ دور اُسہ چھے۔ گوٚڈ رٕٹھے زٕیے۔ لہٰذا کرٕتھ یوٚت تام یہ کرٕ کھ ہنا ہمہ ہمش، توٚت تام روز زٕ یٕے ستو ہمدانس نی زٕ کھ مالی ہندِس اکس کامس منز نٕخ تھ بٕ زٕ تہٕ تتہٕ واتناوے بٕ پرٕ تھ رنگہٕ آسائیش۔ پانے کرٕ بٕ تتہٕ چانس گرُس تہٕ چانن پلون دلون ہُند

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

تہ برزہ بس۔ یتہ پیٹھ چھنہ تھان تیرتہ۔ دوگہ نہ
ہرگاہ نیمیف شبس اسو دوشوے پکہ وتہ تہ گوس
کھسو، توتہ واتو صبحاے نکہ بکہ گاشہ تور۔ اما پوز
ترگک بتہ چھے سیٹھاہ دوگہ، پیٹھ چھے گرتہ
لیتوز، گوکھ ہے دتہ کنہ جاپہ روکہ، ہنگہ تہ منگہ پھسکھ
بلاپہ منز، یتہ دتم کس موکلاوی؟

یمہ کتھ اموہنز ایم ار بوزہ تہ پائی پانس
سپتر چھس فکراہ کرتھ دنان ز "ایران چین وتن
ہنز چھنہ مے خبراہ کینہ تہ۔ لہ چن ہنز چھنہ کتھے
کانہ بڈوتھاتہ چھنہ ویز۔ یہ بہ دیان اوسس
ز یہ چھے سہل کامہ، تہ کینہ تہ چھنہ۔ دھ دی گوہرگاہ
یمس اوخنس کانہ بدنیتی آسہ، مے تگہ ناتیلہ امس
بنش پان موکلاون۔ مے چھ یوان بہتر تہ افضل
بوزہ اموسندے مانن، وچھو کیتاہ یمہ اموسندہ
وسہ"

مے مون اموسندے تہ دزاے اسو نیمف
راڑ دوشوے۔ اکتابہ کھے پس تانی کوڈ اسہ
داریاہ سفر۔ یتلہ اسو وڈرا اکس پیٹھ وائی، یتہ
پیٹھ شہر لبنہ اوس یوان، اسہ ہیوت نو سر شہرس
منز اژنکہ طریقک شنز تنز کرون۔ ناوان پیر چھم
اوتنجہ ستو اکس لہ کبس گامس کن ہادتھ دنان ز
"ہکیتاہ چھے ہ میانس مالی سندگام۔ یوت تام دربارگہ
پیر شندر مرزنج شوے موکلہ، توت تام روز تہ

ژائی۔ یمہ سہ نجل تہ خارس ستے گیہ، بتہ موکلہ تمہ
تلہ چائی پم پلو نالی لاگتھ۔ ژتہ موکلکھ شکہ تلہ تہ
بتہ نیر یتمہ ذلتہ منز۔ اکی تاسہ پین ز شبکار۔ ہرگاہ
میانہ رسوائی ہنز کتھ شہر کین لوکن یا میانہ من
اشناون کنن گیہ، زائی ز سانہ گرگ سورے
یزتھ موکلیود، تہ اسہ روزہ ز گرس کانہ شواب،
سارس وچھن، یکہ نظر۔ یزتھ چھ نیبر مس حیہ تس
یتلہ مے لکھ پم پلو نالی لاگتھ یتھ گرس
کھستھ وچھن، میانہ یتھ ذلت گرتھ توتہ
داریاہ کمی۔ یہ شالی تارو کھ اتھس منز رتھ ہرگاہ
درہ کہ پوشہ تہ دمہ توتہ دریش چھے کتھا۔ یتہ
کنن یہ گرچون تہ ہارہ کرسے اتھس کہتھ حوالہ
مے پتیہ ز اموہنز تہ کتھ پلہ کینہ تہ تکبار
مالس لہ اس مے دلس منز فقط دو میداہ یا خیالا
تھون۔ اما پوز میاری دو پم ز پوز تہ چھ کیشر ھادنان۔
یہ رخ نالی اسہ تھ کہ تہ بہ گامس منز اژتی رتھے
خار، دوہ فی تہ چھس بہ اموہے تل کہ دوہ
لگتھ۔ باسان چھم میانہ خار گرتھ نہ تلہ ما چھ ظاہر
یہ پنتی بجائی ژھانڈان۔

بہ دوتھس امس" ادیسہ مے دتہ ہرگاہ
پلسہ افسرن یہ گرژھانڈتھ کوڈ، تیلہ کیتاہ کرکھ
ژ ہ تم وز چھ چائنس ریشہ لاوتی میانس تہ ہوے
خطر"

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

دوٚنٛ: "ہتہ ہٕ، خودا چھُ ہوٚڈ. اَسہٕ ہٚنٛٹھ تہ پیٹھ ہٕ کانہہ ہندانس منز. پیٹھ تن اَدیس پیٹھ ہٕ. ہتے اَسہٕ تیٹھس کالس مالی سٕندہٕ ہس گرس منز ہوٚنٛد بس تھوٚمُت کرُتھ. پیٹھ چھا اد فکر."

کنٛہ ژھیٚنز اُتی تہ اَسہٕ لاگی اَکھ اَکی سٕندی پلو. دربارِ پیر ہٕنٛد دستار اوہ ڈوٚبھ اوس نادان پیر دستاری تہ ٹینٛز سہ ٹوپہ خنجر کلس دھ اوس ہٚتہ یوٚہے ٹوپالہ ہیوٚہ باسان. دربارِ پیر ہنٛز، وہ پیٹھ، گرٚہ مہ ہر ژٹم پانس تہ تسبیح اَہٕ تہ کنگو دِتم تیمس. ہلس تروٚن کاغذ بہ کھچ ٹٕنٛد اوٚنٛد تہ یُتھے گرس کھوٚت، دربارِ پیر پس سیتو باسیود یہ تیٹھ زلان ز پاہٕ تہ اوس اَکھ پیٹھ آسان.

ہڑ گہ یہ دلہ ہیوٚت اَسہٕ اَکھ اَکس وہ خصٹھ اُو کوٚرم وہ ہز: "ہٚ اَسے خبر اَتر سوزان تہ گاس منز یہ ژٹھے دِلس وُزی تہ اُسو ز وُنان تہ پنٛن وہ گڈان."

نادان پیر دراد خوش پاٹھ ہمدان کٚن تہ ہٚ وزاس گام کٚن. ہٚ چھُس فکراہ کران پانس ہٚتہ ز کمن پلون منز اَتر تور. تکیا ز متے اَس گمٹر ٹینٛز ہاش یُس اَسمانہ پیٹھ تہ زمینس پیٹھ لگیس دٚب. کانہہ تہ دیا غدار انسان یس کلس ٹوٚپی دھ اَہٕ تہ کھہ رَن آسیس کھہ رہانہ مگر پیٹھ آسیس فرد وراے چھہٕ نالی، پیٹھ ہٕ موتبر بوزنہٕ. سوچا کرُتھ کوٚرم پننہ جاپہٕ مُشخص ز زنتہ کرُدی لوٚٹرن ہندِ وُسہ پھا نگر گرٚہ ھتھ بہار چھُس پیومُت تہ اَمی تالہ وُسہ تھ روز اَتہ دوہ پوٚنشہ.

خود راین اُسو اَتہ گاہکو کھ سارس خاطرے پاٹھ کرُی رہتو. یہ وٚد نمکھ تہ بیٹھ ٹھگھ. فقط اوٚنش اُکو چیزن پیسز. بڈ زناناہ اَکھ گیٹم اگا دِیلاج کرنہٕ موکھ. اَدہ سہ اُسم دوہ ہے بریسہ شیرِ تہ ناکھ شیر منٹاہ گیگہ بوٚن والناوان تہ ہٚ اوس نہ ہیکان ژرِ تہ کرُتھ.

۶۱

نادان پیرس حاجہ بابہٕ بدلہٕ سزا

پیوٚن تہ اُتنہٕ بلا یہ تتے لگن!
دَہ دوہ گے تہ اَکھ اَکھ دوہ گوم

اُکس اُکس وُرِی یس سوٚنب اَما پوٚز نادان پیز بوزم نہ کانہہ شیٹھاہ. بے خبری ہندی ہے عالس منز چھُس سوچان ز تمس اُسو تن نخ بیدار گومُت تہ متے وَراے اُسو تن تمٚ بیٹھ متعہ پرٚ ناونگ وان وہر دومُت گاہ پیٹھ اُسو گکھ شہر کٚن کے وَسان تہ متے اوس دوہ ز یٹھ بیراُمت ز بے صبری کنو اوس مرنس دومُت. اَد میلہ کیتہہ موٚزو کام نہ بنہٕ موکھ پیکہ چھکان شہر پیٹھ وا تھ پیٹھ تہ تمن نش خبر اَتر بوزم اَد وَرِش ژوٚلم شکھ تہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

دِل بیٚوٹھُم ڈُنجہ۔

یمن نِش بوزم یہ خبر زِ پلیسہ ودلاہ اکھ اوس
اُمت تہ تمو نیٚوٗ آ ہٕ صابن نیچوٗ گرہٕ میٚنہ رٹھ
تہ واتنوٗن طہرانس منز۔ تہ میون قیصہ پرن تہ بوزن
وٲلی ہیکن پانے زٲ نہ تہ بوزہ یٚ آ سہ مے گومت
آ سہ تلہ نیسوم زِ نادان پیر کیٚاز اوسنہ مے شیٚچھاوٗ یٚچھا
سوزان۔ رٚڑھا سند وُرم پان اما پوزٕ شیخ فکر ژایم
زِ بُجھ کیاہ بنہ۔ موخصر ہیٚوٗ تم گامہ والین روخصتھ
تہ دوٗ پمکھ مے ژُج بہارُ کہ تہ وہ نی نیر بہ۔ اَتہ پیٚٹھ
دژاس بہ ہمدان کُن۔ نادان پیر ہُنند مول اوسنہ
تیٚتھ شخصایُشند گرِ اٹھ پیٚہ ہی نہ۔ تور مَتہ گژھتے
اکھتے ہیٚوٗتم ٹہ تمہ وَتہ ہُنند نادتہ تکیاز عقلہ پنہ دوٗتم
اُتھی ہو! اپارُ ہے پوٗکھ اَتہ چہ دوہ سہ زیٹھراوٗنے
گردٕنہ تہ کڈنے اُڈ اُڈ۔ بہ ژاس نادِ وانس
اُکس منز۔ دوٗہُم اکھ شیرمس تہ اِصلاح بیتر کرِ
بیٚہ چھے اَر تہ ژرِ خبر نادِ وانسے منز نَنان۔

یٚتھے مے نادِ وس دوٗن۔ "دُن سہ وہ ستا خبراہ
کوٗت دوت دُنیاہ؟" اُمو کڈ دوہ ٹھ تہ قدم جوراہ پتھ
پکھتھ چھُم بُجھس نظراہ کرِتھ دُپان۔ "ژ کتہ سہ
پیٚٹھ اُمت بابا؟ ژ نے چھے نا تمس نادان ہوٗنی منز
خبراہ کیٚنہ تہ؟ خبشن اکھ موزن دربارُک پیر تہ
پیٚٹھ لاگن تسندی بلوٗ نالی تہ پُلیسہ اَفسر سندِس
گرِن اوس کھوٗتہ تہ ژوٗلمت۔ یہ چھُن پُچھ کہ
چھُ نادان گلطان۔

لعنتھ وُژھ تس۔"

زن نہ مے کُنہ چی خبر اُس تہ مے لاگتہ کُلس
ڈوٗل۔ مے مَتہ پرژھ تس کہیں تہ چھُم اور رے
بوز نادان زِ۔

"دَہ دوہ گے تُنہ یَنہ نادان پیر یورُ اکس
رسالہ گرِن کھسیتھ آو۔ سُہ گرُ اوسنہ قورآن خانس
کھنن لایق۔ سُہ شوٗہ ہے کا نسہ پُلیسہ افسر ہے۔
رُت تہ موہ لل پوشاکھا اوسُس نالی۔ زہ زہ زِ اوسُس
دربارُ کی پیر صابن دستار کلس تہ کا شُر عظیم خانی
شال دلن۔ اُمو سنز تہ تبرم حیتھ وُچھتھ گے
اُسو حاراہ نے تکیاز گوہ ڈ اُس تہ اَسہ اُمو سنز تہ شیٚچھا
کیٚنہ تہ بوزہ مز۔ بٹہ نخوتہ سان دوٗتھ گرِ پیٚٹھ تہ یٚلہ
طہرانچ خبر اَتہ ژ ڈھیس کلہ زیرِ ستھ دتن جواب
تہ ہاوٗن اوس یژھان زِ اُمس خوش کرنہ موچھ اوٗکھ
تُمس تہ گرُ تہ سامانہ بیتر دُتمت۔

اَسہ تہ ہیٚوٗٹھ سیتوٗ دے تہ سُتہ روٗد گرِس
پنس منز گوہر سانے۔ بیٚکہ دوہ ہہ اوس گرِ نیرتھ
شہرس پھیرتھ پان تھیکہ ناوٗن یژھان زِ طہرانہ
پیٚٹھ پیوٗ ہنگہ تہ ہنگہ پُلیسہ ودلاہ اکھ وٲتھ تس
اُمو سندی گرُ کنہ اوس پکان۔ یا نی تس اُمس گرِن
پیٚٹھ نظر پیٚٹھ "نا نی ژُج تس کرِ کھ نیرتھ زِ" "سُبحان
اللہ! اَمایہ کو ہند سنا گرُ چھُ؟" دوٗ پہس" یہ حَضن
چھُ نادان گلطان۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection Jaki Srinagar.

Digitized By eGangotri

دوٚہ پکھ: "یہ کُس ہوٚن گو نادان پیر؟ سُہ کتہ آیہ
یہ طاقت ہا سُہ چھُ گوہ کھیوان۔ یہ گرُو چھُ سائنس
اَفسر سُند۔ یُس اَکھا یہ وُنان چھُ زِ یہ گرُو چھُ میون سُہ
چھُ اَیہ زیور تہ کذاب۔ اَہِ سُہ نادان پیر اُسی تن
یا داناہ پیر یا بیٚیہ کا تہ خبر؟"

اُتھو منز وزاد نادان پیر گریٚ نبیر سہ، اَتہ وُچھن
پُلیہ دول۔ اُمس گیٚ عقلہٕ بقل، شُتمتہ کار اوس
یہ سُے پُلیہ دول یمو یہ نادان پیر یانہ، طہرانس منز
خرس اوس کھولتُ۔

نادانس اوس در بارُی پیر صاحبن دستار وہ ڈ
یہ تشند چھ غرنالی، تورُس زِکر زِ شوٹھ ہا لوگ نالس
ہیشوٚن نزلن مگ کیتھ۔ پُلیہ وائی تل شور۔ اُتھو
ہسہ ہے لوکو، رُڈ وٚن سہ، لوگ ہسہ، کرُی وٚس
تھپھ، یُتھنہ تراوی وٚن۔ نختن کرُ یارُی، یوٚہے
چھُ دربارُی پیر سُند قائل۔ یوٚہے چھُ سائنس
اَفسر سُند گرُی زوٚر، خو وایس نبیس پتھ چھُ یوٚہے
ہے، یُتھنہ تراوی وٚن"

پُلیہ دول وٚتھ گرُ پیٹھ لبن تہ پنٹھ کیتھ
نفر ہیتھ اوٚنکھ نادان پیر زار پارُ کرُتھ۔ زمی گرمی
سان قسم ہاوی ہاوی تہ پسکہ زاری زاری اَتنہ واتنہ
تہ کرُ ہس تھپھ"

موخصر یہ کینزھا پُلیہ وائی یہ نادان پیرن
پانہ وائی و پژھ نودہ بوز نوٚوس ناوٚ زن سورُے یہ
اُخرس اوسکھ مالی ہیندہ یہ یارن دوستن ہیندہ
زار پارُ یہ یہ نادان پیر ہزی گنڈ کرُتھ طہران
نیوتُ۔

یہ قصہ بوزتھ زھیوٚ نم جگر یہ وائی بیج زن آیم
کملاوہ۔ یہ آسہ یہ کا تسہ یہ گومُت یہ آمہ ساپہ متے گو
یم چیز نادان پیر پانس سیتو ہیتھ گو تم اَتھ گرُ ہنس
پیٹھ گوٚنڈ نم اندری نار۔ اَما پوٚز یُتہ چھُس یُتہ سوچان
زِ اُخر یوہ بلاے متے کلس پیٹھ زان اُس، سوہ
بیٚیہ نادانس زیاُس بیترادہٕ۔ یہ چھ پانٹھ موہ
ہنز کلہ پیر نہ چھ سیتھ گژھان نہ صداہ تتھے پانٹھ
رُود میون کارُ دُر نسے تل تہ کا تسہ روٚز یہ کنس کن
خبر۔ سوچان چھُس زِ بتار چھُم کھسہ وٚن یہ چھ وز
چھُم مدہ چھے کران تہ، یاُس نادانس چھُ بتار
لوسانے۔ شکس چھُ وٚلنہ آمت شکنے آسہ میں
گوٚڈ کیاز بدلاو ہے متے سیتو پلوے تہ سُ گرُ یس
نہ بٹہ دنس پیٹھ راضی اوسے کیاز نبیہ ہے۔ یچور
آدمیانہ بدلہ بلا یہ منز وٚلنہ تہ چھُ دوہ زِ میون
مُصیبت بیترادان۔ متے دوٚپ زِ دوہ زِ چھنہ میون
ایرانس منز روزن عقل۔ متے یہ گوٚڈ نکی پانٹھ بیٚیہ
اَکہ لٹہ ایران تراو بک خیال۔ یوٚدوے کھنن گراہ
بیترادہٕ سُمنہ اَما پوٚز کیتھ نقد پونسہ یہ سیتو ایران
کس بنس پیٹھ ہیکہ ہا وائتھ اَسم چندس۔ موخصر
دوٚپچم دوہ لہ سُ خوہ دا چھُ بوٚڈ۔ یہ قسمتس لیکھتھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

آسہ تہ واتہ۔ وہ فی کتھ چھُ کھوزنے پان پُشر وُدم پروردگارس تہ دراس پانس۔

۶۱

حاجؔ بابہ خمائمچ تہ درباری پیر

سنزدلیل بونزنے

اوخن صائبس بچاریس یہ پیر شہمتھ آیہ تمہ سیتو گوم دلس سخ تغیر۔ مے گڈی تہنڈی پلوتہ کورم مشخص سوداگرن ہندی پاٹھو پہ شاکھ لاگن کرمان شاہ گژھن دالہ قافلہ تہ کورم تہ سہ وچھم نیرنس تیار۔ چھونے خرتہ بہ چنڈ چھون سوار تسند سمیاے اسو جان جوریاہ تہ ریوس بہ تہ قافلس سیتو۔

سہ دوہی دائی اسو کرمان شاہ تہ آہ لوگس بہ بغداد گژھن وول قافلہ زھانڈنہ۔ کرون ہندی رکنز اوس وتہ خطر تہ یوت تام نہ قافلہ سمہاتوت تام اوس پیارن۔ وہ نہ لگہ ہن قافلہ سمس کیتو دوہ آیہ گوم کنن زیارت کرن والین ہنز اکھ جماعت پچھے لاش اکھ تہ ملہ لکھاشو کیتہ سیتو تلہ کربلا کرن ذراہبر تہ تمن چھُ اکھ دوہ گومت ذراتمس۔ مے سوچ زہر کاہ بہ ہمہ تھ کرہ تہ زور زور پکہ بہ ہاہ گھ رتم وتی رتھ۔

ہمتہ اوسم رزھ کھوہ تہ رزھ بیم ہرانی تہ اوہ کہنو اوسس نہ وخ صنایہ کرن یزھان۔ اتھس منز تجم ڈنڈا ہنا تہ کمیرس ۹۵ اشرفی گنڈتھ ذراس دوان دوان کرمان شاہ منز تہ دتم دوہ کھلی پڈراہ پڈراہ۔

ترتیے مہ دوہ مہ یوہے دگرن باگی میلہ سخ تھوکمت تہ ژھیتو نمت اوسس، آم دوہر دہ ہیو بوزنہ۔ مے زون زیہ گژھ قافلہ آسن بہ گوس بار بیگارس راچھ کرن والین نش یتھ وتہ ہاوکی سند نیب لیہ۔ آتہ وچھم لوکٹ سفید خیما دھ تہ اکھ تکھ گوم زانیاناہ اکھ تہ ڈولی نظر تہ یمن اندی پکی وچھم زنانہ کیتہہ تہ بہ بہتھ۔ نتان اوس زکانہہ بوڈ موہ ہیو چھُ زیارت کرنہ ذرامت۔

تتانہ وراے سپد وتہ ہاوکس سیتو گرکرایہ ہندہ قافلہ۔ امہ وزآم تس سیتو زان کرنی بے معنی بوزنہ۔ اما پوز گوہ ہیر تہ تھرز ہاوں چھُ آمے تھ روڈس نہ یتھ سہ پیو ہاوئے۔

نمدس اکس منز وچھم کیا ہتام زیوٹھ زیوٹھ وٹلتھ۔ دوہ یہم تہ چھے لاش اکھ کربلا واتناوی امہ پتہ چھم وتہ ہاوک سارنے وتہ ہاو کین ہندی پاٹھو زیچھ زیچھ کتھ کرکرنان "ظاہر چھکھ دوہ پرملگ۔ از تام چھتھنا لاش ڈیتھزے؟ یہ چھُ ٹوٹھ چیز اہ اکھ ٹا چھ جا یہ واتناون۔ یہ لاش کیتاہ گژھ گوڈ کربلا یہ گژھ سیتو "جنتس"

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

تہ دوٚپس "مے گژھ مأفی دِنی۔ بوٚچھنا پرجاپہ ہُنٛد اوٚسے چھُمنہ زان۔ یہ وٚنی توم یہ کُنٛز لاش چھے؟"

دتہ ہاوٚک: "یہ ہَسہ چھے دربار کس پیر صاحبز لاش۔ ژتے چھے ناخبر تٛسُند مرنج زٕسہ کتھ پأٹھو مؤد حمامس مٕنز تہ تٛسُند شیطان کتھ پأٹھو ژاو تس گژہ تہ تٛتہ پیٹھ کمہ فتنہ نیون پلے اُفسر بر پیٹھ گژ تلہتہ تہ ژوٚل بنٛ گام؟" اَمہ پتہ چھُم اَتھ گژوان دَپان: "اوہو! ژہ کتہ سہ اوسہم ازتام" پمہ کتھ بوزتھ گیہ مے وَہ وسہتھ اَما پوزٕ مے لاگتہ کُس وٚدل۔ اُمو وَتہ ہاوٚک بوزنو دُس بر تتھ پأٹھو یہ دلیل زِ یو دوٚے اَمہ فتنک گوٚڈتہ اُنزس مٕنزس بے اوسُس اَما پوزٕ ہاوٚ نہ موہ کھ گڈو مے تہ کریمان تہ پننہ جاپہ آم اُندرِ کنہ لُطفاہ اَکھ۔

دوٚپُن: "بوزتھ یہ وَنے تہ چھے پوزٕ تکیاز بہ اوسے پانہ تتہ۔ دَپان اُسوزِ پیر صاحب گوٚ دگر بنہاز پتہ پننہ موہ زِ ہاوٚ حمام۔ تور آو پھیرتھ گژ تہ ژاو خلوٚ کھ کُٹھس اُبس مٕنز تہ بوٚڈھ دار بر ترٕو پرتھ۔

خبر ژے چھُپہ مولوم آیانس مٕنز چھ اوٚڈ حمام جُنٛس باگ زنانہ حمام تہ پیٹھنہ پتہ مردانہ حمام آسان۔ پیر صاحبز آشتہ گیہ ہیٹھ دھ ہہ حمامچ گژ بوزتھ داین سیتھو تھوٚ حمامس مٕنز یتھ کالہ تشنہ خانہ دار ژامت اوس۔ اَمہ ساہ تھوٚڈ کھ تشنہ بحر نظر تل اُنتھ فقط تسبی مو کھ حمام یلہ تہ کأنسہ فرد بشر اوسہ تور اَژنس اجازتھ۔ وُنہ اُس اَشٕ گے ہش۔ پیر بابہ ہہ مسژدہ آیہ خزانس مٕنز وُمن زِ اَتہ آیس مازبنہ اُکس تھتھ۔

اُمس ژُچ کنی کریکھ پیر بتھ تہ گوس غائیلہ: دایو تل ہے تہ وُچھے گرنے تلکھ رَ کہ دی حمام نکھس کأنسہ اَکہ کورِ نہ خزانس مٕنز وسنس چگر۔

چھیکس آیہ بڈاہ اَکھ تہ تمہ وُچھ نہ اُوسا نہ مؤسا تہ وُژھ خزانس مٕنز۔ آبس مٕنز وِ چھ تمہ لاشہ اَکھ پیران۔ ہیچہ ژُچ چکھ پیر بتھ تہ تُمن شور۔ اُمو ہنزو کرنکو سیتھ آیہ پیر باے حیس مٕنز۔ یا نی تس پیر صاحبنہ لاشہ پیٹھ نظر پیٹیہ تانی گوٚتس بیٹیہ غائیلہ۔ دایو تہ تل ہے۔ اَکھ چھے وَنان۔" ہزر ہزر چھُ آغہ صاحبس ہیوٚ۔ اَما پوزٕ سہ چھُنہ پانہ تکیاز مے وُچھ پننیو اُچھو حمام کرتھ یوان دھترن تردو مس پانہ تہ اَکھتے پیٹیس سُلی نیشہ تہ کھرو کھ تانی بوزم تشنہ کر۔ تہ کیتھ پأٹھو بنہ کانہ آسہ دھترِس مٕنز شوٚ نگیتھ۔ کھرو کھ تہ ژاو تہ تمہ پتہ آسہ ے حمامس مٕنز آبس پھوٚ ٹمت۔"

یہ بوزتھ راوٚی ہوکا تہ ساری تہ نیوو زِ تمہ دایہ اوسنہ پیر صاحب وُچھمت تمہ اوس پیر صاحبن

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

شیطان وُچھمت پیر باے پھیر بیٖنہٕ حسبہٕ تہٕ اوٚنگہٕ
سیتو ہاوُتھ چھے دٲپان۔ "یٚچھُم خاندار۔ مے چھُم
راتھ یُس مُجھس زٕل دیتمس تمہٕ تٕلہٕ چھُ صاف
نٲنان مے چھُ۔" داے بیاکھ وُدٕھس:

"اٲہن حفض، اکھتے یُس تھہ اکہ طرفہ رشی
کھُنزوس تمہٕ تٕلہٕ تہٕ چھُ نٲنان زٕ پیر صاٲبے چھُ۔"

پمٕ نشانہٕ آے برابر تہٕ دوٚتھ اٲتہٕ شورِ محشر۔
دٲپان پیر باپے نٕے رٕہٕ رٕتھ کرٕہن سوٚما مارِ ہے پان
داے وُدٕھ: "اٲخر تمٕ ہے ژونگ پانہٕ میانہٕ
اٲتھ روٚٹ۔ میٚنے رتھی کوٚرُن دروازہ بندتہٕ پانہٕ بوزم
نیندرِ منز تٕشندٕ کھرٕوکھ۔ اُدیٚ گژھ گرٕہٕ تہٕ دمہٕ نظر
تہٕ کیاہ دیپل چھٕے تہٕ یمبہٕ جٕل جلے شیٚچھ ہیتھ۔"

بیاکھ داے وُدٕھس: "مون زن ژٕ گژھکھ
گرٕہٕ وُچھہٕن سہ چھُ تٕتو پتھ کہنز چھٕے یہٕ لاش؟"

بیاکھا وُدٕھس درجواب: "یہ اسہ تمٕ سُند
شیطان تکیازٕ زٕ روٚح مادہ مین اُکیے بدنس منز ہاوُ اٲخر
بدن ماچھ نالی ہُند پلوٚ زٕ ہر روز بدلاوون۔"

بیٖنہٕ اکہ دوٚپ: "بدلے جٕٹاہ چھُ یہ۔ یہ چھٕے
ژٕھے کتھا زنتہٕ کاٚنسہ زٕ گرٕہ آسن روزنہٕ موکھ
اکھ رہتہٕ کالس تہٕ بیاکھ دندس کیٚت۔"

اٲتھ منز بیٖنہٕ بیٚنے حزہ دار داٲتھ تہٕ پرتھ کاٚنہٕ
چھُ کتھا کتھا کران۔ پیر باپے چھُنہٕ دہ نس تھکھے
گژھان تہٕ تانی آپہٕ داے ہورِ خبر ہیتھ زٕ "اسہ
پیر صاٲبہٕ نہٕ لاش نیر کٲڈکھ پتہٕ کیاہ سُند؟" یہ پرُچھس

صاٲب چھُنہٕ دتھر نس منز کہیں۔"

کتھ گیٚہ نیبر۔ زنانہٕ میٚلہٕ نہٕ حمام منز نیبر
دزاپہٕ مردان لوٚگنہٕ اندر اژنس چارے۔ زنتہٕ اتھ زنانہٕ
حمامس وُنہٕ کانہٕ پرٕہ گی اس رُوزِ ہرٕ۔ مردو تہٕ زنانو
یکہٕ وٚٹہٕ رٕلتھ تٕلکھ سہ شورِ زکن اوس زرِ پیوان۔

چھیکرس تٕچ پیر صاٲبہٕ نہٕ اشناوو رشناوو پیر
صاٲبہٕ نہٕ لاش تہٕ نیٚکھ۔ سٕران زیان کرٕتھ کفن وٚلتھ
تہٕ مشکو فور چھکیتھ کوٚروکھ مشخص تہٕ کربلا نہٕ دفن
کرنہٕ۔

پیر باپہٕ تہٕ کوٚر سخ زورِ "بہٕ تہٕ گژھ سیتو"
تہٕ بیٖنکھ میٚنے گرٕہ کراپہٕ پیٚٹھ۔ سہ خیمہٕ یُس ژوٚچھان
چھاکھ چھٕے تشندُے تہٕ ہُتھ بیٖس خمس منز چھٕے پیر
صاٲبہٕ نہٕ لاش۔ یمٕ لکن پنہٕ موہ روہ کربلا اٲسو سوزِ فی
تمو زون موقع غنیمتھ زٕ پیر صاٲبے ہوس عالمس
سیتو پکنہٕ کنو وہ تھن تم تہٕ پگاہ عالمنے سیتو۔"

وٚتہٕ ہاوُ کی سندی یم پُتتم لفظ بوزتھ ترسیوس
بیتیتھ زٕ میٚنے دوٚپ وٚرام زوٚتہٕ رٲلیوس مابٕہٕ یمٕنے
موہ رون سیتو پگاہ پیر صاٲبس سیتو وہ تھنہٕ موکھ
دٲپان چھُس میٚتھو بلایہٕ بٕہٕ پتھ پتھ روزان اوس
سوے ایم زنگن وٚلنہٕ۔ پیر صاٲبہٕ نو نفرو منز ہر گاہ
کاٚنسہ وٚنہٕ کوٚڈس شوٚٹھس چھُنہٕ زندے روزن۔

بٕہٕ وُدٕھس وٚتہٕ ہاوکس کرن: "اُدیٚ سہ یہ وُتم پیٚلہٕ
پیر صاٲبہٕ نہٕ لاش نیر کٲڈکھ پتہٕ کیاہ سُند؟" یہ پرُچھس

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection at Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

Digitized By eGangotri

اوہ موکھ ہُنہ ہاز میانہ تمن نالی ہندن پکون
کیا گیود یم مے حمام کس کو نجس اُکس منز تھاوہ تچھ
اُسو۔

تمو دوہ نم: "امیر المومنین شند سر مبارک کچھ درہے
چھے نہ منے صحی یاد مے چھے پرتھے خبر زدہ زانی
اُسو دہ کتھ کران۔ اکھ اوس دنان: "حمامس منز
اُبس چھٹنہ پتہ وُچھکھ پیر صاب پنس محل خانس
منز؟ بیاکھ اوس دُبان: "تمہ دوہ ہہ پگاہ ہیوتن
پلہ افسرس رہتہ کھوہ تہ پُت گرُ کھشن کیتہ تہ دزُ
خبر کورکن تہ پلہ افسرس دتن پنسہ اکھ شراب خانس
پیٹھ فتوی لیکھتھ۔" موخصر بوز ساری اُسو کتھا
کتھا کران تہ یمن کتھن اوس پانہ دائی تیوت پھیر
زمے اوسہ صاف کیتہ تہ نمان۔ او یہ کتھ چھے
بوزنس لایق زپیر صاحبین نوکرن ہنز شہادت کنو
دزاو پیر صاحبن زندہ چھے حمام منز خبر تہ موہ دہ چھے
تشند روذ حمامے منز۔ اما پوز بیاکھ کتھ اکھ تہ نیسہ
یتیمہ ہستو لکن شکھ زوال۔ حمام کس کو نجس اُکس
منز وُچھکھ پرائی پلو کرُ تام۔ اندازن ودُ نکھ زیم
پلو چھ فادی نادان پیر ہندس موہ ہنوی حاج بابن
تہ تمن دوہ شونی مانس لعنت۔ سارہ دے دوہ
حاج بابے چھ خوز منز تہ لگ تس زوہ پاٹھ اور پور زھا
اڈی اُسو دبان زنادان پیر تہ چھنہ اکھ کامہ یتیمہ
کیتہ تہ تشند اتھ تہ چھ اکھ منز ضرور کرتھ۔ موخصر

ہ، چھکھ تمن دوہ نوی رُتہ موہ کچھ نفر سوذی متو ہاے!
لگہ نا اکھاہ تمو منز مے اتھ۔ یناماہ ترہیم سہ زیتمہ
موہ دہ سار نچھ کامہ تہ موہ کلہ ہا اکی ساتہ۔"

بہ وُنہ پانہ کہیں۔ پاتے تمرُ تو فکر مے کیتہ
آسہ گومت یہ بوزتھ۔ بہ پھٹے نہ تمو مردو منز یم بلائن
بُتھ گرشھن۔ بہ اوس ہمیشہ خطر وُچھتھ دوہ رہے
روزان۔ اما پوز یتھ بلا یہ کیتہ کرُ ہا یتھ نش پانے اوس
پکان پکان آمت ہ نہ اوسم پتھ ژلنس وار تہ نہ
دریر کرنس سوتب طاقتھ۔ آخر کرم فکراہ زہ
وُنہ چھ جان بروتھ گئے قدم دین دیو سرحدس
پیٹھ واتہ تہ یتیمہ بلا یہ منز موہ کلہ۔ پانس ستو
کورم فاہلہ زبان دلہ چھ عنس اُکس تہ وُچھو
کیتہ بنہ تہ پیارو تشند کرُ پاٹھ اُسو تہ یس بلایو
زوہ پاٹھ کرُ کلہ آسہ کو ڈمت۔

۶۳

حاج بابن رٹھ ین تہ موکلن

پگاہ دزاو قافلہ۔ زانیا نہ اوس بروتھ بروتھ
تتھ پتہ اُسو موہ دہ یکہ ناون دائی دوتھ تہ مارنے
پتہ اُسو گرُ تہ باتے تمن کھیتھ۔ بہ اوس
وتہ باوس ستو ستو زوہ زوہ پکان۔ یتیمہ
کاشہ پشیل تہ تمکرُ ہا لاگتھ انسان
کن نظر اُس چوان زاُبس کن چھنہ کانہ اکھاہ اچھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

تہ تمان منے اوس تشدد رشک گژھان تہ حسرتھا اوس کران۔
زیا ستراد سس یتھ کھوزان ز پیٹر باپ تہ پم
نظر سیتو اُسی تمو منز گژھنہ کانہ منے پیٹھ نظر
پنیو۔ ہرگاہ تمو منز کانہ پوت نظر دوان اوس
منے اُس گژھان وہ وُسیتھ تہ جل اوس کلہ ہور کن
پھران۔

گوڈ نیک دوہ دزام جان پاٹھی۔ راتس
شونگس بارو بیگارہ ٹھونکس خیمے منز سامانس
پیٹھ۔ بیاکھ دوہ تہ اوس نہ ناکار کیتہ۔ وار وار
ہیتو تمن دل زون تہ چھس وہ ذ اُکس بیٹیس سیتو
کنتھ باتھ تہ کران تہ روپش روزن تردوم۔

گوڈ نیتھ یس سیتو منے زان گیہ سہ اوس
اکھ ارمتی یادری۔ بہ چھس دیان ز اُمس وہنہ تہ
کوتاہ بختہ بوڈ چھکھ ز اُکس مسلمانس سیتو گیس
زان ز تام پوک کتام منے نکھو۔ یہ وُچھم اوخناہ
اکھ یس نادان پیر ہیند گرمتے نیتھر کرنس پیٹھ
اوس سخ زور کران۔ یہ وُچھتھ گوم بیتم شاہ پنتھ
کن تہ بروٹھیم بزوٹھ کن۔ ہرگاہ پیر صاحبن
روح تہ وُچھ ہمن یوت گابر ہانہ۔ منے پھیر جل جل
کلہ بیتھ کن۔ اُمو تہ وُچھس تہ یہ نکھ واڑ ہرزلا پہ بچ
سیتو دُے اوپوز پھر تھ کورنم۔ بنگی رلیوس وہ تہ
ہادس سیتو تہ ہنہ یادری تردوم اتی نکیا زتس
سیتو پکن دزاو منحوسے۔

ترٹیمہ دوہ ہ اوس اُسہ بالہ یہ کہ تمہ گلہ منز کی نیرن
یتھ وُتھ کرُدو بند اُس کرُ ہرز۔ سار نے زاہ بیابر
کھوتہ زیادہ پنہ پنہ فکر۔ منے سوچ ہرگاہ براہم
گلہ منز دنیر ہا بہ واتہ ہا سیتو دنس پیٹھ۔ دوہ ذ گو
کانہ دوہ گتاہ تہ اگر درپیش آو منے تگہ تیلہ پانے
ترکن زار پار کرن۔

سہ تاونن دوہ مشیم ہ زانہ۔ اہ دوہ ہ اوس
سورے قافلہ فوجاہ ہیو لینہ یوان۔ یس ہتھیار
رانگ کانہ چیزاہ پانس نش موجود اوس تمو اوس
سہ نمبر کوڈمت۔ منے پیو سہ دوہ ژہ تس یمہ دوہ ہ
عثمان اگس سیتو سفر رس منز ترکھانو اسہ پیٹھ حملہ
کریو۔ از تہ وُچھم قافلس منز مے تراس تہ بم
یہ گیہ پنہ جایہ کتھ دختن اوس نجبہ تہ کانہ اژدہا
تہ سہہ پتھر پاون دولاہ بنو مت۔

نقیب، دیتہ ہاوک تہ پیر صاحب اشاد بیتر
دزاے بزوٹھ بزوٹھ تہ باقے قافلہ دزاد شیر تھ
تہ پیر تھ یمن پتہ پتہ۔ منے اُمو دل ڈنجہ روزنہ
موکھ دار یاہ وجوہات۔ فقط اُسم پنتی پانچ کلہ گ
یاں ز پان کتھ پاٹھو بچم نتہ اوسم دیر موکھ
اشرفین ہندجان وشنیر ہلس۔

قافلہ چھ ژھوہ تہ دم کرتھ پکان۔ رفیق
ہند شروع دزاے چھنہ بیسہ کانہ صدہا گژھان۔
بہ چھس پاٹھ ہ سیتو سوچان ز یہ نمتھ اشرفی

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

کنہ کامہ لاگہ بغداد وأتھ زہنگہ تہ متنگہ آو
وتہ ہاوک جان خولہ خط نفراہ اکھ پانس سیتو
ہیتھ تہ اوٗنگہ سیتو مے کنہ ہاوتھ چھس دیان۔
"یوٗہے چھے"

تہ زانہ خمہ دہ ہے مے کیاہ گومے دوٗپ تھاوٗ دی تو
از مؤدس۔

اُمس وتہ ہاوک سیتو دُچھم سہ عبدالکریم پس
ہتھ اشرفی ہیتھ زولمت ادسس۔ دوٗیم "افسوس!
از روٗ ٹھس، از چھمڑتم تہ"

وتہ ہاوک چھم پزھان۔" ہے! اثہ اکھ سارہنے
پوتس۔ زنے ما بوزتھ کلب علی خان ثوٗر کہ وتہ
چھ وزامت ہا"

یہ بوزتھ کھرم وانج ہنا بوٹھ۔ تہ اُمس تم
باخبر ہوت اوٗکھر جوٗنکھر جواب۔ اما پوٗز اچھ چھم
عبدالکریم کن تہ سہ دُچھم مے کنہ دُچھان۔ مے
گو دلس تلکھ پیٹھ۔ تشزد تیز تہ، ہیناک نظرو
سیتو زلم کوٹھ نیرتھ تہ بُجھس ڈولم رنگ۔ یہ
چھ وہ نے پوٗر پاٹھ پرزہ نادہ معوکھ مے ہیر بون
تلکھ ٹار یو نظراہ کران تہ بہ تہ چھس اُمس دول وہ
معوکھ زھرتھ تہ پچھ دنان۔ مگر چھیکرس پرزنوس
تہ زجس کر تکھ نیرتھ۔" ہے! اہنسہ مے یے چھ
اُمی یے مے اکھ پیٹھ تار تہ فند کرتھ زوٗلم
ہتھ اشرفی ہیتھ۔ یوٗہے ہسہ چھ۔"

اُمہ پتہ چھ گلن کن دنان: یوٗہے ہسہ چھ
ثوٗر۔ توٗہی کنہ چھون کلب علی خان ثوٗر زھانڈان
تہ چھ تشند کھوہ تہ۔ یہ گو تس بب۔ تلہ سہ تہ ہیتھ
تہ امیرالمومنین سیتو پاہ رٹی تون تہ زٹی تون۔
اُمی ہے مے پھش پھیٹر۔"

یہ چھ ہے مٹی ہیوان تہ مے ہیوت سازی ہے
یب۔ میون یہ چاگہ لاگن ماکھہ ہا بوٹھ زنادان
پیر ہسند مے اوخن یس مے زہ کھنڈ اُمہ برونہ
وچھت اوس پیو کیاری نافی وأتھ تہ چھم ناوہ ہیتھ
آلواہ کران۔ اُمہ سیتو بیٹھ تمن وارے پزھ تہ
سارہنے ہیوٹھ دلس نہ پیر صاحبن خوٗشر چھس
بے تہ سارے مالایانی چھے میانی دسی آہر۔ اتہ
دوٗتھ میانس پیٹھ سہ شور زپنتس کھنڈس گے
سارہنے کر دی لوٹھ پڑ مسند تہ سازی چھ مے کن اچھ
دہراوتھ دُچھان۔

اُخر روٗ ٹھس تہ پھیٹر ہم پنتر کنہ گلن زنگنڈ
تہ ہیوت ہس پیر صاحبہ آشہ کن نیتھ زپنن رت
ستار آم دستگیری کرس بزونتھ۔ دوٗر گہ گنی کر تکھ
تہ گرمی سوارن ہنز جاتھا اکھ وزھ بالہ بیٹھ
گلس کن۔ پروردگار کرن کردن مالس مغفرت!
چے اے گزران تہ دوران۔ قافلہ والین گہ چھلہ
چھ اگر۔ سہ کتہ روٗد تمن چگر تہ جوٗتھ کردن نجھ
لگنس ہا اکہ اکہ زملی۔ مرکب نوزھن پنن پان تہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پنہ ذگرد۔ پیار نہ معہ کھ سورے بار و بیگار، منز ماداس
ترا ونتہ تہ ژالی۔ وونتہ وانیو دیہ دوٗنتو پیٹھ لاشہ
ہیاری پیاری دارتہ تہ کڈکھ دو۔ پانہ دچھم پننیو
اچھو نہ پیر وسایخ لاش وٗزھ ڈلوان کہ یہ
اکس منز زنتہ حمام کس آیہ خزانس منز چھٹن اوس
کہ نہ دوہ نی ہیٹرن کہ یہ منز ٹھانٹھ وایخ۔ موٗھر
لچ سارنے ژلہ لار۔

پتھ روٗدوس یہ۔ یہ اوسس وٗنہ پننیو دانس
منز۔ پننیو ہے مژھ زورو مژرودوم زن گنڈ۔
کرٗدو دچھم زانپانس کن مدے گنڈتھ ہ چھان۔ حمد
محو دایس کن کتھ پانٹھ ہو دنم پنہ۔ عنتن نہ یمو یتھ
حالس دانتا دیوس تم دچھم پانہ دوہ نی تھتھ حالس
منز۔ پیر پانہ یم نفر ستو اسو رتم اس پنہ کنو
موکلنہ معہ کھ سخ جکھان تہ بان ژٹان اما پوزیر ہن
جاین کس چھ کائنہ ہنند بوزان بیہ تہ کرٗد۔ کرٗد
چھنہ بوزانی کائنہ ہنند زار پار۔ زٗد سر سو بوت
یلہ تراوتس پیٹھ ہارہ نہ دنہ کرتہ کڈی ہکھ سارنے
اکہ اکہ یلو تہ تھاد کھ تنگے۔ یہ اوسم قسمت رت
زبشہ یو نالی اسنہ کنو بچوس تنگر گرٗ ہنہ
نشن تہ کرٗتہ بچوم۔ ظاہر کنو تردوس زنگر تلی امہ
معہ کھ زشوٹھ تہ شوٹھ تنند کرٗ لوہے نہ کھنڈ وزنی
تہ۔ یہ روٗدوس دوہ نی گنے زوان۔ نہ اسم کائنہ ہنند
پانٹھ فیکہ ہے زمال گوم اتھ تہ نہ تھ زلانوس

چھولم اتھ۔ داوکر پانٹھ اوسس یلہ تہ پانزہ ندکر
پانٹھ آزاد۔ وتہ ہادکس پنہ دس گرٗس لزم چھچھو
تہ تن واجد دراس بزونٹھ کن گیوان گیوان زہ:

بلایا وٗزھ کلہ پیٹھ حاجی بابس
مبارک شوٗبہ کرنے حاجی بابس

۶۴

حاجی بابن بغداد وانتہ

تمند عثمان آغس سماھن

پیر صاحب شروع باژ، نوکر تہ داے نی کرٗدو
رٹھ تہ یہ چھس پانس پنس منزلس کن دوان
منے منتہ باد تہ کائنہ تہ پننہ زند آسنک حال زنتہ یہ
اوسے ہ۔ ملکن زٗدر چھس بچہ وتہ ڈلتھ وتھ
مانڈان تہ پکان۔

قافلہ منز یم زٗلی ہتو اسو تہنز چھم کھاہ
اکھ دچھم اور یور دوان۔ تمن بچارن اوس پرتھ
کائنہ کم یا زیادہ تاون پیو منے توے اوس کانہہ
مالہ دادتہ کانہہ پنہ نفر ڈھانڈنہ پوت پھیرتھ
آمت۔ آتہ اوسس بئے غمہ روس تہ آزاد۔ فرنگ
جوراہ زٹھتھ میلہ پھرکھ ہیو ترودوم تہ پان دچھم
کن زوان تہ یلہ، ہمناہ ہیشم پنس حالس سام
ہش۔ آتہ آمنہ یمہ وراے کیتھہ تہ بوزنہ زقسمت
اوسم رٗت تہ تمی کرٗ نم یاری۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

یٲنی پانس سیتو چھس سوچان۔ دُنی کین یلہ
زخ جان چھُم چھُنا صلاح زِ کانہہ ہُداہ ژھانڈ پانس
کیٹ۔ قافلس تہ پیٹھ سورُے مُصیبت میانی
آسائیشہ موکھ ژالن۔ اِذا أَرادَ اللّٰہُ شَیئاً ھَیَّأَ
أَسبابَہٗ۔ خو دایس یلہ کانہہ کام چھے آسان
انجام آہنز تھ چھُ سامانہ تہ تھی یٲدہ کران۔ ۹۵
اشرفی پانس نش أسہ تہ دُنیاہ یوت یلہ أسہ
کیاہ کیاہ ہیکہ نہ بہ کرتھ ہ نادان پیر گونڈ کھ
تو چھ تہ منے کیاہ ہ پیر صاحب شرح باثرنی کرُدہ
رٹھ۔ منے کتیک گو ہ ٹھوڈ یانا ٹوپی اجی میٹنگہ
پانس تہ وچھُ۔

موخصر دوتس پنتہ رتہ یقبالہ کہ برکتہ بغداد
منز تہ غار زانہ ہند یٲٹھی تاس شہرس اندر۔ بغدادس
منز چھے واریاہ سر تہ روزنہ موکھ اما پوز منے تروو
گرُی ہے پیٹھ یوت خوش کریس توت نی تمم۔ تمی
نیز یٲنی ذتہ ہ وچھ داتنودس اکس نجم سرا تہ ہندس
برس پیٹھ پنتہ باسان اوس زِ ایران کی قافلہ دائی
أشی پڑاو تراوان۔ برس پیٹھ دائی تھے کہ گرُی
پنہ یار دوس دُچھتھ ہنہ پونشہ۔ ہرگاہ یتھ نصیبہ
آسن ذنو، تیلہ اوسس یٹ تہ نصیبہ دولے یانی سرا تہ
ہندس آنگنس منز پنن شہر کی کینہہ نفر دُچھم۔ منے
گیہ راسے زِ یم پرزِ نادن نہ منے اما پوز تہ کتہ ؟
أتھ گو سارے ہے ولتہ۔

یٹھے یٹ دُچھنہس أتہ یم زیارتس گژھن والن
تہ بیہہ قافلس پیاران أسو تم آسے تیتھے دوہ تیتھ
تہ پڑھ غار کرُی کرُی تلہم گیوُر۔ یٹ تہ چھُس مارہنے
ژھوڑ ژھوڑی جواب دران۔ أخر تروو م گرُ أتی زِ
پانے گژھ پنس ما لکس نش تہ پانہ دراس پنس
طرس کن یتھ جنجالہ نشہ دور روزنہ پریشانی ہندی
خاب دُچھنہ نشہ بچہ۔

یحتیاط موکھ کرم گو ڈنیتھے کام زِ پانس
بدلام حیتھ۔ رومی ٹوپہ بدلہ دم سورخ جولنا ہیو
کلس تہ چھو غ چہ جابہ لاجم کھلہ ڈلہ بہر یا ہش
نالی۔ شالہ بدلہ گنڈم زیٹھ تنکھا اکھ ہلس تہ گوس
أرسی یٲٹھ تر کیاہ اکھ بنتھ۔ وہ زلہ رنگہ سپر کھورن
لاگن تہ گو منہ مشد کینہہ تکیا زِ سورخ کھو رہا نہ
لاگنہ دراے ترُی چھُ خرس برابر گنز رنہ یوان۔

امہ پتہ زایم عثمان آغس تہ تشند بس عیالس
سمکھنیچ فکر یتھ تہ ہندِ دُسو کنہ بال بچھ لگہ۔

یٹ دراس سیوُدے بستہ کنن والن ہندس
بازرس کن یس عثمان آغنہ کاروبارک گڈ اوس۔
اکہ ڈیڑھ روز نکسن دوہ ہن یس نیب نشانہ تمی منے پنہ
مکانک دُیتھ اوس سہ آم برابر تیوت زِ پڑھنے
ہیکہ ہا تورواتھ۔

خو دایں کوٗر مہل زِ تکلیف دراے دوتس
أکس یڈس بستہ والس نش تہ چھُس وانہ دائس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پرژھان:- ہٕتہٕ حضن! یٚتہٕ اوس عُثمان آغاہ آسان بغداد ک تہٕ مُتے اوس بُخارا چہ بستہ مُلی ہیٚنہٕ گومُت تشنز، آسہ وتہ ہہ کینہٕ خبراہ؟ اور چھم دانہٕ چہ کوٚنہٕ منز زانہٕ وُنی آواز ہش کنن گرژھان:- "تلہ سہ نبیٚ سینہٕ پاسہ وُنتم ژکس چھکھ۔ تلہ سہ کھس ہیٚوٚر بے گوس عُثمان آغہٕ"

بٕ روو ہے ہیوٚ یٚلہٕ وُچھم زٕ یہ بڈ اوس پانہٕ مُتے۔ اکھ اکس سمکھنس پیٹھ کوٚر دوشوہے تاجُباہ تہٕ بوز نوٚدم پنٕ سورُے حال۔ اوٚ تہٕ بوز نوٚدوس پنٕ حال تہٕ چھم دُپان:

"طہرآنہٕ پیٹھ کیا سہ دٚراویتے بٕ استانبول کنٕ۔ ارض رُومہ پیٹھ ایرٚان تام اُس وُتھ بشدتہٕ تمہ کنہٕ دوٚپم زٕ بغداد گرٚھنے چھٕ جان۔ اوٚ کیاہ آسے پٕ یورٚیز کال گرٚھتھ پنس وطنس منز۔ یورٚ واتھ وُچھم نیچھٕ بوڈ گومُت تہٕ تمٕ اوس میانہٕ مرٚنج شیشچھ بوزتھ تعزیہ رٚوٚتمت۔ میانٕ وراثت اُسن باگراوٚ منز تہٕ ماچہ تہٕ ہیٚنہٕ پہ واتہٕ ہیس تہٕ اوسکھ وُتمت۔ اَپاوٚز رُت مُسلمان آسہٕ کنہٕ تھرٚ یود ہٕ مے وُچھتہٕ تہٕ مائی ہنز حق اوٚ ایٚ مُشراوٚن ہٕ کینہٕ تہٕ۔ آشیٚنہٕ چھم زٚندے کوٚر چھم وائرٚ ہرژتہٕ پانہٕ تہٕ چھس مزٕ ہے منز۔"

اَمہٕ پُتہٕ چھم بٕ لے نظراہ کرٚتھ پرژھان:- "ہتا حاجہٕ! یہ وُنتم طہرآنہٕ سوہ متعہ واجیٚنہٕ کو سا اُس؟ سوہ کیاہ زٕ پُشراوٚ یتھ کنٕ ترٚ مے؟ بٕ چھُتے تمہ رٚ زٕ چھ

دژہے ہاوان یُس آسہ اکہٕ وَہٕ کھیومُت چھُ زٕ یہ م پانژھ دوہ سے تس سیتو کڈمو تم یہ م ترٚ مُتھ ہنڈس جیلس منز وُری واد کڈہٕ کھسہ تہٕ تہٕ کرٚ پیٹھ ژٕ ہے یہ پنس یہ پٕ اُنس یارس سیتو یوٚ ہے سوٚلوٚک کرٚنٕ"

قسم ہاوٚ دتھ چھُس بٕ اُس جواب دِوان زٕ مے اوس مطبل ژٕ گوٚژھکھ تس تمہ تاواہ تُمن یُتھ ژٕ مے پنٕ وزخ اسان تہٕ گنٕدان نیرہی۔ تس لعنتی زنانہٕ ہُنٕد اوسم بزمُت زٕ پادشاہ پنزٕ وَ خاص شوہٕ نگن واجنو منز چھے اُسمٕز۔ توٚے دوٚپ مے وٚر اُچھمٕز اُسہٕ تہٕ چھے توتہٕ پادشاہ گرہٕ ج نشاناہ تہٕ تو تہٕ ہیکہٕ تس نش وٚر ہاوٚ دتھ یمو پنٕ وُ ہر وٚ وُنٕن منز کڈاوٚز آسہ۔"

عثمان آغہٕ وٚ دتھم:- "ژٕ کیاہ چھکھ وٚ وُنٕن منز مے پام دِوان۔ بٕ چھُتے خو وایس یُتھ وُنان یوسہ شکل تہٕ شباہتھ تمن وٚ وُنٕن اُس تمہ کنہٕ اُسہ تم اُس نش ملکھ تہٕ تم اُسہ مُشکہٕ ژھٕ ہٕ تراوان۔ ہاے مے ہے وٚ وُنٕ ہے آسہ ہیٚے رٚوچھمت تو تہٕ روز ہیم دِس سنتھ ہش۔ سوہ آدمی خاوند رانٕس تہٕ ٹوٚپل گنس اُسہم کُتھ پیٹھ منتھ تھوٚتھ دُپان:- "کوتاہ بختہٕ بوڈ چھکھ زٕ بٕ آیہ مے باگنٕ۔ بٕ اُس پادشہس والہٕ والہٕ ریش کڈان۔" یُتہٕ اُسہم پرٚتھ وزٕ چپاتہٕ لایان تہٕ ریشہ موٹھا موٹھا کڈان؟ اَمہٕ پُتہٕ چھ عثمان آغہٕ بُچھس ہُشاہ دتھ دُپان:- "مے چھے وُنہٕ چپاتن ہنز

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

آواز کنن گژھان۔"

آخرس چھس بہ اُمس قسم تہ قوران کرتھ بہانہ
زٕ "مے اوسے ہٕ چون دِل خوش تھوہٕ وراے بیٚہ کاتہ
معنہٕ مطلب۔" آمہ بیٚتہ چھم سیٹھا جگر دوٚر لاگتھ
وٚنان۔" آدِسہ وہ ذٕ یوٚت تاذٕ ژٕ بغداوٚس منز چھکھ
توٚت تاذٕ چھکھ میون پوٚژھ۔ وہ لتھ پکھ اژھ گرٕ
تہ بہہ تتٕ۔" بٹٕ تہ اوس خوداوٚس ہی منگان۔

اوت تام اُسو اُسو وانے منز کتھا باتھا کران
تہ دوہ ورزمن یوت قہوٚہٕ تہ اوسہٕ چیوٚت۔ اَتہ پیٹھ
وٚراے اُسو اُمو سِندِس نیچوی سِندِس والس پیٹھ
یس نکھے اوس۔ نیچوس اوس سُلیمان ناوٚسہ
اوس قدٕ ژھوٹ، موٹ، کوٚب تہ وٚیٹھ یداوٚ گرتھ
ذٕرٕ ذٕرٕ اوس تاکی سُتہ بیول۔ تاکی سِندِ حیاتہٕ نان کرٕ ناوٚہٕ
موہکھ یہ بوٚزی چھے زٕ "یہ گوٚ حاجی بابہٕ" کوٚرٕ تم یزتھا
جان تہ اُسہٕ منز جیجیر تہ اوٚتھ پلہ ناوٚن مے کن۔

یہ دوٚچھتھ چھس سوچان زٕ چھتھن شیدی ساد
تہ زٕ ہن انسان منز روٚزتھ نیرم آرام سانے دوہ
دوہ بغداوٚس منز۔ آما پوٚز کیتژھا یمن تھیکنہٕ موہکھ
زٕ بٕ ناچھنہٕ دِل تلنس پیٹھ تو ہٕ چھسکھ وٚپان۔
"مے چھو ہتھ تومان نقد پانس نش۔ تتھ رقمس
وٚنی تو کیاہ ہیکہ پٕ کرٕتھ۔ بٕ کیاسہ چھس وہ ذٕ یمہ
رفتاٚے زندگی نش تنخ تنگ آمت۔ وہ ذٕ چھس
یژھان اتھ کھوہ گوٚ ژھم کنہٕ لگن۔ انسان ہندی
پاٚٹھو گرٕ ژھم ژوہ پہ منز کاتہ سبیلاہ بنہٕ۔ چھ پتہ
آراہ سان وٚہر کڈٕ ہا۔ میون یوت پہ رقم نہ اُسہٕ
تہ گے یتھ وٚنی یمس منز کاتیاہ بنتھ۔"

میانہٕ اتھ کتھ کوٚر دوشو یوٚ تائید تہ عثمان
آغ ئیس ایران گژھتھ تہ ایرانین سیتو وہ تھہٕ بہہ
کہ منز منز کتھ کتھ کران ٹکہ ہناہ تہ اوس وٚنانے
چھم وٚپان۔" یہ گو پوٚزے۔ پرانو چھ وہ نمتے:
"قطر قطرے جمے سمان آخر سمندر چھس بنان۔"

۶۵

حاجی بابن حوقہ ملی مینز تہ آغہ

سِنز کور ہِندِس دِلس منز تشند بلو

محبتھا وٚذ ناوٚن

عثمان آغن مکانہٕ اوس بچہ سڑ کرٕ نکھ اُکس
تنگ کو چس اُکس منز۔ دروازس اژ دٕنے اوس
ژھوہ ٹھ انباراہ اکھ تہ تتھ ژھوہ ٹھ خانس پیٹھ۔
اُسو اُکھتھ کن بیار بچہ کیتھہٕ میاوٚ میاوٚ کران، تہ
بیکتھ کن اُسو ہوٚ بچہ کرٕ تام چی چی کران۔ اژ نک
براوس یمن دوہ ن دہر باجن منز باگ آنگن اوس
لوٚکٹھ تہ کتھ اُسو ٹکرٕ ی شکرٕ ی۔ نہ صفائیاہ تہ نہ کاتھ
پاٚ کیاہ۔ مے اوس کل ٹھیر ٹھینو ژادر اکھ آہ موہکھ
لوٚ کمٕ نہ مرٕ یہ پیٹھ اوٚت تام وانس کاتہ تکلیف
ژادر تھوٚم بڈٕ س کتھس منز کوٚ نجس اُکس منز تہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

بیتیس کو بخس منز دُچھم عثمان آغن دھرمن۔
میائی پھر پتر ہ قدم گرآ زنہ موکھ روزن بتاہ
وتاہ جان۔ محل خانہ منز دوت رٹنتھ کنہ بوٹناہ، پولادا
تہ تخت سیتو کھڑ رتہ گشہ کیتہہ۔ یہ اوس قس زنانہ
کور تہ گنی دایہ روٗنمت یمن نہ بہ ژیرآ سنہ کنو نہ دُوٕ
سمکھیوٗت اوسس تہ نہ اوسمکھ ایحترام رچھنہ موکھ
وٗنہ خاٗر پاسٹھ کورمت۔

بخارا ہک دوستاہ آکھ تہ اوسن سایہ اوٗنمت
ضعیف رٹنتا نی اُس تجارتیچ کتھا باتھ چلان۔ غاٗر
زان آسنہ موکھ روٗدس بہ ژھوہ پہ کرے بتھے، آما پوز
پانس تہ اوسم تجارتھ رنگے ظون او موکھ اوسس
کن دٗارتھ پہنز کتھ بوزان۔

پہنز سارے اُوی چہ زادی چہ کتھ چھس کن دٗارتھ
بوزان۔ کانہہ ہے پہنزن کتھن کن دیہا دیہا
زن اُس قیامت آہز تکیا زیموٗ اُس آستانبولہ پیٹھ
شتیچھ بوزہز زبستن چھ موال دوٗتھمت۔

آخر آیکھ پیٹھ منز مصلحت بوزنہ زبہ اُڈرا وٗنہ
پوشہ بستہ کارس منز۔ جان گژھ میانہ خاطر ہی
زبہ ہمہ حوقہ ملکی۔ آکھ نہ چھ تمن موال وسان
بیتیہ نہ تراوٗن لکھ تمک چوٗن۔

یہ بوزتھ چھس بہ پژھو سندنیرنہ بتہ یمن
کتھن بنہ جا یہ سام ہیوان تہ سزیوس فقط اکھو
تماکی بجیر ملکی ہنہ کس قیصس۔ راٗتی راستہ اوسس

یہی سوچان زاُکس توٗ مانس پن متے داریاہ حوقہ
تہ پتیتھ حوقہ منز آسہ کیتہہ نتہ کیتہہ وٹھتھ پوانے
پیمنے ظونن منز گوس مس تہ چھس اُندرہی تھقدین
گرین کھسان۔ یم باغ بہ اُندرہی کنو بناوان اوسس
تمن کن نظر کرتھ آیہ متے شیخ سعدی منز کیشن
زوس منز روزن دآ بس سوداگار منز کتھ محولہ ہنا
بوزنہ۔ بہ اوسس سوچان زِ " ازمیر کہ انجیر سوزہ دلاتھ
تہ تتہ پیٹھ آنہ انگریزی ٹوپہ مصرس منز کنہ موکھ
مصرس منز یمہ رہ پیہ بدس پنم تمہ سوزہ افریقا
تہ تتہ ہمکھ غولام ملکی تہ کہ کھ تم دزہ گرموکھ
یمنس منز۔ یمنہ پیٹھ گژھ مکہ شریف تہ تتہ پیٹھ
گژھ واپس یمن۔ یمنہ پیٹھ نہہ قہوہ چاے ایران
تہ ایرانس منز کرہ تجارت۔ تجارتہ کہ نفعا کنو ہرم
مرتبہ تہ آنہ کانہہ بھتر جایاہ بدس تہ یوٗت تام نہ وزیر
اعظم تہ ایرانکس گوورنیکٹ شخص بنہ توٗت تام روزنہ
پتھ۔"

آخر کورم پمنے خیالن پیٹھ درہ تہ نفرس
اُکس سیتو یس لرستان تہ بختیار کین وٗنن منز
یوان گژھان اوس، کورم مشخص زسہ آسہ
مہلب گلین ہنز لکہ منے کژانان۔ آسہ کور پانہ وائی
فاصلہ زسہ دیہ متے بیتیس رقمس نکچہ لکہ بغداد
واتا وٗتھ تہ آتہ پیٹھ گنڈتاوٗ پانے یہ مال استانبول
نہ موکھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

ٹہ عشقہ پیچان رشمک اتھ گل

Digitized By eGangotri

اُمس ہستو تہ کنتھ ہاتھ کرِتھ چھُس بہ دوہ ذُلہ
پراران۔ اُتھو منز وزاوتے نیک داہ ہیوُ یُس اتہ بغداد
منز سارِنے وُچھم نیران، شہمتینہ کارِ درام پہ پھیچھر
منز جُتھس تیمہ کنز ریشہ لب اکھ گیئم کھوٹھ کار۔

راتس دوہس چھُمنہ قراراہ کیتہہ تہ۔ دگہ ہستو
چھُس کرِکھ کرِ چھ کران تہ پنس تقدیرس ہستو
جنگان تہ وُنان۔ "ہتا تاوُن زد پھیچھر اجابہ قحط
اوسہ زٹھکہ شکر اوتے جُتھ ہے بیٹھ نیرُن تہ میانس
اُکس بتیس جُتھ وُچھنس طرِ روزُن ہ" اُمہ پتہ
چھُس دوہ شاتر اُوتھ سوچان زِ" دوہ نی کیاہ کرِ ہ
پوزُے چھُ پرانو گاٹلو دوہ نمت"۔ یہ انسان یژھان
چھُ ہرگاہ تی باہل یہ ہاتیلہ بنہ ہاسارِنے کنہ پھلن
اُلماس" تہ یتھے پاٹھو ہرگاہ پریتھ کانہ پانس
تام پھیچھر نیرُن آسہ ہا، تیلہ آسہ ہا نہ بغداد منز اکھ
زوان تہ بہ شکل۔"

یوت کرِتھ تہ اوسُس حمداہ پران۔ تکیا زیوُدے
عثمان آغس یہ پھیچھر بہ طور پاٹھو درامت اوس تہ
جُتھس پیٹھ اوسُس نہ کوتہ اوس سہ یچھ جُتھ۔ دل رچھنہ
کنہ اوسم ٹھٹھ کران تہ دُبان۔ یمہ بلا یہ ژنے از تام
وُچھنہ یمزِ چھے تمن نش چھے یہ پھیچھر مہلام بچہ
تہ دوہ ہس برابر ہرگاہ اکہ طرف ژنے جُتھ خراب
گوے توتہ چھے بیکہ طرف اوَر۔ ژنے چھُتھنا وُچھمت
زِ فیروز یوت موتل چیز اسہ اکہ طرف کوتاہ شوبدار۔

رنگ چھُس آسان مگر بیسہ طرف چھ پوان ہاریوت
موتلی بوزنہ تہ توتہ چھ موتلے آسان منز، اُس
گکن اوَر ہیوُ طرف ہاوان تہ ہہ طرف آستہ ژوُر تھوان"
منے توَر فکر زِ پانہ بہ شکل آسنہ کیو چھنہ کانہ
ہُند شکیل آسُن زِ روان تھتے پاٹھو پیچھ پاٹھو ہکا
چھنہ تہ من گکن ہُند جُتھ ہیکان وُچھتہ یا پیچھ
پاٹھو سڑکر ہیچھکر ہوُنس شکاری ہوُنس وُچھتہ دوہ تھان
چھ۔

خار، اُمی رتہ خولہ خط گوس بہ عُثمان آغنہ
کور دلا رامہ ڈوٹھ۔ دلا رامہ ہنیوت منے اچھ ناہ تہ
نخر ہاوی ہاوی محبتہ درتاوُن تہ چھم موج ہستہ
بوہ سہ زخمن بلراونس منز دوہ ستاد اُس، یلاج کران
تاہ جیو کتھ چھے یہ زِ پھیچھر نیرنک تہ دلا رامہ ہستو
محبتہ گزھنک دوہ اوس اکے۔ یہ پانزن دوہ من
ہُند میل اوس دوہ ہیہ کھوتہ دوہ ہیہ تیزانے۔ یوت
پھیچھر بڈان اوس تیوت اوس عشق تہ گنان یہ زد
گوہ یی زِ منے گنے یہ تہ قطعی تشنز مالے تکیا زِ اہم
تشنز یہ کور اُس مالس ہستو زن ژوُنٹس زِ اوڈ۔
گوہ ڈنچی لبڈ یا نی اُمس پیٹھ نظر پنیم تہ ایم
بڈ، دوُ ٹنٹیاہ ہش بوزنہ تہ پتہ تیلہ تیلہ وُچھان
اوسن منے اوس دوُ ٹھٹھ بروتھ کنہ یوان تہ
فوق الدین یزدی سندی یم ہاتھ اسہم ژہ تس
پیوان ہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ای عزیزان زلب و لنج شر فیض برید
خاصه وقتی که بود مست ادا ها اشتر
گر زند فیل به پهنای شکم طعنه به خرس
میکند ناز به خر از قد و بالا اشتر
بودش جای ز منزلگه خور بالا تر
جای خر داشتی از حضرت عیسی اشتر
ای خوش آندم کر شود مست نوا خوانی و من
گویم از ذوق که جان وقف لبت اشتر

۶۶

حاجی بابن کاروبار کرنہ موکھ

استانبول گژھن

پھیچھرتہ دوت کمالس تہ تھکھ سیتو دوت دلارام
ہُند عشق تہ یاں زِ اٹھ کھڑ نہ کوند کینہہ۔ متے
یمہ ساتہ سفرس نیرنگ وَخ نزدیک دوت دپان
چھناز والعشق دُاء و دواؤہ السفر (عشق
چھے بیمار ی تہ اٹھ چھ یلاج سفر) بہ گوس خویش
ٹکچہ لدم بارس تہ وَتہ ہُند سامانہ کورم تیار تہ یمہ
ساتہ منحوس تارکھ پتھ کرن تہ رُت ستیارہ پانس
بزو ٹھکھ کنز اسمانس پیٹھ نظر گوم، تہ وژاس سفرس۔

دلارام زیچار گیہ میانہ فراق سیتو سخ بیقرار۔
یا ذتس مشیانہ بجھتیک ورم وسنس کرن نظر اُس
پیوان سوء اُس ہاتہ ذی دوش تراوان۔ زن تہ میون
پھیچھرتس بچار ہُند کرن دادی کوٹھ اوس یس
سیتو واٹھ ٹھوٹی ہتھ سوتے لاریتھ گژھنس
متز کامیاب سپدہا۔ آمابوز افسوس زِسہ واٹھ پھٹ
جل جلیے ۔

ہ زخم من نیکفر جام ماند
نہ عشق دلارام ناکام ماند

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ہ چھُس آیہ اُنۍ تہ بیٹھ چھُس اصفہانۍ نگ
مٹے چھےٚ یتھ پٔرٛتھ زٕ ہ

اصفہانۍ نے آسہ ہے یتھ دُنیٖہِس
شوٗب وُنتم آسہ کیا یتھ دُنیٖہِس

ہرگاہ مٹے بٔرٛتھ کٔنہ کاٚنہ وٚنہ ہا زٕ رٛومک دارُالخلافہ چھُ
ایران کہ دارالخلافہ کھوتہٕ جان تس اوسُ وُنڈ چھانان
یتھے آستانبول ہیوٚ بوٚڈتہ بارٕ شہٕر وُچھم جاٚنے
لیوت گوسہٕ کیٚنٛڑھا گوم دِلس اِلتھےٚ تہ تہ کیٚنٛڑھا
وٚیٚرٛیوم تہ مَنس۔ تکیاز مٹے وُچھ ہ
سواد او بمثل چون پرند مینا رنگ
ہوای او بصفت چون نسیم جان پرور
بخاصیت ہمہ سنگش عقیق و لولو خیز
بمنقبت ہمہ خاکش عبیر غالیہ بر
صبا سرشتہ بخاکش طراوت طوبیٰ
ہوا نہفتہ در آبش حلاوت کوثر

مٹے اُس خبرٕ زٕ اصفہانۍ مسجد شاہ چھےٚ سارٕ ہے
دُنیٖہِس مَنز ہاتہ کھوتہٕ ہٕ رٛمشید، آتہٕ وٕ چھُم ترٛتھ
ہتہ ہٕ رٛمشید تہ یمے وٕ چھُم اکھ اُکس کھوتہٕ ہٕ رٛتھ تہ
زٕبرٕ۔ اصفہانۍ مَنز اوس فقط اکھ اُہٕ[1] خانہ استانبول
وُچھم سمندر آسہٕ کیٚنٛ سورٕے اُہٕ خانےٚ۔ اگر اصفہانۍ
مَنز صرف اکھ ہشت بہشت[2] چھُ استانبول وُچھم جاٚیہ
جاٚیہ جنیتھے جنتھ۔ مٹے اُس راے زٕ اصفہانۍ چھُ
سارٕ وے شہٕر کھوتہٕ بوٚڈ مگر مٹے وُچھ استانبول

پٔرٛیتھ کاٚنہ محلہ اصفہانۍ مؤنٛب تہ پٔرٛیتھ محلس
مَنز گرم اکھ اکھ بال نظرٕ تہ پٔرٛیتھ بالس بیٹھ
وٕ چھُم بچہ بچہ لٔرٛ نیٚٹہٕ نیٚٹہٕ کرٕ وٕ نہٕ یمٕن کُن وُچھتھ
اُچھن تکرٕ اُسو لگان ہ

عمارت ہاش ہر یک دلربائی
خراج کشور و خرج سرائی
گرفتہ جای در آغوش کہسار
عمارتش ہمہ ہمدوش کہسار
بدریا روی دارد پشت بر کوہ
زہر کوہیش ویران کوہ اندوہ
گل اندامی چنین نبود بعالم
کہ باشد پشت و رویش بہتر از ہم
بناہائی کہ باشد رو بدریا
قوی گردیدہ ز آنہا پشت دنیا

سوچان چھُس: ہرگاہ اصفہان اوٚڈ دُنیا چھُ
استانبول چھُ پوٚر دُنیا۔ اصفہانکو پاٚٹھ چھُنہٕ چھُنہٕ
وٕ ہے خوٗشک تہ کشف تہ کیٚنٛ لہٕ بالن مَنز ولنہٕ آت
کیٚرٛن وٚیتھ بھٹین بیٹھ چھُکھ بنومت پٔرٛیتھ
یا نٛ اُرٛج ژھاے تہ اچھ خوٗبصورتی ہُنٛد عکس
وٚیتھ بیٹھ پیوان چھُ تمہٕ وٕ چھُ دوہ گہٕ شکیل

---

[1] صفوی بادشہن ہُنٛد بنومت اکھ روبہ خانہ۔
[2] اُکس شوٗبہ دار باغس ناو۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

باسان۔ اکھ چھ پانہ لوبرون شہراہ پیٹھ
چھکھ پشرتھ تہ پیرتھ تھووُمت۔ پرتھ تہ چھ
پرتھ رنگرچہ ناو، چھے ہیٹر لعون تہ لوبہ ناہ ہیٹور
کران۔ وُچھنو کھووری تہ ژوہ پاری اور یورتران تہ
پیران۔ اُبی جہازن چھ زیاستر مازندران کین وُن
ہندی گلونگر تراوِنہ موکھ لاگنہ آہستہ تہ بڈھ ن
اُبی جہازن ہندی تھم چھ نبس سیتہ گاڈ کھولان
بزتھ ۔

ز زور قہار کہ ہر جانب رواں است
بدریا بیشتر از شہر خانہ است
درین اندیشہ حیران است دراک
بنا بر آب و سر رفتہ با فلاک

ڈیان چھس: " پروردگارا! یمہ جنتک
ژے اسہ وعدہ کورمت چھتھ سہ چھ یوہ ہے۔ ہرگاہ
حضرت آدم یتھ جنتس ژامت اسہ ہے، زانہ تہ
نیرہا نہ یمہ منز۔ " اماپوز یتھے ژہ تس یوم زیتھ
ہیوُ شوُ بہ دار ملک چھ تمن انسان ہندس اکھس
منز یُہند ریش آتیک ژھوہ ڈوُنس تہ لگہ نہ ہے
دوُپ " کوتاہ پزیمن فخر کرن ز تہ روز مے ہیوُ
نفر یمن منز۔ یمن نش چھس بہ مرداہ تہ اسو
ایرانی چھ یمن نش انسان۔ گنڈہ مشک چھ روہ ہند
پھکس نش مشکدار۔ روز نیچ جاے چھے ژہ اماپوز
روزن وائی چھس نہ رتی۔ اُنچ کوہ یمہ تہ ژنتھ پانس

تسلیاہ ز " یہ قوم اکھ دُنی یہس منز روُزتھ کیتھ
پاٹھو وہ تھ پگاہ تھ دُنی یہس منز تہ ہیتھ ملکو
روزن وائی اسہ کیا ستا جواب دنی پگاہ پیش
پروردگار؟"

موہ حضرت مے آتہ وُچھ تہ پنہ عقل فکر
تورہ ہرگاہ بہ تہ وُنہ بہ ہمہ تہ یہ کیتر ٹھاہ اندر یکو
وُچھم تہ بہ وہ ژھناوِ خوداہ زانہ ۔

کتین کڈ ٹھکھ یہ وُنٹھ لانکمے روس
کشتم کہ جہنمہ منز موہ کلیتھ کھوتس
گاڑھ پیٹھ آستانبول شہرس تانی نادِ تہ روُدس
آتہ " وائلد ہیٹز سرتہ " منز یوہ سہ زن ایرانین ماگو
سُند مال اوس۔ یتیلہ مے وانن تہ کو چھن منز ناس
تہ چیزن پیٹھ نظر پتیہ، آتہ کین اشرافن یان ز
افندین تہ پاشہن ہند دبدبہ تہ شان، تہندی موہ منوز
گرو، تہنز بگہ تہ تہند حے تہ زے وُچھ، تے وُتھ
ایرانی آسنک چھ کھ تہ پانس سیتہ چھس لوہ تہ
لوہ تہ ڈیان " کتہ یم تہ کتہ اُسے! ہرگاہ یہ جاے پژھ
چھے تیلہ کتہ چھ ایران مجرمس؟ یہ چھے جنتج جاے
تہ ایران چھ جہنم۔ یہ چھ پاگو ہند گر۔ سہ چھ
وُدنگ گر۔ یتیتہ چھ جاے یہ زنتھ تہ گنج، تتہ چھ
ژوہ پاری ذلتھ تہ مصیبتھ۔ یتیتہ چھے سانطنت
تہ صفائی۔ تتہ چھے مسکینی تہ مکریر۔ یتیتہ چھے
وُچھنس لایق جاے تتہ چھ شود نگر یہ۔ یتیتہ چھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

گنہ باشہ تہ چھُ ماتم۔ یتہ چھ عاش تہ عنتھ تہ چھے باکہ تہ فاقہ یتہ چھُ زوہ پاٹھ ہ گیون تہ دُون۔ ترکن منز عاش دارا ہچ تہ ایرا من ہنز وہ دوچ زندگی نظر تل انتھ کورم پنہ مکھ بہ قسمتی پیٹھ اکھ دُونا۔

خار، عثمان آنس سیتو روٹم سرتہ منز گنٹھ اکھ کراتہ پیٹھ تہ مال بیتر تروو اتی۔ دون دوہن تراوم حوقہ پچہ اکس پیٹھ زہراوتھ تہ رتی نوموتہ آسہ کنو دُتھم سیٹھاہ تہ نفاہ تہ زیونم جان۔ یودو وٹھ اسم کانی یوان کلہ دوداہ تہ اوسم تھے دوچھان۔ پزانہ زچہ بدلاو یم۔ رُمالہ تھوم چندس۔ کھورن لوگم جوہ راہ تہ کورم اُرو پاٹھ سراناہ تہ۔ پنہ ہنجیرلا چم کہ ربیچ نو نٹھ۔ کاشر شاریچ سوم تماکو گہ ژہ۔ زرد رنگہ لوگم کھورن بوٹھ۔ یہ نظر اوسم گژھان تہ اوسم مکو ہ ہنس دل کران۔ مکو ہ ہنگ تہ کہنہ نگ مزاہ اوسس دُچھان تہ سوچان اوسس زدُنی یہس منز چھے پزی پاٹھ تزھ زندگیاہ تہ موجود یمہ سہ لگہ ہار چھے۔ اتہ آسہ وچھنس تہ پھیرنس تھورنس لایق ہشمار جا یہ آما پوز ہاوہ تہ موکھ اوسس بٹہ زیاستر قہوہ وانس اکس منز گژھان۔ اوسس منز ہجیراہ رٹھ تہ قہوہ پیالہ اتھس کیتھ اوسس شر بنیاہ تہ لیہ منز گیو نہ ہنا کران تہ قہوہ چوان تہ پچھے کنو اوسس پنہ گژھن وانس ہند تماشہ تہ دُچھان۔

دیان یس سر بھن ٹوپھ دژہ ہزا آسہ تس چھے زز تہ گھران۔ تمہ کنو یوت پلہ ہیم تیوت اوسس آیرا من نش لوٹ روزان تہ ترکن منز وہ تھان بہان۔ اما پوز پنہ فطرتہ تہ خصلتہ کنو تورچھ چھ کرن وانس رگاڑی آیرا من جل فکر زبہ کس تہ کیاہ چھس۔ امہ کنو اوسس تمن سیتو نرمی ورتاوان مگر نہ اوس میتے تمن سیتو ہیوون دیون نہ تمنے میتے سیتو کانہہ لین دین۔ تمتہ اُسو پانس تہ بہ تہ اوسس پانس۔ کیشٹن جایئن اوس میتے نیبر مہ خیشر کنو پنن پان بغداوُک اکھ موتبر سودا گار جتلاوُمت تہ نیبر مہ خیشر وراے چھتہ یتہ کانہہ چیز ترکن دوکھ دنس لایق۔ کم کلاہ کرنس۔ گوہر رٹنس تہ وار وار قدم تلنس کورمے تمن تیتھ نقل زبڑ جل تہ سہل پاٹھ بنیوس بہ تہ بیالہ اندوک ترک۔ سلام کرنہ بدلہ اوسس دنان۔ "صباح لر اخشام لر۔ وقت شریف لر تہ خیر اولسون۔"

بسم اللہ بدلہ اوسس دنان "بیورک"۔ کلہ نومر اوتھ تاظیم کرنہ بدلہ اوسس اتھ سیتی سلام کران۔ ریش نہ کاسنہ بدلہ اوسس مس کاسان تہ مس نہ کاسنہ بدلہ اوسس ریش کاسان۔ تھ ہیوتم پھر تھر چھلن تہ نماز اوسس طہارتہ وراے تہ گلو گنڈلتھ پان۔

موہ حضر کورم یہندس پرتیتھ طور طریقس جان پاٹھ نقل۔ منزی منزی اوسس پنس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

کلامس منز قاری سان " ماشاء اللہ، انشاء اللہ تہ واللہ باللہ " تہ ژانان. تسبیح اوس نہ زانہہ تہ اٹھ منز ترآوان. امہ کنو گوس قہوہ دانس منز لکن ٹوٹھ. قہوہ بناون دول اوس پانہ پننہ اٹھ مے کیٹ قہوہ بناوان تہ مے اوس " میانہ پادشہا میانہ آغا " کرٹھ پیالس منز پھران. یتھے کنو اوسس نیبرمہ حیثر کنی یٹھ موتبر موہیتو نیوت ژہرگاہ قہوہ دانس منز گرٹن، سلاح سامانس، ہونہ تہ تمام کس پیٹھ کنٹھ دوہ تھان اس (تہ امہ دوئے اسنہ تتہ بیہ کانہہ کنٹھا دوہ تھان تہ) مے اسو فاصلہ بناوان تہ بہ اوسس " نہ " یا " اوہ " دنہ کر اکہ لفظ سیتو پتن فاصلہ دوان.

۶۶

حاجہ بابن پہ پاہ اکس سیتو ٹیٹھ کرن

گوہڑ تسند کھوڑن تہ پتہ تس دل ڈنجہ دوڑن
دھتاہ اکھ کوڈم یتھے پاٹھو یوت تام قہوہ
دانہ منز نیرٹھ گرٹ گرٹ ھنجہ وتہ پیٹھ پوتس پتھ
ترین شتین دوچھم بڈا اکھ مے سیتو زان کرنہ موہ کھم
مے زاگہ تہ دار کنو اٹھ سیتو اشارہ ہاوان.
گوہڑ نگہ شتہ دیٹ مے دول. دوئے ہ شتہ
کورم تاجبناہ تہ رودس ہیوہ تہ ترٹیمہ شتہ کورم مے
تہ پننہ جاپہ سر کھر. ژورہ مہ شتہ کورم فاصلہ ز

ہرگاہ از نظر گئیم از پرژھس وتھ کیاز چھم زان.
یہ سوچان ز کارس میانس بتہ وسٹھ تہ بتھ تہ
چھم یاری کران، سارہ وے دوہ ہو کھوہ تہ رت پوشاکھا
ٹالی لاگتھ یتلہ بہ قہوہ دانہ منز ژاس، وارہ وار چھس بچہ کن
پکان. کوچہ کس موڈس پیٹھ وا تھ تتھے بہ قہوہ والین
نظر ڈولس، اتہ کھوت دوروسی پوٹاہ اکھ مقیوہ امہ وزہ
بتھ شکیل زنانہ اکہ لوے پوش اکھ گوہڑ پتن پنس سیتو
پھشاہ دتھ تہ پتہ تھ میوٹھا کرٹھ مے کن تہ امہ پتہ
دولن جل جل یہ دوروسی پوٹ بون مے روداس
وہراوتھ، اچھ چھم پنجر پتس کن زیہ کیا سنا زتا (اتہ
بڑ تہ امہ تل یہ پوشس تہ تھوونم ....
اکھس منز. بہ دوتھس بچہ." ژمے چھے خوداہ منز
ڈرہے. یہ کیاہ قصہ؟ یہ ما چھ پرکرین ہند یا چنہ کوہ
یہ کوہ سنا جاے چھے؟ پوشہ بتھ یہ زنانہ کہ سہ
اس؟ تہ پوش مے کن دارتھ دین کیاہ گو؟"

بڈ. ژ احمق چھکھ، ژ بیقل چھکھ کہ کیا
چھکھ؟ یتمہ حیثہ تہ ریشہ چھکھ پتھ پاٹھو
دراوہ موہیتو لبنہ یوان مگر زنتہ دنیہا منز یتے
چھے لاریوت. ژمے چھے ناخبرے ہرگاہ کا تہ
زنانہ کا تسہ مردس بادم پوش لاپہ تہ کیاہ گو؟

بڑ. خبر چھم. تہ گو زسو چھے تس مردس دنان
اکھ بادم گو جو چھم پرژ پتم تہ بادم گرٹھ
ہیتم برابر. اما پوز یتمہ ریشہ کر برکتہ چھس
پتہ زانان ز کنہ ساتہ چھ پم اشارہ ہیوہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

تہ زالان۔ بادم گوٗجہ کھنہٕ بزونٹھ چھ تتھ دِل تُلان گوہ ڈہٕ۔

بڈہٕ۔ ژمسہ کھوژ ٹاٹھیتا۔ نہ چھنے اُسو ہیٚوٗر زالن وا جینے تہ نہ دِل تُلن وا جینے۔ ہرگاہ اُسہ ذکہ دکھ، زاٗنی زِ یانے چھکھ پنِس نخت کھوٚنتھ لایان۔ خرچھکھنہ زٹھاے وِچھتہ کھیکھ کھرکھ اُصلی چھکھ ژھایہ نے کھوژان۔

بہٕ۔ خاٗر۔ دوہ نی یہٕلہٕ یی چھ تہ یی صحی۔ یہ وُنتم یہ زنانہٕ یوہٕ یہٕ وُنی وُچھم یہ کوہٕ سہٕ چھنے تہ مے کیاہ پزہٕ دوہ نی کرٚن؟

بڈہٕ۔ وُتاوٗلی مہ کرٚ۔ وُنی کِس بڈہٕ ژنکیا زِ وُنی کِس نہ چھ موقہ نہ وٚخ۔ پگاہ پیشنس باگی پزِ مے ژھانڈنہٕ ایوٚب تمل گزارِس پیٹھ۔ بہٕ آسے تُتو گوہ ڈہٕ چھ قبرٕ نکھ گردنہٕ دوہ زٚل سال وُلیتھ پیاران۔ وُنی کِس نیرٚ ژہٕ یہ وُنتھ دزایہ سعہ تہ بہٕ تہ دزاس پنِس ڈیرِس پیٹھ۔ بہٕ سنیوس اُتھ قِصس سنخ پاٹھ۔ دوٚپم پاریجایی ہنٚدِ کہٕ بڑھ گاٹم یلہٕ اما پوٚز کھوژان اوسس زِ یہ پاریجایی ما اُسہ تس رہٕ سنخ ہنٚز سختی تہ حسدک نتیجہ۔ مے ہو زنیبہ ہنٚد گدرٚن، مزیمن تہ یوٚ سنٚف سُند قصہ تہ دِلارامہ ہنٚد محبتہ تہ مے بُتھس پھیچھر نیزنٹ قصہ ژتھس۔ گوہ ڈہٕ زن سوتیوم ہیوٚ عشقہ نا مگر خوان جاہلی کتہٕ روزِ ہاتاب، دوٚپم دوہ لہٕ سہٕ بوزہ یہ بنیس تہ تہٕ ۔ دل بدر یا زخم درخت بصحرا فگنم (۵۵ کہ پلوٚتے لاے دوہ ٹھ دزی یاد رہے) دزاس دوٚ یمہ دوہ وعدہ مؤجوب ماژ شاہ یہ پیٹھ اُتہ وُچھم بڈہٕ دوہ زٚل شالاہ وُلیتھ قبرٕ نکھ پراران۔ دُتہ ڈُلیتھ استانبولکِس، ہتِس فضہس مزیلج مُرٚد گلین تل عشقہ مجلساہٕ بیٹھ اُسہ مے یہ محبتچہ کتھ کرٚنہ۔

بچہ ہیتو مے گوہ ڈ وعدہ پوٚر کرنس تہ میانس استقامتس تاثیر یف کرٚنی۔ اُمہ پتہ چھم تمہ عشقہ وُتہ ہنٚدِس بیکھتک تہ خوفہ روٚس اُسنس پیٹھ قسم تہ قہ ران ہاوان یہ سہ مے درپیش اُس۔ تو پتہ پیٹھ بجر اُسنہ کہ سبب اُس واپنہ تہ چھنے ہور چہ یور چہ کتھ کران تہ دوٚ پنم" مے چھ مُطبل فقط ژتے خدمتھا کرٚنس۔ مے چھکھ پنِس بچوٚ کرٚنہ کھوژ ٹوٹھ" اُمو ہنٚزن ہمن کتھن مزِ اُمنہٕ پتہ ہنٚد خالی گژھنہ وراے، پوٚنسہ گالنہ وراے تہ تموک وزنہ وراے بلیہ کیتہ بوزنہ۔ مے دوٚپس "اوٹ تام گوجانے۔ دوہ نی کرتہ مطلبچ کتھا۔ تس خوتو نہٕ ہنٚد وُنتم کیتہ ژھا۔"

یمہ وٹھو وٹھو کتھ تہ یس طوٚطی لبکھا تمہ بوزنو وُس تہ کس تگہ وُنٚ۔ بہٕ وُنو ژھوژ ٹاوتھ دوٚ، "یوہٕ یہ زنانہٕ ژنے وُچھتھن بہٕ چھنے تس داے۔ سو چھنے حلب کس اُکس دیارہ وائس خوجے سوداگار ہنٚز کوٚر۔ تس چھ اُمس کورٚ وراے

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

زِ نیچوی تہ۔ پانس کاس یمے زِ ترتے رچھ ژوی ارمتس
او پیرتس میٹر پیٹیہ تیوٹ ہرو تمے ژتے آے۔
تس پتہ بیٹھ یمے واٹرث در نیچوی تشند کی کار بار
کرنہ تہ از چھ رتم یکھ شہرس منز بڈو باپاگر کی۔
بیانہ اُمس آغہ بابہ یس شکر لب ناو چھ کورکھ
جوانی منز ے یوہے شراہ سداہ وری شہ اُکس پیرس
سیتو نیچھر۔ اُمس پیرس اوس عاذھ اکہ نیچھر
ورائے اوسنہ بیاکھ نیچھر کران۔ سہ اوس زاٹھ
زِ نہ زنانہ گرس منز آسنہ گو گرس زرز ژانن تہ گرو اُس
کیت دوہ ند منز۔ سہ اوس زند دگہ ورائے تہ تفریقہ
روس سوکھ تہ اراہ سان دوہ کدن یژھان تے
کورن لوکھ زنانہ سیتو نیچھر یکھ پنہ جسابہ پنس
اکھس تل تھوتھ تس رچھ کر۔ پیزی پاٹھ اوس
بختہ بوڈتہ نصیبہ وول زمیاغی آغہ بابے آیس باگو
تکیاز زناناہ اُمس اُوج تہ زاوج، اُسہ وٹی تہ پرز
حصلہ ہنز۔ تس ہش رزتہ شریف زنانہ آسہ نہ در
دُنیا۔ اماپوز اُکس چیز منز دلیود نہ یمن دوہ
باوزن ستار، تہ توے اکھنہ ہشر پانہ وائی تہ تمی حبتہ مود
تہ پیر صاب۔ شکر لب اُمس بوزک میٹن دوہ دس سیتو
زن یژھان تہ پیر صاب اوس زامنہ سیتو یژھان
پانزن وری ین روز بتہ کھسنہ وزِ پرتھ ساتہ تمن
اُٹھی پیٹھ ہر۔ اوہ یمے زِ ترتے رچھ بزو نٹھ کھیون
زنانہ ہیند زِ دہ بوزک زامنہ سیتو تہ مود خدا وہ ولی ن

پنہ رحمتہ سیتو۔ پیر صاحبہ جاداوک زوزیم چھپہ
تور میانہ آغہ بابہ سار منزیان مکانہ، دایہ، گرو یٹھ
تہ بیٹیہ پہ گرس آسن گرزھ تہ تورس سورے۔ یہ زن
شرھ موجوب شکر لبہ ترن گوزھ تہ نیون۔ دوہ نی یمہ
جوانی تہ یمہ شکلہ یہ مجھ آسن آسہ کنو تہ ما روز بیاکھ
کرنہ وراے۔ یکھ وانسہ منز چھے میانی آغہ بابے
بیئین زنانن ہیند کھو تہ سیٹھا گا ٹیچ تہ ہشار۔ نوو روزن
ژھانڈس منز چھے بڈہ چسبہ یکان تہ ڈپان چھے رون
کرن نہ نفاہ ژھانڈنہ یا تھیکنہ موکھ۔ اوے چھے
رون ژھانڈان۔

یمہ شہر کس جان قہوہ دانس بزو نٹھ کنہ سون
مکانہ آسنہ کنو روزی اسو اور پنہ گرزھن والین خریدان
نظر یہ گو یمہ یمہ تہ رو ریاہ تہ ٹھٹھ وراے وتن
زِ تمو منز آونہ آسہ زتے وراے کانہ اکھاہ شوبہ دار
تہ بہلہ پاکیٹ بوزنہ۔ تمہ قہوہ وانک مارکھ چھے مے
بوے تہ مے نش چھ سہ یوان گرزھان۔ آسہ پرزھ
تس چون تہ تشند جوابہ سیتو گنہ آغہ بابے سیٹھا خوش
تہ آسہ گنے یہ چانی راے۔ اوہ کیاہ یمے چھے دلپل
دوہ نی دنتہ پانے تہ پانے سنتہ آکھ چھمنہ یہ زِ خدمتھا
کرہ ہر کنہ نہ"

یمہ آغہ بیجہ گوڈہ یہ کنھ تجیسہ تمہ تلہ اوسنہ گمانہ
زِ چھیکرس واتہ کنھ اوت بیٹھ۔ یہ بوزھ گوس تیوت
خوش زنتہ کانہ ہاسہ کوٹہ بیٹھ آزاد گرزھ۔ دوہ لم

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ھوٗ بھٕ وَرٲے تہٕ کیٚنہٕ زۄرِ مۄرِ ھوٗنہٕ وَرٲے
پٮ۪لوٗ شٮ۪لوٗ بَدلاوِنہٕ رۄس، سرٲکَن تہٕ کوٚچِن مَنز
پھیرِنہٕ ھوٗرٕ، لاٚکھ مینہٕ رۄس ڈٕفرِن مَنز اَثرِنہٕ وَرٲے،
شَراکھ کَڈٕنہٕ تہٕ چھوٗکھ لگنہٕ رۄس بنیسہٕ آسٲیشہٕ مَنز
تہٕ آسَن وا جیٚنز زِندگیاہ۔ نَختس پَنِس چھُس مرحَبا
کَران زِ آیَس مَنز پیٚٹھٕ کرٕنٛڈٕے

نٔو چھُم سٕتو تے یَقبال بڑوٗنہٕ بڑوٗنہٕ
تیوٗت گوٗس خوٗش زِ بٕچھ دوٗنٛم خبر کیاہ کیاہ اورٕک
یورِ تہٕ یورٕک اور۔ تَس کوٚرُم وعدِ زِ چانہٕ آغٕ باپٕہٕ
روٚزِ قبرِ ہَندِس بَیٹھس تانٛی سٕتو سٕتو تہٕ تہٕ تہٕ کَرٕتھ
یُتھ شوٗبہٕ تہٕ تیتھ راٚضی"

بٕڈٕ وُتٕھم: "او بیاکھ کَنتھ چھے۔ آغٕ باپٕہٕ چھُے
مے باٚنڈ باٚنڈ کوٚرُمتُے زِ کام اَنٛدٕنہٕ بڑوٗنٹھ گَرٕھ بٕہٕ
چانٛس پَرٕتھ چیٚرِ بَس اَثرِ مَنز یاں زِ چون حسب نسب چانٛی
حُتٕ یَتھ آسَن میٚتر کیٚنہٕ تہٕ کیاہ چھُ تہٕ سوٗے دوٗنٛم ہَرٕہ کرٕن۔
تِکیاں زِ تٕسٕندِ کٔے باٚنڈو چھ ساری آسَن وٲٹھ تہٕ
بَہلِ پاٚکٕ۔ ہَرگاہ تِم بوزَن زِ تٕہنٕز بٮ۪نہٕ کوٚر پٮ۪نہٕ
کھٕنہٕ تہٕ لوٗکس سٕتو نیٚتھرٕ تِم وُچھنہٕ اَدٕ بارٕ دُبارٕ
تَس بُجھس کَن تہٕ تٕہٕ آکھٕے ماوٗ وٚتھَن تِم تَس تہٕ تٕسٕندِس
رٕنٛس مارِنہٕ تہٕ"

یوٗدوٗے یِمَن کَنتھَن اَدٕسنہٕ مٕے بڑوٗنٹھ پیٚٹھٕ
جواب سوٗ چیٚتھ تھوٗوُمتُے آما پوٗز بَختِچ یٲری سٕتو
آسٕنہٕ کِنوٚ تہٕ ٹٲدان یٕلہٕ آسٕنہٕ کِنوٚ کیاہ تردُدُم زِ یو
ہُنٛد گرٕیلہٕ تہٕ دوٗنٛم: "ژٕ کیاہ چھکھ پَرٕزھان
مے حسب نسب۔ دُنیہس مَنز چھُسیی نہٕ کانہٕ سُہ
یُس نٕہٕ حاجُ بابُس زانہٕ۔ یَمنہٕ کہٕ اَنٛدٕ پیٚٹھٕ عِراق کس
آنتھس تانٛی تہٕ عمان سَمندٕر، کہٕ اَکہٕ آنتھٕ پیٚٹھٕ پیٚچھ
دُدٕ وُزٕ یُس یٕتھ اَندس تانٛی چھُس ناماوار"

بٕڈٕ۔ زَبَردَو۔ اَدٕ حَضَن بابٕ صاٚب کُس چھے؟

ژٕ۔ بابٕہٕ صاٚب؟ بابٕ صاٚب اوسُم آسَن دول۔
پوٗرٕ اَکھ دٲہٕ کٔے قبیلہٕ آکھٕتے زیادٕے ما آسَن
تٕہٕنز کاژٕ تُلو دَرٲ ہتو۔ کَمَن کَمَن چھُ تِمٕ رٕیش
کھُنز مُت تہٕ دَنٛد چھٲنٛی ہتو۔

اَمٕہٕ پَتٕہٕ ہَمٕنا دَم دِتھ کوٚرُم اَنٛدٕ ہو کِنوٚ قبیلہٕ
کرٕن تیار تہٕ دوٗنٛم: "ہَرگاہ ژٕ میٲنٛی ذاتھ تہٕ
میون حسب نسب چھکھ زانِنوٚ یَژھان، ژٕ وِچھ
مے، بٕ چھُے وَپان چانٛی آغٕ باے اُسوتَن یا
تٕسٕندِ کٔے باٚنڈو یا بیٚنہٕ کانہٕ، تھَنز ذاژٕ جِنس
مَنز واتنے نہٕ، تِم میٲنٛس تٕلہٕ پُتس تہٕ۔ میانٛ مَن رَگن
تہٕ رُمَن رُمَن مَنز چھُ پاک عَرَبی خوٗن دٕہٕ دوٗ کَران۔
میٲنٛی جد چھ اُسو ہتو عَرَبہٕ، کہٕ نجد عَلاقہٕ مَنز کیو
منصوٗری خاندانہٕ مَنز۔ شاہ اسمٰعیل صفوی پادشاہَن
اَنہٕ ٹاوِ اُسو تٕہٕ کَڈٕتھ تہٕ بَسنٲوِن ایران کس
اَرکس رٕہتس عَلاقَس مَنز۔ اَدٕ تٕہٕ چھ تٕتو لسان
بَسان۔ میون پَیتٕمُ جد استَر بن خوبن مادیان اوس
قریش قبیلکہٕ بنی قحطان قومہٕ مَنز۔ کَنہٕ وٲسٕہٕ وَرٲے

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

چھُ یمون سلسلہ بنی ہاشم قبیلس سیتو تہ سیّد سیّودُے نبوّت چہ ذُرِیٹر سیتو رَلان۔ موہ خضر بوزاسلام منز چھُم سارِے کھوتہ برکتہ دول خون رگن منز تہ ذاکر کنو چھُس پرانہ کھہ تہ پرانہ ذاکر سیتو رَلتھ۔

بڈ۔ ماشاء اللہ! حسب کنو چھُکھ سیّد تہ نسب کنو شہزاد۔ بس یی چھُ کافی۔ ہرگاہ ژہ چھُکھ آغر بابے تہ چھے یی ژھانڈان روہ اگر آسن تہ یُتھے آسی تیلہ کیاہ چھے ژٹے موہ لہ وُن؟

بۂ۔ آسن تہ وَنے۔ وُچھ بی نقد پونہ اتھس منز نہ آسن چھُنہ کانہہ عاب۔ کس بابا پارس چھے نقد روہ پیہ موجود آسان؟ پرتھ جابہ چھ میانی شریک میون مال لین دینہ موکھ داتناوِتھ مے نفاہ ہیتھ پونہ دوان۔ ریشم، کمخاب تہ مخمل چھُس خراسان اندر سوزان تہ تھ بدلہ چھُس بخارا آچ بستہ آنہ ناوان۔ میانی گماشتہ چھ میانمن ہارن مشہد منز، پنجاب تہ سمور تہ کشمیر منز شال تہ ہندوستانہ منز لال ملکہ ہیوان۔ ہشدخانس منز چھے میانس ہتھ کپڑ کس مالس موختس سیتو آدلہ بدلی سپدان۔ بقرہ ہس منز یس ہندوستانک مال حلب چھُم سوزمت، تھ مالس بدلہ چھم شال تہ کہٹہ بستہ ہیتھ۔ موہ خضر اگر ژہ میون آسن تہ میانی حشو یتھ چھکھ ژھان زانہ ژہ بوزتہ بڈ بوڈ ماداناہ اکھ یتھ ڈوری ڈوری چھ۔ یم ڈوری چھ فصلہ سیتو برتھ تہ فصلس چھ سارِے ہیلو تہ پرتھ ہیلس چھ چھلو دراہتو۔ ہرگاہ یمن گرینہ ہیی میانی حشو یتھ تہ تگی پانے بوزنی۔ آغر بابہ وُنی زتس چھے تھس نفرس پیٹھ نظر پیمژیس اگر پنن آسن تہ پنہ حشو یتھ جاہ کرتھ کن وُچھتھ گژھن تسندی بائے ماندو، تسندگری گر تہ تسندی آشناو رہشناو ساری حاران۔

بڈ۔ اہ سہ دوہ نی بوز مٹے سورے چون۔ دُنیہس منز چھُ فقط مہر و محبت چھے یوت روزون۔ از راتھ کیتے پیاری زژ گھوڈ نکہ پہر کوچس منز۔ بۂ کڈھ پانے کانہہ وُتھا ژٹے شکر لبہ سمکھنس تہ تس ہرگاہ پانس مرضی آسن ژٹے سیتو رَلنس تیلہ کس کیاہ کرَ۔ یوُدُے میون یہ وُن دیوٹھے پہن چھ گژھان اماپو ماچھ برابر آسنہ کنو کرے نصیحتھ اکھ تہ ژتہ مانی زگوبر میون آسنہ کنو۔ بورک سیتو آسو نہ بس دوہ دس سیتو منگان۔ یمچھنہ ژامنہ سیتو منگہ مس بابے ہیتھ زنہ کانہہ غم۔ آغر بابے چھے بڈ نرم طبعو خلیق۔ اللہ تعالا بوزن نج گژھونے بدارتہ ستار آسونے رُت"۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

یہ وُنہتھ دراپہ تہ مے تھوپس نہ اشرفی اکھس تہ۔
سہ دراپہ سوٗتی سوٗتی پوٗرہ تلان تہ بٕ رٛوٚدُس
سروٕ کُلین تل سوچاہ کران۔

۶۸

حاجؔ بابن شکرؔ لبہ سمکھن

تہ منیتھوک سنز کوٚن

زیادٕ وٗنتس رٛوٚدُس نہ کُلین تل کیتہ۔ اٚخر
اٚسم وہ نی فرضی کاٚماہ کرٕنی۔ پانس اٚسم وہ نی
بجرٕہاوٕنہ موہکھ پلون ہنز، زنٕد روزنہ خاطرٕ پونس
ہنز تہ سارٕ کھوہ تہ زیادٕ تس ٹارٕ کھسنہ موہکھ حمام
گرٕنھ تھ بسمہ تہ پانس پھلہ لٕ متھنج صنوٚرٕ وٗرتھ۔
وٗتہ چھُس پٲنی پانس پانے تاٚریف کران تہ وٗنان۔
"حاجیا! زٕرٕ زٕرٕ کیٲ با چھکھ ماٚلس ہیوٗ۔ از کیٲ تہ نجی
بوولس تہ کاٚلس منز فرق کڈٕنی۔ ہاوٗنٕ کیٲہ چھُ
چاٚنس منصوٗری خاندانک سیٹ اسنس۔ شوٗبان ہیما
چھے اٚشمی نسب تہ قُریشی حسب وٗنٕ۔"

پنس رٕہس نخنس تہ یقبالس پیٹھ وٚزٕراہ
کران کران دوتس سرتہ منز۔ اتہ چھُس وُچھان عثمان آغٕ
پنس کُتھ بس کو نجس اٚکس منز کارٕ بارٕ کہ نفیچہ
دہ پیہ گنز رٛنس منز مس۔ بٕکس کو نجس منز اسہ
میانہ ججیرٕ دُعا کران۔ دماغس منز یس وہ نی تھرٕ
اوسم اٚمت تھ کٛن نظر کرٕتھ گوم یہ اینج کاٚم کرنس پیٹھ
دِلس سہ بٹھا سخ تہ یہ ہٕ زاتہ کورٕمت اوسم تی کورٕم
یان زسخ بحمام روٚم زاتہ خوہ داہ عثمان آغٕ شونکامیون یہ
بحمام رٛتٕن کہنہ۔ اما پوٚز یُتھے مے دوٚپس: میون
یہ سورٕے مال رٕہٹھ بنٕد تہ مے دِ پنٚزاہ اشرفی
دوہ زُم۔" سہ گوٚ ہارٕتن۔

عثمان آغٕ دوٚتھم: "یہ کیٲ سہ چھُہم گوٚ برا اٚز
وٗنان؟ یہ پیٹھ ہارٕہ کنتھ چھے رٛنے بکار؟ تہ کیٲ از
باٚنبر یوٚمت ہیوٗ؟ خارٕے چھا؟ ژٕ ما چھکھ موٚت
گوٚمت کہنہ زارٕ پیٹھ چھکھ ماٚرٕتھ اٚمت؟"

مے دوٚپس: "نہ چھُس موٚت گوٚمت تہ نہ زارٕ
پیٹھے ماٚرٕتھ اٚمت۔ دماغ تہ چھمنہ دوٚلمت کیتہ
پریتھ کانہہ چھُم عقلہ تہ گاٚڑ جارس مرحبا
کران۔ گوٚ ڈٕ دِ ژٕ مے پنٚزاہ اشرفی پتہ وٗنے
یہ دلیل کیٲہ چھے۔"

میانہ مالگ موٚل اوسس نظرٕ تھے تہ دوزُم
دِنس منز تہ اسنہ کانہہ گاٚڑ بوزنہ اوٚ کنہ کوٚڈٕم
لوٚت پاٚٹھ حاجتھ تہ بٕ تہ دراس جل جلے تس
روہ چھنتھ ہینہ وٚرٕے تہ پُشر دوٚم خوہ ایس۔
پان پیٹھ دراس حمام کٛن تہ سراناوانا کرٕتھ
دراس تور خوہ جاہ ہیوٗ۔

یہمہ کاہِ موکلاونہ پتہ ہیوٚتن سمکھنک
وٚخ واتن۔ بٹہ بیقرارٕی سان اما پوٚز واہ واہ
دراس تھ جاہ یہ کٛن۔ اتہ وٚچھم بڈ پیاران۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

حسہ سان اوہ یور نظراہ گنداہ دِتھ ٹھکس بۂ تمہ
اَکہ ژٕہ ہَر کنہ اندر۔

مکانہ آم بڈ پسند تکیاز دوہ ژ اوسن تہ
بۂ پنُن مال زانان۔ بۂ ژاس وُلی وُلی اندر تکیاز بڈ
پشد مرزہ پتہ اوسنہ نیمبر تم بر ہزراونہ اَمت
بچ پکنو وُس بۂ تھتھ پاٹھو حسہ تہ ہوشسان زنتہ
بڈ زندے اوس۔ لہ کٹہ ہَر کنہ اندر اَژنہ پتہ کھتو
اُسو آنگنچہ رنچہ ہیر کنہ ہیٹور تہ ہیر ڈولن نقش دار
پردہ اَکھ ہیٹور کُن تہ نیونس کھورہانہ کڈ نکس
وِتس منز۔ اٹھ وِتس اوس قندیل دُزان تہ زنانہ
کھورہانہ کرٹ تام تہ گاٹم اَتہ نظر۔ ادت تام اوسُس
بۂ ژورو برو کنہ ژامت۔ ہنجہ بہنو وُس اُنی تہ
پانہ ژایہ مالکینہ شنچھ وَنہ۔ مے گیہ کنن آواز اہش
تہ یہ اُس پمنے کھورہانہ واجنین ہنز آواز۔ پنجر
پُتر کنہ آسم واریاہ اُچھ مُدے گنڈھ وُچھان
تہ تمہ تہ آسہ تمے کھورہانہ واجنیے۔ چھیکرس
مُژ رودوک وَڈ کہ کو نجک برتہ چھم بڈ اٹھ ہستو
اندر اَژن ہاوان۔

یُت یُت بۂ بڑونہ کُن ہیٹو تنس پکن تیوت
تیوت چھم دیچ دُرائے تیزان۔ عناصیر تھوم ڈنجہ
تہ نائی ہمند پوہ شاک اوہ یور شیرتھ کرتھ ژاس بڈ
گوہ برسان کھٹس منز۔ اَتہ وُچھم بس اکھ شاہ دزان
کٹھاہ وُچھم شیرتھ تہ میرتھ۔ رُت وُتھ وناہ
اوسُس تراوتھ۔ جایہ جایہ گاٹم معہ لل خان پوش
نظر تہ ژوہ پاٹر کو وُچھم ریشمی پردہ الائنڈ کو۔ ماشوق
پنُن وُچھم ہیٹر بون تمہ پردہ کو رمت تہ صرف آسہ
تشنہ کرتیہ نہ ہرزہ اُچھ بوزنہ یوان۔

پنجرس نکھ کو تنجس اَرکس منز بہتھ ہوم نم اٹھ
سیتو ز "پتھر بہہ"۔ مے دوپس"۔ یتہ کھوہ یکیہ
رُت آسہ میانہ خاطر ز نوکر سندکو پاٹھو روز بۂ
بڑونٹھ کنہ تہ ۔

گنڈھ ہوَل تہ ژ بہنکھ پادشاہ سندکو پاٹھو
بڈ کڈ امہ سان کو ڈم کھورہانہ کھورہ منز
تہ اَدبہ سان بیو ٹھس ژاہ کو ٹھ کرتھ تس بڑونٹھ
کنہ۔ بۂ چھس اُمس بڑونٹھ کنہ تم نازتہ ننجرتہ
سہ نیز می تہ ٹینٹھ تہ یتھ ہاوان زوُنہ تہ یا ژ
ژہ تس چھم پیوان اُستاہ چھس کران۔

یُژ کال بیٹھو اکھ اَرکس بڑونٹھ کنہ تہ
چھ اَدب رچھنس تہ رسم تہ ریواجن بیٹھ کتھا کتھا
کران بیا ژ ماشوقن ہوو پنہ دایہ عاشس اٹھ ستہ نبر
نیرون تہ واوج تلنہ کہ ہتہ تلن بتھ بیٹھ پردہ تھوو
تو گفتی گشت طالع آفتابی
کہ شد از طلعتش روشن در و بام
بخود گفتم شگفتی را ندیدم
بتابد آفتاب اندر دل شام
دو زلفش تا سر پا از سر دوش
ہمہ چین و شکنج و حلقہ و دام

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

نہ ہرگز چون زخش فردوس خرّم
نہ ہرگز چون قدش شمشاد بہ رام
ندیدم ماہ را از سرو گردون
ندیدم سرو را از سیم اندام
نگہ دلدوز تر از تیر رستم
مژہ برگشتہ تر از خنجر سام
دہانش غنچہ را ماند ولیکن
نباشد چون دہانش غنچہ بسام
بزلفش ہر چہ در گیتیست چنبر
بچشمش ہر چہ در آفاق اسقام
دراں یکشہر زندہ دل بزندان
درین یک ملک تقوی کار بدنام

دَیان چھَم :

" بہٕ چھُس خراب حال گاہ ژہ تہٕ دِلس چھُنہٕ قرارٕ کیتہٕ تہٕ۔ واہی کیاہ وُنے۔ خبر کہنز اُچھ لجم زیتھ حالس وأژہٕس۔ حالِ حاران گیٕس۔ ژنے نِش کیاہ تھوو وہ ذ ژوٗر۔ میأنس تس جنت کار خاندار ہنز وراثت تہٕ میون داج یُس پیٹھ پأٹھو بڈھ بوڈ رقم چھُ داتان وہ چھتھ چھنے منے لکھ جماتھا اکھ تہٕ پأٹھو اگاہ گاہ ژ بہٕ ماگرہ مژ۔ أشناوَن زنہٕ منے پیٹھ کاتہٕ حق چھُ تم رچھ ساری منے پننے مال زانان۔ بأے تہٕ چھ تی کران یتھ متز تمن پنٗ فائدہ پوزہٕ پوان چھُ ہرگاہ روٗن ژھانڈہٕ چھم نیران تہٕ پأٹھو چھ پیشہ پیٹھ لشین تراوان تہٕ بیأل لاگان زہٕنہٕ بہر أہٕ ہن وُشکہ ٹوکر ادلہٕ بدل۔ منے چھُ دُرہے سُند اکھ نیچو قأضو۔ سہ چھُ دَیان ز ہرگاہ منوس سُند کاتہٕ أشناو تہٕنز زنانہٕ پنٗ پلو پیٹھ تراوِ شرحہ مؤجوب چھنے سو زنانہٕ تس حقہ شفکر پأٹھو کھان۔ رہنو سُند بیاکھ اکھ أشناو چھم مدے دزانت تہٕ سہ چھم وَنان ز "ژنے کھس نہٕ جاداہٕ تہٕز کہیں"۔ تہٕ سہ چھم یژھان مقدمہ کرٗن یتھ خبر چھس ہمہ وہے دو لابو کنو سیٹھا تنگ تہٕ دل مولوٗل گمژ۔ دَیان چھس وہ شفاہ کڈھا تہٕ أراماہ کرٗنہٕ مو کھ چھس پھیہہ پھیہہ کران۔ أہٕ وہ ندٕ مزٕ تلہٕ مو کلنہٕ مو کھ أیم فقط أکے وَتھ بوزنہٕ، ز

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

روٚن کرٕ۔ اَدٕ خو دٲین سوٚزٕکھ تہٕ میانہٕ خاطرٕ ظاہٕر آسی تہٕ دوٚہٕ ٹی میون یہٕ حال بوٚزِتھ دِلس مٹنز کانہٕ شکھ وٚکھ روٚدمُت۔"

اَمہٕ یٚتہٕ چھُم وٚنان: "نیتھرٕس چھُ سوٚرٕے مٹنز کرٕتھ۔ ہرگاہ ژٕنے مرضی چھُے تیلہٕ چھُ اَپارٕی رٕس کنٛچھُس مٹنز۔ قاضی تیار اَسی چھُے تہٕ میانہٕ طرفہٕ کرٕ وَپس نکاح مکمل۔"

یوٚت جُل یہٕ ماہلہٕ اندنس بیٹھ اوسُس تہٕ یہٕ تیارٕے۔ وانچھ چھُم تہٕ پاٚٹھ دُبارٕے گرٕھان زنتہٕ اَسمانس تہٕ زمینس مٹنز باگ اَلوند اوسُس اَماپوٚز حیس ہوش تہٕ عناصیر ڈلنہٕ ورٕاے رٕوٚدُس تہٕ اُمس موقہٕ وُچھتھ کنٛچھن تاوٚیز کران تہٕ پنٛن ماے محبتھ باٚگران۔

یہٕ اُس پرٕھ بیتاب زٕبہٕ سوٚزنس یکدم اُمس قاضِنس نِش۔ قاضی اوس پانس سیتھ مُنشاہ اکھ تہٕ اوٚنمُت یُمتھ سُہ میانہٕ طرفہٕ وَپس روٚزٕے۔ اَمہ کوٚڈ قبالاہ چنٛدٕ مٹنز یُمتھ مٹنز شکر لیہٕ ہنٛدٕ سارٕ داٚجک تہٕ جاداٚک تفصیل لیکھتھ اوس۔ اَمہٕ یٚتہٕ چھُم پرٕھان: "وُن سہ دُنی کیٖن کوتاہ مہرٕ دِکھ تہٕ یِمبس دہ صاٚبہٕ تہٕ یٚتہٕ کوتاہ دِہس؟"

مٹے دٚیٖت ہٚناہ دُم ہیوٚ تہٕ عائشہ بجٚیس جواب دُتیمُت اوسُم تمہٕ کھوٚتہٕ رُت جواباً توٚ گمٹنہٕ کیٖنہٕ تہٕ تہٕ دوٚپس" وُچھو حضٚ! تجارت بیشن چھُنہٕ سرٕ مایٖنٛدٕ پوٚنسے یوت آسان۔ مال تہٕ چھُکھ آسان تہٕ تٚتھ مٹنز تہٕ چھُ تٚکیے آسان۔" بٹہٕ وہ ستاد لہٕ کام ہیتھ تہٕ باٚبرٕنہٕ دَرٕاے چھُسس وٚنان: "بٹہٕ تہٕ حضرت دِہہٕ پنٛن مال اگر سہ تہٕ یہٕ ہی کرٕ۔"

قاضی وٚدٕ تھُم: "یہٕ گٚیہٕ ہنا زٕرٕے پہٕن سٚخاوتہٕ نہٕ مٹہٕ ہیٚیتہٕ افراطے کام تہٕ نہٕ مٹہٕ درتاوٚی تو کمی۔ لَا اِفراط وَلا تفریط۔ اَمہ گرٕھ نقدے کیٖنٛہا آسُن۔ اَدٕ حضٚ تہٕ تہٕ یہٕ کوتاہ مال چھُ اِتا نبولس مٹنز زٕہٕ تہٕ ما اَسکھ یٚتہٕ دوٚر بیٹھ کے پوٚنسہٕ ہیتھ یور کاروبار کرٕنہٕ آمُت۔ یہٕ وٚتی ژٕنے وُذٕی کیٖن نقدہٕ یا جنسہٕ رٕنگ چھُے تہٕ اگر اُمس وٚد صاٚبہٕ ہنٛدٕس قبالس مٹنز لیکھنا وٚکھ تتے چھُ سیٹھاہ۔"

مٹے دوٚپس: "اَدٕ حضٚ، تیلہٕ وٚچھ بٹہٕ۔ رٕزھا کرٕہ قرار۔" اَمہ یٚتہٕ چھُس پاٚذٕی پانس سیتھ حساب کرٕن وٚلی سنٛدٕ یہٕ پاٚٹھ زٕنتہٕ فکر راہ کران۔ اَتی دوٚپس "لیکھ حضرت ہٚتھ اَشرفی نقدہٕ تہٕ پنٛزاہ اَشرفی جنس۔"

یہٕ بوزٕتھ کوٚر زٕنانہٕ تہٕ قاضی پانہٕ وٚدٕی صلاح مشورہ۔ قاضی کوٚتس شیٚچھ ہیتھ تہٕ زٕھوٚ بٹہٕ کلامٕ کرٕنہٕ یٚتہٕ اوٚ کام اَندٕ نیچ خبر ہیتھ۔ اَمہ یٚتہٕ تراوٚکھ دوہ شوہے دَرٕن ہنٛدٕ رضہا موجوٚب قبالس مُہر ایجاب وقبول سنٛدٕ وَپلن ہنٛدٕ دُسو تہٕ شرح موجوٚب اَسے نکاح پرٕہٕ۔ اَمہ یٚتہٕ اوٚ اَسہ اور یور مُبارکھا وٚبارکھا

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

تہ کرنہ۔

نکاح پرنچھ ہارہ تہ موہ ہنیوں یناہ بیتسر
ونس وُچھنہ کینہہ تہ پھتہ بزوٹھ تہ پننین ہجرن
منز وأتھ عثمان آغنج کھنرموکھ بوزنہ بہ لہ کیتاہ
زامن ذی یزتھ مرکی ہندی پاٹھ تہ روہ بہ دار بزرگ
ہندِ اُندرے بڑہ وپقار سان بطخ تہ رن ہنز لیفہ
منز تہ وصل یصل وصلاً فھو واصل وذالک
موصول۔

الف در رو شاخ الف لام شد
کلیدی بقفل زرخام شد

۶۹

حاجہ بابن چھ ہٹہ کینہ تہ بوڈ موہ تیونن

تہ نامساوأدی کینہ بلا یہ منز ہینہ یون
کے کال گزہ صحت نیوم زکوٹھ چھ صبح بلا یہ
منز پھیوت، چینکہ اکی داہنن چھے عقلہ ہنز کتھ
وُنی ہنز "ہرگاہ ہونگنو وایخ تہ اُشک مزے یوت
آسہ ہا کھیتون چون تیلہ آسہ ہے نہ کھینس چینس
برابر بیہ کانہہ رزکام تہ پھتہ کانہہ آسہ ہا پھتہ
وز کھیوانے۔ مگر میادس تہ ہمضمیتہ کہن سارنے
اوزارن اکھتے سارنے دستہ خانن تہ چھے کام کار
آسان کرنی تہ تم تہ چھ آمہ کس فن و قبحس منز
شریک"

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

یی چھ زنانہ کرنس تہ۔ ہرگاہ زنانہ پرا بالہ متحد
تہ موہ نہ میٹھی یا تی کرن آسہ ہے تیلہ کیاہ اوس
وُنن تتھ۔ مگر اُشناون ہندہ ہشر، پنڈ پرن آسہ تہ
بیہ بیہ کتھ تہ چھے آسان پتن نیتھ کیس، پھر وزہ
یا پھنشل پنس سیتو واتھ چھ آسان۔ امی
تیلہ چھ نیستھرو ک رُت یا۔ کچھ آسن نان۔

نکاح کرنہ پتہ کینہہ دوہ کرہ صحت چھے
تے پنہ مرہ دیا دھو آشیخ پننین اُشناون ہندہ
خدمتہ کینہ چھ خاص کرتھ رتمن ہنز پنہ نفعا موکھ
فتنہ فساد تلن واجبن تہنزن حرکتن ہنز رتمہ رتمہ
ہمیشہ تہ لہٹہ روس کتھ بوزناوان زمے روپے بہ جس
رنج اُس منز ولنہ اُمت۔ تس آیہ یتھ منز مصلحت
بوزنہ زنیستھرو ک یہ قصہ پیہ آسہ بڑہ بوز شوڑسان
تہنزن بابن نش وہزہ ناون تہ دوبن۔ "یودے
آسہ یہ نیستھر شرحہ موجوب کورمت چھ اما یوزہنز
مرضی تہ گزہ آسنے۔ تہنزن کتھن چھ اُنز گہ بہ
تہ بیہ چھ آسن واُلی تہ یوت و تیوت پزا آسہ تمن
سیتو ہزہ ھرتھ پکن تہ تم راضو تھو ٹی۔" دُنیا دوہ
زاہنتھ کرن شودے زبغداد کس اکس آسن
واُس خوجہ سوداگارس سیتو چھم نیستھر کرن تہ
سیتی کرن یہ کتھ بابس اکس تہ کتن تہ بوونس
سورے ہنز نوٹہ کہن نٹن پیٹھ یہ کتھ کھانہ موکھ
کورن سال دین تہ مشخص یتھ پننین کیو دوہ پرن

Digitized By eGangotri

ہاوہازِ یہ نیتھر چھُنہٕ بلکہ کیتھہٕ تہٕ۔

بہٕ گوس اَمہٕ سیتو بڈھٕ خوش تکیازِ مٹے دوٚپ
بہٕ یمہٕ پانہٕ اَمہٕ کنہٕ آسن دول بوزنہٕ۔ مٹے ہیٚوٹ
گرٚ موٚہِ منوٚن نِش رنگہٕ رنگہٕ تھرٚز رٹٹن۔ گرٚچھ چھُچھ
کرٚم صاف تہٕ نوٚ۔ قہوٚہ پیالہٕ تہٕ سوٚنہٕ تہٕ روٚپٹ
تہٕ شیشہ کامہٕ واجنہٕ رکابہٕ ہیرٚم مُلٚ۔ یمو مٹرٚ کرناوم
زٕ ترٚٹے رکابہٕ پننہٕ موٚکھ ترٚشھ تہٕ تیار یمن موٚخہٕ
جرٚنوٚوم۔ بڈھٕ ہنٚدس کھوٚر بانس مٹرٚ کھوٚر تراوٚنہٕ
پتہٕ دوٚچم تشٚند چوٚغہٕ تہٕ لاگہٕ نالٚ۔ تمس مرحومہٕ ہنٚد
پوٚشاک اوس دُچھنس لایق۔ یوٚ ستپنین تہٕ چوٚغن
ہنٚد اوسُس صوٚندکھ اکھ برٚتھ تہٕ تشٚند موٚنڈ ہنٚد
دُنہٕ کنہٕ اوسُس یہٕ سورٚے وَراتس مٹرٚ توٚرمت۔
سالہٕ بروٚنٹھ تھوٚوم مکانہٕ شیرٚتھ تہٕ پیرٚتھ۔ بذاتی
نادٚد کوٚٹ آسنہٕ کنہٕ یُس ہٕے تہٕ زٕے پانس کوٚرم تمہٕ
سیتو اوسُس پٹرٚ پاٹھو بوٚڈ موٚہِ منوٚسے بوزنہٕ
یوان۔

پتہٕ وَنوٚہٕ زٕ سالہٕ بروٚنٹھ گوس زنانہٕ ہنٚدن
بایَن سمکھنہٕ۔ یوٚ دوٚے اَندرٚ کنہٕ بانبر یوٚ مٹے
اوسُس اَماپوٚز بڈھٕ ہنٚدس سازو سامانہٕ وَالس گرٚس
کھُسیتہ بیلہٕ مٹے تہٕنڈی موٚہِ منوٚی دُچھنہٕ کھوٚرٚ
رٹنہٕ اَے تہٕ سیٹھا نیزمی سان روٚدم اَندی پٹکو
دوٚہ دِنی، بہٕ چھُنہٕ وِیزان گنہٕ۔ گوٚجوٚی شیرٚ ہنہٕ بوزتھ
چھُس وٚیٹھان زٕ یہٕ تہٕ چھُ پنٚن سوٚداگرٚ وُچھتہٕ [illegible] تراوٚن

گرٚس کھُسیتہ پانس پتہٕ پتہٕ لکہٕ جماتھا پکنس
پیٹھ چھُس اَندرٚ کرٚ اَندی پھولان تہٕ کانہٕ تہٕ چھُنہٕ
پانس برابرٚ فکرٚ کھسان سہٕ تھاوٚاری مٹرٚنے گرٚہکھ مس
مرداہٕ چھُکھہٕ گرٚ بدولت برسی مست نگردی مردی

زیاٚدہٕ مزٚ اوسُم یوان تم تکھہ وُچھتہٕ یم
بغداد چہٕ وَتہٕ مٹرٚ پننہٕ شہرٚ کرٚ وَتہٕ باٚج اَسم روٚدی مٹرٚ
یلہٕ تمن اوسُس مکہٕ شکرٚ زٕچہٕ، ژھیٹنو مٹرٚ نمہٕ
ٹوپہٕ تہٕ جوٚرا بوٚ روٚس جتھرٚ کھوٚرٚ ن وُچھان
تہٕ ترٚکن ہنٚدرٚ آتہٕ اَسم پنٚنس زاٚوی بس رٚ پشمی
پوٚشاکس کُن نظرٚ یوان، دٚیان اوسُس زٕ ظاٚہرٚ چھ
یم مٹے برٚنٹھ کرٚنہٕ موٚکھ سمکھنہٕ آہتو۔ یہٕ چھُنہٕ خبرٚ
تم اَسیا مٹے پرٚزٕ ناوان کنہٕ اَماپوٚز یا ژی تم مٹے وُچھان
اَسو بہٕ اوسُس بجٚھ ہورٚ کُن پھران تہٕ پنٚنسے دٚستارس
چوٚغس تہٕ اَچکنس تہٕ زٚادرٚ پتہٕ بروٚنٹھ وُچھان۔

آشنہٕ ہنٚدن بایَن سمکھنہٕ تلہٕ ذراو تمہٕ کھوٚ جانے
ترٚ یہٕ بہٕ سوچان اوسُس۔ زانہٕ خوداہ میون تہٚشند
اَشناو بنس پیٹھ کیازٕ گیہٕ تم خوش تہٕ شانہٕ وو گیکھ
پانہٕ کاروبار دٚالی اَسنہٕ کنہٕ کرٚکھ فقط لین دینس
تہٕ نفاہ نو قصانس پیٹھ کتھا باتھا۔ مٹے تہٕ
ہیٚوٹ پنٚن پان یمنے مٹرٚ گرٚنٹرٚ تہٕ بہنو مٹکھ زٕبہٕ تہٕ
چھُس آسن دول۔ اَماپوٚز یتھ کُن اَسم پوٚرٚ چیس
زٕیٹھ ساتہٕ یم بغداد، بصرہ، عربستان تہٕ ہندوستان کرٚ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

اوسس عاذتہ متوجوب فقط آنہ آنہ کران تہ زیاد
اوسس نہ کنھتھن اُنزی مُنزی گرٹھان تہ سان یُچھنہ
خبرتہ آسنہ کنو وُزٹھ گرٹھم تہ پیمہ رب لدنہ۔

اور یور سمکھنہ چیو ہمو کا میو پتہ اُس
وہ نی بنیاکھ کام باہتے۔ سو اُس یہ زِ عثمان آغس
پننہ نصیبہ داری ہنز شیچھو وُنہو تہ تس سالس
پُرُزھن۔ دُل مُلس منز چھُس زِ پُرٹھیہ کنہ نہ۔
کھوزان اوسس زِ وُزٹھ گرٹھنہ گرٹھنو یو وے
عثمان آغز بچور ژھوپ انساناہ اوس اما پوز تس
پیٹھ تہ اُسمنہ پُرٹھ تہ دو چُم: "دُنی کین چھُ جان
تس نش لوبے روزُن یوت تام بٔ پننہ جایہ پیٹھ
کھوٗ دُر راہ تہ ہیمہ تہ کھوزنہ وَرائے انیر
کام پیٹھ۔"

۱۰

حاجی بابن تھرزتہ بجر تھکن

تسنہ بلایہ منز صبنہ یُن تہ شکولیہ بیتو وُدو کیو
سال وُیت بڈھ حیہ تہ زیہ سان تہ امہ تکلہ نیو
میون بجرتہ آسن سارہنے۔ سارو ہے کا میو تہ طمنا
سان موہ کلیتھ چھُس دوہ شفا کڈتھ عاش و اراماہ
کران تہ اکتھے اُسی لکھ وہ نی میانہ گرخرچک تہ کھین
چنک پننہ پننہ جایہ پھران تہ اما پوز زنانہ ہیمہ پس
پیٹھ میون یہ اُپیر تہ تھکن اوس منے اندر ہی کنو

سخ پاٹھو دل متوالل تہ دوہ کھ زد کرتھ۔ منے تو زفکر
زِ یہ عائشہ بچہ دوئمت اوس، بورک دوہ دیا ژلہ اپنے
یارژ چھنہ ہمشیرنہ آسنک وجہ۔ امہ وَرائے تہ پچھے
دار یاہ کتھ یمن پیٹھ آسہ دوہ ن باژن ۔ وژیہ
کرٹ لٹھ دوچُم پاٹھ نی پالس سیتو زِ "سہ بڈھ کوتاہ حلیم
شریف تہ کلینگ دول چھُ اوسمت یس سار دُم فقط
اُکے ہے کتھ پیٹھ زنانہ سیتو ہمشیرنہ روٗدمت۔
اما پوز میانہ پریتھ کتھ اُسی زِ اڈ سپدان تہ آسہ
دوہ شوہے منز اوس پریتھ کانہہ پننس اُڈس پیٹھ
شینگرنی مکتہ ہمش روزان۔"

خاٗر، منے اوس دل یزھان زِ دولت اتھ پنہ
سیتو ترا وہ نہ اتھ منز کانہہ تہ عاش تہ عشتھ کام
دوچُم پننہ شہر یا جین نش گرٹھ تھکن، تمن
بنن بجرتہ آسن تہ سیتی دُچھ عثمان آغ سُنہ تہ بٔ
دُچھ راوٗن۔

یہ زاٗنتھ زِ پریتھ کانہہ چیز چھُم وارہ وَرتہ
بیتاب دلن ڈولس تہ بتن سیٹھاہ موٗل پوشاک
نالو لاٗ گتھ کھوتس بڈھ پشہ بس اُکس رہ تس
گرس تہ وزاس پننہ موہ ہنوو ہیتھ اگر بارہ وقتہ
تتھ وٗلد ہمشیر کاروان سریہ کن یتھ منز جوقم کنن
دول بتھ گوڈ نکہ دوہ ہیہ ژامت اوسس بزاندہ
اژنہ وزِ پرزہ نوٗس تہ کاٗنسہ۔ خریدار آسنہ کہ
بزاٗنژ کورہم بڈھ تر کو۔ بٔ چھنکہ عثمان آغس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

نیب پڑھان۔ میانو زفرد دہر دوسرہ ہندس آنگنس منز اپرأنی نماز رادتہ بٔ بیوٚ ٹھٔس اٚتھو پیٹھ۔ سیٹھ ہے نفیس جچیر بوزکھ تموکاہ، تہ اٚنکھ مے بزو نٹھ کن۔ اٚتھ منز پیو عثمان آغہ وائتھ۔ اٚمی پرزنو وسنہ بٔ کیتہ۔ نماز رادٕ پس کو نجس اٚرس پیٹھ بیوٚ ٹھ اٚدہ ہسان۔ یٚلہ دوہ نی کتھا باتھا ہیشر کرنی تہ یہ چھٔ اٚچھن مؤرن دان تہ مے کن وٚچھتھ راوان ہیوٚ۔ اٚمہ پتہ رٚوٚدس نہ پانس اٚتھ تہ ژٚجس کزیکہ ہش نیرتھ ژ:

"پانگنبر خود ایس پتھ ہمہ چھکھ ژٚواہ کار حاجی بابہ۔ تس ورائے چھکھے ہٚژ بتیہ کانہہ۔" تہ ہیوٚتن تہ وٚنتھ اٚسن۔

یتھائے کتھا باتھا کرتھ چھٔسن بٚہ یہ منٚ سورٚے حال تہ تمن پنشرمنٚ اشرفین ہندہ خاندٚوک قیصہ تہ بوزناوان۔ اٚما پوزٚ پننہ گاٹھار تہ وٚرتادہ کنو باسیوو تہ تس یہ میون قیصہ پھٚروٚژ۔ یا نی میانو شہر باجو زون ز اٚتھ بڑس دستارس تل تہ اٚتھ معہ للس چوغس منز چھٔ حاجی بابہ وٚلتھ تہ یم خوہ قہ تہ معہ ہنوو بیستر چھ اٚمو ہندی، تمن لوگ حسد چھ تہ رشکچھ زگر وزہ۔ ہیشر دوہ نی تمو دشمن داری تہ خشد ورتاون تہ کانہہ تہ آب و تاباہ روٚدٚ کھنہ اٚچھن منز۔

مے زون ز پانا بڑ غلط کوٚرتھ یور اٚکھ مگر دوہ نی تہ اوسس بٚہ یہ کار کرتھ لوٹت۔ وچھ کن

پاٹھ ٹرٚلہ ہا اٚمہ دوہ لابہ منز مگر اندیوم نہ۔

اٚکھاہ چھٔ وٚنان: "یوٚہے چھاسہ سٚ ناوٚد کوٹ حاجی بابہ یٚسند لکھ وٚنان چھ۔ ہہ ژٚمے اٚمس مائس جہنم۔ اٚمس کران ماجہ یتھیوٚ تتھیوٚ۔"

بیا کاہ دوٚتھ: "ہیا اصغہا نی ٹھگ! جان ہا کوٚرتھ۔ ژٚمے ہا توٚسے ترکن ہندس ریشس چھرن۔ اٚمہ تہ تگہ چانس ریشس ہچھر کرن۔ نہ وٚچھو دستار کیاہ چھٔسن بڑ بوٚڈے دٚمت کھلیو مرٚیو کیاہ چھٔس میزار زنگن تہ زیٹھ زیٹھ یاہ چھٔسن حجیرا اٚسس تل رٚٹھمٚ۔ مائی دلن اٚسن نہ یم چیز خابس منز تہ وٚچھتھ۔"

بیا وٚنی وٚنی کڈٚ ی۔ مو شہر باجو مے لیکو ستو توٚڑھو تہ شیخ بدرٚو بوزناوی بوزناوی ہنٚ ہاتھے۔ بٚہ دوٚ ٹھٔس تہ پننہ بجر کنو مٚتہ اٚتہ یمن روبہ رکھین لوتہ پاٹھ کھوٚتس کرٚس تہ اٚتھ کزیکہ نادس منز دٚاس نمبر۔

نیسر کنہ ژارم یمن لیکہ پونشہ۔ اٚمہ پتہ یٚلہ ہنا جسہ ہیوٚ پھیوٚ رس۔ پانی پانس چھٔس دپان: "جان ہا گوٚے پانا، کوٚر ہیا ژٚمے یتھیوٚ تتھیوٚ۔ زن چ بیتہ کانہہ کائم اٚسے یورنے پہکھ۔ جان کیاہ کوٚر ہے ژٚمے شوٚبہ ہی۔ کولہ ژٚمے گژھی اٚچھ کڈٚ نی پرا ٹھتھ۔ حسن نادٚونے مرن ہبابوٚت نے کوٚر ہے۔ اٚکھتے کوٚر ہے کہ"

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

سگ فربہ ز پنجۂ گرگان
باسلامت یقین بدان نرہد
شہری خام از کف کردان
بیش از دزدی دکتک بجہد

"ژ کرٕ بتہ کھ انسان؟ ہے افسوس! ہے افسوس! کران گڑھ ژ پڑھے پڑھے غلطی تہ کھیوان گڑھ لیکہ تہ تھمہ کہ، دیو سید کھ تہ عقل ہیمی خسر کیاہ چائس اکھ ریشس یس زن ژھری الہ الوند چھ؟ اکھ وٚنہ ریش؟ یہ چھ یوٚ ہے خضر کھضراہ ہیوہ کیا ہتام. ژنے چھتھ تاس گاڈ ہنز کتھ بوزہ ہز ز "چھابہ کوٚڈ ہے بیٹھ چھ تکھ انسان سند تھرٕ وٚچھن یژھان." لکن چھا کا تسہ ہند بجر خوش یوان!"

یمی وٚنان تہ دیژھان وودتس گرٕ تہ شیدیوس محل خانس متز یٚکھ ہنا اہ شاستی ہنز تلخی ہژوکر مشم. مگہ اور اژنس متز تہ کوٚرم غلط. چھوٚ نہ کھوہ تہ ہرٕ یہ ہے تلخی. تے وٚچھو ہتھے وژھ شکر لب تہ چھ پٚھٹھ تھوٚد زنتہ چن او سس پژکس ژامت تہ چھم دٚپان." ہیے خواجہ صاب اوہ لہ سہ تے دٚ ہرٕ یس باتے چھے. تے چھ پلوٚ سوٚ ژ "اہ کرٕ تے سوہ ہے مزگی ز دوٚیم شہر باجین ہنز سایے ژ کھرٕ گڈ اوہے تہ سورٕے زہر چھانڈ اوہے بیٹھ. اچھ وٚچھم تہ متز رودم کیاہ اس. اہ یہ بجھ آم تہ دوٚنمس. تالہ بیٹھ کھوہ یہ نیٹھس تاژ کیاہ دوٚلس لیکن تہ نائز ہن ہند خلقھ تہ دوٚپمس." تمن تہ مالس دلس قبر تہ چالیس مالس خرٕ دلس تہ کلہ ہیر...." گوژھ وٚچھن ز نرم طبع تیک عاجز با بہ کہ تہ پٚھٹھ اوس دلک نار ژھٹہ مو کھ مازندران وٚن کس پادر ہیہ شد کھوہ تہ تہ خشم ہوت تہ ہمناک بنیومت.

شکر لب گیہ گوڈ ہے بنگہ ہش تہ اہ پتہ کھوژ تہ روز زنان متز ژوٚر. بیلہ بہ پنہز تیر خالی کرٕ تھ موکلیوس، بروٚنٹھ بروٚنٹھ عائشہ ہیتھ تہ پتہ پتہ پنہز آدم کھاو دایہ کھیچیا ہیتھ اہ شکر لب متے کتن وو تلہ تہ وہرو وٚن اس بہ چھس دٚپان تمہ اسہ پنتہ متز کوہ سہ بلاے ژرایہ. اہ سیتو آو عائشہ تہ زیوٚ گنڈ ہژرٕ تہ عائشہ یہ وژھنو و تمہ سیتو گیہ دایہ ہیتھ تہ متز رتمو تہ اس تہ موخضر ژوٚمرو وہس تہ عائز ژ جٚنگھو تہ کوٚرہس لژھ. یمہ رانٹسہ گیہ کوٹھس تہ پٚھٹھ اگاد تہ مے ہے تکھ ز بہ دریو ہے نہ اتہ. یہ تناز زیتھیو و یوٚت ز بٚکھس متز رٚوزنہ جایی. مے لوگہ اتہ نیرنس چارے کیتہ تکیا ز یاتہ وہیہ ہن تم تتہ یابہ.

تو ہیہ تہ اسہ وفسکہ تدرمت ز یمہ پوشہ ٹوڑی ہوی اس کھ تہ تہ وٚر کلاہ کرن واجہ دایہ اسہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

جنتچین تمن پوشید موخته دانه حوران هشه یمن هند
وعد قرآن مجید س منز چھ کرنه آمت۔
سیٹھاہ پریشانی سان ته دل مولوں گژھ
کار تو مراوھ ته غمه هوت زاس بیس کیٹھ،
منز ته سورے ٹھیر ٹھیا ٹو گوم اچھ فقط اکه
کیٹھ سیتو ته آس ذلتس ته شکس منز وٹنه
ته پنینی عمل هنز نحوست آیم زنگمن وٹھنه۔ دوئم
هرگاه وه ذ بیٹه آپرس گام هیشرم، ماله گژھ
خراب ته کوٹھس گالن مله موجے۔
پانی پانس سیتو چھس ذبان: "وهو، آپزآسه
هیم نه دوئمت ذکسن آسه ها خوبش ته سوکھ سان
بهتھ۔ مے نے آپزآسه ها دوئمت، یه زنانه میانی
هے امه کھوته ته شورها، مے کیاه کرها؟ اما پوز
وه ذ کوه سه ترٹھ زهنه پانس کوٹھ پھیو آپرس سیتو
ولٹه پاٹھ۔ یه آپز ته چھم هشری زاٹھ اشتامس
پیٹھ لیکھت دئیمت۔ لکن نش گوس آپه زیور
ته ٹھگ یکھ پانه لیکھت چھم دئیمت پننه دستخط
سیتو۔

۱۸

حاجی بابه مکارل نئنی گژھنی

ته تسند شکر لبه خلاه دیون ته دنیه چه ته تس یلم گژھنه
راتس دوه دس تیه سیتو آتھ شمس بانگ تام

وٹھمنه اچھ ته۔ صبحس آسه هیم یوهے گانٹس
کھنٹس نیندر زول هش کرمز ز معه هنوین هنده
کرنیکه ناو سیتو گوس هشاره برس ٹھک ٹھک
کران اسو دنان: "واتھو حضرت! آشنه هندو
باے چھو کیتھه نظر هیتھ سمکھنه آهیتو"
یه بوزتھ زایم گهه ڈھیر ڈھیر ترٹھ زکانه
طاقتھا رودمنه۔ آمه یتیه زن منز آپز بروٹھ
کنن یتھ مے سیتو کتھ لوگ کرنه۔ گڈر خیال ته اکه
اکه هنده کھوته بتر بدرایه هیشتم دلس گنڈنه منهدی
نرس تله یتو شلق پیوٹ اوسم سه اوسمنه موشمت
ته بیٹه اکه لٹه آم تله پتن کشن هیو۔ آخر چھس
ذبان: "ها وه له سه وچھو کیاه بنه۔ آخر چھا شکرت
میانی زنانے کنه بیٹه چھے کیتھه۔ مون زن تیوٹ
چھنه به آسن دول یوٹ مے تس دوئمت چھ
مے یاد کرا ژور، ساہه بدبولکو چھ از تام یمی کوزمت
ته منے ته زن کور یتھے پاٹھ خاندر۔ وه ذ کیاه زن
گو؟" آمه یتیه دوٹھ پکھ: "آنو منے جھیر ته قهوه"
موہنو بوٹل میون وتھرن ته هم نظر یم مے
سکھنه اسو آهیتو ڈاے اکه کھس منز ته بیٹھو
مسندس پیٹھ۔ اته جماژ منز اسو میانه زنانه هندو
زباے، پیٹیر، پیتر بوے ته بیٹه بیاکھ دید دور
نفراه یسنه زانهه مے نظر گومت اوس۔ موہنو رته
روزی ترٹھ کنه هفته گنڈنه وه دنی ته یمن منز

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

اُسۍ نفر جوراہ وبراٹھ ہوی گونژھم وہٹھتھ تراُتھس
کیٹھ ڈرس ہیٹھ۔ یمے اُسی اُچھ پھٹی پھٹو
خشمہ ہتی مُدے گنڈٹھ مے زاگہ۔

ہنز کو جکھیوم سیٹھا تمن بہناوتس زِ تہندِ تشریف اُنہ
سیتی گوس بہ بڈھ خوش تہ ہنز ہے گوناہی سزر
تہ پزر تہ ننہ راویوم، اما پوز میانین زیچھن کتھن
دیت یمو موضعرا کی ہے کیٹھ منز جواب۔

قہو کر ناونہ پتہ، مطلب سخن زانہ موکھ
پھیوڑس زِ ٹھس ہُرس کن تہ دو پس۔ انشاءاللہ
دو مید چھم زِ خوداہ کرن کانہہ وو گتہ اسہ ژامت
خارہے چھا؟ یوت صبحاے چھو یوریتھ مے
یزتھ نخشت تہ مے لایق ہگاہ کانہہ حکم چھ۔ فرماؤ۔
بہ چھس خدمت کرنہ موکھ تیار۔

زیٹھ ہُر۔ (زڑھا قرار کرتھ سوچنہ پتہ)
حاجیا! مے کن وچھ ژٹے ماچھتھ اُسو چاری تہ
داند زانی تو؟ چانی کنو چھا اُسو احمق کنہ خر؟
کنہ ژٹے چھے اسہ ریشس تھتھ ژھنو ژتہ یار
خوش کری تاری کرکھ اسہ نوکر؟

بٹ۔ یہ کیا حضن چھو تہ ہو فرماوان؟ لالہ صاحب
کس حضن چھس تہ میون کیاہ طاقت چھ
یہ حضن چھس تہند پوزار کھورا کھ۔

لو کٹھ ہُر۔ دیان چھکھ بہ کس چھس! امس غریب؟
زن نہ کہیں زانکھ، یس نہ کہیں زانہ تہ کہیں

آسہ تس کتہ تگہ پانس سیتی تگہ جمانتھا آکھ
وزفتار کرنی؟ تاجبیاہ چھ ژٹے ہیو مسہ
غریباہ پیہ بغداد پیٹھ یورتہ بہبہ اسہ
پنزہ ہزار ہندی پاٹھو ژٹ ناونہ۔

بٹ۔ استغفراللہ! تو ہو کیا حضن چھو یہ فرماوان؟
آخر کورمت کیاہ چھ مے؟ تلہ حضن خوداہ
ستہ پاسہ وانو پوزے مے کیاہ چھ کورمت۔

پیتھر۔ (ریش پنن موچھ منز زٹھ) ژٹے ہیو ٹھگ
تہ رفتبازے تہ آسیا کانہہ یس لکن اکھ پیٹھو
تارتھ تہ تمن سیتی جالسازی ورتاوتھ دیکھ
کیا حضن خارہے چھا؟ یوریکی ہ یہ ٹھگل
تہ نہ شرپی اسہ یہ چالاکی۔ بوزتھ؟

بٹ۔ چچہ صاحبا! امن حضن مے چھکیاہ کورمت
تلہ حضن میانی زارہے چھے زشت مے وتہ۔

زیٹھ ہُر۔ ژٹے چھیہ خیال زِ اصفہانگ ژ
تاود کوٹ یکھ یورتہ یتہ کرہن تھکہ
خاندان نیچ کور نیچھر تہ امی فند تھوکھ ژ اسہ
کوٹھن منتھ؟ رتیا؟

بیاکھ ہُر۔ ژٹے چھیہ خبر زِ ژٹے ہیو دربدر کرتہ
خرو پیشہ انسان کرِ اسہ ہون سیتی برابری
تیا؟

پیتھر۔ (ٹسنہ کران کران) ہانسہ، حاجی بابا یہ ہمہ
چھ بوڈ بار بابا یہ ہی۔ ریشم تہ ہیلک چھ بخارا

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پیٹھ یور اَنادان۔ تو ہژ ہ تہ کشہ پیٹھ چھ اُمو ہندہ شال تیار دانس۔ چنینہ تہ ہندستان کیو سمندرو منز کہ چھ اُمو ہندی جہاز پکان آسان۔ تو ہی کیاہ چھو اُمس وَنان، یہ آسیا خدال؟

پیتر بوے۔ (مخولہ کران کران) ہتہ خص یہ آسیا ناود کوٹ۔ استغفراللہ! یہ خص چھ گرتھ تہ زرتھ قریش زاد۔ ژھ ہے تہ تیلہ ما آسہ بنی ہاشمہ تہ منصوری خاندانہ منز تہ۔ سہ کس واتہ اُمو ہندس حسب نسبس؟

بۂ۔ ہتہ خص یمہ کتھ کیاہ چھو تو ہی کران؟ مے کو ہہ تران فکر؟

اما پوزیا نے مے فکر تور زیپ چھ تیار گرتھ کڈنس، مے دوہ پمکھ: ہرگاہ تو ہی ژھان چھو مے مارن، وٹلو کرو دم اکی ساتہ کھش۔ یہ کیاز چھوم پیٹتہ پیٹتہ مسلہ والان؟"

سہ دیراٹھ ہیو انسان یس خشمہ ہوتت مے وچھان اوس، اوس اوت تام ژھو یہ گرتھ اُمو ہژراگو زبو تہ چھم ہمناخ آواز منز وَنان:

"ہتو بے شرما تہ بے حیہا! یو کن وچھ بۂ دَنے صاف صاف بروتھ کنہ ز ژہ چھکھنہ تمو خبیثو منز یم زند گژھن تراوِنی۔ ہرگاہ نہ ژہ وِنی یمی وِز نیتھر وک خیال دماغ منز کڈ کھنہ تہ ناہ وِنی کھنہ تہ یمہ مکانک تہ یمتکہ جاداوک نام بلنگ کیوم مغز وَ منز کڈ کھنہ، یاد تھاوی ز تار لگی ہ، اُمس ژہ مس منز کڈنے یم (گوشہ ھلن کن ہاوان) جوان تو کھشہ تہ زند ہے والئے مسلہ تہ زن نتے زر کلہ ژ ٹھ۔"

بۂ: مے یہ وَنن اوس تہ وون مے۔ پکھ چھو تو ہہ پنن بختیار۔

اَمہ یتہ وہ رو وہ سار وہے اُس تہ نہ وچھکھ اوسانہ مؤسا، تہ چھم لیکہ آپراوان تہ سہ فضیحتہ کران یتھنہ کا تہہ شمار ہے چھ۔

بیلہ نہ یمو مے کتھ کرتس وار ہے تھوو مے دوپ بۂ تہ چتاو روبہ داباہ۔ بۂ وو تھس اُمس گوشہ ھلس کن۔" دوہ مے ہسہ بابا! ژہ وَنتم ژ کس چھکھ یور میانس گرس منز پتھ مے یو ہے ہوناہ ہیو زانان؟ یم چھ میانہ آشنہ ہندی بۂ ے باندو، اد آسے تہ میانہ من چشمن میٹھ آسے گرچھکھ ہن، یہ خوش کر یکھ تہ کران۔ ژہ وَنتم ژ ہے چھکھ تہ ژ کس چھکھ؟ نہ چھکھ بوے نہ پیتر۔ نہ چھم چانہ کور سیتی نیتھر کور مت تہ نہ چانہ بینہ سیتی۔ ژ ہے بلہ بیگاہ منز کی گوکھ یا ژہ وَنتم ژ کتہ آکھ؟"

یہ دید دور تہ اُمو ہندی موالی چھ مے خشمہ ہتو ہندی یا ٹھو وچھان تہ دوہ پنم دوہ ژ چھکھ

CC-0. Mumukshu Bhawan Varanasi Collection. Digitized by eGangotri

Digitized By eGangotri

یژھان زانٛ بہ کُس چھُس ؟ پژھ یمٕ یمٕ یمٕ
یور چھُھس اوٚنمت۔ بہ چھُس پادشاہ سُند مُلاٚدم"!

مےٚ توٚر فکر زیہ چھُ ٹھاہٕ دارتہ بڈاہ مشنگہ دوٚ
چھُ۔ بہ پیوس پایس تہ چھُس اُمس بڈ نرمی سان
تہ آسان آسان دُپان: "ہرگاہ توٚہی ژھینے یژھان
چھوٚ، اٚتھ چھُنا شرحک گنڈ، تمہ موجب دیو مےٚ
فرصتھ یُتھ بٹہ تہ شرح، کس ھاٚ اُمس نش گژھ تہ
ژھین تہ سپد شرح موجوٚ ہے۔ دُچھو حصہ اُسو چھ
اٚخر مُسلمان، شرحس تہ قرآنس پیٹھ یژھ یژھ
ھَوٚن دٚالی۔ میٚانی کنہ چھ، توٚہی تہ قرآن مجیدس
بزدنٹھ کنہ کلمہ توٚ مرادن والیو منز۔ یٚلیہ وٚنی توٚ حصہ
مےٚ، توٚ ہہ کتہ حصہ چھُو خبر زمیٚانی زنانہ کیاہ چھنے
تھ ہیٚ ہیتو تہ سوہ تہ چھنے ژھین یژھان ؟ بہ لوٚگس
نہ تس نیتھرس پتہ کیتھہ۔ سوے اُس مےٚ اگاہ دگاہ منز
مےٚ کتہ اُس تسند گرچ پتاہ۔ تمی اوٚنس بہ یورنتہ
کتہ اُس مےٚ خبر تسند مال وجاداد چ یا تسند
مکان چ۔ یہ حصہ تقدیر آسان۔ اٚتھ اوس وقسمتس
یی لیکھھ حضرت۔ وٚنی گوٚ توٚ ہہ نے تقدیر پرتہ
قسمتس پژھ آسہ، تیلہ لجٕ نوٚ تھنز مسلمانی۔
زیٹھ ہیٚر۔ شکر لبہ ہُند روٚزی نے ژھے دلس
یقین تس چھُکھ سانہ کھوتہ تہ زیادہ کھران
آسہ پتہ وٚتھ اتہ شور ز"۔ اٚہنسہ ہے اخوٚد یہ
ہیٚند پاسہ دٚالی تون یہ بلا یہ اُسہ کلمہ پیٹھ تہ اُسہ

"ٹُنا وٚی تو اُمس نش تھچھ تہ یہ کرو تون کنہ پٚٹھ
دفع" محل خانہ اُندر پیٹھ گئیم پژھے کتھ کنن اندر
کن تراٚدم نظر تہ، اتہ گوم داین ہُند نوجاہ اکھ
نظر اوٚنکھر جونکھر پوٚش دوٚڈ دتھ۔ عائشہ اُسکھ
بزد تہ بزد تہ تہ شکر لب اُسکھ سارنے زٹھ یمہ
ٹیچھ کتھ آسہ یہند کوٚ وے موٚدر اُسہ منز نیران تہ
زاٚنتھ ماٚنتھ آسہ یمہ اوٚتن آہز۔ مےٚ زون ز
دوٚ وٚنی یہ یتھ گژھن اوس تہ گوس۔ اٚتھ بلا یہ
پوشنہ بٹہ۔ بٹہ تہ یہ مُلک دوٚ پرجا یہ منز تہ یہ دین
منز ہیٚ ہیتہ اُمت۔ نہ کاتھہ یاراہ تہ نہ دادی کوٹھاہ
آن ماتھہ وراٚے تہ ٹیٹوٚٹھ پیالہ موٚدر زاٚنتھ چنہ وراٚے
چھُنہ دوٚ وٚنی چارے کیتھہ۔ بٹہ وٚ ھُس تھوٚد تہ
وٚ نمکھ۔ "اٚدسہ، دوٚ وٚنی یٚلیہ یی چھُ، یی کرو
یٚلیہ تہ یہ مےٚ ہیتو چھنے روزن یژھان مےٚ تہ نہ
چھنے اُمو ہنزے منوٚ رُوزتھ تہ اُمو ہیٚند مالچ تہ
جاداد چ تہ نہ کُنہ چیز چھے۔

ھی طالقٌ طالقٌ طلقۃ طالقٌ
مرّۃً ثانیۃً طالقٌ ثلثۃً"

اما پوٚز یتہ دنوٚ وٚ یہ تہ ہہ مےٚ ہیتو کوٚرٚ وٚ یہ
چھنہ مُسلمانی۔ ہرگاہ بٹہ انگریزن ہندس مُلکس
منز ہوٚنے آسہ ہا یٚلیہ کھوتہ کرہٕ تم رُت توٚ لوٚخ
مےٚ ہیتو ان شاء اللہ یُس عذاب خوٚ ایس تہ
رسوٚلس انکار کرن والین ہیٚند خاطر چھُ مے

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

عذاب سپدِ تمن پموتے پیٹھ ظلم کور۔ وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ۔

اَمہ پتہ یم یم حدیث تہ آیۂ کریم ژہ تس اَہسم، تم نیم پرِتھ۔ چھیکس ژاہ ٹم کتھ یہ دُنھ فَالَّذِينَ كَفَرُوا قُطِّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِنْ نَارٍ يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُؤُسِهِمُ الْحَمِيمُ يُصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ وَلَهُمْ مَقَامِعُ مِنْ حَدِيدٍ كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ"

اَخر دوٗ ہتس ٹھوٗد تہ دراس بڈ ژکھ سان تہ خشیہ ہوتھ کتھ منز نیز۔ شکر لیہ ہندِ یم پلو نالو اَہسم، تم کڈم نالہ منز تہ دِنی مکھ دارتھ۔ پنن زچہ بور ہیتو تمکھ واپس تہ نکھس لدِتھ دروازس کن نیران نیران چھشکھ دُپان۔" ہہ ژتے تو ہہ ترکن مالی ہنزن قبرن تھوہ کہ۔ ہہ ژتے تہنزن قبرن ہوٗنی چھرنی۔" یہ دُنھ دراس پاتس۔

۷۲

کو چس منز قصا اکھ سپدنہ ہمیشہ

حاجج بابس دِلک غم لوتن

دار ہس وُختس روٗدس کو چس منز تیز تیز پکان تہ خبرے چھمہ کوتھ چھس گژھان۔ دِلس

مزا لوٗم غمک یتھ بار زِ موت گژھنس روٗز ہمہ کاتہہ تار۔ اَتھو منز گوم سمندر نظر تہ دُپان چھس جان چھ دوہ نی پنن پان آبس پھاٹ دُن۔

اُتھو منز گو ہنگہ منگہ سہ جٹاہ یمہ کنز مے پنن پراد، ڈالن پیو۔ یوٗدوٗ ے یہ اوسہ موٗلی قصہ اما پوٗز مے گو سخ پاٹھ دِلس سنیتھ تہ پان مارہ نش۔ بچوس۔ مے وُچھی ہوٗنی لڑاے اکھ یہ ہے استا نبول کہن کو چن منز آہہ وٗنی چھے آسان۔ ہوٗناہ اکھ اوس بیئین ہونہ ہندِ محلہ منز اُڈ ج اکھ ہیتھ آمت یہ ہے تمنے بچارن ہنز حق اُس آیۂ وٗتھ شورِ محشر۔ تمہ محلکہ ساری ہوٗنی آے وٗہ تلیتھ تہ کرکھ اُمس اُڈ ج زنہ وا اُلس ہوٗنس پنس محلس تانی لار۔ پنس محلس منز وا اُتھ کور اُمو ہوٗنی پنس ہوٗنی یارن آلو تہ آے تم لاران لاران ہمن ہونہ سیتھ ژوٗنہ تہ آیۂ وُختھ سخ ہوٗل ہالے تہ کرکیہ ناد۔

یہ تماشہ وٗ چھتھ لوٗب مے سبق تہ دُپان چھس۔" بڈ خدایہ! چاٗنی چکمتھ کاٗ ژاہ منزنی چھے۔ بشر ہنز کم عقلہ کتہ وٗیہ چاٗنی بڈ تہ تھز چکمتھ۔ اُسے کتہ انوٗسہ طاقتھ چاٗنس قوٗدرتس تہ چاٗنس چکمتس کڈوٗ کیتھ ے

حل معمای حکمت نتواند
آنکہ کند حلّ صد ہزار معما

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ہوٗنۍ لڑا ایہ ہنز چھکمتھ ہاوِتھ کاسِتھم ہانٛ ہنٛدِ
تہ یلا نٛجر وٚتھ ہاوِتھم۔ یٚدوٚے یہ سبق وِنہ وول یٚمۍ
کہیس تہ چھُنہٕ اما پوٚز سبق اوٚمو سُنٛد چھُ سیٹھا بوٚڈ
کِتھ پاٹھ لٹیم اَرے پاٹھ سعہ وٚتھ یہ سبہ بہ
ژھانڈان اوسُس ؎

ہر رہی جوئی ہمان پیشت رسد

گفت پیغمبر کہ من جدّ و جہد

سُبحان اللہ! عقلہٕ روٚس حیوان تہ چھُ گا "لیس
اِنسان سِنٛدے پاٹھ پنٛنہٕ کامہٕ مزٕ دانا تہ عاقِل
آسان"

چھکمتچھ یمے اوٚدے جہ زاوٚے جہ کِتھ دوٚ نٛتھ
ذراس پنٛنس وٚفادار تہ جگدی یار عُثمان آغٕ سُنٛد
گرٕ کُن یُس سُنٛی اوٚسِتھ تہ مے سیتو انسان ہنٛدے
پاٹھ رُت سوٚلوٚخ کران اوسۍ شہر بوج آسنٛچھ
نظری وُچھان اوسُم۔ عاذہ تہ مَوجوب کوٚرنم جان
یزٕ وتھ تہ میانٛے داوٚدے کا نگر بوٚزِ وتھ کوٚڈُن جچیر گنٛے
دام تہ دِہے تزکھا اکھ اوٚسہ مزٕ ژاوٚتھ تہ دوٚ شا
کٹھ چھُم دِیان۔" دوٚلہ سہ، خوٚدا چھُ کرِم تہ کار
ساز۔ مے ہسہ زانیو تمی ساتہ دوستا، یمے ساتہ
ژ کرِو فرسان وُچھو مکھ ایرانٛ نِش یوان زِجر
کوہ سہ بلائے چھے نٛران۔ وُنہ چھکھ ژ خام تہ گنٛڈاوٚنے
ژنٛے چھے ناخبرے زاکھ اُکی سُنٛد خوش نہ تہ نٛج
بہاریا چھے سعہ یتھنہٕ کانہہ یلاجی چھُ۔ اوٚسہ مے
وُنہ سُ نٛکی چھ یا تموک کِنٛ وول یُس وُنہ وہ مُس
مساہ مساہ کرِتھ تہ تکلیتھ ژھیٹنیتھ اکھ نٛکی چیا
تماکو پاوٚ کِنہ، سُ ہیکیا حاجی بابس (یس بچاریس
نہ پانس زانہہ خاجی تہ پیہ) تہجس ہیس تہ زیس
منز وُچھتھ زِروِتھ ؟ او، ہرگاہ رہنٛدِ کھوٚ تہ یوٚشکھ
رژھا جان پہن آسہ ہی یا تہنٛدِس چرٕ سُنٛد کھوٚ تہ مَنا مولِ
پہن گرٕ کھسن آسہ ہی، یہ زٕ نٛتھ زِ تہ ما آسکھ
تہنٛدِ کھوٚ تہ بختیتھ بوٚڈ پہن، نرٕ ہن تم برداش تہ
والہ ہن گرٕوٚتھ۔ اما پوٚز یمے حبہ تہ زیہ سان چرٕ
پان تھیکہ ٹاوِتھ آکھ، تمہ کنوٚ کِتھ پاٹھ وِزِ ہکھ
ژ تمن روٚ سیہن نِش سفید بُجھ ؟ تہ ژ کیاہ روٚز ہکھ
نہ تمن اچھ منز ٹیٹرٕ تہ پانس ہیوٚ کیاہ بناوٚ ہسنٛے نٛہ؟
پُرزِ چھُ یہ زِ تمہ وہے منز اوسے اکھاہ چانس
مہرس نِش گومٹ تہ دوٚ پمٹ اوسنس۔" یہ چھے نٛہ
لغداوٚ دوٚ غداوٚ کیتنہٕ، یہ چھے کھرِ پیشہ، لفنگے
ناوٚد کوٚلاہ اکھ۔ یس نہ پیٹنٛد چھے تہ نہ پیرن۔ یہ کِتہ
داتہ زنانہ۔ سُ کِتہ چھُ بُخار اتہ کشیر مُنٛد خوٚ جے سوٚلگا
رتم کِتہ چھس روٚ پشم تہ مخمل بُرِ بُرِ جہانٛ۔ یہ چھُنوٚ
سورے نبولہ دوٚ نمٹ۔" ہرگاہ ژ چھرا القصہ نکہ
حاجی بابہٕ حُجّیتہ تہ استانبول کہ خوٚ چھ سنٛدِ
جیتہ نٛہ، مے نِش آسہ مکھ اُمت بہ دِمہ ہے نٛہ ہرگز
تہ یہ کام کرٕنٛہ۔ دوٚ نی زِ وٚتھ نفسیحتھ یُتھنٛہ بادُبار
پرٕ وتھ غلطی کرٕ کھ۔" یہ وُنٛہ لوگ بیہ تموک چیتنٛہ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

مے دوٚپس۔ "پوٚزُے وۄ نُحٕ ژٕے۔ خارُ وۄ
یہ گوٚ تہٕ تہٕ گوٚ۔ سورُے موٚنمُ چون۔ اما پوٚز یہ دُنتمُ اسو
چھنا اُخر مُسلمان؟ مٹرُمن ہے چھے عدالتھا
تھاوٗہٕ، یہ دُنتمُ ژٕے چھُچھ اَزتام بوٚزمُت ز
زنانہٕ کیٚاہ دیُت مَردُس طلاق؟ یا کاٚنسہ زنانہٕ کیا
ژُھن پنُن روٚن گرٕ زنہٕ مُشدہٕ بہٕ پیٹھک ہٕونا ہیوٚ
گڈھ تہٕ کیٚا سہ زٕتس اوس راستے سہ بکارہٕ مُحبس
لگہٕ ہیس ہٕ کُنہٕ؟ یٚمُ جاہٕ چھ اسلامبول اسلامک
گڈوٚنان۔ یٚتیہٕ چھ قاضی، مُفتی، شیخ الاسلام
یٚتیہٕ چھ لٚکن ہٕندس دادُس واتان۔ یٚمن ظُلم آسہ
سپٚدمُت تمن سیتو چھ یٚتیہٕ انصاف یوان کرٕنہٕ۔
اٚخر چھا یم اسلامیکو کارکُن یٚتیہٕ ہیتھے تنخاہ
کھیوان؟ یمن چھا فقط تسبیح پھرُن، نماز
پرُنس تہٕ روزٕ در روزٕنہٕ موٚکھ حوٚکو مٚنھ تنخاہ
دِوان؟ ظُلمُ دوٚر کرُن چھ پہٕند فرض۔ میانہٕ کھوتہٕ
تہٕ آسیا کاٚنسہ پیٹھ ظُلمُ سپٚدمُت؟

عُثمان آغ۔ حاجیا! ٹٚلہٕ سہ کرٕ خوہ دایہ، ژٕے
چھٚیہٕ خبرٕ ژٕہ وٗنان کیٚاہ چھُکھ؟ ژٕ چھُکھ
یٚژھان اسلامبول کٕن تھٕنہٕ مشائخن ہٕنز
اُکس شیخ ہٕنز رٗوسوٚخ واجنہٕ موٚنڈ زنانہٕ تہٕ
تسٕندن آسن والین بایٕن سیتو ژٗوٚنی تہٕ تمن
مُقدمہٕ کرُن؟ ژٕ کتہٕ چھُکھ؟ ژٕ ژٕے چھے نا
خبرٕے یس انسانس تزکرہٕ منز سون آسہ
تس چھُ مژھ زور تہٕ آسان تہٕ یس موٚ چھ مشز
پوٚنسہ آسہ تسٕسی چھُ پوٚز تہٕ اتھس منز آسان؟
چانہٕ کُنہٕ ہرگاہ قرآن مجیدٕکی سارٕی سوٗرہ، آیہٕ،
حدیثہٕ تہٕ کلام رسول تہٕ آسن ژٕہ اتھس منز آسی ہٕ
پوٚنسہٕ تہٕ اوٚر آسی ہٕندے آسن وول، تیٚلہٕ زاٚخ ز
سُہ وٗسہٕ پاسہٕ سوٚ کو پاٹھ لکھ تہٕ ژٕے چھُکنے کیٚہٕ
ڈھوٚ کو پاٹھ نمبر۔

بہٕ۔ یا حضرت علی مُشکلکُشا کرم! تہٕی داٚ تو حیا نس
دادُس۔ یا حضرت امام رضاؑ! تہٕی کرٕو مے
مسکینس اٚچھ روٚٹ۔ دوٚ پمے ہسہ عُثمان آغ
صاٚب! ہرگاہ نکھ پتھی نچیشت چھ یہٕ ژٕہ دنان
چُھکھ تیٚلہٕ کھیٚیہٕ مے کتھے تہٕ بہٕ ہمہ یٚتیہٕ
حوقہٕ کینہٕ۔ سوچان چھُس کیٚاہ کرٕ؟ آنچھ
ہور کھ کینہٕ ہٕ؟ ہانہٕ سہ بہٕ کتہٕ ژٕاوٗکھ یوٚت
جل۔ بہٕ ہسہ گژھے تمن گرٕ تہٕ ٹٚلہٕ کرٕ تکیہ ناد
یُچھ مے سیتو انصاف سپٚد۔

اٚہ پتہٕ چھُس دِلس پیٹھ بار آسہٕ کہ سبب
بٹہٕ بٹہٕ دُدان تہٕ موٚ چھو موٚ چھو ریش کھسران۔

عُثمان آغ لوٚ گمُ دِلاسہ دِنہٕ تہٕ دوٚ پمُ "ہٕتا حاجہٕ!
خوہ دایس کُن کرٕ شکر۔ سُہ وَخ پاوٗ تہٕ تس یٚلہٕ
ژٕ کھانو رٕٹھ نیوٚ کھ۔ تمہٕ نس چھُکھنا اَز جنتس
منز؟ یہ چھ آسان انسانس تقدیرس یکھتہٕ۔
تقدیرس بڑوٚنٹھ کتہٕ نے کارٕ نومراوٗ، چاہٕ کیٚاہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

چھُ؟ تمہ پتہ گرنتھ خدا ے ہمیشہ بوڈ زانٛن۔ سہ چھُ کرٕمٕ۔
بٕ دوٗ تھسس" ہیے عثمان آغٕ صاٗبا! تلہ سہ
کرتہ ژھوٚ ہ پٕ:" خدا ے چھُ بوڈ! خدا ے چھُ
بوڈ" یی وٚ ئی وٚ ئی کھیو تھس بٕ ژٕے۔ آخرٕ مان
کیاہ چھکھ ژٕ۔ خدا ے چھُ بوڈ! تٕ کیاہ گوٚ؟ مٕے
کتہ چھے یہ وہ زان۔ میانہ مذہبک بوڈ اصول
چھُ انصاف تہ عدالت۔ مٕے کیاز رٹٕن یم تٕرکہ
مکھ پننہ بے انصافی کنوٚ تل؟ تٕ بتیہ ماچھ اسے
تٕرکن ہنٕدے پٲٹھ! آخر چھُ اسہ دیناہ، وطناٗ
زاناہ، قومہ تہ حوٚ کو مٹھا اسمتہ۔ چنگیز خان
تیمور تہ نادر شاہ چھے سانی قومہ منز ذراہ متو یمو
تٕرکن ماچھ ہنٕد دوٚ دٕ تس پوٚ دٹ چھُ۔ بٕ ہمے
گرٕ ھے پننس سفیر رس نش۔ ہرگاہ سہ انسان
اوس، میانس دادس داتہ تہ زنانہ دیاد ناد یم وٚ پس
ترا تھس تھ کچھ کرٕم حوالہ پتہ دوٚ چھ بٕ تہ مٕے کس
نیہ تس اٹھ منز۔"

مینگن منز یوٚ ہے ہیرا سہ تہ عثمان
آغٕ ہندین جوابن کن تھوٚ نہ درٕاے کیاہ دوٚ تھس
تہ نوی نوی خیال تہ باغ گنڈان دراس ایران کسر
شاہ بڈس پادشاہ ہندس سفیر رس سمکھنہ یس
کمہ تام خاص کامہ مو کھ استانبول آمٹ اوس۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

۳۷ دشمن آنچ ہورٕ موکھ حاجٕ بابن

یارژھانڈن تہ میرزٕ فیروز سنز دلیل
سفیر ہندٕ مکانک کوٚڈم پے پتاہ۔ تس
اوسکھ کشمس نش مکانہ روزنہ مو کھ دٕیمت ناوٚ
منز بہتھ توٚت تام داتان چھس بٕ خرٕشہ سان
سوچان زکیاہ تہ کہتھ پٲٹھ باوٚ یہ سفیر رس پنٕ حال
یمتھ سٹتہ گمٕلہ تہ سنتھ گرٕ ھس۔

سفیر ہندٕ رس براندس پیٹھ گام بکوا سے
پوشہ نظر پمے جٹھہ تہ اشارٕ کران۔ یم وٚ چھتھ آیم
ایرانس تہ یتھ ملکس منز فرق بوزنہ۔

ترکی خیتھ آسنہ کنوٚ تہ زون، تمو میانہ زیوٚ
تلہ زٕ بٕ چھس ایرا ئنی تہ کوٚ رمکھ بٕ سفیر رس نش
رنس پیٹھ مٕے سیتو وعدہ۔ مٕے دوٚ پ سفیر ہند
گوٚ زٕ ھم نٕن زکیتھ تہ کیاہ چھُ یمتھ تس ستو
کتھ ہاتھ کرنس منز سہولتھ گرٕ ھم۔ تمہ کنوٚ لاٗ ہم
نوکرس ایکس سیتو کتھ۔ تمو بوتم تہ سورے یہ
بٕ زانٛن اوس یژھان، تہ ہند طوٚ طی لمبک ہر
تراوس یہ زٕ:" سفیر رس چھُ میرزا فیروز ناد شیرازک
چھُ روزن دول۔ سیٹھا تھد خاندانک چھُ اما پوز
زیادہ یہ تہ خاندانک چھنہ۔ موج گیس یمو سے
وزیر اعظمہ شہر بتیہ یہ ہندوکنوٚ ازی کس پادشہ ہند ملکھ

Digitized By eGangotri

بدس آو۔ میرزا فیروزن چھُ وزیر اعظمہ ہشز کور ہیتو
نیمچھر کورمُت تہ تمہ کنو دوت بادشاہ ہندس
دربارس منز۔ کینہہ مصلحتہ نظر ژل، تھوتھ آویہ دارمن
نیبر ہیں ملکن ہُند سفر کرنہ سوز نہ تہ توے تہ بنو دُکھ
یتیتک سفیر۔ چھُ گاڑل اما پوز سخ تیز چھُ۔ جل چھُس
خشم کھسان تہ جل چھُ زبان تہ۔ تیزی سان تھوو
دوہ تھان تہ تیزی سانے چھُ پنچھر تہ بہسان
پکنس ٹکنس کیٹ چھُ بڈھ تیلنگ۔ لکن سیتو
وطیر جان مگر زادی جا ہر سان۔ بن گژھن چھُس
سیٹھا۔ اطوار چھس ہر تی۔ اسہ ون تہ چائی چھُ۔
خوبق راہ راونہ وز تو دوے تلہ پیتو شلق کرنس تہ
چھُنہ وا ے کران اما پوز زبو چھس میٹھ تہ دل
تہ چھُ بیتین ہُند رچھان۔ کتھ باتھ کرنہ وز چھُ رودت
ہیو اسہ کنو جل تکلفس تل یوان۔ مگر دوستادلہ
کنو چھُس پان دُلی دُلی موہ کلاون تنگان۔ یارن
دوستن سیتو چھُ کنہ وز کھنڈ تہ نرم آسان
حلو کی پاٹھ تہ کنہ وز دتر کی پاٹھ ٹیوٹھ تہ مار کران
دول۔ کنہ ساتہ چھُ تیتھ لاگان ز کانہہ اکھاہ
کیاہ واتس تہ کنہ وز تیتھ ز کانہہ تہ اسہ ہنتس
ہیو۔ مگر پہ کرتھ تہ چھُ (خدا دی نس زیٹھ دُمر)
موہنیو اسہ یس بر ہیشہ دتھ چھ آسان۔ وعدہ
پورہ کرون، ہر تہ خوہ لقمہ، مجلس پاراون دول
کتھ زانن دول، زندہ دل، عاشق معشوق پکلاون دول
تہ عیاش"

موہ خضر واتنو وہس تہ اُس سفیرس بشن
ایرانین ہندی پاٹھ وُچھم کو تجس اُکس منز شروٹ
تمہ کنو ہیو کمینہ اُمو سُند ژھوہ چر تہ بجر ژہ پنتھ۔ مگر
پاک وصاف اوس۔ سپینہ او سس کشاد۔ تنگ پلونالی
آسینہ کنو اوس اُمو سُند پان ڈول دار لبنہ پوان۔
شکل اُسس ہژ۔ پاژ ہندی پاٹھ اُسس تو شکل نس۔
اُچھ آسس دیچھ تہ ہنہ ہنہ کرونہ۔ وٹھ تہ اُس
اُسس اکھ اکی ہندہ کھوہ تہ ہر تی۔ ریش او سس
سار کھوہ تہ رُت تہ شوبہ دار۔ موہ خضر اوس ایرانیچ
تہ ایرانین ہنس گوگجی۔ بون کن نیمتھ تہ سلام رٹنہ
پتہ چھُم پوژھان۔

سفیر۔ ژ چھُکھ ایرانی؟

بُ۔ اہن خضن۔

سفیر۔ پتھ کیاہ چھُے یہ تُرکی زچہ زبانہ ہیو نالی؟

حمد خود اتعالہس کن ز وہنہ موذی نہ اُسو
ایرانی تہ وہنہ چھنہ اُسو دُنیہس کیتو مشہد چھ
کینہہ۔ اسہ چھے پنچ بادشاہتھ۔ اُسو چھ
قوم اکھ۔ مذہب وانی۔

بُ۔ پوز خضن چھو فرماوان۔ وُہی سزانہ گوز گوزھ
میانی پگو نین یم لاگ تھ کو ٹھ ہوئی سند
کھوہ تہ تہ بتر گومت چھُ۔ حضرت ینہ پیٹھ
شوٹھ تر کن سیتو لوگ تنہ بیوٹھن فاکس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پیٹھ تہ شفدر شام چھُنہٕ گُنہٕ۔ از چھُنہٕ خوٗایس
باز تہ توہٕ ہوس آتس روٚس کانہٕ تہ بتیہٕ۔
سفیر۔ کیتہٕ توٚرُمتہٕ فکیر۔ ژ کیاہ چھُکھ یژھان
وُنٛ۔ کتھوٚتلہٕ چھُ نتان ز آسُن گژھک
اصفہانک۔ اما پوٚز چانہٕ وَدنہٕ روٚنہٕ تلہٕ چھُ
باسان ز یا تہ چھُے تُرکو فند کورمت نتہٕ چھُے
لوٹ کورمت۔ تاجباہ چھُ ابہٕ چھُس بتہٕ دوٚر
پیٹھ یور تُرکن خنڈ کرنہٕ آست نہ ز تم بہنہٕ
آسہٕ خنڈ کرنہٕ۔

آسہٕ پتہٕ بوز نوٚم آنڈ پیٹھ آنھس تام پنٛ
قصہ۔ گھوڈ پیٹھے کرس میانٛ کتھ خوش۔ میانہٕ بیتھر
کرنج دلیل بوزتھ آس بڈو ہز۔ شکر لبہٕ ہنڈ ناو
یُس مہر لیکھنوٚت اوسُم تہٕ یمہٕ کتھ آسہٕ دوہ یو
باژوٗ پانہٕ وانٛی کرٕ ہز آسہٕ تہٕ بوزتھ دتہٕ آسان
آسان دب ز مے دوٚپ خبر غش گوٚ ژھنہٕ گژھن
میون تُرکن ہنڈ (یم میانٛی ژوٚنہٕ چھُ تہٕ تہٕ سندی کنوٚ داند) نقل
تُلو تُلو تہٕ تمن لاگی لاگی وُچھنہٕ ستو آس لُطف
تہٕ چھُم دیان: " شابش چھُے! اصفہان کرد وسادا
شابش۔ خود ایس ہتی چھتھ
کاما کرمتہٕ۔ یہ گیہٕ قیامت کرنی۔ کمال چھُتھ کورمت
اوٚر کیا چھُتھکھ کورمت۔ بہٕ تہٕ ہے چانہٕ جاپہٕ آسہٕ ہا
آسہٕ کھوہ تہٕ زبر تگہٕ ہمہٕ تمن دانڈن ستو وُترن۔
یتلہٕ مے پنتین شہرِ باجین ہنڈ یہٕ وتہٕ ڈلنگ تہٕ رسوا
کرنگ، منافقن ہنز منافقت کرنگ، اشکر لبہٕ ہنڈ
ویتہٕ ہمیتھ شورنگ تہٕ تسندین اشناون ہنڈ مے
ستو پامہٕ پام تہٕ ہرکرنگ تہٕ اصفہانی آسہٕ کنوٚ میانٛی
آیہٕ تہٕ حدیث دارو دارو دنگ قصہٕ بوزنوٚ مے ستو
ہمدردی وَرتادہٕ مادعہٕ تزوٚون سُہ اسُن کھنگالہٕ تہٕ
چھس آسان آسان تمتھ پُٹھ نیلہٕ گژھان زمے
دوٚپ چھُٹس مارگ۔ اسُ اسُ ہیٹتن فرش پیٹھ
ڈالہٕ گنوٚ دی۔

بہٕ دوٚ چھس: جناب سفیر صاحب! توٚ ہوٚ تہٕ
قصہ اسو تو لوٹ۔ ہناہ کرو تو میانٛس حالس
پیٹھ وُدناہ تہٕ تکیاز راتھ اوسُس کہنا بکس وُتھرس
پیٹھ شوٚنگتھ تہٕ آز ما پیٹھم گنہٕ تو تندرس منز شوٚنگن۔
رات اوسُس تس گرس کھیتھ یس سوہٕ ہنڈ دین
اوس، از چھُنہٕ، آغا صاحب! لوٚنگ خرتہٕ کھسن
کیٹ۔ سُہ میون اسُن، سُہ مال تہٕ جاداد، تمہٕ شکیل
داپہٕ، تم گرو، تم نوکر، سُہ حرام، تم شاہانہٕ قہوہ
چینو پیالہٕ تہٕ اُزیک میون پشکس تہٕ کونڈل
اُنی تو نظر تل۔ یتھ پیٹھ توٚ ہوٚ آسان چھو تمہٕ ستو
کیاہ وُنو وکیا چھُم گُدران۔ ہنہٕ ہنہٕ چھنم رہہ گنڈ تہٕ
تہٕ گژھنا گنڈنی۔ آنڈ ہو آندری چھُس وَزان۔ وَزنا
گومنا تھ لایق ہ

دیروز چنان عالم جان افروزی
امروز چنین عالم اندوہ سوزی

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

افسوس کہ در دفتر عمرم ایام

آنرا روزی نویسد، این را روزی

میرزا فیروز۔ (آسان آسانے) تاجب چھُ، یمن احمق ریشل داندن کیتھ سنا پاٹھو بیٹھو چائی نم ترتھ چانجو پمو تلوتے آسہ ہا ماہلہ خراب ژھنمت کرتھ، یمن آسہ ہنے وُنہ تہ چائی مژ تہ ترتھ بہان۔ خاژ، مے وُنتہ مے کیاز چھکھ دوہ نی اکھ مژ زنگہ وٹھان؟ بہ کیاہ مول یا بوے چھُسہ چون ز حلبہ کین سودا گاران نشس گرژ ھتھ بہیہ تمن سیتو چانہ موکھ ژوہ نہ؟ نہ چھُس مفتی یا قاضی ز چون حق ہیکھ۔

بژ۔ نہ حضرت، تو ہی چھو ایران کس بادشاہ ہند کہ سفیر۔ کیاہ تو ہی ہیکنہ ووناسے حق دیاونا وتھ یا میون حق ماہنہ راضاوتھ۔ مے بکستس بیتیا تہنز حاجکی مژ یہ تاہ نک دوہ وُ چھُن؟ تو ہہ شو بیا مے پتہ کنہ ژنڈ کڈتھ گرمژ ذکہ دتھ بگڈتھ ژھنن؟

میرزا فیروز۔ یژھان کیاہ چھکھ ژ؟ چون غرض چھا بیتیہ تس زنانہ ستو نیتھ کرن تہ موتس ناد دین؟ حسر کیاہ تتھ کہ بکس وتھ رنس یتیہ بیٹھ پگاہ انسان ہنز لاش دوہ بتھ؟ نہ سہ یہ مہ کرے۔ بوز یورکن۔ بژ کرے نفیحتھ یہ تو کی زچہ بور کڈ نالہ مژ تہ بن بیتیہ ایرائی۔

بژ تہ ژ مشراوتھنے کانہہ نتہ کانہہ کام کڈ بژ چانہ خاطر چون قصہ آم بڈ پیشند۔ چھکھتہ بڈ چالاک تہ نیٹھ۔ یتہ زائی زر دنیہس مژ چھے قہوہ چینہ وراے، تموک چینہ وراے کہنا بکس وتھ رنس بیٹھ شونگنہ وراے وتیٹھین گرین سوار کھسنہ وراے تہ سیٹھا کامہ کرنہ موکھ موجود۔ فلحال بہہ ژ یتیو تہ روز میانین نفرن سیتو۔ مگر تس بوزناوے زیتیہ اکہ لتہ پنیو کتھ یتھ بہ بتیہ یڈ برتھ آسناہ کرے۔

شکر گذاری کرنہ موکھ وڈھتس تہ کورمس دامنس میوٹھ۔ یہ سوچان سوچان ز ظاہر رود میانہ حالکر پاٹھو میائی کام دوہ نی خبر کہ تس کالس لائز دراس کتھ مژ نبر۔

۶۴

سفیر شدن حاج بابس اطمینان دین

تہ حاجی بابہ تس نظر مطمئن کرنی

گو نماتن اکی چھ دولت سہ

چہ باشد احتیاج ای مرد تمیز
سواری سخت و تند و تیز مہمیز
کزاں کار یکہ کرہ لنگ شبرنگ
کند آن کار را با اشتری لنگ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

دِل مۆلوَل، دُل مُلسُس مُنز تہ یۆ ہے نادو مید
ہیو آسنہ کنہ پیوم پریشانی دۆر کرنہ موہ کھ پنی عقلہ
سیتو نۆ ہر مشورہ کرون۔

سوچان چھُس۔ "یۆ دوے مال وجاداد اچھ
گوَ، اما یۆز اچھ روٹ کرن دولاہ تہ بنیوہ۔ دوئی
چھ بہتر اُمو ہنزے چھُپن جاے نیامتھ تہ اُمو
سُندُے آسن فنیمتھ زانٹ۔ یتھ نہ آسنچہ گنڈ مُزگنڈ اچھ
دُنیہکس یتھ گنڈرس طلسماتس کُن وتھ ہاوم مُسے
پروردگار کرٹم ضرور کرتھ ہدایتہ کہ ژانگہ سیتو
یتھہ گنڈ ظلمہ مُنز۔

مُسے کوَر غاصلہ ز سفیرس کرٕ دلبر یاہ تہ خوش
آسن تھوان یہ تہ وُچھم دوہ ہے کھوتہ، دوہ ہے دوئی
ماے محبتھ باگر اُدتھ دِل رچھان تہ خوش تھوان
پنین سرکاری تہ باقے اوہ یورچین کا سن مُنز ہیوت
تمو کھلہ ڈلہ پاٹھو مُسے سیتو مشورہ تہ کرون۔

اُمو مہ کھ ز مُسے اوس اوت تام پنُن دُخ پنی
قسمتہ موجوب کوڈمت تہ بنین سیتو اوسمنہ کانہہ
ہیوَن دُنیہ، بہ اوسُس دُنیہا تہ دُنیہکس لکن ہند
کام کار نشہ بے خبر۔ تُرکو وَر اُسے زانہ ہن نہ بنیہ
کانہہ قوم یا جماعتھ۔ چینک، ہندوستانک، افغان
تاتار، کرد تہ عرب ہند اوسُم فقط ناوا بوزمت
تہ بس۔ اَفریقہ ٹک تہ اوسُم پتھے موسولی خیالا ہیوَ تمن
نوکرن تہ دائین ہند ہر کنہ یم سا من کرن مُنز کام کوٹ
کران چھ۔ رؤس چھ ایرانس مُنز سارہنے ویوَدنہ نامی
اما یۆز فرانسیج تہ ولایتیچ اہم پتھے گنتھا ہش کنن
گاہ مُنز۔ یا نی یم رنگہ رنگ ژاتہ قوم اہم استانبولس
مُنز نظر گژھان۔ بہ اوسُس راوان اما یۆز یمن سیتو
رلنس میلنس اہم نہ فرصتھے۔

سفیر شنزن مجلسن مُنز اژہ نہ نیرنہ کنوَ لیوس
بہ تلہ پیٹھ۔ مُسے ہیشہ تہ کتھ بوزنہ یمہ نہ بہ زانہہ
بوزانے اوسُس۔ تہ کتھ ہیشہ تم فکر تہ نہ یمہ نہ
مُسے زانہہ فکری تہ ہن۔ کتھن کنہس تام دانن
تہ ماملن تچھ تچھ کرون تہ ہیوَ چھم۔ سفیرن یانی زون
ز کوٹ چھ کارند تہ ہشارسہ گوَ بڈھ خوش تہ
بنوَ نس بہ ہر بوج۔

اکہ دوہ ہے آو صبحس ڈاکہ وول تہ چھٹہ پرتھ
کرتھ اوسنس بہ فلوکھ پاٹھو نادِتھ تہ بہ ہنوَ نس
اہ ہے پتہ چھم دُپان۔ "حاجیا! بہ چھُس یژھان مُسے
سیتو کتھ کرنی۔ مُلازم چھی مُسے وار یاہ اما یۆز یہ گوَ
ژمُسے تہ مُسے پاہ نہ وانی، ساری چھ خر۔ ایرانی اسمتھ
تہ کیشزن کا من مُنز بیٹین ہند کھوتہ ہشار آسنہ
پتہ تہ چھ سرکاری کا من مُنز ناہ ڈانڈے تہ خبر چھکھنہ
کنچ۔ تمہ کنو لون نہ کھنڈ ہارتہ۔ یۆ دوے کانہہ کام
مُسے چھُکھ تھوان۔ اند داتناوہ کھوتہ چھ تمتھ
لانچ اُنان ز کہیس ہہ پژھ۔ پژر گوَ یہ ز ژ چھکھنہ
تمن ہیوَ کینہہ۔ مُسے چھکھ تجربہ دول تہ نار دراو

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

سون لبنہ یوان۔ زٹے بش ہیکہ انسان وہ میید
تھوٗتھ زٹے تگی اُکس بیٖس اٹھو پیٹھ تارنی تہ
اڈی جن خبر گژھنہ دراے تگی دس کڈنی۔ لہاذا
کرتھ چھ چون آمن میانہ خاطر اکھتے ممکنہ
خاطر بڈ ضرور دی۔ ہرگاہ زٹے سرکاری ملازمتھ
کرنس دل کران آسی تیلہ کرٕ بہ چانہ موکھ تہ یمہ
کنو انشاء اللہ ایرٕانی قومس شان تھز راوکھ تہ آسہ
تہ دوہ گلن چانس آمنس پیٹھ شانہ۔"

بہ ۔ حضرت سفیر صاب! بہ حضن چھس تہند
تابیا دار نوکراہ اکھ۔ تہندی ہے فرمادنس
تابیا۔ یم چھو حضرت سیانی کن، کرٕ وین تھتھ
تہ زیومے بازرس منز کنہ۔ تہ ہہ چھو اختیار
تہندس خدمتس منز روزتھ یہ میانہ دمسو
پیہ تھتھ کرٕ تہ زانہ وائے۔

میرزا فیروز۔ حاجیا! خبر زٹے ما آسہ تھ کن نش
بوزمت زبہ چھس کیتھہ گون واجنہ، زٹن
واجنہ، بازی گرٕ تہ بادشاہ تہند محل خانہ پاراوٗ
موکھ ریشم تہ باقے ساز و سامانہ تکی ہنہ موکھ
یور آمت: مگر یہ گوہ کوچہ پھیٹر تہ بازی گری
نتہ چھا: بہ ہیوٗ انسان آسہ کاہ موکھ سوزن
پاپہ بڈس بادشہس (پروردگار زٹھنس
چشم زخمہ نش) چھے پنہ کا ٹھجار تہ عقلہ کنو
خبر زکس نفر کوت گژھ کمہ موکھ سوزن تہند یہ
یور سوزن چھے بڑ کتھا اکھ۔ وہ زی بوزپہ وتے
تتھ تھوکن۔

"از کیتھہ رہتھ بروٗتھ آو بونا پارٹ ہند طرف
یس فرانسک بادشاہ چھ سفیر اکھ ہدیہ
تہ ڈالہ تہ بندگی ہنز چیٹھ ہیتھ تہ دوت
طہر آتش منز۔ سفیرن ہود پنس بادشاہ ہند
طرف کاغذاہ اکھ یوٗہے موختار نامہ ہیوٗ
زٕ۔" میون گف چھ میانس بادشاہ سند
گف تہ مے چھ پریتھ کاتھہ کائم کرنس تختیار"
یہ شخص چھ پانس بوڈ موہ ہنیوٗ تہ سارنے
انگریزن ذلیل زانان۔ بیٖین ہند ناو چھ
تمہ نفرٗ تہ حقارتہ سان ہیوان زٕ زنہ تسے
(بونا پارٹ) یوت دنیہس منز بادشاہ چھ
باقے چھ فقیر۔ پنس بادشاہ ہنز زیو اوس
دیان زٕ روٗس نش گرجستان، ٹفلیس
باد کوبہ، درزبندتہ باقے انڈی پکو علاقہ یم
پرانہ دقتہ پیٹھ ایرانکو علاقہ چھ اسمتو دوٗ
ایرانس واپس تہ ہندستان تہ زنمو انگریزن
نش تہ دمو، تھ ہی۔

آسہ اوس کنن گومت زٕ فرانس چھے جایا
کو ستام یتیتہ جان جان چیز، جان کیرٕ تہ
زرباف چھ بنان۔ اما پوز یہ کیتھ شاہ سفیرن
بوزنا وی تیمج اسہ خبراہ آتراہ کیتھہ۔ یمن

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

دوہ ہَن قہوِ (کافی) تہ مأثر سَخ دروگیہ دَپان
اُسو" اَتھ چھُ سَبَب فرانسَس تہ مَیرس
پانہٕ وأنی جنگ آسنگ" صفوی خاندانک
شہزادِ اَکھ تہ اوس وَنان زِ "مے چھُ بُزُمت
فرانس کِس پادشاہ توئی ہِندِ طرفہٕ اوس
گُستام مرحوم سُلطان حسین شہید پادشاہ
ہِندس دربارس مَنز اَمُت" اَمابوَز یہ بوناپارٹ
کُس تہ کیٚہ چھُ اوسُت تہ کہتھ پُٹھو گوٚرُ
پادشاہ بُزِتھ یہ چھُنہٕ ایرانس مَنز کأنسہ تہ
فکرِ تران۔ اَرمنی تأجرا اَکھ یُس وارِ ہَن
جابَن چھُ پھیوٚرُمت تھوٚرُمت اوس دَپان
زِ "اَہنسہ، پُزِ پُٹھو چھُ یُتھ اِنسان
موجود مگر چھُ بَڈا تیز تہ پَرِتھ اَکس
ستو لڑاے مُلکی ہیوان۔" اَوسے کوٚر سأنی
پادشہَن تسنُد سفیر دربارس مَنز قوٚبوٚل۔
اَمابوَز یہ چھٹھ شہ ہیتھ اُمت اوس تَمَن
ہِندِ پوَز اَپُز اوسہٕ نَتان کیتہ۔ لوہ کہوٚ کیو
بَڈی وزیر سأنی چھ پرٹھو کامیونش بے خبر
تَمَن چھُنہٕ فکرِی تران کیتہ۔ اللہ تعالا
پوشہ نأون سأنس پادشہَس، یوٚدوٚسے
دُنیس مُنوَر کرُن وأنس تہِندِس دِلس
نِش کاتہ چیز ژھایہ چھُنہٕ، اَمابوَز تس
تہٕ اُسہٕ اَچ خبراہ کیتہ۔ خاجہ عابدار مَنی

یُس مارتیلیا شہرس مَنز ژَجھِن دوہ ہَن جیل
اوسکھ لوٚدُمت زِ فرانسس مَنز چھُکھ بہارِی
ہیتھ ژامت تہ بیمہ بیاکھ ارمنی پادری یُس
کیشژن وُری ہَن ہِندِس تکریس مَنز چلتس
اوس ژامت اُسو دوشوے یِتو اَمابوَز کاتہ
اکھاہ اوسہٕ تیتھ یُس اُسہ شیٚچھ وَنہ ہے
زِ بوناپارٹ چھا یژھان اُسہ تارِی کہنہ پُزِ
پُٹھو کاتہ فائیداہ واتناوُن۔

فائدہ۔ زیادِ کالس روٚدی ہِ شکس مَنز اُسو
تیکیا زِ انگریز تأجریم ہِندُستان تہ ایرانس
مَنز کاروبار کران چھ تہ بُوشہر کِس سمندری
گاٹھس پیٹھ تہ چھُکھ دُکان بیتر، یانی
سفیر ہِندِ یورپینہٕ رشہ خبردار گے، تمو سوٚز
تیتھٕ پُنُن کارِندِ نقرا اَکھ شیٚچھی ہیتھ تہ
مُلکھ بَڈا ہے تہ کریکہ نادیتھنہٕ یہ سفیر
قوٚبوٚل کرِی دوُن۔ اُسہ توٚر فکرِ زِ یمَن ہونہٕ
چھٹے پانہٕ وأنی کیا ہتانی تنازِ دار اَڈِج مَنز
باگ تہ یہ شورُن ہِندِ چھُنہٕ یلہ کیتہ۔
پادشاہ سون اوس دَپان۔" قسم چھُم چھُنہٕ
ٹوٚپہٕ ہِندِ وُستاد، زِ سوٚرے چھُم بوٚڈیہ تھوٚ
نج اُسہٕ کِنی سیوٚد گژھان۔ وُچھو تو، بہٕ
یِتیتن تختس پیٹھ ہیتھ پرِتھ چیز
نِش بے خبرہ اَہِ یم تاون زِد چھ مشرق مغرب

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

جنوب تہ شمالہ پیٹھ ہدیہ تہ ڈالہ ہیٹھ میانہ من
پادن پیٹھ کرنہ بدوان تہ پاہنہ دائی ژوٹس
کیٹ میٹے اجازت تہ ہیوان۔

یمہ ساتہ بہ ظہرانس منز اوس تمہ روز
اسو انگریز سفیرس پیاران تہ ازکریم کاغذ
چھی تسنہ دی ۔ استقبالیکو کاغذ تہ خاص
کرتھ چھے یمن منز اکرار نامچ کتھ لیکھتھ
یس سہ اسہ سیتو کرون یژھان چھ۔ اما پوز
میانی راے زانہ بزونہ اوسنہ پادشاہ
اتھ کامہ منز کھوہ یژھان تراوون۔ استانبولس
منز پریتھ قومیکو تہ مذہبیکو سفیر موجود آسنہ
کنو آوسانس پادشہس پنہ اریسوچہ تہ دور
عقلہ کنو بے یورسوزن مناسب بوزنہ تہ لوت
میٹے تہ پلہ تیوت کاسہ بہ تہ فرانسک تہ ولایتیکو
ایرانس منز شک تہ تہندہ قول و فعلک پوز
اپز منوراوے۔

اوسہ، وہ نی وچھتہ ژ بہ چھس کنو زون
تہ یہ کام چھے پنز ہمن نفرن ہنز۔ انگریز
چھ یتہ سیٹھاہ۔ وزہ چھنہ آسان اکھ کتھ
کرتھ موکلیوت زبیاکھ چھ تیار آسان اس
وہراوتھ۔ تس پتہ بیاکھ تہ تس تتہ بیاکھ انسان
چھ دپان زن چھ سور گوہ چھ منز ہسنہ آت۔
تہ وونے گوڈے زمین ہند دسمہ

چھنہ میٹے کانہہ فائدہ واتان۔ آوے یتیم ژمے
پیٹھ نظر تہ چائی کنو چھس دوہ میدار تہ
روزنہ تھ۔ ژ میٹے دوہ نی یمن نچس کاغذ
سیتو کتھ باتھ لاگنو۔ ترکی زبان تہ چھے
ژمے تکاغے۔ سون مطلب نیر تمی سیتو۔
پنہ مبارک دستخط سیتو لیو کھمت اکھ کاغذ
دمے یتیم موجوب ژ کام میکھ کرنی۔ اما پوز
کام کرنہ بزونٹھ بہیہ ژ کنہ جاپہ تہ واہ
پاٹھ سوچھتھ کرتھ ہتیز پنہ جاپہ سام
زکیتھ پاٹھ کرکھ شوروتہ کمہ مالہ وہتھ"
امہ پتہ آیندک اطمینان دتھ تہ دوہ میدار
داریاہ پاٹھ کرتھ دتمنم روخصتھ۔

حاجابن نون ہون نمبرن ۷۵

تہ تسنہ سفیرس فائدہ واتاون

سفیرس نشہ روٹم سہ کاغذ تہ دراس
بل گذارس اکس کنو۔ اتہ پورم یہ زندن ہنز تھ
وراے تہ اوسن یہ کاغذ راے چھ موہ کھ ٹوپ منز
شباہ لیتھ تھوان۔ اوہ موہ کھ زاتی پیٹھ ہتیوت
میٹے بڑپن موہ منون منز دخل دین چھنہ اکھ کاغذ
منز لیکھتھ موہ چھ موہ کتھ مشید کینہہ تہ گمزہ
اتھ اوس لیکھتھ:

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

(۱) بہلیہ پایہ کر سفیر! چانس ہمتس چھے یہ کام
منٹہ زوار پاٹھو کڈکھ یتھ کتھ ترز انگریزن
ہندملک کوتاہ بوڈ چھ۔ بادشاہ ناؤک چھا
تہ تمن کانہہ کنہ کہیہ نوبہ؟ اگر چھک کانہہ
تشدد ارلخلافہ کتہ چھ؟

(۲) انگریزن ہندس ملکس منز کا تیاہ قبیلہ
چھ روزان؟ تم چھا شہرس منز بسان کنہ
خیمن منز؟ تہندیو زٹھو تہ بڈیو موہنو کم چھ؟

(۳) فرانس کس حقس منز کریو زوار پاٹھو پرژھم
گارتہ دریاف کریو ز فرانس تہ چھا انگریزنے
ہندعلاقہ کنہ بیاکھ ملک چھ تہ بدل قوم
چھ؟ یہ بونا پارٹ ناؤک کا فریس پانس
فرانسک بادشاہ چھ دنان، کس چھ تہ کیتاہ
چھ؟

(۴) انگلستان کس حقس منز کریو ز الگ پاٹھو
تحقیقات تہ وچھو ز اتہ کیو ناؤ یہ
نامادار یاہ پروس تہ شرا کہ تہ بناونس منز
پاد کریو مژ چھے، کہ قسم کو ناکھ چھ تہ کیتھ
قوما چھ تم؟ یہ زن اسی بوزان چھ ز تم
چھ ا کس زوس منز روزان؟ رستہ کول تہ
وتہ کڈنہ مو کھ چھکھنہ الگ الگ جا یہ
کینہہ تہ بتیہ چھ زیا ستر گاڈ کھیوان
یہ چھا پوز کنہ تہ؟ ہر گاہ یہ پوز ادس تیلہ

کیتھ پاٹھو ہیکر یہ بنیتھ ز کانہہ آسہ زوس
منز روزان تہ اتی کر ہندستان فتح؟ یم
مسلہ اثنز راوہ یہ پتہ کڈ تھو ز یتھ کتھ یوسہ
وٹی کین آیرانس منز سارہ نے چانٹس پیٹھ چھے
بڈھ ہیسہ سان تر تہ جان پاٹھو ٹاری ز پانس
فکر زہ ولایتس تہ لندنس کیاہ واٹھ چھ پاہ
وائی؟ آیا لندن چھا انگلستانک اکھ حصہ
کنہ انگلستانے چھ لندنک حصہ؟

(۵) بیتر تھ پڑھ سان کڈ تھو ز یتھ کتھ ترز یہ
ہندستانی "کمپنی" یتھ پیٹھ بیتر مغز ماری
تہ دل چھ دنہ پوان، اتھ کیاہ واٹھ چھ
ولایتس سیتھ؟ آیا یہ کمپنی چھا یہ زن شوے
چھے، کانہہ بڈ زنا تہ کنہ اڈین ہندوستہ نوجوب
چھے واریاہ ہیچ؟ بتیہ چھا یہ پوز ز تبتہ کس
لاہ ہندس پاٹھو چھے یہ ہر ہمیشہ زندے تہ
مری ز انہہ کنہ مران چھے؟ یتھے پاٹھو
کریو ز انگریزن ہنز فائتر حوکو مژ پیٹھ تہ
پوز پاٹھو تحقیقات ز کرث ھ تہ کمہ قسمچ
حوکو متق چھکھ؟

(۶) یقینہ سان تہ قطعی پاٹھو کریو ز تو دنہک
(امریکہ) حال مولوم یتھنہ موہیہ والس
یوت پھیرہ گرٹھی تہ اتھ یتھ روز کھ!

(۷) چھیکر س لیکھو ز انگریزن ہندس ملکس

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پیٹھ توأریخ (کتاب) تہ پننہٕ جایہٕ سوٚ چھتھ زٕرٕتھ
تہ وارٕ تحقیق کرٕتھ دزٕ ہأوٚتھ تمہٕ ریٚژٕ وٚتہ تہ
تم طریقہٕ یمو کنٛہ پم گمراہ انگریز اسلام چہ سیٚز
وٚتہ پیٹھ پن تہ جٹھکٕ تہ سورہٕ ماز کھیٚوٚن تراوٚن۔
یہ کاغذ پٕرٕتھ چھُس سوچان تہ وارٕ ہس
وٚختس فکراہ کرٕتھ یوم ژہ تس زٕیزٕ تہ وول آسہٕ
کین دوہٕ ہٕن س مٕتے ترٛکن ہندس نیٚرمن مُلکن
ہندٕ ہ ماملہٕ اُنزٕ راوٚنکس وزیرٕ ہندس مُنشس
سیتو زان گاہٕ مژ۔ دوٚ پم چھُنا صلاح زٕنیش گرٛچھ
ہمہ تس کتھ۔ یہ اُہم خبرٕ زٕ سُ کتھ قہوٚ خانس
مٕنز چھُ اذان تہ کرٕ چھُ اذان۔ یوٚ دوٚے زٕرٕ کتھ
کرٕ تہ آسہٕ نہٕ تس خوش کران اما پوٚز قہوٚ پیالس
تہ تماکو چلمہٕ اُکس نارٕ دتھ اوس تس ہٕس
دٕیٚن تہ اُدٕ نٕنہٕ ہا تس نٕش سورٕے۔

سفیر بوز نودٕم یہ چال۔ تمٕ نوٚژٕ یہ بوٚزٕ تھ
تہ مٕتے دٕیٕے گرٛدھنہٕ کنٛہ زٕن تہ یہ حیس تسٛو
پیوٚ چھُم دٕیان۔" دیمو مے نا یس ہا کرٕ کرٕ زہٕ وٚنان
اوسے نا اوٚر نفرٕ ہا چھُکھ ؟ وُچھتھ دوٚہٕ زٕ، وٚنان
ما چھُس بہٕ خرٕ ؟ چھامٕتے تگان انسان پرٕزٕ ناوٚن
کٕنہٕ نہٕ ؟ یہ زانٛ زٕ ہا پُٹ کتین چھُ ٹھوٚل تراوان۔
یان زٕ رٕند موہنیوٚ کتھ ہأٹھو پیٹھ اُبس۔ یہ چھُ
کسب۔ بوٚزٕ تھ ؟ بہٕ نٕتے آسہٕ ہے ژٕ کتہ لسہٕ ہٕن
یہ مُنشی یس سارٕ چی خبرٕ چھُ تہ سوٚ سُ نٕنہٕ ؟
یہ نٕتے بہٕ یورٕ یمہٕ ہا پادشاہ قبلہ عالمہٕ سُنٛد حکمٕ
تہ کتہ واتہٕ ہا یور ؟

اُمہٕ پتہٕ دوٚ پنم : " ہرگاہ حاجتھ پیوٚے تس
پونٛہ ٹوٚنک رٕنک، وزٕ یس یتھ زٕن اگر سُ کٕنہٕ کتھ
بند گوٚے تیلہٕ پیہٕ آگر پیٹھ یان زٕ پنس آغس
پٕرٕژھتھ۔ پونٛہ چھے مُشکلکشا۔ اُمہٕ سیتو۔ چھی
سارٕی مُشکل دوٚر گرٛدھان۔"

وٚختس پیٹھ وٚتس بہٕ قہوٚہٕ وانس مٕنز
یہ دوست گوم اُتہٕ نظرٕ تہ بٹہٕ زمی تہ حیہٕ سان
بیٚٹھس اُمس بٕرٕتھ کٕنہٕ تہ اُتہٕ نودٕم قہوٚہٕ۔ وٚخ
وُچھنہٕ مو کھ کٹھ اُو چیٹھ مٕنز گرٕ۔ مٕتے آو حجتھ تہ
اُمی حیتہٕ لوٚگتس پٕرٕژھنہٕ۔

بہٕ : یہ گرٕ چھا خصٕ انگریزٕ و بناوٚ مٕتر ؟

مُنش : اَہنہٕ ! دُنیٚس مٕنز چھنہٕ کُنہٕ جایہٕ یتہٕ
کھصہٕ تہ ژٕ گرٕ بنان۔

بہٕ۔ بدلے قوما خصٕ چھ پم انگریز۔

مُنش۔ اَہنہٕ چھ تہ مگر سوٚد کیاہ ہندس آسس
پم چھ پلیٹھ تہ مکر کر۔

بہٕ۔ (ججیرتس کن پلہٕ نادٕتھ) تلہٕ خصٕ ژٕتے
چھے نحوداہ صاحبہٕ ذرٕے، مٕتے دنتہٕ خصٕ
کیٚژٕ ھا پہنہٕ۔ پمن چھا خصٕ بوٚڈ مُلکھا کانہٕ
کٕنہٕ کہیس تہ ؟ پادشاہ پہنہٕ کتہٕ خصٕ آسان
مُنشی خان کہو چھُکھ ترٕ یار ؟ وٚیان بوٚڈ مُلکھ ؟

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized by Siddiqui

دَپسہ داریاہ مُلکھ، اَکھ پادشہا چھ یکی داریاہ پادشاہ چھکھ۔

بۂ۔ مے حَصن چھُ بوزمت ہرگاہ حوٗکوٗ مژ داریاہ تہ چھکھ اَما پوٗز چھ اَکوے قوم۔

مُنشی۔ اَکھ قوم دُنتکھ یا داریاہ قوم دُنتکھ ہشی کتھا چھے۔ چھ تہ پُرزی پاٹھ کُنے قوم تکیاز ساری چھ ریش کاسان، ساری چھ زٗکوٗنل ٹوپی دوہ ڈِدوان، ساری چھ تنگ پلوٗنالی لاگان، ساری چھ شراب چیوان، ساری چھ سور ماز کھیوان تہ سارِنے چھکھنہ سائنس پاٹھ غیر صائنس پیٹھ پرٹھ۔ اَما پوٗز بہ نہ سائنس الگ پادشہس چھ جان تا بیاد اَری کران چھکھنا وُچھان کا ئتیاہ سُفیر چھ سائنس پادشاہ ہشدِس براندس پیٹھ ڈکلہ گہنہ آہتو ہا ہونہ ہشدِ کھوہ تہ بتر یم شوٹھ چھی یتہ ہونیو کھوہ تہ ژرِی۔ مگر خوہ داہ گژھ ہیہشدِ نجاہتہ تہ نفوٗستہ نِش رَچھُن۔ اللہ تعالا دِین یہشدِ پیٹھ آسنہ نِش نجات!

بۂ۔ اَتی روز حَصن خوہ داپہ ہشدِ پاہہ۔ بہ حَصن پکھے یہ۔ خوہ دایس تھی حَصن چھکھ پُرزی پاٹھ مژوٗن تہ زانن دول موہ ہتیوٗ مے کوٗڈ قلم تہ ہلہ وار تہ سُتہ لوگ رشتہ چھشا چھشا تہ گوٹر ژھن وَراد وَراہ

دوان ژہتس پاوِنہ تہ چھُم خبردار کران کران دُبان۔

مُنشی: وہ ہے کتھ اوسے ژتے یوت زیٹھن؟ اَہ سہ بوز۔ یم انگریز چھی سارِی اَکی قسمکہ تہ ہری یاں زِ یُہند زردہ ہوٗن گوٗ۔ کہ ہنس شالس بوے۔ ہرگاہ قرآن پوٗز چھُ۔ (تہ اَسہ چھے نبی صائنس فرماوِنس پژھ) یمن چھُ سارِنے ہر ہمیشہ عذابس مٹر روزن تہ نار دُزن۔

بوز (اَہ تنجن پیٹھ گنسز، اَوہ) گہ ڈچھی ہماپہ سائنس اَسٹرانومی کافر (پاتژن وُقتن اُسولہ خوہ داپہ ستر لعنت) یم کافر چھی جما تھا اَکھ ژھوٗپی تہ گدا اَوٗ کھاوتہ بُرُش، ہستر تہ بانہ بیٹھ بہتر چھ اَسہ کنان۔ پرانہ خاندانک چھکھ پادشہا اَکھ پیٹھ حوٗکوٗمت کران تہ سون خزانہ خرچاوِنہ معہ کھ چھُنے بنوٗ وکھ اَکھ یور سوٗزمت۔

اَمہ پتہ گے منحوس رہوٗ ہیکو زندِ پتی۔ تم چھی عائن بنجس تہ چھرا نجاستکو۔ رہوٗ شک ملک چھُ تیوت بوڈز اَکہ طرفہ چھُ تتھ خوبنک آسنہ کہنو زہر پرُ وسان تہ بیہ طرفہ چھُس گرمی کہنو جہنک نار دُزان۔ سون اصلی دشمن کیاہ چھُ یوہے۔ یمہ سا تہ یہُند کا تہ نفر ماران چھن اُسو پانہ وائی چھی اَکھ اَکس مبارکھ

Digitized By eGangotri

زُرتھ اُسوٗنان ژٕنے خوٚہ داہ یمٕن کارٕ زٕن
دارٕ شوٗن۔ ترٕنہٕ مادہٕ چھ اَتہٕ دارٕ دارٕ
حوٚکومت کران۔ یٚتھ ساتہٕ بادشاہ مارٕس
منٚز یوت چھ یمٕ اَسہٕ ستو پورٕ پاٚٹھ زٚلان۔
یمٕن پتہٕ چھی پردتسیاہکٕ رد سیاہ کافٚر
یم یورپٚن سفیر چھ سوزان۔ زانہٕ خوٚدا
تس کیاہٕ رٚچھ یورسوزان۔ یکار کتھ چھٕ
اَسہٕ پٲنٛد نٕ سکتھ۔ اَما پوٚز کرٕو کیاہ سانہٕ
ملکٕ ٹ بٚتہٕ بوٚڈ بر چھٕ رٕتن، بدن، پاکن
تہٕ ناپاکن ہنٕدہٕ خاطرٕ یلہٕ خوٚدا یہٕ سنٕدہٕ رحمتکٕ
پاٚٹھ یوسہٕ باغن تہٕ ژھوٹن پیٹھ ہشی
چھٕے وسان۔

اَسہٕ پتہٕ کوٚ ہنٕد وسنے۔ اُتی روز۔ مٕے رد
سوچنہٕ۔ او، بوز۔ شمالہٕ کنو چھی ہاٚت
جورا بتہٕ یم دُنیہٕ کس کوٚ نٕحس اُکس
منٚز چھ روزان۔ یمٕن چھی دانمارک تہٕ
سویڈن دٚنان۔ یم چھ لوکٕ قوم تہٕ انسانٕ
منٚز تہٕ چھنہٕ گرٕنٛز ہنٕدہٕ یوان مگر تہٕ کرٕتھ
تہٕ چھٕ پٲنٛد بادشاہ یوٚرپس منٚز سارٕے
کھوٚ تہٕ آزاد بادشہا اُکھ تہٕ جبر و تہٕ دول
تہٕ طاقتہٕ دول اَسہٕ کنو چھنہٕ ملکس
منٚز اُکھ یمٕ سہٕ دول تہٕ۔ سویڈ ہکو روزن وٚٹلی
چھ بٚنٛس بادشہس، یمٕ اَکر وٚز یورپس
ترٕ بوٚنٛ ہنٕدہٕ پاٚٹھ جنگ چھٕ لوٚڈمٹ، وٚچھ
وٚچھ بٚڑ و بٹھان۔ یہٕ بادشاہ چھٕ لڑاہٕ گوٚر
اوسٹ۔ اُمس گوٚژھ جنگاہ آسٕن تہٕ بس۔
اوٚ یٚتہٕ اَسہٕ ہے تہٕ یس سہتو اَسہٕ ہے۔ نادوٚ سہٕ
تہٕ دل موٚلول گرٕژھتھ یہٕ سائنس ملکس منٚز
وٚتھ۔ اَسہٕ کیاہ روٚٹ وٚن حیوانہٕ سنٕدہٕ پاٚٹھ
تہٕ لوٚڈ جیل۔ اَوٚے چھٕے اَسہٕ سویڈ ہنٕدہٕ رژھ ٹھنڈ
خبر نتہٕ کتہٕ زانہٕ ہوٚ اُسہٕ زٕ یتھ قوم تہٕ چھٕ دنیہٕس
منٚز موجود۔

بیاکھ چھٕ ہالینڈ کافٚر قوم۔ یم چھ بڈ پوٚنسہٕ
وٚتھ تہٕ سانہٕ ارمنی یٚ ہنٕدہٕ پاٚٹھ کیاہ
چھٕک فقط پنٕہٕ فائدٕ ک غماہ تہٕ پوٚنسہٕ وٚٹنہٕ
وٚتھ نہٕ چھٕک کانہٕ خبراہ تہٕ نہٕ کانہٕ کاماہ یمٕن
اوس عاذ تھاہ زٕ یم اُسہٕ یورسوزان شوٚدہٕ سفیرس
اُکس یتھ سہٕ اَسہٕ زانن، بتھٕ تہٕ گاڈ کنہٕ ہا۔ مگر تہٕ
بونا پارٹ ناوٚک بادشاہ نوٚن ذراو، یم کیا پیٹے
ہوس چھنا ہیوٚہ سمکھان۔ ہوٚنٛ مسلہٕ تٹنس
گرٕژھن سورہٕ دنٕدے اَسہٕ۔ اَما پوٚز بونا پارٹ چھٕ
پٚزی پاٚٹھ تمو بادشہو منٚز یس اُسو نادرشاہ تہٕ سلیما
بادشہس سہتو گرٕنٛز ہمون۔"

اَتن دیٚتٕ مٕے اُمر ہٕنٛز کتھ ٹکھ تہٕ اَمہٕ ناوٚک
زورٕے پہن بوزنہٕ معہ کھ دوٚ پمس:

بٕ: او، وٚچھ خضر، اَصلی کتھ کیاہ پیمی مٕے

Digitized By eGangotri

وہ ذی ژہ تس۔ یی تہ اوسس بہ پژھن یژھان
تلہ حفص مٹے بوزناوتہ اُو شند کیتھ ژھا۔ دیان حفص
یہ کافر چھ بڈ بوہوو۔

ہنش۔ ہتا یارہ دنے کیتاہ؟ یہ نسہ اوسنہ کہیں
یوہے موسولی سیاہ اوس۔ وہ ذی چھ بوڈ
بادشاہ نیوت۔ اِنَّ اللّٰہَ یُعِزُّ مَنْ یَشَاءُ
وَ یُذِلُّ مَنْ یَشَاءُ۔ اگریزن ہیٹھ حکم چلاوِنچ
چھنہ و لیلے مسلہ چھکھ والان اسہ تہ تجن
ہ تھیچھ۔ مصر فتح کرنہ مو کھ نوزن تور
فوج اما پوز تلوار دراییس نہ علی رم ہیتھ
ذوالفقار یہ فاروق رض ہندس دسس ہش
ہیتھے کرے یہ کیتھ زن بادشہن نگرایا ہش
تہ گاس منز دراین گریستین کرتن تا ذی چھگ
چھیکرس پیوس کھورہا تہ کڈھ تہ دورے
ژلن۔

بہ۔ اَدہ حفص۔ بوزم ز انگلستان چھ بیاکھ قوماہ
اکھ۔ دیان بہ لے قوماہ چھ یہ۔ زوس اکس
منز چھ بسان تہ شراکہ پیچ بناوان۔

ہنش۔ اہنسہ۔ یہ قوم ہے چھ۔ یور یہ منز چھ رمے
داریاہ کالہ ہیچھ سائنس بادشاہ ہندس
دربارس منز ڈیکھ گہان تہ تھد شانگ سون
بادشاہ تہ چھکھ بڈ یزتھ زان۔ دُنیہ ہس
منز واہ تکھنہ کانہ ملک سمندری طاقتس منز
گرہ بناوتس منز چھکھنہ جورے کنہ۔

بہ۔ اَدہ حفص۔ پہنیز حوکو مز ہند کیتاہ چھو تہ ہہ
بوزمت؟ بادشاہی ہتہ زرائے چھ ایمن ملکس
منز ہیسہ کانہہ چیز اہ کنہ کہیں نہ؟

ہنش۔ اہنسہ، اَرے چھے مے پوز نمبر۔ اما پوزتے
تہ مے کیتاہ تگہ بوزن یمو کتھو تلہ؟ یمن چھو
بادشاہ سہ یس یم اندرہ کنو نہ کٹ چھ مانن
تہ نمبر ہ کنو بڈ بوڈ۔ تس یہ کھنس چنس،
پادون تہ چند خرچس لگان چھو تہ چھس پنے
قوم دوان۔ تاجدار بادشاہ ہندہ پاٹھ چھس
اندہ اندہ روزان۔ اوہ چہ زاوہ چہ کتھ بوزہ
ناوان۔ تھدہ القاب چھس دوان پتھ پاٹھ
اسہ چھ پنس بادشہس دوان۔ اما پوز سائنس
ہنہ محلہ افسر ہند کھو تہ چھنہ طاقتھا
زیادہ کیتھہ۔ وزیر ہند چھنہ سوالے، موسولی
مجرمس ہینکنہ سہ کنہ تہ جرمہ مو کھ زنہ بلا پتھ
اوہ کرسہ شکھ؟ یم چھ سائنی حاکم یم مجرمس
یقرار کرناوتہ مو کھ اوہ س شہرس چھ نوان
کن زتھ تہ ہیسہ چھکھ یتا ہہ تہ تران تہ ہیچھ
چھکھ روزان تہ ہیزے منتھ۔ اسہ وزائے چھکھ
شفاخانہ ہوے مکانہ پونشہ متو سیتو
ہرتھ۔ شیشہ ریتھ چھ تہ تھاہ گرتھان
تہ زھرن کتھ ہیچھ سو مغز مارس زن تہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

پانس ترٹھ دٹھ دگاہ تلان ز سون وعظ خان
ہیکر ہٕ ہٕ وٚرٕ یس ہٕ کرٕتھ۔ موخصر چھنہٕ ہیٚنز
کانہہ کتھاہ کرٕیکہٕ نادہٕ شور محشر تلنہٕ وٚرٕے
اندان اہٕ کانٕسہ بٚڈس موہٕ ہنوس اُسوتن
کلہٕ زٹنہٕ اُمت یا اُسوتن کانٕسہ ہندٕس
مانس ٹیکس ہیٚوٚن یا کانہہ بدل موموٚلی کتھ
اُسوتن۔ وٚنے کیاہ بابہٕ؟ پروردگارن چھے
کیتٚرٕن عقل دٚزہٚرٕ ہٕ کیتٚرٕن مٚرٕر۔ شکر
خوداےس ہٕ رسولس کٚن ز یمن بیشور ہٕ
بیصفت انگریزن ہندی پاٹھ چھنہٕ اُسو
موکرٕ ہٕ نجاستھ کھنہٕ موکھ پاٹھ گاہ متو۔
صاف وپاک پاٹھ چھ اُسو قسطنطنیہ سمندٕ
کس بٚچھس پیٹھ، مسندن منز ڈاخ تراوٚتھ
کمہٕ اُرامہٕ سان قہواہ ہٕ تموکاہ چیوان۔"

بہٕ۔ ہٕتہٕ حضن، بدلے کتھ چھٚکھم بوزنادان یمہٕ
ہٕ مےٚ ازتانی بوزمٚرٕے چھے۔ بہٕ کتہٕ بوزہا
یمہٕ کتھ۔ ہرگاہ بوزہا ہٕ توتہٕ پیہٕ یٚتیم ہٕ
پٚڑھ، مثال کرٕتھ یہ کتھ ز یوٚرت بوڈ ملک
ہندوستان چھ پہنٕدس اکھس منز ہٕ تٚتھ
پیٹھ چھے یہٚنز ہیمہٕ کرٕتام حرکوتان۔
توہہ چھونا یہ بوزمت؟

مُنش۔ پیٹھ پاٹھ مےٚ بوزمت چھ، یم انگریز چھ
تتھ توہہ نہٕ چھ، یہ پہنٕد وٚنکھ ہٕ آسہ بوزنہ پہنٕد

کٚنہٕ کتھ پیٹھ اُسوزنہٕ ہٕ تاجب کران۔ اما پوٚز
یہ چھٚکھ ہٕ مےٚ بوزمت ز پہنٕز ہیمہٕ کیتٚرٕ چھے
ہندوستانس پیٹھ راج کران۔ ظاہر ما آسن؛
کٚس چھےٚ خبر۔ زانہٕ خوداہ۔ یمن متین بنش
چھٚکھ ہٕ یہ مٚرٕر کانہہ کتھ۔

بہٕ۔ (فکراہ کرٕتھ) بس یتی چھا حضن انگریز کیتٚرٕ
بیٹیہٕ ہٕ چھ کیتٚرٕ ہٕ تلہٕ حضن وٚن خوداہٕ ہٕ
دٚرے چھے۔ ہٕکیاز دٚنیہس منز کس وٚیٚر
یہ عقلہٕ ز اُکس قومس منز آسن بیتین
قسمن ہندی لکھ۔

مُنش۔ (کم قلیل سوچاہ کرٕتھ) آہنہٕ ز ترٚٹے
قوم چھ بیٹیہٕ ہٕ یہٚند ناوٚ مےٚ مُنشد اوس
گومت ہٕکیاز رٚم چھنہٕ خاص کہیں مُنش تسین
پرتگال ہٕ اٹلی یم پنٕنین سوزن چھ کھیوان
ہٕ پوٚنہٕ مُنز یبادت کران۔ اما پوٚز انگریز
چھنہٕ یمن کٚنہٕ جایہٕ مجرٚمس آنان۔ تسین
چھ پوٚنہٕ آسنہٕ کنوسا بنس ملکس منز ناماوار
پرتگالن چھ کیتٚرٕ ہٕ یہودی آسہ یورسوزی ہٕ متو،
ہٕ اٹلی چھ پٚیٚتھ دٚرے یہ درویشن ہٕ قلندٚرن
منز موٹھاہ سوزان یم سا بنس خزانس
برٚبٚر چھ کران ہٕ یٚتیہٕ چھ گرچہ بناوان ہٕ
گرٚدایان۔ اما پوٚز یہٚند ٚرٕن ز بٚچھس پادری مُنشد
قیمس چھٚکھ بوزنس لایق۔ روٚمس منز چھٚکھ سہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

شوٹھ انگریزن ہنٹ خلیفہ تہ لکن چھُ پنس دپنس کُن نادلایان۔ اُسو چھس توتہ اٹھ پیٹھ تاران۔ تکیاز پیتو سہ پنس دپنس تمز اُنان چھُ تمہ کھوہ تہ ژرئی چھ اُسو اسلامس کُن اُنان۔ مگر رُت ہدایتھ ہنہ پتہ تہ چھُ یمن کافر آسہ موکھ عذاب ژالن۔

۶۵۔ بس حفن دوہ ژ چھُم اکھ سوال بیٹہ پرژھن تُو د نیہک چھُو حفن توہ بوزمت کیتہ کیتہ کہیس تہ ہ منے چھے حفن اٹھ پیٹھ اورچہ یورچہ تیژ کتھ بوزمژ زبہ چھس ہے بُنگہ ہیو گومت۔ دپان چھہ حفن سہ چھُ دُنیہکس ایژرمس اندس پیٹھ۔ تور چھے حفن زہسہ تلوٹھ کیتہ بدل کانہ وتھ چھے مُنش۔ اسہ نسہ چھے ہ یمن سیتو تیوت لین دین کیتہ تہ تہ ہ چھے تہنز زیادہ غبراہ کیتہ صرف چھے پیژ ہن خبرز تور چھ اُبی جہازن تمز گژھان تکیاز یٹیتہ چھے گژتا ذناو

تہنز۔

اسہ پتہ چھُ دوہ شاہ ژاوتھ وتان "ہتا یار! پہند یہ تو دُنیاہ تہ مانتن پہند پڑان دُنیہک پاٹھ گفرستانے۔ الکفر ملۃ واحدۃ۔ اللہ تعالا تھاوی نکھ ہر ہمیشہ تمنج عذابس تمز گرفتار"

تہ ہنتھ موکلیو دتہ با سیوم سیٹھا تھوک تہ عاجز تہ آو۔ مے تہ ژٹ کتھے تہ بیٹھو بلو اورچ یورچ کنتھا باتھا کرنہ۔ اسہ پتہ اہنہ نو وبیاکھ قہاوہ تہ اکھ اکس بیٹہ یمکھنک وعدہ بیتھ دزاے پانس پانس۔

۶۶

حاجی بابہ یورچ تاریخ لیکھنہ

تہ تلمند سفیرس سیتو واپس گژھن

سیامی دُنیہس بیٹھ اور پرژھ گاراہ کرنہ پتہ کیا ہ دوتس تہ پورہ پاٹھ خبردار گژھتھ سفیرس زش واپس بیٹھا خویش گو۔ پیتس کالس استانبولس منز اوسس تیتس کالس اوسم خبر اتر سو خبر اونہ موکھ اور یورسوزان یمتھ تلمند گو تیوت مسالاہ جماہ پیہ یمہ کنو یورچ تاریخ مکمل ہیکہ ہا گژھتھ تکیاز پادشہن تہ اوس پنس کاغذس منز تی فرمومت یمہ پیژ خبر تہ خبردار کرو نہ کتھ مے سو خبر اور منز آسہ یمن ہنہ کورم تر تیہ سان مسودا اکھ تیار تہ دتم شیر ژار موکھ سفیرس تہ تمو کورا اکھ پادشاہ شد آیہ ژڑہ واٹھ۔ یوسہ کتھ پادشہس ژوک تل واتہ ہے تمتھ دُیمن چیش تہ یتیتن ہ شوبہ ہنے تتین ہر راوس ژ ژور کتھ تہ چھوٹی راوس تہ۔ اسہ پتہ لسکھنو رہ تہ خطہ تہ گیہ جان لوہ کٹ کتہ ہ ہنا تیار۔ اتلہ مہ نو د جلد تہ سو نہ ہ ماہ تہ ناو

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ٹھوٗس وقایع فیروزی۔ اَمہٕ پَتہٕ ٹھوٗ ریشمی وَجہ
اَکس منز وٚلیتھ۔ سُفیر وٚدتھ "وٚدٕ نی کیاہ سہ گوٚیہ
پادشہس ڈاٚلی ننس لایق چیز اہ تہٕ۔"

یمہٕ کاہِ یرذا فیروز مَنٛڈ اَسہٕ تمہٕ موکلٲوتھ
کرٕتھ ہیٚوٚت تمٛ ایران واپس گژھنٛک شنز کرٕن
تہٕ مے تہٕ کوٚرٕن پانس سیتہ تنٛک تہٕ تَتہٕ سرکارِ
مُلٲز مٹھ دیاوٕ ناونٛک وعدہ تہٕ دوٚیم "تَتہٕ وَنکھ بٕ
زٕ یچھس انسان شنز یس یوٚر یچ رٚژھ رٚژھ خبر
چھے، چھے اَسہٕ بڈھ ضرور وٚرتھ، یٚکھ یہ تہندٕن
سفیرٕن طہرانس منز مقابلہ اَسہٕ لگان۔"

اَمہٕ کھوہٕ تہٕ کیاہ سو چھ پنٛکہٕ ہیم کرٕتھ تیکیاز
وٚدٕ نی اوس ترکی تہٕ ترٕکن ہُنٛد شہرٕ دُچھتھ
سیر گومٹ تہٕ شکر لب تہٕ اٚہم وزٕ وزٕ ژہ متس پیوان
تہٕ وٲراگ وٚدٕ تھان۔ طہران کس دربارِ ی پیر صاٚحبٕ
کتھ اُس وٚدٕ نی پرانیمژ۔ سُتہٕ اوس وٚدٕ نی گوٚلمٹ
نادان پیرٕ سُنٛد تہٕ اوسم بوزمٹ زٕ سہ اوٚکھ تو پھ
گوٚنڈمٹ تہٕ دربارِ ی پیر صاٚحبٕ آشیٚنو یہ سہ کرٕدو
رٚژھتھ اُس نیمژ اُسہٕ یَتہٕ زانہ تہٕ طہران وٲژمژ
تی اوس تَتہٕ دِس عبدالکریس تہٕ گومٹ۔ لہاز!
اوسہٕ مے ہنٛتھ تومان واپس دِنٛک کانہ ہیچ
پلہ اَفسرٕن تہٕ اوس نادان پیرٕ رٚژھتھ نیہٕ یَتہٕ پنٛن
گرٕنیمٹ۔ لہاز اکرٕتھ ہیکہٕ ہا بٕ کھتکہٕ روٚس
طہرانس منز یان نوٚن گدٕتھ۔ چنٛدبٕ یٚکھ اوسہٕ

زٕ کانہ کرٕم نہ بے یزتی تیکیاز کانہ نَتہٕ کانہ یوٚڈ
موہنیوٚ وٚدٕ تھ ہی وٚدٕ نی میانہ کنہٕ۔ موہ خصرٲ مہٕ
تورٕ نہ گژھنہٕ موٚکھ کانہ جھقا بوزنہٕ۔ تہٕ کرٕتھ یانی
بوزہٕ مَن بٕ چھُس پادشاہ سُنٛد مُلٲزِم بٕ ہیکہٕ ہا
تقصیر اُسہٕ تہٕ بیتقصیر سنٛدٕ ی پاٚٹھ اَجی منگہٕ
ٹوٚپی تھوٚتھ پرٕیتھ جایہٕ پھیر تھوٚرتھ۔

ہی سوٚچھتھ لوٚگس بٕ سفیر کیس شنز بس۔
اَما پوٚز وٚدٕ یم بڑوٚنہم پاٚٹھو وٚدٕ ہا سرتہٕ منز رٚژن
والین پنٛنین شہرٕ باجین نظراہ گذراہ یٚکھ تمٛن
بٕنیہٕ پنٛن تھرٕزتہٕ بٕجرٕ تھیکہٕ ہا۔ یہ اوس زٲنتھ
زٕ تمٛن چھے میانٛ سفیرس سیتہ کاٚم کرٕن پرٕ وٚنٛتھے
نصیر تہٕ توٚسے تہٕ اوسہٕ تمٛن بٕ فکر نہ کھسنٛک بٕ ہیمہٕ
شیماہ کیتہٕ۔ اَوٚے لُگو رتم مے "آغہ صاٚحبٕ" "میرزہ
صاٚحبٕ" "سرکار" تہٕ "جناب" کرٕی کرٕی وَنہٕ تہٕ اَدب
تہٕ یزتھ رٚچھنہٕ موٚکھ اٚہم وَنان "ٹھُنٛد سایہٕ
پوٚشن" "خوٚدا دی نوٚ وُمر برکت" "اَہن حَضن
تُتہٕ مہربانی تہٕ عنایت" "بس حَضن یہ چھ
ٹھُنٛدٕ ے کرم تہٕ" یس یمہٕ کتھ بوزہٕ ہاتس بہاہٕ ہر گوتہٕ
زٕ یمہٕ کتھ چھ تمے زٕ رہتھ بڑوٚنہم لکھ بوزہٕ
نادان تہٕ اَکتھے یس نہ تلہٕ ما ملیچ خبرے اَسہٕ ہا
یہ دُچھتھ دٕیہٕ ہا سُہٕ زٕ نتہٕ بے چھُس یمٛن زوٚ دہٕ
دول تہٕ زوٚ نہٕ دول تہٕ۔ نیمژ ہٕ وزٕ ہٕ مکھس عُثمان

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

شہ بزرگ ہیٹھ استفہامیکس حسن ناوہ نس نیچوس سلام کرن ادس۔ ماے محبت تہ بول ہا گراوہ چھم دیان۔" گرھ سہ گوہر گرھ خو ہ ایس چھکھ حوالہ۔ ژ ترجمان ہنند قیدی آسیتہ، بجیر کنن دول دار آسیتہ، شکر لبہ ہنند روان آسیتہ یا پادشاہ ہنند دربارک ملازم، یہ آمکھ تہ تہ، سیون دوہ تہ خاطر چھے سیتو۔"

ترکی خوا متس روخصت ہیتھ تہ ایراہ نی تکہ جماتھا دون ترن سلن روخصت کرنہ موکھ پتہ پتہ پکان پکان دراو سفیر کشتمہ متز۔ سفر کوڈ اسہ جان پاٹھو تہ ایروان تام آوہ نہ کانہہ وننس لایق ماملاہ درپیش تہ نہ بوز کانہہ ترژھ خبراہ اتراہ ماتہ بوزہ دہچھ اور یورچہ خبر۔ اما پوز رتمہ آسنہ ہیتھ لایق۔ مگر تبر تیرس متز بوزہ عباس میرزا گورنر ہندس دیوان خانس پیٹھ کیتھہ کتھ ہمو متز فرانس کس تہ وہلا یتہ کس سفیرس پانہ وانی ٹھوسہ ٹھوس وہ تھنج کتھ اہم اس۔ فرانس کین ہنند غرض اوس انگریز آیرانہ متز کڈتھ ژھنو۔

پہنہ زن چالن پیٹھ تہ اسو لکھ گراہ اکھ کتھ وتان تہ گراہ بیاکھ کتھ۔ آیرانکو اسو سائی یتھ پیٹھ خارتن گرژھان زہ: یم تاون زد کیازہ چھ یتہ دوہ پیٹھ پونہ خرچاوتھ ظہرانس متز پیٹھ اکھ اکس سیتو ژوان ہ دیان کتھ باتھ تہ متز

فرانسک سفیر: (تھنیکتھ) سون پادشاہ چنہ بوڈ تہ طاقتہ دول پادشاہ۔ تس چھو اکہ آنتھ پیٹھ بیس آنتھس تانی فوج۔

سون پادشاہ۔ جان گو! تو تہ کیاہ اسہ۔ کجا فرانس تہ کجا ایران۔

فرانسک سفیر۔ مگر اسو چھنا انگریزن ہندستان ہیتھ زلن یژھان۔ لہازا کژھ پزاکھ تو ہمہ سائس فوجس وتھ دینی تہ بیتہ تمن کھین چن دین۔

سون پادشاہ۔ اہنسہ تو ہو چھو ہندستان یژھان انگریزن نش نیژن۔ تہ اسہ کیاہ تتھ سیتی؟ اسو نہ دموو وتھے تہ نہ ہیمو تہند فوجک کھین چنے متہ۔

فرانسک سفیر۔ تہند موکھ ہمو روستن نش گرجستان تہ تفلس تہ دموتو تو ہہ دپس تہ پیٹھ کنو موکلیو وا کی ساتہ روسیہ کہ نوہر نشہ۔

سون پادشاہ۔ او یہ کیاہ گیہ اڑ کتھا پزکر پاٹھو چھے یہ کتھ۔ خار، یتمہ ساتہ تو ہو یہ وعدہ پوڑ کرو تہ اسو پنیو اچھو وچھوز قفقازس متز کیاہ روڈنہ اکھ روسی نفر تہ تمہ ساتہ دموو تو ہہ جواب۔ توت تام ہیکوہ نہ اسو تہندس فوجس ایرانہ متز ہی پکنس اجازت کینہ وتھ تہ نہ چھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

اُسی مینین پرانہن یارن انگریزن سیتو کٹ یژھان
ژٹھنو۔

بیٹیہ طرفہٕ اُسو انگریز وُنان:

انگریز۔ فرانش چھُپنہٕ ایران یمہ وراے بیٹیہ گنہٕ کامہ
معہ کھ آمت ز اسہ دون کرِ پاہٕ وائی ژوہ کر
تہٕ رش پاوٕ۔ چھُنہٕ توہی تمن وُتھ دیو۔

پادشاہ۔ کیاہ کرو! یہ چھُنا پُژھو لازے خلاف
گژھان۔

انگریز۔ حضرت، سائی کنو یا روز فرانس بیٹیہ یا روزو
اُسو۔ زہ ہندہٕ وہند وہ یمن تہٕ اکی ہے کژھس منز۔

پادشاہ۔ توہی تہٕ روزو تہٕ فرانسکہٕ تہٕ روزی تن۔ اُسو
کیاز کرو نہکس نہکس دُشمن داٗریاہ پاوٕ؟

اسہ چھ سارِی دوس۔

انگریز۔ اُسو حضرت کرو تو یہ مدت۔ آسن وُالی
بنا ودو۔ اُسو دِ موقعہ ہم ہار۔

پادشاہ۔ کتھاہ کیاہ کرِتھ۔ تو تہٕ گنہٕ کتھ۔ ژون
کوتاہ رقم دیو یہٕ کیاہ سوچو اُسو تہٕ۔

تبریز منز نیرنس تام اُس کتھ اوت تھے
تاوہ اژہٕ۔ نہپاری اُسو طہرانس منز میائنس سفیر صاحبس
سنج پاٹھو پیاران۔ تمہ کنو بیٹھو نہ اُسو زیادِ کالس
شہزادس نشس تہٕ دراے۔

سُلطانیہ ہس منز وائتھ گو دوُر قافلا اکھ
نظر یُسنہٕ ایرائی قافلہٕ باسان اوس۔ یٖلہٕ اسہ نکھ
دوت تہٕ وُچھ زیم اُسو انگریز تہٕ فرانسک سفیر
جان یز تہٕ سان پُژھو لازے یہٕ یہٕ اوسکھ تہٕ طہرانہٕ
منز کوٹھ ڈمت تہٕ یہٕ زن بوز انگریز سفیرن اوس
باز زیونمت۔

اسہ تو لگ پانے بوزن ز کتھ کتہٕ چھُپے وُژھ ہر تہٕ
بیٹھ ہر تہٕ پادشہس چھُنہٕ تر ہر کر ہر کیفیتہٕ
سون سفیر اوس حاترن گومت زِ میون بوزنے کرنے
کیاز کوٹھ کھ فرانسک سفیر طہرانہٕ منز۔ اما پوز یہ
اُس خبرے زِ ہارن دیارن ہنز موُدر تہٕ یہٕ کتھ
سیتی چھ مشکلس آسان بنیومت۔

چمن سمکھتھ گے اُسو بڈھ خوش تکیاز اسہ
اسہ آو جان موقہ یہندی اطوار تہٕ طور طریقہٕ پھُنس
یمیٹیگ اسہ سیٹھا بوزمت اوس۔ اکہ دوہ رقوم
اُسو یکہٕ دیٹہٕ تہٕ سائنس سفیرس کرِکھ فرانسکس سفیرس
سیتو زان۔

مانوہے تہٕ فرانسک سفیر گوڑھ دل پھیٹ
تہٕ بڈھ شرمندہٕ گومت آسن، تکیاز سہ اوسکھ کڈھ
ژھمت۔ اما پوز تکھ بدل گے اُسو حاٗران یٖلہ
اسہ سہ وُچھ اسان تہٕ خوش پاٹھو۔ تکھ چاٹی تہٕ
منتو آیہٕ قوماہ اوسنہٕ زانہٕ تہٕ اسہ نظر گومت
یم اُسو نژان، گیوان تہٕ پاہٕ وائی مالا یائی تہٕ کران
سانہٕ کھوہ تہٕ تہٕ اُسو یم پاہٕ وائی اکھ کتھ
بکواس کران۔ نہ اُسو لحاظ وچھان، نہ زچھر کو نسر

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

طاہر انس منز انگریز یفیرس استقبال

پادشہن کوور میرزا فیروز دس حضور روس استقبال

تہ یوور پہ کین اہم مسلن بیٹھ جواب بوزھ گوٹہ شاہ۔ اٹھ منز کیہ وائتہ ہا ہ تس کانہہ اکھاہ۔ پریٹھ سوالس اوس جواب دوان۔ نہ آسس نہ زانہ رکنو عناصیرے ڈلان تہ نہ اوس سوال مشکل آسنہ کنو ژھرٹہ ژھرٹھے کران۔ پادشہس بزو نیٹھ کنہ یہ وٹن ز "مے تحفہ چھنہ خبرے" چھ بوڈ قبیح، اہ تہ لفظ ہیوت تہ تمو زیو پیٹھے۔ پریٹھ کنھ اوس تمہ یہ ژھ پژھ تہ دریہ سان جواب دوان ز بوزن وائلو دیہ ہن تی آسہ تہ تمہ ڈولھ آسہ نہ کیتہہ۔ انگریزن ہیٹھ ژھ ناوین تہ ہ ہاتھو کنھ زکانہہ دیہ اوپ ژوپ اوسہس تہندو ہے ملکس منز کورمت تہ تمتو اوس پریٹھیومت بڈیومت۔

میرزا فیروز دس ہتو سیتو آسنہ کنو تہ یوریس پیٹھ مٹے تہ زان تہ خبر آتر آسنہ کنو تہ یہ یوریچ کتاب یکدوہ لیکھنہ کنو روڈ دسنہ ہ تہ اہ یہ تہ نش خائلو کیتہہ۔ یو دوے مے تہندو ہاتھو دید دورتہ مژھیل لوگنہ، اما پوز جواب دنس منز کورمے آتو گاریو کنڈلو کیتہہ۔ مگر نوکر تہ آغر بندن جوابن منز ہیٹھ تھوتہ معہ کچھ پوے مے بڈھ حس تھوون تھنہ وہ

نہ اکس بیٹھ سُنہ ہُدے زنتہ ساری اسو اکی ہُدکو۔ سارنس فرشس بیٹھ کڑکھ بڈھ بے ادبی میخ دار بوٹو سیتو کورکھ سارے ہے پژھ پار تہ گیہ اوٹھ تہ پنہز مگرو اس وہر اوٹھ اسو پریٹھ چیز س بیٹھ آسان تہ تھوکہ چھکان۔ پہنز اوٹو پیوٹ کھنڈ خبر آسنہ کنو دیوم زدوچھ ہا پہنز تہ سانہ زبانو ما آسہ کانہہ ہیٹھ تہ اوسنہ کہیں۔ یہ وٹان اسو تمہ منز اوسم نہ اکھ حرف تہ فکر تران۔ سیٹھ جکھتہ تہ پنہ جاپہ لیکھتہ تہ ژہ تس تھوتہ تو گم بوزن ز تژن لفظن اسو پھیٹر تہ پھیٹر دوان۔ اکھ "سکری" بیاکھ "پاری" تہ تریم "آپر کور"۔

مگر یوت کڑتھ تہ آے نہ یم آسہ ناکار کیتہہ بوزنہ۔ اسو اسو یمن سیتو سیٹھ ارلان، تہ پانہ وائلو اوس عاذتن منز تہ ہیٹھ باسان۔ آسہ بیوٹھ ز پیٹھ ہاتھو خوش تہ خوہ شحال تہ چاٹ تہ گسنہ باشہ یمو سلطانیہ ہس منز کرتھ ہاتھو اژن جہ ہنس منز تہ۔

بیکہ دوہ ہیگے اکھ اکس نش ژھنہ زم دزاے آسان آسان تہ گسنہ باشہ کران ز "پادشہن کیہ کورآسہ سیتو" تہ اسو دزاے یہ منز کلہ ژھنتہ دل موتول تہ دم چھوٹو گژھتہ ز "بادشاہ کیہ سنہ سوتو لوک کرآسہ سیتو"۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

گژھ ہا۔ پُرزی پاٹھو پمو دُنیا وُچھمت آسہ تہنز
کنہ چھے آسان کرامت تہ موجز۔ کیاہ زبر چھُ
وَنن وائلی دوتمت ۔

در دیار بی زبانان ہر کرا آید بگوش

گرچہ صوت خر بود آوازۂ خنیا گراست

انگریز سفیر اوس آسہ بزونہہ کینہہ دوہ طہران
دوتمت تہ پھٹ پاٹھو اُرکس نیچس تہ موکرس ہوئس
ہارون رشید ہوس خلیفہ ہندِ طرفہ استقبال پزِ
ہے کرن، تہ پاٹھو اوسہس کورمت۔ لکن اوس تہ
وُچھمت سخ گومت تہ مَلہ اُسو پھسارے کران زِ
"اُمس نہنگ پہنگ یُمہ یزتھ کرن گوپانے پنُن پان
یُمہ دُنیہس منز جہنمہ کہ نار زالن" تشدد طہرانس
اَرتہ وزِ اُسکھ داند قربان کرمی ہتہ وَتہ وَتہ اُمس
شرین چھُ ہرث سوار وزِ خاص پادشاہ ہندِ موکھ
یُس تُرم وایہ نہ چھُ یوان سہ اوسکھ اُمو ہندِ
موکھ تہ وائہ اُمس یزتس ہر ہر کورمت۔

آسہ یتہ اوسکھنہ اُمس پژھ لازے کرش منز
موے والس یوت ڈیجز تہ قومت تہ اُرکس نامادار
افسرس اوسکھ تس جاے زنہ موکھ مکانہ غصب
کرُتھ نیومت تہ تتھ یُس سامانہ، فرش، وفروش
یا بانہ بیٹھ لگہ ہن، تم اُسکھ جبر کرُتھ ہمسایَن
ہیتو ہیتو تہ اَکھتے اوسکھ اکو شند باغ تہ کان یُمہ
الحق مکانس سیتو رلوومت۔ وزیر اعظمس اوس
حکم دوتمت زِ پیتس کالس انگریز سفیر طہرانس
منز روز تیتس کالس یُس خرچاہ تس سو لہز لگہ
سہ گژھ چانی چندک لگن۔ اَکھتے اوسکھ وزیر
اعظمس خلعتھ تہ شالک رقم بزونتھے ہیتو تمت یُمہ
سہ رقم پہ زن پچھین موقن پیٹھ ضابطہ چھُ سفیرس
ہُوی پہ دہن۔ شہزادن تہ امیرن وزیرن اوس حکم
سپدمت زِ رقم تہ گژھن پنہ ہُوی پہ تہ ڈالہ تس زنہ
پنہ دستِ مبارک سیتو لیٹوکھ پادشہن زِ "یم
(انگریز سفیر) چھ سانہ شاہانہ ذاتِ پاکہ پژھو۔
یودوے کا فرے چھ اما پوز پہند احترام کرن چھُ
لازم۔ مَن اکرمھم فقد اکرمنی ومن
اھانھم فقد اھانی۔ یُس تمن یزتھ
کرِ تمو کور اسہ یزتھ تہ یُس تمن بے یزتی کرِ
تمو کرِ اسہ بے یزتی"

خاکار کافرن یوت بوش کھالن تہ یُمہ یزتھ
کرن گیوو اوت تانی جانے تہ یہ وُچھمت پزِ ہن
تمن وہ تہ تلینہ اما پوز پادشہس بزونتھ کنہ یم
رسم تہ یُس ادب رُچھن لازم اوس تتھ منز آیہ سخ
مشکل پیش۔ ہو ڈل تہ ہینگ دوو آسنہ کنو مونے
نہ تمو پادشہس بزونتھ کنہ پتھر بہن فاخلع نعلیک
رنش بے خبر آسنہ کنو ژاو سہ ملعون بنن موکر کھو بانہ
ہیتھ دربارس منز۔ کوتاہ دنیوہس زِ وہ ڈیونن
اژن چھے بے ادبی، ہر گز تہ مونن نہ تہ ٹوپی تجن زِ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

"اُسو چھ انگریز" پلۄن ہُنٛد مسلہ چھُ بوڈ مسلہ پیٹھ
تہ کوٚر ہَس تاٚ کیٖد زٕ اُسو سوزدے شال تہ گلاہ یُتھ
اِنسان شکلہ دربارس منٛز اَژکھ "تمہ تروو نکھ اُسُن
تہ مونٛکھے نہ تہ دوٚپٕ کھ" بٕ یٖلہ ہمن پلۄن منٛز
ہنٛدس پادشہس نِش چھُس گژھان، تہُنٛدس
پادشہس نِش تہ گژھ ہیمٕنے پلۄن منٛز" مگر اوٚت تام
انگریزن ہُنٛد دربارس منٛز اژنگ طور طریقہ تہ پلۄ کتھ تہ کیاہ آسنہ
نِش بے جبر آسنہ کنواوس ہکن زٕ روت چھونہ تہ
روت ٹوٚپی دِتھ گژھ نہ اژنی تہ کاٚ نسہ روزمیٖنے نہ خبر ہٕ
پیوٚ ژہ تس زٕ اصفہان کس چلہ ستونس منٛز چھُ شاہ
عباس بزونٛچھ کنہ سفیرن ہنٛد پنٛک تماشہ نقش
کرٕتھ۔ شاہ عباس چھُ کلس تاج دِتھ تہ سیٹھا مولٕ
لباس نالی لاٚگتھ تختس پیٹھ بہتھ۔ منے وُنی تہ کتھ
میرزا فیروزس، تمٕ وُنی وزیر اعظمس تہ وزیر اعظمن واٚتہ
ناٚو یہ کتھ پادشہس نِش۔

نفر اَکھ سوٚزُکھ اصفہان تہ تتہ اَنہ ناٚوُکھ تمہ
نقاشی ہنٛز اَکھ شکل تہ ہاٚدُکھ انگریز سفیرس زٕ:۔
"ہتہ سہ زٕ ٹھ، دوٚتھ یٖتھے پاٚٹھو اژنی زٕ دربارس
منٛز۔ تناذے ژھیتوٚن"۔

یمو ملعونو یانی پہ شکل وچھ تانی تردوٚکھ سہ
اُسُن زٕ اسہ دوٚپ پھٹٹو ماتہ دوٚپُکھ: "توٚر اسہ فکر
توٚہی چھوٚ اسہ دیان" منٛز ہی سندی پاٚٹھو نژُن" موخیر
لوٚج پلۄن ہنٛدس ماملس پیٹھ یژھ حملہ دُمل زٕ پادشاہ

اَو سخ تنگ تہ دوٚپُن۔" ژھنو وُکھ تژٹھ۔ پیٹھ وُنی
ہیمٕن پلۄن منٛز خوش کرٕ بکھ تہ تمٕن"۔

پادشہس نِش سلامہ ہُنٛد رہم وولکھ رٕتی پاٚٹھو
بکھ اَکھتے تمہ کھوتہ پووا ہ کھسو چھے یہ زٕن اکس
بے اَدب قومس نِش توقواہ ٹھوٚو۔ اُسو گے پنٛنہ جاپہ
حاٚرا نے زٕ انگریز ہوی ہ تمہ قومن کتھ پاٚٹھو، چھ
تیتھ اَدب یُس سہ تمو ہاٚوتھ دُنٛت۔ کاہنہ بے اَدبیاہ
کرٕ کچھ نہ۔ پادشاہ اوس موللہ کھوتہ موللُ لباس
لاٚگتھ، یتھ کُن وُچھتھ انگریزن اُچھ ٹکر لگان
اُسو، سو نہ ہنٛدس تختس پیٹھ بہتھ۔ یُس پادشہس
وچھان اوس سہ اوس دُپان ؎

مگر جمشید یا دارا است این شاہ
بدین جاہ و بدین جاہ و بدین جاہ
چنین شاہی کہ دیدہ بر سر تخت
بدین رخت و بدین رخت و بدین رخت
شکوہش باشد از نوشیروان بیش
بدین ریش و بدین ریش و بدین ریش
ز بخشش ملک نوشیروان خراب است
ز ریشش ریشۂ ایران در آب است

شاہنٛڈ بادشاہ زادٕ اُسو پادشہس ہیٚر بون
ناٚگی موختہ پھلیو تہ لالٕ کھوتہ تہ تہٕ تہٕ کران تہ
پادشہس اُسو دٕ چھنو کھوٚرو وو دنی روٚز تھ۔
ہنا دوٚر پہن اُسو افلاطون سینٛدٕ اندرے ترٕتے

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

وزیر یم سازن عقلہ تہ گاہ پاٹ جاہ کہ خزانہ اُسی۔ شال، کلاہ تہ چوغہ لاگہ تھ زن تہ لبہ سیتو شکل ہندو پاٹھ ہرتھ تھاوی ہتو آنکھ بیساہ نہ حرکتھا یمن نکھ اُسی خوش لوٹھ، شکیل تہ ملک صفتھ غولام دوہ دینی تہ دور اُسی باسان ہے عرش نکھس تمن دائکی تہ جنتکی گنج بردار ہوی۔ بدنس سیتو کوٹھ ہرتھ پوتو گودن سیتو سوتھ تہ گونرشھ ہیتھ ریش کاہ سیتھ آسنہ کنو اُسی انگریز تاون زد شتر مرغ تہ لنٹھ ژڈ واندر شوی پاٹھ منز باگ دوہ دینی روزتھ آمہ دیکھتہ حیرت تہ فاطر لباسہ کنو پھٹیتھ نیران۔ بادشاہ سند حشمت او مکھنہ ٹاری کھسان تہ نہ او دکھ تہ نز خیتھ تہ شان دپشتھ کانہ روہے پیوان۔ آما پوز اطوار اُسکھ زیر زبر سائی ہوی۔

ہرگاہ بہ لیکھنہ بہ ہ یمن تہ آسہ کاژاہ فرق چھے اندرمین تہ نیز مین طور طریقن منز تیلہ چھے مئے ہر ہمیشہ قلم تہ بلہ وار پانس بزد نتھ کنہ تھوئی۔ سائی کیتھہ گاڈلو لگو گاٹجارس کاہم ہیتھ وننہ زہ: "یہ فرق چھے پہنہ ملکہ آب و ہوا کنو یس دوہے رطوبتہ دول، بتلہ تہ گوٹ چھ آسان۔ اخر تمن دوہن قومن کنہ آب ہوا سائی۔ یمو منز اکھ آبس منز ولنہ آسہ آئت تہ تاپ پلش تہ آسہ نز وچھان تہ بیاکھ آسہ ضبہ پیٹھ شام تانی تاپ کزاپ منز وزان۔" آما پوز عالمو کو رشید سو سادہ پاٹھو تہ عقلہ وپرنس لائق تابیراہ تہ دوئیکھ: "اصلی چھتے یہ فرق سانہ دین دار تہ پہنہ بے دین آسنہ کنو۔ یمن چھنہ بتھس ایمانک نوارمے تہ پہنہ دل چھ ملحد تہ زندیق آسنچہ گنڈ سیتو سیاہ سپید ہتو۔ تہ آسہ چھ، حمد خوداہس کن بتھین پیٹھ ایمانک نوراہ تہ دل سائی چھ گفر کرمکیر زینہ پاک، ہرگاہ یہ سفیر تہ اہندو باج سورے انگریز قوم ہیتھ مسلمان سپدن، تیلہ دوہ تھیکھ یہ غایتک تہ مکر یرک داغ تہ دیو جہنمکہ ژکہ تلہ مقہ کلمتھ جنتہ کس تھرس پیٹھ آسہ سیتو ہ ہمن۔"

۶۸
حاجی یاسن وزیر اعظمس سیتی سوٹھ گژھن

تہ تسند وزیر اعظمہ سیند گوہ کائم کرنی یہ زن مے بروتہ ودن، پرتھ کانہ کائم اُس میانہ گوہ گژھان تہ نامدار سپدنہ مہ کھ او سس بیے سائی ہے انزس منزس۔ یوریہ کین حالاتن ہند پیوٗد آسنہ کنو ٹھوکھ مے تہ سارتے کاہ منڈ یمو اپرانس منز انگریزن سیتو والٹھ ٹھوان آسہ تہ آمہ کنو ہیتوت مے سرکاری حاکی من تہ وزیر اعظمس رنس ژن گژھن۔

میرزا فیروز اوس اسن دول مو ہیتوا تس اوسنہ حاجتھے کاغسہ کن اتھ دائرتھ روز نس طہران واتنہ پتے ژھنن پنیز کائم ژاوتھ تہ بیوٹھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

مزس منز۔ میلہ بوزن زبہ چھس کامہ کارس منز بیٹھا
خوش گو۔ پرتیتھ جایہ اوس میانہ رہ دن تہ چاٹی آسنکہ تہ میون
پرتیتھ کامہ اکار بکار پنکہ تاریف کران۔ تہ منے تہ کرنہ
طرف کوشش زدہ نی گوڑھنہ یوہے آبزیور گڑھن
تہ ترشھ ناما وآریاہ گئیم زپرتیتھ اکھاہ اد مسلمان
اوس یا نا مسلمان اوس میون رت پھران تہ منے
سیتو مالے محبتھ ورتاوان۔ نخ، یس ورائے نہ
کینہہ تہ انداں چھ، اوسم کنس تل وتان زسہ
شادمان باش کہ ناسازی ایام گذشت

وزیر اعظم اوس بڑھ مدبر، شوخ دول، کتھ
کتول، چالاک تہ حاضر جواب معہ مینیو۔ پادشہس
زبش اوس تشنزن کتھن بڑھ بیتیار۔ پادشاہ سیند
تختس بہنہ کر دوہ بیٹھے اوس سہ تہ وزیر اعظمی
ہندس مسندس پیٹھ بہتھ خاص کیو عام مکن
سیتو رتھ پامٹھو پکان تہ مکن وتان زآفتابکو
پامٹھو اوس تشند آسن لامرم زانہ یوان۔ انگریزن
ہنزن کامہ مشند الگ سنز شنز کرنہ معہ کھ اوس تس
لامحال کرتھ دوہے تمن نبش کینہہ نتہ کینہہ
بوزن یا یورے ونن پیوان۔ آمہ کنو تھوونس بے
انگریزی سفارت خانس شیخچھ پاغام نہ انہ معہ کھ
اکھ اکو بیزنزبانی منز اوس شیخچھ بیتر اور یور
زوان تہ اتان تہ کنہ ساتہ اوس موقہ محل وچھتہ
اکھ بنن تہ کیشر حاہ ہر راوان تہ ہمیشہ سندی تاریف

یتمس نبش تہ یتمی سندی ہمس نبش کران تہ منزی
اوس بہ دوہ شوخی ہند پیور بتان۔

وزیر اعظمس پیٹھو انچ بڑھ بیماری آسنہ کنو
پیوتے تہ رشوے دین و ایمان بناون تہ اوس
کنہ کنہ ساتہ وزیر اعظمہ سند گوہ تہ پانس تہ خانہ
واتہ موہ کھ انگریز سفیرس نبش بدی پہ تہ ڈالہ رٹان
آمانوز بدی پہ تہ ڈالہ رٹنہ تہ دنہ چھ پتہ وکھ آمتے آمہ
رکنو باسیپہ نہ میاں پہ کام کاشہ کب مگر دون زدن
بجین کامین تھوہ ہس بے منز س تہ تمہ انزراوسے
تیتھ رتی پامٹھو زپتہ گومتے وزیر اعظم دے تہ مہربان
پانہ وانی اوس دون مکن مائد کرن بادشاہ
سیند طرفہ اوس وزیر اعظم تہ وزیر اعظمہ سیند طرفہ
اوس بہ وکیل۔ پیٹھین مالن منز بیاری آسنہ کنو
اوس بہ منز باگ (تس ہوانی ہندی پامٹھو یس
خاندرس منز اڈی جن چھ پتہ آسان) ہوہ یور
کران۔ اکر راژ لج زیر تانی مجلس تہ نیوس
بہ وزیر اعظمن پنس خاص خلوکھ گٹھس منز ناد
دتھ یور نہ تشند پو خاص ملازمو درائے کاشہ
تہ اژان اوس۔ دنہ اوس روت پلہ وہنے منز
تہ کن زوونے۔ اتی چھم کھد پامٹھی ونان۔" پکھ
سہ بزونہہ پہن حاجیا۔ زنے سیتو چھم خاص
کتھاہ اکھ کرنی۔"

اوشند پیتھ پامٹھو مہربان سیدن وچھتہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

گوس بہ حارتن تہ حکمس ژوٹھ کنہ کلہ نومر اوتھ
بیوٹھس بہ ژاہ کوٹھ کرتھ پتھر۔ اولہ دولہ تہ۔
دٹھو دٹھو کتھ کرنہ دراے دوپنم۔ "حاجیا! منے
کیہ سہ چھے نہ از دل ڈنجہ تہ بہ چھے بڑے ردل
سوزول۔ یہ انگریز سفیر چھ اسہ تمہ کاہہ کرنہ دنان۔
یمہ نہ اندنے زانہہ تہ تہ چھ دنان یہ نہ اسہ
زانہہ بوز منے چھ۔ دیان چھ۔" یہ بہ دنان چھس
ہرگاہ نہ تہ کرو تیلہ والہ بہ یتیہ پنہنو علم تہ نیر
طہرانہ منز۔" ہیارو چھم پادشاہ گرنیز کران ز
ہرگاہ سفیر اوزرو گژھتھ دروے، بہ ژٹے
کلہ۔" تہ پادشاہ چھنہ پانہ سفیر ہنز کانہہ تہ کتھ
مانس تیار۔ منے وتہ بہ کیاہ کرہ دوہ نے۔ بہ اس
سخ ہیہ۔ "اتھ کیاہ بنہ؟"

منے دوپس۔" رشو ستو اندنا کہیں۔" ستی
تراوس نظراہ تہ زنتہ اتھ کتھ بدل مانے چھ۔

وزیر اعظم دوتھم۔" تہ کتہ اندی رشو ستو؟ سہ
کیتھ رشو؟ پیٹھ چھ یم انگریز یتھو خر زمین چھنہ
نجیرے رشو کیاہ گو۔ بوز یورکن۔ یم اسوتن خر اسہ
چھنہ تتھ ستو کہیں۔ مگر اسو تہ خر چھنہ۔ تفیرن
کور پنہنو کنو سخ باند باند ز تشنز کاہہ گژھن اندنہ
مگر منے تہ یوت تانی پلہ توت تانی ما تراون بہ یتھے
ژ گژھ تہ کرتس ستو کتھ باتھ۔ ژٹے چھے تس
ستو یارز اسو یتھے۔ دپس۔" بہ چھے وزیر اعظم

سند دوس۔" تہ تمہ پتہ دنس پانے تہ یہ نہ منے تگہ۔
تورہ یہ فکر کیاہ وہ نہ ہس؟"

منے نومر و کلہ تہ دوپمس۔" حضرت چشمن
پیٹھ! پیٹھ پاٹھو حکم اسہ تی کر۔ دوہ میدہ چھم ز
ردسفید گژھو یتھے یمہ بہ پھیرتھ۔" دوتھس تہ
دوہ میدہ میتھ دراس سفیر سند گرکن۔

دوہ نے کیاہ چھم یہ وتن ز انگریز سفیر کیتھ
پاٹھو اوتم اٹنہ واٹنہ۔ دوہ نے لفظن منز داتناوس
تتھ پاٹھو کتھ ز سوہ نہ سندن یونڈن ہنز ٹھپلو
اکھ ہیتھ کیاہ دراس واپس۔ یہ ٹھپلو اس دنہ
پیٹھو وانی تہ سفیر شند گو کام اندنس تام روزہن
پڑھ پڑھ کاژاہ ٹھیلہ چلہ دنہ تہ ستی کوزن منے
ستو ز ٹھتھ تہ قطنی وعدہ ز انگریزی حوکو متیہ اوتھ
سیٹھ مولہ الماسیح واج تہ لاگہ ایرانی حوکو متکس لقس
یتھ ابدالاباد تانی حوکو مت کرن والین یمن دوہن
ملکن دوستی ہند کانہہ نشاناہ موجود روز۔

وزیر اعظمن تراو اشرفی ٹھیلہ نظراہ تہ بیاکھ
نظراہ تراون منے تہ چھم دپان۔" آفرین حاجیا!
مرحبا چھے! دوہ نے کیاسہ گو کھ ژمیون نفر اخرچھا
دوہ نے اسو ایرانس منز کانہہ کنہ کہیں نہ۔ نہ ژ تہ
کتہ تھوتھ ژھور۔ لیکھ دنے عرضی تہ بہ کرس دسخط۔
شکر گذ اری کرتھ دوتھس بہ۔" تہند پس
یتھس لوکرس یوت تام شاہ کھان دسان روز،

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

سعہ دلہٕ تہٕ عقلہٕ کأم ہیٚتھ روزٕ بہٕ جنابن ہنٛز خدمتہٕ کران۔ تہٚنٛد محبتہٕ یوت چھُ مے سیٹھاہ۔" یہ کتھ وأنٛ مس تمہٕ نیٚز موسان تہٕ ظہٕرٕ دوس زہرگاہ اپرأنٛ ہنٛز کُنہٕ کتھہٕ پٹھ کرٕنہٕ پیٹھ مے کھسہٕ ہمن ناہٕ یوٚدوے تمٚ اتھ میانہٕ کتھہٕ پٹھ آسہٕ کرٕہٕ۔

اماپوٚز کتھہٕ مانی ژارنس منٛز اوس سُہ میانہٕ کھوہٕ تہٕ وہ ستاد۔ دوٚپٹم۔" کتھہٕ مہ کرٕ۔ بہٕ تہٕ اوسُس اکہٕ وٚختہٕ چاٚنٛی پأٹھٕ ہورٕ یورٕ تہٕ یورٕ ہورٕ کران۔ بہٕ چھُس زأنتھ یوہٕ ہنٛد منتھ ژٕمے کران چھکھ۔ ژٕمہٕ تراوٕ یہٕ کأم اتھ منٛز۔ ہمن انگریزن تگی ژٕمے جان ہسلہٕ والن۔ ہتھ پأٹھٕ ژٕمے چھبی تہٕ کرٕی زیانہٕ طرفہٕ چھُے اجازتھ۔ پونٛسہٕ تہٕ چھی ہمن سیٹھاہ تہٕ آسہٕ کن تہٕ چھ سیٹھا موجتاج۔ وہ وٚنٛ کتھہٕ چھُے ژٕرٕ کتھے کرٕنہٕ۔ اپرانٛکہٕ لکھ چھ کھیکٕ پأٹھٕ۔ یوٚت تام ہٕ پہٕہٕ دموس توٚت تانٛی دیپہٕ نہٕ فصل۔ فصلہٕ کھوہٕ تہٕ ژٕرٕ گژھ اتھ پہٕہٕ آسہٕ۔ انگریز چھ وٚنان زٕ" سون غرض چھُ فقط پنسس ملکس خدمتھا کرٕنی" مگر آسہٕ ایرانمن نیش گو یہٕ وٚنٛ بکواس۔ اسٚ یوہٕ ہنٛد منتھا کرٕو، آدٚسہٕ بہٕ کرٕ یا پادشاہ کرٕ توتن۔ پگاہ گژھ آسہٕ مرکے چھے سعہ مشتہٕ ضیاہ پگاہ تہٕ بیاکہٕ پادشہا تہٕ ہمٚن پان کھالنہٕ معہ کھہٕ ژٕھنہٕ سون سورٕے کوٚرٕ ستہٕ ہنٛہٕ تأوتھ۔ یہ چھُ پوٚز زٕ پادشہٕ۔ ساچھُ ہنٛہٕ زانہٕ ہاہٕ طرٕ کانہٕ حق داتان۔ داٚنٛی نس سہٕ۔ آسہٕ کیاہ تھ سیتھ

اماپوٚز وزیرس تہٕ چھُ آخر خفاہ داتان۔ سُہ کیاہٕ رٕٹٕنہٕ ہا"

یہ بوٚزتھ گیہٕ مے ہنگ خبردار تہٕ اچھن ژٕم غضبناک ژھا پنس بڑوٚنٹھ کنہٕ آیم بڑٕ وٚتھاہ یہٕ تہٕ بڑٕ بوٚڈے فأیداہ بوزنہٕ۔ وزیر اعظمہٕ ہنٛز تہٕ کتھہٕ زٕ" انگریزن تگی ژٕمے جان ہسلہٕ والن۔" چھم کنن منٛز وٚنان تہٕ آمٹک گیس گیس چھم ساری ہے پھیران تہٕ توگس انگریزن تالہٕ وٚسنہٕ موکھ فقہٕ تہٕ فریب ژھانٛ۔"

۷۹

حاجج یاہٕنہٕ پنسن نوس کأم ہیٚنٛ

تہٕ تسٚنٛد نوٚ سہٕر وزیر اعظمہٕ سُنٛد پیوٚدٕس سیٹھا غم کھیتھ زأنی رودُم ہنٛ پان شہری منٛز وزیر اعظمہٕ سُنٛد خاص ہیر بوج۔ انگریزن بے دٕنٛ بہنودُم زٕ یوٚت نام نہٕ بہٕ آنٛرس منٛرس آسہٕ دٕنٛہٕ ک کأم کار چلی ہنٛہٕ۔ اتھ چالاکی میانہٕ دژاد جل جلے تر تہٕ دہ شوے طرفو بنودُس بہٕ خوٚشی سان منٛزیمٕ۔

انگریزن ہنٛد غرض اوس زورٕ زار آسہٕ سیتھ ژٕرٕ درتاون۔ آسہٕ معہ کھہٕ اسٚ تم بڑٕ غم کھیوان تہٕ ہار خرچادان۔ سأنس داٚس اسٚ سانہٕ کھوہٕ تہٕ داٚتھ تہٕ دور بلراونہٕ معہ کھہٕ اسٚ سخ پأٹھٕ جنھان۔ زانہٕ خوداہ دوستی لایق کیاہ اوس تمن آسہٕ منٛز بوزنہٕ یوان (آسہٕ اوسنہٕ پانس تہٕ لبنہٕ یوان) یہ کرٕ تھ تہٕ زسأنی کنوا سٚ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

بے دِن تہ نچھس۔ فارُ مے اوسنہٕ اکھ سیتو دُنیلے
تہ نہ واتہٕ ہیچ تہٕ سیتو کانہٕ زکھے۔ مے اوس مطلب
یمہ زِ تم گژھو پانس مے موحتاج زانہٕ چھ مے
تمن سیتو واٹھ روزِ ہا۔ تکیا زِ تم اُسو مے کتو مودُو
رس میونڈ تہٕ اَمہ موکھ یودوے تکلیف تہ پیٹھ تلن سہ
گژھ ہاسنہٕ چھنبو۔

ظاہر اَمہ یہ کتاب پرن والس ژھتس زِ۔ یمہ
بزوتہ چھ اَمہ اُکس حکیمہ مُشد دوئمت یس پنہٕ
فاریاہ دواہ بیترِ بناوِنہٕ وَراُے تروٗنبن تہ اوس عام
کرن یژھان مگر یہ اوس واہِ واہ مُشدے گومت
تہ سائی طبیب اُسو بیہ پرانین ہندی پاٹھو پیٹھ دری
شرن کھیجو کھیجو بیس دینہٕ سوزان۔ یمس
سفیرس سیتو اوس بیاکھ اکھ حکیماہ اَمہ سیتو رژر
وَرتاونہٕ موکھ آمت۔ ریتہ لوگ تروٗنبس رواج
دِنہٕ موکھ سخ جکھنہٕ تہ اُمو ہندس مکانس پیٹھ
ہیتوٗن نکھن پیٹھ شرُو ہیتو ہیتو زنانن ہندِ سخ گریار
نگن۔ مے نجو ہوٗل ہالے زِ۔" ہے مُسلمان زنادِ پزیا
اُکس نصاران ہندس گرس مژ اژن، کینہٕ تہ اُستوٗن
یہ چھ ناکارِ تہ ناجائز۔" وزیر اعظمس نش تہ کرم اَنج
شووے تہ یہ کافر اَمہ کامہ نش پتھ رٹنہٕ موکھ پیو
تس حکیمہ مُشد گژ سیاہ اکھ سوزن۔ یہ دُچھت پھٹ
حکیمس دِل تہ تہ بازِ تہ۔

بۂ۔ حکیم صاحب! تہٕ کیازِ چھ یہ [illegible]

تکلیف
تکلیف چھے نہٕ ژنے پانس لاران کینہٕ تہ توتہ دیکو۔
پیٹھ ماچھ لکھ چانس اَتھ محنتس قدراہ تہ
زانان۔

حکیم۔ ہے افسوس، حاجیا! ژنے چھے نہٕ خبرے ژ
وَنان کیاہ چھکھ۔ یہ چھنہٕ زحمت یہ گیہٕ رحمت
یہہ ہے کُل عالمس واتہٕ گژھ۔ ہرگاہ اَپرانچ
حوکومت یہ کام کرنس یتیہ ٹھاکھ کرتیلہ
چھ پیتہٕ ن انسانن ہندِ مرنک گوناہ تسو
گردنہٕ (حالانکہ اَمہ مرنہٕ نش بچاوٗن چھ تس
پنس اَتھس مژن) کاتیاہ بے گوناہ چھ بلکہ
بمقتضاہ مران۔

بۂ۔ مرتن کاتیاہ مرن۔ توتہ کیاہ اَمہ؟ چھنہٕ
تہندِ آسنہٕ سیتو سائنس چندس کینہٕ اتان
زِ تہندِ مرنہٕ موکھ ژٹوپان۔

حکیم۔ چانس چندس واتہٕ یہ زِ پیژھا ہا ژٹہٕ وَنکھ
تیژ دیے بۂ مگر میون یلاج کرن گوژھینہ
ضایہ گژھن۔

اَمہ پتہٕ پیٹھ اُسو پانہٕ وائی خاصلہ کرنہٕ۔ مالس
زِ پچھر دِنہٕ موکھ چھس بۂ اُس اَنج ہوہٕ ہیرتہٕ ذنابیر
وِژھ ذوٗن پشال کرتھ دوٗپس زِ وزیر اعظم چھ اَتھ
کامہ بڈھ مخالفتھ کران۔ بوڈ مرحلہ چھ مے ہائی
راوٗن۔ یانی وزیر اعظمن موں تہٕ پہر دوٗتھ تانی دُچھتہ
شانس مکانس رکژھ رُج لگہ زنانن ہندِ تہٕ یہ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

ژ کرکھ تہ تہ کتھ ما کرِ کانہہ تیج۔

حکیمس اُس بیاکھ اکھ بدلے ہمائریاہ سُہ اوس مسلمان موردن شکم چاک کران تہ تانہ تانہ ژتان۔ یانی لاش اُسس نظر گژھان تانی اوس تس زنتہ بلا پہ لگان۔ بۂ اوسُس پانہ راوان ژلکھ کونہ سنا چھ اُس پنتہ پنتہ کرتھ تراوان ز۔" ہیو یار یہ کیاہ پھکہ لد کام چھکھ ژ کران۔"

بۂ ۔ حکیم صاب! تلہ سہ خود اپہ ہندپاسہ وُنتہ منے مسلمانن شکم چاک تہ تانہ تانہ کرنہ تلہ کیاہ فائدہ چھے ژنے واتان؟

حکیم۔ بۂ کیاہ وُنے ژنے چاک نہ کرنہ تہ نہ ژٹنہ سیتو کو تاہ فائدہ چھ از دس گژھان۔ تہ ہمکہ نہ بۂ وُنے تھے۔ ہرگاہ بۂ اہہ کامہ نش اکھ پکھ رتہ تیلہ چھلہ بۂ یمہ دُنیہا نش تہ اکھ تہ تمہ دُنیہا نش تہ تہ میانی سائے میحنت گژھ کولہ۔ پتیتھ موردس یس میانہ کاژتل پیہ دمے بۂ یوت رقم۔ موردیمہ قسمک تہ یکھ اہہ تکھ سیتو چھنہ منے کیتھہ، سہ مسلمان اُسوتن، یا ارمنی، خاہ یہودی اُسوتن، منے نش چھ سائری ہیوی۔

یہ کتھ تھوم وارِ ژہ تس تہ یہ راضو تھوہ نہ موکھ پیوم یکھ جکھن ز رہ یہ پھلہ ہندگونی سیتو۔

ڈراو منے تہ بہٹھ ہیو۔

سفیرس تہ اوس سائی حالکھ شیرنس تہ اہہ یار دیار دول بناونس سیٹھا خیال تہ تس تہ وزیر اعظمس یوہ یہ کتھ باتھا پانہ وائی سپیز سہ وُنتہ وُرائے چھُمنہ چارے کیتھہ تہ اکھ کھے وُنہ بہ لحاظ تہ بے شرم لاگھ رُت موقع دُچھتہ یم باکھ تہ ہ

دیر آمدی سخت بیا در سخن
چو تیغت بدست است کاری بکن
بگوی آنچہ دانی کہ حق گفتہ بہ
نہ شہوت ستانی و نہ عشوہ دہ
طمع بند و دفتر حکمت بشوی
طمع بگسل و ہر چہ خواہی بگوی

سفیر اوس دپان ز" بۂ چھُس یژھان زمینک اکھ پیرزاہ اکھ ایران کین لگن ہاون تہ سُہ پیز عام کرنس منز چھم وومید ز وزیر اعظم کرم اچھ روٹ۔ تہ پیز وک نومونہ چھم منگہ نو دمت۔"

بۂ چھُس دپان ہرگاہ ہو ہس منز تہ پیز چہ زانی ہنز بوہی یا تہ اہہ ہیے، وزیر اعظم ماز یھراو ہیتہ پنونس ہیٹھ رہو ہس منز تھ رکھ ہنہ موکھ تہ اوس سُہ بہٹھ شام تانی اکھ پیرس دل دنہ موکھ منے سیتو کتھ کتھا کران تہ یژھان۔" حاجیا! یہ کیاہ نا پیز اہہ؟ اخر اس چیز تہ روُدس نہ کینہہ تہ پانس نام۔ منے

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

نیش اوسن بوزمت ز سفیرن چھ داریاہ برس پانس سیتو تارو ہتہ اوے آسہ اس اچھ بوسے کن دہ لچہ مژتہ ساری حیس ہوش اسس اٹھ کن عام کرنہ کہ تمہ چیز ک نو موئنہ وانس مژ رژھا شیٹھ لگنہ کہنو لوگ وزیر اعظم پانس سیتو سوچنہ ز :- "سفیرس پزتمہ عام ہدیہ کہ چیز کھوتہ گوڈے میے خاص ہدیاد دیتہ تمو برسو مژ" اوسے اوسن اکہ دوہ نیشد کر واتوے نادہ تہ چھم دیان "تلہ سہ ژوتہ منے خواہ نیشد پاسہ کس چیز چھ یس نہ اسہ نیش چھ۔ کیہ کہ چھ، تو مل چھ، دوہ چھ، رتم اچھ چھ یم ژ یمو بے دیتہ خاص مژتہ آسن دیچھ ہتہ۔ یہ یہ عقلہ دیتہ تہ چھ اسہ سوژے۔ دوہ ژ کیاژ ہیمو تمہ چیز موکھ سفیر مژ ہنتہ اسہ تہ تہ ژ اسہ ضرورو رتے چھے بانے چھے جان اکھ خیالہ آمت یتہ مژ اکھ نیشد ہژر تہ چھ بیہ لوہ تمس بورتہ۔ یہ وہ ژ سفیر سہ چیز عام کرتہ کرمتن کام میے دیتن یو دوے سہ برے آسہ۔ نے دوت۔ یہ چھنہ تیژ کتھا کیتہ۔ دوچھ سہ نند نوہ وایس کن ژ چھکھ زہ ژنگو۔ دوہ تہ برزنگہ ہاتہ کرہ یہ کتھ نس کن تہ یوت پلی تیوت جل آن مے برو سچ شیچھو۔" آمی ساتہ ژاس تہ پدر پدر روان دوتس سفیرس نیش یہ شیچھو ہیتھ۔ سفیرن تردو پنہ تم ریشہ کاسہ باج ہیتھ بٹھ ہاتھ کران سہ اسن ز پژھ کرو زہو دماوند بالہ اپار تہ ما آہ کھ بوزمت۔ اکھاہ دوہ تھم "ہتایار! کجا برو سس تہ کجا اہو؟" بتیاکھ چھم دیان "اسہ چھ دیان سعہ نیا منھا دموہ تو ہ یہ سہ سول بسول روزتہ بتیہ آسہ مژ دجو۔" "بیتے ژنی دوہ پنم" "امہ تلہ چھ نتان ز وزیر اعظم چھ" لکن یہ ژ ٹھ پانس خلتہ نالی تراوان۔" "اما پو سفیر اوس یمن سارہنے مژ رند، پیارہ ہ ورائے تہ کاکی لہ سان دوہ تھکھ مے برسہ بنڈلا اکھ دیتن تہ سیتی دوہ پنم۔" "میانہ طرفہ ژنی ز وزیر اعظمس سیٹھا سلام تہ ڈیڈ زہ بس" ایران کہن لکن ہندرت کا پچھنس مژ روزنہ بہ ہرگز تہ ہتھ۔ مے چھے دوہ میدز تو ہو مانو سہ چیز عام کرن تہ سہ روز تہند بجرک مے بیٹھ انسان۔"

بڈھ ٹھیکیتھ تہ سیٹھا شوقہ سان دوتس بہ پھیر وزیر اعظمس نیش۔ یہ کام ز گوڈ کوت داژ کتھ تہ پتہ کتھ پاٹھ آندیسہ، آتہ میانہ زیر کی تہ دوہ ستا دل مژ لیل مانتہ تہ امہ سیتو سپد وزیر اعظم مے بیٹھ خاص کرتھ مہربان تہ یمن بہ اچھ مژ ٹھ اوسن تم کھتہ ساری بوٹھ تہ وزیر اعظمن بنوس بہ پنن مہربانی پنن یار نہ پنن دوس۔

●

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

۸۰ حاجٕ بابس تکسٕ ژلن تہ تسند

بٔڈٕ چیہ تہ ژٕیہ سان پنٕن شہر ہٕ وا پس گژھٕن
مشرکن سیتو اسو ماہد کہ شرط تیار اللہ داتس تہ
فاصلہ سپدٕ ژ دوران ملکن منز پانہ وائٕ یمتہ قرآ سوٹھس
درپر پادٕ کرنہ مو کہ گژھ ایرانہ پیٹھ اکھ سفیر لندن
گژھٕن۔

ماہس پیٹھ دسخط کرنہ پتہ نیوٕں بٔ وزیر اعظمن
پنس خاص کٕہٕس منز تہ دوٗ پنم: "وہ لو حاجیا! خاص
کتھ ہا چھم ژٕے سیتو کرٕنی۔ بٔ چھستھ ژ پنٕن زانان
لہازا کرٕتھ تھووٕ زوار کن بٔ کیاہ وٕتے"۔

اوہ پیٹھ پاٹھ پزٕ ہے تہجز پاٹھ ہاوٕنے نیزمی تہ
نرمی۔ دوٗ پنٕ: "تلہ سہ تراوتہ دوہ ژٕ یہ نیزمی بیتر۔ جوزیونٕ
"اوہ یارٕت گو یا ناکار، انگریزن سیتو واٹر
کام اٹھ تہ بادشہس تہ ذراوہ پنٕن مطلب اسہ
چھ وہ ژٕ سفیر اکھ لندن سوزٕن۔ ژٕے تہ
چھے خبرے بہ ایرانکو چھ بڈھ کم یژھان
ایرانہ نیز گژھٕن۔ آگ باگاہ چھمنہ کیتھہ
یوان ژ پانس بوش کھالنہ وراٗے کس
اکھاہ سوزٕن تورٕیس یہ کام منہ ہیتیہ اکھ
زوٗن چھم دماغس منز یوان یس اکس
ہیتیہ ہیٹھ کھوتہ چھسٕن بٔ پانہ یژھان سوزٕن

تہ یسند پادشاہ قبلہ عالمس زلش دوٗر
روزٕن تہ تور کرٕ ژھن بڈھ صوٗر کورمی
چھ۔ اوٗے چھس بٔ دپان ژ ژٕ گژھ
ہمن سہ مانٕی راوٗن"۔

تے گو یکدم خیال ژ امس چھس بے سوزمن
اما پوز پادشاہ قبلہ عالمس زلش دوٗر روزٕ نک سبب
توٗر منہ فکر کیتھہ۔ مگر پژھ کامہ ہیز ژ تیچھو تہ اسیک
تھز نظر تل انتھ دوٗ تھس تھووٕ تہ دامنس میوٹھا
کرٕتھ چھسس دپان: "حضرت! تہ ہند پہ موٹلی نوکر
چھ نوکر اوزی کرٕنہ مو کہ پرتھ وزیر تیار۔ یہ ہیہ کام
تو ہی مے منہ تھووٕ، زوٗتے ہیتیم دینٕ، سعاند واتاوٗ،
مو کہ کرٕنہ وایہ"۔

شمس وزیر اعظم۔ وٗچھ سہ اصلی وٕتے نابٕ پزٕ ر چھ پہ زیاد
چھ یمن دوہ ہمن تشند بڈھ خیال۔ سہ چھ بڈھ کتھ
گوٗر تہ ہیٹھ معہ مینٹو۔ رنگن گری تہ ٹیپ ٹاٹس
منز چھ دوبستاد۔ تیوت چھ اپیزونان تہ کتھ
کوتھ بناوان ژ بادشہس چھ اکس ہیتیہ ہند
کھوتہ ہے ٹوٹھ۔ زانہ نہ وایہ یارز کیتس کالس
پوشہ تمن پانہ وائٕی۔ یپ اوی چھم پتہ خبر ژ
میون چھ دشمن جان یوٗ دوٗے نیٹہ کرٕ کنو
میون دوس چھ لاگان۔ از تانی ہ اگر بٔ کانہ
منز دشمن داری یا شیطنت ورتاوٗنس
کھوژس اما پوز یہ تہ کتیہ ہیکے ہ نتھ ژ دوہ ژ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

کیاہ چھُسنہٕ کھوڑاہنے۔ ہرگاہ لنڈن سفیر سوزتھ مے
تس زبش تھچھ وُزھ، پریشانی تہ بیقراری ہنڈس
ناگس یوہ سہ مے وُزی نیالچ ہژ چھے تھ کیاسہ لگیا تھوٗ۔
ہرگاہ سہ اکہ لٹہ یتیہ دفاہ گوتہ بتہ واپس تہ پیہ (یوزھ
ہے خود ائن واپس دمس نہ پتہ) مے آسس تزھ
سپیلا تھاوہژ کرتھ ز خابس منز تہ وُچھنہ پادشہس
بُتھ۔

مے ہیٹیوٗت سوچن ز" پانہ اُموشنہ منز تلہ گوٗزھکھ
موکلنہ۔ خود اگوٗزھے رچے کرن"۔

وزیراعظم۔ یہ وُنے اکھ کتھ۔ بیاکھ کتھ چھے حاجیاں
یہ ز ژتے چھے تسند زیٹھ مُنش بُنیتہ گژھن
ژ چھکھ میون دوس تہ مے چھ ژتے پیٹھ بڈھ
اعتماد۔ ژ چھکھ میانہ مطلبن وائرتھ۔ یتہ
پیٹھ یم تاون زد انگریز یور ژاے تتہ پیٹھ
چھے ژتے سارنے ماسلن ہنز خبر۔ توتے تہ
چھے یہ کام کرنی ژیتے شوبان۔ یہ مے وونے
ہرگاہ تھ پیٹھ ژتے عمل کرتھ زائی ز بڈھ
خدمتھا تیاہ کرتھم"۔

سفیر بتہ کھوتہ مُنش گری ہژ کام کرنی
کشمر نے ٹار یتہ۔ دیان چھس زونی کیتہ یہ کام
تہ منز تراوتھ تہ مُنش گری کرتھ ما تتی کرتہ پیہ ہل تہ پیٹھ
وتھ تراوتھ۔ بیر تہ پرتن۔ پیٹھ اُس مے تہ ایرانی
فوجی بہادری۔ بڈ اوس نہ ژتیے، آرام تراوتھ تھ مضرک

تکلیف خاص کرتھ آبی سفرس تکلیف برداش کرتھ پرُ ملکس
منز گژھنے یژھان۔ پیٹھ تچھس پرُ ملکس منز گژھن
یتیچ نہ خبراہ کیتہ تہ نہ اُتراہ۔ یتیہ نہ کریکھ نہ چھکھ
مُلکھ سہ یتیہ گٹہ زوٗل ژھ پاری چھ آسان تہ یتیہ کی
مُلکھ کاری فرتہ نجس چھ۔ یہ سہ چھ گیہ مے ہا لتھ سہ
زن بڈ ملک الموت ہندس آسس منز دوتس تہ چھس
غمہ سیتو اندری ژمان۔

وزیراعظمس دتم دوہن ترن لفظن منز جواب۔
یوہے ترن یخ ہیو جواب یس ایرانکی مکھ دل موٗلوٗل
آسنہ وزیر دوان چھ۔ یوہے ز" اد حضن پشمن پیٹھ! بڑ
چھس جنابن ہمند نوکر! یختیار چھو۔ یہ توہی فرمادہ
تہ چھ مے منظور۔" تہ یہی وُنھ کرم ژھمہ پہ:

وزیراعظم ووت کتھ تہ چھم دیان" نہ سہ ظاہر
گوٗے اِتھے ہیو۔ تو تہ چھے پانس خبر ز آمہ کامہ ظاہر
بتن مے سیٹھا نفر۔ مگر اوٗ معوکھ ز پنہ پاٹھو چھس بہ
چون فائدہ تہ ژھا نڈان چھے بہ ژتے یہ کام منہ تھوٗن
گمہ ڈ گژھکھ ژ اصفہان تہ تتہ کرکھ تمن چیزن پرزن
ہمند منز پم آسہ لنڈن سوزنی چھ۔ اصفہان کینے گلن
زبش یم چیز دوٗ معمول کرنہ کہ روزی نہ ژتے تہ چشمہ
خالی کینہ۔"

اُس دتم کتھ تکھ تکیاز اکھ حیہ تس منز بتن
شہر گژھن اُس ژتھ کتھا تھتہ نکار پزہے گرن تہ مردا
مرد یا عورت دتمس جواب۔" حضرت بہ چھس تعہ ہبش

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

کھیمو تہ نوٗنیچ تہ پادشاہ ہنزن مردانہ گونژھن
ہنز دٕرے ہاوان زٕبہٕ چھُس گژھنہٕ موکھ تیار
تہٕ بٕکرٕ نہٕ بیاکھ کنھ تہ۔ یوٗت توٗہی مے سوٗزو ہرگاہ
جہنم کس ژٕکس تل تہ سوٗزی ووٚم، انگریز کڈٕ نہٕ موکھ
چھُس بٕ تور تہ گژھنس تیار۔"

وزیر اعظم۔ زٕبرگو۔ گوہ ڈٕ گژھ میرزا فیروز نس
تہ سہ اَنٛ موہ چھ مژتہ، دٕیس آیا نس مژ
چھُنہٕ ژٕنے دراے اَمہ کامہ خاطرٕ بیاکھ
کہنے۔ تفصیلچہ، آمدنی ہنز، آسن وول ہنیچہ
پادشاہ ہنز مرضی تہ بیانہ تس یزٕنھ کرنیچہ
کنھ بوز ناوی بوز ناوی چھکٕ زیس تنھ پاٹھ
پھل یُنھ زانس لگہ تہ ڈٕیی زیس" تور یہ تھ
زانہ نھودا زکاٗ زاہ دٕیہٕ گژھن ژٕنے کرٕ۔ یلہ
دُشمن دارٕی آسنہٕ کنو یُنھنہٕ یہ کام اَٹھ مژ
ترادکھ۔" باقے چھے ژٕنے پانس خبر اَدٕ یہ تھ
پاٹھ تگی تہ تنھ پاٹھ وُسو زیس تالہ کنو نیر
وہ تھ گژھ نھودا یس حوالہ۔"

بٕ وڑاس وزیر اعظم نس۔ یہ چھمنہٕ خبرے زٕ
بٕ اوسا اسمانس کنہٕ زمینس پیٹھ۔ پاٹھی پانس سیتو
چھُس کنھ کرٕان۔ "کوتاہ چھم نخ دٕیتہ! یہ بٕ نھودا یس
منگان اوسُس تہ بوزنم۔ یزٕنک پوشاک ناوی لاٗ گنھ
جبرو، تیج تلوار تہ سوٗنہٕ سُنٛد کمربند، بس گنٛدٕ تھ
تہٕ خشتہ کس گرُس سوارٕ کھیستہ پنٛ شہر گژھن،
اَمہ کھوتہ تہٕ آسیا رُت نخ کاشہ۔ یم اَکہ دوہ ناوُد
کٹیس اُکس ٹھٹھ تہ مخولہ اُسو کران، تمن دٕیہ ہا،
وٗلو، وُچھو وون از کنھ پاٹھ چھُ۔ پادشاہ سُنٛد
نفرتہٕ وزیر اعظمہ سُنٛد امانت دار بنیوٗت۔ یم رسیانہ
کاغٕذ تل لگان اُسو، تمن انسان کٹن دٕیہ ہا، خبردار چھو!
یُنھنہٕ مے بروٗنھٹھ کٹن پیو۔ از نمو ہٕ مس کاسنہٕ بدلہ
کلے ژٕنھ۔ یمو ناوی ہنز وراثت کھیمہٕ اُسم تمن دٕیہ ہا
از دوتہٕ وخ تہ سورے کھالو وٗڈاپنے کرنے
ہرو گوگلہ پیٹھ یوٗرو۔"

پے بخار چھم وہ لھان تہ یی سوٗچو سوٗچو
یپاٗرو یپاٗرو بکان چھُس تیاٗرو تیاٗرو چھُ پٕیٹھ
کانہٕ میون نخوت وُچھنھ زٕنہٕ گنی ٹکھ کڈان۔ یُنھ
پیٹھ زن ہیوٗ تم روب پشپٹن۔ اُتی پیٹھ ہیوٗ تم
وُچھن پنٛ پان زٕنتو موہ نہٕ جرٕ ھ زنہٕ وا اُلس گرُس
پیٹھ، نوکر وُچھو کھوٚرو دُوان پٹھولانے کرن واکی
پٕیٹھ بروٗنہٕ مُبارک کران تہ یہ پنٛ بار و بیگار، ہیسنھ
اصفہانس منز اَژان۔

خار، بٕ وڑاس میرزا فیروز سُنٛد گرٕ کن۔ مے
بروٗنھٹھ اوس انگریز سفیرن تس نش گژھنھ وزیر اعظم
ہنز یہ شیچھو تس وٗلی ہزٕ تہٕ تنہٕ اُس یُنھے کنھ چلان
وزیر اعظمس سیتو لچہ واٹھ اُسنھ تہٕ اوسُس بٕ میرزا
فیروز سُنٛد دوس، میون تس سیتو گژھنچ خبر کوزنھ
گو سیٹھا خوش، بٕ اُنس دیٚت پھیٹرتہ، نوس پیٹھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

تہ کرٕ بوزہ شوٚژ۔ اَسُناہ تراٚوِتھ چھُم دٚپان "۔ پینہٕ دوہ نٕے شکرٲب بیٚپہ ژٕتس پیٚٹھ ہ "مے دوٚپس "۔ تہٕ خٕص مہ پاوٚن مے ژٕتس سہ۔ سہ چھامٚک زٕ تُنٛد خوشبو پھیرٕ ژوہ پاوٚری۔ وَما کرٚرتہٕ لاٚ یتفضوعٚ کوتاہ تہ ہے اٚتھ پھش پھش دٕیو اٚتھ نیری نہ مُشکٚ زٚنتہٕ شکرٲبہٕ ہُنٛد آم ہیتھ، دوٚ تھُس تہ دژاس۔

بیٚکہٕ دوہ ہہ کوٚر پادشہٕن عام دربارس مُنز پینہٕ لفظ مُبارکہٕ سیتو میرزا فیروز سُنٛد سفیر گژھنٛک اعلان تہ وزیر اعظمٕن کوٚر مے سیتو وعدٕ ز پادشاہ ہُنٛد حکمٚ وائٚتھے گژھکھٕ ژٕ اصفہان۔

دوہ ذٕ نیاہ چھُم یہ باوٚنے ز سفر مو کھٕ کیاہ مُنز کوٚرُم۔ تمہٕ سیتو دوہ تھٕ وتو ہہ کلہٕ دٚگے تہ ریہٕ دٚکھتہ ہٕ تہ گژھ نچُل۔ سیٹھا چھ یتے وُنٛ زٚگوس اصفہان تمس حیہ تہ زیہ دٲلس انسان سُنٛد ہٚاٚٹھ تہ تم رتم خیال تہ باغ دلس مُنز ہیتھ یم حرف تس ایرانس تٚرن فکرٕ تہ بوزٕ نے یس کنہٕ ہُس وانہٕ کس طمہس مُنز زامٚت تہ پرٚیتھیوٚت تہ۔ یقباٚ اگ ستار اوکم تھٚرٕ رکھوہ تہ تھٚرس کُن لمان تہ شکستہ تہ نفوٚس ستار ز میہٕ کس ژٕ رکس تل وُسان۔ وار بر یہ اٚٹھ اٚہم یہ آواز کُنٛ گژھان ز "کرٕ تہ عاشٚ دوہ ذٕ گیٚے وٚتہ یاہ۔ حسن ناوٚ کرٕ وُن نیچوٚ حاجٚ بابہٕ تہ او میرزا حاجٚ بابہٕ صاحب ہُنٛتھ تہ مشاہٕ ہٕ بُڈ ہیتھ ہنس وطن مُنز۔ آیہ کھوہ تہ نیاہ گوٚ ژٕ تھے دوہ ذٕ نُنٛ

حاجٚ بابہٕ ز یہ کنتھ پُرن والیو! ایرانکن کنتھ گرٕن تہ قصہ خانٛ نش ہیچھنہٕ کنٛ چھُس ہٚ دوہ ذٕ یہ پنہٕ ڈلیل ختم کران۔ ہٚ چھُس تہُنٛد نوکراہ اگھ مطلب چھُم یہ ز سون تزکرٕ تو لنے گژھ ہٕ سودا کرٕن۔ تو ہٕ کرٕ مے زیر زیر تہ شوق پاوٚ تہ ہٚ تہ بوزنا دوہ ڈلیل زیٹھر اوٚتھ۔ تو ہٕ وُچھو اٚدٕ ز حاجٚ بابہٕ کہتہ پاٚٹھ چھُ سفیرس سیتو لنٛدن گژھان۔ خوشکی تہ آبی سفرٕ ک تہ یہ کیشژھاہ تمٚ وپلا تس مُنز وُچھ کوٚر تہ۔ بوزٕ تہ تو ہٕ پھیرتھ ایرانس مُنز یہ تس گڈریو، تہ دنو ہوٚرے

اَما پوٚز پیتہ وَنو ہٕ ز ہرگاہ مے تمس ترٚیے مس درویش سُنٛد ہٚاٚٹھ نہ ہٕ سُنٛد طرف منگن تہ لگن ہنٛز شوٚرچھ تہ ظہیچھ رگرٕ دژہ دیٚن تو لگنہٕ چھُ تھ سُہ پنہٕ کامہ نش نہ وش گژھ تھ بیٚکھتٚ ہٚاٚٹھ مارکس مُنز ہنٛز تیلہٕ چھُن تہ شرمندہ تہ سیٹھا ہیز می سان کرٕ عرض ز "کرٕ ہٕ تو خوہ دایس حوالہ"۔

(اَنٛد)

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

Digitized By eGangotri

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.